



67/ 37

EUROPEAN & INDO-EUROPEAN POETS OF URDU & PERSIAN

BY

RAM BABU SAKSENA,

M.A., LL.B. U.P.C.S., Retired & Lately M.L.C. (U.P.)
F.R.S.A. (Lon.) M.R.A.S., M.A.S.B., Member Hindustani Academy U.P.,
Formerly Director of Publicity U.P. Govt., Dewa & Kotah State (Rajputana)
Author of "History of Urdu Literature"; "Tarikh Adab-i-Urdu" etc., etc.

Lucknow:
Newul Kishore Press,
1941

By the same Author:

- 1 History of Urdu Literature.
- 2 Tarikh Adab-i-Urdu
3. Modern Urdu Literature in three volumes (*in preparation*).
- 4 Symbolism in Urdu Poetry (*in preparation*)
- 5 Urdu Literature (P E N series) (*in preparation*)
- 6 Hindu Contribution to Urdu Literature (*in preparation*).
- 7 Ghalib A study (*in preparation*)
8. Mir A study (*in preparation*)

محرم اہل مشقت ہیں نا اہل نہیں ہوتے
یا تے ہیں گھر سے ایک اور چٹاڑی میں

۲۰

۲۲-۵-۹۲

۱۵
۲۲-۵-۹۲

PREFACE

No apology is needed for the publication of this book which is topical and covers a field not hitherto traversed by any writer or explored with any degree of systematic research and diligence. The author's work in this direction extends to a period of over fifteen years in which he has laboured hard to take stock of existing material and tap all available fresh sources. The difficulties he encountered were many and varied but they did not daunt or deter him. It was heart breaking to delve for material in the private families. Many of them were apathetic and failed to respond to his repeated requests. A few were averse and they refused to disclose any connection with Anglo Indians. Some were ascending in the social scale and naturally repudiated any link with the Indo-European community some had gone down and had merged in the native stock and were hardly distinguishable from the Indian Christians. A few families had fallen on evil days and in their poverty did not care to preserve any family papers documents and poems while others had deliberately destroyed old family papers which showed or proclaimed any connection with Indians or Anglo-Indians with the ambition to be known and designated as pure Europeans.

In the changed circumstances and the new order the Anglo-Indians and Domiciled Europeans have claimed the privileges of being Indians. In order to march abreast of other members of the Indian community they have deliberately announced to learn the language of the country. If they see the glorious and rich heritage left by their ancestors they may possibly be spurred to take their proper place in the culture civilization advancement and progress of India and make a contribution which would be as distinctive and as desirable as any made by any other community of the country. Thus Urdu the lingua franca of the country the symbol of Hindu Muslim and Indo-European Entente would advance the cause of India and weld it into one nation with a glorious past and a brilliant future.

Copious illustrative extracts have been given which materially enhance the value of the book. Most of them lay hidden in unknown manuscripts and see the light of day for the first time.

The author has acquired a unique collection of manuscripts pertaining to this subject at an outlay of considerable expense and with great personal exertion and trouble. A few manuscripts which could not be acquired have been transcribed. Probably no other person or library public or private possesses such a large collection.

of manuscripts or their transcripts on the subject, and the author feels that he is peculiarly fitted to undertake this work. The books and manuscripts used are mentioned in the chapter entitled "Sources of Information"

The author has deliberately omitted to overload the narrative with authorities. It no doubt gives a learned appearance to the book, but it detracts the attention of the general reader and is of little use to the scholar. Any one interested in the original documents is referred to Chapter I which contains a fairly full bibliography. Authorities are also indicated in the various chapters and whenever the narrative is based on any account the source is acknowledged. It may be mentioned here that all available known authorities have been consulted and utilised.

A few preliminary chapters have been added to furnish a background to the Indo-European poets as without the background it would not have been possible to judge of their works and achievement.

It need not be mentioned that the work of this nature cannot be claimed to be exhaustive and free from imperfections. Unsuspected treasures await investigation, closely guarded family papers and neglected *de'wans* and poems need revealing. All that has been attempted is to put together for the first time the result of research and the substance of existing information now scattered through numerous publications and lying hidden in manuscripts many of which are unique and difficult of access so that a starting point will have been provided for future investigation.

The author does not claim infallibility for the statements made. The information at his disposal is sometimes so confusing, scanty, conflicting and unreliable that it was impossible for him to vouch for the correctness of the statements. He has, however, tried to sift the material, collate it and seek confirmation in documents, but failing them he has indicated that the correctness of information is not guaranteed. No offence is intended to be caused or reflection to be cast on any individual or family, and if the information furnished in the book is regarded as incorrect or misleading the author would be very pleased to amend it in accordance with authenticated information.

The book aims at comprehensiveness, and all those who have been traced as poets have been included. It may be complained that place has also been found for some practitioners of art who did not merit a mention by reason of their poor performance or

scanty and indifferent poetic output. These could easily have been eliminated or ignored but they have been noticed to give an air of completeness to the work. The space allotted to them is however very small and the discriminating and hypercritical reader can ignore them

Similarly some of the verses quoted are neither striking nor of a high poetical value but they have not been left out with a view to incorporate all that could be secured. Where material was abundant selections have been made with care and assiduity where verses were few all that could be found was seized. The object has been to preserve all that was unearthed even if there was no distinctive literary merit in some of the poetry. Such information may possibly furnish clues and be an aid to subsequent research. The book however is to be judged by the giants rather than by the mediocres the highlights of poetry rather than by the poor specimens and doggerels.

The material that came to light after the proofs had been printed has been grouped in the various appendices

The studies were pursued in the midst of official duties which left little time for literary work. The book was written when the author had a little leave. He had not that leisure and that atmosphere which is the lot of a less busy man. The book was completed in 1938 and was in the hands of the publishers in 1939. The delay in publication was largely due to the exigencies of war and partly to the preoccupations of the publisher.

It is true that the literary contribution may not be of highest degree but it will not be denied that this work fulfills a real want and supplies a series of chapters about poets hitherto unknown and regarded as alien and generally advances the cause of Urdu Literature and Language.

The author is indebted to many for answering references and for help and co-operation ungrudgingly given. It is impossible to name them all. The author takes this opportunity of thanking them one and all.

Lal Kothi
Kotah (Rajputana)

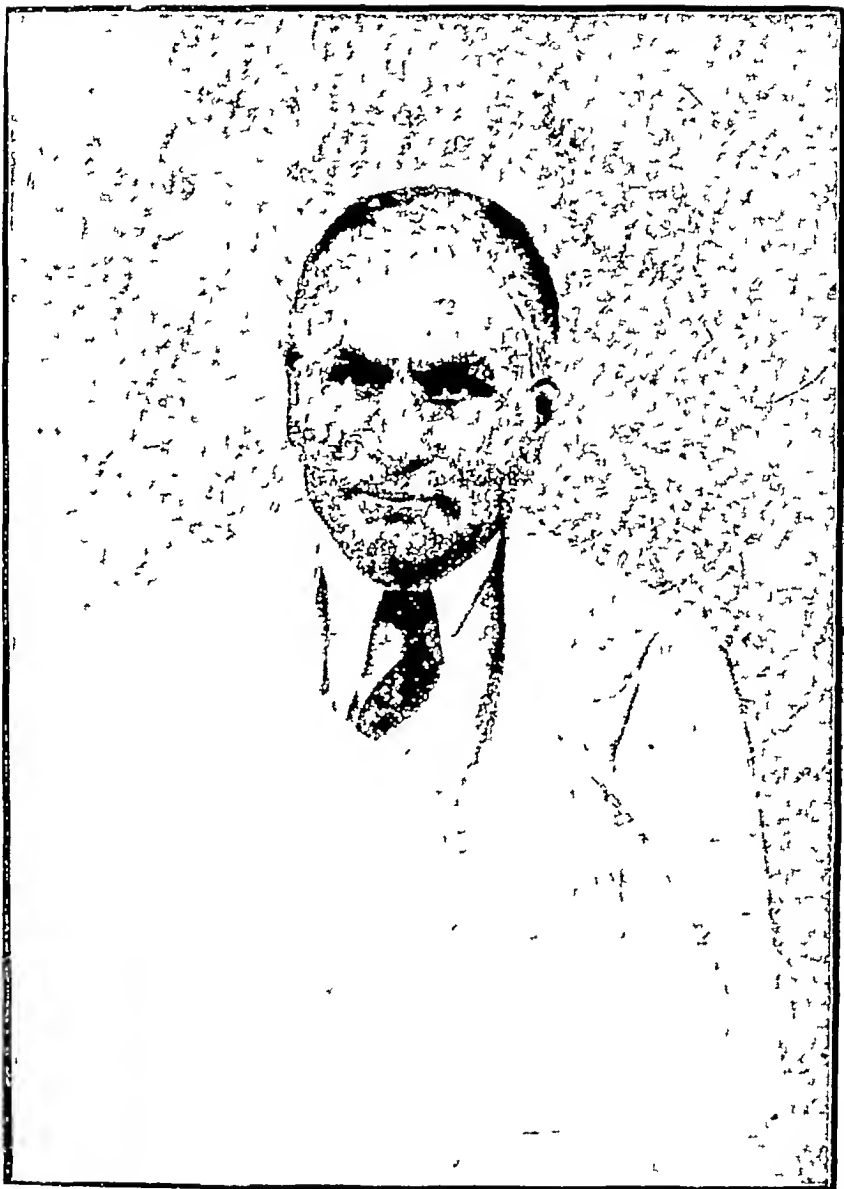
RAM BABU SAKSENA.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Preface	i
Contents	v
Foreward	vii
Chapter I.—Sources of Information	1
“ II.—Europeans and the East India Community	10
“ III.—Anglo Indians and Indian Life	23
“ IV.—Europeans and Anglo-Indians and their English Poetry	31
“ V.—The Jesuits in India and their contribution to Urdu and Persian	37
“ VI.—The European Poets of Urdu and Persian	42
“ VII.—The Armenian Poets of Urdu and Persian	50
VIII.—The Indo-British Poets of Urdu and Persian	65
IX.—The Indo-Portuguese Poets of Urdu and Persian	151
X.—The Indo-French Poets of Urdu and Persian	171
XI.—The Indo-German Poets of Urdu and Persian.	258
XII.—The Indo-Italian Poets of Urdu and Persian	278
XIII.—Miscellaneous Indo European Poets	288
✓ XIV.—The Indo-European Women Poets of Urdu	292
XV.—Contribution to Urdu Literature	297
Appendix I	299
“ II	300

Appendix	III	....	....	....	....	305
"	IV	. ..	....	....	....	305
"	V	....	....	....	....	306
"	VI	..	....	....	. ..	307,
"	VII	....	....	....	...	308
"	VIII	.. .	. .	. .	.	309
"	IX	.. .	.	....	.	313
"	X		....	. .	...	314
"	XI	.. .	....	....	....	315
"	XII	..	....	.	....	318

Index.



Sir Tej Bahadur Sapru

FOREWORD

Mr Ram Babu Saksena has already acquired a definitely honourable place among scholars who have devoted themselves to the service of Urdu. His History of Urdu Literature which appeared some years ago made it possible for people not conversant with Urdu to understand the rise and growth of the Urdu language and literature and was much appreciated by competent scholars of Urdu. It is surprising that in the midst of his multifarious duties as Dewan of Fatah and later as a high Executive officer in these Provinces he should have found time to devote himself to research work. The present work which deals with European and Indo-European Poets of Urdu and Persian bears ample witness to his scholarship industry research and devotion to Urdu. I do not think there is another equally good book on the subject to be found in English. To many people in these Provinces it will come as a surprise that Urdu and Persian should have at one time attracted so many Europeans. In the 15th Chapter of his book he deals historically with the contribution of European and Indo-European Poets to Urdu Literature and then he gives special chapters to the contributions of the Jesuits the Armenian Poets the Indo-British Poets the Indo-German the Indo-French and the Indo-Italian Poets of Urdu and Persian. He has spared no pains in collecting his material and the accounts which he has given of the various families of Indo-Europeans who used Persian and Urdu as a vehicle for their poetic effort will be I think found to be of absorbing interest. It is quite clear that he has studied not only a vast amount of literature about these poets and availed himself of so many sources of information but he has personally visited a number of families and gathered information from them. In the very first chapters he refers to the Tazkiras Bayazas Magazines published and unpublished Dewans and books of travel from all of which he has collected his material. It is not therefore too much for him to claim that the book deals with a subject hitherto unattempted by any one else. He can rightly claim it. It breaks new ground and is unique.

Judging by the test of classical writers of Urdu or poets of the first rank the poetry of many of these European and Anglo-Indian writers in Persian and Urdu cannot be described to be of the highest order and yet it is remarkable that some of them of any rate should have written graceful verses. In any case the selections which he has given—and they are copious—show that the Europeans and the Anglo-Indians of the late 18th century and the first half of the 19th century had a more direct and more intimate knowledge of our language and literature than their successors of later generations.

The reasons for that are not far to seek. In those far off times very few Indians knew English. Europeans generally had to establish trade and commercial contacts with India and some of them aspired to establishing their dominion in India. The Suez Canal too had not been opened and a voyage back to Europe entailed much longer time than it does at present. There was thus far more contact between Europeans and Indians of those days than there is now, although, so far as Indians are concerned, the number of those who have visited Europe or lived in Europe, must now run into lacs and the number of our graduates and undergraduates, who have studied English, must be even larger. In my youth I came across several members of the Indian Civil Service who knew Urdu remarkably well. I can recollect the times when Dr Howard, who afterwards rose to be Judicial Commissioner at Lucknow, Dr. Hoey and Mr Fischer commanded very graceful and correct Urdu idioms. There was, however, one Irishman who, in my opinion, stood unrivalled 40 years ago for his command of the Urdu language and that was Mr Thomas Conlan, who for a whole generation was the leader of the Allahabad Bar. I had the honour and privilege of working with him as a junior in several cases and I can still recall a case in which I appeared with him in which he addressed in Urdu the Subordinate Judge, who was hearing the case, in a crowded court in a civil action relating to divorce and dower, I have never heard in my life in court a better Urdu speech and one could hardly believe at that time that the speaker was a genuine Irishman and not a man from Lucknow or Delhi. His pronunciation was perfect, his idiom was faultless and as he warmed up, he quoted Ghalib and Momin on several occasions. To me it was a revelation. He has left no successor behind him among Englishmen, as a speaker of Urdu. There are others too who could be mentioned but I refrain from referring to them. We had in these Provinces Mr Dewhurst whose scholarship of Persian and Urdu was undoubted but without meaning any disrespect to his scholarship it may be doubted whether he had that taste for Urdu or that facility and elegance of expression which characterised Mr Conlan. I have known other European officers finding themselves perfectly at home with the Urdu language but I doubt very much whether they understood or at any rate appreciated Urdu poetry. A few years ago I was asked to preside over a Mushaira at Delhi and I was agreeably surprised to hear a speech from Mr Evans, the Deputy Commissioner of Delhi, who at one time had been at Allahabad, delivered in high class Urdu and with the most perfect pronunciation. There may be a few others like him but their number must be very limited. It may be said that good many of the European and Anglo-Indian poets of Urdu of the 18th or the first half of the 19th century were men who had settled down in this country, made

it their home and not a few of them had contracted matrimonial alliances in India. Social and political conditions have since changed very much and at the present moment there are two worlds in India—the Indian world and the Anglo Indian world. Social relations between the two communities are of the most formal character and indeed as political life in this country has developed the estrangement between Indians and Europeans has become all the greater. The number of Indians who in spite of political differences can enjoy English poetry and English prose must be infinitely larger than the number of Europeans who can enjoy our cultural products. Religion and politics have always in the history of the world been sources of differences and divisions among different communities living in the same land but whenever these communities have attempted to understand and appreciate each other's culture they have been drawn more and more towards each other and those differences have been minimised. Unfortunately at present cultural unity seems to be very much in jeopardy.

Mr Saksena's book must be treated as a valuable contribution to the cultural history of Northern India during the last 150 years or more and I feel sure that all lovers of Urdu will welcome it. I trust and hope that the Urdu Department of the various Universities in these Provinces and other Provinces where Urdu is in vogue may make good use of this valuable contribution to the history of Urdu literature.

TEJ BAHADUR SAPRU

Allahabad

10th October 1943

THE EUROPEAN AND INDO-EUROPEAN POETS OF URDU AND PERSIAN

CHAPTER I

SOURCES OF INFORMATION

The fact that Europeans and Indo Europeans wrote Urdu and Persian poetry is little known except to the scholar and the curious. About a dozen names lie scattered in the various Urdu and Persian *tazkiras* which have been compiled from time to time. They have been mentioned or reproduced singly or in batches by writers in Urdu and English magazines with little or no addition of details already furnished by the *tazkiras*.

Moulvi Sardar Ali in a short brochure of about 28 pages entitled 'European Shurai Urdu' of which ten pages are devoted to an introduction which contains much irrelevant and useless matter has collected nearly all the names found in the various *tazkiras* and reproduced the biographical notices and specimens of their poetry. No independent enquiry was instituted no efforts made to replete knowledge and no trouble was taken to check the statements in the *tazkiras*. Consequently the booklet is not only incorrect but misleading and contains scanty information of doubtful value. Even the published *dewans* were not traced.

The present work embodies the result of an intensive study and close research work extending over a period of over ten years both in India and Europe. During this period I wrote over three thousand letters to various persons concerned and made a large number of trips to interview people. I progressed slowly but steadily. It is little use mentioning the trouble and expense that I incurred and disappointments that I experienced in my correspondence and tours. The result in the end justified the worries and vexations attendant on a work of research and scholarship.

Not only were all the *tazkiras* ransacked and a large number of names and works retrieved but all available sources were tapped. They are mentioned below.

L.—Published *Diwans*.

An effort was made to collect all the published *diwans* which

were unknown or little known even to the curious Some of them are—

- 1 The **diwan** of Alexander Heatherley Azad of Alwar and Jajhhar First published posthumously in 1863 A D and republished with a fine **taqiz** by a pupil of Ghalib
- 2 The **diwans** and works of George Paish Shore of Meerut—
 - (a) six Urdu **diwans**
 - (b) a long **masnavi** of autobiographical interest
 - (c) a **diwan** in Persian
 - (d) a collection of his devotional poems
 - (e) a prose narrative of the Mutiny containing **ghazals** from the pen of Farasu and Shore himself
- 3 The **diwan** of General Joseph Bensley of Alwar, published posthumously
- 4 The **diwan** of Major, Sir Florence Filose of Gwalior, published in 1869, also containing specimens of verses written by his father Major Julian Filose and his grandfather Colonel Jean Baptiste Filose
- 5 The **diwan** of Joseph Manual "Joseph" of Patna, published in 1868, the only copy being in India Office Library
- 6 The **diwan** of William Joseph Burvett 'William' of Lucknow, published in 1878
- 7 The **masnavi** and English poems of Montrose "Muztar" of Allahabad
- 8, The published chronogrammatic poems of Thomas Beale of Agra
- 9 The **diwan** of 'Malka' of Calcutta
- 10 The poems of Dularey Saheb "Ashiq" of Bhopal

II.—Unpublished Diwans in Manuscripts.

Persistent efforts brought to light amongst others the following unpublished **diwans** and collections of poems hitherto existing only in manuscript

- 1 The **kuliyat** of Farasu of Sardhana and Meerut both in Urdu and Persian, a voluminous collection of poems of every kind, **qasidas**, **ghazals**, **masnavis**, **qitas**, etc
- 2 The **diwan** of Fanthome 'Sahab' of Rampur and Bareilly
- 3 The **diwan** of Joseph Lezua 'Zurra' of Bikaner
- 4 The two **diwans** in Urdu and Persian of 'Fitrat' Bhopal

- 5 The four diwans of B D M Montrose Muztar of Allahabad
- 6 The chronogrammatic poems of Thomas Beale of Agra Thomas
- 7 The poems of Zafaryab Khan Sahab son of General Sumru
- 8 The poems of Balthazar Asser
- 9 The poems of Suleiman Shikoh Gardner Fana of Kasganj U P
- 10 The poems of Daniel Nathaniel Socrates Gardner Shukr of Kasganj
- 11 The poems of Dr Hoey and Mr Dewhurst
- 12 The poems of John Robert Jan " brother of Lord Robert.
- 13 The poems of Augustine de Sylva Maitun of Agra

III.—Tazkiras.

The following principal tazkiras in Urdu and Persian amongst others were consulted —

- 1 The History of Urdu poets by Garcin De Tassy in French.
- 2 Khum Khanai Jaweed Volumes I II III, IV by the late Lala Sri Ram of Delhi
- 3 Yadgar Zaigham by Moonshi Abdulla Khan Zaigham
- 4 Gulshan i Bekhar by Nawab Mohammad Mustafa Khan Shalita.
- 5 Sakhun-i Shaura by Abdul Ghafur Khan Nassakh.
- 6 Tabqat-ush-Shaura by Moonshi Karim Uddin.
- 7 Intkhab i Yadgar by Amir Minal Amir
- 8 Tazkirah Farah Bakhsh by Nawab Yar Mohammad Khan of Bhopal
- 9 The Shahistan i Alamgir by Alamgir Mohammad Khan of Bhopal
- 10 Gulistan i Bekhar alias Nughmai Andlib by Hakim Mir Qutubuddin of Agra.
- 11 Umdut ul Muntkhabq, by Nawab Mir Mohammad Khan Sarwar
- 12 Tazkarat ul Khavatin by Asi.
- 13 Intakhab Dawarain Farasu " by Hassrat Mohani.

IV Urdu Magazines.

The following Urdu magazines have been examined —

- 1 The Urdu Hyderabad.

- 2 The Muarrif, Azamgarh
- 3 The Zamana, Cawnpore
- 4 The Makhzan (now defunct) of Lahore.
- 5 The Faran, Bijnor
- 6 The Adabi-Duniya, Lahore
- 7 The Humanyun, Lahore
- 8 The Saqi, Delhi
- 9 The Nairang-i-Khayal, Lahore
- 10 The Alamgir, Lahore
- 11 The Nigar, Lucknow
- 12 The Alnazir, Lucknow
- 13 The Pyam-i-Yar (defunct) of Lucknow
- 14 The Guldasta-i-Naz, (defunct)
- 15 The Naseem-i-Sakhun (defunct)

V. English Magazines and Historical Journals.

The following English magazines and historical journals which throw a direct or side light on the subject have been utilised.—

- 1 Bengal Past and Present
- 2 Journal of the Asiatic Society of Bengal
- 3 Memoirs of the Asiatic Society of Bengal
- 4 Journal of the Punjab Historical Society
- 5 Journal of the United Provinces Historical Society
- 6 Journal of the Bihar and Orissa Historical Society
7. The Indian Antiquary
- 8 Journal of Indian History
- 9 The Asiatic Review
- 10 The Calcutta Review
- 11 The Modern Review
- 12 East and West
- 13 The Hindustani Review
- 14 The Indian Review
- 15 The Examiner, Bombay
- 16 Bulletin of the School of Oriental Studies
- 17 The Statesman, of Calcutta
- 18 The Pioneer, of Allahabad (now of Lucknow)
- 19 The Catholic Herald of India

VI Bayazes

The unpublished **bayazes** in manuscript contain unsuspected treasures and have been fully laid under contribution. The **bayaz** is a miscellany or a scrap book in which the poet writes his own verses or a selection from the poems of other poets, or a layman

interested in poetry records the selected and choice verses of poets. The principal *bayazs* consulted were —

- (1) "Shamsuzzaka" written by Farasu in 1799 A.D. It contains many *ghazals* of Nawab Zolaryab Khan Sahab Balhazar Ameer Farasu and other poets of Delhi of that period. It is unique and of the greatest value.
- (2) The *bayaz* of George Paush Shore which contains verses of many unknown Anglo Indian poets and of known poets whose poems were scarce.
- (3) The *bayaz* of Suleiman Shikoh Fano and Daniel Nothniel Socrates Gardner Shukr from which many of their *ghazals* have been retrieved.
- (4) The *bayaz* of Da Costa Saif of Kasganj.
- (5) The *bayaz* in the possession of Miss Fanthome of Agra containing poems of Hakim Joseph de Sylva.

VII. Libraries.

Every effort was made to scour the Libraries—public and private—in search of material not only for manuscripts and copies of publications but also for references that may furnish interesting details and lead to an acquisition of knowledge. The names of the following libraries may be mentioned —

Public

- 1 India Office Library London
- 2 British Museum London
- 3 Oxford and Cambridge University Libraries England
- 4 Imperial Library Calcutta
- 5 Asiatic Society of Bengal
- 6 The Khuda Bakhsh Library Patna
- 7 Public Library Allahabad
- 8 Aminuddaulah Public Library Lucknow
- 9 The public libraries of Delhi and Benares
- 10 The Hyderabad Osmania State Library
- 11 The Lucknow University Library
- 12 The Allahabad University Library
- 13 The Aligarh University Library
- 14 The Benares University Library

State Libraries.

- 1 The Rampur State Library
- 2 The Hyderabad State Library

Private Libraries.

- 1 The private library of the late Lala Sri Ram of Delhi
- 2 The private library of Nawab Sadr Yar Jung Habibganj, Aligarh
- 3 The private library of Sir Salar Jung, Hyderabad
- 4 The private library of Maharaja of Mahmudabad, Sitapur
- 5 The private library of Moulana Dr Abdul Haq of Hyderabad
- 6 The private library of Mr Leo Puech of Meerut
- 7 Private collection of books of many scholars

VIII —Government Record Departments

The Record Departments have not been ignored and they have been utilised so far as access was possible to them

- (1) The Government Record Departments of Delhi, Calcutta and U P
- (2) The State records of Rampur, Gwalior, Alwar, Jaipur, Bikaner, Bhopal and Hyderabad

IX —Church

The Church has been of special value in the preparation of the book. The help received can be recorded under the following broad classifications

1 Record of Inscriptions.—

- (a) Christian Tombs and Monuments, by Dr Furrer (1895)
- (b) Christian Tombs and Monuments in the United Provinces, by E A H Blunt, I C S, (1911)
- (c) List of Inscriptions on Christian Tombs or Monuments in the Punjab (1910)
- (d) Monumental Inscriptions in the Punjab, by Phillipe de Rhe'
- (e) Inscriptions of Monuments in Bengal, Bihar, C P S and Indian States, Bengal Obituary Cotton's List of Tombs in Madras

2. Registers.

- (a) Baptismal Registers
- (b) Marriage Registers
- (c) Death Registers.

3 Papers.

- 1 Warrants and title-deeds issued by the authorities and preserved in the archives of Cathedrals especially at Agra.
- 2 Agra Diocesan Calendars
- 3 Church records

4 Magazines.

- (1) The Indian Catholic Herald of India and of Agra etc

5 Historical researches conducted by the Fathers, especially of the Society of Jesus e g Father H. Hosten, S J., Father Felix S. J., Father S. Neti, S J., Father Heracles, S J and others.

6 Existing Tombs and Christian Graveyards.

X—Gazetteers.

The various Gazetteers are of great help in furnishing accurate knowledge They are authoritative publications of Government

- 1 The N W P Gazetteers of the United Provinces and the District Gazetteers of the U P
- 2 The State Gazetteers of Bhopal Gwalior Alwar Jaipur Bharatpur Bikaner etc
- 3 The District Gazetteers of the Punjab

XI.—Books of Travel.

The books of travel afford contemporary pictures and throw valuable sidelights

- 1 Journey through the Kingdom of Oudh by Sir W H Sleeman 1858
- 2 Rambles in Central India by Sleeman
- 3 Wanderings of a Pilgrim in Search of the Picturesque by Fanny Parkes 1850 Vols I and II
- 4 F Bernier Travels in the Moghul Empire
- 5 A Voyage to East India by Edward Terry
- 6 Narrative of a Journey through the Upper Provinces of India by Bishop Heber 1858
- 7 T Twining Travels in India a Hundred Years Ago 1893
- 8 Lord Valentia's Travels in India 3 Volumes 1806

- 9 D'Oyley's, "The Europeans in India", 1813
- 10 "Mirza Abu Talib Khan's Travels", 1799-1803 3
Volumes edited by C Stewart 1814

XII.—Histories.

- 1 "Account of the European Military Adventurers of Hindustan, 1892", by Herbert Compton
- 2 "Sketch of the History of Hindustan", by H G Keene
- 3 "Hindustan under the Freelancers, 1907", by H G Keene
- 4 "The Fall of the Moghul Empire", by H G Keene, 1876
- 5 "History of British India", by Hunter 1900
- 6 "History of Marathas", by C Grant Duff
- 7 "A History of the Sikhs", by J D Cunningham.
- 8 The Rulers of India Series
- 9 "The History of the Indian Mutiny", by various writers
- 10 "The History of the Armenians in India", by M, J Seth, 1895 and 1937
- 11 "The Jesuits and the Great Moghul", by MacLagan, 1932
- 12 "European Adventurers in Northern India", by C C Grey and H L O Garrett, 1929
- 13 "Begam Sumru", by B Bannerje, 1925
- 14 "The Nabobs", by T G P Spear, 1932
- 15 "Hostages to India", by A Stark, 1926
- 16 Elliott and Dowson "History of India as told by its own historians", 1872
- 17 "Half caste" by Cedric Dover

XIII.—Biographies and Memoirs.

- 1 W Francklin "Military Memoirs of George Thomas", 1805
- 2 Baillie Fraser "Military Memoirs of Colonel James Skinner, 1851
- 3 S C Hill "Life of Claude Martin", 1901
- 4 Col H Pearse "The Hearsays"
- 5 H T Prinsep "Memoirs of Mohammad Amir Khan" 1832
- 6 W Thorne "Memoir of the War in India conducted by Lord Lake", 1818.

XIV.—Dictionaries

- 1 "Dictionary of National Biography"
2. "Dictionary of Indian Biography", by Buckland.

- 3 "Oriental Biographical Dictionary Beale

XV—Reference Books

- 1 Encyclopaedia Britannica
- 2 Harmsworth Encyclopaedia
- 3 D Dewar's Handbook of Records of the United Province.
- 4 D Dewar's Bygone India
- 5 Burke's Peerage
- 6 "Foster's Baronetage
- 7 The Quarterly Civil Lists and History of Gazetted Officers

XVI. Law Reports

- 1 The Indian Law Reports The Oudh Weekly Notes The Allahabad Law Journal etc
2. Depositions of witnesses 1852 Dyce Sombre versus Troupe Solaroli and Prinsep and H. E. I. C.

XVII.—Private Papers and Personal Inquiries.

All available private papers preserved in the families have been examined and utilised. A number of ladies and gentlemen belonging to the Anglo-Indian families or having knowledge of them furnished information either in response to my letters or on my personal visits to them. Some answered references and sent me written communications and lent me original papers. With the material made available by the generous co-operation of a few of the members of the Anglo-Indian Community the lives of poets were reconstructed materially supplemented by intrinsic examination of their works especially the margins or the concluding lines of their ghazals, and the genealogical trees of the families were prepared. The frontiers of knowledge were certainly extended by the communications oral and written received.

It will appear from the survey of the sources in the foregoing pages that no effort was spared to dig up material where its existence was known. Many of the sources of information as might be expected are sparse but so far as they go they are individually of value. It is possible that persons interested in the subject and having knowledge of it may yet indicate unsuspected treasures

CHAPTER II

EUROPEANS AND THE EAST INDIAN COMMUNITY.

The Europeans in India played the varying roles of priests, traders, conquerors, rulers and administrators. They were also responsible for the raising of a mixed population popularly known as the Anglo-Indian community. There were Urdu and Persian poets both amongst Europeans in India and the Anglo-Indian community. A short history of the rise and growth of the 'East Indian community', as the Indo-European community called itself, would be a fitting background for any history of its poets and writers.

The community dates its rise in India with the advent of the Portuguese and other European nations but even before their arrival there was a section of Christians notably the Armenians who played some part in the history of the period and deserve a passing reference. There were some poets of Urdu and Persian in this community also.

In India, the Armenians were remarkable as traders. Some of them were descended from Thomas Cana who had landed on the Malabar Coast in 780 A.D. Others, freed from the Turkish bondage by Shah Abbas of Persia, had settled at Cranganore and Angamale at which centres they were carrying on a profitable trade for their Persian master. The Armenians principally spread from the south, and the English when they first landed found them useful and employed them as intermediaries because the Armenians had knowledge of Persian so necessary to conduct negotiations with the Moghul officials. Their knowledge of the local vernaculars current in the market, the prices of goods and the places where they could be had, eminently qualified them for being employed as such. The connection was for mutual benefit, for on the one hand the English drove a brisk trade and enlarged the sphere of their operations and on the other, the Armenians found a fresh opportunity of increasing their prosperity and in obtaining important concessions for themselves from the Moghul Court. The Armenian community fostered by Akbar and Jehangir had an important colony at Agra. It had also settled in Bengal. It prospered generally and was both numerous and wealthy. The members of the community intermarried with Europeans and Anglo-Indians. A reference to this community and its poets will be found in a subsequent chapter.

The real history of the East Indian community begins with the advent of the Portuguese. It marks a new era in the history of

India. Alfonso d Albuquerque the famous and sagacious Portuguese Governor at Diu in order to consolidate the Indian possessions initiated a policy of colonization which had a religious as well as a secular aspect. He definitely embarked on a policy of encouraging his compatriots and soldiers to marry native women. Many of the brides were the widows and dependants of Mohammedans slain in battles with the Portuguese. Albuquerque himself presided at their weddings and gave dowries to those who married with his approval and permission. He divided amongst the married ones lands houses cattle and other goods to give them a start in life. The underlying idea of this policy was to secure a national advantage. There was nothing new in this idea of consolidating alien possessions by raising up a mixed population in the country which would be loyal to the house of the father. This was what the Romans did to strengthen and to protect their newly acquired lands and the borders of their Empire. This is what the King of Portugal King John II (1481-1495) did when he pursued a policy of peaceful penetration into Northern Africa to improve the prospects of trade of Portugal with the African coast lands. The Portuguese were peculiarly fitted for this policy by their temperament traditions and history. Belonging to the Romance Nations of Europe and unlike the Teutonic and Slavonic stock the Portuguese have ever evinced a singular readiness to mix with whomsoever they have been brought into contact. The Portuguese were familiar with the spectacle of the Moorish Mohammedan rulers taking to themselves Christian wives from Portuguese houses and the idea of intermarrying with the native population of India was not at all revolting to them. Not only were the Portuguese out to extend and promote trade and consolidate and protect the Indian possessions but they were also charged to spread the Christian gospel and they were commissioned to evangelise the people and what better process to augment the Christian population than to convert the women and to raise Christian progeny by mixed marriages. No Indian woman was given in marriage to a Portuguese unless she had been baptised and admitted into the Holy Church.

This process went well for a time but the scheme foundered. There was a miscalculation. The inexorable law of action and reaction had been overlooked. From the moment of their baptism the Indian wives suffered the inexpressively severe penalty of being put out of caste by their kinsfolk who on their part smarted under the stigma of being related to social derelicts. The wronged families brooded over the disgrace that had overtaken them and this bred rancour in their hearts against the Portuguese to whom they thought they owed their degradation. The atmosphere thus

engendered blighted the prospects of Portuguese trade and embitterment developed into one of the causes which ultimately brought to an end Portuguese hopes of domination in India. The youths of mixed blood shared the ostracism of their mothers and with the decline of the Portuguese power they at first subsisted on doles and with their cessation they, after sinking rapidly in social scale, mostly reverted to Indian stocks and were largely absorbed in the native population of the country. Writing about them Sir William Hunter remarks "The lofty names of Albuquerque and De Silva and De Sousa are borne by kitchen boys and cooks." There are notable Portuguese families which have distinguished themselves in various fields, De Sousa was a millionaire philanthropist, Derozio a famous English poet of great distinction, De Sylvas famous Hakims and poets of Urdu and Persian, Da Costa man of letters. Unfortunately the Indo-Portuguese population has also been fictitiously augmented by the accretions of Indian Christians who were given or who have assumed Portuguese names. The genuine Indo-Portuguese families of India included prominent prosperous merchants and public men and the memory of some of them survives in several of the larger local charities and in the churches which their ancestors built in the city of Calcutta and elsewhere.

The arrival of the Dutch in India was a blow to the prosperity of the Portuguese but their history does not strictly belong to India. The contact was slight and ephemeral in character. The Dutch impress on India was not of lasting duration. There were a few families in India, mostly on the Coromandel Coast, but when their settlements were annexed most of the families migrated to Batavia and others have died out. The Dutch principally established themselves in Ceylon and flourished there until the island was wrested from them by the British in 1803. The mixed population there known as Burghers have played an important part but in India the footing of the Dutch was both slight and precarious. The East Indian factories of the Dutch never grew into great cities.

The French were the most formidable rivals of the English and fought for supremacy long and hard. They waged several wars. Many of the Frenchmen in India were scions of noble families and distinguished soldiers of fortune. A large number of them sought service with Indian Princes such as the Nizam, Tippu Sultan, Scindhia, Holkar, Bharatpur, Gohud, Jaipur, Nawab Kings of Oudh, Ranjit Singh, Begum Sumru, etc. They fought for them or against them as the occasion arose, they raised soldiers for them and trained their army. Many of them married Indian women from both amongst the Muslims and Hindus and raised a mixed population which to a large extent survives to the present day. A few

notable names may be mentioned Raymond De Boigne Perron, Bours Bernier Bourguin Derridon Drugeon, Dudrenac Duprat, Fleurea Fremont La Marchant Lestinean Le Vassoult, Madoc-Claude Martin Pedron, Pillet, Piron Plumet, Saleur. The notable Indo-French families which have produced Urdu and Persian poets are Bourbon Fanthome Burvet, Paish and Lezva or Legois. A few notable examples of how readily Frenchmen married into Indian families may be interesting. De Boigne one of the most outstanding personalities of the period married the daughter of a Persian Colonel a Muslim in India in 1788. She was named Halima Banu and was later known by her anglicised name Helen Bennet Begum. He had two children a daughter and a son. The son was named Ali Bakhsh and was born in Delhi in 1792. The daughter was named Banoo. They accompanied their father to Europe in 1797 and were subsequently baptised and received the names of Charles Alexander and Anna respectively. It is doubtful if this Indian wife went to England with De Boigne. Anna died in Paris but Charles grew up and married the daughter of a French nobleman by whom he had a family. He succeeded to his father in the title of Count in 1830. De Boigne had certainly two Indian wives one residing at Koll and the other at Delhi. The following extract from Twining's *Travels* throws a sidelight on the mode of life lived by the military adventurers in India. Twining visited Comte De Boigne's establishment at Koll (Aligarh) in 1794 and he writes, 'Dinner was served at four. It was much in the Indian style, pilaws and curries variously prepared in abundance, fish, poultry and kid the dishes were spread over the large table fixed in the middle of the hall and were in fact a banquet for a dozen persons although there were no one to partake of it but the General and myself. An elephant ride followed dinner. The next morning after breakfast the General called for his Chillum (Hookah). After this the General held a durbar when Vakils and men of rank paid their respects. His little four-year-old son dressed as the child of an Indian Prince and of a Kashmirian tint was brought in. de Boigne was unmarried but "he had it appeared" his seraglio. Twining was probably misinformed as de Boigne had contracted a marriage according to the usages of the country in 1788.

It is needless to multiply illustrations. The fact is proved that the numerous Frenchmen by reason of the exigencies of the situation and their temperament made alliances with Indian families and were responsible for a large section of mixed population. From the opening of the eighteenth century onwards but specially during the second half the numbers of Eurasians were further increased by the French and English. There was no colour prejudice among the French. "Dupleix himself married a Creole of

Chandernagore and in 1790 there were said to be only two French families in Pondicherry of pure blood, of whom the sons of one had married women of the country

The greatest contribution in this respect was made by the British. Their contact with India was both intensive and lasting. They came as traders and adventurers but stayed as conquerors and rulers. The problem is of perennial interest for although Britishers seldom marry Indian women, there are many Indians who have European wives and thus there are accretions to the Eurasian stock of India. In the beginning the English employed the Armenians to help them as they were ignorant of the language of the country. To protect the settlements, garrisons were needed and as the supply of men from Britain was both scanty and precarious the settlers and half trained soldiery at St. Thome who were available owing to the Portuguese ascendancy, being on the same were taken into service as mercenaries. They were mostly of mixed descent and were known in Madras as Topasses and in Bengal as Feringhees. They came with their families and took their residence within the Fort St. George, Madras. The British factors, writers, soldiers and adventurers deprived of the society of their countrywomen began to cultivate the society of their Portuguese neighbours which led often to matrimony, for the British preferred to obtain a wife from the Christian family rather than from Indians. But with the influx of new arrivals the demand for wives outran the supply. It thus came about that marriages with Indian women increased in proportion as marriages with Portuguese women decreased. The Court of Directors finding no way out of the difficulty resolved to face it and on April 8, 1687, thus addressed the President of Madras—"The marriage of our soldiers to the native women of Fort St. George is a matter of such consequence to posterity that we shall be content to encourage it with some expense and have been thinking for the future to appoint a pagoda to be paid to the mother of any child that shall hereafter be born of any such future marriage, upon the day the child is christened, if you think this small encouragement will increase the number of such marriages." The men who came out to India either in the service of the East India Company or as adventurers were recruited from all classes and conditions of men. Some of them were drawn from the highest class and some from the lowest rungs of English society. The standard of morality was at a low ebb. Concubinage was practised especially in the early years of the history of the country. The English women in India were few. The dangers of sea voyage were many. There were restrictions about the going out of English women to India. The British morality in England in the time of the First and Second

Georges was not beyond caviil or reproach as a reaction against the Puritanic austerity in the days of Cromwell's commonwealth. It was but natural that the men in India being of flesh and blood fed lives that were not strictly moral. They married either Indian or Eurasian girls or kept them as mistresses. Warren Hastings lived for years with the wife of another and celebrated his marriage with the elegant adulteress with open display and festal rejoicing. Palmer speaks with pride of his natural sons. Such marriages were by common consent considered entirely respectable and they continued to be contracted although with decreasing frequency until the renewal of the Company's Charter in 1833 when the former restrictions as to residence in India except by the servants of the Company were withdrawn and when the opening of the overland route via the Suez Canal made voyaging to India less expensive and more expeditious with the result that there was a greater influx of Englishmen and Englishwomen into the country.

This period of the British stay in India according to Dr Spiers can conveniently be divided into (1) The early settlements 1690-1750 (2) The transition period 1750-1785 (3) The later settlements 1785-1833

In the first period there was no appreciable colour prejudice and marriage with coloured women was a normal feature of life in India. The Britishers married or contracted illicit unions with country women and Indo-Portuguese widows or girls and other Christians. In the transition period concubinage flourished and received an extension. There was a greater influx of Britishers both as officers and factors who generally considered marriages with country women or Eurasians as beneath them and they established *zananas* instead. The small number of European women having made some such development inevitable it was but natural that it should have taken the line of contemporary Indian custom. In 1780 Asiaticus speaking of the expenses of the hookah considered it absolute parsimony compared to the expenses of the *seraglio*..... for those whose rank in the service entitles them to a princely income. Williamson and D'Oysey, both of whose experience covers the last twenty years of the eighteenth century wrote of the *Zenona* as a normal custom. The former in his *vade mecum* dedicated to the Directors calculated the monthly expenses which the young recruit might expect it to cost him. In the period of the later settlements there was a change but it was introduced gradually and imperceptibly. Until 1800 there was no public opinion against these irregular unions. The children of officers or wealthy officials were sent to England for education and after

return many of them entered the covenanted service or obtained commissions in the Army. Some stayed back and were absorbed in the British stock. The girls married Britishers of noble family and high standing. But with the arrival of a larger number of English ladies and of chaplains and missionaries and with a higher standard of morality the raising of mixed population was looked at askance and definitely discouraged. In the beginning of this period the Anglo-Indian mothers of the children of the officers were permanent members of the household presiding over a Zenana or perhaps as in Hickey's case, having a separate establishment on the banks of the Hughli where she joined her consort in entertaining his week-end guests. As the unions were permanent the children were often treated as members of the family and carefully educated. Many, especially of a light colour, were sent to England for education. Those who could not proceed to England were educated in the various institutions in Calcutta, Bombay and Madras and occupied the great majority of positions in the Uncovenanted Civil Service and in the Warrant and Artificer's rank of the Company's army or were apprenticed with the various business firms.

It would be best to review the rise of a new community—the miscellaneous Eurasian community of mixed descent variously known as Creoles, Mustees, Portuguese, Anglo-Asiatics, East-Indians, Indo-Britons but usually simply as half castes. The Eurasian community had its origin in the coming of the Portuguese who intermarried freely with the people. Unions regular and irregular were all but universal. "The inhabitants of Goa," said Mandelslo in 1638, "are either Castizes, that is Portuguese, born of father and mother Portuguese, or Mestizes, that is born of a Portuguese father and Indian mother. The Mestizes are distinguished from the others by their colour, which inclines towards the olive but those of the third generation are as black as the inhabitants of the country, which happens also in the fourth generation of the Castizes, though there were no mixture among them. This class of Eurasians were soon absorbed either in the Indian population or provided wives and mistresses to the Frenchmen or Britishers who came to India in larger numbers, when the Portuguese stopped away. These illicit and irregular unions fall into two classes firstly those contracted by European soldiers during and after the French wars and secondly those of the officers and officials. The former were with the lowest classes and were often only temporary in character as the soldier moved from place to place. If a soldier married it was usually with a Christian Eurasian girl. The children of these temporary attachments lived with their pariah or prostitute mothers when many of them disappeared into the interior and others drifted into the bazaars. The case of officers and wealthy Europeans was different.

Sometimes they married Indian women of respectable and even noble families. They acknowledged the children and devoted much expense and care to their upbringing and education both in India and England. The case of Gardner Hearsy Skinner and Palmer is in point. Cedric Dove remarks

Moreover intermarriages were not confined to the lower social ranks many romantic alliances between Europeans and Indians of noble birth being recorded in the annals of the community. Job Charnock founder of Calcutta married a Hindu woman whom he snatched from the sacrificial pyre. Each of their three daughters married Englishmen of prominence. Elizabeth and Katherine married William Bowridge and Jonathan White respectively while Mary captured Sir Eyre Coote one of the most spectacular figures of Clive's time. General Sir Hugh Wheeler commandant of the trapped garrison at Cawnpore had an Indian wife so had the famous French General Count Benoit de Boigne whose son Charles married the daughter of a French nobleman from whom the later Counts have descended. His successor General Perron married a half-caste girl from Pondicherry Mlle Deridon whose brother Major Louis Deridon and cousin Colonel John Hessing served with distinction in Perron's army. One of Perron's two copper-coloured children who aroused much interest on his arrival at Hamburg married M. Alfred de Montesquieu. The masterly wife of Dupleix who was said to be the force behind her husband's brilliant administration in India was also a half-caste.

Walter Reinhard otherwise known as Sombre a ruthless adventurer who fought his way to fame and the acquisition of the principality of Sirghana married a capable Moghul woman of station and equal ferocity the Begum Sombre or Sumbroo who later married Colonel Le Vassault. Her half-caste step-son by one of Reinhard's earlier alliances left a daughter Jullana who married G. A. Dyce a Eurasian product of the Upper Military Orphanage at Calcutta then serving as commandant of the Begum's forces. Of their children one daughter married the Baron Peter Solaroli while another married Captain Troup. The son David Ochterlony who later took on the additional name of Sombre inherited more than half a million pounds from the Begum in 1836 and became the most celebrated personage of the English season of 1838. In 1840 he married the Hon. Mary Anne Jervis daughter of the second Viscount St Vincent and entered Parliament as the Member for Sudbury. He died in 1851 disgruntled and hunted by vindictive charges of lunacy which he exposed in a voluminous and evidently sane book.

Among other notable European adventurers who followed the

'marital usages of the country,' were General or Raja George Thomas, Colonel Sir Michael Filoze, Colonels Kennedy, J A Kirkpatrick and W L Gardner, and Major Hyder Young Hearsey Raja Thomas's interpretation of the country's usages extended to the establishment of an extensive harem, wherein he raised, in true Irish fashion, a large and not undistinguished brood Filoze was the founder of a family famous and infamous in Indian history from the late eighteenth century to the present day Kennedy's daughter by a Rajput princess was the first wife of General Sir Abraham Roberts, their son being the half-brother of the renowned Field-Marshal Earl Roberts Kirkpatrick's unusually beautiful daughter Kitty, who married a Captain Phillips of the 7th Hussars, was the original Blumine of Carlyle's *Sartor Resartus* (Dunn, 7-4) Gardner, nephew of the first Lord Gardner and founder of the well-known Gardner's Horse, married a grand-daughter of the Nawab of Cambay who had been adopted by the Moghul Emperor His family continued the tradition of marrying into the Imperial House, and created a complicated pedigree containing the descendants of an English barony, the Emperor Akbar Shah, the Kings of Oudh, and the Princess of Cambay Alan Hyde, third Lord Gardner, was the grandson, according to H Compton (7-4), of a Prince of Cambay and the nephew of the Emperor of Delhi and the King of Oudh The 'Eurasian Barony' is now dormant, pending decision on the rightful heir Hearsey, head of an outstanding Eurasian family (Pearse, 7-4), married Gardner's sister-in-law

"The story of such Eur-Indian alliances could be expanded into a romantic book, which would illuminate the history of many aristocratic families now free from the suspicion of having been touched with the tar-brush For example, the second Earl of Liverpool, to whom belongs the record of being Prime Minister of England for fifteen years, inherited Eurasian 'blood' from his mother's side The house of Bourbon and that of the Earl of Duffus have left Eurasian descendants, those of the latter still taking pride in the family name of Sutherland Talleyrand married Madame Grand (nee Catherine Worlee), a woman of remarkable beauty who shared her early life with Phillip Francis, hero of a memorable duel with Warren Hastings She was born at Tranquebar of 'Danish parents', but is believed to be, and does not look unlike, a Eurasian The half-caste progeny of a Bengal judge, according to H Skipton (quoted by Wallace, 7-4), have given their name to part of a well-known English seaside resort He adds that 'Colonel Meadows Taylor, the brilliant Indian officer and man of letters (he will be remembered chiefly for his *Confessions of a Thug*) married a lady of mixed race and has left capable descendants The clever descendants of a famous Royal Academician, and of his son, an equally famous

naval officer are the children of a native mother.. It might be useful to lift the veil of obscurity from such records

It should be recognised too that many Eurasians of eminent birth owe their European heritage to their mothers side The Indian nobility from Akbar downwards have shown a preference for European and Eurasian wives. Lady Fanny Parks (7-4) who was much enamoured with the family and personality of my dear Colonel Gardner records that the King of Oudh's favourite Begum was a fair Eurasian the daughter of a highly placed military officer Lady Parks was also present at the marriage of Prince Ungun Shoko a lineal descendant of the Emperor of Delhi to Susan Gardner and provides an interesting description of the prolonged ceremonies. In more recent times the contributions of Indian Princes to ethnic mixtures have been recorded so frequently by the Society papers that it is neither necessary nor possible to recall individual instances The Aga Khan's youngest son is a Eurasian the wife of Prince Duleep Singh is the daughter of the ninth Earl of Coventry—one could go on indefinitely

In India it should be added some of the best Indian families are really Eurasian and they are being extended every day There are for example the Shellew Bonerjees of Calcutta renowned for their culture and association with moderate politics R. C. Bonerjee who is very Eton (but actually Rugby) and Balliol is a familiar figure in the social life of that city Then there are the children of the late J. M. Sen Gupta Nationalist leader and universally respected Mayor of the city for many years of S. K. Dutta the economist, and of many other prominent Indians


Sometimes they maintained a Zenana and provided suitably for their children Sometimes they married Eurasian girls and gave them an acknowledged position in life Occasionally they kept them as mistresses but did not neglect the children of their irregular and illicit union Thus the Eurasians fell mainly into three classes The first comprises those who were sent to England for their education and never returned to India or who on retirement from service or business in India settled down in England These have gradually been absorbed in the native population of England and are no longer distinguishable from the pure Britisher The second group continues in India as a distinct race The third is being or has been absorbed into the Indian Christian population In general terms it may be said that the Anglo-Indians of the period lying between 1600-1775 have merged either into the British or Indian community Those of the years following 1775 are divided perhaps equally into three sections (1) Those who have merged or being

merged into the British nation, (2) those who have merged or being merged into the Indian communities, (3) and those who exist as the Anglo-Indian race of to-day. As a larger and larger number of Anglo-Indians settle down in Britain or are being welded with the Indian populace through the economic pressure of these days, the expectation is that in course of time, the true Anglo-Indian population will be exceedingly small. Already there are more Anglo-Indians in England than there are in some Indian Provinces."

It would not be profitless to recount briefly the history of this important community as it affords an insight into the workings of the mind of the members of that community and gives an indication of their outlook on life. With the growth of the community, in the early days of the East India Company, the Anglo-Indians helped the Britishers to defend their settlements and helped them in the growth of the trade by acting as soldiers and intermediaries. Their numerical strength in India was greater than that of the British. When the English were embroiled in warfare or subjected to a sudden attack from Maratha bandits or hostile Indian powers, they threw in their weight of numbers to stem the onslaught or defend the rude ramparts. They were bound to the British by the indissoluble bonds of kinship, inter-dependence and unity of interests. They rendered valuable services in reconnoitring and bringing information of the enemy as they could easily disguise themselves and had knowledge of Indian tongues. During the French wars and wars with Indian princes the Anglo-Indians adhered to the British when they had depleted armies and the supply from England was both scanty and precarious owing to the preoccupation of British soldiers in Europe. The East India Company obtained soldiers from the India-born sons of their own servants and soldiers. There was no discrimination against them and they found honourable employment in the Mercantile, the Judiciary and the Army. But with the establishing of the British power and increased opportunities for the cadets of the British families in England restrictions were imposed on the employment of the Anglo-Indians. The Mulattoes of Spanish America and San Domingo had expelled the Spaniards and the French from Hayti where they had reared a mixed population and had set up the Black Republic. They had made common cause with the natives and had joined forces with them and drove out the European conquerors. The Anglo-Indians were similarly regarded as an element of potential danger. The Anglo-Indian community was large. It had acquired military experience. It had influence on the Indian population. Mutinies were not unknown in the British as well as the Indian army. The Britishers at home resented and intensely disliked the patronage shown to it in India. The share-holders of the Company saw in the Company's services attractive careers for their

sons and other near relatives. In 1786 an order was passed disallowing orphans of the British Military Officers to proceed to England to complete their education and thereby qualify for the Covenanted Service. This served only to whet the appetite of the agitators to further demands. In 1791 it was a standing order that no person the son of a native Indian shall henceforth be appointed by the Court of Directors in employment in the Civil Military or Marine services of the Company. This was extended to Officers of the Company's ships between Europe and India in 1792. In 1795 under pressure from their masters the Governor-General-in-Council passed a resolution whereby all persons not descended from European parents on both sides were disqualified for service in the army except as pipers drummers bandsmen and farriers. Being the sons of Englishmen by the regulations of the East India Company like their fathers they too had been debarred from acquiring land. It was not till 1835 that it became legal for British subjects to acquire landed property within the Company's dominions. It would be interesting to quote an extract from the Diary of Lord Valentia who was commissioned by the Court of Directors to visit the Company's possessions in 1802 1806 and which was published in 1811. He writes — The most rapidly accumulating evil of Bengal is the increase of half-caste children. They are forming the first step to colonisation by creating a link of union between the English and the natives. In every country where this intermediate caste has been permitted to rise it has ultimately tended to its ruin. Spanish America and San Domingo are examples of this fact. Their increase in India is beyond calculation and though possibly there may be nothing to fear from the sloth of the Hindus and the rapidly declining influence of Musulmans yet it may be justly apprehended that this tribe may hereafter become too powerful for control. Although they are not permitted to hold offices under the Company yet they act as clerks in almost every mercantile house and many of them are annually sent to England to receive the benefit of an European education. With numbers in their favour with a close relationship to the natives and without an equal proportion of the pusillanimity and indolence which is natural to them what may not in future time be dreaded from them. I have no hesitation in saying that the evil ought to be stopped and I know no other way of effecting this object than by obliging every father of half caste children to send them to Europe prohibiting their return in any capacity whatever. With the imposition of these restrictions the prestige and position of the Anglo-Indians declined. The presence of European women and their strict code of morality and their intolerance for this community coupled with the exclusiveness observed by higher Europeans in their intercourse with Anglo-Indians and Indians were further responsible for the deterioration of their posi-

tion It was Wellesley who excluded all Indians and Anglo-Indians from the regular entertainments at Government House So all over India side by side with the English settlements and stations sprang up small societies of Eurasians (or Indo-Britons as they were known after 1827) between whom and gentlemen "there was almost as great a distance as between Brahmin and Pariah" The gentlemen "consisted of the members of the Covenanted Service and two or three merchants, "Kranny," society of clerks, assistants to merchants, conductors (storekeepers), sergeants and shopkeepers The Anglo-Indians were beginning to sink in the social scale and the Army and the Civil Service being barred to them they took to mechanical, industrial and agricultural pursuits A number of educational institutions were ushered into existence mostly with private benefactions It was in these circumstances that Derozio sang his pathetic songs and Ricketts took the East India petition and laid it before the Parliament in 1830 It was in these circumstances that "Shore", the poet of Meerut wished to identify himself with Indians



CHAPTER 11

A GLO INDIANS AND INDIAN LIFE.

[illegible]

The general conclusion is only a conclusion. It is based on the fact that the early settlers did not adopt Indian customs and habits, but they did adopt Indian words and ideas. They were proud of being what they were, though they had no prejudice whatever against adopting any Indian fashion or custom which made life more comfortable or more luxurious. In a word this Indian alien was only superficial a thing of clothes and food and not a radical transformation of essential ideas. What they borrowed from India were the external forms of Indian customs and not their essence. Thus they took the Zenana from Mussulman society, but never became Mussulmans and they adopted various current Hindu superstitions without ever absorbing any Hindu philosophic ideas. They adapted Indian words to form

numbers of "Hobson-Jobsons" (The Anglo-Indian Vocabulary) many of which have been adopted into the language but they never learnt the local vernaculars themselves, conducting their business in the debased Portuguese current round the coast or by means of interpreters. The rest of their borrowing was concerned with the details of life—wearing of banian clothes in their houses, the eating of food in the Indian manner when away from their houses, the chewing of pan and betel and the smoking of hookahs. The love of processions, fireworks and salutes was only a common tendency expressed in an Indian form. The Englishman in the factory period of his life in India, remained at heart very much what he was in England. It was left for the later settlers and soldiers, as a result of their far greater contact with Indians of all ranks, to become much more aggressively English on the surface, while at the same time unconsciously imbibing some characteristically Indian ideas."

During the transition period between 1750 and 1785 there occurred in India a radical change in the English life and outlook, a metamorphosis from the secluded if not always very elegant life of the early factories, to the fevered cosmopolitanism of towns such as Calcutta, Bombay and Madras. "The chief operative facts in the first transitional period were the break of continuity caused by the early disasters of the French wars, the influx of professional soldiers (men of mature habits and fixed ideas before they came to India), the transformation of merchants into politicians and the mere mathematical increase of numbers." There was also a change in the mental attitude of the factors themselves. The life was more complex and varied and the impress of Indian customs habits and recreations and environments more deep and durable. Foremost among the Indian customs was the European addiction to the **Nautch**. Hookah smoking was another Indian custom which increased at this period. To the Indian custom which increased their hold at this time must be added the Zenana which attained greater popularity. But perhaps the most characteristic of all these Indian influences was the ideal of a 'Nabob'. The earlier merchant made his pile and if he was lucky to escape death in India retired to England to settle down as a country gentleman. But the factor of the transition period, with his connection with politics and intercourse with real Indian Nawabs, quickly acquired the taste for being an oriental prince. He became a 'Nabob' in ideal and commerce was only the method by which he obtained the necessary wealth. This was the reason of the great corruption that was rampant during this period which was one of mixture of magnificence and disorder. After 1756 the custom of erecting garden houses outside the city in Garden Reach, at Baraset and Barrackpur, the suburbs of Calcutta received greater vogue. The architecture however

was not influenced to any appreciable extent. The Europeans however did not appreciate Indian music and it never became popular with them. The amusements of the English in the settlements were riding hunting and shooting. Dancing was one of the most prominent of recreations. The Harmonic Hall was built in Calcutta in 1780 and the first theatre was opened in Hastings time. There was a change in the taste of wine. Arrack gave way to Madeira and later to Claret and beer. Arrack became a poor man's drink. Another Indian entertainment which attracted the Englishmen was the animal fights organised by Indian princes but particularly by the Nawabs of Oudh. So the period of corruption confusion and groping for precedents of adventurers and Nabobs passed imperceptibly into the period of later Calcutta and Modras. The transition from factory to settlement life was complete. Henceforward there is a continuity in social development, marred by no great changes or sudden catastrophes. The further transitions were secondary to the one we have just considered they took place within the framework of a settled society and did not change the society itself. Their chief features may be briefly summarised here. The second transition which is marked roughly by the arrival of Cornwallis is really only a development of the first. Externally it was marked by further form and internally by a great increase of European ideas and influence imported partly by Royal officers partly by independent officials like Cornwallis himself and judges and attorneys of the Supreme Court and partly by the increasing number of women in the settlements. The third transition was a further development and completion of tendencies already apparent in the second.

In the period of the later settlements the ideals of the society were becoming increasingly aristocratic and walls of prejudices were being raised. There were many grades in the hierarchy of English society. The White and Black towns though not kept apart absolutely geographically remained socially distinct. The native part of the town was quite apart. The residents of the White town had no appreciable intercourse with the denizens of the Black town or with the Armenians the Eurastans and the vagabonds of European community. Polite society hardly knew of their existence. Of Indians except as servants they saw nothing or hardly anything. The English clung obstinately to English habits. They did not materially alter the architecture to suit the Indian climate. They did not adopt the system of inner courtyards. They were keen on gardens but they maintained them as well kept lawns and laden fruit trees and were not influenced by the Moghul conception of a fresco of ornamental water and playing fountains and shady pavilions. There was also a change in the ceremonial

life of Calcutta. Large entertainments were common when money was plentiful. There were grand official dinners, public breakfasts and balls. Lord Cornwallis brought a change. Ceremonial in the Government House was much reduced. Sir John Shore continued the Cornwallis regime with even greater simplicity but with the coming of Lord Wellesley began a period of magnificence. The outstanding feature of this period was the division of the societies in well defined classes. The first broad distinction was between the official and military classes. Both were socially approximately equal and the jealousy was acute. Next to the soldiers and civilians came the professionals, the lawyers, doctors, engineers and chaplains. They formed the middle class of the settlements. Then came the commercial classes which were to a certain extent despised. When the officials ceased to be traders a great gulf rapidly opened and became fixed between the official and the 'boy-wallah' which is so prominent a feature of nineteenth century Anglo-Indian literature. Then there was a class of European vagabonds which existed in considerable numbers and it clearly caused the Government considerable embarrassment both by prejudicing Indian opinion against Europeans by their lives, and by harassing the Government by their misdemeanours. They often intermarried with Eurasians and swelled their numbers.

It would be best to describe briefly the Indian customs which were largely a feature of Anglo-Indian life.

Hookah

At the beginning of the eighteenth century the smoking of hookahs seems not to have been so general as it later became among the Europeans. There are no references barring one to hookah in the inventories of the period which extends to 1728. They all refer to pipes. It seems probable that the early factors for the most part used their accustomed church warden clay pipes. These inventories survive the period between 1728 to 1755 but as soon as the series reopen there are numerous references both in the inventories and in books of travel and diaries. In Bombay hookahs were known in the middle of the eighteenth century as 'Cream Cans,' being named, it was said, after Karim Khan Zend, King of South Persia in the middle of the century who invented it. Another variety was the Ailoon which Niebuhr says also came from Persia. The Hubble-Bubble was, according to the same authority, the poor man's hookah. Thus Eliza Sterne wrote in 1760 of her brother-in-law, 'who will suck a Hubble-Bubble, draw an Ailoon, smoke a hookah or Cream-Can with you if you please.' Williamson also mentions the 'Kalyan' as a western hookah, smaller than the

average and with a larger bottom. In Surat hookahs according to Parsons in 1774 were called Nargils and in Calcutta a small hookah for a palanquin was called a goorgoory. It was however in Lucknow that the hookah was seen in all its splendour and embellishments. By the sixties of the eighteenth century the fashion of hookah smoking had become firmly established. Stavorinus in 1769 says that at a dinner given to a Dutch Director in Bengal hookahs were placed before each of the company. From then to the end of the century the hookah reigned supreme in Anglo-Indian society the ladies smoking as well as the men. Grandpre thus describes the etiquette of the hookah. The rage of smoking extends even to the ladies and the highest compliment they can pay a man is to give him preference by smoking his hookah. In this case it is a point of politeness to take off a mouthpiece he is using and substitute a fresh one which he presents to the lady with his hookah who soon returns it. The first sign of the decline of the custom was the action of William Hickey who when told on his arrival in Calcutta in 1778 that hookah-smoking was essential but that a few did not practise it promptly refused to touch one. From that time the custom commenced a decline which became perceptible after 1800. In 1802 Major Blackstone wrote that hookahs were too expensive to be afforded by many officers requiring as they did a special servant. D'Oyley in *The European in India* a few years later says that not one in three were then smokers although the custom had been almost universal. But the custom died hard. In the twenties of the nineteenth century retired Europeans still often brought their hookahs with them to England and one lady is remembered by Burnell to have used it in Scotland for several years. In 1840 it was still common in Calcutta and Lucknow and it lingered still later in the mofussil and in Indian States. The hookah was replaced by the Cheroot and the Cigar.

II. Pan and Betel-nut

The chewing of Pan and betel nut came into vogue at the time of the early settlements. It continued in fashion till there was a reaction against things and customs Indian. The Indians regard Pan and betel-nut as tokens of respect and esteem and its eating as a health-giving practice. It is one of the essentials of an Indian life and is greatly relished by Indian women. In the Zenana of Anglo-Indians this custom had a great vogue but it died out with the passing away of many of the customs of India.

III The Palanquin

Throughout the eighteenth century the palanquin played a

large part in Anglo-Indian life. It was the regular mode of conveyance from house to office, and on small journeys of business or pleasure and on long expeditions across country. With the growth of roads carriages of various sorts were used for afternoon airings but the palanquin remained the essential means of transport within the settlements. The original palanquin was the "dooly" which was an ordinary string bedstead, five feet by two, covered with a light bamboo frame and draped with red curtains. From this the ornate palanquin of Lucknow, Calcutta and Madras was developed. First the shape was changed to that of a hexagon. Then the sides were raised, more ornament was added and the canopy was arched. Cushions were added inside. The occupant reclined at full length. The "Naulkeen" or "Naulkee" was a further elaboration. The frame was five feet by four, the sides richly carved wood work, while inside was a chair and pillows. This was carried by eight men. Mrs Graham in 1809 mentions a further development in Bombay. These palanquins had a wooden frame and were fitted with windows and sliding doors within which one could either lie or sit. They were "little carriages without wheels". The decorations of course varied with the wealth of the owner, gold and silver bells, embroidered curtains and tassels adorned the palanquins of the more wealthy. In Lucknow great improvements were effected. Ingenuity had full play. The decorations were on a sumptuous scale. The Oudh Kings had a large variety of these palanquins and they called them with different names such as Tamjham, Hawadar, etc.

IV. The Punkah

The punkah or swinging fan, suspended from the ceiling and worked by a cord on a pulley was introduced into Anglo-India towards the end of the eighteenth century. Colonel Yule in "Hobson-Jobson" gives quotations to show that this device was known to the Arabs, it was invented by Caliph Mansur (753-754 A.D.) and was known as the *Mirwahat Al Khaish* (linen fan). He also quotes from Bernier who speaks of good cellars with great flaps to stir the air in Delhi. There is no other reference to swinging punkhas in Moghul India and no sign of their use in any of the extant Moghul palaces. In any case its use was never known to Europeans. At first the Europeans used the ordinary Moghul fans. Captain Fryer says that at Masulipatam the air was fanned with peacock tails by servants who also held umbrellas over them. At Surat according to Ovington the factors were fanned with Murchals (Morchhalls) or fans of peacock feathers four to five feet long. These large fans together with small fly switches were those in use until the eighties of the eighteenth century. It would appear from the

inventories, that the swinging punkahs were introduced between 1760-1785 William Hickoy in 1785 records the opinion of Lord Macartney when on a visit from Madras that the use of Punkahs or hanging fans suspended by ropes from the ceiling to cool them while eating their meals was very luxurious. This reference incidentally shows that the punkah had not yet reached Madras. It reached Bombay still later where it is first mentioned as being in general use by Mrs Graham in 1809. De Grandpre describes in detail the Calcutta punkah in 1790 and its evolution is described by D. D. Varier in his "Bygone India". In addition to the swinging punkah, hand fans made of palm with part of the stalk for a handle continued to be used and William also mentions fly whisks or Chowrys made of wild ox-tail hair, peacock feathers or grass roots (Khus Khus).

V—The Nautch

The Indian Nautch (dancing by Indian professional women) was extremely popular with Europeans and Anglo-Indians. To see a Nautch was something like attending a ballet in Europe with the difference that the troupe always came to a private house. Their enthusiasm to see this spectacle remained unabated for a long time. The European taste for a Nautch was fed by the entertainments provided by Indians for their European guests. It became traditional in India and continued long after the European taste itself had disappeared. When a block man has a mind to compliment a European he treats him to a Nautch wrote Mrs Kindersley in 1754 and the custom still existed with vigour at the time of Mrs Fenton's visit to Calcutta in 1846. During the transition period its popularity continued unchecked and though some had doubts of its propriety all acknowledged its charm. It is their languishing glances, wanton smiles and attitudes not quite consistent with decency which are so much admired wrote Mrs Kindersley. In the civil stations they became gradually of less importance though in 1794 it was still customary for ladies and gentlemen to be given a view of the Nautch by friends on their arrival. Chaplain Tenant in 1803 thought little of them but advised attendance at these Nautches as a matter of courtesy. Lord Hastings in 1814 was contemptuous while in 1826 Mrs Fenton described a dancing girl as an odious specimen of Hindustanee beauty who made frightful contortions of her arms and hands, head and eyes. This was her poetry of motion. I could not even laugh at it. De Jacquemont summed up the matter when he appreciated the Nautch but said it was liked best by those who had forgotten European musical time. In the army enthusiasm for the Nautch continued till the end of the eighteenth century perhaps because of the lack of facilities for

European dancing According to Sir J D'Oyley "the influx of officers from 1778 led to the best sets going to the cantonments" until "reason rode past on the wings of Military retrenchment and the Auditor-General's red ink negatives dissolved the charm" In Lucknow the Nautch reigned supreme amongst the Europeans and Anglo-Indians till late in the nineteenth century

The custom of the Zenana, the Indian ideal of a Nabob, the love for animal fights imbibed by Europeans have already been described in foregoing pages The Europeans adopted a few of the clothes worn by Indians to suit the hot climate of the country They wore banian clothes in their houses A few of Indian drugs were also adopted by them for their use A few Europeans lived entirely the life of a native of India There were a number of Orientalists who studied Indian lore and literature and the names of Hastings, James Forbes, Colonel Palmer, Wilkins, Colebrooke and Sir William Jones deserve mention

Even the highest and best Englishmen met the Indian aristocracy openly and cordially and the chief centres of social intercourse were the Palace of Mubarak Uddaulah, the Nawab of Bengal at Murshidabad and the Court of Nawab Vazier of Oudh and the Court of Nawab Mohammad Ali, Nawab of Arcot Wherever they were assured of a luxurious and hospitable welcome "they gathered like flies to the honey-pot." The same rule applied to the East Indians at that time partially segregated from the English society, "any one of this class," says F J. Shore, "whose circumstance will allow him to give good entertainments will not find the English (in Bengal at least) at all backward in partaking of them In Hindustan this social intercourse reached its fullest development with military adventurers like the Comte de Boigne, General Perron, George Thomas, Claude Martin and Colonel Skinner who spent their lives in the service of Indian courts or as independent adventurers among Indian princes Social intercourse was constant and unrestrained and the manner of life as much Indian as English "The Englishman did not yet wait for the Indian to learn English before he could talk to him but learned himself Persian instead, he did not demand a complete "Western Education" before a man could be considered completely civilized but enjoyed and himself composed Persian poetry"



CHAPTER IV

Europeans and Anglo-Indians and English Poetry

Englishmen in India and Anglo Indian not only distinguished themselves as writers of Urdu and Persian verse but they were equally eminent in the domain of English verse. This aspect of their enterprise though not strictly pertinent to the subject matter and scope of the book is of interest as their poems reveal a remarkable knowledge of Oriental literature mythology and religion local colour and history and minute details of Indian life and scenery. Many of them are authors of established reputation and there is on appreciable quantity of valuable practical work in the English literature of the period in India apart from the historical interest.

The output of this period conveniently called the period of John Company which may roughly be reckoned from the close of the eighteenth century up to and including the period of the Mutiny is considerable and the range and enterprise shown by the poets remarkable. Some of the poets no doubt were occupied with ephemeral themes. The best of them sought to interpret Eastern life and thought through the medium of English poetry and so to assimilate their knowledge and experience of India as to enrich the literary inheritance of their countrymen. A few less ambitious writers were content to find occasional topics in the comedy of Anglo-Indian life of the period and in the varied scenery around them. Others have made a more permanent contribution and by working through the medium of translation have produced English poems of original value. The poems of Englishmen of that period in India illustrated the spirit of literature of exile and this for an imperial and seafaring people must ever possess a peculiar attraction.

The names of poets need not detain us long. A few important ones may be mentioned. Sir William Jones Warren Hastings John Leyden Reginald Heber Henry Derozio Sir Charles D Oyley James Altkinson James Silk Buckingham Sir John Malcolm Emma Roberts William Francis Thompson James Young James Hutchinson Horace Hayman Wilson Henry Meredith Parker David Lester Richardson John Dunbar Henry Torrens John William Kaye William Henry Abbott R T H Griffiths Henry George Keene William Waterfield Sir Alfred Comyn Lyall Colman Macaulay Thomas Francis Bignold Sir Edward Arnold Rudyard Kipling Laurence Hope Major Yeldham or Aliph Cheem Professor Trego Webb R. C Caldwell.

Of the poets mentioned above Derozio merits a brief notice as

he was an eminent poet of merit and played a prominent part in the life of the Anglo-Indian community of that period. The curious, seeking for a greater knowledge of the English poetry of these poets may refer to the following publications—Appendix to "Selection from the British Poets", by Captain David Lester Richardson, who was on the staff of Lord William Bentinck.—published in 1840. The appendix contains the names of eighteen English poets in India and also specimens of the verses written by them. This is the first anthology of Anglo-Indian poetry. "The Poetry of our Indian Poets", by Thomas Phillip Manuel, was published in 1861 in Calcutta. The poems are few and not skillfully chosen. There are, however, brief introductory biographies of the authors whose poems are included in the anthology. "English Poetry in India 1868", being biographical and critical notices of Anglo-Indian poets with copious extracts from their writings, by Thomas Benson Laurence, "Poets of John Company (1921)", selected and arranged by Theodore Douglas Dunn, containing an illuminating introduction and selections from 32 well-known poets. "Poem" of Derozio (1923), with an introduction by F. B. Bradley-Birt. "Anglo-Indian Poetry by P. Seshadri (1915)" being a critical survey of English, Anglo-Indian and Indian writers of English verse, "An Anglo-Indian poet John Leyden 1912", by P. Seshadri, Selected poems from the Indian Lyrics of Laurence Hope 1922, "Rhymes of Rajputana," by Trevor.

Henry Louis Vivian Derozio was a poet and writer of outstanding ability and wielded an amazing influence among his own contemporaries and over the younger students of his day. He ranks along with—Skinner of Skinners Horse, Gardiner of Chhaoni, Etah, Hearsy, De Sousa the millionaire-philanthropist, James Kyd the ship-builder, Charles Pote the painter and artist and John William Ricketts the founder of the Doveton College and champion of the Anglo-Indian cause before the British Parliament, all distinguished members of a modern community whom any race might claim with pride. In all its three centuries of existence Derozio is probably the only poet of real distinction whom the Anglo-Indian community has produced. He was an enthusiastic follower of Byron. Derozio voiced the sorrows and aspirations of his race in verse. He has dealt with oriental themes, and a few of the subjects of his poems are closely allied with those of Urdu ghazals. The pieces reproduced later give ample proof of his being a poet of his community and of India. They are native to the soil—The Harp of India, To India my Native Land, Ode, from the Persian of Hafiz, Song of the Hindustanee Minstrel, clearly reminiscent of a Urdu ghazal, the Fakeer of Jungheera.

Henry Louis Derozio was born in Calcutta on April 18, 1809

His grandfather was Michael Derozio a Portuguese merchant His father was Francis Derozio who was born in 1779 and who married a Miss Sophia Johnson the sister of an indigo planter in Behar in 1806 They had five children—Francis Henry Louis Vivian the poet Claude who was sent to Europe for education, Sophia and Amella the two daughters Of the five children three died at the age of 22 the fourth died before completing his twentieth year and the fifth when only seventeen Francis Derozio was employed in the mercantile firm of Messrs James Scott and Co and he was held in esteem Derozio when only six years old began his education at David Drummond's Academy a famous private institution at Calcutta He stayed there for eight years and laid the foundations of his wonderful knowledge of English literature He was withdrawn from school and was sent as a clerk in a mercantile office where he stayed for only two years as he found the work uncongenial In 1825 he was sent to his uncle Arthur Johnson at Bhagulpore to try his hand at indigo-planting Here in the solitude of the primitive and picturesque scenes on the banks of the Ganges his gift of song first found expression He contributed to the *India Gazette* edited by Dr John Grant In 1827 Derozio returned to Calcutta definitely to embark on a literary career He published his first volume of poetry while still only in his eighteenth year and he suddenly found himself famous in the literary coteries of Calcutta He was appointed Assistant Editor of the *India Gazette* by his friend Dr Grant He also contributed to other Calcutta papers such as the *Bengal Annual* the *Calcutta Magazine* the *Kaleidoscope* the *Indian Magazine* and half a dozen other papers He accepted the offer of an Assistant Mastership at the Hindu College and he taught English Literature and History He was very popular with students and he gathered the most eager of his pupils at his house discussing and debating with them and giving them of his best He started the Academic Association The earnest enquiry after Truth and the discussions gave rise to misunderstandings and controversies Disagreement with the Managers of the institution led to the severance of his connection with the college He plunged into journalism with great zest and energy and his first literary venture was the production of the *East Indian* the first newspaper to be devoted especially to the cause of the Anglo-Indian community It was ably run Besides editing his own paper he found time to contribute to almost all the many other papers of the day—the *India Gazette* the *Calcutta Literary Gazette* The *Indian Magazine* The *Calcutta Magazine* The *Bengal Journal* The *Enquirer* and the *Hesperus* Derozio's last act was to take part in the Annual Examination of the pupils of the Parental Academy afterwards the *Doveton College* The end came suddenly He died of cholera on December 26 1831 in his twenty third year Derozio was buried in the Park Street Cemetery at Calcutta.

THE HARP OF INDIA.

Why hang'st thou lonely on yon withered bough ?
 Unstrung for ever, must thou there remain
 Thy music once was sweet—who hears it now ?
 Why doth the breeze sigh over thee in vain ?
 Silence hath bound thee with her fatal chain ,
 Neglected, mute, and desolate art thou,
 Like ruined monument on desert plain
 O ! many a hand more worthy far than mine
 Once thy harmonies chords to sweetness gave,
 And many a wreath for them did Fame entwine
 Of flowers still blooming on the minstrel's grave .
 Those hands are cold—but if thy notes divine
 May be by mortal wakened once again,
 Harp of my country, let me strike the strain

March, 1827

TO INDIA—MY NATIVE LAND.

My country ! in thy day of glory past
 A beauteous halo circled round thy brow,
 And worshipped as a deity thou wast
 Where is that glory, where that reverence now ?
 Thy eagle pinion is chained down at last,
 And grovelling in the lowly dust art thou
 Thy minstrel hath no wreath to weave for thee
 Save the sad story of thy misery !
 Well—let me dive into the depths of Time,
 And bring from out the ages that have rolled
 A few small fragments of those wrecks sublime,
 Which human eye may never more behold ,
 And let the guerdon of my labour be
 My fallen country ! one kind wish from thee !

O D E

FROM THE PERSIAN OF HAFIZ

Say, what's the rose without the smile
 Of her I deem more fair,
 And what are all the sweets of spring
 If wine be wanting there ?
 O ! who will pause the choice to doubt
 Of walks where music rings,
 Or bowers in richest bloom without
 The notes the bulbul sings ?

In vain the cypress waves in vain
A thousand flowrets sigh
Without the cheek whose tint excels
The tulips crimson dye ?
Yet what are lips where sweetness clings
And cheeks where roses dwell
Without the kiss the joy the bliss
Of pleasure's potent spell ?
The wine and garden both are sweet
But sweetest wine and grove
I loathe if there I can not meet
The face and form I love

SONG OF THE HINDUSTANEE MINSTREL

I

With surmah tinge thy black eyes fringe
Twill sparkle like a star
With roses dress each raven tree
My only loved Dildar !

II

Dildar ! there's many a valued pearl
In richest Oman's sea
But none my fair Cashmerian girl
O ! none can rival thee

III

In Busrah there is many a rose
Which many a maid may seek
But who shall find a flower which blows
Like that upon thy cheek ?

IV

In verdant realms neath sunny skies
With witching minstrelsy
We'll favor find in all young eyes
And all shall welcome thee

V

Around us now there's but the night
The heaven alone above
But soon we'll dwell in cities bright
Then cheer thee cheer thee love !

The custom of blackening the eyelashes in Oriental nations is now well-known. In Hindoostan (kajal) or lampblack is generally used. Surmah is crude antimony and more in vogue among the Georgians and Circassians as well as among the natives of Lahore Cabul and Cashmere

VI

The heart eternally is blest
Where hope eternal springs ,
Then hush thy sorrows all to rest,
We'll tread the courts of kings,

VII.

In palace halls our strains we'll raise,
There all our songs shall flow ,
Come cheer thee sweet ! for better days
Shall dawn upon our woe

VIII.

Nay weep not, love ! thou shouldst not weep,
The world is all our home ,
Life's watch together we shall keep,
We'll love where'er we roam

IX.

Like birds from land to land we'll range,
And with our sweet Sitar*
Our hearts the same, though worlds may change,
We'll live, and love, Dildar !

May, 1827

* A stringed musical instrument

CHAPTER V

THE JESUITS AND THEIR CONTRIBUTION TO URDU AND PERSIAN LITERATURE.

The Jesuits had a reputation for scholarship. Not only were they versed in the European languages such as Portuguese, Spanish and Latin and to a certain extent Greek but they also learnt Hindustani and Persian and acquired considerable knowledge of those languages. A few know Arabic slightly. It is not known whether the Jesuit Fathers did actually compose verses in Urdu and Persian but a few of them composed original works in Persian and translated European books mainly religious in character in Urdu and they all gave great impetus to the development of Urdu literature. The most notable of the Jesuit Fathers who is the author of a number of works of merit and repute was Father Jerome Xavier (1549-1617). All available information on this subject is admirably summarised and tabulated by Sir Edward Maclagan in his remarkable book The Jesuits and the Great Mogul. Xavier is the author of the following works —

- I Mirat ul-Quds (The Mirror of Purity) or Dastan i Masih (Life of Christ). The prologue of the book is dated 1602 and it shows that the work was written under the orders of His Majesty King Akbar by Jerome Xavier who having known the subject for forty years and having studied Persian for seven or eight years had ventured to undertake the duty. The book is divided into four parts (a) The Nativity and Infancy of Christ (b) His Miracles and Teachings (c) The Death and Suffering (d) His Resurrection and Ascension.

The book was probably written first in Portuguese and later translated into Persian with the help of Abdus Sattar ibn Qasim of Lahore.

- II Aina i Huqq Numa (The Truth Showing Mirror). The treatise is written in the form of a dialogue between a padre and a philosopher or freethinker whom Xavier purports to have met at Court a thinly veiled personification of Akbar himself while at times a Mulla intervenes as a third interlocutor. It is divided into five books and sub-divided into chapters. The five books are (1) Necessity for a Divine Law (2) What Christianity teaches regarding God and proofs of its being conformable to wisdom (3) Divinity of Jesus Christ (4) Commandments of the

Gospel and their contrast with those of Mohammad
 (5) The Strength Imparted by the Christian Faith and its superiority to other Religions The work was first written out in Portuguese The style of the Persian translation, according to Doctor Lee, is on the whole correct, though occasionally interspersed with Europeanisms The greater part of the work was written before 1602 but it was completed and presented to Jahangir after his accession

An abridgement of the book was subsequently brought out by Father Xavier under the title of "Muntakhib-i-Aina-i-Haqq Numa" "In a long preface addressed to Jehangir," says Dr Rieu, 'the author mentions his previous work, entitled "Aina-i Haqq Numa," to which he had devoted so many years, and says that finding the Emperor's time taken up by the cares of government, he extracted its substance for his use and condensed it in the present "Selections" This work, which is not like the original book, written in the form of a dialogue, contains the following four chapters (1) Knowledge of the Nature of God, (2) On Jesus our Lord, (3) Commandments of the Gospel, (4) Divine Assistance

- III "Dastan-i-Ahwal-i-Hawariyan" (Lives of the Apostles)
 The Apostles dealt with are Saints Peter, Paul Andrew, James, John, Thomas, James the Less, Philip, Bartholomew, Mathew, Simon and Jude, and Matthias The lives seem to have been brought out by instalments When Xavier in 1602 presented Akbar in Agra with a copy of his "Life of Christ," Akbar bade him prepare another work which would deal with the lives of the Apostles The preface of the book states that it was translated from Farangi into Persian with the help of Maulana Abdus Sattar and as in the case of the "Life of Christ," the book was originally written out in Portuguese
- IV "Zabur" (The Psalter) Xavier no doubt profited by the earlier version of the Florentine traveller Giambatista Vechiete who met Father Xavier in 1604 at Agra and of whom he writes with much respect and affection Xavier's book however had very little vogue
- V "The Gospels" Father Xavier is credited with having made a translation of the Gospels into Persian It cannot however be definitely and conclusively stated that a translation of the Gospels was made by Father Xavier but it is probable that a translation

was made and that it was based largely on one of the existing Persian versions.

- VI. *Adab us Saltanat* (The Guide of Kingships) It was composed by Jeromo Xavier at Agra in 1609 and dedicated to Jehangir. The book has four parts and was written according to Father Aleazar for the good government of the kingdom.
- VII. A History of the Martyrs and Saints. The Jesuit bibliographers mention a book of this name among Xavier's Persian works but no copy of the work appears to be known while copies of other works either in transcripts or in original are preserved in the various libraries of Europe and India.
- VIII. In the same way reference is made by Father Desideri to a *Life of the Blessed Virgin* and to books of prayers and pious exercises prepared by Xavier in Persian but of these there appears to be no trace.

Xavier had a good command over the Persian language. It is true that he was assisted in the work of translation by persons learned in the language but his own progress is said to have been such that the Persians themselves confessed that they had learnt from him many new phrases and figures of speech. In addition to his works the compilation of several vocabularies and grammars have been ascribed to him and it is clear that his literary activities covered a wide field.

It appears that there were other Fathers who had composed many other books not only in Arabic, Persian and Hindustani but also in Sanskrit. There is no record of any books so written in Arabic or Hindustani or Sanskrit and the only books mentioned in the copy of the *Guide of Kings* preserved in the School of Oriental Studies in London and which could reasonably be ascribed to Jesuit Fathers are those which have Persian titles.


These works consist of—

- (i) The History of the Foundation of Rome and an account of her Kings (*Sharah binat Ruma wa Zikr i pad shahan*)
- (ii) A Book of Philosophic Topics (*Sahif i Muqaddamat-i filsafa*)
- (iii) A Summary of the Christian Faith (*Intakhab-i-Din i Isawian*)
- (iv) Translations of Plutarch (*Tarjama i Plutarko*)
- (v) Consolations in Death (*Kitab-i Plutarko dar bab-i tas kini Marg sipr*)

- (vi) Plutarch on the advantages to be obtained from one's enemies (Kī az dushmanan tawan ba dost award)
- (vii) Maxims from Plutarch (Maqulat-i-Plutarko)
- (viii) Selections from Cicero (Ba'ze Mu'addamat-i-Marko Tulio)

Some light is also thrown on the origin of Urdu by the writings of the Jesuit Fathers. They had to acquire this language to reach the masses in the interest of their propaganda and proselytising policy. They learnt Hindustani. By Hindustani was meant the spoken language of the mass of the people. 'Their vulgar speech', we are told in "Harleian Miscellany," I page 254 (date 1622), 'is called Indostan'. The term probably included the form of speech known as Urdu but it was ordinarily employed to designate the group of languages spoken of as Hindi and the English Chaplain Terry, in describing it states that it is written (as Hindi is written) from left to right. A sentence quoted by Father Botelho in the middle of the seventeenth century as having been spoken by the ruler of Bijapur is singularly like the standard Urdu. The Adil Shahi Sultan of Bijapur had on one occasion actually asked Father Botelho درست است و مولا که بهین (Is it true or not that the great king Akbar died a Christian?) The Jesuits in speaking of Hindustani had in their mind the language or languages spoken outside official circles and as the higher officials were almost exclusively Muslims and Hindus well versed in Persian the word was used with the implication that the speaker of Hindustani would ordinarily be a Hindu or a Muslim not well acquainted with Persian. Father Rudolf Aquaviva suggested in 1582 the foundations of a School in Goa to teach converts, the Muslims in Persian and the Hindus in Hindustani. The earlier missionaries, though chiefly occupied with Persian, did not neglect to learn the vernacular and we hear of Father Corsi shortly after his arrival in Mogor (India not occupied by the Portuguese) studying the Hindustani language. Even in the earliest days of the mission, the Fathers introduced 'Hindustani' as well as Persian sentences in the Morality Plays which they staged at Christmas time. It is recorded that when Father Aquaviva was celebrating the marriage of his interpreter Domingo Pires with an Indian woman, he had to speak in Persian and to allow Akbar who was present to interpret his meaning to the bride. As the hopes of Jesuits to influence official circles began to decline, their study of the vernacular became more pronounced and as early as 1615 we find that the Fathers at Agra, though preaching in Persian, confessed the Christians in the 'Industan language'. We not infrequently come across records of the proficiency of certain of the Fathers in the vernacular tongue. A list of the missionaries in Bengal in 1632

for instance contains a note against the name of Father Simon Figuerodo to the effect that he knew the Hindustani tongue In the middle of the seventeenth century we find Father Coschi reporting that he had learnt the difficult Indostana language and we read of Father Morando as a great scholar of the Hindustani language and of Father Roth as having learnt the Indostana language wonder fully rapidly The Urdu language was probably not too ripe for Europeans to write poetry but it is certain that they gave a helping hand to its being made a literary language



CHAPTER VI

The European Poets of Urdu and Persian

- 1 Colonel John Baillie
- 2 Sir John Shore, Lord Teignmouth " Shore "
- 3 General Smith " Smith "
- 4 Edward Henry Palmer
- 5 Dr Hoey " Hoey "
- 6 Dewhurst " Saqib "

Colonel John Baillie

Colonel John Baillie was Resident at Lucknow from 1767 to 1815 in the time of the Nawab Vaziers of Lucknow. He was well versed in Persian and Urdu and he enjoyed the many sparkling repartees and **bon mots** which were exchanged between his Mir Munshi and Insha who was attached to the Court of Nawab Saadat Ali Khan and which are recorded in Azad's famous book "Abi Hayat". There is a couplet attributed to John Baillie which runs as follows —

ماہرِ آلاءِ گئی محبتِ محکمہ مس طایسا ی حانِ نکالے گئی حلاتے ہوئے پھر عیسیٰ کی

It could not be verified if this verse is actually composed by John Baillie. It was sent to me by Munshi Khadam Husain Khan of Amethi who found it chronicled in one of his old Bayazes. It would not be surprising if John Baillie was a Urdu poet for he was a good Persian and Urdu scholar and he was living in times when poetry was the order of the day //

Sir John Shore (Lord Teignmouth) 1751-1834

Sir John Shore, who was later created Lord Teignmouth, is reputed to be the author of a Urdu hemistich which runs as follows —

دینِ اسلام گھڑے دینِ مسیحہا نرہ حائے

There is no actual record that Sir John Shore wrote Urdu or Persian poetry but there is no doubt that he was a great Persian and Urdu scholar, that he had the ability to compose poems in English and that he was greatly interested in the propagation of the Christian faith and he was a President of the British and Foreign Bible Society. It will not be far removed from the bounds of possibility that Sir John Shore may have composed Urdu verses and be the author of the Urdu **misra** which is propagandist in character.

As regards his scholarship it is stated in *Life of Teignmouth* that he had been his son's earliest instructor in the Eastern languages. His taste for Eastern Literature had not been extinguished. His accurate and familiar knowledge of Eastern languages whether philological or colloquial had qualified him for assisting the studies of young men He still conversed fluently in Hindustani and Persian and his colloquial knowledge of the latter language had been improved by the visit to England of the Persian Envoy Mirza Abul Hasan who was a frequent guest. Dr Lee has recorded reminiscences of his conversation with Lord Teignmouth and he writes: In poetry the works of Sheikh Sadi of Shiraz, Hafiz and Attar were those most frequently spoken of by His Lordship. With these he was very familiar and often cited them with great readiness, accuracy and point. He occasionally spoke too of Poets of Hindustan who sometimes indulged themselves in effusions composed in the Persian language. He was also very familiar with Arabic and versified a sonnet in English from Arabic.

"The Dove whose notes disturb my rest
Feels pangs like mine corrode her breast
Her midnight warblings fill the grove
Whilst I conceal my secret love
Yet hidden passion fiercer glows
And bursting sighs my griefs disclose
All pangs that Love inspires we own
Her lot is to lament and moan
Whilst I with deeper anguish sigh
In silence weep and weeping die

In a letter dated September 17 1783 from Calcutta addressed to the Rev. Professor Ford Sir John Shore gives an account of oriental literature at this period. There is an interesting reference to Souda the famous Urdu poet. "There are no living writers I believe of character now in India. One died a few years ago at Benares of the name of Souda who composed a *Dewan* in Moors (Hindustani) using however the Persian character for writing it and the style of Hafiz—he was admired. Souda however died at Lucknow and not Benares in 1781.

Sir John Shore could compose verses in English with ease and grace. He is the author of *Philemon* an elegy inserted in a Note to the *Memoirs of Sir William Jones*. In 1813 he composed a "Metrical Essay" as he describes it entitled *Nature and Grace* but which he did not publish.

Lord Teignmouth after retirement particularly and during his

whole life was greatly devoted to the propagation of Christianity. He identified himself completely with the activities of the Bible Society and he was closely associated with a number of Christian institutions. He worked with zeal and vigour to advance their cause. He also succeeded Sir William Jones as a President of the Asiatic Society.

There is no direct evidence that Sir John Shore, the Governor-General of India, was a Urdu poet and is the author of the hemistich cited above but circumstantial evidence clearly points to a reasonable probability in that direction.

General Smith "Smith".

There is only one ghazal of Smith which has been published in the *Faran*, an Urdu monthly of Bijnor, U P, in its issue of April 1937. The relevant extract from the magazine may be translated as follows—"The Englishmen used to learn the language of Hindustan at that time. It was also necessary for them to acquire sufficient knowledge of and acquaintance with the life of Indians, their manners, customs and civilization. I have mentioned the name of General Smith many times before. My friends may be surprised to know that this soldier had a considerable knowledge of the Urdu language and that he could compose verses in Urdu. I give below a ghazal of five couplets from his pen. This ghazal was given by Thakur Kalyan Singh, Honorary Magistrate of Chandwara Tahsil Belari, district Moradabad, to Moulvi Abdul Majid Khan Sahab, B A, on 4th December, 1915, and Thakur Sahab told him that Smith wrote this ghazal probably at the instance of Nawab Ahmad Ali Khan Sahab, Ruler of Rampur, for his *mushaira* when General Smith was appointed Commissioner of Rohilkhand."

General Smith died at Muttra in 1806 and the following entry in Blunt's *Christian Tombs* at No. 354 is interesting.

1806 Smith J, Major-General. Inscription —

Sacred to the memory of Major-General John Smith of His Majesty's Service, Commanding Officer in the Field, who departed this life 6th August 1806, age 41 years. In testimony of their high opinion of his public character and conduct and of their sincere respect and regard for his private virtues this Monument was erected (in Cantonment Cemetery, Muttra District) by the unanimous subscription of the Hon'ble Company's Officers and Staff of the station of Muttra,



ایڈورڈ ہنری پامر

Edward Henry Palmer

General Smith pursued Amir Khan into Rohilkhand and defeated him at Afzalgarh Bijnor in 1805. He was 25 years in the 15th Foot and served with them in the Netherlands Campaign of 1793-94. The war with Amir Khan is fully described in Prinsep's *Memoirs of Mohammad Amir Khan* written by Basawan Lal Shadan (pages 251-260). General Smith had been detached by General Lake in pursuit of Amir Khan made a night march on the 11th February 1805 in the hope of overtaking him at Kumona but arrived too late. He then followed him to Moradabad but meanwhile Amir had gone to Kashipur. General Smith advanced from Moradabad to Rampur and asked Nawab Nasir Ullah Khan about Amir who in the meantime had proceeded to Nagina and then to Najibabad and Kiratpur plundering the neighbouring parts. A skirmish took place at Kiratpur but the battle took place at Afzalgarh.

It is very possible that Smith wrote poetry but as his death is recorded in 1806 it is not to be believed that he became Commissioner. The oral traditions which are at variance with the historical documents cannot merit credibility.

The ghazal runs —

ب دہی سے دل چل سا رہا ہے
خرد کا ناز کئے حل سا رہا ہے
چو — وہ چرخ کا تل سا رہا ہے
کہ غم سینہ میں دل مل سا رہا ہے
کہ بسن آہ سے اب تل سا رہا ہے

نہ وہ ہدم نہ وہ جلسہ رہا ہے
جاؤں کی لوح کی — ن آمد آمد
کسی غم کا معرہ چرخ زں ہے
مگر اس واسطے ہے تہا غم
مگر جان اس واسطے آ گیا ہے

Edward Henry Palmer 1840-1882, 'Palmer'

Edward Henry Palmer was a distinguished orientalist. He was deeply versed in Arabic Persian and Urdu languages and had great proficiency in those languages as also in other oriental and European languages and dialects. So great was his mastery over Arabic and Persian that he could write verses in those languages. He had also a good command over Urdu and he wrote articles and contributed them to the *Oudh Akhbar*.

He was born at Cambridge England in 1840. His father was William Henry Palmer who kept a private school. He was left an orphan in his infancy. His early education was casual and at the age of sixteen he entered the office of Hall and Anderson wine merchants. In his leisure he picked up Romany Italian and French by conversing with men of those nationalities. In 1859 he developed

symptoms of pulmonary disease and returned to Cambridge prepared to die but recovered suddenly and mysteriously. In 1860 he made the acquaintance of Saiyid Abdullah, son of Saiyid Mohammad Khan Bahadur of Oudh, and teacher of Hindustani at Cambridge. The acquaintance ripened into deep regard and led Palmer to enter upon that study of oriental languages to which the rest of his brief life was devoted. In this pursuit he was greatly aided by other Orientals then residing at Cambridge, especially by the Nawab Iqbal ud daulah of Oudh. Palmer's progress was phenomenally rapid. He learnt Persian, Arabic and Hindustani, and as early as 1862 presented "elegant and idiomatic Arabic verses" to Professor Thomas Preston. He took his B A in 1867 and M A in 1870. During this period he catalogued the Persian, Arabic and Turkish manuscripts of King's and Trinity College. Palmer also cultivated the habit of writing in Persian and Urdu and contributed Urdu articles to the "**Oudh Akhbar**" of Lucknow and other Urdu newspapers of India. When he accompanied Nawab Iqbal Uddaulah to Paris in 1867 the latter wrote a testimonial in which he stated that Palmer spoke and wrote Arabic, Persian and Hindustani like one who had lived in the Universities of the East. In 1868 he issued "an address to the people of India" in Arabic and English on the death of Saiyid Mohammad Khan Bahadur. He had also given proof of his knowledge of a difficult branch of Persian scholarship in a little work entitled "Oriental Mysticism" 1867. He had translated Moore's "Paradise and the Peri" into Persian verse. On the strength of his publications and the testimony of many orientalists Palmer was elected to a Fellowship at St John's College in 1867. He went to Palestine and Arabia twice and wrote a few books and a popular account of these two expeditions. He became a Professor of Arabic, Persian and Hindustani and was one of the interpreters to the Shah of Persia, in 1873 and wrote an account of it in Urdu for a Lucknow paper. He wrote a "Grammar of Arabic Language" in 1874 and a "Concise Dictionary of the Persian Language" in 1876. Palmer's chief contribution to Arabic scholarship were "The Poetical Works of Bahauddin Zaheer of Egypt" with a metrical English translation, Notes and Introduction in 2 Volumes, 1876-77, and his translation of the Quran for the Sacred Books of the East (1880). Both are greatly admired. His other works are "Life of Harun-ul-Rashid, Caliph of Baghdad" 1881, an "Arabic Manual", "Simplified Grammar of Hindustani, Persian and Arabic" (1882), and a few other works. It is needless to mention his achievements and works in other languages. In later years he took to journalism. He went to Egypt on a Secret Service mission in 1882 and was killed there.

It was mentioned to me in England that Palmer wrote Urdu verses but I have not yet been able to trace them. The only

available Persian couplet by Palmer was given by Sir Saiyid Liaquat Ali of Bhopal and runs as follow—

ما کبر گلب کہ ایستاد مدد بدستین است
پیر و اب غزلہ حصرت مدنی غزلہ

Doctor William Hoey Hoey"

Another remarkable Englishman who was a profound scholar of Persian and who took keen interest in Urdu literature was Dr William Hoey M. A. D. Litt. I. C. S. a member of the Royal Asiatic Society of Great Britain. He wrote Urdu poems occasion ally

He belonged to the Indian Civil Service having joined it on 24th July 1872 arrived in India on 18th October 1872, and was attached to Oudh on 17th October 1882. He was posted for varying periods to Sultanpur Fyzabad, Gonda Unao Lucknow Furrukha bad Allahabad Banda Fatehpur Etawah, Partabgarh Aligarh and Gorakhpur. He is the author of a Monograph on Trade and Manufactures in Northern India (1880) Buddha His Life His Doctrine and His Order (1882) A History of Asaf-ud-daulah Nawab Wazir of Oudh (1885) "Memoirs of Delhi and Fyzabad (1887) Set Mahet (Journal, Asiatic Society of Bengal)

In 1875 when he was in Gonda as an Assistant Commissioner he was fond of meeting Indian gentlemen who were interested in Urdu and Persian poetry. Amongst his friends were Qazi Saudud din Ahmad Extra Assistant Commissioner father of Qazi Sir Aziz uddin Ahmad Prime Minister Datta, C. I. by whose courtesy it has been possible to secure details of Hoey's poetical career and to retrieve a few of his ghazals. In the course of his talk Dr Hoey used to quote verses of Hafiz and Ghalib aptly and frequently. When Dr Hoey was transferred to Lucknow he naturally got many opportunities to establish more contacts and improve his acquaintance with Urdu literature.

In 1888 he published his 'Memoirs of Delhi Vol I and 'Memoirs of Fyzabad Volume II (Allahabad Government Press). They are a translation of the Tarikh Farah Bakhsh of Mohammad Faiz Bakhsh from the original Persian. An extract from the preface appended by Dr Hoey is interesting — I have omitted platitudes I have also curtailed some extravagances of description. I have not attempted to retain by literal translation the conceits the metaphors and the hyperboles in which Persian writings abound. Literal translation is a test of accurate and detailed preparation in the school

boy, but translation in the higher sense, is the expression of the thoughts of the original in the manner in which the original writer would have expressed himself, had he thought them in the language of the translator. I have endeavoured to make this translation on that principle and thus render it a thoroughly readable book. As the quotation of poetry is a prominent feature, a characteristic embellishment of Persian prose I have in most cases where such quotations occurred endeavoured to translate them in English verse so that one of the essential features of the book should not be lost. What translations I give will perhaps be considered fair samples of various strains and moods the grave, the stately, the pathetic and the quaint."

In 1885 he published "History of Asaf-ud-daulah the Nawab Wazir of Oudh," being a translation of "Tafzihulghafeln," a contemporary record of events connected with his administration compiled in Persian by Abu Talib, an official of the day (Allahabad N W P and Oudh Government Press). He again translated Persian verses in the book in English verses.

Dr Hoey after retirement from the I C S acted as Lecturer and Reader in Oriental Languages both at the Trinity College, Dublin, and at Oxford. In an old Calendar of Dublin University Dr Hoey is shown registered as proceeding to B A in 1868 and M A in 1869 and D Litt Honoris Causa—1882, Queen's University. Numerous enquiries were addressed to Dublin and Oxford but elicited no satisfactory or useful reply. All his books and manuscripts including his belongings were sold away which cannot now be traced. Sir Richard Burn a junior contemporary of Dr Hoey, and a keen oriental scholar has written to me—"Doctor William Hoey wrote a good deal of Urdu poetry some of which I saw in 1896 but I do not think that he ever printed or published any, and he is now dead and all his books were sold."

A few anecdotes have been related to me by Sir Azizuddin Ahmad who knew Dr Hoey personally. He noted down many of his Urdu poems in a Bayaz which unfortunately is now lost. Though Dr Hoey knew Persian very well and had a good knowledge of Urdu he did not bestow much thought on the gender in Urdu. The late Moonshi Newul Kishore, C I E, proprietor of the famous **Oudh Akhbar** asked Pandit Ratan Nath Sarshar the famous author of "Fisana-i Azad" to translate Wallace's 'Russia' in Urdu. He also requested Dr Hoey to glance through the translation before it was printed. Pandit Ratan Nath went to Dr Hoey with the translation and read it out to him. In Wallace's "Russia" there was a phrase "the river was queen of oceans." Sarshar had translated it thus

Dr Hoey observed that a more appropriate translation of this phrase would be *در آئین گل دریاں کا باد*. It is strange that a scholar like Dr Hoey who had creditably published two long volumes of translations from Persian into English should commit such a *faux pas*.

There is however no doubt that Dr Hoey composed Urdu verses and had Hoey as his *nom-de-plume*. Only two fragments of his ghazals are recovered from the limbo of oblivion and will be found elsewhere. His verses show spontaneously great command over language ease and fluency. They are a credit to his mastery over language and a tribute to his poetical powers.

Robert Paget Dewhurst ~ Saqib ~

Robert Paget Dewhurst I C S (retired) M A (Oxon) F R G S M R A S poetically surnamed Saqib writes ghazals very occasionally and has sent me two of his ghazals with a short biographical note.

His career may be briefly summarised. After holding an open scholarship at Balliol College Oxford and gaining double first class honours in Mathematics and second class honours in Classics he passed into the Indian Civil Service in 1892. He retired from the service in 1920 after holding charge of the Furrukhabad Unao Bailla Rae Bareilly and Basti districts in U P as district officer and being Sessions Judge of Saharampur and Gonda with Bahraich. He was also Under Secretary to the U P Government in 1900-01. He obtained the Degree of Honour in Arabic Persian Urdu and Hindi and passed the High Proficiency test in Sanskrit, as well as in these four languages. Since his retirement he has been a Lecturer in Urdu and Hindi in Oxford University and is a member of the Council of the Royal Asiatic Society.

Dewhurst has composed only two ghazals as there is no doubt about the authorship of these ghazals when the intrinsic merit of the ghazals is considered. Dewhurst has an uncertain touch and his command over the Urdu language is precarious. His genius is not adapted to oriental poetry and some of his verses contain glaring flaws of language idioms and metre. These ghazals will be found elsewhere. He however deserves credit for venturing to compose verses in an alien tongue when its study is no longer a distinction and even a necessity to the foreigners. If he had worked harder read deeper and practised with greater assiduity he could have acquitted himself better.

CHAPTER VII,

The Armenian Poets of Urdu and Persian.

The Armenians have produced some notable poets in Urdu and Persian. Their connections with India date from very ancient times. They originally came as traders and attracted notice as early as 780 A D. The great authority but occasionally uncritical on the subject is Mesrobian J Seth who has written a "History of the Armenians in India" published in 1895 and has contributed many literary papers disclosing considerable research in **Bengal Past and Present** and other historical journals. He has recently brought out a comprehensive history entitled "Armenians in India" from the earliest times to the present day.

Mr Seth states that in 149 B C, two fugitive Rajput princes of far-famed Kanauj escaped to far off Armenia where they found an asylum and were welcomed by the Armenian King Volarsaees who showed them hospitality and gave them permission to build cities and erect Hindu temples for the worship of God in their own way. This statement is not accepted by Scholars as there is no convincing authority and its accuracy has been challenged by them.

The Armenians although they had commercial contacts with India from the days of remote antiquity, formed no permanent settlements or planted any colonies at the principal commercial centres of India. They were merely sojourners, birds of passage, travelling overland from the land of Ararat through Persia, Afghanistan, Bactria and Tibet and buying spices and the fine muslin for which India was then famous all over the world. It was Akbar who persuaded them to settle down at Agra and in his dominions for he hoped to improve the trade of the country. It is mentioned by one, Thomas Khoja Mall, the Armenian historian of Bengal that during one of his **incognito** tours in Kashmir Akbar met an Armenian merchant named Jacob who had a son with him, a handsome and a promising lad. Akbar invited the Armenian merchant to visit Agra and settle there and induced many of his compatriots scattered all over the Punjab and India to reside at the Imperial city. A flourishing colony sprang up at Agra and an Armenian Church was erected in 1562. One of Akbar's queens Mariam Zamani Begum is said to have been an Armenian. The Armenians soon rose to high favour. The Chief Justice of the Empire (Mir Adl) Abdul Hai was an Armenian. The Lady Doctor in charge of the royal **seraglio** was Juliana an Armenian and was said to have been given in marriage by Akbar to Prince Jean Phillipe de Bourbon of Navarre. A daughter of the Armenian, Abdul Hai, the Chief Justice was given in marriage

by Akbar to an Armenian at his Court by name Iskander or Alexander who had come to Agra from Aleppo His son Alexander better known in history as Mirza Zulqarnain rose through sheer merit to be a grandee (Amir) of the Moghal Court during the reign of Jehangir and Shah Jehan Zulqarnain was a good Hindi and Urdu scholar an accomplished Persian poet and a singer of repute and will be dealt with later

In 1609 Captain William Hawkins arrived at the Court of Jehangir with a letter from King James I of England and he was given a young Armenian Maiden of noble birth in marriage She left in 1611 with Hawkins for England but he died at sea and the widow remarried Gabriel Towerson in 1614 who was put to death at Amboyna in 1623 by the Dutch She revisited India in 1617 She was given a purse by the Hon'ble East India Company Hawkins account of the marriage is interesting Jehangir says Hawkins offered him a wife The king was very earnest with me to take a white maiden out of his palace.....and he would promise me she would turn Christian In regard she was a Moor I refused but if so be there could be a Christian found I would accept it at which my speech I little thought a Christian daughter could be found " But Jehangir produced an Armenian maiden daughter of one Mubarak Shah and I having passed my word to the king could not withstand my fortunes and so he married her This was the first Anglo Armenian marriage in India Many Englishmen and Europeans have married Armenian wives as will appear from the numerous inscriptions on tombs at the Armenian Cemetery at Agra.

There is no doubt about the sterling qualities of the Armenians but some English visitors to India said harsh things Terry in 1615 says there are many Armenians.....amongst them.....the greatest part of whose Christianity lies in their names. They made and sold wine tasted too much.....by those that make it. Father Jerome Xavier writing in 1598 from Lahore mentions an Armenian who wanted to marry his deceased wife's sister About 1604 some Armenians conspired with an English heretic (John Midnall) and some Portuguese malcontents against the Jesuits and gave them trouble References to Armenians are frequent in the letters of English factors.

The Armenian community was undisputedly numerous and wealthy and produced personages of importance It is not necessary to name all the distinguished Armenians in India and to recount

their varied achievements They are fully described in the monumental work of Mesroby Jacob Seth entitled "Armenians in India from the earliest times to the present day" A few of them can only be mentioned here Domingo Pires was the Armenian interpreter at the Court of Akbar Mirza Zulqarnain the most distinguished of the Armenians was a grandee of the Moghul Court in the time of Jehangir and Shah Jehan Shah Nazar Khan, "an Armenian Krupp in India" cast at Lahore the famous cannon called the Zamzamat for Alimad Shah Durrani in 1761 A D Khawajah Gregory or Gorgin Khan was the famous Armenian Minister and Commander-in-Chief of Nawab Mir Kasim of Bengal and fell a prey to the sword of an unknown assassin in 1763 Colonel Jacob was for 70 years a commander of Scindhia's army Sarmad was a distinguished Persian poet in India There were diplomats like Khojah Israel Sarhad, Margar Avagsheenentz, Petrus Arathoon, there were merchant princes like Khojah Phanoos Kalandar of Surat, Khojah Petrus Woskan, Jacob Johannes of Lucknow, Agah Shameer of Madras, Agah Catchick Arakiel of Calcutta, public benefactors and philanthropists like Agah Owenjohn Jacob, Gerakh of Surat, Astwasatoor Mooradkhan, Manatsakan Varden, Massy Baba Jan, Khwajah Petrus Woskan, Mesroby David Thahadian, poet, author, journalist and educationist, Agah' Samuef Moorat a patron of Armenian learning, Revd Arathoon Shumavon, the father of Armenian Journalism, Thomas Khojamall historian There were also notable Armenian ladies like Nawab Marium Begum Saheba, queen of King Ghaziuddin Haider of Oudh, Juliana the wife of Prince John Phillipe Bourbon, the much debated Christian wife of Akbar etc

In 1813 an English Doctor, James Short of the H E I C's service married at Patna an Armenian lady, the widow of an Armenian merchant Minas One of the daughters Mariam became one of the queens of King Ghaziuddin Haider and was called Nawab Sultan Mariam Begam Saheba She received a monthly pension of Rs 2,500, from King Ghaziuddin Haider of Oudh during her life time and as she had no issue a pension of Rs 835/5/4 per month was allowed after her death to her younger brother Joseph Short and it is being paid to this day to the descendants of Joseph Short from the Government Wasika Office at Lucknow A genealogical table appended gives the list of wasikadars and incidentally shows the connection between the various Anglo-Indian families of Lucknow Mariam lived and died a Christian in 1849 and was buried near the Raushan Uddaulah Kothi

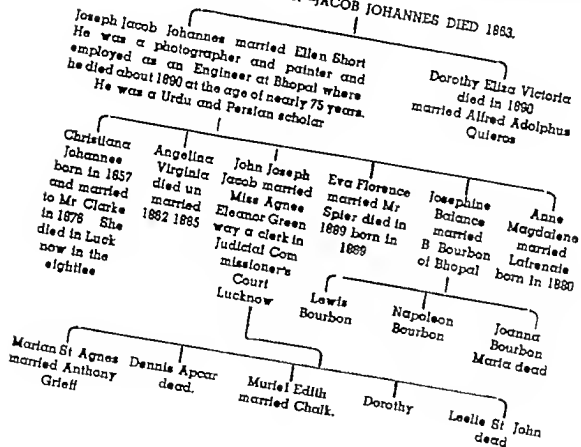
An important Armenian family is that of Colonel Jacob (1755-

1850) who held an important position at Gwallor and who served the Scindhia faithfully and loyally for an uninterrupted period of seventy years. Colonel Jacob's father was Petrus (Peter) who was a merchant from Erivan in Armenia and his mother was Joanna the daughter of an envoy Johannes an Armenian from Julia, the Armenian suburb of Isphahan the former capital of Persia where a large Armenian colony was settled by Shah Abbas the Great in 1605. Petrus died in Delhi and Joanna died in 1802 at Agra and lies buried at the old Armenian Cemetery at Lashkarpur.

Colonel Jacob took to the profession of arms and formed a military corps. He attached himself first to the Rajah of Bharatpur and his corps grew daily in strength. For three years he did well and then fell ill when he entrusted the command to one of his brothers in law who was a merchant but he allowed the corps to deteriorate. On his recovery Jacob with the soldiers entered the service of De Boigne in 1780 who was in command of Scindhia's army. He fought in the battle of Ujjain and received the rank of a colonel for his bravery from Daulat Rao Scindhia. He was also given the command of 1st Brigade which was composed of twelve regiments of infantry four cavalry and one brigade artillery with 150 guns. His pay was Rs 3000 a month besides the revenue of two villages which was designated as *nankar*. The troops were paid out of the revenues of the three districts computed at Rs 18 lakhs a year. He paid the soldiers regularly and was held in highest respect and commanded their love, obedience and faithfulness. After his death Col Jacob left an estate worth Rs six lakhs in cash and a palatial house. He died in 1850 at the age of 95 years. His grave is in the Armenian Cemetery at Gwallor. Colonel Jacob had two sons David and Gwen or John Jacob the former held the rank of Major under his father on Rs 1800 per month and the latter of Captain under his brother on Rs 900 per month and both of them led an extravagant and licentious life in the midst of dancing girls. He died of phthisis in 1848. His widow Salbi daughter of an Armenian merchant of Calcutta, Pogose Cara died in Gwallor in 1893. They had two daughters Phorine known as Mutrujan who married Major Stephens Raghellini of Begum Sumru's army and Sarah known as Chuttrhujan who married an Armenian Sharfraz Warden (1814-1857) at Agra. Captain Owen or John Jacob left Gwallor in 1850 and resided at Agra. He was very friendly with Muslims and associated closely with them. He fought against the mutineers and was murdered by them. The following pedigree constructed from the data made available in Sethe's article in *Bengal Past and Present* Serial No 77 January-March 1930 is of interest.

leaving her surviving husband and two sons Jacob Edgar and Alexander. The property was a subject of litigation and the facts are gleaned from the reported case *Nawab Farrukh Begum versus Sheikh Ahmad Ali and others*—First Civil Appeal No 98 of 1902 Vol. VI Oudh Cases page 325. Johannes was the richest European merchant of Lucknow and his house was south of Begum Kothi and Baillie Guard gate. He is shown in the list of European members of the Lucknow garrison in 1857. His shop and house were looted. The Johannes and Quieros families are prominent and prolific Anglo-Indian families of Lucknow and their genealogical trees constructed from careful enquiries but whose complete accuracy is not vouched for are given below.

AMELIA FAUSTINA—JACOB JOHANNES DIED 1883.



Mirza Zulqarnain 1592 1656.

- Sources —1 Appendix to the Hakluyt Society's edition of the Travels of Peter Mundy
2 Hosten's Memoir of the Asiatic Society of Bengal.
3 Notices in Jehangir's Turuk i Jehangiri the Amal i Salah and the Badshahnama
4 History of India in Armenian by Thomas Khojama.

- 5 Records of European travellers such as Terry Coryate, Mundy Drake, Bernier, Manucci, and Tavernier
- 6 Letters and reports left by Jesuit missionaries

The original authorities and published material have been admirably collated and summarised by MacLagan in his book "The Jesuits and the Great Mogul" M J Seth has also written on the subject in "Bengal Past and Present" and his comprehensive history of Armenians published in 1938

Mirza Zulqarnain was the son of a merchant from Aleppo who had settled in India and who is ordinarily known as Mirza Sikandar but whose name appears to have been Hakub or Yakub Sikander's wife was Juliana and on her death probably shortly before 1598 he was incited by Akbar to marry her sister which horrified the Jesuit Fathers who were at the Court Sikander was a merchant and he died a wealthy man in 1613 and buried in Agra Cemetery Sikander had two sons by his wife Juliana Mirza Zulqarnain and Mirza Sikandar born probably in 1592 and 1595 respectively It is stated by the Armenian historian that Akbar saw Zulqarnain as a small child in Kashmir and being struck with the child's appearance adopted him with his father's consent Others have gone so far as to say that Zulqarnain was Akbar's son Zulqarnain was an inmate of the Zenana and he was brought up by one of Akbar's queens with the young princes In 1606 Jehangir in pursuance of a strong pro-Muslim policy insisted on the conversion of the two boys Zulqarnain and Sikander which they successfully resisted and later won the favour of Jahangir who advanced Zulqarnain to posts of dignity He was made a Collector of Salt revenues of Sambhar in Rajputana and is mentioned in 1619 as Governor of 'a certain province' doubtless Sambhar with more than 200 Christians in service and with two Fathers in constant residence as chaplains From the Persian memoirs of Jehangir he appears to have been at first in charge of the salt works at Sambhar and subsequently about the year 1621 to have been put in civil and criminal charge of the Sarkar or district of Sambhar, In 1623 he applied to be transferred to Ajmer but he failed to get the appointment He was loyal to Jehangir when the rebel army of Prince Khurram advanced on Sambhar and was rewarded with additional rank and salary In 1627 when Prince Khurram ascended the throne as Shah Jehan the fortunes of the Mirza naturally declined Either in 1627 or shortly before he appears to have been transferred to Bahraich or possibly Gorakhpur or both, whence he was recalled in 1632 to Agra He was still at Agra in 1633 and at Lahore with the King in 1634 He suffered severely during Shah Jehan's anti-Christian outburst of 1634-35 but was shortly afterwards restored to his old position In 1636 we

hear of his being with the army at Aurangabad in the Deccan. By 1640 he was again in some degree of favour and in January 1642 he left Agra to serve with Sultan Shuja in Bengal. In 1648 he was again at Agra and held at this time the rank of 500 with 300 horse and is described shortly afterwards as Governor of Lahore. He followed the King one time or another to Bengal Kabul Lahore and Multan. In 1649 he was restored to his old post at Sambhar but he resigned the service two years later and lived the rest of his life in retirement. He died in 1656.

He was a devout Christian and attached to the Roman Catholic form of faith. He religiously performed all the rites of Christianity and was regarded by the Jesuit Fathers as an ideal of a Christian in high places. His charities to the Church and to the poor were on a grand scale. He was constantly maintaining needy Christians and spent considerable sums on various occasions. He fully earned the title commonly applied to him of Father of the Christians of Mogor. Of his charities the most prominent was the foundation of the College or Collegium Inchoatum at Agra.

In addition to his characteristics of deep piety and great liberality Zulqarnain had also a reputation for skill in poetry and music a form of talent which was always held in special honour among the Moghuls. Father Botelho even speaks of him as having among the Moors the same reputation as a poet as Camoens has here with us. He tells us too how on one occasion when the king had arrived from Lahore the Prince Dara Shikoh called out to the Mirza

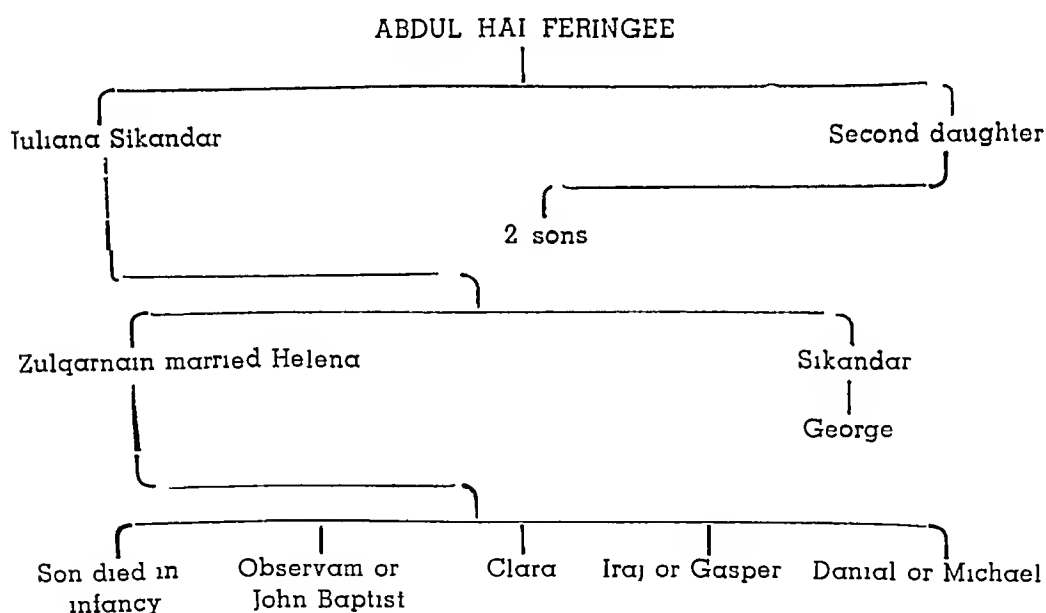
Mere bhay Mere bhay (my brother) my father has just come from Lahore make a Torpet (Dhurpad) i.e. a Hindi song in a particular raga in his honour. If your father were to become a Christian replied the Mirza I should make a very fine hymn in his honour. The Indian historians mention that Mirza composed poems in honour of Shah Jehan. It is mentioned in Wazir's Continuation of Badshah Nama that Mirza Zulqarnain came from Bengal and presented poems which he had composed in Shah Jehan's name on the occasion of his accession to the throne and got a present of four thousand rupees. These qasidas in Persian are still to be traced. He also composed a poem when Shah Jehan removed his capital from Agra to Delhi in 1648. A Jesuit Father refers to the poem as follows. On the transfer of the capital Shah Jehan asked Zulqarnain to write a poem he wrote perfect verses but sang not the praises of the King but the power of God alone. Shah Jehan indignantly rejected the panegyric. Afterwards he substituted his own name where that of God came in. The Jesuits attributed the release of Father Busi by Shah Jehan to a soothing effect of a poem by the Mirza. We are also told by Father Cesehi a curious tale

how a "certain Christian" who was no doubt Zulqarnain, when disputing with the Moors, called on them to acknowledge his faith if a bird should repeat his song. Jehangir writing about Zulqarnain in his Memoirs writes

وہ نعمہ شدی سرے دارد — سابقہ اش در این فن درست رفتہ و تصدیقات او مکرر و عرص رسیدہ
پسند آید

(He is well versed in Indian music, His taste in this art was faultless, his compositions were frequently brought to my notice and approved) The Amal-i-Salih also speaks of his rare knowledge of Hindustani music and melody "

It is needless to go into the details of the family of Zulqarnain. He was the first Armenian poet of repute and distinction. The family tree as given by MacLagan is interesting and reproduced below



Zulqarnain's mother Juliana was the daughter of one Abdul Hai or Abdul Hayy who is described in Jehangir's Memoirs as Abdul Hayy the Armenian who was in the service of the royal harem. Zulqarnain's wife was Helena or Ilena who died in 1638 and was buried in Lahore in a fine tomb in a garden. The Mirza had in addition to a son who died in infancy, three sons and a daughter all of whom were married in his life time. The daughter was called Clara and she was in 1678 a widow dependent for subsistence on a pittance provided by the College at Agra. The sons according to the custom of the time bore both vernacular and European names. The eldest was Mirza Observam or John Baptist, the second Mirza

Irlj or Gaspar and the third Mirza Dantai or Michael. The first two died during their father's time

2.—Saïdal "Sarmad." died 1662 A. D

Sarmad was the poetical name of an Armenian merchant who came to India in the reign of Emperor Shah Jehan. He became a convert to Islam. In one of his journeys towards Thatta in Sindh in connection with his business he became enamoured of the beauty of a Hindu youth by name Abhay Chand and he wrote—

نہی دام در این حرح کہں دے جدایے میں ایسے چاند اسب ہا نذر

In the ecstasy of his love he distributed his wealth and goods and so great was his distraction that he used to go about the streets naked. When he came to Delhi Dara Shikoh was greatly attracted by and devoted to his philosophic utterances and he sent him one day to see the King. Sarmad on return recited the following couplet—

ہر سر مد پرہانہ کرامت بہت اسب کسبیکہ ظاہر اسب از کسب عورت اسب

It was said that Sarmad had stated that Dara Shikoh will become Emperor and this greatly displeased Aurangzebe. When he ascended the throne he sent the chief Qazi Mulla Qawi to enquire from Sarmad as to why he went about naked when he was so gifted and accomplished. Sarmad replied that the devil in him was strong اسب شیطان قوی with a subtle meaning that Qawi the chief Qazi was a satan. He also recited a rubai—

ہوائے خوسہ کردہ چاہیں بہت مرا جسم بدو جام بردار اسب مرا
اودر بقل من اسب و من در طیش دزدے مجھ پرہانہ کرد مرا

The Qazi was incensed at this double-barrelled retort and complained to Aurangzebe giving his verdict that Sarmad was worthy of being beheaded. He was summoned before the learned men of the Court for his trial. Aurangzebe asked him if it was true that he said that Dara Shikoh would become Emperor and that the prophecy did not come true. Sarmad replied, Aye but the prophecy has not gone wrong for Dara Shikoh is the King of the Eternal. This further infuriated Aurangzebe who asked him why he uttered only La ilah (There is no God) and not the full text La ilaha illallah Mohammad ur-Rasulullah (There is no God but God and Mahommed is his Prophet). Sarmad replied that he was passing through the period of Negativism of philosophy and the Positivism will come later on. He was exhorted to repent and not to go about naked but he refused and he used to repeat the verse

عمرے ست "، اُرزا مہر ہن سہ من ار سو نو حلوۃ دہم داو ورس را
 The theologians gave a verdict of death and he was beheaded by
 a sword He recited the following verse on seeing the sword—

سیدہ یار عزیزار قلع انس دم دہ دیکھے " ائی می تدا سم

His head was cut off in 1662 A D and it is said that his head re-
 peated three times La Ilah

Aurangzebe was also displeased at the following rubai of
 Sarmad which may be interpreted to mean a disparagement of the
 Prophet —

عوس کہ سو حقیقتش داور شد اوپہن ارار سم، پہنہا درشد
 ملا گوین کہ دہند احمد ملاک سرمد گوین ملاک داحمد درشد

The Mullas say that Mohammad entered the Heavens, but Sarmad
 says that the Heavens entered Mohammad (denying the *Mairaj*
 "ascension" of Mohammad, a cardinal belief of Muslims)

Sarmad had a great reputation of a mystic and philosopher
 and his rubais are famous, a selection of which will be found
 elsewhere

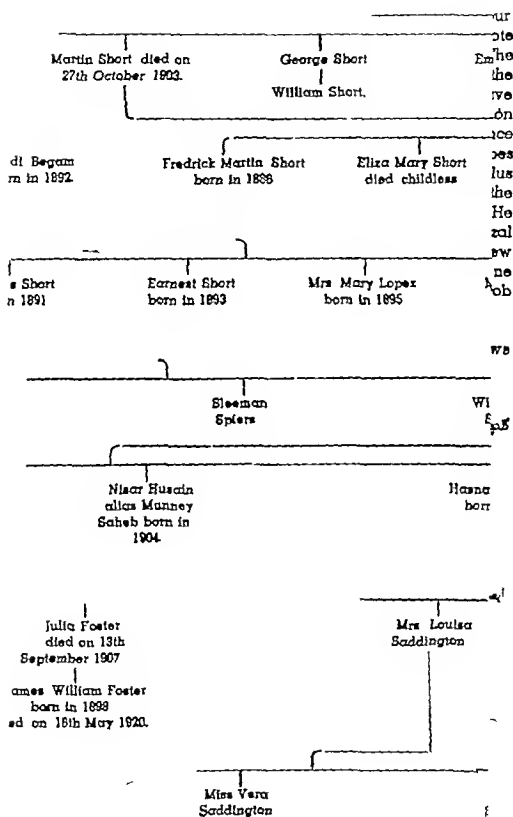


3. Johannes "Sahab"

In the "Tazkiran Sakhun Shuara" and other tazkiras is mentioned
 the name of Johannes with the poetical title of Sahab He is des-
 cribed as an European poet of Urdu, the pupil of Mir Wazir Ali
 Saba, the famous pupil of Atish Only one line is given as a
 sample of his verses

Johannes is a common Armenian name John is an abbrevia-
 ted form of Johannes The Armenians flourished in Lucknow in the
 days of the Nawab Kings of Oudh The most important Armenian
 family was that of Jacob Johannes who came from Sylhet, obtained
 employment with the King of Oudh and was a wealthy merchant
 He is mentioned in the list of Europeans of the Lucknow garrison in
 1857 He had a house south of Begum Kothi and Bailie Guard
 gate It was just outside the entrenched area and centre of the
 rebels Johannes' shop was south of his house The house of the
 younger Johannes was to the north-west of the elder Johannes'
 house The first sortie made by the garrison on Johannes' house
 was on 7th July 1857 It took place at noon and was perfectly
 successful The enemy who crowded the building made no resis-
 tance but fled

There is no doubt that the poet Johannes belonged to this



Joseph Short
The the
a sword

His head
peated th

Isabella Short

Georgiana Short

Aurc
Sarmad w
Prophet -

Alice Jane Short
born in 1882

L F Short died childless

The Mulla
says that

"ascensio
Miss Ada Short
born in 1898

Miss Ellen Short
born in 1900

Miss Rosey Short
born in 1904

Sarm
and his
elsewhere

alfred
piers

Alice Spiers
died childless

In the
the name
cribed as d
Saba, the
sample of

ta Begam
in 1907

Shaukat Ara
Begam
born in 1914,

Johan
ted form o
days of the
family was
employer
He is ment
1857 He
gate It w
rebels Jo
younger Jo
house Th
was on 7th
successful
tance but fl

E E Quieros

Bertram Quieros
born on 12th
February 1886

Herbert Quieros
born on 17th August
1889,

Miss May
Saddington

Miss Florence
Saddington

There

4. Irene S. Jacob "Farhat" and "Atran."

Irene S. Jacob was an Armenian who was settled at Gorakhpur U. P. and was a merchant. He was fond of Urdu poetry and wrote poems which he contributed in the *Payam-i-Yar* of Lucknow. The author of *European Shura-Urdu* has copied the account and the poems from Lala Sri Ram's *Khum Khan-i-Jawwad*. Both have fallen into error with regard to his poetical master. They mention that Jacob was the pupil of Rayaz Khairabadi. I made a reference to Rayaz who denied this. In the *Pyam-i-Yar* Jacob describes himself as the pupil of Hunar Lucknavi and gives his takhallus Farhat and not Atran. It is true that he occasionally adopted the nom-de-plume of Atran but his real takhallus was Farhat. He published two ghazals in the *Gulshin* of August 1896 and a ghazal in the *Payam-i-Yar* of July 1898. The three ghazals and a few of his stray verses will be found elsewhere. It is possible Irene Jacob may be related to the famous Armenian family of Col. Jacob of Gwalior.

As a poet Jacob writes with great ease and fluency and shows great command over language and idiom —

گلدستہ اکبر سنہ ۱۸۹۶ء

ہم جو کئی حسرت میں بھی آئے ہیں اُن کی
 دی تیر کا ہے پیر بہہ ہے کہ کچھ سے ہر گنا ہے آپ کا دل
 کچھ ہے بھرتوی میں ہلا اللہ حسرتوں کی گلی میں گھر کیا دل
 کیا تک رہے آرد ہارپ کیا رہا جسم بہ لے را دل

ایضاً اکتوبر سنہ ۱۸۹۶ء

کے ہمارے اُن کی سیر اک روز اس دلچسپ منزل کی
 غم میں ہے حیرت ہی اُبلد ہے ہستی مرے دل کی
 وہ اپنے عکس سے اٹلہ میں آئیں لڑائے عیون
 الہی حیر کرنا دونوں چوبیس عیون مقابل کی
 ملا ملک پہلاں اُس کے دم سے دیر تک سچہ کو
 گلے پر حیرت رک رک کے حلی ملوار لال کی
 سمجھتا حاکمی ہے فرقت ساقی میں کچھ اسی
 بہت ملتی ہے گرتے جام سے صورت مرے دل کی
 دلا دیکھو اجتنک آئی ہیں ہمارا فرح کے
 سلاٹیں مراد ہیں آرزوئیں حسرتیں دل کی

پیام یار حوالائی سنہ ۱۸۹۸ ع

تیرا تیر دل سے جدا ہو رہا ہے یہ ظلم او کما دیا کیا ہو رہا ہے
 شب وصل وعدہ وفا ہو رہا ہے حیا آکے کہتی ہے کیا ہو رہا ہے
 دعا آپ کرتے ہیں عاشق یہ اے دریا سوچتے تو یہہ کیا ہو رہا ہے
 بہار چوں پر نہ اترائے دلدل تماشا یہہ دو روز کا ہو رہا ہے
 یہہ دیا چپکے چپکے تو کہتا ہے دل یہہ در پردہ کس کا گلہ ہو رہا ہے
 سر بوم اعیار آئے لگے دین برا کر رہے ہو برا ہو رہا ہے
 سر بوم ہکروئے ناب نا حق ترے حق میں واعظ برا ہو رہا ہے
 یہ کس دل حلے، دستایا پیر اُسے نہ نالوں سے محشر پیا ہو رہا ہے
 دریا مسکرا، چھڑک دو دمک تم کہ مہمہ رحم کا ہے مرا ہو رہا ہے
 شکایہ پیر پیرے ظالموں کی ظالم مرا دل بھی مکھہ سے حفا ہو رہا ہے
 اگنی چورت ایروں کے دل پر یہہ کیسی
 کہ ہر وقت دگر جدا ہو رہا ہے

CHAPTER VIII

THE INDO-BRITISH POETS OF URDU AND PERSIAN

- | | | | | |
|---------------------------------|-----|-----------------------------------|--------------------|--|
| | 1 | John Thomas | Toomas | |
| | 2. | Alexander Haederley | Azad | |
| | 3 | General Joseph Bensley | Fana | |
| | 4 | Colonel Shadwell Plough | | |
| | 5 | David Ochterloney Dyce | Sombre | |
| | 6 | Lt.-Colonel James Skinner | Skinner | |
| Gardner Family
of
Kasganj | 7 | Sufeman Shikoh Gardner | Fano | |
| | 8 | Daniel Socrates Nathaniel Gardner | Shukr" | |
| | 9 | Rev'd Bartholomew Gardner | Sabr | |
| | 10 | Robert Gardner | Asbaq | |
| | 11 | Patrick Solomon Gardner | Shauq | |
| | 12. | William Gardner | 'Idris | |
| | 13 | Alley Felix Gardner | 'Falok" | |
| | 14 | Theophilus Gardner | "Jinn | |
| | 15 | Ellen Christiana Gardner | alias Ruggia Begam | |
| | 16 | John Roberts | Jan of Lucknow | |
| | 17 | Colonel Palmer | Palmer | |
| | 18 | Thomas William Beale | Thomas | |
| | 19 | Benjamin Johnston | 'Falatun" | |
| | 20 | Benjamin David Montrose | Muztar | |
| | 21 | James Corcharan | Karkaran | |
| | 22. | Mr Munro Mazlum | Dohlvi of Gwallor | |
| | 23 | Claudius Boxter | 'Nazm" of Lucknow | |
| | 24 | A. W Sangster | Sahab of Lucknow | |
| | 25 | Walker | Walker of Calcutta | |
| | 26 | Lester N Desney | Raunaq Lucknow | |
| | 27 | E A Joseph | 'Kamil Ajmere | |

✓ John Thomas "Toomas"

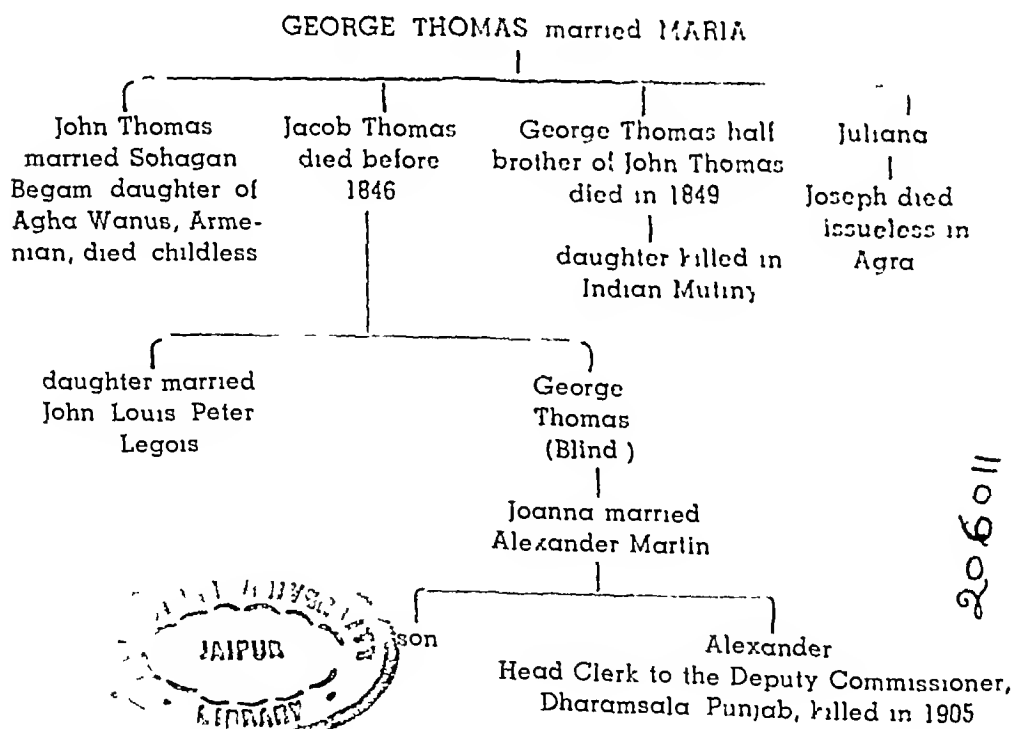
John Thomas was the son of the famous George Thomas the famous military adventurer and a soldier of fortune whose career and exploits are chronicled in great details in books on Indian history and particularly in Compton's Account of the European Military Adventurers of Hindustan Keene's Hindustan under Freelancers (1770-1820) and 'Military Memoirs of Mr George Thomas 1803' by William Francklin

George Thomas the Irishman after wanderings and a chequered career took service with Begum Sumru about 1787 A.D. By his dash and personality he soon rose in command and favour of

the Begam and in 1790 he was her highest general and was also her chief advisor and councillor. Undue partiality shown by Begam Sumru to a newly arrived Frenchman, Le Vauvoutt excited animosity and heart-burning in the breast of George Thomas who quitted the service in disgust in 1792. Despite unfriendly act of the Begam George Thomas came to her rescue when her army rebelled with Zafaryab Khan at its head and when she was imprisoned in 1795.

The Begam remembered with gratitude the invaluable services rendered by George Thomas and on the authority of Keegan (‘Sardhana’ pages 39 & 54) she gave him a wife on the occasion of her reinstallation. Her name was Maria and she is described as a young lady of French extraction, one of Begam Sumru’s chief maids-of-honour with whom he received a considerable dowry. By some authorities she is stated to have been an Indian Christian. This marriage took place in 1796 perhaps at Sardhana. Thomas himself is said to have been a Protestant while Maria was a Roman Catholic as were all their children.

No reliable and accurate information is available about his descendants but the following pedigree constructed from data gathered from different places is of some interest —



Before advertng to John Thomas, it may be advisable to deal with the rest of the descendants of George Thomas. Jacob Thomas

married and left one son George Thomas who died blind in both eyes leaving a daughter Joanna who was married to Alexander Mortin a pensioned clerk of Agra by whom she had two sons. One of these sons is said to have dropped the surname Martin and to have been known only as Alexander. He was Head Clerk to the Deputy Commissioner Dharamsala Punjab and was killed with his Scotch wife in the earthquake at that place in 1905. George Thomas married, and left an only child a daughter who died from the effects of suffering whilst escaping from the mutineers at Delhi in 1857. Juliana Thomas married and had an only son Joseph who died at Agra without issue. It is possible that other descendants exist for according to Keene Thomas kept a harem and left an exceedingly numerous progeny who found an asylum at Sardhana. Jacob Thomas was the fourth son of George Thomas and his career is described at some length in Garrett and Grey's *European Adventurers of Northern India* (1785-1849). Jacob Thomas joined the Khalsa in March 1838 (the Sikh Army of Ranjit Singh) on a salary of Rs 300 per month after serving for many years with Begam Sumru but when consequent on the death of the Begam the Sardhana forces were disbanded he like others sought and obtained service with Ranjit Singh. Barr's *Journal* pages 222-232 throws an interesting sidelight on him.

Colonel Jacob Thomas commands the Najib regiment. — He is I understand a dull heavy man and the efficiency of his regiment as well as his own authority may be judged from the circumstances that when his regiment was ordered the other day to move their camp he came to complain to Col Wade that though he had issued the necessary orders for them to do so not a single individual attends to them. Later a mutiny broke out in his regiment and the rebels turned out Col Jacob Thomas and his Adjutant and the mutineers ridiculed their officers. Jacob Thomas after some active service was dismissed by Pundit Julla after 1841 and returned to Sardhana from where he repeatedly appealed to the Resident at Lahore and the Durbar Government for compensation for loss of employment and past good services. Eventually his pertinacity was rewarded by a grant of Rs 2,000 which was made over to the Catholic Bishop of Sardhana for payment to Thomas for apparently like his father he could neither read nor write English.

Captain Bullock in his notes in *Bengal Past and Present* (April-June 1931) mentions that At Agra are three graves which may perhaps be those of the descendants of George Thomas. The first two given below may be grandchildren of his —

- (a) Miss Georgina Thomas born 8th April 1833 died 1st January 1849

(b) Mr George Thomas, died 3rd October 1866, aged 58 years

(c) Mrs Catrina A Thomas, died 22nd December 1894 "

According to the researches of Captain Bullock discussed in January—March 1932 issue of "Bengal Past and Present" George Thomas was married to Maria in 1787 A D while she was living in the house of Reginald Walter in Badshahpur This is based on (a) monumental inscriptions in the Old Roman Catholic Cathedral, Agra, and (b) a copy of an entry in a Register of Marriages and Baptisms (1780-1790) kept by Father Gregory who baptised Begam Sumru at Agra on 7th May 1781 The weight of authority however leans to the fact that he was married in 1796

George Puech Shore in his "Dewan" has a laudatory poem on the occasion of the anniversary of a son named Anwar-ul-Huq of Jan Thomas Sahab alias Jan Alam Rais, Meerut It was written about 1877 but it cannot be ascertained if the John Thomas was any descendant of George Thomas

From the Depositions in Dyce Sombre's case a few interesting facts have been gleaned George Thomas Jour Junj, son of George Thomas who was also known as Jour Junj died in 1849 There was one Thomas, Tahsildar of Budhana, who married about 1850 In 1839 John Thomas who was named as Jan Sahab was alive and Dyce enquires about him and his family from Raghelini George Thomas, son of Jacob Thomas, was in the Begam's service and was alive in 1850 George Thomas, son of George Thomas, and half brother of John Thomas was also in her service

John Thomas was the eldest son of George Thomas The date of his birth is not available but he is mentioned to be alive in 1839 as it appears from one of the letters of Dyce He was dead in 1852 for Raghelini deposes in that year that Sohagun Begam, widow of John Thomas, was a pensioner of Dyce Sombre He was held in great esteem for it is again deposed by Raghelini that "he was maintained by the Begam He used to live in the Mahal He could do as he liked The Begam used to treat him in every respect as her son "

When George Thomas' fortunes were wrecked and he determined to set out to Europe he went to Sardhana and left his wife Maria, one daughter and his three sons under the care and protection of the Begam who continued to treat every one of them with great consideration In her Will according to Bullock the Begam left the following legacies to the Thomas family —

- I. John Thomas and his wife Rs. 14 000 with a pension of Rs 250
- II Jacob Thomas brother of John Thomas and now a captain in my service Rs 7 000 and a pension of Rs 70
- III George Thomas half brother of John Thomas Rs 2 000 and a pension of Rs 60
- IV Maria mother of Jan Thomas Rs 7 000 and a pension of Rs. 70

According to Brijendra Nath in his book Begam Samru the Begam left in her Will a sum of Rs 44 000 for the family of George Thomas Maria Rs 7 000 John Thomas and his wife Joanna (Sohagan Begam) Rs 18 000 and Rs 7,000 respectively Jacob Thomas Rs 10 000 and George Thomas Rs 2 000 From the list of amount of pensions of 1836 given by the Begam John Thomas used to get a pension of Rs. 300 from May 1806 for the reason that his father was Kul Mukhtar (Full Master) and Maria Rs 60 from 15th May 1801 as George Thomas wife

No details of his life could be gathered but there is an interesting description of his picture by Keene Next to the Begam hangs a well painted head of a debauched looking man in a Kincob dress with a skull cap thrown over the left brow This is John Thomas son of the famous George Thomas The second description was contributed to the *Calcutta Review* in April 1894 (page 312) by the Revd. A. Saunders Dyer who was then chaplain at Meerut. The only other picture of interest in the room is that of John Thomas in the service of Her Highness during Mr Dyce Sombre's life time a ruffian in Indian costume who is buried in the neglected cemetery hard by This picture was taken to England and is now lost sight of and is reported to be missing

It will appear that John Thomas wore Indian dress and lived an Indian life probably because of the departure and early death of his father Being spoilt by the lavish affection of the Begam he indulged in dissipation without any restraint. It is mentioned that George Thomas father of John Thomas had so completely identified himself with his people and isolated himself from his countrymen that when Lord Wellesley asked him for an account of his dominions he begged that he might be allowed to send it in Persian as he had forgotten English. It is further recorded that whilst he and Lord Wellesley were looking over a map of India at Benares Thomas who though a fair Persian scholar was quite illiterate in English inquired what the red shading meant. On being told he sorrowfully placed his hand over the whole of the Punjab and said "Had I been left alone I would have made all this red with this

hand " ("Life of George Thomas by Francklin", page 212) It is also chronicled that out of his fortune realised which amounted to Rupees three and a half lakhs he settled $1\frac{1}{4}$ lakhs upon his wife With this background it is not surprising that John Thomas lived as an Indian nobleman and led a life of ease, comfort and dissipation being assured of a steady income settled by the Begam and the wealth left by his father.

John Thomas is mentioned in Tazkiras to have lived in Delhi where he took part in the literary activities and Mushairas He was a pupil of Shah Naseer His poetical name is mentioned as Tomas (طوماس) Beale in his Dictionary states that he was a Hindustani poet and was known in literature as Khan Sahab which probably refers to John Thomas. A few verses are quoted below

دیدہ و جاں مسوے تو دارم	حوش دلہا ہرے تو دارم
جاں صاحب کہ نام خودداری	بودام راجے دگر داری
بعد دعوائ خیریت آجائے	حیر تہائے دوستی پیرائے
اے سخن بردات ہویدا داد	دارد ایرد داب تو حرم ناد
من معہ حادمان بحیریت ام	لیک حیر تو دایما ظلم
رامہ داکشا رسید من	دل من بشکک ہمچو چمن
شبت مصوں واحد ار اندر	کہ ہم اداں بدیدرت مصطار
اردو ہمشیر رادیت نادا	بودگی ہانصد سراورہا

The Tazkiras quote only one of his verses

سودا بے رلف یوسف ثانی کا اس قدر روتے ہیں ہم کہ ہرے سر ہارار راز دار

In one of the ghazals written by one Louis Legois Tauqir ((لوی لیرا تواقیر)) mentioned in the manuscript Bayaz of Shore Sahab he refers to a hemistich by Thomas in his maqta Possibly he was the poetical master of Tauqir

توقیر لکھ نہ مصرع طوماس تو عربی "اے اے کس طرح دے مہ تارا شیں پد حقا"

Alexander Heatherly Azad (2)

(1829—1861 A D)

His position—Probably one of the best exponents of Urdu verse, who has attained a complete mastery of Urdu poetry is Alexander Heatherly Azad, the poetical pupil of Nawab Zamul Abidin an Azad, the pupil of Ghalib He has left a complete Diwan which contains Qandias, Ghazals, Qitas, Chronograms, Tazmins, a list 'asnam, a poetical epistle etc His poems are of a very high order and show a remarkable mastery and skill It is all the more creditable that he poetised at the very early age of 32 He is certainly one of the best of the Anglo-Indian poets and can legitimately

claim to be a very good second class poet in the range of writers of Urdu verse

The Family name—The name Heatherly is variously spelt as Hederly¹ Hederlaey² But my researches clearly establish that the correct spelling was Heatherly It is true that the Urdu and Persian tazkiras of the period give the name as Haderly but it is obviously a mistake The name has always been spelt in the family as Heatherly The descendants of this family still adopt this spelling and a study of the private family papers to which I have been given access through the courtesy of one Mr Thomas Heatherly clearly establishes the fact beyond all reasonable doubt In the printed testimonials of James Heatherly and his son Thomas Heatherly who was serving in Bharatpur and other States the name appears as Heatherly There is overwhelming evidence in the private records to show that the family name is Heatherly

Ancestry—There is no historical mention of this family in the annals of Indian History Lala Sri Ram mentions in his Khum Khana-i Jawed Volume I that the ancestor in India James Heatherly was a Frenchman This is clearly wrong for it is clear from the family records and testimonials of English officers under whom Heatherly served that he came of an English stock

It is stated by Mr Thomas Heatherly my informant that there were some very valuable records of the family and appreciations of meritorious services rendered by his ancestors to Alwar Bharatpur Jhaj Jhar Khetri (Jaipur) and other States but they were destroyed in a fire which caused considerable damage including the manuscript of Dewani Azad in the handwriting of the poet himself

The ancestor of the family in India in the words of Mr Thomas Heatherly was one James Heatherly a grandson or a relation of one Baron Heatherly of Heatherly House Salisbury England who was born in 1787 and came out to India with his father also named James Heatherly and his mother and sister in the year 1798 A D His father was in the navy a captain of the ship His father desiring to seek a career in India left his children at Calcutta and proceeded back to England with the intention of resigning his service disposing of his property in England and settling down in India on return He however died of an epileptic fit as soon as he landed in England James Heatherly (his son) found himself stranded in straitened circumstances in a strange country with his mother his sister having died in the meantime

1 Mahfuzul Haq 'Contributions of Europeans and Anglo-Indians to Urdu Poetry

2 Sardar Ali Sahab European Shurai Urdu

James was entered into a school at Calcutta with the generous help of a business firm, Messrs Colvin and Horsely. In 1801 when he was only 14 he was appointed a clerk in the office of the Executive Engineer, Fort William, Calcutta. After serving for a year and a half he worked under Mr Fortescue in Barrilly in the office of the Commissioner. He was transferred to the Collector's Office in Moradabad where he was employed as a clerk from 1803 to 1805 and for six months in the office of Colonel Ochterlony in the Residency of Delhi. From 1805 to 1821 he served in the office of the Collector, Revenue and Customs, in Meerut. He was appointed a Persian translator on a salary of Rs 250 per mensem in the office of the Sadr Board of Revenue and Customs, Meerut, and served from 1824 to 1829. He was also in employment in the office of the Commissioner, First Northern Division, Meerut, from 1829 to 1833. The total period of his service under the English was thirty years and his testimonials from his officers show that he served with credit.

Among the documents in the possession of the family are interesting copies of printed letters about the permission to reside in the territory in possession of the English which throw a sidelight on the history of the family. Europeans were required to possess license to live in India and in response to a letter of enquiry from Mr H Wilkinson, Judge and Magistrate, Saharanpur, Mr James Heatherly writes as follows —

To

H WILKINSON, Esq.,

Judge and Magistrate of the Sadr Division,

Saharanpur

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated the 7th instant and in reply thereto I beg to state that having left England (which is my native country) in my infancy I am therefore unable to furnish you with the information respecting the date of my arrival in India or with the authority for residing in it, my father not having survived two months after his arrival in India. I was, through the generosity of Messrs Colvin and Horsely, admitted into the charity school at Calcutta and since I grew of age to obtain a livelihood, I have served in the capacity of a writer. I beg further to inform you that the period of my residence in the district (Meerut) is one year and in respect to the local authority for residing in it I have to state that not being aware I should be called upon by the authority in question I have not obtained the necessary certificates but solicit leave at the same time to add that I have resided for a space of nearly four years in the ceded provinces under the authority of the late Lieutenant-Governor obtained by Mr Thomas Wollands, my father-in-law

I humbly take the liberty of requesting you will have the goodness to procure me the necessary license for residing in this district provided it may be convenient to you and I herewith enclose certificate of my character granted to me by my present employer Mr G D Guthrie Collector of Saharanpur

I have the honour to be

Sir

Your most obedient and very humble servant

Meerut

12th October 1808

(Sd.) J HEATHERLY

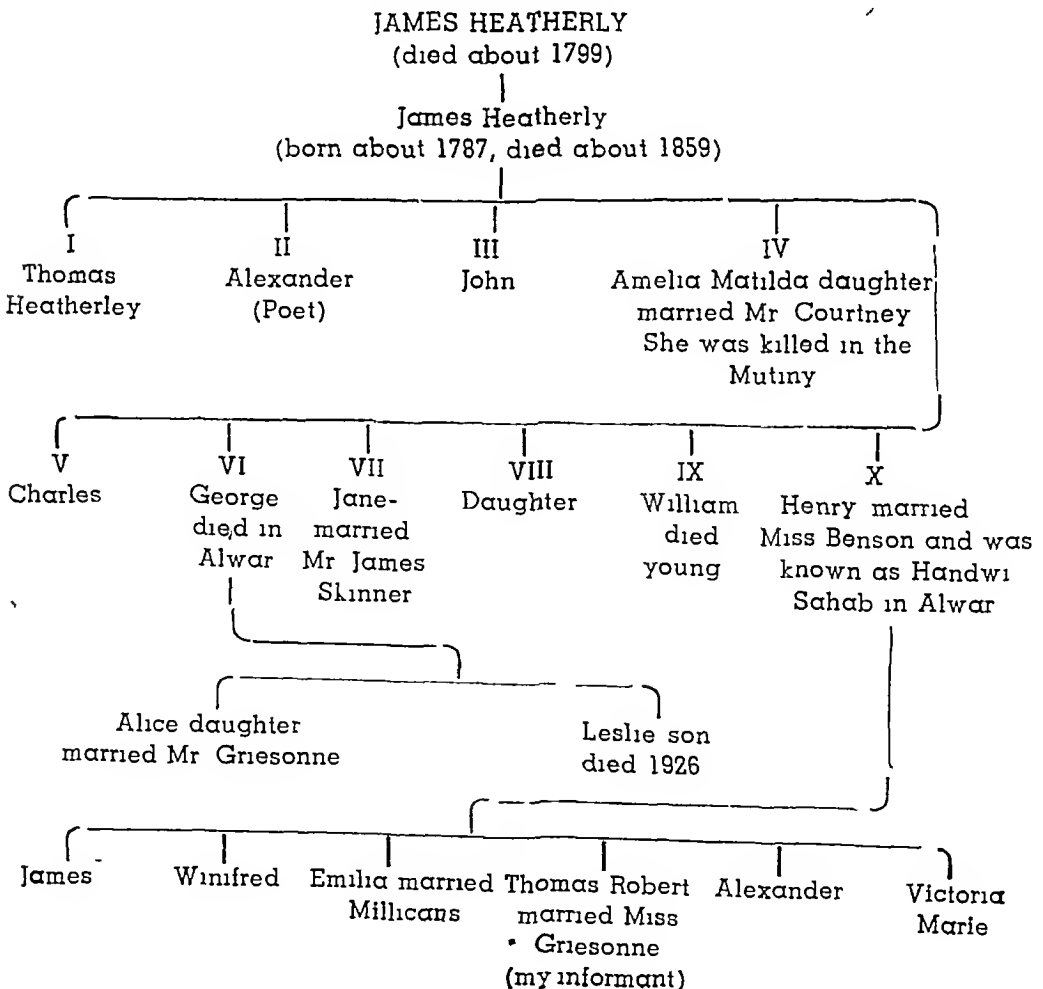
From subsequent letters it appears that the necessary license was granted to him by the Hon'ble the Governor-General in-Council through the Secretary in the Public Department.

After his retirement James Heatherly took service with Nawab Faiz Mohammad Khan of Jhajjar State in 1833 on the recommendation of Mr Blake Assistant and Mr Fraser Agent to the Governor at Delhi on a salary of Rs 150 per month with permission to levy nazranas on a small scale from village collections. He was entrusted with the duty of translation of English documents and correspondence. Casual references to his work and stay are given in the voluminous History of Jhajjar written by one Munshi Ghulam Nabi Sahab Tahsildar Jhajjar and printed in the Faiz Ahmadi Press. It is mentioned therein that he was proficient in English and had good proficiency in Persian and that he had also some knowledge of Unani medicine. It appears from the family papers that he enjoyed the confidence of the Nawab and used to advise him in his political relations with the English and maintained his dignity and independence in his relations with the Nawab. Nawab Faiz Mohammad Khan died in 1838 and Mr James Heatherly continued to fill a position of trust and responsibility. He continued to do well in the time of Nawab Faiz Ali Khan of Jhajjar (1835-1845) for his son Thomas Heatherly was appointed a Treasury Officer on a salary of Rs 100 per mensem of the Nawab's son Yakub Ali Khan. Things did not go well in the time of Nawab Abdul Rahman Khan (1845-1857) who rebelled at the time of the Mutiny and was hanged in Delhi. In 1857 the Mutiny spread to Jhajjar and James Heatherly was taken prisoner by the British owing to the rising of the State Forces but he was later released on his giving an assurance not to hold any communication with the Nawab and was given protection by Captain Lawrence and was sent to Meerut under protection where he expressed a desire to settle. He was granted a small pension on 16th April 1858 by the order of the Government and he died at Meerut on 18th December 1859. In

the family papers there is an interesting account of the Mutiny at Jhajar, the massacre of Europeans, the rising of the Indians and execution of the Nawab and how he came to take part in it

It may be inferred that originally Mr James Heatherly married an English lady, the daughter of Mr Wollands but it appears that he married again in a Muslim family and lived the life of an Indian gentleman. No information is available about his Moham-medan wife but the various tazkiras including "Khum Khanai Jawed" mention that "having married into a Muslim family he adopted their mode of life and culture and that Alexander Heatherly was brought up in that atmosphere. Interesting evidence is furnished by the "Dewan" of Azad as one of his qasidas is written in praise of Khan Sahab Mohammad Hayat Khan 'Mamun Sahab Khud' (my own maternal uncle) and another in praise of Nizamuddin Khan 'Bradar-i-Khud' (my brother or cousin)

The following pedigree which cannot be said to be complete and which is constructed from the material available will be of some interest —



Thomas Heatherly deserves a longer notice. Alexander is the poet and will be dealt with hereafter. John died in 1855 and is described as the son of Alexander Heatherly and his grave is in Jhajjar which furnishes this information. Charles was buried in Jhajjar in 1842 and is described as the son of Thomas Heatherly in the service of the Nawab of Jhajjar. George is described as a Superintendent of Jail, Municipal Commissioner and Inspector of Schools in Alwar State. He died in Delhi in 1901. Jane was married to Mr James Cousins Skinner a descendant of Colonel James Skinner C B. She was married on 15th November 1869 at the age of 17 and died in Delhi in November 1919. There was another daughter of Thomas Heatherly who was married to one Mr Thomas Griesonne as is evident from a chronogrammatic verse written by George Puech Shore on the occasion of the birth of a daughter in 1889 to Thomas Griesonne who is described as a son in law of Thomas Heatherly Deputy Collector pensioner of Meerut. William was a Nazul Officer in Alwar State and died young in 1881. He was born on 12th November 1856 as it appears from a chronogrammatic verse composed by Alexander Azad in his *Diwan*. He was married to one Madeline about 1874 because Shore has written a *Sahra* (congratulatory poem on wedding) which is in his *Second Diwan*. Henry was also employed in Alwar State as Assistant Private Secretary to His Highness the late Maharaja Mangal Singh. He served in various capacities and returned to Delhi about 1900 and died there in 1924. Mr Lincoln Deputy Commissioner Rohtak informed me that the Heatherly family was connected by marriage to the Skinner family and that he knew one Mr Tom Heatherly a Head Copyist in the Deputy Commissioner's Office in Delhi and at Ferozepur he performed the marriage ceremony of a Miss Heatherly the daughter of a Mr Heatherly a Guard on the North Western Railway at Ludhiana. It has not been possible to establish contact with other descendants of the family.

Mr Thomas Heatherly commenced his career in the service of the Nawab of Jhajjar in his father's lifetime. He was in charge of the Treasury of the son of Nawab Faiz Ali Khan Yakub Ali Khan on a salary of Rs 100 per mensem. He however left the service and became the Mukhtar of Khetri in the territory of Jaipur in 1854. In 1855 Sir Henry Lawrence appointed him as Tahsildar of Gopal Garh in Bharatpur State on a salary of Rs 250 per mensem. In 1862 he rose to the post of Deputy Collector and was transferred to Alwar and went back again to Bharatpur in that capacity and was appointed Head of the Revenue Department on a salary of Rs 400 per month. He was also Manager of Khetri and Kot Pootlee. In 1874 he retired on pension as a Deputy Collector and settled in Meerut. He died in 1891 as will appear from a chronogrammatic verse by Shore in his *Diwan* No 6. Shore also describes the career of Thomas

Heatherly in Alwar in his autobiographical masnavi. The numerous certificates which furnish these details bear an eloquent testimony to his capacity and ability as an officer. There is also a manuscript in the handwriting of Thomas Heatherly in the possession of Mr Thomas Heatherly of Delhi in which he has copied out the various prescriptions which he got from various Hakim of Delhi and Alwar. These prescriptions are either those which were written for members of his family or were regarded as sovereign cures for various ailments. There are also some prescriptions sent to him by his father (Papa Sahab) or his brother Alec (Alexander Heatherly). They are all Unani or Vedic. He also maintained a diary which is now lost. He received a prescription from Hakim De Sylva of Bhopal. These prescriptions are written in excellent and faultless Urdu and Persian. Thomas Heatherly was a good scholar of Urdu and Persian and the preface to the "Dewan of Azad" is in the best style and impeccable Urdu.

No details of his life are available except in the Diwan and its two prefaces by Thomas Heatherly and of Shaul at Ali of Fatehpur. He died on 7th July 1861 in Alwar at the age of 32. He was thus born about 1829. At the time of his death he held the post of a Captain in the Artillery in Alwar for only a year. It appears from the family papers that he was with James Heatherly when the Mutiny broke out and he was sent by him to interview Nawab Abdur Rahman Khan. It is also mentioned in the tazkirat that he visited Agra in his youth and that he used to practise medicine and distributed medicine-free. He has written qasidas in honour of Maharajah Sheo Dhian Singh of Alwar, Maharaja Jijai Rao Scindhia of Gwalior and Nawab Abdul Rahman of Jhajar and one in praise of his own brother Thomas Heatherly probably with a view to find and secure employment in the States. It is also a fact that he was in straitened circumstances and he has made reference to his destitution in one of the poetical epistles to his brother and subtle reference in the laudatory Odes to the Rulers of the (Indian) States. Writes he—

دیان کرتا ہوں اب اپنی حقیقت
 جسے خود اپنی ہو اوقات سے غار
 تو ناداری سے فرصت پانا مر کر
 نہیں اُٹھائے کی طاقت میرے تن میں
 مجھے رہناں کلفت سے ہاکر
 کہ تنہا پر حتم ہے مددہ نوازی
 رہوں بیتاب و مضطرب مہم تاجپند
 عنایت سے نہ رکھو محروم مجھے کو
 عالم نے درم آزاد حاصر

فردوں اطہار سے ہے تیری مدح
 کہ میں وہاں جہاں میں حصار و بیکار
 جو ہوتا رہو گھلے کو میسر
 ہوئی یہ صعب کی سب دن میں
 نگاہ اطاف معہر سرور کر
 مستند دل ہوں میں کو چارہ ساری
 سہوں کب تک مصیبت اے خداوند
 ترا خادم ہوں اے محروم مجھے کو
 ترے درپر ہے بہرہ داد حاصر

In his qasida in honour of Ali Mohammad Khan son of Nawab Faiz Mohammad Khan he says—

دلش زنی میں ہیں در بدر پیرے آزاد ہزار حیف کہ دھپہ سا غلام ہو گا ری

In a panegyric Ode addressed to Maharaja Jiya Ji Rao Scindhia he writes:—

اے عرض حال یہی لازم ہوا میرے حضور غری آنکھوں میں حزاں ہے روزگار فصل گل
ایک ادھر بھی ہو نگاہ لطف اے بندہ راز داغ ہے نام سے ہے مستحضر بہار فصل گل
یہ کہ بندہ سن کے متعجب یاد کر اے کتاب دگر میں حلی کہ ہے یہ سے بہار فصل گل

From the introduction of the 'Dewan' it appears that he used to get his verses corrected by Arif by correspondence but depended mostly on his own resources intelligence and critical faculties for the improvement of his verses

Shaukat Ali in his preface states that at the age of 18 he began to hear verses of eminent poets and this created a taste of poetry in him and he began to cultivate it by reading works of eminent poets. Azad has written a chronogrammatic verse for a book entitled *Ghairat-i-Aram* which was printed in 1847 when he was only 18. This chronogram runs to nine verses and shows complete command of verse technique and language. It is fluent and graceful and shows considerable practice. It is evident that Azad was exercising his talents long before this.

His Diwan.—His 'Diwan' was published posthumously in 1853 by his elder brother Thomas Heatherly with the literary help of the friend of Azad Shaukat Ali of Fatehpur in 'Matba' Ahmadi in Agra. It is complete even for his early years as Azad practised with success every form of Urdu poetry. There are qasidas a musaddus in praise of Jesus Christ ghazals in every radif long qitas in receipt of a gold embroidered cap picture and mangoes short qitas intercalating Hindi sayings and aphorisms a poetical epistle chronogrammatic verses a masnawi on the death of his poetical master Arif a short masnawi and tazmins on the ghazals of Nasikh and Ghalib. There are two verses which are written in the 'Dewan' in the possession of the Heatherly family and which are not found in any printed copy. They are

اے دیدہ روز ہم اے دیوان نہ سمجھو حاکم زبانی ہے گلستان سے ہیں بن
دیوان امروں کے ہوا کرتے ہیں یہ نہ اراد کا تکیہ ہے بہا ہاں سخن میں

The qasidas are 11 in number. The first one of 26 lines in praise of God heads the list. The musaddus in praise of Jesus

Christ runs into 11 stanzas The qasidas in praise of his maternal uncle and his cousin are of 48 and 41 lines respectively The qasida addressed to his brother Thomas Heatherly contains 42 lines and one in honour of Ali Mohammad son of Nawab Faiz Mohammad Khan of Jhajar, contains 38 lines The panegyric Odes in honour of Maharaja Scindia, Maharaja Alwar, Nawab Abdur Rahman Khan are of 50, 70 and 42 lines respectively The laudatory qasidas in praise of Lala Munnalal his friend and Ahmad Khan his "benefactor" run to 39 and 38 lines respectively He has also written a qasida of 50 lines to celebrate the birth of his nephew William These qasidas are written in approved style and show his considerable poetic powers and command of the language The verses are correct and have a flow and swing Personal touches are not absent and give an autobiographical interest to the verses Azad employs the stock in trade of similes, hyperboles and metaphors to good advantage Sometimes as in the qasida of the Maharaja of Alwar he employs the quaint method of praising his subject by dilating on the various qualities, by taking up each letter composing the name of his patron To illustrate The qasida in praise of Sheodhan Singh of Alwar contains such verses —

شیں سے تہرے آفاق ہے سوک تہری راو ہے والئی مملوک تعرا اکمل
 دال حدود دال ہے دوا کی راوا کی الی الق اقبال سے تر لاتا ہے امید و امل
 یوں سے مصرع ہو تجھے کو میسر دایم میں سہا ہے بدحوہ گاہر سہا و بل

The qasida in praise of God, and the musuddus in praise of Christ are written in devotional spirit, the musuddus taking the place of the conventional *naat* in praise of the Prophet Mohammad The marsia on the death of Arif is very touching and full of poignancy and pathos The masnavi is quite short but fully demonstrates his prowess and dexterity The tazmins are clever and apt Incidentally these tazmins in "Diwans" of poets are valuable in fixing the period of the composition of the ghazals For instance, in the present case it is apparent that Ghalib and Nasikh had composed these ghazals before 1851 and they had been quite famous to merit the tazmin If the "Diwans" of contemporary poets are ransacked many ghazals can be assigned to a particular period with certainty The chronogrammatic verses are terse and of good merit The longer qitas on the receipt of mangos and gold embroidered cap are in the style of Ghalib but lack his supreme mastery and the wealth of his similes They are however a good example of the writer's tour-de-force in this branch Azad did adopt Ghalib as his model The shorter qitas are very interesting as they are a conscious effort to interweave the aphorisms and sayings current in the language. A few examples will suffice —



General Joseph Benseley Fana.

میں ہے کہ ہا سب سے مجھے حجاب میں اتصال کام ہوا
ساتھ ہی اُس کے آپ ہوں اُسے میلندنی کو بھی نہ زکام ہوا

ازاد دل کو اپنے سے جدا ہے در سب املا ناداں یہ حصم جاں ہے جو ہاں سے حل کا
اُس کی نگاہوں میں کہوں ہوتا ہے غافل تعلقوں جاں اس کو گھوسا ہے یہ ہل کا

His Ghazals—His ghazals number 170 and are in every radif as was customary for poets who aspired to be a master of a "Diwan." His verses show that he was thoroughly proficient in the art of poetry and its technique and had considerable command over the language. He writes with ease and remarkable success in the difficult metres with stiff rhymes and double rhymes (radif) and his efforts are very creditable in this direction. His verses have terseness and fluency. His language is simple and flowing. Many of his verses contain quaint similes and bright thoughts. He has written in many popular tarahs of the period adopted by Ghalib, Zauq, Insha and other poetical masters. A selection of his ghazals will be found elsewhere. In one of his ghazals he has used Aleo as his takhallus otherwise the nom-de-plume is always Azad. Some of his maqats are interesting and are quoted below—

- (۱) درجہ کو بہت بسر ہے کہ بہار اور حجاب بند ہے ازاد چھتر ہے مدد عوگیا
- (۲) زندگی ازاد گزری بھرا دی میں سدا ایک دس دیکھا نہ ہم نے عمر بھر میں انساب
- (۳) ازاد غزل ہے مہی میں گرم ہست میں گوس کو ہے رشتہ ہے کہیں میر دا کر
- (۴) ہے یہ غزل ہی مری غزل آزادان اوس سا سحر انتخاب نہیں
- (۵) غلام میں کم ہوں مسرور کہ اطفال دہم آزاد چل کے قابل میں
- (۶) کہو کہ جو کوئی اے الگ سادہ و کھو، مگر گستاخ سلوا داغدار دو املا آئے دکھا کہ ہوں

His position.—Undoubtedly Azad is one of the best writers of Urdu verses in the whole range of Anglo Indian poetry. He is in the front rank of writers and judged on his works he can take his place amidst good second class poets of Urdu literature. No one who reads his verses can say that he is writing in an alien tongue or that he was an Anglo Indian. He is without dispute a most capable and successful exponent of poetry and had he lived longer he would have risen to greater heights.

General Joseph Bensley "Fana" 1846-1871 A.D

Another notable poet who has left a Diwan posthumously published was Joseph Bensley General of the Maharaja of Alwar's Forces. He was born on 15th October 1846 and died on 1st November 1871 at the very early age of 25 years 15 days. His grave still exists at Alwar which gives the dates mentioned above. There are

inscriptions In English, Hindi and Urdu The inscriptions run as follows —

- 1 Death with his Dart did pierce my heart ,
 Whilst I was in my prime ,
 My friends most dear, your grief forbear
 'T was God's appointed time
 Requiescat in Pace

- 2 जनरल जॉज़फ विन्स्ली पायो स्वर्ग महान ।
 पच्चीस वर्ष पन्द्रह दिवस भोगो उमर सुखदान ॥

- 3 حورب مسلّی کے تھے مسلول بہوچھے داد دین اکابر اوس
 تھا تخلص ہذا حو اُن کا دائے اس ائے تھے ما سے وہ مایوس
 چاہی تاریخ میں لکھی حب دولا مکتبہ سے مرا دل مایوس
 سر اسوس کات لکھ یہ شور
 چار گھر کا مکتبہ چراغ اسوس سنہ ۱۸۷۱ع

The last chronogrammatic verse is from the pen of Shore who has written one more such poem which is found in the "Diwan" of Shore and in the "Diwan" of Fana

The details of Fana's life are gleaned from the preface of the "Diwan Fana" contributed by Shore and the Masnavi of Shore A few more details have been secured from the history of Alwar and personal enquiries

General Joseph Bensley was the son of Captain Peter Bensley who had married Margaret, only daughter of Foscolo who had himself married one of the two daughters of Colonel Meil, the famous Frenchman at the Court of Alwar At the time of Maharaja Bina Singh Peter Bensley was given the command of Bakhtawar Paltan Captain Bensley had one son Joseph Bensley and four daughters His wife died on 13th August 1875 aged 65 years Her grave is at Algarh

On the death of his father Joseph Bensley was appointed a captain of the Bakhtawar Paltan and later was transferred to Fateh Paltan Maharaja Sheodhyan Singh appointed him to the exalted office of the General Officer Commanding of the Alwar Forces on a salary of rupees five hundred per month and gave a village Hawar Haida in Jagir Joseph Bensley was married to Anna Puech, daughter of John Puech and sister of George Puech Shore On this occasion the Maharaja bestowed a gift of rupees seven thousand On his death in 1871, Joseph Bensley was buried in the ancestral garden at Alwar where the tombs of his fore-

fathers are A pension of rupees sixty was given to his widow and a costly tomb was erected by the State

Shore in his preface to the *Dewan i Fana* and in his *manvavi* pays a graceful loving and flattering tribute to Joseph Bensley He was a dearly loved companion of Maharaja Sheodhyan Singh of Alwar and was educated along with him and was held in great esteem and affection by the Maharaja He joined the Maharaja in his revels and pleasures and accepted the post of the General of his Army when it was offered to him The extravagances of the Maharajah led to the bankruptcy of the State and subsequently to the intervention of the Government of India and the appointment of the Agent who assumed the full administration of the State after the dethronement of the Maharaja General Bensley became ill and contracted the disease called *Sil* (blood spitting) which ultimately caused his death despite the thorough competent and loving treatment procured for him by the deposed Maharaja His death was a great blow to the Maharaja who sank to his grave when his only son died The funeral procession of General Bensley was accompanied by the Maharaja and the Agent Bensley left no issue The family seems to have occupied a very important position in Alwar Bensley has been described as a lamp of four families they probably being Bensley Puech Passanah and Plough the last two being important families of Alwar with whom he was connected

Joseph Bensley has been described as an accomplished man of varied taste He was a good calligraphist he was proficient in music as is evidenced by the Hindi songs he composed and in the Sitar which he played very well he was well versed in *Ilm Majlis* the etiquette of the Court consisting in witty sayings apt repartees sparkling conversation and engaging manners He was endowed with all good qualities handsome debonnaire humble in bearing strong well mannered a scholar and well versed in the art and science of music He was fond of beauty but did not degenerate into a debauchee He was attached to saints and was a great friend of Shore He was a very great favourite of the Maharaja who was to him like a brother Possibly he was a hard drinker as there are casual references to this habit in some of his *maqas*

In poetry he was not a pupil of any one This fact is prominently mentioned by Shore in his preface and *manvavi* He was however very fond of Mir as is stated by Shore It is remarkable that Bensley should have written such excellent verses without the aid of any poetical master and at such an early age Be it remembered however that he died when he was only 25 He succeeded in leaving behind him a *Diwan* which contains over 100 ghazals with a *qasida*

on the birth of the son of his patron and friend Maharaja Sheodhian Singh, a large number of stray verses, dohras and kabits in the Hindi language, Hindi songs to be sung and an engima. Possibly it is not his entire poetical output for some may have been lost after his death.

Fana deserves to be ranked as one of the great Anglo-Indian poets of Urdu. His range and versatility are remarkable and worthy of great praise. His verses are noted for their compactness, ease, fluency and thought. He has a complete mastery over language and its idiom. He shows considerable knowledge of the technique of poetry and has written in stiff metres with difficult qafias and radifs to show his skill and proficiency. He has composed ghazals in the tarahs of Ghalib and Zauq and shows considerable ability. He is a poet of no mean order and his clever Hindi Songs, Bhajans, Dohras show that he was at home in Hindi poetry as well. In Hindi verses he has adopted the poetical title of Fana also and occasionally Bhed (भेद). A selection of his verses will be found elsewhere. A few maqtas are given below which are of autobiographical interest.

- (۱) حاو گئے کہاں گلشنِ الہی سے مدد تم ہے دس ہو گزیتار ہو حوں طائرِ پرند
(۲) گزری دے دو گز دے یاد بھی میں اُس مسیحا کی فاضائے نہ حایہ دے اک اکسدم عیدم ہے
(۳) بہت دنوں سے مدد ہے دل میں پہنکا تھا تھا رواں ہے آخر مالِ الہی کا
(۴) دیکھنا بیخود نہ جاؤ کہیں سادہ میں کہی یاد ہو دتِ خدا سہا کے کلام رہیں
(۵) ہو حاتے ہو حصرِ چلے حایہ ہمیں اب رہ رہا ہے رہا رہا ہے
شادی مدد تم سے لیں شور کیا حویلی کے عوض رہ دے حایہ

A perusal of the ghazals clearly demonstrates the great poetical powers of Fana and establishes his claim to be a poet of outstanding merit amongst Anglo-Indian poets and to a high place amongst writers of Urdu verse.

Lt-Colonel Shadwell Plough

(1858-1903 A D)

Lt-Colonel Shadwell Plough belongs to a prominent Anglo-Indian family of Alwar State Rajputana. His brother, George Plough, who is alive, has written to me that Shadwell was a scholar of Urdu and Persian and a poet. He has sent a qita composed by him and in his own handwriting, dated 1st June 1897. It is reproduced below.

نار ہوائے چمد آروست حلقہ سرو و سمد آروست
نکھت گر راجہ کمد آے مسیم دے اران پدز ہم آروست

Shodwell is reported to have composed other poems in Urdu and Persian which, despite efforts are not traceable now

The Plough family is connected with Colonel Francis Meil a distinguished soldier of fortune who played a prominent part in the early history of Alwar. He was a Frenchman, hailing from Calcutta who sought service with Maharaja Pratap Singh of Alwar in 1774 and carried himself with success and distinction in the battles of Alwar against her enemies. He was granted a village Bachgaon which he conquered as a jagir. The income of the village was reported to be Rs. 11 000 per annum. Maharaja Pratap Singh founded two companies the Bakhtawar Paltan and the Baldeo Paltan and they were both under the command of Col Meil. Col Meil was held in great esteem and Maharaja Bakhtawar Singh is reported to address him as Baba. Colonel Meil died at Alwar in 1815 covered with glory and honour enjoying the confidence of his master to the fullest.

Col Meil had two sons and two daughters. The eldest son was George Meil but he left his home during the lifetime of his father and was not heard of. The second son Peter Meil was drowned in the Ganges before the eyes of his father who had accompanied his Ruler for a bath in the holy river. The eldest daughter Marguerite was married to Foscolo and the younger married to Pushong.

After the death of Col. Meil the command of Baldeo Paltan devolved on Foscolo and of Bakhtawar Paltan on Thomas Pushong who both held the rank of Captain. There were family quarrels about the management and distribution of jagir income and ultimately the jagir was made khalsa and both officers received cash as salary.

Foscolo had one daughter named after her mother Marguerite who was married to Peter Bensley and Pushong's only daughter was married to John Plough. Owing to some difference between Foscolo and Maharaja Bina Singh Foscolo left Alwar to seek service with the British. Thomas Pushong died in Alwar and was succeeded by Peter Bensley in the command of the Bakhtawar Paltan.

Peter Bensley died leaving one son Joseph and four daughters Francisca who married Morton, Maria who married first Harrington and then Constantine, Martha and Sophia who married Peter Martin. Joseph Bensley was appointed a Captain of the Bakhtawar Paltan. John Plough died in Gwallior leaving only one son aged two years Edward Emmanuel Plough.

Maharaja Bina Singh died in 1857 and was succeeded by Maharaja Sheodhyan Singh Emmanuel Plough was appointed Adjutant in Baldeo Paltan and later on the death of Thomas Headerly to the command of Toprhana Joseph Bensley was later transferred from Bakhtawar Paltan to Fateh Paltan Foscolo returned and was given the command of Bakhtawar Paltan again but he died soon after when Emmanuel Plough succeeded him

Maharaja Sheodhyan Singh was particularly kind to Captain Joseph Bensley and he soon became the General Officer Commanding of the Alwar Forces Captain Emmanuel Plough who was called Man Sahab was appointed Brigade Major of Alwar Forces and his eldest son Shadwell Plough was appointed Captain of Bakhtawar Paltan

Thomas Cadwell the Administrator of Alwar, abolished the offices of G O C and Brigade Major Joseph Bensley was pensioned off and Emmanuel Plough reverted as a Captain of Bakhtawar Paltan Shadwell who had been nominated as a Captain was only ten years of age and was sent to school.

Emmanuel Plough was transferred to Fateh Paltan and was later retransferred to Bakhtawar Paltan Shadwell Plough was first attached to Bakhtawar Paltan and later elevated to the post of Staff Officer of the Alwar Forces in 1888 He relinquished the office afterwards and was awarded a glowing testimonial He reverted to the post of a Captain John Plough his younger brother was made an Adjutant Emmanuel Plough died in 1889 Shadwell Plough was made the Cammanding Officer of the Bakhtawar Paltan and a Staff Officer in 1892. He was held in esteem by his master A genealogical tree furnished by Mr Martyn of Alwar is appended The account is mainly based on the Tarikh Dilchasp by Kifait Ali Alvi Hapurī, a Naib Tahsildar of Alwar who published it in 1893 from Matba Ilahi, Agra

It is a pity that no other poems of Shadwell are available. The specimen discloses great mastery over language and prosody

A genealogical tree of the Plough and other families at Alwar is appended,

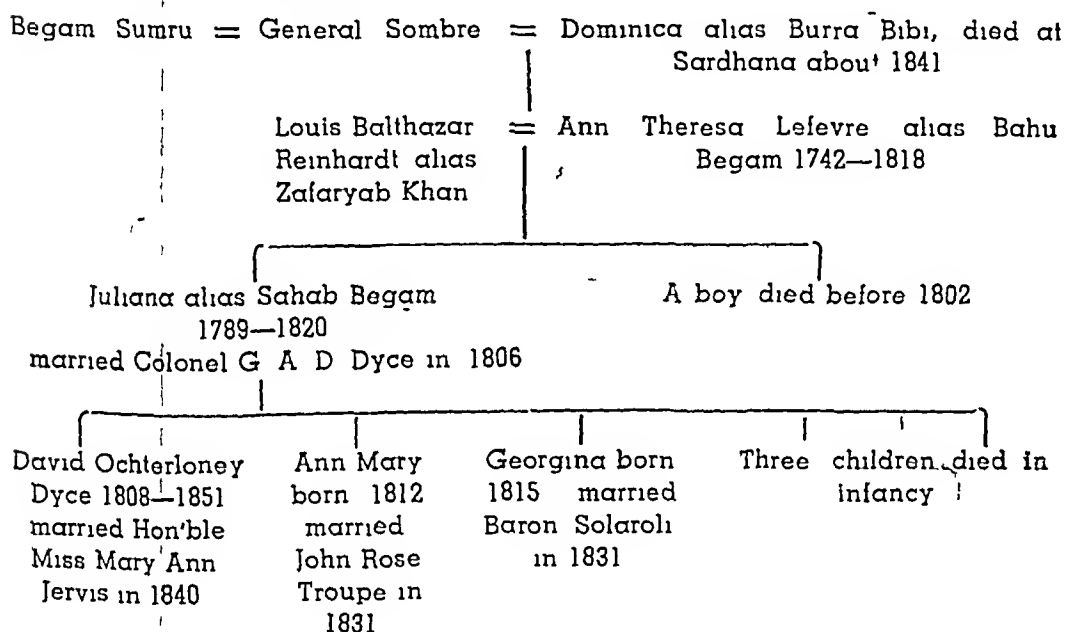


David Ochtarloney Dyce Sombre

1808 1851

David Ochterloney Dyce was born on 8th December 1808 and was the son of Colonel G. A. Dyce and Juliana, daughter of Nawab Zafaryab Khan, son of General Sumru. He was adopted by Begam Sumru who was more than a mother to him and bequeathed to him all her property —

The following pedigree is of interest —



Despite numerous and intensive inquiries in England and in India the verses of Dyce Sombre have not been yet traced. That he was a great scholar of Persian and Urdu and that he was a poet are proved beyond any doubt. The evidence that has been brought to light in the course of research and studies will be marshalled below. In some Urdu *tazkiras* he has been mentioned as a poet. An English poem written in England and published by Dyce clearly establishes the fact of his being a poet.

General Sombre before he married Zebunnissa better known as Begam Sumru had a son by an Indian wife who is mentioned by J. Rose Troupe in Dyce Sombre's Depositions as a Hindu native of good family and who turned Roman Catholic and was probably called Dominica. She has been called a Mohammedan by others. It is deposed by Raghelimi and other servants of the Begam that she was a concubine and was never legally married to Sumru and that Zafaryab Khan was not born in wedlock. It cannot be defi-

nately stated for want of reliable data whether she was a Hindu or Muslim but it is probable that she was a Muslim for the son adopted a Muslim name and the life of a Muslim nobleman. As regards her marriage the only testimony is that of Begam Sumru's servants who were naturally very partial to the claims of their mistress the Begam. She was known as Burra Bibi and she became an imbecile for several years before her death probably on account of the grief at the premature death of her son Zafaryab. She came back from Delhi and lived in the Begum's palace at Sardhana though in a separate house. She died at Sardhana about 1840 or 1841 in the house of Baron Solaroli where she had generally lived for some time before her death.

Zafaryab Khan was married to the daughter of Captain Louis Anthony Lefevre who commanded a regiment of the Begum's Horse which murdered him before 1818. Captain Louis Lefevre's wife was Anne who died in 1818 aged 76 years and was buried at Sardhana as a widow of the late Captain Louis Lefevre. Zafaryab's wife was Julia Anne also known as Jullana alias Bahu Begam. The following inscription in Blunt's *Christian Tombs and Monuments* is of interest: 1815 Julia Anne H. H. Bahu Begam—Sacred to the memory of Her Highness Bahu Begam Julia Anne relict of the late Nawab Muzaffar-ud-daulah Louis Balthazar Reynaud and daughter of the late Captain Louis Anthony Lefevre and Anne who departed this life A.D. 18th October 1815 aged 45 years. This tomb is dedicated by her afflicted daughter and son in law.

A son and a daughter were born to Zafaryab Khan and Bahu Begam. The son died and was buried by the side of his father in 1802 at Agra. The daughter was named after her mother Julia Anne or Jullana who was known as Sahab Begam or Sahibi Begam or Begam Sahaba. She was an object of special regard and affection to Begam Sumru. She spoke about her with maternal love. The following is the inscription in Blunt's *Tombs and Monuments* 1820—Dyce: A Mrs. Sacred to the memory of Julia Anne (Begam Sahiba) the wife of Colonel G. A. D. Dyce and daughter of the late Nawab Muzaffar-ud-daulah and Julia Anne who departed this life Tuesday a.m. June 13th 1820 A.D. at Delhi, aged 31 years and 5 months. She was a tender mother a sincere friend and an affectionate spouse to the distressed and unfortunate a kind and liberal benefactress; her heart the seat of patience and sympathy loved and respected by all who knew her and in death deeply regretted. Jullana was married to Colonel Dyce about 1806. The Begam wrote to Captain Ochterloney the Resident at Delhi to send her a good husband for Jullana and Captain Ochterloney because he had some differences with the Begam sent

George Alexander Dyce, the illegitimate son of Lt Dyce who was in the service of the East India Company, by a woman who was not his legally married wife Colonel Dyce was not born in wedlock and "his mother was a country-born and her mother was a native of India" (John Dove of Calcutta Depositions) It would appear that the Begam did not approve of the match but Bahu Begam, the mother of Juliana, selected him The Begam paid the expenses of the marriage To please Juliana the Begam promoted George Alexander Dyce to be a Colonel of her Brigade on the death of Colonel Louis Claude Paethod in 1819 The Begam at one time placed the management of the estate affairs both civil and military in Col Dyce's hands and also conceived the desire of appointing him her heir but he 'lost her favour long before her death by his violent temper and overbearing manners and was obliged to resign the management (Sleeman II 286) Bacon says (ii 47) "he was ejected under pretext of covert communication with the British Government" His son David was installed in his post at the head of affairs Col Dyce not only turned against the Begam but also became hostile to his son After the death of the Begam, Dyce conceived the idea of visiting Europe and reached Calcutta in 1837 but his departure was postponed for a year "as his father Colonel Dyce had instituted proceedings in the Supreme Court of Calcutta against him as Executor of the Will of the Begam and claimed to receive from the estate of Her Highness the sum of Rs 14 lakhs" It appears from Dyce Sombre's writings (Refutation 346) that Colonel Dyce's claim was on account of "arrears of pay for 9 years" This suit was however settled by compromise and shortly afterwards Dyce sailed for Europe Col Dyce died in Calcutta in April 1838 of cholera and was buried in Fort William

The Begam lavished on Dyce the entire wealth of her affection and when his mother died she was more than a mother to him She took great care about his education The Revd Mr Fisher, Chaplain to the East India Company at Meerut, in the immediate neighbourhood of the Begam's residence acted for a time as a tutor to young David He was then put into Delhi College and Bacon, a contemporary European writes thus "Dyce was educated at the Delhi College and is an excellent Persian and English scholar, and although very young is said to be both active and politic in the discharge of his duties he is a man of enormous bulk though his complexion is very dark, he has a very fine open countenance, expressive of mildness and intelligence In disposition he is kind, and as generous as daylight, and he is a general favourite with all who knew him" Though brought up in the Zenana he had ample opportunities of associating with English Officers at their messes and houses and also at Sardhana when

They came and dined with the Begam. His habits and disposition were rather oriental than European. He was present with the Begam when Lord Combermere captured Bharatpur in 1826. The Begam cut a donation to her former husband Sombre stipulated in a deed of gift that her adopted son and heir—Mr David Ochterlony Dyce should proclaim him self as one of the family of Sombre by adding that name to his own. Shortly before her death the Begam made her Will on 16th December 1831 by which she appointed David and Clement Brown a Colonel of the Bengal Artillery her executors. The Begam however fell dissatisfied with the Will in English and on 17th December 1831 insisted at her palace at Sardhana the Pargana of Meerut and several other military officers and European residents of that town for the purpose of executing a deed of gift which she had prepared in Persian—a language very familiar to her—and in the presence of a divested her self of her personal property of every description in favour of her adopted son David. From that day Dyce denuded him self as one of the family of Sombre and took the name of David Ochterlony Dyce Sombre. After the execution of the Will in December 1831 he entrusted the entire management of her estate to her adopted son and devoted her self exclusively to religion and charity. Dyce Sombre proved on the whole a good manager and he increased the revenue to some extent which might have caused the displeasure of some of the Begam's subjects and may account for the adverse criticism of rank renunciation indulged in by Poyndon and Elliot which is ill founded.

The Begam died on 27th January 1835. Immediately after her death the Pargana of Meerut R. H. C. Hamilton accompanied by the Commissioner Hutchinson arrived at Sardhana the very day and issued a proclamation announcing the redemption of her jagir by the British Government. Dyce Sombre carried into effect the Begam's intention with regard to charities by means of trust deeds. At the age of 30 Dyce Sombre now his own master and the absolute owner of a colossal fortune aggregating about 70 lakhs conceived a strong desire to see Europe. Two of the Begam's old friends gave the young heir opposite advice the one to the other. Lord Combermere wrote warmly urging him to visit Europe and Colonel Skinner C. B. addressed him an Ode in Persian strongly dissuading him from the step. The advice of the Colonel was better than that of the Field Marshal in spite of which the latter prevailed. (Calcutta Review 1830 page 458) It was more in accord with his own inclination. He proceeded to Calcutta in 1837 after making arrangements for his property at Sardhana but his departure was delayed owing to litigation with his father which ended in a compromise a year later.

Dyce reached England in June 1838, and in 1839 he visited Rome where he wished to commemorate the third anniversary of the Begam's death. In the magnificent church of San Carlo in Corso High Mass was celebrated and a funeral oration was delivered by the Very Revd N Wiseman, D D, Rector of the English College, Rome. Dyce had already been made a Chevalier of the Order of Christ by Pope Gregory XVI at the Begam's request.

Dyce Sombre attracted considerable attention in England not only because he had highly placed and noble sponsors but also because of his considerable wealth. The doors of society were open to him and he created a good impression by his personality and lavish display of his riches. In the beginning of August 1838 he was introduced to Mary Anne Jervis the only surviving daughter of Edward Jervis, Second Viscount St Vincent. They were married on 26th September 1840 when the bride was aged about 28. In the following year Dyce Sombre was elected Member of Parliament for the borough of Sudbury, but he was unseated on a petition for bribery and corruption.

The marriage was by no means a success and became the cause of his unhappiness and ruin. After a short time there was created a considerable tension of feeling between Dyce Sombre and his wife. The estrangement was complete and charges and counter-charges were flung at each other. Dyce Sombre went so far as to suspect the fidelity of his wife and levelled charges of unchastity and adultery. He named two or three highly placed men of society as paramours of his wife, one of them being Lord Marcus Hill. He gave out that English Society was very corrupt and had no self-respect, he averred that many English noblemen had offered him their wives in exchange for cash payments. There is no doubt that he was intensely jealous of his wife and resented even the ordinary attentions paid to her by other men. He had an oriental temperament with regard to the code of behaviour of a married lady. He could not give up his Indian conception of social intercourse so far as ladies were concerned. Mrs Dyce was also tired of his husband's society. His acts seemed eccentric to her. She was already an heir to his immense wealth and could live an independent life in great comfort and affluence untrammelled by what she regarded as a madcap husband. An attempt on her part to have him pronounced a lunatic was in the end successful. A Commission declared him to be of unsound mind and put him under restraint in 1843. He was thus deprived of the management of his property.

Dyce escaped the effects of the decision of the Commission. His health began to fail and he was sent with a doctor to travel to

Bristol and then to Liverpool. At Liverpool Dyce Sombre succeeded in throwing off his keepers and managed to escape to Paris in 1843 where he lived upon a small pittance granted to him by the committee which had been formed to manage his property which had an income of at least two lakhs of rupees a year and out of which his wife got Rs 40,000 a year. Dyce was also helped by his friends.

Dyce tried very hard to prove that he was of a sound mind and presented himself for examination before eminent physicians of Paris, Brussels and Petersburg and even those of England and they unanimously pronounced him to be sane and capable of managing his property. Dyce sent these certificates to the Court of Chancery in England for a reversal of the decision but they failed to secure his object and the prospect of obtaining redress appeared to Dyce to be an idle dream. He made frantic efforts, addressed numerous appeals to his friends but they were all futile. In August 1849 he published in Paris a bulky volume containing 582 pages under the heading *Mr Dyce Sombre's Refutation to the charge of lunacy brought against him in the Court of Chancery*. The object of the book is to enable the public to form their own opinion on his case and he concludes with the following remarks:— 'I believe in the unchastity of my wife, that I am a lunatic That it is by the combined efforts of intrigue, ignorance and misrepresentation that I am debarred from personal liberty and the management of my property is withheld. In 1850 he proffered a petition to the Houses of Parliament. Welghed down with sorrow and grief Dyce Sombre began to lose his health completely. In 1850 he crept over to London where he died on 1st July 1851 a lonely and terrible death at Fentone Hotel in St. James Street. Sixteen years later August 1857 his remains were carried to Sardhana and laid by the side of Begam Sumru.

Dyce Sombre made a Will directing all property to be devoted to the founding of a school for boys of mixed parentage and made Chairman and Deputy Chairman of the Court of Directors to be his executors but though they fought the case gallantly and went up to the Queen-in-Council the Will was negatived in every Court as that of a lunatic and the whole property devolved upon the widow as sole heir-in-law. The whole proceedings are entombed in bulky volumes and Volume II *Deposition of witnesses* is a veritable mine of information regarding Dyce Sombre and his affairs.

Mrs Dyce Sombre remarried on 8th November 1852 George Cecil Weld 3rd Baron Forester and since then became known as Lady Forester. He died on 14th February 1886 and she followed

him to the grave on 7th March 1893, at the age of 80. She left no issue behind her. During her life time he maintained in good order the Sardhana palace and founded the Fort for his trial and D. cessary at Sardhana. After her death the palace and the adjoining garden were sold by auction in 1895 and were purchased by the Catholic Mission of Agra. The palace is now used for the purpose of an Anglo-Vernacular School and Orphanage for Indian Christian boys.

Dyce Sombre left no legitimate issue. It is mentioned in the Depositions that he had a few mistresses at Sardhana and had children from them. One of them was Miss Barbara who was later pensioned off and married to Sheik Haseeb a servant of Dyce Sombre at Calcutta before he left for Europe. Another of his mistresses was Miaglo and another was called Domingo. He had four illegitimate children but they all seem to have died in infancy. One of her illegitimate daughters was Penelope, the daughter of Domingo who died on board the "Duke of Buccleigh" Indiaman at the Sandheads on or about 23rd February 1838. She was about 2 or 3 years of age and had been committed to the care of Major and Mrs. Herring of the Native Bengal Infantry and who were bringing her to England.

Baron Solaroli and John Rose Troupe his sisters' husbands were also against Dyce Sombre. The cause was a dispute in property and also because he declared his sister the wife of Solaroli to be illegitimate and unchaste and because he thought that both Solaroli and Troupe were carrying on intrigues with his mistresses.

Dyce travelled extensively in Europe, and in the Depositions are various letters addressed to Major Raghellini from various places in Europe. The following are the cities Brussels, Rome, Venice, Paris, Naples, Berlin, Edinburgh, La Hague, Bolougne, St Petersburg, Baden Baden, Brighton, Alexandria. He visited most of the countries in Europe.

Dyce Sombre was a scholar of English, Persian and Urdu. He had also picked up a few European languages especially French, during his stay on the Continent. About his knowledge of Persian and Urdu there can be no possible doubt. He wrote letters in Persian to his Indian friends. He mentions to Major Raghellini his agent at Sardhana, that he has received his letters in Hindustani and Persian. A few quotations from his letters showing his insistence for letters in Persian are given below.

"I shall expect you and Narsingh Rao to write to me every month by the overland mail in Persian" (1641)

In luture your letters on business should be numbered
and in Persian (1842)

In the first ploc I desire that you should write in Persian
always (1843)

I will expect to hear from you overy month full details of
my affairs in the Persian language

Your letter in French Hindustani and Persian I also
received for which many many thanks."

Not only did Dyce Sombre insist on letters being written in Persian and Urdu but he also was in love with Indian things. In 1850 he writes to Major Raghollini "I hope you will not forget to send me the chicknies (betel nuts) In 1841 he writes "I wrote In October last to ask Bua (Victoria Raghollini's wife) to send my wife a Hindustani dress What will fit her will fit my wife The pyjamas made of meeno gold kinkhab the doopto of gulnar colour the mahrum of bazanti colour and the kurti of asmani colour also a pair of kulshes (shoes) worked in the shope of pea cock a pocket handkerchief with a batua of masala attached to it. You may send a nice little pankah worked with masala also "My wife has drawn herself in the Indian costume and shall soon send her picture to Madame Raghollini Seed two seers of chicknies liled and cut This day I have sent a print of my lady's in Hindustani dress

It is unfortunate that no specimen of Dyce Sombre's verses in Urdu or Persian are available It is incontrovertible that he was a scholar of Persian and Urdu It is also a fact that he was a poet and could even compose verses in English He had a number of books and manuscripts which he took to England and kept them as his dearly prized possessions The following extracts culled from the Depositions furnish interesting information.

- (1) "The books and manuscripts were of a peculiar character and of interest to no one but Mr Dyce Sombre himself and they ought therefore to remain in the custody of the Committee March 26 1846
- (2) From Honble Mrs Dyce to Dyce Sombre

Clarendon Hotel
London.

Friday December 1 1842

Dearest Friendly

I have seen your Indian box where your books are "

(3) In a letter to Raghellini he wrote two verses of a Persian poem (1847)

(4) An inventory of the wearing apparel and effects at Mrs Mccolins, 120 Pall Mall, the property of David O Dyce Sombre

"Two bound quarto volumes in oriental languages"

(5) Letter of Hon'ble Mrs Dyce Sombre to Dyce Sombre in which she incorrectly repeats a Persian verse taught to her by her husband

Clarendon Hotel,
January 8, 1844,
Tuesday eve

Dearest Friendly,

I must send this off as the post is going but alas your things are not yet arrived

Amari tabret be musa tre
hummi boht offosorwa
Hodar chatre tum geld ache
troughi Hum hushive tumhary anni se

You see though I am obliged to write it in an English way, that I have not quite forgot what you taught me, Boht Khub, Persian Khub, you must say—Wah, Wah

Ever dear Friendly,
Yours afftly,
M A Dyce Sombre,

The English poem found in the Depositions is given below —

A E 3

(In Manuscript)—To Lord Lyndhurst (In print, cut off from the preceding verses)—A warm French mistress now

- 1 I hate your dreary English land,
Its clime and hearts so cold,
Its mercenary altars raised
To Mammon and his gold
- 2, I hate your dreary English land—
Its scandals, trade and mist—
Where e'en your women's lips are chilled,
However warmly kissed

- 3 Give me the sunny land of Gaul
Its bright wines its wild blases
Give me the Paris Bacchanals
Dishevelled Locks and Kisses
- 4 Give me French hearts as light and gay
As their own glad champagne
Give me those lips that always smile—
Those arms that always strain
- 5 Farewell my Lord when next you have
Some spouse a madman made
Don't let his keepers take him to
The Burlington Arcade
- 6 For me while France affords a home
Your land I'll ne'er regret it
Shall I e'er cross the sea again
Here's wishing you may get it

Boulogne

Dyce Sombre

It is needless to go into the various details of Dyce Sombre's life or pass a judgment on his career. He was unfortunate and led a sad life. His end was tragic. He was more sinned against than sinning. It appears difficult to retrieve his Persian and Urdu verses. There is enough evidence to show that he was a scholar of Urdu and Persian and that he was a poet. He is mentioned as such in *tazkiras*. There is also the unimpeachable testimony of Garcin De Tassy who states in one of his addresses that Dyce himself recited his Urdu poetry to him. De Tassy clearly mentions Dyce as an Urdu poet. It is possible that his diwans may be lying in obscurity in some library or family papers in England but my intensive enquiries in libraries and from the Forrester family have failed to unearth them. They may see the light in some future day.

Lt-Colonel James Skinner C.B. Skinner (1778-1841)

It is surprising that there have been discovered no poets of repute in this distinguished Anglo-Indian family. Close and intensive personal enquiries were made from the members of the family residing in Bulandshahr, Meerut, Delhi and Hansi but to no purpose. It is however certain that Lt-Colonel James Skinner C.B. was a poet. He was well versed in the Persian language and carried on correspondence in that language. He wrote his own memoirs or diary in Persian which were later utilised by his friend and biographer J. Baillie Fraser in writing his life entitled 'Military Memoir of Lt-Colonel James Skinner C.B.'. Lt-Colonel Skinner wrote a Persian poem and addressed it to Dyce Sombre dissuading him from visiting Europe which unfortunately cannot be traced.

Lt-Col James Skinner's domestic habits were in many respects more Mohammedan than Christian and he left behind him a numerous family by sundry wives of whom according to Compton he had at least fourteen. The life he lived, with the command over the language created circumstances which strongly tend to show that he must have written Persian poetry. An account of this important family must therefore form part of this sketch. A genealogical tree as constructed with the aid of the material made available to me from various quarters, the correctness of which is not absolutely guaranteed, will be found at the end of this account. The family is connected with most of the important Indo-European families of India by reason of marriages.

James Skinner was the son of Ensign Hercules Skinner, a native of Scotland and an officer in the Company's service who rose to the rank of a Lt-Colonel and who died at Burragong on 12th July 1803. His mother was a Rajputni, the daughter of a Rajput Zamindar in the district of Mirzapur who was taken prisoner in the war with Raja Chait Singh of Benares during an action near Bejaigarh while she was only fourteen years of age. She came under the protection of Ensign Skinner who married her and to whom she bore six children. James Skinner was born in 1778. David, the eldest son, went to sea, James, the second, became the famous military adventurer, and Robert, the youngest, followed in the footsteps of his brother James. The three daughters were all married to gentlemen in the Company's service, one of them to Mr Templeton. Skinner's mother died by her own hand in 1790 because it was decided that her daughters should be sent to school and she thought that it was a violation of the sanctity of the purdah and disgrace to the honour of a Rajput family.

After her death James and Robert were sent to a charity school their father being still only a Lieutenant and unable to pay for their education. However when he became a Captain he removed his sons to a boarding school where the charge was Rs 30 a month for each. In 1795 when James was only seven years of age he was bound apprentice to a printer in Calcutta on a seven years' indenture, and sent to the office to learn his work. Three days sufficed to disgust him with his proposed calling and he ran away with the idea of going to sea. He worked as a coolie and as a casual labourer but he was soon recognised by a servant of his elder sister, Mrs Templeton, who forthwith bore him away to his master's house where he was set to work to copy law papers and remained so employed for three months, until his godfather, Colonel Burn arrived and finding that young Skinner burned to be a soldier, gave him Rs 300 and sent him to Cawnpore by river.

where Captain Skinner's regiment was stationed and whither the Colonel was soon returning. Skinner arrived in April 1705 and a fortnight later his godfather fallowed and gave him a letter of introduction to General De Bolgne at Koil. Proceeding there he was very kindly received by the great man who gave him an Ensign's appointment in his brigades on a pay of Rs 150 a month and posted him to a Nojib battalion commanded by Captain Pohlman at Muttra. Shortly after De Bolgne retired and the command of the second brigade to which Skinner's battalion belonged devolved upon Colonel Robert Sutherland. Skinner's first experience of active service was during a campaign in Bundelkhand where Sutherland and Lakwa Dada were engaged in reducing several refractory chiefs and rajahs to obedience. Here he assisted in two field battles and the storm and capture of five or six forts. He now made it his study to master all the modes of native warfare and became proficient in the use of the Marhatta spear the bow and arrow and the sword exercise. In 1796 he acted very bravely in the battle of Chandheri and during his retreat to a fort called Shergarh for which he received praise from his *Commander Captain Butterfield* and a promotion to the rank of a Lieutenant on Rs 200 from General Perron. Skinner took part in many skirmishes in the rebellion of Bhals. Colonel Sutherland was superseded and Major Pohlman was appointed to the command an officer under whom Skinner subsequently saw much service. Skinner took part in the assault of a fort called Jajpur which was in the possession of Kesri Singh. Skinner was also present at the siege and capture of Dethl and Agra both cities having refused to acknowledge Perron's authority. The next action in which Skinner was engaged was the battle of Malpura in which he showed distinguished gallantry. He was now in independent command and was ordered to capture a fort near the Chambal river belonging to Ram Pal Singh which he did. Skinner was next ordered to assist the Karauli Rajah who had fallen out with his neighbour of Unlara and hired several battalions amongst them being Skinner's from Perron to fight his battles for him. But the Karauli chief was stated to be a coward and an impecunious one and could not find the money to pay the mercenaries who became dissatisfied and insubordinate and the Raja of Unlara intrigued and won over the discontented soldiers and attacked Skinner with great violence. Skinner retreated and in the action he was shot through the groin by a matchlock man and fell to the ground and the remnants of his brave but unfortunate battalion were destroyed. He was rescued and later released when he went to Calcutta in 1800 and stayed several months with his sister Mrs Templeton returning to his duties in January 1801. In May 1801 he was engaged in the storm of Sounda hovering in the

interval been transferred from the Second to Third Brigade under Perron. After the victory Skinner returned with the corps to Aligarh. Two months later he was sent on a tour of duty against George Thomas. He took part in the battle of Georgejagan; he had a creditable share in securing for George Thomas the terms which enabled him to surrender with honour to himself and Skinner's conduct on this occasion unassumingly related by himself is worthy of the highest praise. In March 1802 Skinner was posted to his old Brigade, the Second, accompanied Perron to Ujjain and was present at the Durbar of Daulat Rao Sindhia. In August 1803 war broke out between the Marhattas and the English and all the British subjects in Perron's brigades were summarily dismissed and a few days later Skinner joined Lord Lake's camp. Writes Compton—"With Skinner's subsequent career it is not in the province of this compilation to deal. Perron's 2,000 Hindustani horse became a famous British irregular corps known as Skinner's Horse or more familiarly and affectionately as "The Yellow Boys". They and their leader covered themselves with glory during the next thirty years and their exploits and achievements won for Skinner the substantive rank of Lieutenant-Colonel in the British Army, and the coveted distinction of the C.B. A valuable jaghir in the Aligarh district was also conferred upon him. For many years his headquarters were at George Thomas's old capital of Hansi (near to which some of his descendants are still living) and he performed able service, although his after-life was not unchequered with some disappointments which he did not deserve. He made a host of friends and found many admirers, amongst them such distinguished men as Lord Lake, Sir John Malcolm, Lord Metcalfe, Lord Minto, the Marquis of Hastings, Lord Combermere and Lord William Bentinck. It is a goodly roll of patrons and acquaintances, for the offspring of a Company's Ensign and a Rajputni girl and one whose only introduction to high society was his own sterling worth." He was humble, modest and sincere. He built the St James's Church at Delhi at a cost of three lakhs of rupees. He became very pious during his latter years and devoutly studied the Bible. He died at Hansi on the 4th of December 1841, and was buried there with military honours. But a little later his remains were interred and carried to Delhi where they were deposited by the side of his dearly loved friend William Fraser under the altar of St James's Church. His coffin was followed by a vast concourse of people which testifies to his great popularity. His eldest son, Hercules, who was educated in England, received a commission in the Hyderabad Contingent much to his delight.

Major Robert Skinner the younger brother of Colonel James Skinner entered Perron's army in 1800 with an Ensign's commission

ENSIGN HERCULES SKINNER

Died 1803

Married a Rajputni who died in 1790

James Skinner C B
(1778 1843)

Robert Skinner
1782 1821

died 1861

Major Hercules Skinner

James Skinner

James Skinner

He

orbes

Augustus Lascelles Forbes

Thomas Lewis Ingram

Alice Adelaide
Skinner

Col Stanley Edgar Skinner
Held a large estate
Died in 1932

Alexandrina Augusta
Skinner

Ilia Skinner

Richard Ross Skinner

Died 1913

Alice Georgiana Sk

Sultan Mirza

Salytd

F

Miss Rosalind Mabel

Amir Mirza

Victor Aubrey Skinner

daughter Mrs Templeton daughter daughter
 Married to gentlemen in the Company's Service
 probably all Civil Servants

Alexander Skinner died 1887 Thoma Skinner

Hercules Robert Skinner Maria married Fenrose Wolfe Helen Mary married Fargue

James Skinner Orde

Victoria Catherine Ingram

Rosamond Helen Skinner Albert Edward Skinner Christiana Ethel Skinner

inner George Corbyn Earle Skinner died 1919 Margaret Catherine Skinner

anny Skinner Asghari Begum

Jamshed Mirza Saidaya Begam

Hercules L Skinner

Gardner family of Chhooni Manota Fatehpur and Mirchia U.P

- 1 Mirza Suleiman Shikoh Gardner alias Munna Jan 1831
1902 "Fana"
- 2 Daniel Socrates Nathaniel Gardner (1852 1907) Shukr
- 3 Reverend Bartholomew Gardner "Sabr"
- 4 Revd Robert Gardner Asbaq
- 5 Revd Patrick Solomon Gardner "Shauq"
- 6 William Gardner "Idris"
- 7 Alley Felix Gardner "Falek"
- 8 Theophilus Gardner "Jinn"
- 9 Ellen Christiana Gardner alias Ruqqio Begam

There is probably no other Anglo-Indian family of India which has produced so many poets of Urdu which contains so much blue blood and which is so prolific. It has now fallen on evil days from the pinnacle of glory which it once enjoyed. The most distinguished personage in the family who was also the founder of it in India was Colonel William Lincoeus Gardner the famous military adventurer.

A brief account of the family and ancestry of Colonel William Lincoeus Gardner will be interesting. He was the great grandson of William Gardner of Coleraine, Commander of a Company during the Siege of Derry. He left a son Lt.-Colonel William Gardner of the 11th Dragoons who married Elizabeth Farrington. They had five sons and seven daughters of whom the second was Major Valentine Gardner by his wife Alida Livingstone and the fourth was Alan Gardner the first Baron Gardner. Major Valentine married twice Alida Livingstone by whom was born Colonel William Lincoeus Gardner. Frances Holworthy by whom was born Valentine Gardner. The family thus becomes separated in three branches but they are linked with each other by intermarriages which will appear from the pedigree given below. It will be best to take up each branch separately to avoid confusion though the relationship is often intricate and bewildering. Fortunately authorities are available which vouch reasonably for the correctness of the pedigree. The important authorities are Compton, Buckland, Fanny Parks, Wanderings of a Pilgrim, Burke's Peerage, Dod's Peerage, Dictionary of National Biography.

TABLE NO I
WILLIAM GARDNER OF COLERAINE

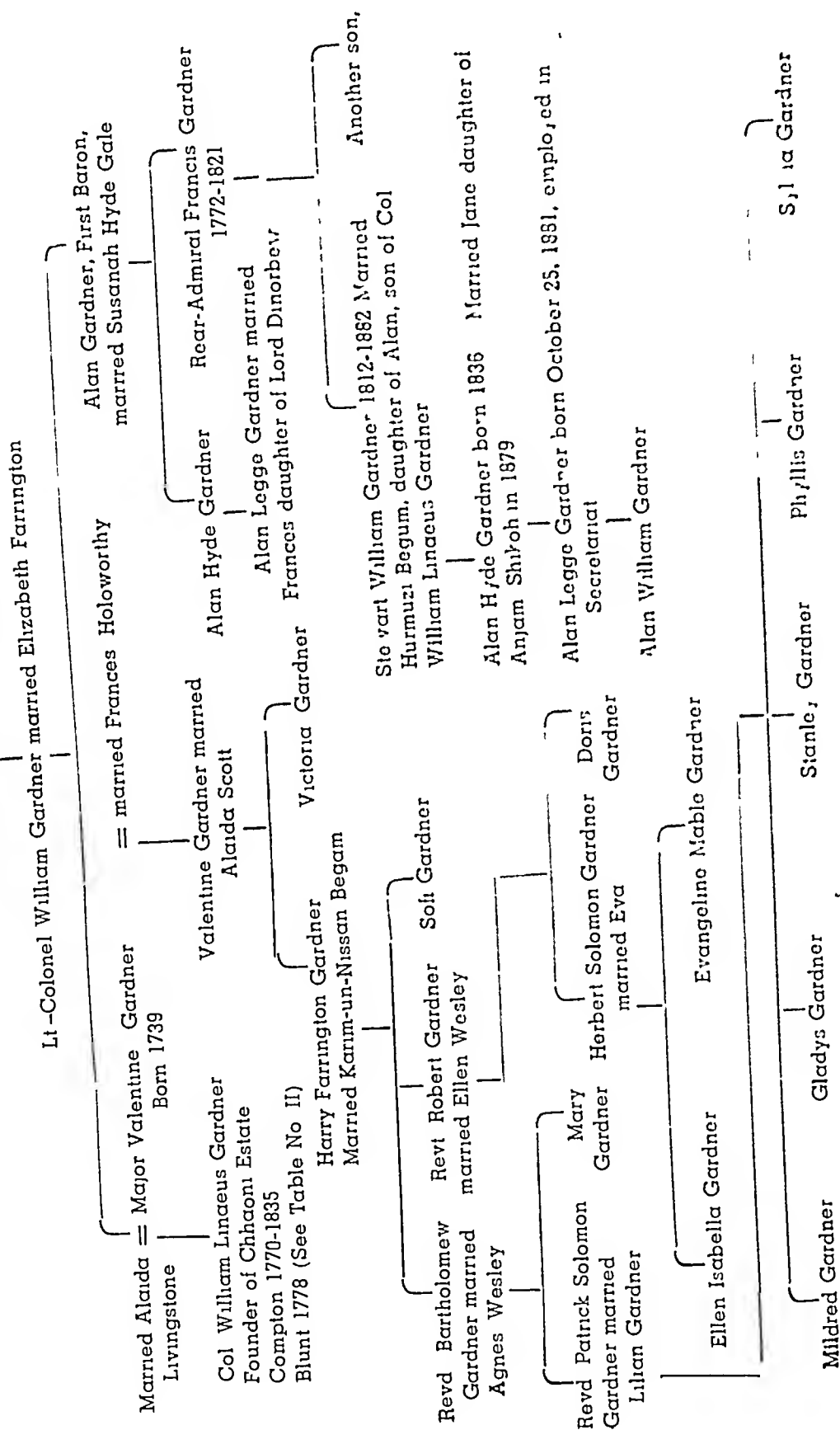
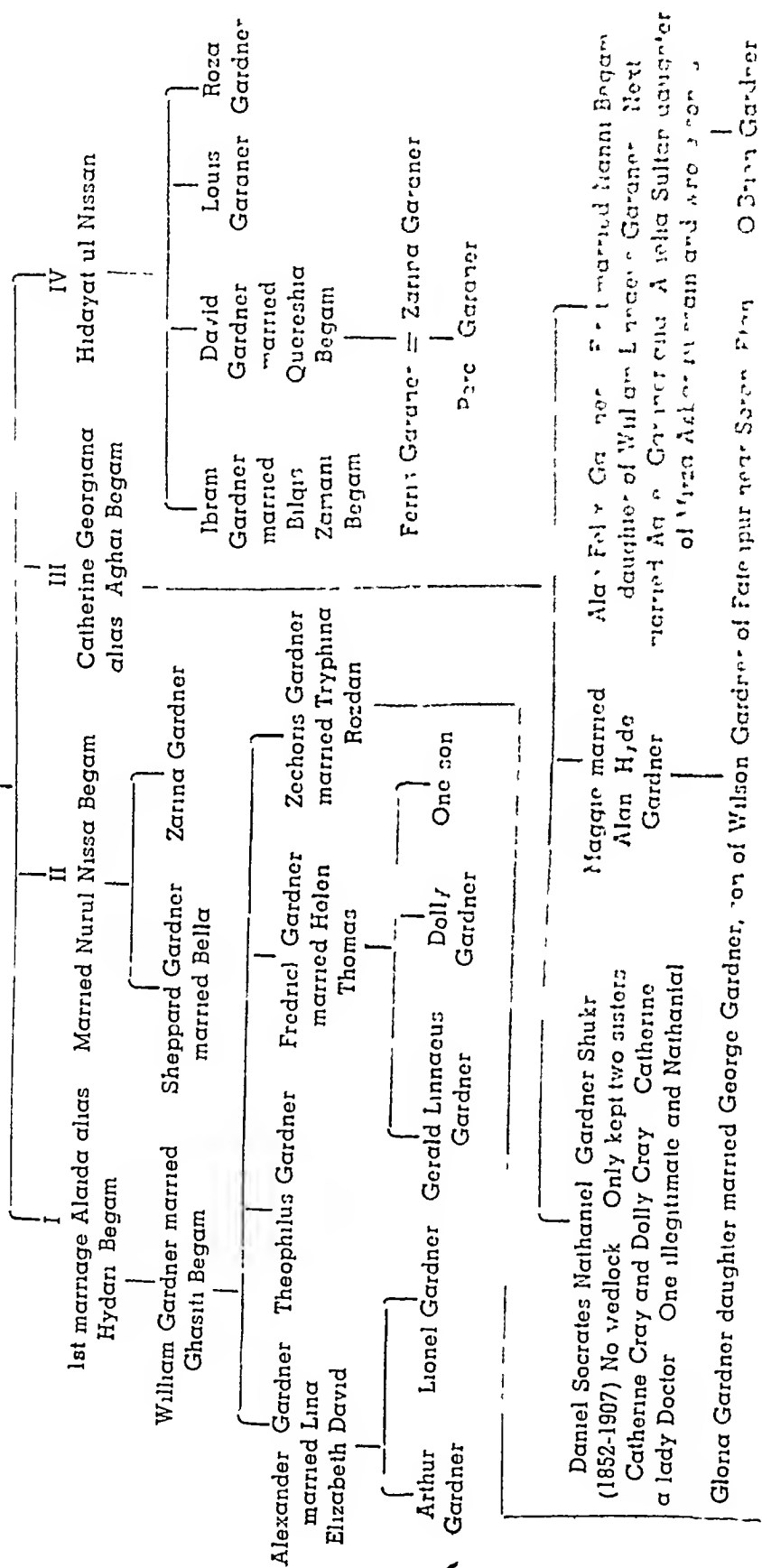


TABLE No III.
SULEMAN SHIKOH ALIAS MUNNA SAHAB

Said to have married 4 times (1831-1902)



The prominent persons that deserve notice are Alan First Lord Gardner Colonel William Linnaeus Gardner James Valentine Gardner and the poets in the family

Alan Gardner first Baron Gardner (1742 1809) Admiral son of Lt-Colonel Gardner of the 11th Dragoon Guards was born at Uttoxeter in Staffordshire on 12th April 1742 He took up naval service and joined the Medway under the command of Captain Denis in May 1775 and in January 1778 was moved into the 'Dorsetshire' also commanded by Denis in which he was present in the battle of Quiberon Bay On 7th March 1760 he was promoted to be Lieutenant of the Bellona again with Denis but remained in the ship on Denis being superseded by Captain Faulkner and took part in the capture of the Courageux on 14th August 1761 On 12th April 1762 he was promoted to be Commander of the Raven Fire ship and on 17th May 1766 was advanced to post rank and appointed to the command of the Preston going out to Jamaica as Flag ship of Rear Admiral Parry In 1768 he was removed into the Levant frigate which he commanded on the same station till 1771 In 1775 he was appointed to the Maidstone of 28 guns also sent out to the West Indies from which in 1778 he was sent to join Lord Howe on the coast of North America and was able to carry to Howe the first intelligence of the approach of the French fleet On 3rd November 1778 he captured a large and heavily armed French merchant ship which he carried with him to Antigua when he was appointed by Hon'ble John Byron to the command of the Sultan of 74 guns. In her he had an important share in the battle of Grenada 6th July 1779 as one of the Seconds of the Admiral and in the following year was sent out to England in charge of Convoy Towards the end of 1781 he commissioned the Duke of 98 guns and accompanied Sir George Rodney to the West Indies where he shared in the glories of 12th April 1782 He returned to England at the Peace and in 1786 was sent out to Jamaica as Commander-in-Chief with a broad pennant in the Europe After holding the command for three years he returned to England and in January 1790 he was appointed to a seat at the Board of Admiralty which he held till March 1795 He was also returned to Parliament as Member for Plymouth which he continued to represent till 1798 when he was returned for Westminster During the Spanish Armament in 1790 he commanded the Courageux for a few months and in February 1793 being advanced to Flag rank he went out to the West Indies with his Flag in the Queen, and in command of a considerable squadron, but for want of troops little was effected against the French colonies On his return to England he was attached to the Grand Fleet under Lord Howe and took part in the action of 1st June 1794 when the loss of the "Queen was excep

tionally severe For his services on this occasion Alan Gardner was created a Baronet, and on 4th July was advanced to the rank of Vice-Admiral He was again with the fleet under Lord Bridgport, off Lorient on 23rd June 1795 but had little share in the action In April 1797, at the time of the mutiny at Spithead, he had his flag in the "Royal Sovereign," and in a conference with the delegates on board the "Queen Charlotte" is described as having lost his temper and seized one of the delegates by the collar, threatening to have him and his fellows hanged This led to a violent outburst, from which Gardner with difficulty escaped. On 14th February 1799 he was promoted to be Admiral of the Blue, in August 1800 he was appointed Commander-in-Chief on the coast of Ireland, and in the following December 1800 was created a Peer of Ireland by the title of Baron Gardner He continued, however, to represent Westminster in Parliament till in 1806 he was raised to the dignity of a Peer of the United Kingdom, by the title of Baron Gardner of Uttoxeter In 1807 he was appointed to the command of the Channel Fleet but the state of his health compelled him to resign it in the following year 1808 and he died a few months afterwards on 1st January 1809 There is a pleasing portrait of him in the Painted Hall at Greenwich

He married at Jamaica, in 1769 Susanna Hyde, daughter and heiress of Mr Francis Gale, and widow of Mr Sabine Turner By her he had several children, the eldest of whom, Allan Hyde, succeeded to his titles The account is reproduced from Dictionary of National Biography

The next personage, the progenitor of the family in India, to be noticed is Colonel William Linnaeus Gardner The principal authorities for this account are the Dictionary of National Biography, Compton's European Military Adventurers of Hindustan, Blunt's Monuments, Fanny Parks' Wanderings of a Pilgrim, Foster's Peerage, British and Indian Army lists etc William Linnaeus (spelt by Compton as Linæus) Gardner was the eldest son of Major Valentine Gardner of 16th Foot who was elder brother of Alan first Lord Gardner Major Valentine Gardner was with the 16th Foot during its service in America from 1767 to 1782 William Linnaeus Gardner's mother was his father's first wife, Alicia, third daughter of Colonel Livingstone of Livingstone Manor, New York He was brought up in France, and when a boy was gazetted Ensign in the old 89th Foot on 7th March 1783 and placed on half pay of the regiment on its disbandment some weeks later He was brought on full pay as Ensign in the 74th Highlanders in India on 6th March 1789 and promoted to a lieutenancy in the 52nd Foot in India in October the same year The regimental muster rolls, which are

incomplete show him on the strength of the depot-Company at home in 1791-93. He became Captain 30th Foot in 1794 and at once exchanged to half pay of a disbanded independent company. Of the circumstances under which he retired various stories were told. All that is known is that he appeared afterwards as a military adventurer in the chaotic field of Central Indian discord. There is a little discrepancy about the date of the birth of William Linnaeus Gardner. In the Dictionary of National Biography which is more reliable the authoritative date is 1771. In Compton it is 1770. In Blunt's Monuments the date is 1778 which is altogether incorrect in view of the early military record of William Linnaeus Gardner.

It was as a freelance that his most romantic career commences. He entered the service of Jaswant Rao Holkar before 1799 and raised a brigade of regular infantry for that Prince. Holkar sent him on a mission to negotiate a treaty with the independent princes of Cambay a State on the western seaboard of India. Colonel Gardner related the story of his marriage to Mrs. Fanny Parkes which is narrated in her *'Pilgrimage in Search of the Picturesque'* (London 1850 2 volumes). This is the description of the incidents leading to the marriage celebrated with Muslim rites. 'Durbars and consultations were continually held. During one of the former at which I was present a curtain near me was gently pulled aside and I saw as I thought the most beautiful black eyes in the world. It was impossible to think of the treaty; those bright and piercing glances those beautiful dark eyes completely bewildered me.

I felt flattered that a creature so lovely as she of those deep black loving eyes should venture to gaze upon me. To what danger might not the veiled beauty be exposed should the movement of the purdah be seen by any of those present at the durbar. On quitting the assembly I discovered that the bright-eyed beauty was the daughter of the Prince. At the next durbar my agitation and anxiety were extreme to again behold the bright eyes that haunted my dreams and my thoughts by day. The curtain was again gently waved and my fate was decided.

I demanded the Princess in marriage. Her relations were at first indignant and positively refused my proposal. However on mature deliberation the Ambassador was considered too influential a person to have a request denied and the hand of the young Princess was promised. The preparations for the marriage were carried forward. 'Remember said I it will be useless to attempt to deceive me. I shall know those eyes again nor will I marry another.

"On the day of the marriage I raised the veil from the countenance of the bride, and in the mirror that was placed between us, in accordance with the Mohammedan wedding ceremony I beheld the bright eyes that had bewildered me I smiled The young Begam smiled too "

The young Princess Mahr Manzul-un-nissa was only thirteen when she was married It is said that she was eventually adopted as a daughter by Akbar Shah who succeeded Shah Alam as Emperor of Delhi

Colonel Gardner himself wrote in the *Mufasssil Ukhbar* of March 1835 replying to the comments on his marriage — "I fear I must divest my marriage with Her Highness the Begam of great part of its romantic attraction by confessing that the young Begam was only thirteen years of age when I first applied for and received her mother's consent and which probably saved both our lives Allow me to assure you, on the very best authority, that a Moslem lady's marriage with a Christian by a Kazi is as legal in this country as if the ceremony had been performed by the Bishop of Calcutta, a point lately settled by my son's marriage with the niece of the Emperor, the Nawab Mulka Humanee Begam The respectability of the females of my family amongst the natives of Hindustan has been settled by the Emperor many years ago, he having adopted my wife as his daughter, a ceremony satisfactorily repeated by the Queen on a visit to my own house at Delhi My only daughter died in 1804, and my grand-daughters, by the particular desire of my grandmother are Christians, It was an act of her own, as by the marriage agreement the daughters were to be brought up in the religion of their mother and the sons in that of your very obedient servant William Linnaeus Gardner "

For over forty years husband and wife lived a life of perfect happiness and she died of a broken heart in August 1835, six months after Colonel Gardner Her sister Zahurun Nissa was married to Major Hyder Young Hearsey son of Captain H P Hearsey His three sons were in the Oudh service, the third son Captain W M Hearsey was the father of Mr L D Hearsey of Lahimpur Kheri

Holkar afterwards sent Gardner to treat with Lord Lake with instructions to return within a certain time His family remained in camp Suspicion of treachery was caused by his lengthened absence and accusations were brought forth against him at the durbar held by Holkar on the third day following that which his presence was expected The story may be related in his own

words I rejoined the camp while the durbar was in progress. On my entrance the Maharaja in an angry tone demanded the reason of my delay which I gave pointing out the impossibility of a speedier return. Whereupon Holkar exclaimed in great anger 'Had you not returned this day I would have levelled the kanots of your tent (meaning the exposure of the inmates of the Zenana an insult for which there could be no atonement) I drew my sword instantly and endeavoured to cut His Highness down but I was prevented by those around him and before they had recovered from the amazement and confusion caused by the attempt I rushed from the camp sprang upon my horse and was soon beyond the reach of recall. Through the influence of friends Col Gardner's wife and family were allowed to join him shortly afterwards.

Subsequently to his departure from Holkar's service Colonel Gardner had another very narrow escape for his life. In 1803 he was confined as a prisoner by Amrit Rao who when war broke out with the English caused Gardner to be fastened to a gun and threatened with immediate execution if he refused to take the field against his fellow countrymen. The Colonel remained staunch and in the hope of wearing him out, his execution was suspended and he was placed in charge of a guard. He eluded the guard and jumped down a precipice fifty feet deep into the Tapti swam the stream hid himself into a jungle and eventually he made his way into Lake's camp in the guise of a grasscutter in 1804. It would appear from a passage in Major Thorne's

War in India that Colonel Gardner was in the service of the Rajah of Jaipur but in 1804 he returned to his allegiance to the British Government and raised a famous Cavalry Corps known as Gardner's Horse which achieved a great reputation. Gardner served as a leader of Irregular Horse (Captain) under Lake and in the same capacity (Lt-Colonel) performed important services under Sir David Ochterlony in Kumaun in 1814-15. He also rendered valuable service under Ochterlony in the settlement of Rajputana in 1817-18. He was awarded in 1822 with an unattached majority in the King's Service antedated to 25th September 1803. The name of William Linnoeus Gardner first appears in the East India Company Army lists in January 1819 as a local Lt-Colonel commanding a corps of Irregular Cavalry afterwards described as Gardner's Local Horse and as the 2nd Local Horse with which he was stationed at Kasganj in 1819 at Saugor in 1821 at Bareilly in 1821-23 in Arracan in 1825 and at Kasganj again 1826-27. In January 1828 when the 2nd Local Horse was again at Bareilly Gardner is described as being on leave and his name does not appear in either the British or Indian Army list. No further record of him exists at the India Office. He resided at his estate in Kasganj in Etah district U P. He

died there on 29th July 1835 aged 65 and his Begum died a month after him (Parkes Vol I) Gardner's Local Horse or the 2nd Local Horse became the 2nd Irregular Cavalry and since the Bengal Mutiny, during which it was conspicuous by its loyalty, has become the 2nd Bengal Cavalry

Colonel Gardner was a skilled rider and a swordsman in his prime and is described as a tall soldier-like old man, of very courteous and dignified manners and very kind to his ailing wife. He was held in great esteem and even affection both by Indians and Europeans and was a general favourite. Lewis Ferdinand Smith describes him as "a gentleman and a soldier of pleasing address and uncommon abilities". Mrs Fanny Parkes speaks of him in old age in terms of the warmest admiration and regard. When Suleiman Shikoh fell out at Lucknow with King Nasiruddin of Oudh over Qamar Chahra, the former's adopted daughter, he went for Colonel Gardner whose grand-daughter was married to his son, from Kasganj and went with him to Kasganj. There Colonel Gardner's son ran away with Princess Qamar Chahra to Alwar which was a great blow both to Colonel Gardner and Prince Suleiman Shikoh and the latter went to Agra where he died in 1253 A.H.

The copy of Colonel William Linnaeus Gardner's Will is interesting and is given below,

"Know all men by these presents that I William Linnaeus Gardner now living at Lucknow being of perfect memory and mind do on this 17th day of February 1833 in my handwriting make this my last Will and Testament. I hereby give and bequeath all that I may have possessed in house, land, Gardner's money, gold, silver, jewels, Company papers bonds, mortgages, dividends to be received from the Firm of Mackintosh & Company of Calcutta or from any other agents or bankers in India or in England and all debts due to me with all and every kind of goods, chattels and property whatsoever to my wife the Nawab Mahar Manzul-un-nissa Begum Deline and my and her son James Valentine Gardner of Kutchora to have and to hold, and I hereby appoint my said wife the Nawab Mahar Manzul-un-nissa Begum Deline and my said son James Valentine Gardner to be my joint executrix and executor. I have already during my life-time given to my said wife my house at Delhi and which I purchased from the late Sunt Lall, Banker of Delhi, which gift I now confirm and my said wife will either keep or dispose of the said house for her own sole benefit. I likewise give for her sole use and benefit such property, clothes, money, coin, gold, silver, jewels and all other property as I may have given to her or entrusted to her charge up to the present day. I likewise leave to her during her natural life my horses, grounds and gardens situate in the Cantonment of Kasganj which in the case of his surviving his mother the said Nawab Mahar Manzul-un-nissa Begum Deline will at her death become the property of the said James Valentine Gardner.

Dated and signed this
17th Day of February 1833

(Sd) WILLIAM LINNAEUS GARDNER

The house purchased for me by Mr Stewart Anthony on the 29th August 1834 from the Assignees of the late Firm of Mackintosh & Co situated in Old Court House Street Calcutta I leave to my wife Nawab Mahar-Manzul-un-nissa Begum Deline for her natural life and after her death to be divided into five equal shares one share to my grand-daughter Jane wife of Stewart W Gardner Ensign in the 28th Native Infantry one share to my grand-daughter Alaida, one share to my grand-daughter Louisa and one share to my grandson James the three last named children of my son James Valentine Gardner and I do hereby constitute and appoint John Stephen Bolders a senior merchant (Member in the Bengal Civil Service) and my son James Valentine Gardner of Kutchora my Executors to see these last wishes carried into effect

Written this 23rd day of September 1834

Then follow a clause about an indigo factory of Marichl giving it for residence to his four aforesaid grandchildren and the property in the factory together with the Zamindari in the village to belong to his grandson James Gardner Another codicil dated 24th day of June 1835 however revoked the clause relating to the house in Old Court House Street to pay debts

Colonel William Linnaeus Gardner had two sons and a daughter The eldest son James Valentine Gardner had two wives Mary de Camera also known as Bibi Saheba Banu and his second Begum who was a great favourite was Malika Qamar Chahra the adopted daughter of Prince Suleiman Shikoh son of Shah Alam and brother of Emperor Akbar Shah. Alam the second son who died in 1828 was united to Bibi Saheba Hinga and left two daughters Susan and Hurmuzi Susan married Prince Anjam Shikoh son of Prince Suleiman Shikoh while Hurmuzi was married in 1836 according to Compton but earlier than 1834 according to the Will of Colonel Gardner to Stewart William Gardner 1812 1882 an Ensign in the 28th Native Infantry the son of Rear Admiral Francis Gardner and nephew of Second Baron Gardner and grandson of Alan Gardner the first Baron Gardner (q v) The son of Hurmuzi and Stewart William Gardner was Alan Hyde Gardner who succeeded to the title He married in 1879 Jane a converted Princess of the House of Delhi, and had an heir born in 1881 The pedigree illustrates in a curious way the thread of connection by intermarriage between the heirs and descendants of an English Barony the Imperial House of Taimur the Kings of Oudh and the Princess of Cambay Compton quotes an extract from 'Dod's Peerage' which is reproduced below —

"Gardner (Ireland) created 1800 Baron Gardner 1806 (United Kingdom), by which title he holds his seat in the House of Lords Baronet 1794 (Great Britain) Alan Hyde Gardner, son of the late Stewart Gardner, grandson of the first Baron Born 1836 Married 1879 Jane, daughter of Anjam Shikoh, succeeded his kinsman in 1883 Residence—village Nunowta near Nadra, Etah district Heir, son Alan Legge born October 25, 1881 " The title has never been recognised owing probably to the irregularities in marriages

James Valentine Gardner died in 1845, leaving by his first wife, Mary de Camera *alias* Bibi Saheba Banu, three children who are described in the Will of James Valentine Gardner as "my natural son and his two sisters Alaeda Gardner and Jane Gardner commonly called Kakora Begum and Mushree Begum born of Mrs De Camera" James Gardner *alias* Hinga Sahab married Miss Fanthome, daughter of Captain Bernard Fanthome of Bareilly, who had three sons Arthur, Jehangir Samuel and Wilson He married Princess Qamar Chahra, adopted daughter of Prince Suleiman Shikoh, son of Emperor Shah Alam of Delhi who was then in Lucknow and had arrived there in the time of King Ghaziuddin Haider In 1827 Nasiruddin became King of Oudh and he was greatly enamoured of Qamar Chahra and wanted to annex her for his harem He therefore sent an offer of marriage to Suleiman Shikoh who greatly resented this and refused Nasiruddin then manoeuvred to have Qamar Chahra abducted to his palace but was forced to return her to Suleiman Shikoh who had appealed to the Resident at Lucknow who intervened and expostulated with Nasiruddin Haider Nasiruddin was very angry with Suleiman Shikoh and cut down his allowances as he was subsisting on the bounty of the King of Oudh Suleiman Shikoh felt uneasy and disheartened and summoned Col Gardner from Kasganj and accompanied him to Kasganj and Qamar Chahra was entrusted to the care of Mahar Manzul-un nissa James Gardner however fell a victim to her charms and eloped with her to Alwar about 1828 This was a great blow both to Prince Suleiman Shikoh who went away to Agra and to Colonel Gardner who abhorred this ungentlemanly action James Gardner and Qamar Chahra wandered for two years and James made frantic efforts to secure forgiveness and reconciliation with his father but he was adamant One day he found his father going on a boat and he swam near the boat till he was faint and exhausted Just when he was on the point of sinking Col Gardner relented, had him taken out and forgiven He was legally married to Qamar Chahra who then became known as Malika Humani Begum They had four sons and two daughters Suleiman Shikoh *alias* Munna Jan, William Linnaeus Gardner, Sikandar Shikoh, James Samuel Gardner, Naushaba Begum and Ellen Christiana Gardner *alias* Ruqqa Begum, A copy of James Valentine Gardner's Will dated 22nd April 1845,

about two months before his death is reproduced below which throws a sidelight on the family property and the heirs and descendants of Colonel William Gardner. The Will is attested by Captain Bernard Fanthome of Bareilly and Valentine Gardner step brother of Colonel William Gardner. Fanny Parkes states that James Gardner lived at Katchowra and his countenance remembered me of his father whom in manner he greatly resembled he was dressed in handsome native attire a costume he usually wore. The children—two sons and one daughter of James Gardner wore gay native dresses of silk and satin.

Copy of James Valentine Gardner's Will

Dated Kasganj the 22nd April 1845

"Know all men that I James Valentine Gardner Talukadar and Zamindar residing at Chaoni Kasganj being of perfect mind and memory do this day make my last Will and Testament. I hereby give and bequeath all that I may die possessed of in houses lands gardens money gold and silver Companies papers jewels bonds mortgages and dividends to be received from the Firms of Messrs Mackintosh & Co of Calcutta and Messrs. Kekord and Co in London or from any other Agents or Bankers in India or in England or in America or from the family of Major-General Frank Johnston and all the debts due to me with all and every kinds of goods and property whatsoever to my wife Her Highness the Nawab Sultan ul Zamani Begam or generally called Nawab Malka Kumar Chahra Bano Begam the daughter of His late Royal Highness Mirza Suleiman Shikoh and to her son Suleiman Shikoh Gardner when he becomes of age 18 to be my joint executor. I have already during my life-time given to my said wife my house in Delhi which gift I now confirm and my said wife will either keep or dispose of the house for her own sole use and benefit and also all property clothes money coins gold silver jewels etc and all other property I may have given or entrusted to her charge up to this present day I likewise leave to her during her natural life my

Fanny Parkes was the daughter of Major E. C. Archer aide-de-camp to Lord Combermere and married Charles Crawford Parkes of the Bengal Civil Service with whom she went out to India in 1823. Parkes was at first stationed in Calcutta as an Assistant Collector in the Office of the Sea Customs. In 1826 he was posted to Allahabad as officiating Collector of Government Customs and was retransferred to Allahabad in 1832. They went to England in 1839 and were back in India in 1844 but only for a short time for they sailed from Calcutta on August 29 1845. Her book *Wanderings of a Pilgrim in Search of the Picturesque* (2 Volumes 1850) is scarce. Parkes first came out as a writer 1817 and died on August 1854 eight years after his retirement in 1848.

houses, grounds and gardens, situated in the Chaoni of Kasganj which in case of my children male born of the said Nawab Malka Chahra Bano Begam my wife or their surviving their mother the said Nawab Malka Sultan-ul-Zamani Begam will at my death become the sole property of my male children and the rest of my buildings at every different Estate and Station as well as my Zamindari, Mortgages, and if they please Mustajree and Factories, ought to be equally divided as heretofore specified amongst my children born of the said Nawab Malka Sultan-ul-Zamani Begam. The debts I owe Shahjee I have not long ago settled by instalments of six thousand rupees per annum and for his satisfaction some villages as Jaidad which liquidate the whole amount in six years. I have some more trifling debts which from the profits of the Estate could be paid up in two years provided the Begam my wife could support herself and children for a few years on two thousand rupees per month and in like manner decrease the Ellaka Establishment. I have an English property in England named Otterley Estate for which my agents are in negotiation which amounts to nearly twenty thousand rupees when realized. I request my said wife and Suleiman Shikoh Gardner as Executrix and Executor to hold the same amount for the purpose of my daughter Rukia Begam's marriage and partly as she best considers in Naushaba's which will be very trifling as everything she has had in her Dowry. I request my wife Malka Begam and Suleiman Shikoh Gardner Executrix and Executor to be Kull Mukhtiar in managing the Estate should my wife the Begam refuse the management of the Estate. I request my son Suleiman Shikoh Gardner as being the eldest of the Malka Begum's family to pay his mother one thousand rupees per month from the profits of the Estate or otherwise for her sole use and expenses and the rest to be divided thus—Two annas in the rupee to be excluded for his own expenses being the working party and the rest of the profits should be equally divided amongst the four brothers Suleiman Shikoh Gardner, (2) William Linnaeus Gardner, (3) Sikander Shikoh Gardner, and (4) Jehangir Samuel Gardner and Rukia Begam to have two hundred rupees per month from each. Should in case the children surviving their mother the Nawab Sultan-ul-Zamani Begum her thousand rupees per month after paying her legacy she may leave behind which I request and desire Suleiman Shikoh Gardner to be strict on this point the balance to be included in the profits and shared as specified above. I have an enormous Estate in America called Livingstone Manor the papers of which are with the family of Major-General Frank Johnston, C.B. My natural son James Gardner and his two sisters Alaida Gardner and Jane Gardner commonly called Kakora Begum born of Mrs De Camera. I have given to them their **Hagg** and provision, the Zamindari of Estate Fatehpore Kallan, Basant Nagar,

Gulab Garhi Rupnabhoj Malakpore Tarapore Adlaspore with some biswas of Aholi Koraml which I hold in Zamindari and the Haqqiat and profits of Akuree Salempore I have also given them the Estate of Eklehra the Zamindari of mine in lieu of the Marichl village and factory as non-suitable and profitable to them James Gardner Junior to be the sole proprietor and Malik of the Estate but I request he is to provide and share the profits for the maintenance of his two above mentioned sisters and his mother in this manner from the profits of the Elleka he is to take eight annas in the rupee or half of the profit and the rest is to be divided amongst his mother Mrs De Camera Kakora Begum and Mushtree Begum My Executor and Executrix are requested that if I do not already during my life-time transfer these Estates that I beg they will do it immediately in the name of James Gardner Junior

Mr Valentine Gardner my half uncle and his family I have provided for and settled this provision in lieu of one hundred and twenty five rupees (Rs 125) per month by the transfer in the Collector's book of the Estate of Tilsat and Kheria parganah Bilram and Estate Barhari pargana Sirpura He and his family have no claim whatsoever against my heir and Executor The two natural neices commonly called Shabla Begum and Harmuzi Begum the former married to prince Anjum Shikoh and the latter to Stewart William Gardner during the life-time of my father and mother their Haqq was settled and they are in possession of the Estate settled and given to them in lieu of all their Haqq and demand of their father's share as their mother Bibi Heigan they have no claim whatsoever in my property and that of my heir and executor

(Sd.) JAMES VALENTINE GARDNER.

Signed in the presence of

- Witness. 1 B Fanthom of Bareilly
2 V Gardner of Marachi.

Kasganj 22nd April 1845

James Valentine Gardner's eldest son Suleiman Shikoh alias Munna Jan was born in 1831 and died in 1902. He will be dealt with later William Linnaeus Gardner's second son had a son named James Gardner alias Yakub Shikoh who had a son Henry Gardner The third son Sikander Shikoh's son was Kamran Shikoh. James Samuel Gardner fourth son died issueless

Naushaba Begum was married to some Nawab in the district of Furrukhabad Ellen Christiana Gardner alias Ruqia Begum, the youngest daughter, was married to a Nawab in Lucknow She was a great favourite of her father and her eldest brother Suleiman Shikoh The Gardner family lived in princely style For ten and a half years preceding the Mutiny the estates were mortgaged to a Furrukhabad Banker and in a great measure passed away from the family before 1873 Rani Damar village belonging to Kamran Shikoh was in 1873 under the Court of Wards

It is as well to advert to another branch of the Gardner family Valentine Gardner, the step-brother of Colonel William Linnaeus Gardner, was the son of Major Valentine Gardner by Frances Holo-worthy Valentine married Alaida Scott by whom he had one son, Harry Farrington Gardner, and a daughter, Victoria Gardner Harry Farrington married Karimunnissa Begum and had two sons, Revd Bartholomew Gardner "Sabr" and Revd Robert Gardner "Asbaq", and a daughter Sofi Gardner Revd Bartholomew Gardner married Agnes Wesley and had a son Revd Patrick Solomon Gardner "Shauq" and a daughter Revd Robert Gardner, my chief informant, married Ellen Wesley and has a son and a daughter

Suleiman Shikoh is said to have married four times and to have maintained a harem The pedigree is occasionally confusing and could not be verified by any documentary evidence It is mostly reconstructed from oral and written communications Many persons have refused to answer references or furnish information The family tree therefore lacks that authenticity and reliability which is the outcome of documents and records It can however be followed with a reasonable amount of certainty in Table No III

The descendants of the Gardner family reside principally at Chaoni, Manota, Fatehpur and Mirchia The descendants of James Valentine Gardner and Suleiman Shikoh alias Munna Jan live chiefly at Chaoni The heirs of Baron Gardner and the children of William Stewart Gardner and Hurmuzi Begum and their children live at Manota This property at Manota was also soon lost and Alan Hyde who in 1883 claimed the title of Fourth Baron lived practically in the Kasganj Bazar where he made a scanty living by painting ekkas On the death of Alan Hyde a few years before 1909 his son Alan Legge, who was a Reference Clerk in the Library of the Government Secretariat, U P, claimed to have succeeded to the title The descendants of James Gardner alias Hinga Sahab, son



Suleman Shikoh Gardner Fana

of James Valentine Gardner by Mary De Camera live at Fatehpur In the District Gazetteer of Etah of 1909 is mentioned that a branch of the family in the district is represented by Mr Arthur Gardner who resides at Fatehpur near Soron and owns 6 entire villages and shares in 3 more paying a total land revenue of Rs 3827 6-0 The various branches are however very widespread and scattered extensively

Suleiman Shikoh Gardner—Fama, 1831 1902

Suleiman Shikoh is the progenitor of poetry in the Gardner family He was the eldest son of James Valentine Gardner by Princess Qamar Chahra alias Malika Huhani Begum the adopted daughter of Prince Suleiman Shikoh son of Emperor Shah Alam of Delhi after whom Suleiman Shikoh was obviously named He was born in 1831 and died at Chaoni the family residence in 1902 at the age of 71 He lived entirely in Indian style and usually wore Indian clothes He lived the life of an Indian nobleman He inherited enormous property from his father James Valentine Gardner as will appear from the will of 1845 He was very open handed and generous minded and his munificence was the talk of the day and is still remembered He spent money freely and squandered much of the estate left by his father He did not refuse any one and gave valuable gifts to his friends He gave an entire village to one Sheikh Qurban Ali who was his playmate and later his chief companion He liked Agra very much and purchased a property called Hafiz ka Katra near Mohalla Chiddimar He later sold the property partly to the Church Mission Society and partly to the Benares Bank He never used any other conveyance except a Palki (palanquin) or horse

During the Mutiny he fled to Aligarh and sought refuge in Marehra and later in Agra He was a great friend of the High Priest of the Dargah at Marehra His circle of friends was very wide He was on very friendly terms with Maharajah Sheodhian Singhji of Alwar and it is said that they had established brotherly relations and cemented their friendship by exchanging turbans Maharajah Sheodhian Singhji it is said held him in great esteem and once presented him with a sword untying it from his own belt Maharajah Sheodhian Singhji wrote letters in Persian to Suleiman Shikoh which are said to be with Mirza Akbar Husain father in law of Allen Felix Gardner son of Suleiman Shikoh and my informant He also related that once Suleiman Shikoh was travelling and had Rs 500 in his purse which became untied and the money was scattered on the ground He refused to pick up the money or take it back and it was taken away by servants and

persons present. He had cordial relations with all the neighbouring raises who held him in high esteem for his courteous manners, generosity and warmth of heart.

Suleiman Shikoh, whose pet name was Munna Jan and not Munna Sahab, was very fond of the bottle, music and dancing girls and he shared this taste and pleasures along with the other noblemen and raises of his times and the prevailing fashion of the period. He scattered his largesses amongst dancing girls and gave landed property to some.

Suleiman Shikoh was a very widely read man and was conversant with many languages including Arabic, Persian, English, Urdu, Hindi, and even he knew Pushtoo. He was specially proficient in Persian, Arabic and Hindi. He could speak them as if they were his mother tongue. He also had some familiarity with medicine and astrology. In calligraphy he attained special proficiency and great practice. He wrote a very beautiful hand and I have his two volumes in which he copied the *Chahar Durvesh* of Mir Aman and *Masnavi Saharul Bayan* of Mir Hasan for his beloved sister Ruqqa Begum. These books in an excellent state of preservation bear his autographs both in English and in Urdu, and also contain dates when certain portions were finished. The second volume contains copies of *Sah Nasr Zahuri*, Persian writings of Hazrat Sahab Abul Barkat such as *Risala Guft a Shunid*, *Chahar Anwar*, Hindi poems of Shah Abul Barkat such as *Dohras*, *Kabits*, *Chhand*, *Dhurpat*, *Holi*, *Sortha*, *Rekhta* etc. Shah Abul Barkat was a grandson of S. Abdul Jalil, a descendant of the Bilgram Saiyids. He came to Murehra in 1608 and died in 1661 and his tomb is known as that of the Mir Sahab and is a place of pious resort. Shah Barkat Ullah built the Prem Nagar Sarai in 1722 and was buried there in 1746 and a handsome tomb has been built over his grave. His Dargah is held in great veneration. Shah Barkat Ullah had two sons whose descendants are known as the Bara Sarkar or elder branch and the Chhotta Sarkar or junior branch of the family. Shah Barkat Ullah was a pious man and a Sufi and his writings greatly appealed to Suleiman Shikoh who was greatly attracted to Sufism. There is also a Persian *dewan* of Fani copied in its entirety. His writings are superb specimens of fine penmanship beautiful to look and most legible to read.

Suleiman Shikoh, as he also called himself, was a born poet. His poetical title was Fana. He read widely the various *dewans* especially of poets of Lucknow. It is not known if he ever consulted a poetical master or if he had a *Ustad*. He must have depended on his own exertions and his critical faculty. He was

a great friend and patron of poets. Pearay Lal Shakir mentions that the poets of Lucknow Delhi and Aligarh used to be his guests and used to partake of his bounty and hospitality. Mirza Inayat Ali Beg Mah of Agra pupil of Atish and brother of Mahr pupil of Nasikh was also attached to the circle of his poet friends and came and lived with him for some time. The famous Rekhti poet of Lucknow Jan Sahab after many wanderings in Rampur and Hyderabad Deccan came towards the end of his life to Chhooni the residence of Suleiman Shikoh remained with him and ultimately died there. His grave is still there.

Munna Jan was a distinguished poet. He wrote verses in Persian Urdu and Hindi. He was greatly attracted to Sufism and many of his verses are written in that strain. He kept a diary in which he recorded the events of his life but it is untraced. He had compiled his *dewan* which was fared out and ready for publication but it is not forthcoming. It may probably be with one of his descendants but its existence is shrouded in mystery. I have got his *Bayaz* which contains many ghazals Hindi poems and miscellaneous writings such as prescriptions etc. This *Bayaz* is worm-eaten in places and torn and incomplete. Many ghazals have been retrieved which will be found elsewhere.

Fana had wonderful mastery over Persian and Hindi and writes with great ease and fluency. His Hindi compositions are remarkable. He shows amazing command over the Urdu language and is an outstanding poet of merit amongst Anglo-Indian writers of verse and Urdu poets generally. His verses are neat compact and flowing his imageries pleasing and his thoughts and conceits attractive. He writes with ease in stiff metres with difficult rhymes and double rhymes and shows command over language and verse technique. His verses are flawless and many of his ghazals show remarkable beauty and nobility of thought. A selection from his Urdu Persian and Hindi verses will be found elsewhere.

Daniel Socrates Nathaniel Gardner—'Shukr' 1852-1907

Daniel Socrates Nathaniel Gardner poetically surnamed Shukr was the eldest son of Suleiman Shikoh by his wife Catherine Georgina alias Aghai Begum. He had a brother by the same mother Alley Felix Gardner and a sister Maggie who married Alan Hyde Gardner. Their daughter Gloria Gardner married George Gardner son of Wilson Gardner of Fatehpur near Soron district Etah. Alley Felix Gardner first married Nanhi Begam daughter of William Linnaeus Gardner son of James Valentine

Gardner alias Amelia Sultan, daughter of Mirza Akbar Hussain, a Christian and my informant

Daniel Socrates was born on 22nd February 1852 at Chaoni. He had a beautiful nature and was very sincere. In liberality and open-handedness he probably excelled his father. He also lived in grand style and spent money lavishly.

In poetry he first consulted his father Suleiman Shikoh Fana and later enrolled himself as a pupil of Mirza Abbas Hussain Hosh Lucknavi. Hosh was a resident of Lucknow and was a poetical pupil of Aftabuddaulah Arshad Ali Khan Qalaq whose Ustad was Nasikh. He is noticed in Tazkira-i-Zaigham which was published in 1886 A.D. or 1304 A.H. The account of his ancestry in the tazkirah is altogether wrong but apart from the incorrect family description it is a contemporary biography of poets and throws some light on his attainments. It is written there that "he is quite proficient in English but is also well versed in Persian." His portrait is also crudely drawn in European clothes. He lived both in Indian and European styles.

It is stated on the authority of Rev. Robert Gardner that his sister Sofi Gardner was married to Daniel Socrates Nathaniel Gardner but that there was no issue. It is stated by Mirza Akbar Hussain that he supported two sisters, Catherine Cray of Agra who was either a lady doctor or a nurse at Lucknow, and Dolly Cray in his keeping. It is further alleged that an illegitimate son, Nathaniel exists, but he is not allowed to write Gardner after his name. No reflection is intended to be caused on any one but these details furnished by informants lack authority and documentary confirmation.

Shukr wrote verses in Urdu and Persian with great mastery over both languages. His dewan was complete and ready for publication but is untraced and missing. Possibly it came in the possession of one of his or his wife's relations but its existence has not been revealed.

When his poetical Ustad 'Hosh' wrote a Masnavi entitled Tafsir Iffat, Shauq wrote the following chronogrammatic verse for it

عجایب پند نامہ یاد ترتیب کہ در عالم مثال او محال است
 دلب شکر این مصرعہ در آمد کلام شاعر شیریں مقال است

He used to contribute to the poetical magazines of the period, particularly **Guldasta Naz**, about the year 1885 and 1886. I have

been able to retrieve from various sources seven ghazals in Urdu which will be found elsewhere

Shukr was also very humorous and wrote some enjoyable poems in a lighter vein. They have been quoted by Pearay Lal Shakir. One is a *marisia* on the death of a she-buffalo belonging to a Lalo which died by colliding with a staircase another a chronogrammatic verse on the death of the mare of the Patwari Dilsukh Rai and a third is the chronogrammatic verse commemorating the death of Dilsukh Rai Patwari. All these poems deserve to be reproduced and will be found elsewhere

Shukr writes with great fluency and shows remarkable knowledge of language idiom and verse technique. His ghazals are pleasing and faultlessly composed. He is not frightened of stiff metres or difficult *qafias* and *radifs* as his ghazal of which the opening line is shows

گل نہ ہو جے کہیں - س دگر کی ہو دیوار - دگر کی دے - گہرائی کی

His *dewan* would have brought credit to Anglo-Indian Urdu poetry. He died on 27th September 1907 at Chooni and was buried there

Reverend Bartholomew Gardner—"Sabr" 1874 1933

Bartholomew Gardner was the elder son of Harry Farrington Gardner the son of Valentine Gardner the half brother of Colonel Gardner. Revd. Robert Gardner Asbaq is his younger brother. Harry Farrington Gardner also possessed landed property in Kasganj under the Will of Colonel Gardner

Bartholomew Gardner was born in 1874. His father died when he was only twelve or thirteen years of age and he lived with his cousin Nathaniel Socrates Gardner Shukr the chief representative of the main branch at Chooni. At the age of seventeen he accepted the life of a missionary and forsook worldly advancement. He writes

حسب استطاعت حلی ز کی کلمہ دوا نہ کی صہ دیوار ہیں نادان مں ہسٹلہ

At the age of eighteen he was married to the daughter of Padre Mahbub Khan of Kasganj. He was greatly devoted to his wife and wrote some poignant verses on her death in 1907. Although he was a young man he never remarried and lived singly

cherishing her memory and bringing up their children. His poem entitled 'A faithful wife' and his chronogrammatic verse commemorating her death show real feeling. In the Munir service he visited Kasganj, Etah, Soron, Kanauj, Farrukhabad, Fatepgarh, Bithaur, Cawnpore and Allahabad. In 1932 he retired on a pension on to his paternal home in Kasganj. He did not long survive his retirement, but died on 20th July 1933 at Lucknow where his younger brother Revd Robert Gardner was stationed and where he had been taken by him for treatment. His last words were "I know my end has come. I have no terror of death. I am ready if God is pleased to summon me. I am glad I served Him all my life." Sabr took real pride in his missionary work and gave expression to it in many of his poems.

رہے قسمت کلام پاک کہ میں ہی مشر شہر — لاکھوں جہاں سے کچھ بہاں رہے ہے تم میرا

کلام پاک رہا ہے میں بھی سہیہ — اتنے ہیں شمارا نام نذر ایوں ہو گدہگاروں کے دوتو میں
علمان مہبتا میں شہر دیا ہے کیا طالب — شماری سائن و رہے دیکھدا دربار مہشر میں

نور حق " کرتے ہیں اظہار کو دگر — شرمندہ زور حشر نہ ہوئے خدا سے ہم

کیا کہوں میں کہوں شہر کس کے طالبگاروں میں شہر — میں مسیح باصری کے کفش برداروں میں شہر

دے سے اے خدا خداوند کی خدمت ہے — اک عجب طرح کی دولت مرے ہاتھ آئی ہے

تم اور کلام پاک کی خدمت رہے نصیب — اے خدا دل ہی دل میں تم اندرے حیات ہیں

In poetry he consulted Amir Minai but Amir died before he could correct only two or three of his ghazals. He only studied the poetical works of his Ustad and had no recourse to any other poetical preceptor. As a man Sabr had an excellent character. He was sincere, courteous and had a good heart. His humility, good nature, urbanity of manners and his joviality earned for him the esteem of his friends. He was witty but never vulgar or obscene. In his youth he wrote in a gayer tone but gradually he forsook the temporal note for a spiritual one. Latterly he became inclined towards philosophic, religious and spiritual themes.

He himself admits

دولے تھے وہ سب جوانی کے — اب وہ سودا ہمارے سر میں نہ رہے

He has freely referred to the Christian doctrines and biblical themes and Aiyats of the Bible

وہ حوسہ وہ ایک پتلی اور حلی کی ہے
ایک آدم کے بگڑے عی قرابت اے
حظا نے ہی آدم کے چہلی کارنگ ہوں ہوا
جب لکچہ نہ ہا ہو لہر حق کا ناہور ہوا
ہمیں نہ بھر یا میں بھر حلی عالم کے
صبر میں نہ لکچہ ہیں ہم سب اے کلوش ہے
ہذا کہ اسف المظلون بنا د سب بہاوا
نہ ہیں اسلی کی عبا صبر یہ وہ جامہ ہے
حاروب میں مزا ملتا ہے اے صبر نرالا
مثال صوح چہلی دن ہے ز دگی انالی

جس میں سب حوہاں حرا کے پہل کم از کم بعد
ماپ کی سارے چمک میں حکمرانی عروسی
ز الہ ہاں د وہ عرگا سیٹار ورد کا
قلدہاں رس میں ہا قند کا نور ہا
ہارا نا خدا کا ہے اے کئی کا نہ ماحل کا
چہرہ گوہاری نور میں حلی حلی دے
عالم پر مذہب یہ دوی ناہوا اسل پر
اے پتے میں نہ نہ اے کہی مولہ ہو کر
انا ہے عجب لکچہ مقہے پاک حدا ان
اے لری عر کی سب سے ہے حطب کے ساہ

A selection from his ethical and religious poems with a flavour of philosophy will be found elsewhere. He also wrote in a gay mood and a few of such verses are also given. Sabr wrote copiously and he claims to have compiled a dewan which has not yet seen the light of day

سکر سے ساہ سے حقا لڑن را اے حالی
کے لڑے لڑے اب ماحب دیوں میں

There was no occasion worthy of note for which he did not compose a poem. He sent out a poetical epistle of invitation on the occasion of the wedding of his son Patrick Gardner. He wrote a number of sahras congratulatory poems including one on the marriage of his nephew Herbert Gardner. He wrote a long poem for the Urdu Literary Association convened at Meerut in January 1920 where there was a large gathering of Christians. He described the beauties of Urdu language and exhorted young Christians not to neglect this noble heritage. In stirring verses. He also participated in mushairas in Kanauj and other places

Sabr was a notable figure in Anglo-Indian poetry of later days. His poetry is a creditable performance though it is not of the highest order. He has great command over language and its idiom. Though purists will detect a flaw here and there on the whole his verses are faultless and free from any glaring defects

His brother Asbaq wrote a chronogrammatic poem about his death

دوانی میرزا محمد اسد بہت خوش حال تھا با مرید تھا سستی تھا اور بیک اعمال تھا
 نام تھا میرزا الہی یو گارڈنر اس دگر میں عمر کا امدارہ گر پوچھو تو اس وقت سال تھا
 دنا لاک وہ حقیقی شادئی دس مسیح دولت روحیت سے بھی وہ والا مال تھا
 رانی ملک بقا شری کی یہ تاریخ ہے
 بیک عادت رک، داں اور صاحب اقبال تھا
 ۱۹۳۳ ع

Revd Robert Gardner—"Asbaq"—Born 1877

Reverend Robert Gardner is the son of Harry Farrington Gardner who is the son of Valentine Gardner, the half-brother of Col William Linnaeus Gardner. Major Valentine Gardner's second wife was Frances Holoworthy and their son was Valentine Gardner who married Alaida Scott. They had a son, Harry Farrington Gardner, who married Karimun Nissa Begum, and a daughter Victoria Gardner. Harry Farrington Gardner and Karimun Nissa Begum had two sons and a daughter. Revd Bartholomew Gardner 'Sabr', Revd Robert Gardner 'Asbaq' and Sophie Gardner.

Harry Farrington lived at Mirhachi, a village in Etah district, U P. His son, who became the Revd Robert Gardner was born there on 27th August 1877. Harry Farrington died at the early age of 30 and was buried at Chaoni the headquarters of the Gardner family. His children Bartholomew, Robert and Sophie were all minors and as there was no one to look after them at Mirhachi they were sent to Chooni and placed in the care of Suleiman Shikoh and his son Daniel Socrates Nathaniel Gardner who was living there. Robert Gardner and his brothers were reared in an atmosphere of poetry and both brothers soon developed a taste to write verses. It was Fana who encouraged Robert Gardner to enter the delightful domain of poetry led him along its pleasant paths. At Fana's instance he submitted his composition to Mirza Abbas Hussain Hosh Lucknavi. He also got a few of his ghazals corrected by Felix Gardner 'Falak'. The period of his prenticeship was however short. Shukr first suggested the poetical appellation of 'Sabr' for him but it was appropriated by his elder brother. Then Robert Gardner selected Shamim and later Nasim and he adopts these *takhullus* in his earlier compositions. But these were given up at the desire of Mirza Wahiduddin Haidar Falak, the maternal uncle and companion of Shukr as they sounded too feminine and Robert Gardner adopted the nom-de-plume of Shuaa which he was using till 1905. Finally he chose Asbaq.

On 20th June 1895 Robert married Ellen daughter of who Dr Robert Hoskins an American Missionary who used to visit the Gardner family at Chaoni from Budaun and under whose influence and guidance Robert dedicated his life to mission work. Asbaq also came under the influence of other missionaries and his imagination was at once fired to take up missionary work by the exhortation of Padre Hasan Raza Khan of Kasganj. Hasan Raza had married the sister of the wife of Padre Mahbub Khan whose daughter was married to Robert's brother Sabir. In 1891 Asbaq received his first appointment as a missionary in Kasganj where he remained till 1895 when he was transferred to Delhi. After a short stay of four months he was transferred to Mawana and Qila Parichhatgarh in district Meerut where he remained till 1897. In 1898 he went to Muttra and in 1899 to Aligarh and then to Etah. In Etah he took an active part in the various mushairas held there amongst those who participated in them were Munawar Khan Saghir of Kasganj, Mahmud Khan and his son Ahmad Khan Kalfi, Shaikh Hayat Baksh Raza pupil of Dagh Amir Hasan Delair and Talish. Raza and Asbaq often exchanged shots and many verses of these mushairas show the duels fought by these doughty knights of poetry. Asbaq was however transferred to Lahore at the instance of his friend Revd. B Thomas. His fame as a poet attracted many invitations to mushairas. He read a long poem on the evils of wine to a large gathering on the occasion of Holi festival which was greatly appreciated and applauded. At Lahore he fell out with the successor of B Thomas and resigning returned to Kasganj in 1906 but on the other man's departure and the return of B Thomas Asbaq was again persuaded to join the mission service and he served at Phulera in 1907, Muttra 1908-09 and Bharatpur in 1910. At Muttra and Bharatpur he keenly threw himself in the mushairas. At Bharatpur the local poets Fida Akbarabadi, Nawab Ghaus, Mohammad Khan Ghaus, Uruj, Siraj, Hakim Riyaz and others welcomed Asbaq and many poetical assemblies were convened. Poets from Fatehpur Sikri especially Tapan pupil of Nasim Bharatpuri often came to Bharatpur and invited the poets of Bharatpur to Fatehpur Sikri. At Bharatpur Asbaq was often requested to recite poems on the occasions of missionary festivals. In 1915 after a brisk period of poetical activities Asbaq was transferred to Saharanpur where he fell ill owing to the humid climate of the place and he was sent to Thana Bhawan and Shamli district Muzaffarnagar. From 1918 to 1923 his poetical output was nil as there was no poetical atmosphere in these two places. In 1923 Asbaq was appointed Superintendent and transferred to Agra where he resumed his poetical activities and attended numerous mushairas. In 1924 he was transferred to Anupshahr and in 1929 to Bulandshahr where he still is.

Asbaq has written copiously and extensively including a number of ghazals, ethical poems, qasidas, Sahras, Qitas, chronogrammatic verses. The didactic element is never absent owing to his being a missionary. Many of his poems relate to Christian themes, and some of them are in praise of Jesus Christ.

The specimens of his poetry both, amatory and religious are interesting and of good quality. He writes with ease and correctness and his ghazals show great familiarity with language, its idiom and verse technique. There is no information about his poetical master. He writes English with fluency. The specimens of his Urdu poetry sent by him will be found elsewhere.

Patrick S Gardner—'Shauq'

Patrick S Gardner 'Shauq', the son of Padre Bartholomew Gardner Sabr, was born on 27th February 1895 at Kasganj, district Etah, United Provinces. He read in the District High School, Farrukhabad, Anglo-Vernacular High School, Fatehgarh, and Reid Christian Collegiate School, Lucknow, and studied up to Matriculation. He also secured a diploma in shorthand and type-writing in 1917 from the Commercial Department of Reid Christian College. He first attached himself as a Secretary of Revd James Tyson, Missionary of the Methodist Episcopal Mission of Hissar, Punjab. Afterwards he sought service in Cawnpore and worked in the mills as a typist and stenographer for about 10 years till about 1928. He had however a born love for missionary work and even when he was in secular posts he used to take keen interest in Missionary and Church affairs. In October 1927 he heard a stirring appeal for missionary service made by Bishop F W Warren, and was so fired with the zeal to serve God that he vowed to give up worldly occupation and to devote his life in the service of Church. He began to study religious books and passed the preliminary examinations and received ordination for church service. During his missionary life he served at Banda, Samastipur, Muzaffarpur and Allahabad. He was married to Miss Lily Gardner, daughter of Mr Charles Gardner of the branch of Lord Gardner on 9th June 1922 at Manota, district Etah.

He follows the traditions of his family in poetry. His father, Sabr, forbade him from wasting his time in this profitless occupation but after giving up school work he wrote poems occasionally and got them corrected by his uncle Padre Robert Gardner. Asbaq

He has written both secular and religious poems a selection of which will be found elsewhere They are well written but there is nothing distinctive about them He writes casually The poems were sent to me by the author

William Gardner—Iḍris

William Gardner was the son of Suleman Shikoh Fana *alias* Munna Jan by his first wife Alaida *alias* Hydan Begam He was married to Ghaseh Begum and one of his sons Theophilus Gardner was also a poet William Gardner adopted the poetical appellation of Iḍris Only one verse of his is available and despite enquiries no other poems could be retrieved The verse is

پیشانی کس لیے دیکھ دو ادریس ہر سہا چاہیے بیض حد کا

Allen Felix Gardner—Falak

Allen Felix Gardner was the son of Suleman Shikoh Fana *alias* Munna Jan by one of his four wives named Catherine *alias* Aghai Begum He was thus the brother of Daniel Socrates Nathaniel Gardner Shukr and half brother of William Gardner Iḍris

Allen Felix Gardner first married Nani Begum daughter of William Linnaeus Gardner and after her death married Agnes Gardner *alias* Amelia Sultan daughter of Mirza Akbar Husain His son is Obrien Gardner He was blind and adopted the *Takhallus* Falak He was known as Filly Sahib One of his verses is given below It has not been possible to secure more of his verses despite efforts and enquiries

ہارنے دیکھ تک حوائے ہوں گا ہوں کی
اس قدر ہے طمع زر کی کہ حسہ کہئے ہوں

Theophilus Gardner—Jinn

Theophilus Gardner was the son of William Gardner Iḍris the son of Suleman Shikoh *alias* Munna Jan by his first marriage with Hydari Begum Theophilus Gardner adopted the poetical title of Jinn and wrote humorous poetry and was principally a writer of *Hazliat*

Ellen Christiana Gardner *alias* Ruqqia Begum

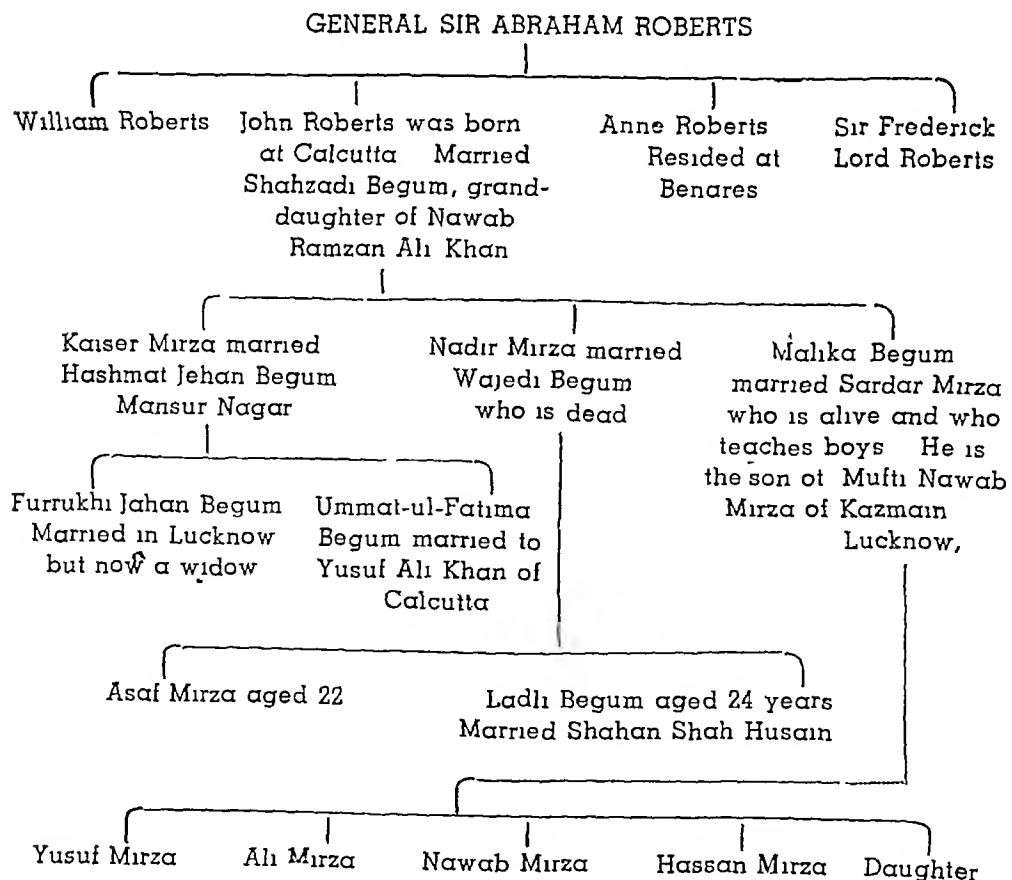
Ellen Christiana Gardner *alias* Ruqqia Begum has been dealt with amongst women poets in a subsequent chapter

John Robert—'Jan' died 13th May 1892.

John Robert, the son of General Sir Abraham Roberts, K C B, remained in India, married an Indian Muslim lady and adopted Islam as his religion. He lived entirely in the style of Indians and was a devout Muslim who was very particular about his religious observances such as Namaz (prayers) and Roza (fasts). He wrote Urdu poetry and adopted the poetical appellation of 'Jan' in view of his own name John. His poems will be found elsewhere.

The representative of the family is one Nadir Mirza who is employed on a pittance in Shah Najaf as a reader of the Quran. He is about 70 years of age and possesses old papers and documents to which I had access. Nadir Mirza is the second son of John Roberts who was known as Chhottey Saheb, his eldest son [being known as Kaiser Mirza who died about thirty years ago].

The following pedigree as furnished by Nadir Mirza is of some interest.



I have seen the True Copy of the Will of General Sir Abraham Roberts, K C B, of number 25 Royal York Crescent, Clifton, Bristol,

dated 18th January 1873 in which he has made bequests to his wife Isabella Roberts his daughter Harriet Mercer Roberts his son Lieutenant-Colonel George Ricketts Roberts his son Lieutenant Colonel Frederick Sleigh Roberts V.C. and his executor of the Will John Davis Shewton of Stolery Somerset The following extract is useful and interesting The following annuities shall also be paid Ann Roberts Spinster now and for many years past a resident of Benares an annuity of Rs 600 per annum during her life to Mrs. M. E. Roberts widow of William Roberts a deceased brother of the said Ann Roberts an annuity of Rs 150 per annum for the life of the said M. E. Roberts and after her death to Clara an annuity of Rs 150 for her life I bequeath unto John Roberts now and for many years past a resident at Lucknow an annuity of Rs. 440 per annum during his life or until he shall become bankrupt or assign charge or encumber the same or some part thereof or shall do or suffer something whereby the same or part thereof would through his act or default or by operation of law or otherwise if belonging absolutely to him become vested in or payable to some other person or persons and should the said John Roberts survive his sister the said Ann Roberts and the trust in his favour hereinbefore declared shall not then have determined then from and after her death I bequeath to him an additional annuity of Rs 25 per month during his life or until the determination of the trust in his favour herein before declared

It appears that General Sir Abraham Roberts was not willing openly to acknowledge the relationship but he did not forget his children in India and bequeathed annuities to them or their survivors I have also seen some original letters which were addressed to John Roberts from General A Roberts to which reference is made later

I have also inspected the original Will with seals and stamp of Miss Ann Roberts of Benares proved and registered before Maynard Bradhurst District Judge of Benares on 2nd of December 1875 which was granted to Mr John Roberts the sole executor of it to administer it The will runs thus I appoint my brother Mr John Roberts my sole executor I give and bequeath to my grand niece Miss Ellen Bontein my largest gold watch to the eldest daughter of my brother George Roberts and my smallest gold watch to the eldest daughter of Colonel Frederick C Roberts and a gold and emerald and pearl ring to my dear niece Mrs Clara Grant wife of Mr Grant Executive Engineer Agra a gold opal brooch to Miss Ellen Bontein and after all my debts have been paid off my remaining property of every description whatever to my brother Mr John Roberts Set my hand this 27th August 1875 Signed and attested by W R Hooper Civil Surgeon, and M A Sherring Missionary London Mission Benares.

Nadir Mirza also showed to me two letters in original purporting to emanate from Col A Roberts, one addressed to John Roberts and the other to William Roberts. The first letter addressed to John Roberts and dated 17th February 1847 deserves to be quoted.

25 Crescent, Clifton
17th February 1847

"My dear John,

I have had the pleasure to receive your letter of 28th November last. I received one from General Aintin and was very glad to learn that you were well and happy and that you give satisfaction to your superiors. Always perform your duties strictly and honestly and you will with the blessing of the Almighty get on well. I am truly sorry to hear such sad account of your mother's distress. I shall soon request Captain Lennit to secure and pay to her what I allow and which ought to support her comfortably. I will write to Mr Smith and beg of him to assist you and promoting you when an opportunity offers. You ought to learn to read and write English as all the servants of the Company are soon obliged to do both. I am very anxious to get back to India but until very lately my health was very bad indeed. I have often been unable to walk and the fights that Ann and William have had and the sad conduct of the latter has made me very unhappy. I shall send this to your mother and I hope she will forward it to you. My pay in this country is very small and I have many calls on me. I should therefore gladly return to India if my health was good. Wishing you every happiness

I am,
Yours very affectionately,
A Roberts

The second letter is dated 30th November 1845 and is addressed to William. It contains a rebuke about his hot temper and unsatisfactory report about his character and a refusal to give any more allowance than Rs 50 per month. Both letters in original are with Nadir Mirza. He has also another Court document which gives the date of the death of John Roberts. It is a certificate dated 23rd September 1892 given by Sub-Judge of Lucknow.

In the Court of Sub-Judge, Lucknow

Certificate No 33 of 1892

In the matter of the Estate of John Roberts alias Chhotey Saheb, Mohammedan, deceased

To Kaiser Mirza, son of the deceased, inhabitant of Gola Ganj, Lucknow.

Whereas you applied on 30th June 1892 for a certificate under Succession Certificate Act VII of 1889 in respect of the following debts.

Details. Interest on deposit due to the deceased from 1st to 13th May 1892 from the Bank of Bengal Lucknow Rs 25

This certificate is granted

John Roberts used to get Rs. 62 per month under the Will of General Sir Abraham Roberts Bristol from the Bank of Bengal Nadir Mirza made an application and addressed a memorial for compassionate allowance to His Honour the Lieutenant Governor in 1919 but to no purpose as he was ordered to produce documentary evidence to show that his father John Roberts rendered meritorious services in the Mutiny There is another letter addressed to John Roberts which throws some light on his life and career It is given below

Waterford,
23rd January 1860

My dear John

I have received your several letters. In reply I must tell you that if you are in the distressed circumstances you state it is entirely your fault. You had two appointments and if only you had kept only one of them you would now have had good pay. You have always written you were very poor and in great distress. If that were true how could you be plundered of the worth of one thousand rupees as you now state and if you be poor as you say you ought not to have a second wife. I am told that you were offered the Abkari at Sitapur and that you would not take it. Many gentlemen hold such situations and if you were poor I conclude you would have taken it. Unless you are inclined to do something for yourself you need not expect anything from me. I must assist Williams' son at the Martinlere as I am told that he is a good lad and attends well to his books which I regret you never did. I hope you can get some help from the Rajah for whom you made the gun-carriages to go against the English. See how Brenbury has been murdered. Had you gone like others to the Resident you would have been saved for but now there is no chance of your getting anything and which I very much regret.

A ROBERTS

Nadir Mirza related the following facts. John Roberts was employed in the Parmat the Customs Department and later became

the Secretary of Nawab Wala Qadar of Lucknow, William Robert, was a Commanding Officer in the King of Oudh's Army. Nawab Ramzan Ali Khan was the father-in-law and Vazier of Nawab Saadat Ali Khan. His daughter was Aha Begum. He was the maternal grandfather of Shahzadi Begum who was married to John Robert. The pension of Rs 30 was inherited by Aha Begum and after her death, Shahzadi Begum, her daughter, got Rs 10 and Begum Saheba, another daughter, who was married to Nawab Askari Mirza, received Rs 10. John Roberts died on 13th May 1892 of 100 (sunstroke). John Roberts used to wear Indian clothes as a rule, but European clothes when he used to draw his pension or see European Officers. He was devoted to the prayers and fasts. He seldom attended a *mushaira*.

Humayun Mirza who is the son of Mirza Wala Qadar has also given some additional details. Mirza Wala Qadar is the son of Mirza Kewan Jah who was the son of King Nadir Uddin Haider. John Roberts was known as Chhotay Sahab. He had turned a Muslim. He adopted the Indian style of living. He used to wear European clothes only when he went to draw his pension. He was employed on Rs 40 per month and his duties were to supervise the upkeep of the garden and furniture and the arrangements for entertainments of Europeans. When Lord Roberts came to Lucknow, he met John Roberts but with feelings of repulsion. He also gave some help. Nadir Mirza also met Lord Roberts. It was thought that Nadir Mirza might revert to Christianity under temptation, but he refused to leave Islam, and continued to live a life of indigence and poverty.

It was on the authority of Maulana Mumtaz Hussain, the learned Editor of the "Weekly Oudh Punch" of Lucknow, now dead, that the name of John Roberts was first mentioned to me as a Urdu poet and this fact obtained confirmation by other old Urdu scholars of Lucknow such as Moulana Sahi. A few stray leaves from the manuscript poems of John Roberts have been secured through the help of the members of the family. It appears that other pages have been destroyed. The six pages that have been retrieved contain fragments of nine *ghazals*, two *salaams* and one *naat* (Praise of the Prophet). A few notable *maqtas* are quoted below:

صدیہ سے حصر دسویں کے معنیہ، کو ایہ جان
حشر کے شور سے تو گاہ کو کرتا ہے ہمار
آجری رفت بعد میں نہ فشار آئے نظر
ایسا تو لیے تھے اُس تالا ولایت کا نہیں
عرض کو چل کے شاہ مردان میں
مشرکوں میں گئے ایسی سب آسماں
کر بلا کے اُڑ، صحت کے مگر ہلے درار ہم
پھر نہ معشر سے ہم میں قریں کی جان ہم
ہر اک مشکل میں یا مشکل کشا اُس کو بچا لیا
یہی ہے جان کی اب عرض مولا مردی تم سے

An internal examination of the poems which have survived destruction with the worsening of financial position and general status of the family shows that the poems are from the pen of John Roberts. There are many words used which are now discarded such as (جہان - جہان). The poems have no special merit but they are correctly written. They also disclose a love of and complete familiarity with the language. The poems show that John Roberts was a devout Muslim.

Colonel Palmer—"Palmer" 1781-1867

The founder of the family in India was General William Palmer (1740-1814). He was an Ensign in His Majesty's 70th Foot from March 1762 to January 1766 and went to the West Indies (the Grenadoes) with them. He was transferred to the Company's Army in 1766 and joined the 3rd Bengal Infantry in August 1767. He is said to have married a daughter of Morris or Morice the Governor of Barbadoes an island in the West Indies. From the perusal of the transcripts of the Church registers of several of the West Indian Islands presented by Dr V L Oliver, Major Hodson writes that there is an entry that William Palmer was married to Sarah Melkedo (or Melhedo) in 1762 in the Church of St. George and St. Peter Basseterre St. Kitts in May 1762. Colonel Samuel Palmer the eldest son of General William Palmer was born in St. Kitts in September 1762. If this entry is correct it disposes of the first marriage of the General with the daughter of Governor Morris of Barbadoes.

General Palmer had three sons by his first marriage: Colonel Samuel Palmer of the Bengal Army (1762-1814), Major William George Palmer of the Bengal Army (1764-1814), John Palmer the Prince of Merchants (1767-1834). John Palmer married Miss Sarah Hampton and had six children: a daughter who married William Taylor, another daughter who married Sir Charles Percy Hobhouse, third daughter Anne Catherine (1801-1885) who married Robert Castle Jenkins, fourth daughter Claudine who married Conroy, a son Francis Charles, another son Henry John.

General Palmer later married Faizun Nissa or Bibi Foiz Bakhsh of Delhi. She died at Hyderabad Deccan in 1828 and is buried in the Palmer Cemetery near the Mosque in Troop Bazar in Hyderabad. By this union he had many sons and daughters: Colonel William Palmer the famous King Palmer of Hyderabad (1781-1867), Hastings Palmer (1785-1860), Charles born on January 7, 1791, Robert born in August 1791, Frances a daughter (1790-1825) who

married Captain Samuel Webster, Mary, another daughter who married Captain James Arrow (1786-1819) at Berhampur on January 25, 1806 and was the mother of two sons in the Madras Army, Ensign William James Arrow (1807-1832) and Major John Ross Arrow (1811-1859)

General Palmer genuinely loved Indians and championed their cause with great zeal. General Palmer wrote a letter to Warren Hastings "But little or no attention is paid to the Vakils of the Native Courts by Lord Wellesley. They are not permitted to pay their respects to him oftener than two or three times a year, which I think is as impolitic as it is ungracious. The above-mentioned gentlemen all retain the strongest attachment to you. And indeed that sentiment is general among the natives of my information. I observe with great concern the system of depressing them adopted by the present Government and imitated in the manners of almost every European. They are excluded from all posts of great respectability or emolument and are treated in society with mortifying hauteur and reserve. In fact they have hardly any social intercourse with us. The functions of magistrate and judge are performed by Europeans who know neither the laws nor the language of the country, and with an enormous expense to the Company. The Head Molavi in each Court, on whose information and explanation the judges must decide has a salary of Rs 50 per month. And this, I believe, one of the most trustworthy and lucrative employments which a native is allowed to hold in the Company's service. What must be the sensations of this people at our thus starving them in their native land "

General Palmer was very friendly to Tufazzul Hussain Khan, Minister of Oudh and Vakil in Calcutta and Beneram Pandit, the Vakil of Scindhia.

William Palmer or "King" Palmer of Hyderabad entered the military service of the Nizam in 1799 but left it when the French battalions were disbanded. He rose to the rank of a Brigadier. He retired in 1810 and founded the famous Banking House of the Palmers. His daughter married Colonel Meadows Taylor, the famous author of the "Confessions of a Thug" and the "Story of My Life". His son was William Henry Palmer whose second wife was Mary Anne Bacon related to the well-known de Souza family of Calcutta.

Colonel Palmer was an accomplished Persian scholar. Colonel Meadows Taylor, in his memoirs, testifies to the scholarship of his father-in-law. Dr Spiers also speaks of the high attainments of Colonel Palmer. Despite search no poem was traced.

Thomas William Beale—"Thomas"

Thomas William Beale was a fine Persian and Urdu scholar with a great command over the English language. He occasionally composed Urdu and Persian verses and was an adept in chronogrammatic verses. He adopted the poetical title of "Thomas." He could write Persian and Urdu prose with ease and fluency. He is the reputed author of the well known *Oriental Biographical Dictionary* in English and of the less known work in Urdu *Miftah ul tawarikh* in two volumes.

Thomas William Beale was a clerk in the office of the Board of Revenue N. W. P. at Agra at the time when Henry Myers Elliot afterwards well known as Sir Henry M. Elliot K.C.B. was Secretary. He died at a very advanced age in the summer of 1875. It is not definitely known as to when he was born but from the evidence furnished by the introduction written by Beale himself to the *Miftah ul Tawarikh* it may be stated that he was born about 1792 A.D. In 1872 when he completed the second volume of the *Miftah ul Tawarikh* he describes himself in the preface to be about 80 years of age.

Nothing is known about his early life. The births of his two sons are commemorated in two chronogrammatic verses. John William Beale was born in 1832. He was a Second Master in Bareilly College. In the preface to his *Oriental Biographical Dictionary* Beale writes: "In conclusion the author begs to add that most part of the materials collected in this volume were procured by the assistance of his son the late lamented Mr J. W. Beale 2nd Master of the Bareilly College who was murdered by the insurgents on 3rd June 1857 at that station. This tragic death is commemorated in a chronogrammatic verse. The second son was Albert John Beale and was born on 19th July 1855 as is evidenced by another chronogrammatic verse."

There is no doubt that Beale was a profound scholar with an aptitude for research and was endowed with powers of great diligence. Professor Dowson makes justly deserved mention of his scholarship in the eighth volume of his valuable edition of the work *The History of India by its own historians*—Trubner & Co., 1877. Elliot very probably frequently consulted him and availed himself of his aid when he prepared his extracts from the

Mohammedan histories of India H G Keene, another historian, writes about the Dictionary " This is no ordinary book I have used it a sort of reference for years and have lately had an opportunity of showing it to the eminent scholar Mr E B Eastwick, C B, who I am authorized to say concurs with me in thinking that the Dictionary will be of unique value to the Oriental student " A perusal of the *Miftah-ut-tawarikh* will convince every one that Beale was equally a great Persian scholar who could write with great ease in Persian and Urdu

The Oriental Biographical Dictionary by Beale is still a standard work and has not been superseded by any other publication. It still holds good as an authority and is consulted by oriental scholars, students, historians and the general reader. The material and the copyright were acquired at the expense of the British Government, and its editing was entrusted to the Asiatic Society of Bengal. The Society confided the labour of seeing the Dictionary through the Press to the Philological Secretary, Principal Blochmann, but he died before he could complete the preparation of more than a few sheets and the duty devolved on Mr Keene who ultimately gave it to the world. Beale worked under limitations. He never visited Europe, nor did he enjoy the use of a complete library. He had, however, drawn a list of 30 books in various languages which had furnished him the material. In a preface to the Dictionary originally drafted by Mr Beale he writes, " Greatest care has been taken to ensure accuracy in the narration as also in the dates of births, deaths and other events recorded in the various manuscripts collated wherever discrepancy was observed. To remove all doubts, chronograms indicating the dates have been inserted when available "

Apart from this monumental and authoritative work Beale compiled the *Miftah-ut-tawarikh* in two volumes in Persian and Urdu. The first volume which was published in Agra in 1849 is thus described by Elliot in his monumental History of India, Volume VIII " *Miftah-ut-tawarikh* or the key of history is a work highly creditable to the industry and ingenuity of the compiler, Mr Thomas William Beale, a clerk in the office of the Board of Revenue at Agra. He has collected in this volume the many chronogrammatic dates relating to important events in Asia and especially in India since the introduction of the Hijra era. In these are included the exact year and date of the births and deaths of Muhammedan Kings, philosophers and other eminent men. He has extracted them from the most

celebrated his torie in which they are carefully recorded and he has copied the memorial inscription on tombs mosques gardens tanks forts and palaces. He has himself as have also his friends composed several new ones which are inserted in the work. The Christian Hindi Faali Illahi and Jalali oras are also occasionally given. The *Miftah-ul-tawarikh* was lithographed in Agra in 1849. It is divided into 13 sections each representing a century of the Hijri. Besides giving dates it gives short notices of each Asiatic dynasty, and a brief account of each reign as well as several biographical notices of distinguished individuals who have shone in the politics and literature of the Mohammedan world. Six quarto containing 609 pages at 25 lines each. The second volume contains 746 pages and was purchased in 1926 by the Lucknow Museum. It is in manuscript and possibly in the handwriting of Beale himself as it contains numerous additions, notes, commendations and directions. In the preface written in Persian it is remarked that he finished the first volume in 1849 and published it in that year. In the meanwhile he got more material and compiled the second volume which was finished in 1854 as is evidenced by chronogrammatic verse and a reference to it in the preface. There is an alphabetical list for volumes I and II in the beginning containing the names of eminent poets and authors. Beale has collected all chronogrammatic verses for poets, after kings notable events. He has also incorporated hundreds of his own chronogrammatic verses to commemorate the dates of old and contemporary events. The chronograms are arranged according to the Hijra era. His chronograms are both in Persian and Urdu. In some he has adopted the takhullus Thomas. In others he has written in the margin by the "Muallif" (compiler). In one of his verses he used the word Jan as his nom-de-plume. When no chronograms have been compiled by authors or they are not available he has composed them himself. In the chronograms Beale has shown great ingenuity dexterity and in some cases genius. They are on the whole clever performances. He has used the various devices employed by noted chronogrammatists of Urdu. Even Arabic is used for some of the chronograms. A few of his chronograms will be found elsewhere.

Beale as a poet has left nothing except his chronogrammatic verses. It is not known whose poetical pupil he was. He did not write any ghazals and there is no trace or mention of his poetical works. One of his friends Moulvi Ghulam Rasul Sahab Akbarabadi (of Agra) wrote a poem in his honour in which every verse begins with a letter of the name of Thomas William Beale. It is given in the 2nd volume of the *Miftah-ul-tawarikh* and is quoted below—

ادبِ قزوینی

- ط — طبع موزون و حاط رنگین در قرونِ ہائے بدیں چہیں
 ا — آنکہ اوصافِ اوست صدقِ قویں ہرچہ گویند ارکہیں و مہیں
 م — معدنِ حوتہ و سحہدائی رہا اُرد را حطاب سحہدائی
 س — ستمش ے رطیر و رٹیں لعلِ معنی ر طمع و رنگیں
 و — واقفِ وقتِ رموزِ حساب ہم اُرد را نکود فتحِ امان
 ا — لبِ شاید چوں در سائن گزئی صد گوہرِ رنودار دہں گزئی
 ی — یادِ کارِ موزحانِ قدیم حدادِ نکتہ سنج و طبعِ سلیم
 م — منسی حامِ اوست اوستی در دہں نا رفتار و ناتمیں
 ب — بھپانِ سحہدائی یکہ قدحہ صاحبانِ صدق و صفا
 ی — یاتِ دانشِ اوست چوپایہ دہں اوشادانِ سائن چوں سپاہ
 ل — لبِ لبِ داکِ ساعرشِ ممدام تا ددِ شغِ حوتی ددام
 ار سر بیتِ حرفے از گیزی اطلاعِ ر نامِ نر گئی

Beale as a scholar, a historian and a writer of chronogrammatic verses deserves a place in the history of Anglo-Indians who wrote in Urdu and Persian Shore in his *masnavi* makes a passing reference to his son Albert John Beale in these words

اور ایک تیرے مراد، یہاں حاسِ نیل
 کہ دندانہ مشرب تھا اور دلِ دلیل
 شہابی کہا ہے وہی عمرِ بھر
 اسی میں گئی دامنِ سرِ سر

Benjamin Johnston—Falatun

Dr Benjamin Johnson, poetically surnamed Falatun, (misspelt in *Tazkirat Zaigham* and by subsequent writers as Jhonston) was popularly known in Hyderabad Deccan as Doctor Beni He was employed in Hyderabad, and enjoyed a great reputation as a Surgeon and Physician

The only mention of his name is in *Tazkirat Zaigham* which was published in 1303 A H and the account has been copied by other subsequent writers The note in the *Tazkira* may be translated as follows

"Falatun Nom-de-plume of Benjamin Johnston (Johnson) who is well known as Beni Saheb" He is employed in the Medical department in Hyderabad, Deccan State His father Belija (sic) Johnston was a Captain in the army stationed in Kohistan The English language is his tongue but he speaks fluently in Urdu and

Persian. He is an adept in Medicine. He writes poems in both Urdu and Persian. In Persian he is the poetical pupil of Amirullah Amir Madrasī, in Urdu he is pupil of Mirza Mehdi Husain Hina pupil of Momin. In 1886 he was fifty years of age. Below is the specimen of his poems. These poems will be found elsewhere.

Despite extensive enquiries very little could be found out about his biographical details or poems. Major Bullock who is an authority on Anglo-Indian families has kindly furnished a reference which throws some light on his parentage. He is presumably the son of Captain Benjamin Baillie Johnson of His Highness the Nizam's Army who was the elder son of Lieutenant Robert O'Hara Johnson 14th Battalion Madras Sepoys (who died in 1791) by his woman Margaret Farrell. Benjamin Baillie was appointed a local Lieutenant in the Nizam's Army on 1st November 1816 and became a Captain probably on 1st November 1828. In 1837-39 he was serving with the Garrison Battalion at Aurangabad and in 1841-43 he was commanding the Hill Rangers and was Bhill Agent. No trace of him has been found after 1848 he had left the service or was possibly dead before then. He married at Bombay on 11 May 1829 Johanna only daughter of Captain James Lloyd of the Nizam's Army. She died on 5th June 1842 and is buried at Ellichpur. These details clearly show that Dr Beni was the son of Captain Benjamin Baillie Johnson.

Only one more reference could be traced to Dr Beni in *Tarikh Bustan-i Asafia* compiled by Manick Rao Vithal Rao page 744 Volume II published in Anwar ul-Islam Hyderabad in 1327 A. H. It is stated therein that on 8th Mohurram 1294 A. H. Muqqudum Jung Jamadar died of cholera. He was an influential personage. In his illness he called Doctor Johnson alias Beni and he attended the patient and gave a morphia injection. In the meantime the patient died and the son of the patient suspected the doctor in having caused the death of his father. He attacked the doctor and wounded him on his shoulder. The case continued in the Hyderabad Government but ultimately the son had to be compromised on payment of rupees and lakh. (The name Johnson correctly appears in this contemporary *Tarikh Bustan i Asafia*).

From the specimens of his verses it appears that Johnson was a poet of great ability who could compose verse in Urdu and Persian with ease and fluency. He shows mastery over language and technique. The *tazkiras* testify to his scholarship.

**Benjamin David Montrose—"Muztar" (24th December 1855—
29th April 1931)**

Benjamin David Montrose, poetically surnamed Muztar, is one of the very good writers of Urdu verse who have left poetical works of merit

He comes of a Scotch family as the name indicates and as is stated by the members of his family He has incorrectly been called an Irishman by Maqbul Hussain Ahmadouri He was born on 24th December 1855 and died at a ripe age of over 75 on 29th April 1931 at Allahabad, where he is buried His father Benjamin Montrose originally came out to India and is stated to have been a Captain in the Indian Army He was shot dead during the Indian Mutiny at Patna His mother died soon after his father's tragic death

Benjamin David Montrose married Miss Rosalind Smith of Mirzapur when he was 32 years of age Mrs Rosalind Montrose died in 1935 They left three sons and two daughters The eldest Robert Bruce is in the Accounts Service in Allahabad, the second George Michael was employed in the High Court, the third Henry Michael is a doctor. The two daughters are married and are Daphne Lilian Sayer and Mildred Fisher

Montrose was an artist and a photographer by profession He wandered about a good deal and visited many places including Simla, Darjeeling, Calcutta, Jaipur, Delhi, Mirzapur and finally came to Allahabad in 1898 and settled there, living comfortably and in ease on the Mayo Road He was genuinely interested in his work and it is said by his daughter that he visited Italy to study Art and to see all the various institutions and famous picture galleries He did considerable work for the E I Railway He painted the stage screens and scenes for the Coral Theatre now Coral Picture House, Allahabad He also painted the portraits of His Highness the Nizam, Mir Muhibb Ali Khan, H H the Maharajah of Rewah, H H the Nawab of Rampur, Maharajah of Balrampur, His Majesty King Emperor Edward VII and other notables and did photographic work for some of the Ruling Princes who treated him with great consideration He painted the portrait of King Edward VII on an opal which was exhibited in Simla Exhibition and earned praise from everyone who saw it He secured numerous testimonials from His Excellency the Viceroy, the Russian Consul in Calcutta, the Indian Princes and the notables

Maqbul Hussain Ahmad puri has noticed Montrose in the



Il j mla D Id Ma tros

Urdu Hyderabad Deccan of July 1930 It is mentioned in that article that Montrose was a good scene painter and that he was attached as such and as a writer of advertisements and handbills to the Dramatic Company of Nauran Ji on a salary of Rs 50 per mensem and that when the Dramatic Company visited Mirzapur in 1893 he used to participate in *mushairas* held in the house of Moulvi Farzind Ali Vakil At Mirzapur his paintings attracted attention and won the appreciation of the gentry and he accepted service with one Beni Madho a Mahajan who was interested in painting on Rs. 100 p m He opened a studio at Allahabad He painted the portrait of Rajah of Manda and it was such an excellent work of art that the Rajah paid Rs 200 for the portrait and Rs 1000 as reward

Montrose wrote poetry English and Urdu with great ease and distinction. His poetical surname was Muxtar and he was the pupil of the celebrated Dagh Dehlvi. Montrose is stated to have said that he stayed in Delhi ten years and that he learnt the language and art of poetry there In the letters of Dagh references to Montrose are made In the letter dated 21st April 1898 addressed to Moulvi Naimul Haq Azad of Sheikhpur Dagh enquires from him about the whereabouts of Mr Montrose his pupil

Montrose was greatly devoted to Dagh and has written a poignant elegy on his death and there are numerous references to him in his *maqas* (last line of the ghazals) He could compose extemporaneously and one of his impromptu hemistiches is recorded which he composed to complete another hemistich composed by Dagh Dagh on one occasion composed the following *misra*

دہلیس نہ آؤ دے مالے دن آپے آؤ ہی ہے

Instantaneously Montrose composed the other *misra* and completed the verse *آج ہی نہ آؤ دے مالے دن آپے آؤ ہی ہے* which earned encomiums and applause from all those present including his poetical master Dagh Montrose's ghazals in *mushairas* always extorted praise and appreciation and were listened to with delight and interest Montrose was a loveable personality with great charm of manner and transparent sincerity He had a large number of friends in every circle of society

Maqbul Hussain Ahmad puri mentions only his elegy on Dagh The *Ghlyas-ul Muxtar* Nobody probably knows that Montrose is the author of four Urdu *dewans* which are preserved in the family in manuscript a *Masnawi* called *Khatam-ut tuam* also known as *Razi Haqiqat* and English poems on Christianity and European War He

was greatly devoted to poetry and spent all his leisure in composing Urdu and English verses. A somewhat detailed description and examination of his works would be interesting.

The "Ghayas ul Muztar" is an elegy on the death of Dagh. It was printed in 1915 at Allahabad. It is a Mukhummus and contains 102 stanzas "Bund". He follows the English arrangement of elegies such as that of Milton but he has closely followed the Urdu model in his compositions and sentiments. He complains of the tyranny of the sky, personifies the Rose (Gul) the Nightingale (Bulbul), Fidelity and Poetry and they lament over Dagh's death. The elegy contains an account and career of Dagh, his exodus from Delhi and Rampur, his great popularity, his career at Hyderabad, and ends with benedictory lines to the Ruler of the Deccan and a chronogram of the death of Dagh. The elegy is full of pathos and vigour and the verses move with a swing. It shows real feeling. The verses have force and eloquence and the diction is remarkable. They have spontaneity and charm. The elegy was uncorrected and contains a few solecisms of idiom and there are some flaws in metre occasionally but they do not detract from the merit of the composition as a whole. A selection from his elegy will be found elsewhere.

Montrose was a prolific writer and he composed four dewans which are in his handwriting and which are preserved in his family. They were not published and have not been put into shape for publication. He closely follows Dagh in his composition of ghazals but lacks the master's touch. His ghazals are remarkable for the vivacity of language, choice and elegant diction, sprightliness, compactness, easy flow and eloquence. There are no involved and complicated constructions, extreme Persianisation or high sounding words. A selection from his ghazals will be found elsewhere but a few notable *maqats* are given below.

- (۱) حلالے آہ سوراں سے زمیں شعر اے مصطر
ترے استاد نے اک داع سے ہمدوستاں بھونکا
- (۲) آج کل حصر مصطر کو کہاں فرصت ہے
حب اُنہیں دیکھئے دیوان اُسے بیٹھے ہیں
- (۳) روال حصر مصطر کا سن کے فرمایا
کمال حیف کہ وہ صاحب کمال نہیں
- (۴) مر گیا مصطر اُسے حبت نصیب
آدمی کیا خوب تھا گفتار مین
- (۵) اک داع تھا سو وہ بھی تو مصطر گذر گیا
دانی رہا ہے کون اب ہمدوستاں میں

- (۶) داغ سے لطفِ ذوق بہا مصطر
کوں اب کہتے سہلے والا ہے
- (۷) فرق ہے مضطرِ امیر و داغ میں
اک - امیر ہے دو اک استاد ہے
- (۸) ہوں جو اسعار میں یہ معلیٰ کہیں مضطر
کوں نہ دیوانِ ترا کلمع معانی ہو چلے
- (۹) وحبیب کھارنچ دے منہ کو یہ اندازِ سخن مصطر
زمنوں سحر میں خائے زہنِ آملی بڑی
- (۱۰) یادگاری کے لئے مضطر - درِ بزم - سخن
حسرت - امتداد کی تصویر بڑی حاضریہ
- (۱۱) اگرچہ آئے تھے بے نام و تسلی مضطر
مگر زمانے میں ہم یادگار ہو کے حلے
- (۱۲) جو کام ہوا حضرتِ مضطر سے رہیں
وہ نام نہ - سودا سے نہ وہ میر سے ہوتا
- (۱۳) نقد - سخن تو داغ - مصلور سے لب کہا
ہائی ہا ملک و سال - و اسیر سے لب کہا
- (۱۴) کہ بے غزل جو ہیں یہی مضطر ہو گیا کون
ہندوستان میں بلبلِ غلوستان ہے اب
- (۱۵) مضطر میں آپ اُلجھا ہوں زلفوں میں بار کے
- سودا نہیں کہ اس کے دس میر کا جواب
- (۱۶) کیا کہیں سچہ سے اے اے مصطر
اب دعا کوں - سودا کے ہمد

(داغ دغلیو مرحوم)

- (۱۷) میر کی طرزِ سخن یاد جو آئی مضطر
بسترِ فریب میں ہوا فرقِ غزل کا کاغذ
- (۱۸) درِ دن ہوئے ہوں داغ کو یہ کل کی ہنس ہے
مضطر - آج کل کوئی سبزیں سسکیں ہیں
- (۱۹) دو ہی دس میں ہو گئے مضطر سے مضطر - بکون
ہو گئے ہیں آج کل - سودا - مصلور - بکون
- (۲۰) داغ سے لطفِ ذوق بہا مصطر
کوں اب کہتے سہلے والا ہے
- (۲۱) مضطر دیکھوں خاک کہ بعد از زوال داغ
چرہ میں ہے کمال نہ چرہ کمال میں
- (۲۲) رانہ لکھ بدلتا رہے گا اے مصطر
نظر نہ آئے گا کوئی بے - سودا حاضریہ

The dewans contain many sprightly ghazals. Montrose has a perfect command over the language and writes with great ease, eloquence and vivacity. He copies his Ustad with great closeness and fidelity. His knowledge of the idiom and his dexterity in its correct use are amazing. It is true that occasionally his touch is uncertain and he falters but this is only natural in a poet who wrote so profusely in a foreign language. His poetical powers are considerable and his knowledge of technique more than average. It is a pity that his dewans have not seen the light of day. A selection from all his four dewans could be presented to the public in one dewan.

The "Razi Haqiqat" is a masnavi in Urdu versifying the sacred version of the Last Supper of Jesus Christ. It was completed in 1906 and was published subsequently by the Newul Kishore Press at Allahabad. The pamphlet is also called "Khatum ul Tuam" and contains the following two verses on the title page

دوس لے مرے نالے فرسنگ سے نکل آئیں نالے دل سبک سے
یہ راز حقیقت کے مضمون سے عیاں ہے لکھو لوح و حور سے

The masnavi runs to 72 pages and contains 15 lines in a page. It contains a short preface both in English and Urdu which gives the reason for its composition. A short extract is given below —

"On the 14th day of January 1906 while lying in my dying bed I thought of finishing the Sacred Version of the Last Supper of Our Lord Jesus Christ into Urdu Verses, with all the veracity and sincerity of the Holy Gospel, except with some digressions my Muse would fain have indulged in, which might have been taken for annotations and commentations to the Holy Supper. This sacred longing had all along been the highest pinnacle of my ambition and earthly desires ere I came to naught. The Sacred awe with which I was then overcome lulled me to death-like sleep wherein I heard a voice saying —

"The cloud that veils and shrouds thy mortal hopes
.... I shall remove"

It was perchance the voice of the Man of Sorrows that brought such a change in me, that notwithstanding my infirmity and feebleness I left my bed of sickness with supernatural strength and fortitude to invoke my Muse for the Sacred Strain. More than half of the Work (Version) was thus accomplished during midnight hours and the final recovery of my health and strength preceded its completion through the Grace and Mercy of our Lord Jesus Christ. Amen"

The elegy contains invocations to God, Jesus Christ, a description of the Resurrection Day, the Last Supper, the Death of Jesus, the Rising from the Dead and the Ascension and

reflections of the poet.

Montrose was a devout Christian and a deeply religious man as will appear from this Masnavi the preface written with sincere and touching faith and his religious poems in English. A Selection from the Masnavi is given at another place. As a work of Art the Masnavi must suffer from defects arising out of limitations such as the religious subject and the close adherence to facts. There is no scope for his genius but within his limitations the composition is a creditable one.

Montrose also wrote freely in English and brought out two volumes of English poetry one on the War of 1914-1919 and the other in a pamphlet form entitled *Spiritual and Temporal Poems* published in 1917 at the Commercial Press Allahabad. The book of poems contains *A Hymn to the Blessed Mother of our Lord*, *The Easter Gift* or *The Penitent Magdalen*, *Reflections on the Immortality of the Soul*, *The Woman of Chanaan*, *Satan's Soliloquy*, *St. George Before Apollo*, *Jullian the Apostate* and *the Temple of Jerusalem*, the *Soliloquy of Robert Bruce of Scotland* and a warning. These poems are written in different metres and many passages are of a high order. The English poems as a whole are remarkable for the command over language, elegance of diction and harmony. The elevated themes have been dealt with befittingly. There is no dearth of sublime sentiments. There is remarkable cadence and a remarkable knowledge of prosody and poetic laws. A few selections will be found elsewhere.

There is probably no poet in the whole range of Anglo-Indian Urdu poetry who shows the rare combination of writing elegant verses both in Urdu and English with equal facility and skill. As a writer of Urdu verses Montrose holds a very high position amongst Anglo-Indian writers of Urdu verse and deserves a creditable mention as a pupil of Dagh Dehlvi.

James Cochrane—"Karkaran"

James Cochrane or کاکرن as it is written in Urdu is a casual poet of Urdu and Persian. In 1854 he compiled a history of China and published it in two volumes with the title of *Tarikh Mumalik-i-Cheen*. It was printed in the Newul Kishore Press Lucknow. In this book he inserted a number of short poems in Urdu and Persian of his own composition. In a few of these poems he has used the nom-de-plume 'Karkaran' which is clearly a part of his name.

No details are mentioned by the writer about himself in any part of the book and no biographical account is available despite enquiries. From the introduction written by the writer it appears that he was a foreigner and as his name implies, of British origin. He conceived the idea of writing a history of China from authentic sources while he was in Calcutta a second time, the first volume was compiled in 1847 and its publication was delayed till 1864. The writer was appointed in 1847 a translator in the High Court of Bengal and later shifted to Allahabad where he practised as a Vakil in the High Court of N. W. Provinces.

Writing about the origin of the book he says

چونکہ ہندو، و علمائے ہند سے محبت قلبی تھی اور اُن درگواروں کے فیضانِ مصائب سے
 اتنا ملکہ اس عجزِ ریا میں پیدا ہوا ہے کہ یہ عبارت بے حدود ستابی کی مدد
 سے لکھتا ہوں

The book is divided into two parts and deals exhaustively with the geography, people, trade, products and administration of China. It was compiled after a perusal of 28 different histories of China in English and other European languages. The Urdu prose is fluent, simple, idiomatic and vigorous, and shows considerable command over the language.

The Urdu and Persian verses interspersed in the book are mostly didactic and descriptive in character. They do not soar high and can hardly be classed as good poetry. They are however creditable efforts and show ease and command over language both Urdu and Persian. The writer has very often indicated that the verses are from the pen of the compiler (مؤلف). He also describes himself as an author of 'Johur-i-Akhlaq'. Flattering tributes are paid to him in the chronogrammatic verses written by various writers and appended at the end of the book.

A few samples of poetry will be found elsewhere. "Karkaran," is very fond of moralising and preaching maxims. As a poet he is a pedestrian and seldom leaves the ground. He is however a facile writer of verses and shows considerable command of the technique of the verse form, idiom and language.

Mr Munro—Mazlum Delhvi

Mr. Munro poetically surnamed Mazlum Delhvi contributed five ghazals to the **Pyam-i-Yar** in its issues of May, July, September, November and December, 1897. He is described therein as Superintendent, Lashkar, Gwalior.

No details are available about his family life or career. It appears that he belonged to Delhi or his family came from that city. In 1863 (17th February) Mary Pedron aged 15 daughter of Francis Pedron was married at Agra to Paul Munro a clerk of Gwalior. He may probably be identified with the poet.

A selection from his ghazals will be found elsewhere. Only a few lines may be given below. He writes with ease and fluency and shows considerable practice.

اگر ہے بھی بابوائی ہماری	ہو بس ہو حقی (بدلتی ہو)
کہاں ہے ہو اے نوجوانی ہماری	کہ ہے لطف ہے زندگی ہماری
وہ دہری میں مظلوم اب آئے دیکھ	جیسے یاد ہو نوجوانی ماری
کیا کہا ہم نے کہ میرا دل گیا	گر کیا مجھ سے تمہیں ہو مل گیا

Claudius Baxter— Nazm

Only five ghazals are available by Claudius Baxter Nazm of Lucknow in the Pyom Yar of February April May June and August 1897. Possibly he may have published others in subsequent issues of this Magazine.

He was a clerk in the Military Works Department Lucknow as will appear from the following Lucknow Church register entry relating to baptism.

No 1012. A daughter named Emily Violet of Claude Arthur Baxter Clerk Military Works Department and Emily Mary Baxter was baptised on 6th December 1902 Edwin and Effie Burvetts being sponsors.

In poetry he was the pupil of Hamd of Lucknow who had a large number of pupils in Lucknow.

The following two ghazals are interesting specimens of his poetry.

(1)

اسکی جانب ہائے کوں اے دل گیا	ہم ہوئے دسرا نصیب کیا مل گیا
ہم نے وہ نالے سب ارتکب کئے	سائلہ والوں کا کلیجہ ہاں گیا
قبر میں بھی ہیں سے ہوئے ہم	مر گئے پھر بھی نہ درد دل گیا
وہ چر بیتہ آئے دیار میں مرے	حوں آیا اضطراب دل گیا
نظم اس میں ہے قضا کا کیا تصور	حود میں ہوئے کوچہ قاتل گیا

(۲)

حب کدنی تم سنگھار کرتے ہو دل مرا بے قوار کرتے ہو
 تم جو دہمن کو پیار کرتے ہو یہ بڑا ظالم یار کرتے ہو
 ایک دوسرا لیا دلاتے ہو دس تم اٹھا یہ شمار کرتے ہو
 اور اتنا میسر چلو رہو اس کا اب انتظار کرتے ہو
 ناک و رہ بکتے ہو تو ر ہزار حوب دل کا شکار کرتے ہو
 تم بھی تین ہی بے سچ رہو دل سے تم اس کو پیار کرتے ہو
 اس کو پروا نہیں تمہاری مقام
 جس پہ تم جاں نثار کرتے ہو

The verses have flow and ease but have no special merit. Nazm however appears to have been a practised writer of ghazals.

A W Sangster—"Sahab"

Only two verses are published in the *Pyam Yar*, the monthly poetical Magazine of Lucknow in its issues of June and December 1902. Possibly there may be others in other issues which were not available for perusal

The writer is described as an Assistant Printer, O. & R. Railway Press, Lucknow. The *takhullus* is not mentioned but as it appears from enquiries it may be Sahab

The following two entries given in the Baptismal Register of the Roman Catholic Chapel, Lucknow, may probably relate to this family.

- (1) No 91, The son of William and Charlotte Sangster, William Augustus who married Alice Jane Short in 1909 was baptised on 12th September 1877 J. D. Rosario and M. Teyen being sponsors
 William Sangster is described as a 'writer',

- (2) No. 104. The daughter of William and Charlotte Sangster, named Ethel Constance was baptised on 27th October 1878, the sponsors being A. Manuel and L. Francis

Compton in his *European Military Adventures of Hindustan* notices one Major Sangster in the Appendix. Major Sangster was a Scotchman and a person of skill and ingenuity. In 1782 he obtained the command of the disciplined battalion of

Infantry which Madec raised at Agra and sold to the Rana of Gohad Sangster was skilled in the art of casting cannons When DeBoigne raised his first two battallions he engaged Sangster and appointed him to take charge of the arsenal at Agra He appears to have led a very busy life for in process of time other arsenals and magazines were established at Muttra Delhi Gwalior Kalpi and Gohad of all of which he had the superintendence No mention can be found of Sangster after DeBoignes resignation though in 1801 a report appears in one of the Persian Journals that Sangsters son to Lakwa Dada has employed Mr. Sangster for him Young raise and discipline a battallion det Sangster who Sangster was probably the only officer the battle surrendered to General Welles connections with of Assaye The poet may have this family

The only two verses available are

گوں بچاؤں کے لئے دل تو ہزاروں مرے دے گا مسکرا کر کمی کا
ہوں تو دنیا کے لئے کام دہاؤں میں ایک ہر دم کے ہر کام کو آسان دیکھا

Walkar—Walkar

Walkar a European or more probably an Anglo Indian was a resident of Calcutta in the nineteenth century Only four lines of his ghazal are available in tazkirahs The verses are written with great dexterity and show considerable practice of difficult rhymes and language and verse technique They contain double rhymes It is unfortunate that no information about this poet is forthcoming despite close and searching enquiries and no more verses could be secured

Lester N Desney—Raunaq

There is only one line of Lester N Desney poetically surnamed Raunaq of Lucknow No details of his life or his poems are available despite enquiries This line was published in Payam Yar January 1897 and runs as follows.—

میں کو ہیں قریب کہ جو م آؤ میرے گھر
میں کو ہوتا ہی دعویٰ ہو نہیں سکتا

A E Joseph—'Kamil'

There are only three lines published in the *Payam Yar*, of August and November 1893. Mr A E Joseph with the taknallus of Kamil is described as Assistant Chargeman Ilaga No 22 Gadi, Khana at Ajmere. The lines are

دل حلايا نہيں اگر تم نے شعلے اُٹھتے ہيں کيوں مرے دل سے
 ربيح کو دستار دے اے سبيح حق آہل پيما پلانا چاہيے
 دل مرا تلوں سے مل کر نہ کہا خاک ميں اُسکو ملانا چاہيے





Hakeem Joseph De Sylva

CHAPTER IX

The Indo-Portuguese Poets of Urdu and Persian.

De Sylva
Family

A.—Bharatpur Branch.

- 1 Don Ellice De Sylva— Fitrat
- 2 Hakim Don Augustine De Sylva— Maftoon
- 3 Hakim Joseph De Sylva— De Sylva

B —Jaipur Branch

- 4 Hakim Joakim De Sylva alias Gustin De Sylva—Fitrat.

C —Bopal Branch.

- 5 Hakim Ilyas Pedro De Sylva— Jbrat
- 6 Hakim Francis De Sylva— Fitrat
- 7 Hakim Ellice De Sylva— Asi
8. Francis Francis— Laghar
- 9 Thomas Baptiste — Nafees
- 10 Joseph Manual— Joseph Patna.
- 11 Da Costa Calcutta.
12. John Da Costa— Salf

De Sylva Family

The De Sylva family in India is an old and a prominent one and produced many good poets in Persian and Urdu. De Silva is also a variation of the De Sylva name. The family is of noble Portuguese descent as the use of the prefix Don in the Reference Book and inscriptions in the Roman Catholic cemetery at Agra quoted by Blunt in his *Christian Tombs and Monuments in the United Provinces* would indicate.

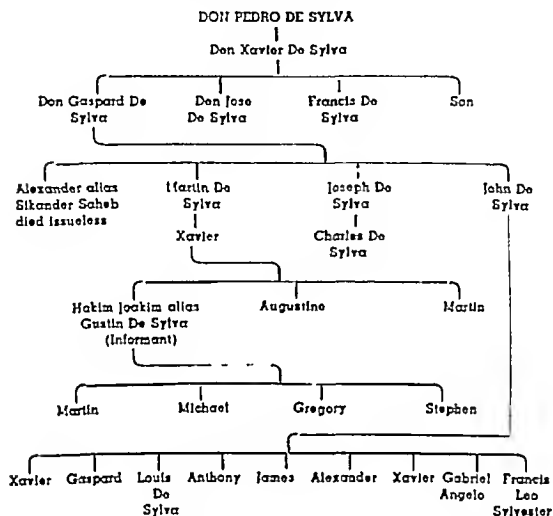
There are some casual references in books when the original ancestor came to India. In Tod's *Annals and Antiquities of Rajasthan* in the *Annals of Ambar*, Chapter II Page 307 Volume I, it is stated that Jey Singh the Ruler of Jaipur who was also called by the honorific title of 'Mirza Raja' and who was intensely devoted to astronomical and scientific studies and who founded the new capital named after him Jaipur "having learnt through a Portuguese Missionary, Padre Manuel, the progress which his favourite pursuit was making in Portugal, he sent "several skillful persons along with him" to the Court of Emanuel The King of Portugal despatched Xavier de Silva, who communicated the tale of De-la Hire (Second edition published in A D 1702 Jey Singh finished his in A D. 1728)

In Compton's *European Military Adventurers of Hindustan* (page 366) also occurs an interesting reference. Thomas Legge, a military adventurer, went to Jaipur to settle down for the rest of his life being tired of his nomad existence and there he married a daughter of Doctor De Silva, a grandson of the celebrated Favier (sic) De Silva whom the King of Portugal sent out to assist the astronomical studies of Jai Singh who founded Jaipur. Doctor is probably a translation of Hakim which is a common appellation of every member of this family and Favier is either a variation of or a mistake for Xavier.

There is no doubt that the De Sylva family is of great antiquity and respectability in India. The family had at least four principal branches at Jaipur, Bhopal, Bharatpur and Agra

The Jaipur branch is the parent stock and there are still representatives of the family living in what is called Hakim Martin's house on the road called Hakim Martin's road in Jaipur city. The family enjoyed a considerable Jagir and Tazim from the State but the Jagir has now dwindled considerably and there are dissensions in the family and many members are reduced to abject penury. The pedigree given by Hakim Joakim de Sylva alias Gustin de Sylva who is about fifty years of age, is set down below. Its accuracy is vouchsafed by the representatives of the family whom I interviewed in Jaipur. The family shows considerable intermingling with the native population of India as in the case of other European families. The members live, speak and dress like Indians and have adopted the native customs. They are Roman Catholics in

their belief The genealogical tree given L. a. follows —



It is stated that the original member of the family to come to India was Don Pedro but the historical references which are certainly more reliable show that it was Xavier. It is claimed that both Pedro and Xavier held the appointment of Ministers at Jalpur and that they were given the title of Jotshi (astrologer or astronomer) and were held in great esteem as is shown by the Jagir and Tazim in the family. It is said that Martin De Sylva was a poet with the poetical appellation of Martin and he versified the whole book of medicine. Hakim Gustin de Sylva, my informant also writes Urdu poetry with the takhullus Fitrat which is a common poetical surname amongst the de Sylva family of Bhopal branch.

In Blunt's Christian Tombs and Monuments there are certain references to De Sylva family and notes have been appended to certain inscriptions on the tombs of the members of the De Sylva family buried in Padre Santos chapel of the Roman Catholic Cemetery at Agra. On page 48 Mr Blunt (now Sir Edward

Blunt) on the authority of Mr J F Fanthome states that the ancestor of the De Sylva family, Don Jose came up country from Goa at an early date and settled down at Jaipur. This is clearly inaccurate as the earliest De Sylva to come to Jaipur was Xavier or according to the account of the Jaipur family Don Pedro father of Xavier. This Don Jose was, like many of his descendants, a physician. He had two sons of whom one stayed at Jaipur, the younger Don Ellis or Ellice settled down as a physician in Bharatpur. Of his three sons two migrated to Bhopal, one succeeded to his father's practice at Bharatpur and was named Augustine. His only son was Joseph Augustine, a man of very strong personality and a doctor of considerable merit, charitable to a fault in the exercise of his profession, a ripe Persian scholar and the author of a monumental work (as yet, unpublished) in which he compares the Mistrani of Vaidic, Greek or Yunani and European methods of Medicine. The tombs of Jose De Silva, Don Ellice De Silva, Don Augustine De Silva, Mrs Ellen De Silva, Donna De Silva, Mrs Joseph De Silva and Joseph De Sylva exist in Agra and contain inscriptions. The following genealogical tree can be constructed from the record of these inscriptions and from the notes of Sir Edward Blunt

Don Jose De Sylva buried at Agra Died on November 1926 = Married Donna De Sylva buried at Agra Died December 1859 at the age of 85 (1774-1859)

Elder son settled at Jaipur
probably also named Jose

Don Ellis or Ellice settled
down as physician at Bharat-
pur Died in 1845 at the age
of 63, buried at Agra
(1782-1845)

Son migrated to
Bhopal

Son migrated to
Bhopal

Augustine De Sylva
Halim at Bharatpur died
at Bharatpur, tomb at
Agra 1821-1856 His wife
was Mrs Ellen De Sylva
who came from a Sar-
dhona family (1822-1887)

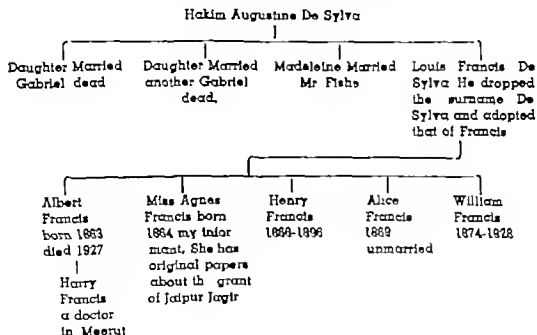
Joseph De Sylva 1838-
1909 Married Miss Julia-
na, a Miss Pedron (1834-
1890) No issue

I have seen a beautiful well-preserved manuscript entitled

Mujarrabat Faranai (European Prescriptions) in the family of Hakim Joakim de Sylva. It is an example of excellent calligraphy and it contains 486 pages with beautiful illuminations on the margin. It was completed in 1828 A D at Jaipur as the date testifies and is written by Don Jose De Sylva. This Don Jose is probably the son of Don Jose who died at Jaipur in 1826 A D.

Further information has been supplied to me from other sources. Mr Hashman who does business in Lucknow has told me that Joseph Augustine De Sylva had a sister called Theophila who married a Hashman and has furnished me a genealogical tree. From Mrs. Francis of Lucknow it has been ascertained that Hakim Augustine De Sylva had other children besides Hakim Joseph De Sylva.

The genealogical tree constructed from these sources is given below but no documentary confirmation is available.



Don Ellis De Sylva— Fitrati 1782 1845 A. D

The first one in the family of de Sylva to be mentioned as a poet is Hakim Don Ellis or Ellice De Sylva. According to Blunt Don Ellis was the son of Don Jose but according to Gulistan-i-Bekhzan better known as Nughmat Andallib which is a chronogrammatic name with the date of its compilation 1291 A H and which was published by the Newul Kishore Press in 1875 A D he was the son of Don Pedro alias Khiradmand Khan of Jaipur. It is possible that Don Jose may have another Christian name of Pedro. This Gulistan-i-Bekhzan is a tazkira of Urdu poets and was written by Hakim Mir Qutbuddin a poet and a pupil of the School

of Nazir Akbarabadi in reply to the Gulshan-i-Bekhar another tazkira of Nawab Shauka. The account of Ellis in Gulistan-i-Bekhazan is meagre and is translated below

"Fitrat is the nom-de-plume of Hakim Ellis son of Hakim Pedro De Sylva also called Khradmand Khan, resident of Jaipur. He is fully conversant with the science of Medicine. He has also a fair poetical practice. He is now living at Bharatpur. It is only recently that he died. He lived a full life." The following four verses are quoted,

دردِ نرقت سے ترا سدا آہو گرمِ مالہ تھا ہر سارا ہر اب اولاک پر تمنا تھ
 حوش کو حواب میں آراہ چشمہ دیواں ہے اے چشم ے رو رو کے حواب میں دریا
 قتل ے مہم، ہو نرقت کا کیا مرتبہ دیا سر پہ کہیں در پہ کہیں دست و پا کہیں
 دل کو چہندا سہمہ چاروکت سر دینے میں شایہ تھ ے حاکم ے قلع و طرہ طرار ے

The specimen discloses great practice in the art of poetry. It appears that Fitrat had complete command of the language and idiom and a full knowledge of the rules of Prosody and various figures of speech. If his poems could be retrieved it could be demonstrated that he was a poet of great practice and distinction. He is buried at Agra.

Hakim Don Augustine De Sylva—'Mattoon' (1821-1856 A D)

Hakim Augustine De Sylva was the son of Hakim Don Ellis or Ellice. He was born in 1821 A D and succeeded to his father's practice as a physician in Bharatpur and pursued this profession till his death in 1856 A D. He died in Bharatpur where his grave and that of his wife still exist. He married Miss Ellen who came of a Sardhana family and who died at Bharatpur in 1887 aged about 65. They had numerous children as will appear in the genealogical tree given by Miss Francis, but the most remarkable was Joseph de Sylva who was a poet, a physician and a great Persian scholar.

That Augustine was a poet is acknowledged by all the tazkira writers. His nom-de-plume in poetry was Mattoon (ensnared). A majority of tazkiras claim him to be a pupil of Mirza Inayat Ali Mah, pupil of Atish and the younger brother of Hatim Ali Mahar who was a great friend of Ghalib. Mah resided at Agra and was a companion (musahab) of Raja Balwant Singh of Benares. In the Gulistan-i-Bekhazan printed at Newul Kishore Press in 1875 A D it is however mentioned that he was the poetical pupil of Syed Gulzar Ali Sahab Aseer but this is unreliable. It is also wrong to say that he lived at Agra, he resided at Bharatpur but is likely to have visited Agra frequently as there was a large Anglo-Indian population there. Raja Balwant Singh of Benares who lived at Agra was exceedingly fond of Urdu poetry and he used to convene Mushairas on a grand scale in Agra which were

attended by distinguished poets of Agra and the neighbourhood amongst whom were Mah Akbarabadi Mir Gulzar Ali Aseer Kholifo son of Nazir Akbarabadi. It is possible Moltun may have also attended a few of such *Mushairas*.

Most of the *tazkiras* give only the following three verses written by Maltun

مے لوں کس طرح پہلے سے تیرا اُس کے پہلے کا نہ مدد میں گھر دل میں - راجے آج ہمارے
کے دماغ میں ہے کا دل میں کہ لب پر بھٹکی یہی ہے ویرانی جسم زار میں روح
عجب ترے کہنے کا دہرائے میں ہے نہ بہت اُحد ہے نہ مار افس میں ہے

Another *tazkirah* gives the following four verses.

حباب مٹی ہے بڑے ہے عجب بڑ میں روح دل میں لایہ میں اتنا ہے احتیاج میں روح
م آو ہمارے نہ د اہم عذاب سے چھوڑے لہو تگیا ہیں بھٹکی ہے انتظار میں روح
موتے کے بعد ابھی ہم کو ملے نہ حیر کہی رہی وصال کے مصروب روز میں روح
بذیر حکم خدا تلے کس طرح باغیر رہی ہے - - میں لایہ میں احتیاج میں روح

The second line is in the same *tarah* as the *ghazal* of his poetical master Mah and was probably written for a *Mushaira*.

The *Gullistan-i Bekhazan* gives three different verses as the specimen of his poetry

دیکھ کر مہربان زریں اُس کے لبوں چمد میں داق کہانی ہے بڑی بھلی - سب دیکھو میں
نہجہ کو بڑی قسم اتنا دل دھارے بڑے میں کہانی ہے یہ ہوئی ہے نہ ہار کہ پس
میکر عقد رہا ہے اگر ما تلے کیا صعب - - گردنوں سے ہی قتل ہے

I have also been able to discover three complete *ghazals* which were found transcribed in an old *bayaz* (scrap book) of Shore Sahab neatly written and bound now in the possession of Mr Leo Puech of Meerut the son of Shore Sahab. These *ghazals* will be found in the Extracts

From the perusal of the *ghazals* and verses it will appear that Maltun was a ripe poet and could write with great ease and fluency. He was well versed in the technique of Urdu poetry and could compose verses in still metres reminiscent of Shah Naseer with commendable facility. His poems have a certain grace and charm and indicate his mastery over language idiom and form of verse. He is equally at home in difficult *qafas* and *radits* and employs all the artifices which distinguish the works of practised practitioners of Urdu verse. It is unfortunate that more of his poems and his *dewans* are not available but from the specimens available he can justifiably rank as a good Urdu poet of merit.

Hakim Joseph De Sylva—"De Sylva" 1838-1909 A. D.

Joseph De Sylva was the son of Halim Augustine De Sylva. He was born in 1838 and died at a ripe age of 71 in 1909 at Bharatpur where his grave exists. His wife was Juliana, a Miss Pedron of Aligarh and a sister of Mrs. Louisa Derridon who died in 1893 at the age of 59 years.

Joseph De Sylva is reputed to be a man of a very strong personality and a doctor of considerable merit, charitable to a fault in the exercise of his profession. He is also stated by Miss Fanthome to have been a private medical attendant of the Maharaja of Bharatpur. He was a very fair and handsome-looking man like his father and had a long white beard which added grace and dignity to his distinguished face. He dressed in Indian style but occasionally wore European clothes in big cities like Agra and Lucknow. He was well educated in Urdu and Persian. In his profession he was especially kind to the poor and seldom charged them any fees. He was a hakim and followed the Unani system of medicine but he was also trained in Allopathy in the Medical College at Agra and was a qualified doctor. He was also a doctor for the army at Bharatpur. He married a widow who had had children by her former husband but all of whom had died. Joseph de Sylva had no children of his own, but the couple lived a happy and contented life and were devoted to good works. She used to dispense medicine for him to the patients. He appointed John Francis Fanthome, the auctioneer at Lucknow as his executor in his Will and he left nearly all his property to charity. He was a friend of Shore Sahab and took part along with him in poetical contests. He owned houses in Bharatpur and Agra but he left them to charity, largely to St. Peter's Cathedral in Agra. He allowed Mr. Hashman the husband of his sister Theophila to live in his house in Agra. His books, and possibly his poems, were sent to Bhopal to the members of his family there, but none can now be traced. He was austere in his habits and very straight and strict in his dealings. He was, however, kind and generous in his treatment of his fellow men. He is reputed to be a ripe Persian scholar and the author of a monumental work as yet unpublished and untraced, in which he compares the Misran or Vaidic Yunani or Greek and European methods of medicine. This account of his life has been furnished by Miss Fanthome, a very elderly lady of Agra, who knew Joseph De Sylva personally, and who gave me his photograph. She has a scrap book in which Joseph de Sylva wrote down some poems in his own handwriting and signed them. She was emphatic that Joseph de Sylva was a poet.

and wrote extensively. It appears in one of these poems all of which are very poor that he adopted the nom-de-plume of De Sylva. From the data available it is evident that he could not be regarded as anything approaching his father in poetry. It is possible that further enquiries may reveal his poems and throw more light on his poetical powers. I doubt if all these verses are his own composition but they will be found elsewhere. Personal enquiries at Bhopal have failed to discover any of his books or poems.

Joakim De Sylva alias Gustin De Sylva of Jaipur—Fitrat, age about 50 years

Hakim Gustin Joakim De Sylva of Jaipur is the present owner of the Jagir of Bained and continues to enjoy the *Taxim* granted to his ancestors by the Rulers of Jaipur. He is the son of Xavier De Sylva the adopted son of Martin de Sylva who is a descendant of Xavier de Sylva of the time of Jey Singh the founder of Jaipur city. His poetical title is Fitrat common amongst the De Sylvas and is a pupil of Hafiz Abdul Hafeez and Hafiz Abdul Hameed Akhgar. He gave me the following specimen of his poetry.

حار ہنس

ہم سے در وقتے نام حال تمہاری ہے اے
 کہہ اڑاوی ہو ہیں اور نہ ہوا ایں نے کہا
 پھر یہ کیا بت ہے بے نایدادوں ہے روئے
 یہ ہوا کس سے ہوئی آج ہوئی ہوئی ہے ی
 لک کے کہر جائے مہمانِ ددو کہ مرے
 ہاتھ سے بادِ طونگ ہو کہ کس کے
 آج ہواک مری جان جو اڈاوی ہے نئی
 ہم سے ہر وقت نام حال تمہاری ہے ہی

مرا دل کہا اہاں دن دروں دن باز و ادا و آواز و اہاں دن

The Bhopal branch of De Sylva family

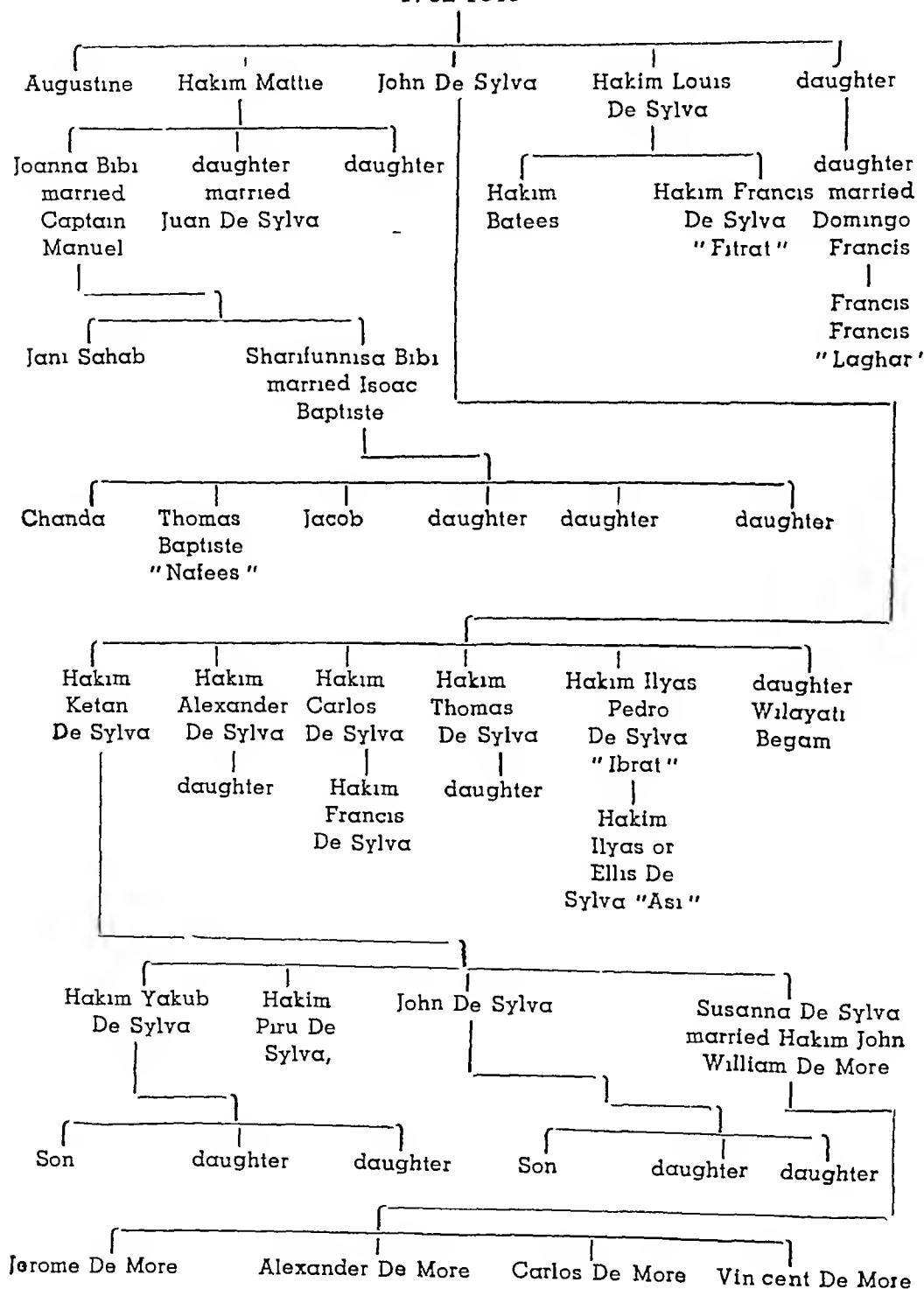
It is certain that the Bhopal branch of De Sylva family migrated either from Jaipur or Bharatpur or perhaps from both places. It is more likely that it migrated from Bharatpur as this finds support from the statement of Blunt and the traditions amongst the De Sylva family at Bhopal and Jaipur.

In the Gazetteer of Bhopal there is a mention of John De Sylva who played a prominent part at the time of the Mutiny and defended the town of Bhopal against the mutineers. The pedigree furnished at Bhopal is vague and confusing and is unconfirmed by any documentary evidence. The family has dwindled into insignificance and sunk into poverty. The family is connected with the Bourbon family at Bhopal. Leuzas of Bikaner Smiths of Jharra Burvetts of

Lucknow by marriage No accurate and reliable information could be secured The following pedigree has been constructed from the oral accounts of elderly persons of the De Sylva family and other Indo-European families

DON ELLICE OR ELLIS DE SYLVA

1782-1845



Hakim Ilyas Pedro De Sylva—"Ibrat"

Hakim Ilyas Pedro De Sylva, son of Hakim John De Sylva of the Mutiny fame was a poet and had the takhallus Ibrat. He was a good scholar of Persian and Urdu and also knew Arabic. In 1912 when Charlie Luckstead my informant met him at Jaipur he was about 80 years of age and gave him a ghazal in his own hand writing composed at Jaipur at the request of Charlie Luckstead. He was staying at the Martine house with the De Sylvas of Jaipur soanah.

It has not been possible to retrieve any more of his poems and though the solitary ghazal shows practice at verse it has no particular merit. It will be found elsewhere.

Hakim John De Sylva his father was the Kamdar of the Deodhi of the famous Shahzad Maath. It is stated that John De Sylva was also a poet and his poems were with Peru Sahab but on Peru Sahab's death came into the possession of one Francis brother of Peru Sahab who is alive and attached to the Roman Catholic Church at Sehore but the poems are untraced. It is not even known what if any was the nom-de-plume of John De Sylva nor do any takhris mention him as a poet.

Hakim Francis de Sylva of Bhopal—"Fitrat"

Hakim Francis de Sylva was the son of Hakim Louis de Sylva who was the brother of John de Sylva of Mutiny fame. He died about 1933 and was reported to be over 80 years of age. His wife was Paskyn Bibi of the Alexander family of Jarla in Jhans district where Shore Sahab was also married. The following note about this family in Blunt's Christian Tombs and Mounments is interesting. Major Joseph Alexander was in the service of Gwallor and the Gwallor troops under his command met Colonel Stephen Nation in 1822. His wife Mrs. Alexander died at Khajuria his descendants still own a Jagir at Jarla 2 miles away from Surdhwaka Banpur Tahsil Mahroni district Jhansi.

In his Masnavi on Bhopal Fitrat refers to his father as an accomplished Hakim and a great scholar the Ustad of Luqman and Arastoo and states how he asked him to go to Jarla to attend his ailing wife's brother and how his father died when he was there. The date of the death of Louis de Sylva is given.

The Masnavi on Bhopal was written to win the favour of the Begum the Ruler of Bhopal and of the grandees of the Court whose

praises are extolled Fitrat says that he had fallen on evil days and he thus wanted to repair his fortune The Masnavi opens with an address to God and then proceeds with the praise of Nawab Shah Jehan Begum, Nawab Siddiq Hasan Khan, Nawab Alamgir Mohammad Khan, Nawab Nazir Mohammad Khan and certain Court ladies of Bhopal Then follow the descriptions and praise of Shahjehanabad, the new suburb of Bhopal, the zoo, the gardens and a Qasida in praise of Shah Jehan Begum The Masnavi was written at the instance of his friend Mahmud Khan The Masnavi was completed as the verses will show

تو ہاتھ بے طارت سے آ کر کہا سنا دے تو تاریخ یہ بے نہا
تاریخ عظیم دماہ رحب سن سیرۃ ہیحدۃ سد لقب

The Masnavi is written in fluent verse but it is not of any outstanding merit A selection will be found elsewhere

Fitrat wrote copiously He has left many ghazals I have been able to retrieve a few from his family but most of his poems are lost It appears that he compiled a dewan but I have secured only fragments of it The poems are both amatory and religious in character The ghazals disclose considerable practice and are written in conventional style They show his command over language and metre but are not of any special literary merit A selection from his poems will be found elsewhere

Hakim Ilyas or Ellice De Sylva—"Asi"

Hakim Elyas or Ellice De Sylva—"Asi", was the son of Hakim {Pedro De Sylva Ibrat Asi was a most prolific writer on Christian subjects both in prose and verse I have been able to secure a considerable number of his poems mostly in dilapidated condition from his relation William De More Most of his poems are of devout character and are invocations to God and Jesus Christ He also contributed to Urdu periodicals and was one of the best writers of verse amongst the De Sylva branch of Bhopal, Many of his Maqias of even amatory ghazals are in praise of Christ,

Francis Francis "Laghar "

Francis Francis was also a poet and adopted the pen name of Laghar (lean) He was the pupil of his maternal uncle Francis De Sylva Fitrat, A few specimens of his poems are available which will be found elsewhere He has intercalated the famous ghazal of Hafiz in which he complains about the then Bhopal officials

Thomas Baptiste—'Nafees'

Thomas Baptiste poetically surnamed Nafees son of Isaac Baptiste an Armerican, is descended from Hakim Mattia De Sylva on his mother's side. Hakim Mattia is still remembered as a great physician in Bhopal and he composed numerous erudite works on medicine in Urdu and Persian. He was the physician of H. H. Sikander Begum and H. H. Shah Jehan Begum and enjoyed great popularity and respect in the Court and with the people. It is said that he was also a poet and 'Nafees' has given me the following Qita culled from his book entitled *Mujarrabat Mattia* in his possession.

ایسیا کردہ حدکی دردت امرحی ظریں
ان لاریں کہ دہریایی ازہر مگر و درد - دکی

Thomas Baptiste is now a Muslim convert and his Muslim name is Mohammad Suleman Khan alias Achhey Sahab. He is also popularly known as Jim Sahab or James Sahab. He embraced Islam when he was 32 years of age. He is now 70. In poetry he is the pupil of Khara Mohammad Khan Shaheer a pupil of Ghalib.

He writes fluently and well and his poems will be found elsewhere.

Joseph Manuel—Joseph

Joseph Manuel poetically surnamed Joseph is the author of a dewan entitled "*Ghunchai Khatir*" (Heart's bud) which was published in 1868 in the Chashmai Ilm Press of Pandit Chhottu Ram under the superintendence of Syed Farzind Ahmad Safeer Bilgrami the famous poet of Bihar and the author of the *Jalwal Khair*. A copy of the dewan exists in the India Office Library and I have not been able to trace any other copy.

Joseph Manuel is not mentioned in any tazkiras to which I have had access. No biographical details are available. My enquiries and researches have however revealed a few facts which may go to establish the identity of the poet and furnish a few details of his life. The 'Records of the Inscriptions at the Catholic Church at Patna with notes by Rev. H. Hosten S. J.' which was published at the Bihar and Orissa Government Press Patna in 1917 contains the following as No. 49.

Sacred
 To the Memory of
 Mr Joalim Manoel
 of Goa
 who departed this life
 at Patna
 on the 1st October 1856,
 Aged 57 years and 6 months
 leaving a disconsolate family
 to bemoan his irreparable loss

On those bright shores where sorrow ne'er ascends,
 O! best of husbands, fathers, neighbours, friends I
 May thy meek spirit bide, in radiance drest
 And light perpetual dawn upon thy rest,
 But while we sorrowing weep upon thy clay,
 Accept the tribute dutious love would pay
 These lines, this stone on which thy worth shall live,
 'Tis all thy children—all thy wife can give
—T P M

This T P M is Thomas Phillip Manuel who died on the 23rd of December 1867 aged 31 years 7 months On his tomb are the following verses

May thy pure soul with that celestial bliss,
 Be crown'd for ever and for ever blest,
 And thou with angels there before thy God
 Bear praises pray'r and thus repose in rest
—J M,

On this Father Hosten has the following note —

"J M must be one of the Manuels "

Thomas Phillip Manuel regularly contributed verse to the **Bengal Catholic Herald** (1841-65) He also published at P S D'Rozario's, Calcutta, **Selections from the Epics of Europe** of Bengal Catholic Herald 1855, Part II, page 50 of **Summary of Intelligence** and the review of it, *ibid*, 1857, page 86

This J M cannot obviously be Joseph Manuel for he published the dewan in 1868 while J M's father died in 1867 at the age of 31 Joseph Manuel must however be related to these Manuels of Patna.

A few details about him are furnished by the internal evidence contained in the dewan. He was the poetical pupil of one Himayat Hussain poetically surnamed Fazilat pupil of Raja Porey Lal Ulfati of Patna. Fazilat has contributed a chronogrammatic qita to the dewan. Joseph refers to his Ustad in some of his Maqtas.

(۱) مسرورہ میں جو چورب کی تدر کرے ہیں
کروں میں لکھنؤ صلب دہلوی استاد

(۲) کڑوں نامہ - رائی میں یہ کمال نہ ہو چورب
ساگرد دہلوی ہے میرے استاد سے ہلنل

(۳) بڑی جاتی ہے لکھنؤ سری دس دس چورب
مسرورہ روز کیا کرے ہیں استاد سے ہم

(۴) صوبہ دہلوی کا چورب نہیں علم و لکھنؤ سے
یہ ہے بختاوری جو حدیب استاد کرے ہیں

It appears that he was a great friend of one Syed Mohammad Akbar—Akbar pupil of Waheed Allahabadi who has contributed four chronogrammatic Qitas and has coined the chronogrammatic words Ghunchai Khath which Joseph adopted as the title of the dewan. Joseph has intercalated one of his ghazals in his Mukhammas

Safir Bilgrami has contributed a long Tarikh in Persian verse and has paid an eloquent and rather extravagant tribute to Joseph's poetical powers. It may not however be taken at its face value for it is conventional in character. The Misra i Tarikh is

ہر شک رب زہاں اُردو

The dewan contains 80 ghazals four stray verses three rubais a Mukhammas a Musaddus and a chronogrammatic qita for his own dewan. There are two remarkable ghazals in which one hemistich from the ghazal of Hafiz in Persian is interwoven with a hemistich in Urdu by Joseph. They are

(۱) ترے فراق میں حورب شواہے اوارا
 صدا بلطف دگوآن عزال رعارا
 ترپ کے رات نگداری نکا ہے دس سارا
 نہ سونکھو و دماناں و دادہ مارا
 پسند آے میں اے گل تھوے موے نالے
 کہ پر-شے دکنی عدن لیب شیدارا
 مٹھوے اسیر کیا رلف و حال دگھلا کر
 نہ دام و دارہ بگور بد مرغ دانارا
 چلے شراب حر ساقی بہار میں ادکی
 نہ د آر مٹھناں مادہ پیمارا
 نہیں ہے حاک بشیدوں بہ رحم و لطف اصلا
 سہی قدان سیہ چشم مادہ سیمارا
 ہے اُن کے رسم سے حورب کو و حدای حائلا
 سماع رحرہ بر قص آورد مسیکارا

(۲)

سدا ہے آنکھ سے عشق کے اشک یاں جاری
 تھوے بناو سے رلوں کی ہے کہاں فرصت
 پلا سراب اب اُس ناروں کہ اے ساقی
 ہم اپنے ملت و مدھب کو تھوہے چھوڑ دیا
 تواروں تیر کی صف تیری ایک مٹرگن ہے
 ستم ہمیشہ اُنھاتے رعو حسیدوں کا
 جو اُن سے مانگے دوست تو ہم سے کہے ہوں
 ملا ہے بھول یہ حائلا کے راع سے حورب
 ترا کہ ہرچہ مرادات در جہاں داری
 چہ عم رحال پیرشاں عاشقان داری
 عی العصوص درایدم کہ سر گراں داری
 نکل ہر اچھ تواری کہ حان اُن داری
 بقصد حان من حسہ در کہاں داری
 کہ سہل ناشد اگر یار مہرباں داری
 برو کہ ہرچہ مرا دست در جہاں داری
 ہم عم ر نالہ و فریاد اعداں داری

In many Maqtas Joseph indulges in self-laudation as is conventional. A selection from his verses will be found elsewhere.

Joseph writes with great ease and shows considerable practice as a poet. He has a command over language and has written some ghazals in stiff rhymes and difficult qafias and radifs. There are no grave solecisms of idioms or technique. His verses have lucidity and fluency and some of them are remarkable for their compactness, neatness, polish and thought. Joseph deserves to be classed as a good representative of Anglo-Indian Urdu poetry. He was a great admirer of Zafar as will appear from his Maqta.

کلام شاہ دہلی آج حورب کے رباں رد ہے طفر کو اب ناگ پیاری دہی اُلفت تمہاری ہے

Da Costa (Calcutta)

Despite numerous enquiries the name of this poet could not be ascertained nor could information be secured to trace his identity or his biographical details with any certainty. Three of his ghazals appeared in the *Jam-i Jahan Numa* of the 18th April 1827 13th February 1828 and 12th March 1828.

In an illuminating article entitled 'Persian Newspapers in the Hon'ble John Company's Days' contributed by Nawabzada F M Abdul Ali of Imperial Record Department at Calcutta to the *Muslim Review* for January to March 1927 there appear three ghazals of Da Costa. He writes — The Persian Newspapers that sprang up towards the close of the eighteenth century were short lived and no trace of them now remains. The oldest extant paper is the *Jam-i Jahan Numa* which is preserved in the Imperial Record Department of the Government of India. This weekly eight page journal was started at Calcutta about May 1822. For the first five years it seems to have been subsidized by the Government, for the Royal Arms appear on the title page and the news bears official appearance. In its second year the enterprising editor brought out an Urdu supplement with the following notice in English. The editor of *Jam-i Jahan Numa* begs leave respectfully to notify to the public that he has with a view to rendering its publication more interesting entertaining and instructive to the European portion of its supporters resolved to publish in future a supplementary sheet in the pure Hindoostanee or Oordoo tongue at the additional trifling charge of Four Annas the number or One Rupee per month if taken together with the two Persian sheets but if taken separately two Rupees will be charged for it per mensem. The Supplement was not as might be supposed an Urdu version of the Persian principal. It only contained amusing stories and curious information. A few weeks later these were dropped in favour of an Urdu translation from the English translation of the Persian *Tarikh-i Alamgiri* which was completed in its pages. In this edition also appeared from time to time Urdu ghazals from the pen of one Mr Da Costa. Da Costa the only Anglo Indian writer of Urdu and Persian poems was a contemporary of De Rozio the Eurasian poet and J W Ricketts. He was connected with Doveton College Calcutta but he did not shine as did these greater contemporaries. He was very humble in his manner and appearance but had a rich vein of literary ability. He was prominent in most of the Anglo-Indian activities of his day. His descendants lived in very humble circumstances in Sooterkine Lane Calcutta. Da Costa was associated with Dr E W Chambers in his great effort to form the Eurasian and

Anglo-Indian Association in the year 1876 These poems were written in faultless Urdu and were a credit to a foreigner The following extracts will enable the reader to form his own judgement The first ghazal is sung in Calcutta even to this day "

This long extract is quoted as it throws light on the life of Da Costa But the opinions expressed and the statements made are not free from doubts Da Costa was not the only Anglo-Indian poet of Urdu There have been several others of equal and greater merit Secondly he has been confused with De Costa which appears a different name altogether From other enquiries made by me it appears that one Lewis Da Costa who is described as an Assistant to the Superintendent of Police, Lower Provinces, and who lived at Intally in Calcutta was put to translate in Urdu "Tyrer's Elements of General History" and its supplement and is called Lubbut-Tawarikh (البرق والريح) and is in three volumes It was printed by P S D'Rozario at the Church Mission Press, Amherst Street, Calcutta and it is preserved in the Library of the Asiatic Society of Bengal at Calcutta The first two volumes were issued in 1829 and the third was published in 1830 The translation was made under the patronage of the Bombay Native Education Society Now the ghazals appeared in the Jam-i-Jahan Numa during 1827-28 The coincidence of time, place and the mastery over language used coupled with the surname of the author would seem to furnish strong evidence of the fact that the author of the ghazals and the translator of the Lubbut-tawarikh are probably the same person. It is also possible that the poet Da Costa may be a relation of Lewis Da Costa the translator

Da Costa is an old name and probably Portuguese in origin There are many families in India bearing this name but none are reported to be connected with the poet In Mr Blunt's Christian Tombs and Monuments in the United Provinces there is a mention of one Padre Joseph Da Costa who is buried in Padre Santo's Chapel at Agra and who died in 1685 Another Da Costa is buried in La Martiniere Park in Lucknow He is Captain Lionel Gomez Da Costa of 56th N I attached to Ferozpur Regiment of Sikhs and son of Mr Da Costa a merchant He was born in 1824 and joined the service in 1841 He fell in the final assault on the Kaiser Bagh, Lucknow, on 13th March 1855 There is also a reference to one Mr Willoughby Da Costa in the East Indian Worthies by H A Stark and E Walter Madge The East India Community as the Anglo-Indians were formerly known resolved to submit to the British Parliament a Petition for the redress of certain wrongs under which it was labouring This petition was

drawn up by a committee composed of Messrs C. F. Byrne William Byrne Willoughby Da Costa H. L. V. De Rozio P. D. Mello G. R. Gardner J. J. L. Hoff H. Martindale H. Palmer C. Pote J. W. Ricketts and W. Sturmer. When Ricketts died of fever in 1835 he appointed Mr Willoughby Da Costa of Calcutta in his Will as his executor. Willoughby Da Costa had been associated with Ricketts in the management of the Parental Academy established for the benefit of Anglo Indian education. He was a foreman of the Hon'ble Company's Mint and on his retirement became honorary Secretary to the native hospital in Dhurrumtollah. He died on the 15th April 1841 aged 65 and is buried in the Lower Circular Road Cemetery at Calcutta. There is however nothing to show that he is the same as the poet Da Costa but he may have been related to him.

Da Costa as a poet is remarkable for his verses. Only three ghazals are available and they will be found elsewhere. His verses show fluency and a complete mastery over language. He writes with ease and lucidity. It is told that his first ghazal is still sung in Calcutta.

John Da Costa "Saif" (1855—1925 A. D.)

John Da Costa was of Portuguese extraction. His father's name is not known and very few details about his life and his family are available. He belonged to the Roman Catholic Church and was employed in the military. He took part in the actions in Afghanistan in 1892 for which he was a recipient of two war medals. He was a Drummer and Bugler in the 9th Gurkha Regiment and he was raised to the rank of File Major. After retiring from military service he went to live at Cawnpore permanently in 1897. He was greatly taken up with missionary life and activities and under the influence of Revd. R. Hoskins and by his persuasion he became a Protestant Christian. He accepted missionary service after his pension and rose to the dignity of a deacon. He resided and did propaganda work for Protestantism in Kanauj, Cawnpore, Dibrapur, Sarsaul, Makanpur and Bilhaur. He died at Kasganj in 1925 when he was a little more than 70 years of age.

As a man he was courteous, hospitable, painstaking and good. He was always engaged in one pursuit or another. Besides missionary work he was greatly interested in education and taught boys and girls in his house wherever he lived. He was well versed in Persian and Arabic. He had copied out many books which were out of print and they are still preserved. He was a

great friend of Rev Bartholomew Gardner—Sabr and he was the first teacher of Revd Patrick Gardner the son of Rev. Bartholomew Gardner.

John Da Costa was a fluent writer of Urdu verse and a few of his poems are given elsewhere There is no mention of his poetical preceptor in his poems He used to take part in mushairas and he used to send his poems to a few leading poetical magazines of the day His nom-de-plume was Saif His verses show considerable skill and practice



CHAPTER X.

THE INDO-FRENCH POETS OF URDU AND PERSIAN

Indo-French Poets.

- | | | | | |
|--------------------|---|-----|-------------------------|------------------|
| Fanthome
Family | { | 1 | George Fanthome | Jargis and Sahab |
| | | 2. | John Fanthome— | Shaiq |
| | | 3 | Alfred Fanthome— | Sufi |
| | | 4 | Joseph Lionel Fanthome— | Banney Sahab |
| Bourbon
Family | { | 5 | Balthazar Bourbon alias | Shahzad Masih |
| | | 6 | Balthazar— | Aseer —of Delhi |
| Lajole
Family | { | 7 | Louis Lajole— | Tauqir |
| | | 8 | Joseph Lajole— | Zurra |
| | | 9 | Louis Patrick Lajole— | Tauqir |
| | | 10 | George Puech— | Shore |
| Burvett
Family | { | 11 | William Joseph Burvett— | William |
| | | 12. | William Burvett— | William |
| | | 13 | Yusuf Sahab— | Ashiq of Bhopal. |

The Fanthome Family

- 1 George Fanthome— Jargis and " Sahab
2. John Fanthome— Shaiq
- 3 Alfred Fanthome— Sufi
- 4 Joseph Lionel Fanthome— Banney Sahab

The Fanthome family is one of the old distinguished and widely spread Anglo-Indian families which has produced at least four poets of Urdu and Persian the most notable being George Fanthome who wrote creditably both in Urdu and Persian.

It is difficult to reconstruct the family tree as the information received is conflicting, confusing and meagre. At best the version of the various representatives of the branches will be given at an appropriate place and no responsibility is assumed for the correctness or otherwise of the account.

As regards the origin of the family in India the account starts with one Captain Bernard Fanthome. According to Blunt in his *Christian Tombs and Monuments in U P* "the name is said to have been originally Fantome and the "h" was added to conceal it. But the two words would in French be pronounced exactly alike, and considering the obvious meaning ("Fantome, Pnantome means "Phantom") it seems to me more probable that the whole name is a disguise." It is also claimed by some that Captain Bernard Fanthome was the son of De La Fontaine, a Frenchman, the friend of Michael Filose, after whom his son John Baptiste Filose was named when he was born at Gohad in 1773 and who looked after the rearing of the boy. It is doubtful if Captain Bernard Fantome had any connection with De La Fontaine and this fancied resemblance of the name may have been responsible for this statement. In one of the notes of Major Bullock in *Bengal Past and Present* it is mentioned that "one of the eleven officers massacred at Watapulawa near Kandy in Ceylon on Sunday 26th June 1803 was Ensign J Fanthome of the Malay Regiment. He was gazetted Lieutenant on 27th December 1801 but at the time of his death this promotion was not confirmed by the Home authorities. (He may be the brother of Captain Bernard Fanthome.)

The family starts with Captain Bernard Fanthome who was born about 1771, possibly at Pondicherry or in France. According to "Hyderabad" his ancestry is at present unascertained, though there are many interesting traditions regarding it. The family is stated to have originated in Champagne, France. The first documentary mention of Bernard Fanthome is in a list of residents in French India at the beginning of the Revolution, from which it appears that he was living at Pondicherry in 1791. Tradition has it that not long after this he ran away from home and entered the Nizam of Hyderabad's service under the famous Raymond, the French Commander who died in 1798 being succeeded by an Alsatian, Piron. The new General had only been in charge for six months when Lord Wellesley resolved to break up the French contingent at Hyderabad by substituting for it a British force to prevent the Nizam from joining hands with Tippu Sultan. In October 1798 the French contingent was disbanded and most of the French officers were either deported to Europe or they wandered to Courts of Indian princes. Fanthome later transferred himself to the service of the Rajah of

Jaipur where he commanded the first battalion in the Brigade of the celebrated Colonel William Linnaeus Gardner afterwards founder of Gardner's Horse. It is related that whilst in Jaipur's service he killed in single combat the Rajah of Madhogarh whose sword he took as a trophy. It remained in one of the branches of the family until the Mutiny when it was stolen. On August 29 1803 the Governor General issued a proclamation which required European soldiers of fortune employed under their enemies to come over to the British and inviting them to join the Company's service. Along with others Bernard Fanthome came over to the British on the outbreak of the Marhatta War and he received Rs 411 per month from October 1803 about which time he joined the British Service.

Mr George LeMaistre Fanthome who is a Superintendent in Northern India Salt Revenue Department Internal Branch Agra U P has given me copies of testimonials given to Captain Bernard Fanthome and a few may be given below as they are of interest. Two of them relate to Jaipur service. They read —

This is to certify that Captain B Fanthome commanded the 1st Battalion in my Brigade in the service of the Rajah of Jeypore and on the declaration of the War was the first to express his determination of not acting inimical to the British Government and in consequence immediately resigned his commission and I cannot help adding that his zeal and indefatigable activity and courage on every occasion has and ever must make me feel most gratefully obliged to him.

Jeypore
1st September 1803

(Sd) W L Gardiner Colonel
Commanding Brigade in the
Rajah of Jeypore's Service

The second certificate is of an equally celebrated officer afterwards Sir David Ochterlony G C B

This is to certify that Mr Bernard Fanthome late Captain in the service of Jeypore Rajah joined the British Standard on or about the 1st of October 1803 was placed in the command of the Fort of Madhogarh on the capitulation of Kanown and has conducted himself entirely to my satisfaction since under my orders

Delhi
3rd July 1805

(Sd.) D Ochterlony
Resident at Delhi.

The third reads as follows

This is to certify that his Excellency the Right Honorable the

Commander-in-Chief has authorised the pay and allowance as Captain of 411 Rupees to Mr Fanthome since October 1803 about which time he came over to the British service in consequence of the proclamation of His Excellency the Most Noble the Governor-General in Council, under date the 29th of August 1803

Headquarters Muttra,
13th July 1805

(Sd) H Worsley,
Dy Adjt -Genl

The fourth one runs —

This is to certify that Captain Bernard Fanthome has served in the Detachment under my command by orders of His Excellency the Right Hon'ble the Commander-in-Chief, and has commanded the Cavalry attached to the above Detachment from the 13th July 1805 until the 28th of February 1806, and has during that period behaved himself in every respect as an officer and soldier, to the utmost of my satisfaction

Agra,
The 1st March 1806

(Sd) A Pohlmann,
Lieut-Colonel

Colonel Anthony Pohlmann, the Hanovarian who had less than a couple of years before been the senior European officer fighting against Wellington at Assaye, had re-enlisted some of his old soldiers from his former Marhatta brigade to form an irregular corps of infantry with which he fought at the battle of Adalatnagar on 7th April 1805. The detachment was probably later employed in some of the network of minor operations against Holkar and in Bundell hand and elsewhere. He is noticed by Compton who describes him "as an exceedingly cheerful and entertaining character, who lived in the style of an Indian prince, kept a seraglio and always travelled on an elephant, attended by a guard of Moghuls, all dressed alike in purple robes, and marching in file in the same way as a British Cavalry regiment"

After the cessation of hostilities Fanthome first settled at Patna and later at Bareilly where he acquired landed property and founded the bazar Faltunganj which still bears his name. He had studied medicine in his youth and after retirement from military career changed his sabre for a lancet. It is related that in 1837 Thomas Theophilus Metcalfe the Resident at Delhi, summoned him to attend the Emperor Akbar Shah II but the latter died before Fanthome could see him. He also became physician to the Nawab of Rampur Nawab Syed Ahmad Ali (1793-1840). The Nawab benefitted by his treatment and Captain Fanthome was a constant visitor. In 1830

he entered service of Rampur State on the invitation of the Nawab on a salary of Rs 1 000 besides a house and food expenses. He continued as a Minister till 1837. He died in Bareilly on 17th November 1845 aged 74 years. The inscription runs —

1845 Fanthome B. Captain—Sacred to the Memory of Captain Bernard Fanthome late of H E I Coe service died at Bareilly November 25th 1845 aged 74 years.

The Lord is our defence

P M. LXXXIX 18

There is no doubt that Captain Bernard was devoted to the profession of medicine and achieved wide reputation and popularity. He was in demand by nobles and raisas. Popularly he was known as Falatun Sahab (Plato). Tradition has an interesting story. In 1820 the Emperor Akbar Shah sent him a royal letter accompanied by rich presents summoning him to treat his sister. In that letter instead of Fanthome Falatun (Plato) was written and it gained currency.

Amongst the family papers of George L. Fanthome is a letter from F. Hawkins the Commissioner and Agent to the Governor General for Rohilkhand dated 30th December 1814 in graceful and most friendly language testifying to the Captain's skill as a family physician and another of 1822 from a second member of the Civil Service speaking of Fanthome "uniformly kind and unwearied attention during a severe illness when the patient had been brought almost to the grave by the unjustifiable neglect of our medical gentlemen of my own country." Besides these quoted by Hyderabad Mr George L. Fanthome has given me an original letter in the handwriting of Captain Bernard addressed in English to his son Mr J. B. Fanthome at Agra dated 5th January 1841 and bearing a post mark. It runs thus

My Dear Janny

I wrote to you yesterday in answer of your letter. Now I beg of you to have the goodness to buy one ounce of the extract of Rhatony root and send to me in a small tin box covered with wax cloth with my direction and despatch it by post to enable me to receive soon for immediate use till I send for larger supply I will send you the amount of this Six Rupees because I do not wish to put you in expense on my account. Pray don't delay doing so. Pray write to your sister often to enable you to receive all the news

of our family and all the concern regarding our affairs God bless
you

I wish you health and prosperity.
Your affectionate father,
B Fanthome

Please to let me know if the recommendation of Colonel Skinner
had any effect on you or not

J F Fanthome who wrote *Mariam* a story of Indian Mutiny of 1856 and published by the Chandra Prabha Press Co Ltd, Benares, in 1897 has referred to the family history of Le Maistre and Fanthome in the character of the Lavator Family. Marie daughter of Captain Bernard who was married to Le Maistre the heroine of the story is described thus "His wife too came of a respectable Indian family. Her father belonged to a good Royalist stock in the province of Champagne, France, and ran away from Rome like so many others when the French Revolution of 1789 broke out to pursue the life of a Military adventurer in India. He first served the Nizam under Raymond and on the death of that General transferred his sword successfully to the Chiefs of Bhopal, Gwalior and Jaipur. While serving the last Prince he killed in an hand-to-hand fight the Rajah of Madhogarh and took possession of his sword, a blade of rare water which was preserved in the family until 1857 when it was plundered by the rebels. Subsequently he was associated with Skinner, Hearsey, Steward, Carnegie and others in serving the Hon'ble East India Company and was attached to the Cavalry division commanded by Col Gardiner under Lord Lake. On the conclusion of the Second Marhatta War he retired on a Captain's pension and settled down at Patna. He afterwards fixed his residence at Bareilly in the capacity of a landed proprietor and medical practitioner, an art in the practice of which he gained considerable reputation. At Bareilly he was family physician to Mr F Hawkins the Supreme Commissioner, as the post was then called, and in charge of the only public dispensary which then existed. After serving some time as Chief Minister to the Nawab of Rampur, Ahmad Ali Khan, his fame as a physician brought him to the notice of Sir Charles Metcalfe then British Resident and he was invited by a shaaqa (royal letter) addressed to him by the Prime Minister, Nawab Kaura Shah, to come and treat His Majesty Akbar Shah II of a disease which had baffled the skill of every other medical man, but before he could be introduced to the King His Majesty died."

There is considerable vagueness and disagreement about his marriages. "Hyderabad" in his article says that he married twice and had children by each union. his second wife died in 1859 at

the age of 41. He was survived by four sons and two daughters one of the latter was Mrs Le Malstre and a victim of the Mutiny at Shahjehanpore. The other daughter who had been brought up at Kareli in the family of Major Hyder Young Hearsey another famous freelance married James Gardiner a descendant of Col W L Gardiner her father's old Commander. She is also mentioned in the *Mariam*. At my request Mr Chapman the State Librarian at Rampur made enquiries from Raymond Aylard Fanthome commonly known there as Ramu Sahab who holds an appointment in the Darul Insha and discovered from him the following facts. Captain Bernard married seven times and had numerous children who were brought up as Christians or Muselman according to the religion of their mothers. His last wife was a daughter of Prince Feroz Shah of Delhi by whom he had a daughter who married Hinga Sateb the great grandson of Col W L Gardiner and a son George Fanthome. By another wife he had a son John Bernard Fanthome who became Head Clerk in the office of the Political Agent at Bharatpur and rendered good service during the Mutiny. His son Edward married a daughter of George Fanthome and their son Ramu Sahab now holds an office in the Darul Insha Rampur State. Both George and John were poets. This account was subsequently published by Mr Chapman in *Bengal Past and Present* Vol. XLVIII—Part I Serial No. 95. There are however no papers to confirm or contradict the validity of this version. There is another branch at Bareilly which claims descent from Captain Bernard Fanthome and the chief representative is Joseph Lionel Fanthome who lives at Faltunganj Bareilly and who is a devout Muslim and is also known as Banney Sahab. He has in his possession the *dewan* of George Fanthome his father. According to him Captain Bernard had four sons—George Fanthome John Fanthome William Fanthome and Henry Fanthome. George Fanthome remained at Rampur John Fanthome was employed at Bharatpur William Fanthome was a chemist at Moradabad and Henry Fanthome was attached to Newul Kishore Press Lucknow. According to Mr George Fanthome of the Salt Depot the direct line of his descent runs thus. Captain Bernard Fanthome had four sons one of them being John Fanthome who died in July 1866 at Bharatpur. John Fanthome had three children one of them being John Francis Fanthome Deputy Collector who had one son Ernest Vaillant Fanthome and three daughters. Ernest had three sons of whom two died and the survivor is Mr George L. Fanthome my informant. The representatives of other branches profess ignorance or disclaim knowledge about marriages of Captain Bernard Fanthome.

In one of his letters to me Mr George L. Fanthome writes that I have a portrait of my great grandfather John Fanthome but none of his step-brother George.

In the *Intikhab-i-Yadgar* (a biographical dictionary of poets of Rampur compiled by Amir Minai at the instance of Nawab Fakhri Ali Khan of Rampur in 1290 A H) the two poets George Fanthome and Jani Fanthome are clearly mentioned with an account of Captain Bernard Fanthome and specimens of poetry given. No documents could be traced which could throw light on the date of the marriages of Captain Bernard Fanthome and the exact number and precise names of his children. It is but inevitable to fall back on family traditions and reports. It may, however, be stated with some confidence that Captain Bernard married more than once and had numerous children by his marriages, some of whom were Anglo-Indians and some Muslims according to the beliefs of their mothers.

John Bernard Fanthome 1817-1866

The same uncertainty surrounds the number and names of his sons and daughters. There are no documents to serve as reliable guides. According to "Hydrabad" he left four sons and two daughters. The two daughters can easily be identified as Marie who married Le Maistre and who was killed in the Indian Mutiny, in 1857 at Shahjehanpur, and another who was brought up in the family of Major Hearsey at Kareli and married to James Gardiner grandson of Col W L Gardiner. There is also no doubt about his eldest son, John Fanthome or John Bernard Fanthome. He was employed as a Head Clerk in Bareilly and subsequently joined Bharatpur service, becoming first, according to Blunt, tutor of the Maharajah of Bharatpur (Balwant Singh) and then Head Clerk of the Political Agent's Office. He was there in the Mutiny and rendered good service by transmitting intelligence to Agra. The church records are useful. There are three graves at Moti Jhil about three miles from Bharatpur city relating to this family. The inscriptions as quoted by Bullock run —

- (1) Sacred to the memory of John Bernard Fanthome, an old servant of Bharatpur State who died on the 8th of July 1866, aged 49 years and one month. This tomb is erected by the kind aid of the Raj by his bereaved wife as a last tribute of affection.
- (2) Sacred to the memory of Sophia Fanthome, spouse of him who sleepeth close by, who died on 22nd of March 1873, aged 43 years 6 months 8 days.
- (3) In memory of Cecilia, the beloved daughter of Mr and Mrs Fanthome who was born on 27th April 1861 and died the 8th day after enduring the most excruciating suffering, aged 7 years 6 months and 6 days.

John Bernard Fanthome married Miss Sophia Fauvel daughter of J F Fauvel a Frenchman in the service of Rampur and who is known popularly in Rampur as Fool Sahab and later became an Indigo planter in Shahabad in Rampur State where he is buried

Another of Captain Bernard Fanthome's son was James Fanthome who was employed at Rampur His son was Frederick Fanthome author of many pamphlets and books such as Primary and Fundamental Truths Reminiscences of Agra etc His son is Frederick Edward who was employed in Murray & Co Lucknow and is my informant.

William Fanthome another son who was trained to be a Chemist and opened a shop at Moradabad Shore in his *Masnawi* refers to him and his sons The following few lines will suffice —

کہ حومی نے معتریں جسم کرم	دوسرے ایک ہیں دلم فاسم
کمال اس میں ہے کہے ہیں — بسر	مرویدہ ہو ان یہ کہ ہیں دائر
ہر احب ہے د س شفا ان کے — نامہ	ہماری کمی کدر — ب ہاتھوں ہلدہ
ہمارے وہ دوسرے ہیں رستہ میں ہے	پہر پیدا ایسہ نہیں آدمی
مگر بعض اُن میں سے ہیں مہندی	ہیں اولاد لڑوں و قابی — بھی

Another son was Henry Fanthome who was employed in the Newul Kishore Press Lucknow and the author of the *Hindustani English Dictionary* designed for senior students in 1872 and was connected for a considerable number of years with the *Oudh Akhbar* Lucknow He was a good Persian and Urdu scholar He died in Lucknow July 1911 He married Miss Rose Anna Fanthome who died on 29th December 1933 at Lucknow aged 85 years His son is Mordaunt Evelyn aged about 63 who retired from the service of Kilburn and Company Calcutta and is one of my informants

The last to be traced is George Fanthome—*Tajlis* and *Sahab* the poet who will be dealt with later

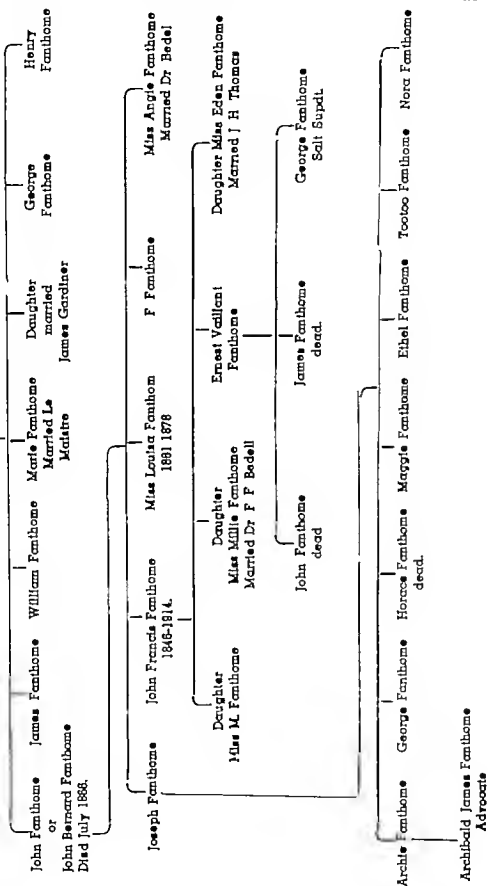
Of the grandsons of Captain Bernard a few names may be mentioned briefly John Francis Fanthome was the son of John Bernard Fanthome of Bharatpur He was born in 1846 became Deputy Collector and died in 1914 He married Miss Winifred LeMaistre daughter of Mr Le Maistre and Marie Fanthome who was killed in 1857 at Shahjehampur in the Indian Mutiny He wrote and published *Miriam*, a story in English of the Indian Mutiny of 1857 The book is intended to embody chiefly the trials and experiences of a Christian family during those terrible times There are occasional peeps at the life of the zenana It contains pictures

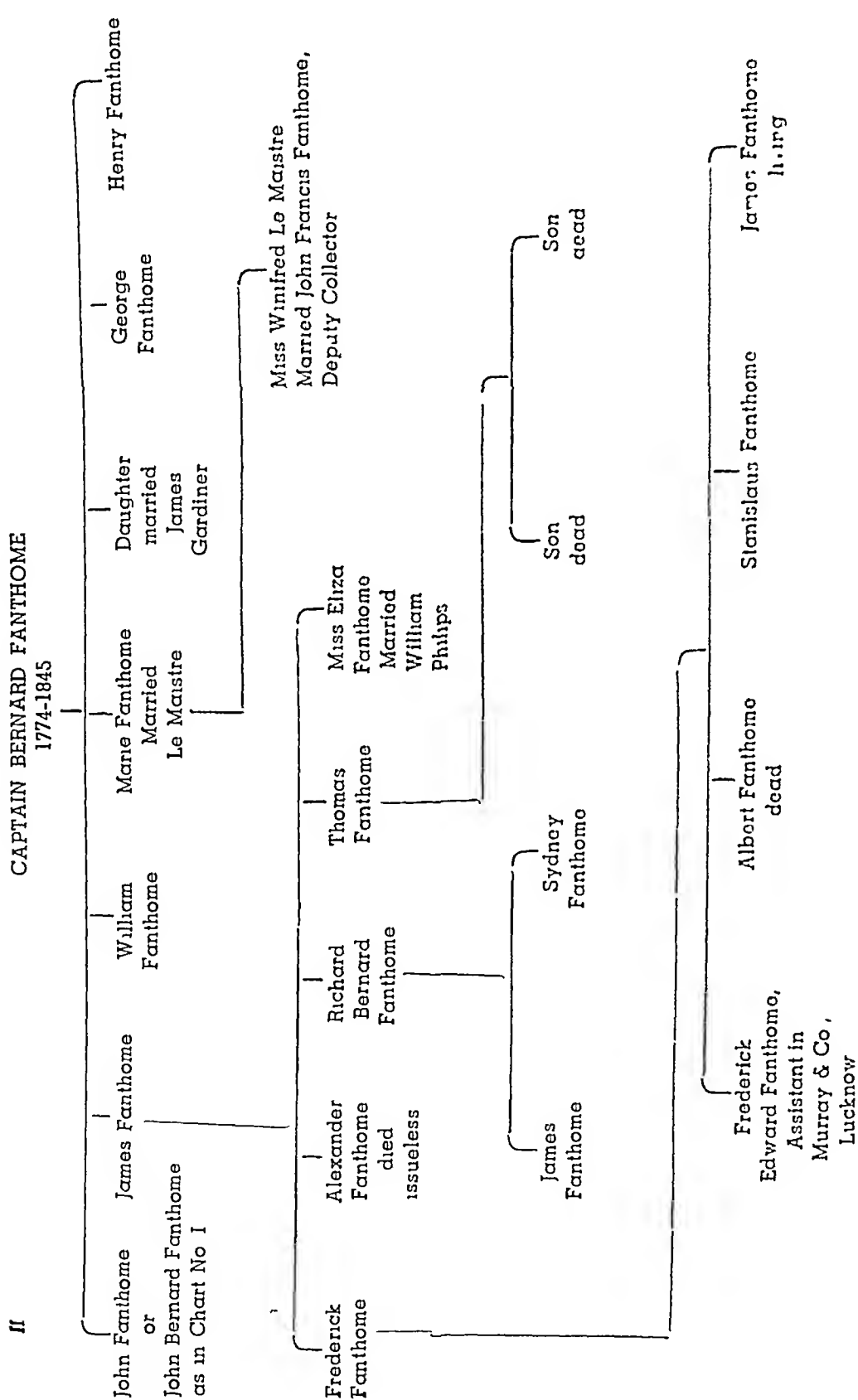
of the life then lived, and described social customs and Indian festivals. It is interlarded with Hindustani proverbs and maxims then and now current. It reveals some of the most beautiful traits of character of Hindus and Muslims. John Francis was mostly educated at St John's College, Agra, under Bishop French who held him in high esteem. He was well respected as a member of the U P Civil Service. He was an accomplished Urdu and Persian scholar and had a knowledge of Arabic. He also wrote a number of pamphlets besides *Minam*. He settled in Agra and for many years after retirement assisted his old college by working honorarily as a Librarian and secretary and his services in such were greatly appreciated. He had a good collection of Persian and Urdu books.

Frederick Fanthome was the son of James Fanthome who was in the service of the Nawab of Rampur but who in his early years had started life in Government service. Frederick also served one of the Nawabs of Rampur and received a pension from Rampur State. He lived at Agra and was an antiquarian. He published many books and pamphlets such as '*Primary and Fundamental Truths*' (Thacker and Spink, Calcutta, 1895) An analysis of "*Sir William Hamiltons Lectures on Metaphysics Reminiscences of Agra*" (Thacker & Spink, Calcutta, 1891) '*The Reminiscences of Agra*' shows research and deals with the Agra Mission and death of Marie Christian, wife of Akbar. He was a devout Catholic.

CAPTAIN BERNARD FANTHOMÉ

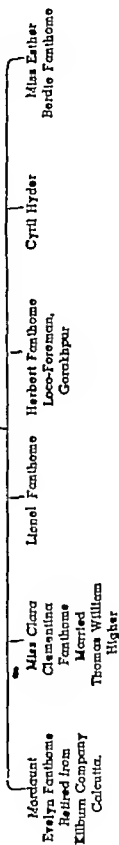
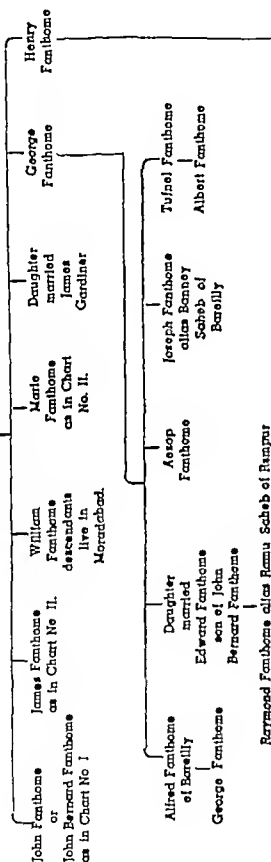
1774-1845





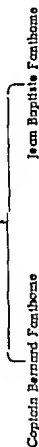
CAPTAIN BERNARD FANTHOMÉ

III



JEAN DE LA FONTAINE.

IV



It is necessary to append a few notes about the genealogical tree of the Fanthomes as the pedigree is confusing in the extreme, the oral information about it so meagre and conflicting in some places and having no corroboration with recorded account and the absence of authenticated written or documentary proof. In these notes the source of information where possible is also indicated.

(1) Jean De La Fontaine. According to Mr Mordaunt Evelyn Fanthome, the son of Henry Fanthome, the original ancestor of the Fanthome family was Jean Baptiste De La Fontaine. He was one of the principal Generals in the army of the then Emperor of Delhi. He is reported to have died in 1796 and to be buried in Patna. He is said to have married three times and two of his wives are said to have been of Indian parentage, one of them being the daughter of Nawab of Cambay and the sister of the wife of Colonel Gardiner. He is also said to have married one Miss Hamilton, sister of Major Francis Buchanan Hamilton I.M.S. It is not known who was the mother of Captain Bernard Fanthome or of Jean Baptiste Fanthome.

(2) Captain Bernard Fanthome is the definite and acknowledged ancestor of the family of Fanthomes in India. He is dealt with in detail in the book.

(3) Jean Baptiste Fanthome is said to be the half-brother of Captain Bernard Fanthome. He was in the service of Scindhia as will appear from the article of Kincaid on Indian Bourbons. Maharaja Scindhia ordered a second invasion of Bhopal under his famous General John Baptiste Fanthome. The first invasion was in 1812 but the siege of Bhopal was given up owing to outbreak of cholera. Salvadore Bourbon was sent by Nawab Wazir Mohammad Khan to meet the invading General and he so outmanoeuvred Fanthome that Fanthome consented to stay operations and the two Commanders exchanged turbans saying, "We are both sons of France, why should we fight." The British power through Colonel Ochterloney later intervened and the town of Bhopal was saved.

(4) John Fanthome or John Bernard Fanthome. He is described at some length in the book. He served in Bharatpur State and he was a great Persian and Urdu scholar. He was known as Jani Sahab and was poetically surnamed Shair.

(5) James Fanthome, the second son of Captain Bernard Fanthome, was in the service of the Nawab of Rampur.

(6) William Fanthome was trained to be a Chemist and opened a chemist's shop in Moradabad. He is mentioned by Shore in his

Masnavi. He had numerous children and his descendants are still living in Moradabad one of them being a doctor there. Despite numerous enquiries no names of the descendants are forthcoming.

(7) Marie Fanthome was married to Le Maistre and was the heroine of *Miriam* written by John Francis Fanthome Deputy Collector U P who married her daughter Miss Winifred Le Maistre.

(8) A daughter married to James Gardiner grandson of Colonel W L Gardiner of Kasganj. She was probably by an Indian wife and her existence is proved by independent sources.

(9) George Fanthome was probably a son by an Indian wife. He is mentioned in the *Intkhab-i Yadgar*. He was a poet with the takhullus of Sahab and Jarjis. It is said that he married many times and according to Chapman of Rampur on the authority of Ramu Sahab he had four sons and two daughters. He died in Bareilly and is buried in Faltunganj Bareilly U P.

(10) Henry Fanthome was the Head Translator in the Newul Kishore Press Lucknow and the author of a famous English Urdu Dictionary. He was a great scholar. He died in Lucknow in July 1911. His wife was Miss Rose Anna Fanthome who died on 29th December 1933 at Lucknow at the age of 85.

(11) John Francis Fanthome (1846-1914). He was a Deputy Collector in U P and the author of *Miriam*. He was educated for the most part at St John's College Agra under Bishop French who held his pupil in high esteem. After retirement he settled in Agra and served as a Librarian and Secretary of his old college in an honorary capacity. He was an accomplished scholar of Urdu and Persian and had a good knowledge of Arabic. The information regarding this branch of the family is supplied by George Fanthome of the Salt Department.

(12) Frederick Fanthome TOSF son of James Fanthome. He was a scholar and a writer of many books and pamphlets. 'Primary and Fundamental Truths 1895 ~ An Analysis of Sir William Hamilton's Lectures on Metaphysics' Reminiscences of Agra. He lived in Lucknow. His son Frederic Edward Fanthome employed in Murray & Co Lucknow has kindly given the information regarding this branch of the family.

(13) Alfred Fanthome was an Advocate at Bareilly and the information with regard to him and this branch of the family is supplied by the late Munshi Lekhraj Advocate of Bareilly who

knew him and by Joseph Fanthome alias Banney Sahab of Faltunganj Bareilly, who is still alive and who is his younger brother. Information is also based on the communications of Mr Chapman who collected it from Ramu Sahab of Rampur and of Albert Fanthome of the Telegraphs.

(14) There was an auctioneer in Lucknow, of the name of Fanthome who must have been one of the sons of Captain Bernard Fanthome.

The family tree appended to this account has been constructed from information received from many sources. The Fanthome family is an old and prolific one. The information communicated to me is scanty and often confusing. The pedigree is therefore necessarily incomplete. No perfect accuracy is claimed for it, as documentary evidence is not always forthcoming. It is largely based on tradition, family statements and personal communications. It is possible that Fanthome is not noticed by Compton and other historians on account of the subordinate part he played. If more material were available the pedigree could be collated, amplified and brought up to date.

George Fanthome

There appears little doubt about George Fanthome being the son of Captain Bernard Fanthome. The statement of Raymond Aylard Fanthome—'Ramu Sahib' is that Captain Bernard married seven times in all, and that the last time he married his wife was a daughter of Prince Feroz Shah of Delhi. She gave birth to two children, a boy George Fanthome and a girl. It is not known when George Fanthome was married but it is stated that his children were six in number, four sons and two daughters.

This statement finds substantial corroboration in the account given by Joseph Lionel Fanthome alias Banney Sahab of Faltunganj Bareilly the sole surviving son of George Fanthome. He is about 75 years of age. According to him, George Fanthome had four sons—Alfred Fanthome, —Vakil at Bareilly, George Vincent Fanthome, who has said to have disappeared, Aspha Tufenel Fanthome, who was Sub Inspector of Police or of B N W Ry Service Nepalganj, and Joseph Lionel Fanthome, alias Banney Sahab. There were also two daughters,

George Fanthome according to Banney Sahab was born about 1809 and died in 1879. In the *Intkhab-i-Yadgar* of Amir Minai which was written in 1290 A. H., he is stated to be 52 years

cl age and that he studied Persian and Arabic under Hafiz Shubrat Talib Moulvi Mohammed Nurul Islam and Moulvi Hif-ullah. In poetry he adopted the nom de plume of Jorgi, an Urdu form of his name George and also Sahob. He was the pupil of Mir Najaf Ali Sha'qaat son of Yar Mohammad Khalilo Milan Durgah Shah Sahab religious preceptor Hafiz Shah Jame and who was in his turn the pupil in poetry of the famous Shah Nazeer of Delhi. In one or two of his Maqatas Sahab refers to his poetical preceptor and teacher —

- (1) طفل طالب و - منت ہے پر - منت کی
پر ہی جز جس اب سامری میں نام ہوا
(2) رمل ہو کس طرح اے صاحب کہ - منت کے ہوا
ہار ہے میں دور ہوں اور ہار مصروف دور ہے

It appears that George Fanthome was Muslim because his mother was Muslim. This is the statement of Bannoy Sahab who himself is a staunch Muslim. It finds indirect support from the perusal of the *Dewan* itself. There is not one line in praise of Jesus Christ and the Virgin Mary. There are no invocatory poems addressed to them as is customary with Christian poets of Anglo Indian families. On the other hand there are invocatory lines addressed to Muslim saints and to Ali. This is not conventional. There are also verses on Muslim festivals such as Id

- (1) ہر دے جس مرگ ہو؟ میں اے صاحب
مانگتا ہے یہ سب درود دعا عید کا حاد
(2) حوی سے نکلی ہی صاحب کو جسے ہر کڑی
حدا کے رمل ہے ہر اے وہ سب وہی ہوا
(3) یا علی - ہر خدا ہر چلاپ حانون
کماروں ہلدا صاحب وہ غبار، ہو جائے
(4) ہرکے بد ہو - ہر خدا مشکل کسا عسفی
ہوا انفاذ ام من ہر خدا یا علی یا ساد سام گیر
(5) صاحب کہ رکت بد میں کسی ہے عو انتہی
میری مدد کہ صغر حیر سکن ہے بس

In the *dewan* it is written that the ghazal in Persian was composed a few days before his death and he died on 10th of Mohurram 1296 A H

No details of his life are available. He must have spent his time in Rampur and Bareilly. In 1290 A. H. when the *Intkhab-i-Yadgar* was compiled he was probably not in Rampur for the

- (8) صاحب دلچسپ منہ مد ہے مری اصل
مستقل اس نے اپنا اہل اس کو
- (9) وہی دور ہواں ہواں صاحب
ہے مگر ہواں سے کتاب وہی ہواں
- (10) ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
- (11) ہواں اس کے ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
- (12) ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں

ۛ

- (13) ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
- (14) ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں

ۛ

- (15) ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
- (16) ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
- (17) ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
- (18) ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں
ہواں ہواں ہواں ہواں ہواں

George Fanthome also shows familiarity with English. In his dewan he has translated many of his couplets in English and the English renderings are written probably in his own hand. There

is a remarkable and excellent rendering into Persian verse of the famous stanza of Grey in his widely famed Elegy

" Full many a Gem of purest ray serene
The dark unfathom'd caves of ocean bear,
Full many a blossom is born to blush unseen
And waste its sweetness on the desert air "

قطعه

سا حواجر حوش آب در تہ دریا
فداۃ است کہ کس شمع از آن ددارو یاد
سا گلے کہ دمیدہ است و کس ندید آرا
کہ ہوئے حوش دروانہ نہ دہر بر باد

It is stated that George Fanthome was also a competent poet in English and composed the following stanzas on hearing of the death of his young son Felix Solomon, aged four years, which occurred at Bareilly on June 17th, 1850

I

A roseate bough put forth a gem,
The fruit of early care ,
It smiled and adorned the parent stem,
And looked beautifully fair

II

A killing blast blew over its face,
A short existence being its doom ,
The tender symbol of love and grace,
Was alas nipped in its bloom

III

Weep in plaintive notes nightingale,
And on thy briny nectar feed ,
The fair morning rose is now a tale,
And the stem it adorned, a shaken reed

IV

May your plaintive doleful cries
Reach beyond the ethereal skies
And may the zephyr of Elysian bower
Revive in grace the withered flower

George Fanthome".

Sahab has also two ghazals on Basant the Hindu festival which is celebrated in India and on a gayier scale in the Indian States where dance parties and convivial gatherings are convened

ہر اک پری یہ کہتی ہے اُس میں گلِ خطو
صاحب کی آج ہزم میں گاہن گے جاہست

George Fanthome has two *nommes-de-plumes* Jargis which is usually for his Persian poems and Sahab for Urdu poems but there is no rigid adherence for he frequently uses Jargis for Urdu verses and in some ghazals he used both *nom-de-plumes* in one ghazal

ہے حتم لکھ نہ ری جلی مار محبوبی
نہاڑ عاشقی صاحب نہ اب تمام ہوا
طلیل طالب و سلب سے مہر سلب کی
قراہی جو جوس اب ساعری میں نام ہوا

It is very probable that George consulted Talib his Persian tutor in Persian poetry as he consulted Shalaaqqat in Urdu poetry

The *dewan* is in manuscript in a good state of preservation. It is written in good handwriting but is probably a rough draft as much space is omitted, corrections are made and notes are written. The ghazals are arranged Radifwar but there is no strict order maintained Urdu and Persian ghazals are juxtaposed. Some ghazals are complete others are unfinished. Even some couplets leave out the first or second hemistich. The total number of ghazals including fragments and single lines is 228. A selection from his ghazals will be found elsewhere. I have also been able to secure some more poems which include Qasida chronogrammatic verses etc. which are not found in the *dewan*. The *dewan* also contains some clever and rare specimens of Poetry such as Kah Mukri and riddles in which Amir Khusru is so proficient. They contain Hindi words in profusion. A few are noticed elsewhere. There are two complete Mukhammas Tazmins one on the ghazal of Ata Bareilvi and the other on his own Urdu ghazal. There is a fragment of a Mukhammas on Nasikh e ghazal.

George Fonthome is one of the distinguished poets amongst Anglo-Indians and deserves mention even amongst capable practitioners of art. His Persian verses are creditable performances and this excellent combination of Urdu and Persian poetry in the same poet is a rarity.

John Bernard Fanthome—"Shaiq"

It is somewhat difficult to establish beyond doubt the identity of Shaiq. The biographical notice in the *Intkhab-i-Yadgar* composed in 1290 A. H. runs thus—"Shaiq poetical name, Jani Sahab son of Captain Fanthome Sahab, he was adept and unrivalled in the art of soldering, he was peerless in the world in quickness of intelligence, he was employed in Bharatpur State. Eight years ago he died there. He is being noticed in this book for this reason that he is the hereditary partaker of the salt of the State. His father occupied a distinguished post in the State for a long time. He was brought up here (Rampur)." A few verses are given as specimen of the poetry. In *Khum Khanai Jaweed* of Lala Sri Ram it is stated that

"Shaiq—Mr John Bernard Fanthome alias Jani Sahab, his family had long resided in Delhi and thoroughly adopted the Hindustani and Muslim mode of living. His (Urdu) language was extremely chaste. His verses also show delicacy of thought. He does not indulge in a plethora of metaphors and similes which thus give an appearance of spontaneity to his verses. It is not known who his poetical master was. A few verses (6 in number) are given below which belong to the period of 1870 to 1890."

The enquiries from other branches of the family reveal that the representatives do not know if John Bernard Fanthome of Bharatpur was a poet. They, however, maintain that he was a scholar of Urdu and Persian. Romu Sahab of Rampore and Banney Sahab of Bareilly confirm that John Bernard Fanthome who was born of a Christian mother and remained Christian, was a poet at Bharatpur. It is unlikely that there was another son of the name of John of Captain Bernard Fanthome and who was at Bharatpur. The testimony of a contemporary compilation the *Intkhab-i-Yadgar* is not to be lightly disregarded especially when it finds corroboration elsewhere and at Bharatpur and when it is not confronted by any other incontrovertible evidence of a documentary character. Mr George L. Fanthome states that there are Urdu and Persian books in his family but he has not been able to have any access to them. It is not known on what authority Lala Sri Ram bases his biographical notice. John Bernard was certainly not alive in 1880 or even in 1870, the period to which he refers about the specimen of his poetry. Reliance cannot therefore be placed on his account. It is possible that a few Fanthomes may have settled in Delhi and may have adopted Islamic mode of life. The inscription about his death at Bharatpur is conclusive evidence of the date of his death.

The career of John Bernard has been described before and need not be repeated here. A few facts may however be recapitulated. He was born in 1817 and died at Bharatpur in 1866. He served in Bareilly Collectorate and later joined Bharatpur's service where he became Head Clerk of the Political Agents office and rendered creditable service in the Indian Mutiny by transmitting intelligence to Agra. He was married to Sophie Fauvel daughter of a Frenchman an indigo planter in Rampur State. The following entries from a typed memo probably compiled by Miss Winifred Le Maistre wife of John Francis Fanthome Deputy Collector son of John Bernard Fanthome are of interest.

- (1) My mother (Marie Fanthome wife of Le Maistre killed in Shahjohampur) died at Benares on the 25th of November 1892 Friday
- (2) My son died at Simla on the 29th of March 1895 Friday
- (3) My father (Le Maistre was killed in the Mutiny of 1857 at Shahjohampur on Sunday the 31st of May 1857
- (4) My uncle John died at Bharatpur on the 8th of July 1866 Sunday. This entry tallies with the inscription on the grave of John Bernard Fanthome
- (5) My grandmother died at Bharatpur on 6th September 1862. This entry is important as it relates to the wife of Captain Bernard Fanthome. It however does not tally with the date given by Hyderabad who states.—"his second wife died in 1859 at the age of forty-one. Is this another wife?
- (6) My aunt Sophie died at Agra on March 22nd 1873
- (7) My uncle (Richard Le Maistre) died at Bijnor on April 4 1884
- (8) My aunt Martha died at Fatehgarh
- (9) My cousin Cecilia died at Bharatpur burnt on 27th April 1861. This entry tallies with that of Bullock
- (10) My cousin Edward died at Bijnor
- (11) Ada died at Lucknow
- (12) Captain James Blair Bengal Staff Corps born 28th October 1840 died 29th March 1870 Political Agent of Bharatpur

Only a few lines of Shafiq's verses are available and they are given separately. He writes with ease and fluency and shows considerable command over language. It is not possible to form any judgment about his poetry with so little material at hand. It must however be said that he writes correctly and displays considerable practice. His verses have spontaneity and grace.

Alfred Fanthome, "Sufi"

He was the eldest son of George Fanthome. His Muslim name was 'Fareed Shah'. He was born about 1839 A.D. and died at Bareilly about 1910 or 1912 where he lies buried in the Meun Takia near the Chaupula, Budaun Road. He first practised as a High Court Vakil at Moradabad and later at Bareilly where he lived at Mohalla Moti Mian. He practised mostly on the criminal side. Despite efforts, his poems could not be traced. Banney Sahab has, however, sent a Musuddus in sixteen stanzas in the form of a letter addressed to a beloved, describing the twelve months and his forlorn condition, in the style of the Hindi "Barah Masa". It will be found elsewhere. It is said that when he died, his effects were clandestinely removed and purloined by the man who was with him, a relation of a woman who was either Alfred's wife or his mistress. The only other verse that could be secured is

روح میں شپکمی اکبر لگی ہے نگار موی سوئے در لگی ہے
احل ڈہر حا حیر لگی ہے کہ مرے در تک وہ اچکے ہیں

Munir Khan, a one eyed man, was his servant at Moradabad. He wrote some verses about him one of which contains a pun and runs thus

کایے کی دد داتیاں دل میں مرے ہیں یقین آیت قرآن ہے "کانامن الاقرین"

Alfred Fanthome was a linguist knowing many languages including English, Persian, Urdu, Arabic, Latin

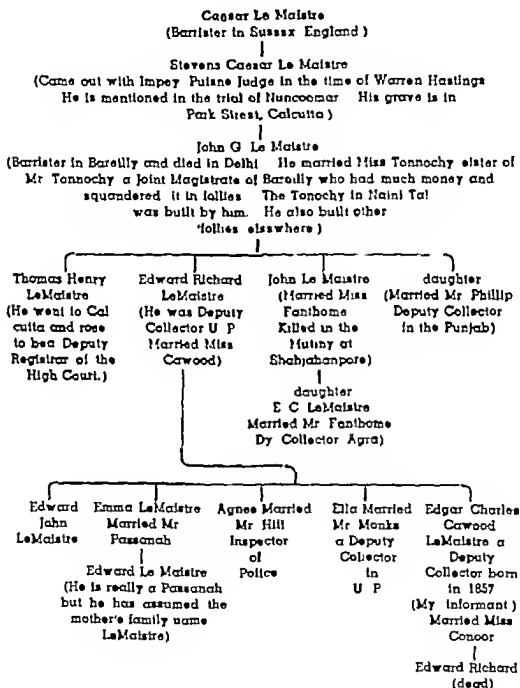
Joseph Lionel Fanthome

alias Banney Sahab

Joseph Lionel Fanthome youngest son of George Fanthome, is also an Urdu poet. He was about 70 years of age in 1933 and lives in Faltunganj, Bareilly. He has a limited knowledge of English as he read only up to the Middle standard. He is a devout and staunch Muslim. He is also known as Banney Mian or Banney Sahab. He lives a retired life owing to his being an invalid and having lost his only son, Ibrahim. A few of his verses will be found elsewhere

Before the account of the Fanthome family is closed, it may be of interest to give the family tree of the Le Maistre family as it is closely

connected with the Fanthomes and is an important Anglo-Indian family



The Indian Bourbons.

The history of the Indian Bourbons is extremely curious and intricate. The records are few and traditions obscure, and the available material is conflicting and occasionally confusing. It is said that a history of the family was compiled in the eighteenth century and carried by priests to Goa for safety during the turbulent years towards the close of the century, but it is not now extant. The present narrative and the genealogical tree are based on the scanty and occasionally controvertible materials. The authorities consulted are —

1. The illuminating articles of Colonel W. Kincaid in the Asiatic Quarterly Review of January to April 1887

2. Sir Edward Maclagan's "The Jesuits and the Great Mogul," chapter X which contains an excellent and critical survey of the material and authorities

3. The Hayat Qudsī

4. O. C. Felex's articles entitled "Historical Account of the Indian Branch of the Bourbon Family"

5. 'Hyderabad's article in the Statesman newspaper of April 17, 1931

6. Blunt's "Christian Tombs and Monuments in the United Provinces"

7. The Journals of the Asiatic Society of Bengal, Agra Diocesan Calendar, etc

8. Oral communications by members of the family or their connections

It would be best to give the traditions as they exist and then discuss the controvertible points

In 1560 John Phillip Bourbon of Navaire, who was a member of the younger branch of the family of Henry IV, King of France, came to India, having, tradition relates, been obliged to leave France because he killed a relative of high position. He landed at 'Madras', where one of his companions, a priest remained. Bourbon sailed on to Bengal and went up country to Delhi, where Akbar conferred on him the title of Nawab, and placed the Imperial seraglio under his care, having first married him to his Christian wife's sister Lady Juliana, a lady doctor in charge of the health of the harem which contained 5000 ladies as stated in the Ain-i-Akbari. This honourable office remained in the

family till 1737 when Nodir Shah sacked Delhi. The family must have remained and resided for a time at Agra because the building now occupied by the Catholic Mission Press is said to have been the first Catholic church and according to family tradition was founded by Lady Juliano

John Phillips son was Saville Bourbon who was born in 1580 and married Affemaine in 1600 Alexander Bourbon was born in 1605 and married a Miss Robertson in 1640 and his oldest son Anthony Bourbon married the daughter or grand-daughter of Yakub Khan a relative of the ruling house of Afghanistan and a convert to Christianity Yokub Khan held a high post of Delhi with the title of Nawab

Francis Bourbon the son of Anthony Bourbon was born in 1680 In 1710 he married an Armenian girl probably a connection of his own He was the last man to hold charge of the Imperial seraglio when Delhi was sacked in 1737 and narrowly escaped with his family He took refuge with his family in the Fort of Sirgarh in the jagir of Shergarh or Sirgarh, possessed by the family since Akbar's time or at least since Alexander Bourbons time and a dependency of the native State of Narwar the Rajah of which it is said had up to that period held the Bourbons in much esteem Francis Bourbon collected all the members of the family which numbered 300 souls and fled to Sirgarh They resided there in safety for many years.

Francis Bourbon had a son also called Francis Bourbon who was born in 1718 and who had married a Miss de Silva in 1732 and they also resided in Sirgarh In 1778 the Rajah of Norwar was tempted to obtain possession of this important fief delivered an attack on Sirgarh caused the massacre of nearly all the members of the family and attacked the fort of Sirgarh with its dependant town where the head of the house was residing On the arrival of the Rojos forces Francis and his youngest son Salvador hastily collected a small party of relatives and retainers and sallied forth to fight but he and his son were killed and his adherents defeated The town and the fort fell into the hands of the enemy but not before Salvador Bourbon the son of Salvador and the grandson of Francis Bourbon escaped with his mother a Miss Bervette and two or three of the younger children

This Salvador Bourbon was only about eighteen years of age as he was born in 1760 Despite his youth he managed to convey his charge to Gwalior where they found safety with the Christian families of the place The real history of the family begins with him

Narrative has forsaken the domain of tradition and is now on the hard soil of historical facts. In the year 1780, Gwalior was taken by Colonel Popham Salvador who was living in straitened circumstances appeared before him and related the misfortunes that had overtaken the family. Taking pity on his sorry plight Colonel Popham promised him a grant of two villages in Gwalior State and a house in Gwalior. It is said that the two villages granted by the Sanad in the family in July 1780, were Barnai and Sikrai. The family now being settled, Salvador's mother—a Bervette—advised her son to go to Bhopal and seek service under the Begum Mamola or Asmat Begum, wife of the Ruling Nawab Hyat Mohammad Khan and of whose ability and generosity she had heard glowing accounts. He took her advice and went to Bhopal in 1785. He was fortunate enough to find favour in the eyes of the Begum and as long as she lived, he remained in her service. On her death, which was not long afterwards brought about by the intrigues in which Chhotey Khan took a prominent part, he was obliged to fly to Gwalior. In the year 1796 Wazir Mohammad Khan, the Minister who had succeeded Chhotey Khan who had assassinated his mistress at the instigation of her husband recalled Salvador, and appointed him Commander of the forces then actively engaged in defending the territory of Bhopal State against the inroads of Marhattas and Pindari predatory horse. In this warlike duty he was aided by his cousin Pedro Bourbon who, now grown up, was the elder of the children saved from the Sirgarh massacre. This Pedro Bourbon may be identified with the man who was known as Imdad Masih who died in Bhopal in 1833 and about whom an inscription exists in the cemetery proper in Agra (No 163—Blunt). He was the son of Pedro Bourbon, born 1734, and married to Louisa Bourbon and known as Khairat Masih. This Pedro Bourbon alias Imdad Masih was married to Simi Bibi Anna daughter of Hakim Inayat Masih and who died in 1832 (Inscription at Agra No 162—Blunt). It is probable that when Salvador left for Bhopal in 1796 he was accompanied by all the members of the family because the Marhattas having occupied Gwalior, the villages and lands bestowed upon them by General Popham for their support were resumed by the Marhattas and lost for ever to the family. Pedro's son Anthony married Miss Francis and was at an early age appointed to a command in the Cavalry, probably of the Begum of Bhopal. He served on several occasions with distinction especially during the Mutiny. He died in 1876, leaving a widow known as Madame Bourbon and four unmarried daughters who were in 1887 reported to be in straitened circumstances. Anthony's half brother John married a lady of the house of Begum of Sardhana whose service he entered. He had three sisters, Francesca, Louisa and Juliana. The elder, Francesca, married a Mr Francis who was

also of the house of Sardhana the two younger married two members of the Berwett family at Lucknow and settled there Anthony Bourbons elder daughter Mary married Mr Manuel an Eurasian pleader of Lucknow The details will be found in the genealogical tree and have been supplied by oral communications They have not been verified by written records except in a few cases where material was available in church registers It is however felt that the information may not be complete and perfectly reliable

Reverting now to Salvador alias Inayat Masih he and the Minister Wazir Mohammad Khan successfully resisted the ever recurring attacks of the Marhattas but at last Scindhia and The Bhonsle Raja of Nagpur determined to combine their forces for the purpose of crushing Bhopal to avenge their Defeats Jugiva and Sadik Ali Khan were appointed commanders respectively of the Gwallor and Nagpur armies and in 1812 the combined forces numbering 82 000 (52 000 of Scindhia and 30 000 of Bhonsle) invaded the state and demanded the surrender of the forts and the city The Bhopal army was routed and dispersed but only a small army of about 3 000 remained to guard the city The town was besieged but incited by the heroic bearing and bravery of the Minister and Salvador the greater number of the male population joined in the defence of their town of Bhopal Indeed it is recorded that even the women and children performed deeds of heroism The siege was endured for six months when cholera broke out in the enemys camp which caused the disperston of the besiegers

The Maharaja Scindhia ordered a second invasion being enraged at his losses and sent a force under his famous General John Baptiste with instructions to level the city Salvador again came to the rescue Wazir Mohammad Khan sent Salvador to meet the invading General at the frontier for the purpose of gaining time sufficient to allow him to secure the intercession of the British whose aid had been invoked through Colonel Ochterloney at that time Resident of Delhi Salvador met John Baptiste and successfully persuaded him to stay operations The two Commanders it is said exchanged turbans after the manner of the country establishing brotherly relations The British subsequently intervened and the town was saved

The Pindari horse was a pest and was constantly attacking the south border of the State and besieging the forts of Sewas and Chapnair The Minister and Salvador went with an army and relieved these places and after ridding the frontier of the enemy the Minister sent Salvador to Nagpur on a mission of peace and friendship to the Bhonsle Through the good offices of Mr

Jenkins the Resident he was successful. Unfortunately during his absence his patron the Minister died of fever but not before he had conferred upon Salvador a landed estate of the value of Rs. 12,000 a year in perpetuity as an acknowledgment of his services to Bhopal. Salvador did not long enjoy his hard earned reward, he died shortly afterwards and was succeeded in the estate by the younger of his two sons Balthasar, Shahzad Masih the poet, the elder son Pascola receiving a separate maintenance in land of the value of Rs. 1500 per annum.

Notwithstanding that Ghous Mohammad Khan was the rightful Nawab, the late Minister's younger son Wazir Mohammad was elected Ruler of Bhopal. He at once appointed Balthasar Bourbon alias Shahzad Masih his Minister and sent him on a mission to General Adams who was in the vicinity of Bhopal operating against the Pindaries, instructing Balthasar to use his best efforts to secure a treaty between the British and the State. To obtain this important concession Balthasar volunteered to bring a contingent of Bhopal troops to serve with the British. His services were accepted and the Nawab Wazir Mohammad raised 31 lakhs of rupees by pawning his family jewels to defray the cost of the expedition. Balthasar thus well equipped with horse and foot served the British with distinction accompanying the General as far as Kotah. By this timely aid, Balthasar Bourbon won for the State not only the long sought for treaty but also five parganas and the Fort of Islamnagar. To this document, executed in 1818, Balthasar's name appears as representing the State.

About a year subsequent to this event i.e. in 1819 Wazir Mohammad Khan was accidentally shot. He left a young widow, the Qudsia Begum, and a daughter, a baby in arms, the Sikandar Begum. Begum Qudsia's youth (she had been married only two years), her good looks and unprotected position surrounded as she was by factions and pretenders to the throne, would doubtless have caused much embarrassment ending possibly in civil war, had it not been for tact and skill displayed by the Minister Balthasar Bourbon. He carried on the administration for eight years so wisely and so well that in the year 1828 Mr Maddock, the then Agent to the Governor-General, attested with his signature a Sanad conferring a fresh Jagir or landed estate upon Balthasar from the young Qudsia Begum, of the value of Rs. 34,000 per annum, in perpetuity, a property which at Madame Dulhin's death had increased in value to Rs. 80,000.

Balthasar's wife was a daughter of Captain Johnstone of the Bengal Army, but there were no children by this marriage. There

is an interesting story connected with this lady. It appears that Captain Johnstone married a Pathan lady of Delhi related to the Imperial House who when her son was sent by Captain Johnstone to be educated in England learning she might also be robbed of her only remaining child a daughter fled for protection to relatives in Hyderabad and was residing there with her daughter when a mission was sent from Bhopal by the Begum to seek for a wife for Balthazar. The girl Miss Elizabeth Johnstone was young in years and was selected and the mother and daughter proceeded to Bhopal where the marriage took place in 1821. This lady subsequently known by the honorific title of Madame Dulhin (or the lady Bride) told Colonel Kincaid how for some years her mother Mrs. Johnstone feared to make enquiries about her son but that later when her husband died she and also Madame Dulhin made many ineffectual efforts to trace him. After her husband's death in 1830 Madame Dulhin with her adopted son Sebastian Bourbon accompanied the Qudsia Begum and her daughter Sikander Begum when they were obliged by the threats of the latter's husband the Nawab Jahangir to take refuge in the fort of Islamnagar. She remained with the Begums during all the trying years that followed until the death of Jahangir released them in 1844. Shah Jahan Begum the Ruler of Bhopal was born in Islamnagar shortly after the ladies fled to that place and Madame Dulhin made the young princess her special charge remaining in terms of intimacy with her till her death.

As the young heir to Bourbons grew to manhood he was treated by the Sikander Begum who became regent for her daughter Shah Jahan Begum with great kindness and special attention was paid to his education. Sikander Begum's first act on being appointed regent was to restore to the family the lands confiscated by the Nawab Jahangir in revenge for the attachment to the ladies. She retained Madame Dulhin and her adopted son constantly about her court.

Sebastian Bourbon also known as Meharban Masih who was born in 1830 and was 57 years of age in 1887 married a Miss Bernard daughter of Captain Bernard of Sardhana. She was a cousin on the mother's side of the Filose family. After his marriage in 1849 Sikander Begum appointed him to the command of the force and sent him against the rebellious members of her House who had joined her Gond subjects in mutinous acts. Sebastian was severely wounded in this action.

The history of the family has been carried up to the year 1857 and it was in this year that the Bhopal Bourbons rendered Sikander Begum such valuable service by their courage, fidelity and steadfast bearing that this lion hearted woman was enabled to

suppress all attempts at rebellion within her State, although the mutineers were countenanced by some disloyal members of her own family. When affairs reached a crisis Sikander Begum unfurled the Green Standard of the Faith amongst her wavering troops. She, accompanied by Sebastian, rode to the military parade ground in the suburbs of Jahangirabad and at once appealing to the cupidity and loyalty of her troops issued to each soldier a gold mohur and made them a spirited harangue promising them honour in the field against the enemies of the British and declared publicly that she would never survive their disloyalty. At the same time she took the precautions of appointing Sebastian Captain of the city and its gates and replacing the guards at the palace by Christian soldiers and members of Bourbon family. She placed herself in close and confidential communications with the Political Agent at Sehore 20 miles from Bhopal, where the Bhopal contingent of artillery, horse and foot, though officered by British officers was in a state of mutiny. On the arrival of Colonel Durand at Sehore, with the fugitives from Indore, Sikander Begum was able to render him great assistance in conveying the women and children to a place of safety at Hoshangabad, Central Provinces. This party was convoyed by her own troops, as the Bhopal Contingent could not be trusted, and the party was advised to pass through Echarwar, the chief place on Madame Dulhin's estate which was administered and managed by a member of Bourbon family. The officer escorted them to Hoshangabad and was able with the assistance of the Begum's confidential officials whom she sent along with Colonel Durand to defeat a base plot for the massacre of the party, hatched by some members of Mohammadan escort. Thus again at a time of need the Bourbons rendered valuable service to the State they served. It is also stated in "Bengal Past and Present" Vol XXV, Parts 1 and 2, January—June 1923, that during the Mutiny of 1857 the fugitives from Agar were hospitably received in Bhopal by Jean or John de Silva and several members of Bourbon family who were then residing in the town of Bhopal.

Colonel Kincaid thus concludes the article, "The latter history of family furnishes a sketch of Bhopal history for the last three-quarters of a century. The fidelity of Bourbons is not more admirable than the generous acknowledgements and rewards bestowed upon them by the chiefs they served, were honourably acquired." He further adds a few remarks with reference to the position in 1887 of the community and the change that has been effected in their customs and habits owing to long settlement in India. These circumstances are not so flourishing owing to the reduction of the landed property since the death of Madame Dulhin in 1882. "Inter-marriage with individuals of oriental race

appears by the history to have in no way departed from either their mental or physical capacity, though it be darkened their complexions. Since the settlement in Bhagal and probably long before they have found it necessary to assume the social customs and costume of their Mohammedan masters. They exclude their women from public gaze and all wear the Mohammedan dress. The members of the family bear Muhammad names in addition to their own and this extends even to the women and the secluded domestic intimacy which prevailed between the family and the rulers and the Muslims and Christians live in perfect amity and participate on an equal of their reciprocal feasts and festivals. One of the representatives of the family now living is Ayaz Ali who has turned the devotion of Shahad Ali.

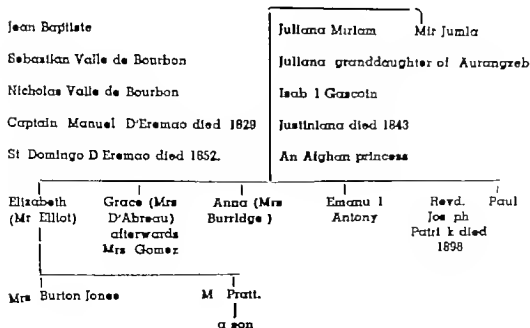
The church history of the period is interesting and deserves a brief reference. At the time of Salvador and his son Lourenço Bourbon priests were sent from Agra and Ponnur to attend to the spiritual wants of Christians in and around Bhagal and Shahad Ali had for some time a resident chaplain in his palace. At the death of Shahad Ali in 1670 Father Constantine Fernandez the resident chaplain went to Goa and became chaplain of the Filio family. He succeeded John Baptista who had a small chapel about 1632 in that place. From 1640 to 1670 Vicar Apostolic of Agra sent from time to time a Catholic priest to visit Bhagal. In 1651 Rev. Father Bernard visited Bhagal and Madama Dulhin promised him to give up her garden situated about a mile off from the palace where her husband Hakim Shahad Ali with other Christians and many of the Bourbons had buried for the purpose of building a church and a priory. The work commenced but was given up for want of support. In 1651 the Begum of Bhagal Sikander Begum made a tour of India. She was attended during her visit by a troop of the Amirs. Her retinue contained a number of ladies belonging to the Bourbon family who were Christians but conformed to the Muslim mode of life. Madama Dulhin was close with the Begum and at Agra she paid her respects to the Bishop of Agra. She begged the Bishop to send a Catholic priest to be her chaplain and look after the spiritual wants of 125 souls. She promised to erect a church and give a suitable house to the priest and a salary of Rs. 100 per month to him. In 1663 the Bishop sent Rev. Father Pius but no suitable accommodation was found for him and he fell ill. The Vicar Apostolic of Patna went to Bhagal to see the congregation himself and he castigated the Christians for their neglect and drunkenness. Father Pius left the place to regain his health. The Bishop personally saw Madama Dulhin and asked her to make suitable arrangements. In the discussions Mr. John de Silva was the principal counsellor of the Dulhin

Saheba but no suitable house for the Chaplain could be assigned. Since 1865 Bhopal became a visiting station. In 1871 Madame Dulhin again renewed her request and promise and Father Raphael and Father Norbat were sent to Bhopal, and the building of a church commenced, and there were regular services and sacraments. It is said that there was a persecution of Christians in 1873 in the time of Shah Jehan Begum and her husband who was not well disposed towards the Christians. With the funds provided by Madame Dulhin the new church was completed and opened in 1875. It was blessed by Rt Rev Dr Paul Tosi and is situated outside the walls of the city, in the suburbs of Jahangirabad and is capable of holding a congregation of 300 persons, near it is a pavilion for the members of the family when they came to service on Sundays and fete days. A part of the chancel is curtained off for the women, few of whom sit in the nave.

Before the controversial points are discussed it would be best to deal with another body of persons who claim Bourbon descent—namely a small group connected with a family called D'Eremao. There is a Christian cemetery outside Delhi, known as the D'Eremao Cemetery, in which several of the family were buried and the former habitat of the family was Delhi and its neighbourhood. The best known of the D'Eremaos were Captain Manuel D'Eremao and Lieutenant Domingo D'Eremao who are both buried in Delhi Cemetery. Captain Manuel held high posts under the Marhattas and played a part in the cessation of Hansi in 1806 to the British. The family held property in the neighbourhood of Delhi and there was litigation about this between the children of Domingo between 1882 and 1887 in which interesting statements were elicited. The tradition of the family is that the D'Eremaos were Bourbons and adopted the surname of D'Eremao from the title of Dur-i-Yaran or Dur-i-Aman (Pearl of the Yemen or of Oman) conferred by the Emperor Bahadur Shah on their ancestress. The story is that Captain D'Eremao's father Nicholas Valle de Bourbon, was killed in an affray in trying to save the life of the Emperor Alamgir II, who was assassinated in 1759, and that Nicholas's father Sebastian was the founder of the family. The original founder, according to this version, was not a contemporary of Akbar, otherwise unknown but a well known historical character of a century later than Akbar, namely Jean Baptiste Gaston de Bourbon, Duke of Orleans, the second son of Henry IV, who towards the end of his turbulent and inglorious career, was relegated by Louis XIV to Blois. Gaston is said by the histories to have died at Blois on February 2, 1660, his body being buried at St Denis and his heart in the Jesuit Chapel at Blois. But according to the D'Eremao legend he escaped from his internment at Blois, came to

India where he rose to high rank in the Moghul court and married a lady Juliana about whose existence there are various theories and versions According to Mr Emanuel D'Eremao Juliana was the sister of Miriam a wife of the Moghul grandee Mir Jumla According to a statement by another descendant Paul D'Eremao Juliana was a physician and cured the mother of King Bohadur Shah of a disease in the breast and her sister Isabel married a D'Eremao According to Emanuel D'Eremao there was a further Juliana, a granddaughter of Aurangzeb who cured King Bahadur Shah's mother and married Sebastian Valle the son of Gaston de Bourbon. A reference is no doubt made in the Will of Lieutenant Domingo D'Eremao to Juliana as his paternal grandmother and the reference apparently relates to the second Juliana There is however a distinct connection between the D'Eremao family and the historic character Juliana Diaz da Costa. The whole story is a confused one and has been apparently twisted and embellished to suit the interests of the claimants The claim to descent from a Bourbon prince has not been satisfactorily established and will need additional investigations and proofs There is no mention of the Bourbon, either in the historical accounts of Juliana Diaz da Costa or in the litigation of 1881 1882 The available material has been critically examined by MacLagan who has also given a genealogical tree which is appended below The narrative above is substantially based on the account given by MacLagan.

The following is the rough indication of the D'Eremao claim.—



It would be convenient to discuss briefly the claim of the Bhopal branch of Indian Bourbon as certain doubts have been cast. The points at issue may be summarised as follows —

- 1 Was the original ancestor a Bourbon?
- 2 Was he connected with the French Royal Family?
- 3 Was Juliana, the sister of Akbar's Christian wife?

The solid historical fact is that shortly after the sack of Delhi by Nadir Shah in 1731 there was a considerable number of persons bearing the name of Bourbon settled on a family Jagir at Shergarh near Narwar in Central India. We learn from a letter of Father Strobl, S J that a church with a resident priest was opened in Narwar in 1743 and Father Tieffenthaler, S J was for thirteen years resident chaplain to this family at Narwar.

According to an account given by Balthasar Bourbon 'Shahzad Masih' to Sir John Malcolm, and published by him in his "Central India in 1832" the founder of the family was a Frenchman called John Bourbon who came from Paris or Beauvais in the time of Akbar, and nothing was said of his connection with the French Royal family.

When the French traveller, Louis Rousselet was at Bhopal in 1867 he met Madame Dulhin, and a picture of this lady is included in his *L'Indes Rajahs* published in 1875. Incidentally the English translation of this work under the title of 'India and Native Princes' also gives the portrait of Madame Dulhin. In this book he gives the tradition, as communicated to him at Bhopal that the original founder of the family Jean de Bourbon was made prisoner by pirates in the Mediterranean and taken to Egypt, where he rose to distinction in the army. From Egypt he proceeded by way of Broach to Agra, where he married and had two sons. One of them, Sikander, was granted the hereditary charge of the palace of the Begums and the hief of Shergarh. Jean de Bourbon, says Rousselet, was made by Akbar "Seigneur de Barri et Mergare" places which he considers to be reminiscent of Berry and Mercœur, two of the French hiefs of the house of Bourbon. This family, he says, preserved in Bhopal an escutcheon of the founder adorned with fleurs-de-lis. From Rousselet comes the suggestion, apparently made for the first time, that the founder of the family may have been an illegitimate son of the famous Connetable de Bourbon who was killed in Rome in 1527. Upon this conjecture Rousselet, based a romance, entitled *Le Fils du Connetable* which he published in Paris in 1882. The book professes to be founded on statements made to the author

by Madame Dulhin but the whole work is characterised by MacLagan as a pure romance. The book was translated and published in London in 1892 as *The son of the Constable of France or the Adventures of Jean de Bourbon*. It was also probably translated in Persian or Urdu and from certain notes recorded by Hosten S J it appears that Father Noti S J had also seen the Persian or Urdu translation of Rousselet's Romance.

After the death of Madame Dulhin in 1882 there was a special investigation by the Political Authorities into the circumstances and history of the family. There was said to have been a family history compiled in the eighteenth century and carried by a priest to Goa for safety towards the end of that century. In the investigation the records were found to be few and the traditions obscure but the general results so far as the history of the family are concerned were set forth in a very interesting paper by Colonel W Kincaid in the *Asiatic Quarterly Review* of January to April 1887. The tradition had by this time considerably developed. It was alleged that in 1560 John Phillip Bourbon, a member of the younger branch of the family of Henry IV having killed a relation in a duel emigrated from France to India. He proceeded by way of Madras and Bengal to Agra where he was well received by Akbar and was married to Juliana the sister of Akbar's Christian wife. He was given the title of Nawab and placed in charge of the Zanana.

The question subsequently excited the special interest of the late Father Noti S J who was at one time resident in Bombay. He obtained from the family a document purporting to be an Urdu translation of a Persian statement presented to Jehangir about 1605 or 1606 by Jean Philippe (who must then be very old). In this document Jean Philippe states that he was the son of the famous Charles Connetable de Bourbon and that his mother died shortly after his birth. He adds that he escaped from Rome after the Constable's death by arranging a mock funeral of himself and after adventures amongst the Turks came to India. Father Noti it is said by MacLagan also had documents stating that John Phillip's wife was an Abyssinian princess who bore the name of Magdalen that Akbar made him Raja of Shergarh that he was still alive in 1606 and that he had two sons Alexander born about 1550 and Saveti (Charles) born about 1560. The results of Father Noti's investigations however have not hitherto been published.

There is also a memorandum in the Agra episcopal archives (it is not known at what date or on what authority it was written) to the effect that the old church (at Agra) was built by Philip Bourbon of the house of Navarre and his wife Juliana an Armenian

lady who was in medical charge of the Emperor's harem They are both buried in the church itself probably the epitaphs are in Armenian " There is, however, no trace of their tombs

Such, in brief, are the data as summarised by Moclagan, on which the tradition rests In the form now prevalent it traces the Indian Bourbon family to a John Philip de Bourbon of the House of Navaire, and to a Lady Juliana, the sister of a Christian wife of Akbar There is a strong tradition on both points, but it lacks sufficient outside support, in the opinion of MacLagan, to allow us to accept it as it stands

Evidence exists, no doubt, that a polyglot Bible, said to be given by the Jesuits to Akbar, was shortly before the Mutiny of 1857, in the hands of a branch of the Bourbon family at Lucknow, and subsequently in those of a Father Adeodatus of Lucknow, and this so far as it goes, connects the family with the immediate entourage of the Emperor Akbar "On the other hand," observes MacLagan, "the name Bourbon is nowhere mentioned by the Jesuits nor has any allusion been found in the contemporary Jesuit writings to any one corresponding to the traditional John Philip, and this is the more remarkable in view of the fact that Father Jerome Xavier, who was at the court at the time, came himself from Henry IV's country of Navaire. One Jacome Felipe, is no doubt mentioned as an agent of the Jesuits with the Prince Salim but his name does not tally with that of John Philip and he is described as an Italian who had come from Goa with the Fathers We are told also in the Jesuit letters of 1608-1609 of an unnamed Frenchman captured by the Turks in the Mediterranean who was compelled to become a Muslim and who afterwards came to Lahore with his wife and children, was known to Father Xavier and died confessing Christianity But there is no indication that the man was identified in any way with the House of Navaire or with the Indian Bourbons Indeed in describing the family in Narwar which went by the name of Bourbon, the Jesuit documents tend to trace their origin to an Armenian rather than to an European ancestry No mention of John Philip has been discovered in any Indian history or memoir, and inspite of efforts which have been made by M. A. Lehuraux of Chandarnagore and others, no trace can be found in European records regarding the Bourbon family of any individual answering to the traditional ancestor of the Indian Bourbons " This admirable summing up by MacLagan, however, does not take into account how the family came to be assigned or continued to be in possession of the fief of Shergarh and which was no doubt in affluent circumstances as to maintain a resident family chaplain It is true that the tradition lacks outside corroboration but it is firmly rooted and the family

has been bearing the name at least since 1737. It is a pity that no historical data is available to arrive at a definite conclusion but the facts enumerated point the way of the family being descended from a Bourbon though it cannot be said with certainty that the original ancestor belongs to the royal house of France.

MacLagan is also not prepared to support the claim of the family with regard to the marriage of Philip Bourbon with Juliana. He writes "We know of two authentic ladies of this name (Juliana) viz. one who was the wife of the Armenian Sikander and mother of Mirza Zulqarnain a lady who died before 1598 and another known as Lady Juliana Dias da Costa who died in 1734. Attempts have been made but without real success to identify the former with the wife of Jean Philippe de Bourbon. It is no doubt possible that there was at Akbar's court another Juliana of Portuguese origin with medical proclivities. The existence of such a person may be indicated by a letter written in 1832 by the Bishop and Vicar Apostolic of Agra to the traveller Dr Wolff which says that the Jesuits first gained Akbar's favour per Impegno di una certa Signora Giulina di Goa che come Dottoressa si trovava nel Serraglio del Suddeto Imperatore. But this tradition is late and on our present information it appears unlikely that a second Juliana existed at the court unmentioned by Jesuits and the probability is that her name has crept into the story by a confusion with the other two ladies of the same name mentioned above. And if there was no such Juliana as the Bourbon tradition postulates then that tradition ceases to give support to the tradition of a Christian wife of Akbar.

MacLagan's tentative conclusions are based mostly on Jesuit records but it must be conceded that they are not complete nor have they been fully explored and edited. It is equally true that the evidence furnished by the Bourbon family in India is very meagre and lacks extraneous corroboration. Further researches are necessary to reveal fresh matter to enable one to arrive at a definite conclusion. It is sufficient to state that the exploits of Salvatore Bourbon and Balthazar Bourbon in Bhopal are of sufficient magnificence to entitle the family to take a prideful place amongst the distinguished Anglo-Indian families of India.

Shahzad Masih "Firat"

The career of Balthazar Bourbon alias Shahzad Masih has been described elsewhere. We may now proceed to deal with his career as a poet. His poetical name is Firat. He writes with equal ease and fluency in Persian and Urdu. There are two dewans one in Persian and the other in Urdu which were received from Alijazz Masih of Bhopal a descendant of Shahzad Masih through the good offices of Raja Oudh Narain Bisarya. The Urdu dewan consists of 66 pages

and is not complete. The paper is thick, yellow with age and is frayed at the edges owing to decay. There are ghazals also written in the margin but many of them are not completely decipherable owing to the brokenness of the edges. The *Tal hullus Fitrat* appears in every ghazal in red ink. Many lines are erased and it appears that this is the manuscript copy of the author. Many pages are missing from the book in the beginning and at the end. There are also a few emendations but many verses contain (ع) which is a sign of approbation. There are over 150 ghazals besides those written in the margin. There are eight *Mukhammas* at the end of the ghazals. The first is of the ghazal of Hafiz but the verses of Fitrat are in Urdu.

ستم اربادہ سدا رہے ہر
ساتی ما برمت حاتمہ ہر

The second is the Persian ghazal of Qateel, the third is the Urdu ghazal of Rangin, the fourth is the Urdu ghazal of an anonymous poet, the fifth is the Urdu ghazal of Majnun, the sixth is his own Urdu ghazal, the seventh is the Persian 'ghazal of Qateel, the eighth *Mukhammas* is of an Urdu ghazal but it is incomplete

Some of the *Maqtas* are notable —

آتی بہیں ہمارے حاضوں کہاں کہیں
ہو گئے اب تو ہرے تیرے سحر سو گئے ہوئے
ہو گئے اب تو سہی عقدہ مشکل والے
کہ میرے حرم بہ بھی عمو کی قلم پھر جائے
حس کا موروثی دلا طارت ساحلہ راہ ہو
مارلی تو نے تو لکھوتی لڑائی ہاتھ میں
وکیل چاہیئے اُس حاپہ نے کھیل ہمیں
طارت کی ملاقات سے کچھہ رنگ نہ کرتو
گوش کاعد کا دور العاط سے آسودہ ہے
حو دیکھا عور کر کے ہر ورق رہے
طارت کہاں میں حردہ عیسیٰ کوئی حگہ
حمرت عیسیٰ کے اے طارت سحاب بیس سے
عمل سے حمرت عیسیٰ کے تیرے اے طارت
یہی تھے عری حجاب مسیح میں طارت
کس طرح سے وہ ریاست میں نہ ہو یکتاے عصر
پیترا کس واسطے دلے تھے تو طارت یہاں
کہاں کہ حمرت طارت ساہو معاروں کار
از دل سے کھینچے سے اُسے عارھے طالب
دسک دھرو کاں ہو کس تشبہ طارت کا کلام
تیرے دیوان کا رنگیں ہم اے طارت
تمہارے معر سخن کو طارت حو کوئی سمجھے سو گیا ہے طاقت

کہ حال معنی میں اس کے حیراں و سرور بردہ عقل کل ہے
ناتیں کوئی سیکڑوں بے
بہیں ہے سحر کم میرا بھی اشتعار ہلالی سے
ہے اُس میں چہ بکتی عجب عنوان کی سرخی
پہونچے نہ ترے سخن کو طارت
دھونی دیکھے اے دہر سماء دآتش و طارت
طارت کو پسند آیا ہے اظہر ترا یہ شعر
میاں سرشار کی مانند طارت سے ارے یارو

ہوا دل لیکے حواہاں حی کا طالب حو یاری کی
کیوں بڑھاپے میں حگ ہسائی کی
سیچ پوچھو تو وہ کوچہ ہی طارت کا وطن ہے
دل و حوانوں کو دے کے اے طارت
حاروب کشی کرتے ہیں حس کوچہ کی شاہاں

There is no doubt that Fitrat is a poet of high order. He has a thorough command over the language and is well versed in the technique of poetry. He employs various artifices and figures of speech to show his mastery over the language and verse form. His verses have a compactness neatness and flow and are marked by a felicity of diction and harmony of numbers. The influence of the Lucknow School of Nazikh's poetry is occasionally reflected in some of the verses

معزم به اس کے کام ہے گو کارِ حرب کا حسروں کے دم ہی بانگِ در فطرتِ حباب کو

He has written ghazals in Sanaats Mukarrir Ishteqaq Lazim o Malzum etc. A few examples are quoted below

ملامہ مکرر
کہا ہی نوائے حوس سے یہ گاہی پیر ہے آج ہو ایک گل سے بلبلِ ہستانِ بانِ بان
ملامہ اسباق
ہنر ہے کھر کو ڈھندے می ہلندے - دھارے کیجئے زیادہ آپ سے اب پاں چلاں حایں

Fitrat has also written in difficult metres with stiff rhymes and double rhymes in the vogue then prevalent.

A selection from his Urdu and Persian Dewans will be found elsewhere. His position as a Urdu poet of repute is undoubtedly high amongst Anglo-Indian poets of Urdu. He can also be considered along with good second class Urdu poets generally.

There is also a Persian Dewan by Fitrat. It is similarly incomplete towards the end and is worm eaten in place. Many ghazals are however decipherable and a selection will be given at another place. He shows complete mastery of language and shows remarkable skill and practice in the composition of Persian poetry.

I have also seen a Mas entitled Taimur Nama which runs into 354 pages. In the end it is written

طیور نامہ حکیم - ہزاد مسیح صاحب

In the beginning and end of this manuscript are also the seals which may be indicated as below

- ہزاد - مع صاحب ۱۸۸۹ء

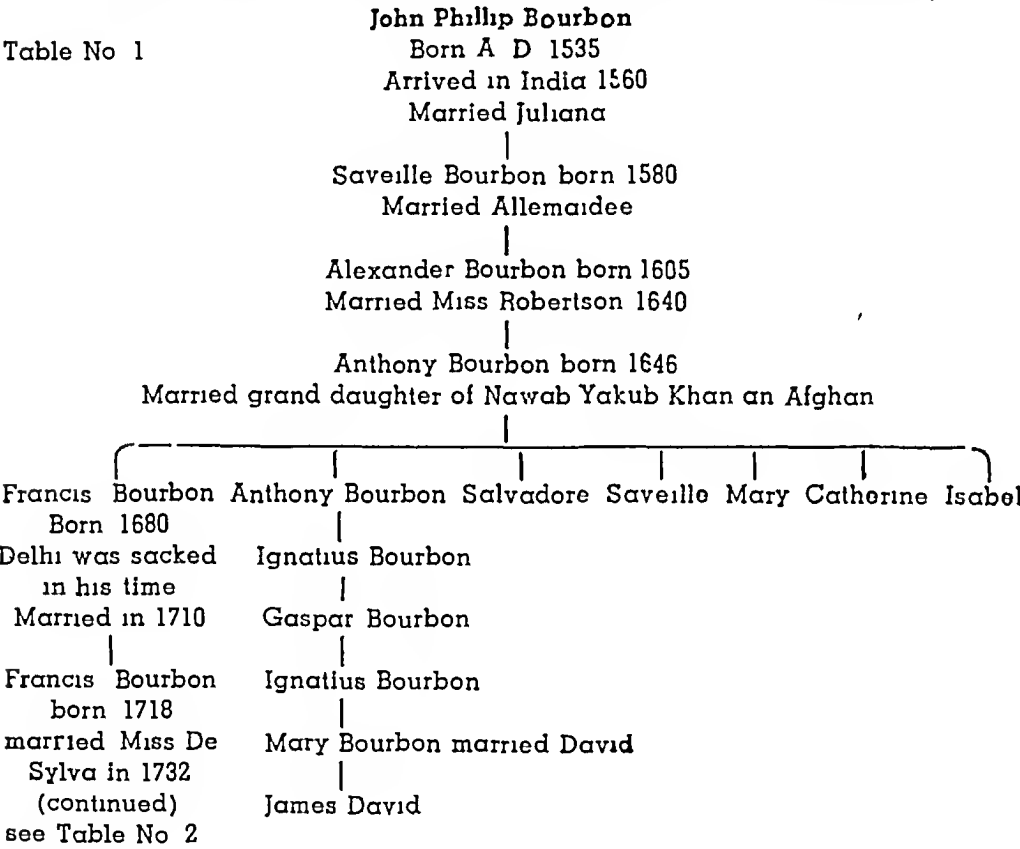
It is not known whether this Masnavi is from the pen of Shahzad Masih or is only a copy of the book owned by him. A few lines are given else where. I have a transcript of this manuscript.

The dewans of Fitrat had hitherto been untraced and no tazkira has quoted even one line Even his poetical title was not correctly known

The two sets of genealogical tree of the family, the one prepared mostly on the oral communications made at Bhopal and the other at Lucknow are appended

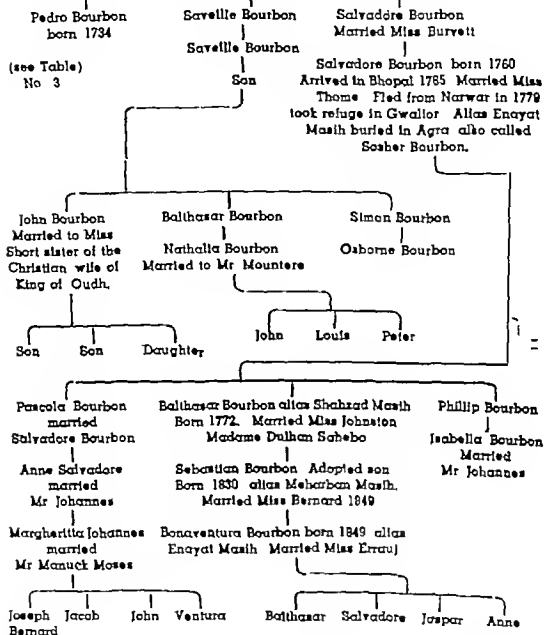
GENEALOGICAL TREE OF THE BOURBON FAMILY (LUCKNOW)

Table No 1

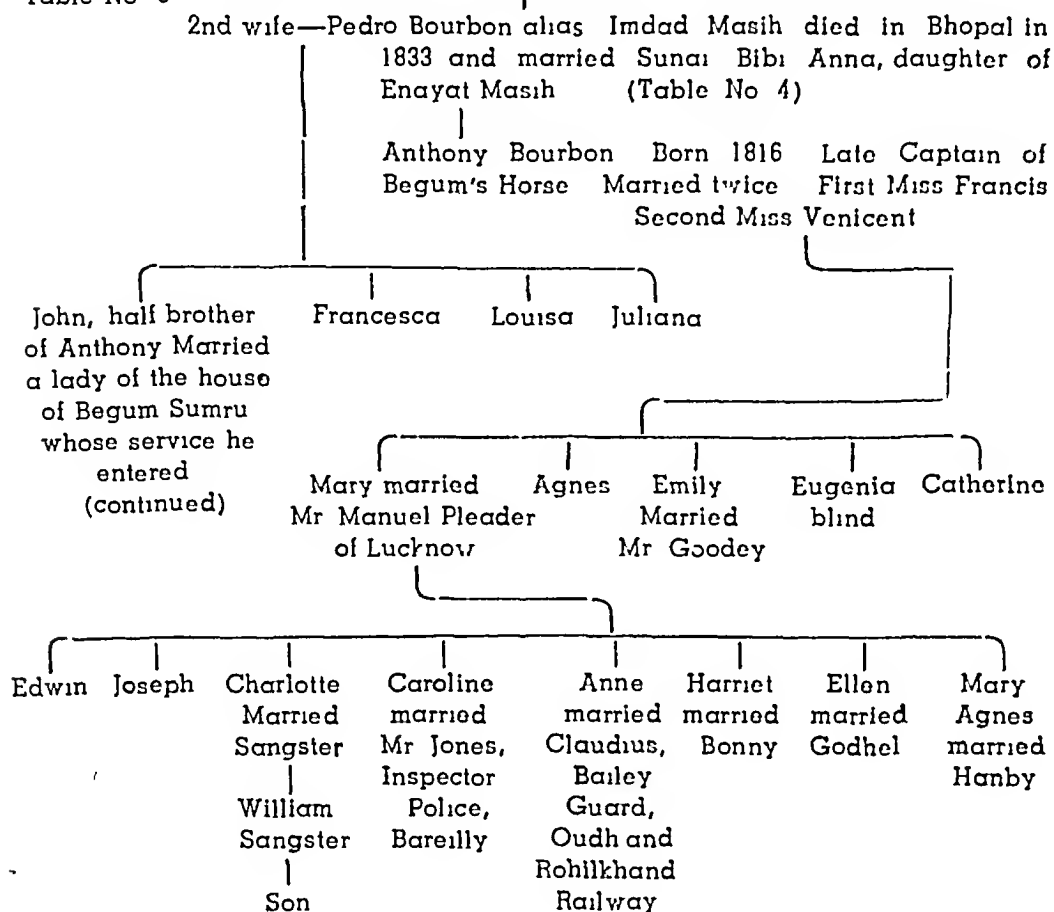


(continued)
Table No 2

FRANCIS BOURBON=MISS DE SYLVA



(contd) PEDRO BOURBON BORN 1734 alias KHAIRAT MASIH
Table No 3



(continued) PEDRO BOURBON alias IMDAD MASIH

Table No 4

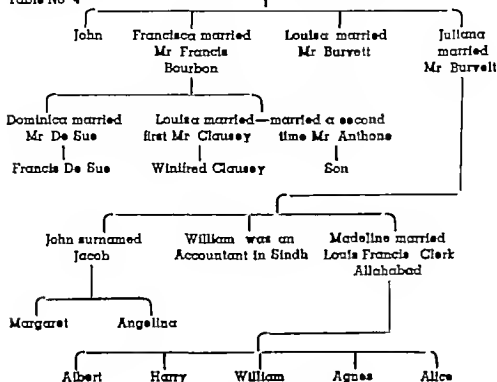


Table No 1 JOHN PHILLIP BOURBON (BHOPAL)

Born 1535

Arrived India 1580

Married Juliana

Saville Bourbon born 1580 married Allemaidee in 1600

Alexander Bourbon Born 1605

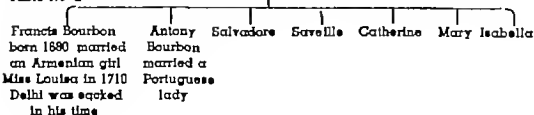
Married Miss Robertson in 1640

Anthony Bourbon Born 1646

married granddaughter of Nawab Yakub Khan an Afghan Noble
(according to Bhopal traditions married Miss Merrican)

(continued)

Table No 2



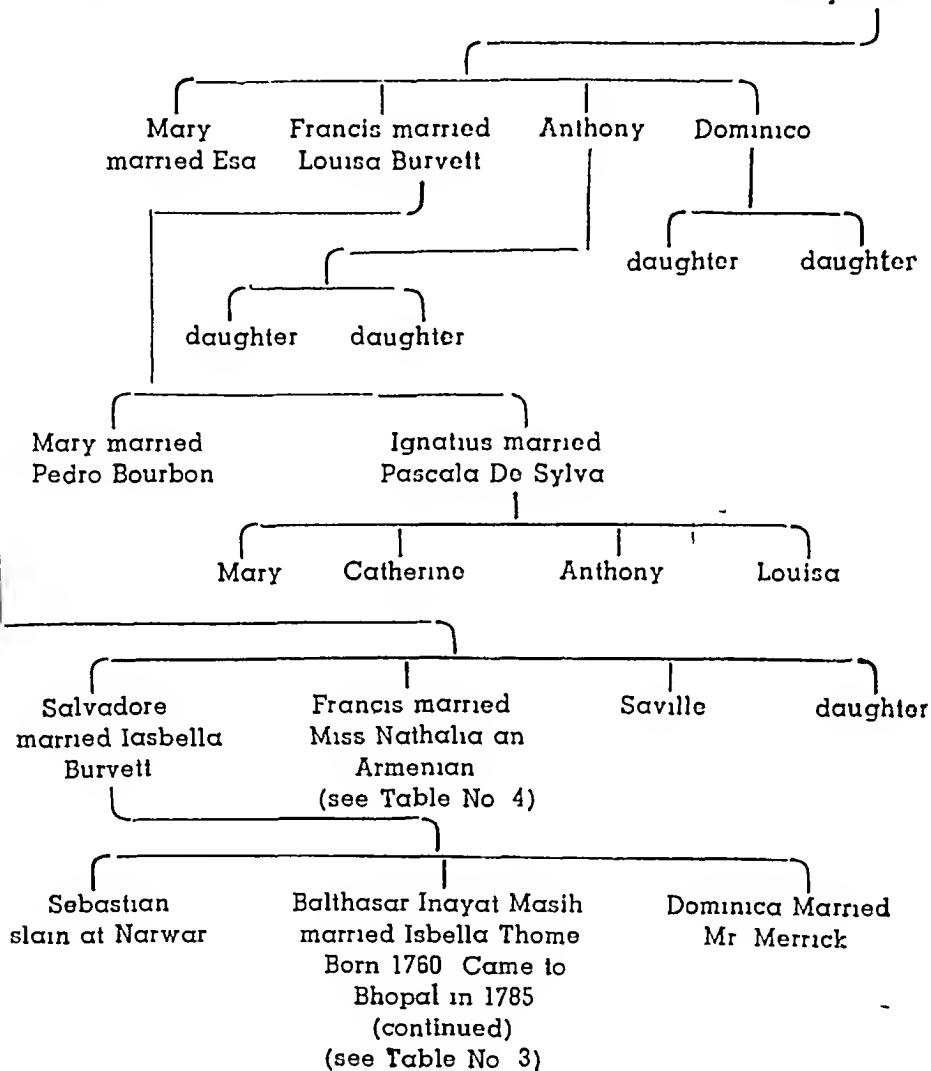
(continued)

Table No 2

ANTHONY BOURBON

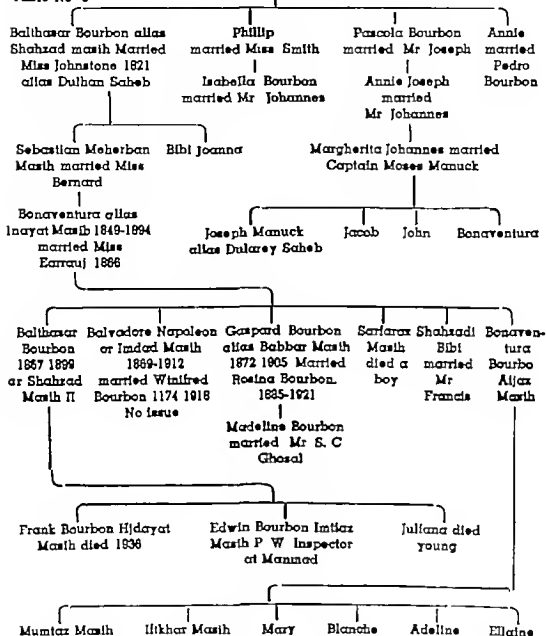
Francis Bourbon

Anthony Bourbon



(continued) BALTHASAR BOURBON alias INYAT MASIH

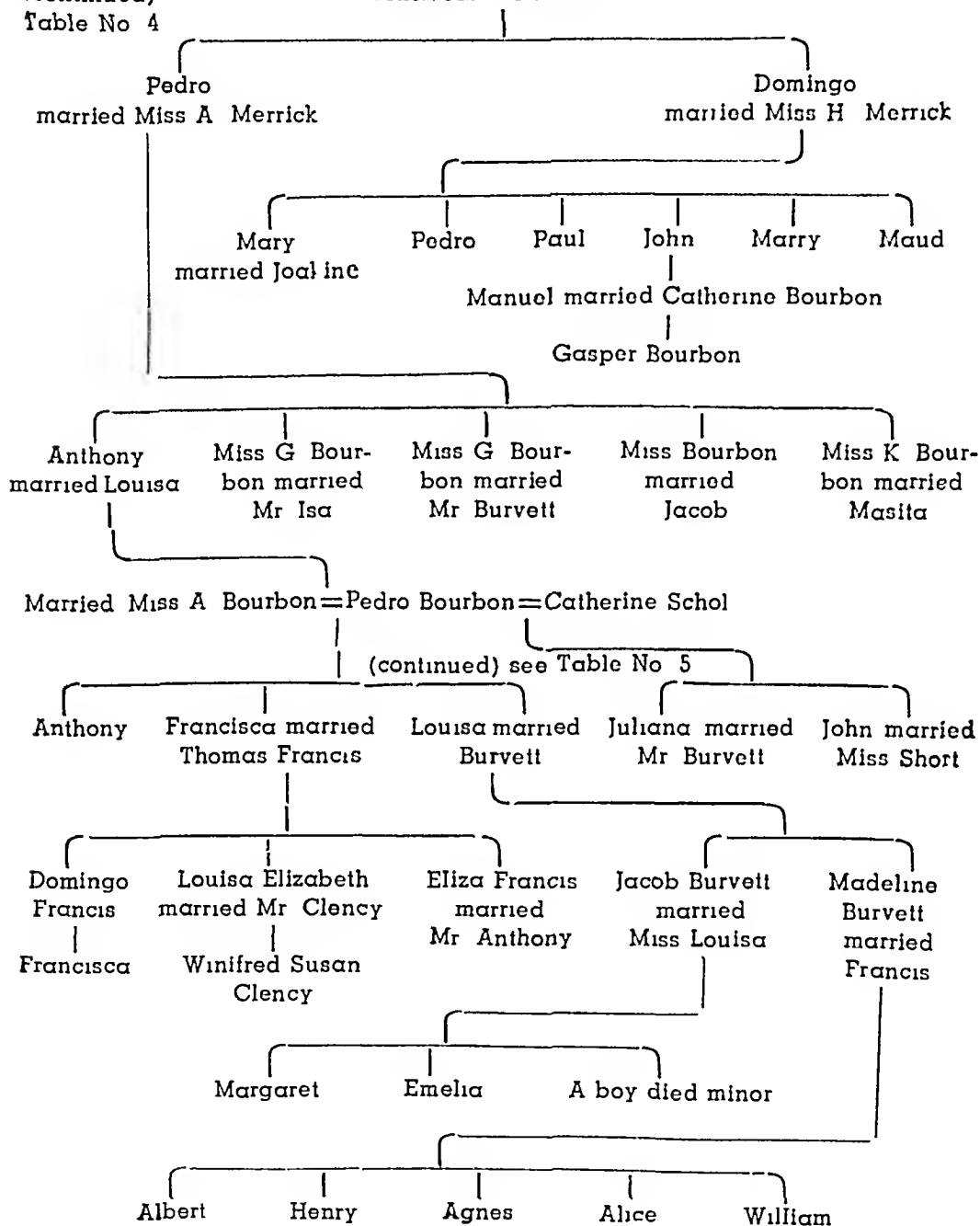
Table No 3



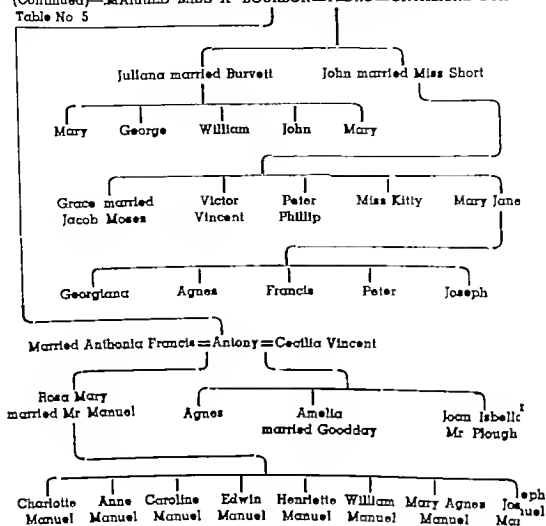
(continued)

Table No 4

FRANCIS BOURBON



(Continued)—MARRIED MISS A BOURBON=PEDRO=CATHERINE SCHO
Table No 5



ASEER.

There is an uncertainty about his real name The Kh^{um} Khandi Jaweed and the European Shurai Urdu mention his name^{me} as Balthazar but the Majmul Nagz of Qudrutullah Qasim wh^{ch} appears to be more reliable gives his name as Bertram

Despite extensive researches no details or dates about his life^{ife} could be secured. He is described as a son of European a friend and companion of Nawab Zafaryab Khan son of Shamru, a pu^{ill} in poetry of Naseer. He is said to have been a very brave ond powerful man and could hold and keep a small elephant stand^{ng} with his great strength and would not allow it to move even wh^{en} it was urged to do so by the elephant driver

The poetical tazkiras only cite two verses. They are

سبع لکڑس میں دہرہ چلے ہے دیکھو
سنا آئے نکاتے ہے چکر سے باہر
ہم اس آئینہ رو کے دھجھو میں ہوں زینب کرتے ہیں
کہ نکاتے کی سی حالت ہے نہ جلتے ہیں نہ مرنے ہیں

I have been able to discover not less than fourteen ghazals which probably exist nowhere else. In the Tarhira entitled Sham-suzza compiled by Farasu in 1799 A.D. they are written along with those of the other poets who wrote on the prescribed tarah and probably recited them in the Mushaira convened by Zafaryab Khan at his residence.

The fact that he was a pupil of Naseer is confirmed by one of the last lines of one of his ghazals:

محمود نامہ شے میں ہوا اب تک ہے اے اے
یعنی میر حصرت اے۔ یاد کی طرح

As a poet Aseer has shown mastery of technique. He writes with confidence in the difficult tarahs with stiff qafias and radif which were set for the Mushairas and which were greatly in vogue. He has a complete command of the language and composes his verses with ease and facility. He is a true pupil of Naseer and follows the traditions of his poetical master faithfully. There is nothing of poignancy and distinction in his verses and he cannot claim a better title than a good average pupil of his celebrated Ustad.

A selection from his newly discovered ghazals will be found elsewhere but a few bright gems are quoted below,

اے میر اس دھڑا لگت میں نہیں کر آئیں کوئی
تو بڑوں موج رواں ہے صورت رکھ کر کیا دانت
چاہئے زعمور کیا—مرقد عشاق پر
بس نے یہ حیمہ سیلہ دون چڑا ان گل

—oo—

LEZUA FAMILY

1. Louis Lajoie "Tauqir"
2. Domingo Paul Lajoie "Zurra"
3. Louis Patrick Lajoie "Tauqir"

These three poets originally belonged to a Sardhana family but it appears that Domingo Paul Lajoie migrated to Bikaner and sought service in that State. Louis Patrick Lajoie was the son of Domingo Paul Lajoie and was alive in 1938. I addressed a number of letters to him and he promised to send me an account of the family and biographical notices of his father and his own self in a number of letters which unfortunately he failed to redeem despite my eager and even frantic letters. He was, however, good enough to lend me the dewan of his father 'Zurra' in manuscript of which I possess a transcript. I have, however, visited Bikaner and collected what information I could from Mr. Charlie Luckstedt, an elder cousin and heir of Louis Patrick Lajoie.

The name of the family It appears has undergone many changes in spelling in the Depositions of Dyce Sombre case is mentioned the name of John Louis Peter Legois a captain in the service of Begum Sumru in the church registers kept in the Roman Catholic Church Hazratganj Lucknow the baptismal entries contain the names Lesoua Lezua and Lezuar In Bikaner the family name is Lajoie which may now be taken as the standard one

The family clearly belongs to Sardhana. John Louis Peter Legois was a Captain in the service of Her Highness Zehunnissa Begum popularly known as Begum Sumru. He was examined as a witness in the Dyce Sombre Case on 6th January 1853 where he described himself as a resident of Sardhana and of about 56 years of age. He stated, 'I was a Captain in the service of the late Begum Sumru. I was not dismissed but I left her service four or five years ago before her death. I left the service of my own accord. I was not dismissed at the instigation of Dyce Sombre or by his orders or in consequence of his displeasure with me. Dyce Sombre frequently sent me messages after I had left service to come back again. I do not know whether or no I am a legatee of Rs 10 000 or any other sum under the will of Dyce Sombre. I am not aware that my brothers are legatees under the will. George Thomas otherwise known as Jouri Jung was my brother in law. I married his sister Juliana. George Thomas known as Jouri Jung is dead. He died four years ago a little less than four years ago he has left a widow and a daughter. I am at present in straitened circumstances so are two of my four brothers one of the other is in employment and the other is in receipt of pension. I have been five years out of employment. Michael Angelo sends me ten rupees a month. For about the last four years I have received this pension from him. It will thus appear that John Louis Peter Legois had four brothers he was married in the family of George Thomas he was a servant of Begum Sumru and a resident of Sardhana. In a letter dated Paris 8th February 1849 of Dyce Sombre to Major Reghellini there is another reference 'I hear Muttî Jan or alias Peter Legois is come back again to Sardhana. Do let me know what he does and what has become of his wife Juliana George Jung's sister

The family is connected by marriage with Burvetts of Lucknow Hakim Smith De Sylvas of Jaipur and Bhopal Grierson of Moradabad.

The following pedigree is constructed from the information supplied to me by Mr Luckstedt and the entries in the Roman Catholic Church registers at Lucknow

Louis Lajole poetically surnamed Tauqir was a Captain in the Topkhana (Artillery) of Gwalior. He was married in Sardhana and died about 1859. He was probably the Captain in Begum Sumru's army referred to in the Depositions.

John Lajole was a Killedar in Bhopal and a brother of Captain Louis Lajole. I could trace no members of Lajole family in Bhopal.

Domingo Paul Lajole Zurra came to Bikaner and will be dealt with later.

John Lajole son of Captain Louis Lajole and brother of Domingo Paul Lajole was attached to the army of Gwalior. He also became later a Court Inspector in United Provinces and retired while he was in Service in Aligarh. He died in Agra about 1877 at the age of about 75. He was a good scholar of Persian and Urdu. His son was Louis Lajole who died in Jodhpur about 1890 where he was serving as a guard in the Railways. He fell from the train and was cut to pieces. He was unmarried.

Nathalla sister of D. P. Lajole married Grierson of Moradabad who is mentioned in the Masnavi of Shore Sahab.

Louis Patrick Lajole Tauqir will be treated separately.

Henry Lajole brother of Tauqir was born in Bikaner and baptised on 25th September 1882 and the sponsors were Alexander Elliot and Louisa Elliot. Nathalla was born on 29th December 1877 and was baptised on 14th March 1878 and J. Burvett and Juliana Burvett were the sponsors. On 7th December 1883 a daughter Blanche was born the sponsors being Peter and Mary Burvett. On 2nd January 1876 a son (probably Louis Patrick Lajole) was born to Dominica Lesoua who was employed as a clerk in the Post Office and his wife Rosina and he was baptised on 10th May 1876 by Father Lewis and whose sponsors were J. Burvett and Mary Smith. These entries in the Baptismal Registers of the Roman Catholic Church, Hazratganj Lucknow relate to Domingo Paul, his wife Rosina and their children. Henry and Blanche died when they were very young.

1 —Captain Louis Lajole "Tauqir" (1797-1859 A.D.)

Captain Louis Lajole Tauqir can only be identified with John Louis Peter Legois who was a Captain in the army of Begum Sumru. He was born about 1797 A.D. as he was 56 years of age in 1853.

when he was examined as a witness in the Dyce Sombre Case. He was a resident at Sardhana. He left the service of the Begum in 1931. He was married to Juliana, sister of George Thomas, Jung. He had four brothers, two of them employed and two in straitened circumstances. He was out of employment himself in 1848 and was in the receipt of a dole of rupees ten from Father Michael Angelo. It appears that he sought service in Gwalior in the Topkhana and attained to the rank of a Captain. The most famous of his children was Domingo Paul Lajoie Zurra who rose to high rank in Bikaner service.

Tauqir writes with great ease and fluency. He has a complete command over the language, idiom and verse technique. A few of his ghazals have been found in the bayaz of George Poish Shore. These ghazals show considerable mastery and are in difficult rhymes and double rhymes. A few verses were also given to me by Mr Luckstedt.

It appears that in poetry he was the pupil of John Thomas 'Tumas' of Sardhana. He intercalated one of Tumas' misrah in his ghazal and is probably meant as a tribute to his poetical master.

Tauqir is one of the outstanding poets amongst Indo European poets of Urdu.

2.—Captain Domingo Paul Lajoie "Zurra" (1838-1903).

Captain Domingo Paul Lajoie 'Zurra' was the son of Captain John Louis Peter Legois. He died in 1903 in Jaipur and was about 65 years of age. He was born at Sardhana. He was married to Rosina Burvett. Rosina Burvett's sister was Emma Burvett who married Daniel Luckstedt whose son Charlie Luckstedt, aged 74 years, is my informant. It appears that he was first employed as a clerk in Post Office for he is so described in a baptismal entry of 1876 in the Church Register of the Roman Catholic Church of Lucknow. Zurra came to Bikaner through the influence of Doctor George Smith who was the State Physician of His Highness Maharajah Sri Sardar Singh Ji of Bikaner. Doctor Smith was a Burvett and was adopted in the Smith family by Captain Carlos Smith in Gwalior Army and his sister Rosina Burvett was married to Captain D. P. Lajoie. In Bikaner he held the posts of officer in charge of the jaff, municipality, and a Captain in the Bikaner Army.

Captain D. P. Lajoie has the distinction of leaving a complete dewan in Urdu. His poetical master was one Yakta of Lucknow to whom he refers frequently in the concluding lines of his ghazals.

The dewan contains 140 ghazals including three Sahras one poem on Holi and a poem with a chronogram on the death of Khan Bahadur Dewan Amin Mohammad Sahab Dewan Bikaner Raj (1888) The ghazals are in every radif His son the late Mr L. P. Lajole M.B.E. wrote to me that besides the Dewan he had had other poems of his father in his possession which now however seem to be lost. It is said that in later years he also consulted Shore Sahab in poetry

The Lajole family is connected by marriage with the Puech and Smith families Captain D P Lajole wrote a Sahra on the occasion of the wedding of Dr George Smith alias Peary Sahab which was celebrated in Lucknow in 1873 Dr George Smith enjoyed great influence and popularity in Bikaner When Doctor George Smith married a second time a Miss Burvett of Lucknow he wrote another Sahra Dr George Smith retired with a competence to Lucknow and lived in Golagamj His first wife was Christiana daughter of John Grierson of Sardhana and Moradabad but had no children. George Smith had an attack of paralysis towards the end of his life and the evening of his life was clouded by the bad behaviour of his wife who took away all his money A Joseph Smith Raja of Lucknow died in 1874 as a chronogrammatic verse in the Dewan No 2 of Shore will show When George Puech Shore was married a second time Zurra wrote a Sahra and expressed regret that he was not present in person

نہ کہ ہرگز ہے ہر دوری عقل سے نری نہ کہ وہ سرق سے خرد باندھا کر سہرا

George Paish Shore has written a Sahra a congratulatory ode on the wedding of one Joseph Lezua which is in his first Dewan which was published in 1872. Joseph is described as a Raja of Sardhana and he may be the son of one of the brothers of Captain John Louis Peter Legois father of Captain D P Lajole

It is said that Captain D P Lajole had the Dewan and bayaz of his father Tauqir with him but all these papers were lost at Jalpur where he died The ghazal on the festival of Holi as celebrated by His Highness Maharajah Shri Doongar Singh Ji of Bikaner is remarkable for the local colour It will be found elsewhere A number of interesting Maqtas in which he refers to Jesus Christ or his poetical master Yakta or to his own poetry are given below

دورہ نی فرل کہی یکتا کے لڑائ سے	گو ورد مشق شہر و سخن تم کو کم رہا
مگر استاد یکتا سا نہیں لڑا زمانے میں	ہوے ہیں دونوں دو دہلیہیں ہزاروں نامور پیدا
لڑائ یکتا ہوا ہے اے لڑا	دیکھو ہم کب کسی سے دیکھے ہیں
ہر حق کی طرح سے حکمی سامعی لڑا نری	نام دے حرب روس کر دیا استاد کا

دہ مثال مہر چمکتا رہے کلام
 درہ کرو کمال کوئی شاعری میں تم
 دان دون دیوے وہ سکر یہ کلام اے درہ
 تونے ہر شعر میں موتی سے پڑے درہ
 ساما آکر کے درہ کیا کوئی شاعر کرے
 دان دیوے کا ترا سن کے کلام اے درہ
 سحر ہووے نہ کیونکر ہر میں میں دان کے قائل
 ہماری یہ دعا ہر دم رہنا کرتی ہے اے درہ

گاہ کی کشتی شکستہ درہ بغور میں ہو ہارہی ہے چکر
 مسیح ہوگا شفیع معشر تو اُس سے بیڑا یہ پار ہوگا

مہر لگاتا تم نہ درہ دحت در 'و ہول 'ر
 کوئی دینا میں زیادہ اُس سے ہرحائی نہیں

کلام اپنا پسند آوے نہ کیوں عاشق 'و اے درہ
 ہر اک مصرع ہے رندانہ ہر اک مطلع ہے مستانہ
 بادشاہی کیا کرگے بادشاہی ہیج ہے اُس دردوات کی لو درہ گدائی ایک دن

It is related to me that once Zurra sent a ghazal to Shore Saheb probably for correction in which he inadvertently incorporated one of the Misrah of his father This was pointed by Shore Sahab but he allowed it to remain

Zurra writes with great fluency and ease and has a thorough command over the language He deserves a high place amongst Indo-European writers of Urdu verse

3 —Louis Patrick Lajoie, M B E , "Tauqur," (1876-1938)

Louis Patrick Lajoie was born on January 2, 1876 and he was baptised on 10th May 1876 by Father Lewis in the Roman Catholic Church, Hazratganj, Lucknow, and his sponsors were J Burvett and Mary Smith, probably his relations His father Captain Domingo Paul Legois (or Dominica Lesua as he is described in the register) was employed as a clerk in the Post Office In 1893 Louis Patrick entered the Bikaner State service in the Regency Council and worked as Head Clerk in the Revenue Department and later on as Tahsildar In 1910 he was appointed Nazim He worked as an Inspector-General of Customs and Excise from 1912 to 1935 In 1918 he worked as Joint Revenue Member of the State Council in addition to his own duties In 1926 he officiated as Home and Finance Minister for over 1½ years and also twice as Revenue Minister In 1932-35 he had the duties of Revenue Commissioner and District Magistrate, Sadar Division, in addition to his duties as

Inspector-General of Customs and Excise From 18th September 1935 to 21st April 1938 he was employed as Additional Revenue Minister Bikaner He was a popular President of the Municipal Board of Bikaner for over 18 years

In recognition of his services His Highness the Maharajah of Bikaner was graciously pleased to confer upon him the high honours of Gold Kara (gold anklet) and of Tazim as a personal distinction and he received the title of M.B.E. from the British Government.

He was extremely social and was loved by his colleagues subordinates and the public and was held in high esteem by His Highness the Moharajah. The official notification dated April 23 1938 about his demise runs as follows— His Highness the Maharajah who is at present away from the Capital has heard with greatest regret of the demise of Mr Louis Patrick Lajole M.B.E. the Additional Revenue Minister of His Highness Government which occurred at 1-40 a.m. on Friday the 22nd April 1938

With the passing away of Mr L. P. Lajole His Highness the Maharajah has lost an old and highly trusted servant who entered His Highness service in the year 1893 and had since then served His Highness and the Bikaner State in various capacities with devotion and distinction

His Highness the Maharajah has commanded that this notification should give expression to his appreciation of the valuable and loyal services rendered by Mr L. P. Lajole during the last 45 years.

Without attempting to enumerate the many meritorious services of Mr L. P. Lajole special mention may be made of the posts of Nazim Inspectors-General of Customs and Excise Revenue Commissioner and District Magistrate Sadar and Additional Revenue Minister of His Highness Government all of which Mr L. P. Lajole filled at different times He also acted as Home and Finance Minister for a period of over 1½ years. In all these posts he gave ample proof of his ability his integrity and his high sense of duty

In recognition of these services His Highness the Maharajah was pleased to confer upon him the high honour of Gold Kara and of Tazim as a personal distinction and at His Highness' recommendation he received from the British Government the title of M.B.E. On the auspicious occasion of the Golden Jubilee of His Highness the Maharajah's Accession to the Throne His Highness was pleased to announce the conferment upon him of a Badge of Honour of the Second Class

"The sad death of Mr L. P. Lajoie is deeply mourned by his colleagues and all officers and subordinates who came in contact with him

"As a mark of respect to the memory of the late Mr L. P. Lajoie all public offices and Courts remained closed on Friday, the 22nd April, 1938 "

L. P. Lajoie was not married and his branch of the family is extinct with him

L. P. Lajoie adopted the poetical surname 'Tauqir', the same as his grandfather. There is a tendency amongst the Indo-European families to perpetuate the Talhullus current in the family. Amongst the De Sylva family the Talhullus Fitrat is very popular. L. P. Lajoie consulted his father Zurra who corrected his poetical effusions. I am informed by Mr Luckstedt that L. P. Lajoie was greatly interested in painting and Indian music and could follow the intricacies of Indian Rag and Ragini. In painting he took lessons from Burvett the artist.

Louis Patrick Lajoie made his appearance as a poet in the poetical magazines of the period and he contributed to the Pyam-i-Yar. His ghazals were published in the Pyam-i-Yar of Lucknow of January, February, March, April, May and August 1895 when he is described as a clerk of the Regency Council of Bilaner. One of his ghazals was also published in May 1902 in the Pyam-i-Yar and he seems to have adopted the poetical title of Behrud.

The output of Tauqir is meagre. Luckstedt informed me that Tauqir found no time to write verses and his inclinations towards poetry were less pronounced. He gave me a few verses written in his own handwriting. The verses disclose no special merit and will be found elsewhere.

— • 0 —

George Puech 'Shore' 1823-1894.

Probably no other Anglo-Indian poet was such a prolific writer of Urdu verse. Shore wrote copiously and is the author of six complete dewans in Urdu, a long Urdu Masnavi of autobiographical interest, a Persian dewan, and an anthology of his religious and devotional verses. All these except the last were published by him. He has also left a book in Urdu prose recounting his personal experiences during the Mutiny which has also been published. He also maintained a beautiful bayaz which contains choice verses from various Urdu and Persian poets. I possess a number of his



Mr. George P. Pech

dewans but a complete set is with his son. Mr Leo Puech at Meerut and I had been allowed access to them through his courtesy

Not only the vast amount of his verses are available but his biographical details are abundantly given in his *Masnavi* which throws considerable light on his life views and career. It is a frank and straightforward narrative and the present account is mainly based on it. There are however only vague references to his ancestry.

George Puech Shore was the son of John Puech who resided at Aligarh and owned property. Shore has commemorated his death by a chronogrammatic verse in his second *dewan*. John Puech died in 1872.

سد زلفی و مدد اعلیٰ فراس ایام ارد اعلیٰ رادی و اچنس
ور چون نام رحب را بخواب در دهاتف ماده از بس نفوس
ملی از اعظم بر آورده الف کتب در جان بس اعظم ریوس

۱۸۷۲

His father received a pucca well as a gift in Atrauli district Aligarh in 1871 and Shore wrote a chronogrammatic verse. His mother Madeline Puech the daughter of Koine Farasu Sahab died at Aligarh in 1872. Shore had numerous brothers and sisters. Mrs. Dudman, niece of Shore mentioned to me that John Puech had 18 children, the principal ones being George Puech John Koine Puech a daughter who was married to Constantine of Agra and Anna who was married to Bensley of Alwar and who died at Aligarh in 1877. Shore refers to his many brothers and sisters in his *Masnavi*.

مے والد جو آپے کثیر اموال نہ کرے کتبہ آن سے ہم نام ہی - وال

Shore describes in some detail the misfortunes of his father and mother at Koil Aligarh, during the Mutiny and the plunder of his worldly goods by the rebels. The family at Aligarh took refuge at first in the house of Pedron and then in their dhoti's house and afterwards in the house in village Sahnol of Sheikh Khushwakht Ali a Rais for five months. The family had to flee a second time to Agra and returned to Aligarh after the restoration of order when his father got rewards and cash in compensation. Shore speaks in the highest terms about his father's Muslim protector and his meritorious act and excellent character.

Shore has mentioned in his *Masnavi* that his ancestors came from France and were servants of Gwallor State.

محبوب ہی ملی ہے سرکار سے اسی راج سے اور دربار سے
لکھی ملک حواہ ہوں راج کا یہی مذہب کا ذکر ہے یہاں آج کا

درگاہ مرے ملازم تھے یہاں بڑے عہدوں پر وہ دھے کامراں
 بڑے راجہ صاحب کا وہ عہد تھا درگاہوں نے سر اُن پہ قرباں کیا
 علاوہ اریں حاکم آبادیاں یہاں پہ ہوئیں میری دو شادیاں
 ہوئی پہلے کرنیل کمپو میں تھی کہ وہ روح، میری قصا کر گئی
 دوبارہ سندھ کے کمپو ہوئی جدا لے پھر ارلاں بھی اُس سے دی

There is no record of ancestors in the family. The only reference that could be traced to this family is in Compton's Appendix under Captain Paish who was a servant of the Gwalior State and who is also mentioned in the Gwalior State Gazetteer. Compton writes "There appear to have been two officers of this name. One, a Captain in the Chevalier Dudrene's Corps, was killed at the battle of Malpura in 1799, in the charge of Rathor cavalry, that overwhelmed the force, the other, a Lieutenant in Perrone's Fourth Brigade was wounded in the storming of Scunda in 1801. As both incidents are gleaned from Skinner's Memoirs it is possible that they refer to one and the same individual and that he was only wounded, not killed in the first action." It is very probable that Captain Paish may be the progenitor of the family of Puech and the spelling may have undergone a transformation as it has done in many cases.

George Puech was born at Koil on December 1, 1823 A D. He studied Urdu and Persian by private tutors and old-fashioned masters (Mianji) from ten to eighteen years of age at his own house. He served for a few years in the police force in the Meerut district but resigned the post. He came back to Koil and was appointed a Thanedar (Sub-Inspector of Police) in Iglas, district Aligarh. He quarrelled with the Mohammedan Tahsildar of Iglas who it is said intrigued against him, and resigned again as the Tahsildar complained against him to the Collector and Magistrate of Aligarh. After a short stay at home, George Puech went to Agra to seek his fortune, where through the kind offices and influence of his relation Constantine, a leading man and Rais of Agra, the Collector of Agra appointed him as a police officer at Khera, district Agra, where he served with diligence and honesty for two years. His maternal grandfather Farasu Sahab then pressed him to go to Meerut as he had no male issue. The Collector dissuaded him from going and offered him advancement but Shore took leave and proceeded to Meerut where Farasu warmly welcomed him and insisted that Shore should marry. Shore went back to Koil but fell ill and suffered from intermittent fever which ultimately was cured by the homely medicine of Choubey Ghansham Dass. Shore married Miss Maryan, a granddaughter of Salvador who was a friend of John Puech and

a Sar Subah in Gwalior State This wife died at the age of 34 after a lingering illness of seven years on the 11th January 1879 The marriage was celebrated with great éclat at Agra and there were many celebrations including dinners dances and other festivities The bride and bridegroom came to Koll and there was a round of gaieties and after a brief stay left for Harchandpur district Meerut for the residence of Farasu Sahab where the celebrations entertainments and festivities were repeated for eight days After two months occurred the Mutiny Farasu Sahab gave shelter to European officers who gave him certificates which were very useful to him later The rebels came to know of this protection and they took revenge by inflicting injuries on Farasu Sahab and plundering his house at Harchandpur Farasu saved his life by fleeing into another village Meanwhile Shore his wife and other relations had already made their escape good and had gone to Meerut after a hazardous journey

When order was restored Farasu took Shore to the Commissioner of Meerut and requested employment for him and his younger brother The Commissioner gave a letter of introduction and recommendation to the Deputy Commissioner Gurgaon who appointed Shore Kotwal of Rewari where he worked for four months and was promoted to a post in Customs (Parmat) by Mr William Ford Commissioner of Customs Shore served for six years In the meantime Farasu was handsomely rewarded with cash and three villages including Harchandpur The younger brother of Shore could not brave the danger of leaving the house and stayed back looking after the affairs of the property of Farasu Sahab The younger brother however soon died of cholera leaving behind a widow a daughter and a posthumous son For two years Farasu lived in grief but he died of dysentery at Harchandpur after a five days illness in 1861 A D Shore took leave and proceeded to Harchandpur but found that Farasu had left everything to his old Hindu mistress known as Bai Sahab Shore returned to his post with a heavy heart When Shore was serving at Basana Chowki a patrol fabricated a false report against him and the Commissioner acting on this complaint degraded Shore who appealed to the Lt. Governor Montgomery but was unsuccessful He resigned the post and came back to Harchandpur to contest his inheritance Then followed moves and counter-moves between Shore and his supporters on one hand and Bai Sahab and her partisans on the other The mistress of Farasu who had been with him for sixty years wanted the property to be transferred in the name of a young Rajput from Jaipur by the name of Ram Singh who was familiarly called by her as Nanji and who was given out as her nephew Shore won over her two Mukhtars (agents) Azimuddin and Devi Prasad

and also won over the patwarī, He had Ram Singh sent away and influenced Bai Sahaba through her advisers to make a will in favour of Shore. Azimuddin got two-thirds and Devi Prasad one-third of a village as a price of their support. To establish his claim firmly and his possession Shore stayed at Harchandpur for two years. Bai Sahaba however died suddenly of nasal trouble at the age of 70 after a brief illness of eight days, and Shore wrote a fulsome encomiastic ode on her death, praising her many good qualities, Shore erected a tomb on the graves of Farasu Sahab and his brother.

Shore's troubles, however, were not over. There was dispute over the mutation proceedings. An objection was filed by the young widow of his deceased brother who wanted the name of her son and daughter to be entered along with Shore and claimed half of the property for them. The application was rejected and she was directed to seek her remedy in Civil Court. She was financed by another woman who lent her Rs. two thousand and she filed a civil suit which progressed for about a year but which was ultimately compromised. The son and daughter got a house and the two villages which were to remain in theka with Shore for 15 years for a sum of Rs. 1,500 yearly. Shore has written ill of his brother's wife who is described as a drunkard and an ill tempered woman, an associate of bad characters, a bad influence on her children who did not bring them up properly and who remarried beneath her position. He has written scathingly about the children who made ill-assorted marriages and looked with contempt on Indians. A few lines deserve to be quoted —

ہوا پہلے بونٹی کو ماں سے نفاق کہ ماں کو رکھا اُس نے نالائے طاق
 کوی سادی اک شخص دہام سے کیا سب کو ناراض اس کام سے
 بڑوں کا اچھالا پسرے بھی نام زیادہ کیا حد سے بہہ حرب کام
 بزرگوں کے بے مرضی شادی کری وہ گویا سرا سر تھی عم سے بھری
 بے ہمتی کا لچھہ فکر رکھا درا عطا گورے چمڑے پہ دل دے دیا
 کیا ایسے ادبی سے رشہ کا تھک کہ اعلیٰ بھی سن کر ہوئے سارے دنگ

ہوا شخص کالے سے اُن کو گریز بے وہ فرنگی بڑے ایک تیر
 یہاں تک کہ ہم پر بھی طمعہ ہوا کہ ملتے ہیں کالوں سے یہہ پر ملا
 ہے پوشاک ہندی سے رعیت انہیں لباس فرنگی سے نفرت انہیں

At the instigation of his mother, this young son of his brother filed another suit against Shore but it was unsuccessful. The relation between the families remained strained and Shore had nothing

further to do with them This was a great blow to the parents of Shore

In 1872 John Puech died of eye trouble at Allgarh having lost his eye sight before this. His mother died of cholera bowed down with grief at the death of her son and her husband Both were buried at Allgarh in the garden of his father and tombs were erected by Shore

The first wife of Puech Maryan fell ill in 1872 and suffered from an acute female complaint He got her treated at Meerut Delhi and Gwallor At Gwallor she was treated by Amir Ali and remained there for 2 years Meanwhile Shore returned to Meerut and drowned his suffering in the company of dancing girls and singers notably Mughal Jan He however heard disquieting news about the recrudescence of his wife's illness and he went to Gwallor and took her to Agra for treatment under Doctor Makund Lal. The treatment lasted for a year but did no good She developed insanity and died in 1879 at Agra where she is buried Shore wrote two chronogrammatic poems Shore again took to poetry and kept Mughal Jan in his pay to beguile his time He grew tired of her and kept Rampano another dancing girl. All these facts are frankly stated in the Masnavi. There is also a Maqta of a ghazal in Dewan No 3 in which he writes —

آزے ہی محل جن کے رمزیں پہنسی سہر صد سکر کہ حالی نہ رہا دام ہمارا

He was persuaded by his friends to marry again He went in search for a bride to Agra and Lucknow but in vain. He then returned to Koil There he heard of a widow of Sawal Sikander of Gwallor who was also a relation. Shore wrote letters offering himself in marriage and the lady agreed but malicious reports were sent to the Padre at Gwallor who refused to solemnise the nuptials Shore appealed to the Bishop and was married by the padre by the order of Bishop in 1880 There was a round of festivities and the wedded couple returned from Gwallor to Agra and from there to Meerut Shore wrote his own Sahra In 1881 a daughter was born to Shore and was adopted by a widowed sister of Shore residing at Allgarh. She however died in her infancy when she was only nine months old. In 1883 another daughter was born to Shore after two years Then follows in the masnavi the story of how Shore lost Rs 12 000 through the treachery of a friend Syed Ali of Jalali and the description of men and places such as Allgarh Agra Delhi Jaipur Alwar Gwallor Moradabad, Cawnpore Allahabad Lucknow and Sardhana. The Masnavi is incomplete and was published in its unfinished form posthumously The descriptions

Rath and Paki. He always cultivated the most friendly and intimate relations with Hindus and Muslims and had brotherly feelings for Indian rajas and leading people. He was sincere, courteous and witty. He was very open hearted and had great regard for his friends. His large circle of friends included many Hindus and Muslims who held him in great esteem. He shared the tastes and pleasures of his Indian friends. He was well versed in the intricacies of Indian Music and had great appreciation for that art. So great was his knowledge that he could compose songs and many of his Halls, Thumries, Bhajans and Dohras have survived him. His polished manners, his urbanity and his good nature were a delight to his friends.

As a poet, Shore occupies a very high niche in the temple of Anglo-Indian Urdu poetry. He has the rare distinction of writing with ease in Persian and Urdu. He had a remarkable knowledge and considerable command over these languages and wrote well and copiously. He is the author of the following works:

- I—Dewan Shore. Dewan No 1 printed in 1872 at the Chasmal Ilm Bekhazan Press of Mohammad Rahim uddin Khan Meerut.
- II—Dewan Shore. Dewan No 2 Printed in 1877-1878 (14th January 1878) at the Mukhtarul Matoba Press Meerut under the supervision of Mumtaz Husain and Ali Baksh.
- III—Dewan Shore. Dewan No 3 Printed in 1884 in Hashmi Press under the supervision of Mohammad Hashim Ali (56 pages were printed in Lawrence Gazettee Press and the rest in Hashmi Press. The Dewan also bears the name of Muhabb-i Kishwar).
- IV—Dewan No 4 Printed in 1888 in Police Press Meerut under the supervision of Mohammad Barkat Ali.
- V—Dewan No 5 entitled Sitarai Shore in reply to the complete Dewan the Aftab Dagh and part of the Gulzari Dagh. Printed in 1890 in Jogat Prakash Press Meerut under the supervision of Hakim Har Narayan.
- VI—Dewan Shams Shore Sahab entitled Shore Qayamat. Dewan No 6 published posthumously in 1894 by the Hashmi Press under the supervision of Mohammad Siroj.
- VII—Mansavi Shore Sahab entitled Sawanah Umri published posthumously in 1894 by the Hashmi Press.
- VIII—Gulshan Farang known as Dewan Shore Farsi. Printed in 1890 in Shogulai Faiz Press Meerut under the supervision of Munshi Wazir Ali.

IX—Nazm Marfaat Part, I and II Printed in 1889 in Vidya Darpan Press, Meerut

X—Waqai Hairat Afza A manuscript in prose relating to the incidents of the Mutiny of 1857 written in 1862 (Since published)

XI—A Bayaz of 162 pages neatly bound in cloth and leather with letter press in gold, in manuscript

Shore consulted Mirza Rahim Beg poetically surnamed Rahim He refers to his poetical preceptor in many of his verses and has written some ghazals on ghazals composed by him Mirza Rahim Beg originally belonged to Delhi but lived at Sardhana He was the pupil in poetry of Mohammad Bakhsh Nadan and in medicine of Hakim Bu Ali Khan Rahim Beg at first adopted the nom de plume of Sharar In 1271 A H he rendered a metrical translation of Qasasul Ambia at the request of Hakim Ahsanullah Khan of Delhi He died in 1875 as is evidenced by two chronogrammatic poems composed by Shore and included in his Dewen No 2 Shore mentions that Rahim Beg, a rais of Meerut, was his Ustad

The Dewan No 1 contains a prose introduction in the conventional style then prevailing—jingling prose of Sarur Lucknavi in which Shore mentions the leading incidents of life There is an invocation to Jesus Christ in prose Then follow qasidas in praise of Aftab Rai, Har Gopal Tufta of Sikandrabad, Nasir Ali Khan, Deputy Collector of Settlements Meerut, Captain Thomas Holland of Customs Department, Jullunder, John Smidt, Tahsildar, Mauranipur, Jhansi Syed Abdulla Khan Sadarus Sudur (Civil Judge), Meerut, "Raja" Sheodhan Singh of Alwar, His Honor Hon'ble Sir William Muir Lt-Governor, U P, and William Ford, Revenue Commissioner, Multan The qasidas occupy thirty pages and the Ghazals 150 pages Then follow Mukhammasat five in number on the ghazals of Zouq, Atish, Zafar, Ghalib, Naseer Dehlvi and a laudatory Khamsa in praise of Nawab Shah Jehan Begum of Bhopal There is also a Musuddus on the atrocities committed by Indian soldiers during the Mutiny There are fifteen quatrains, one of them written in letters with no dots Then follow a number of chronogrammatic poems commemorating the various events of general and domestic importance The entire dewan runs into 230 pages The first dewan has a special feature that many ghazals are written on the ghazals of poets many of whom are masters of Urdu poetry and the opening lines of ghazals are written in the margin The poets on whose ghazals Shore has written ghazals are Nasikh, Naseer, Rind, Raheem his Ustad, Momin, Mir, Zafar, Sauda, Juraat, Mirza, Haidar, Mushtari, a dancing girl of Lucknow, Qalaq, Atish, Anis, Marauf, Mahr Lucknavi, Arif, Mushaffi, Ghalib, Shafta, Zamin Ali, Zouq, Mobin, Tishna, Mufti Sadaruddin,

Shahidi Munir and Sharar. A few of the Maqtas which are laudatory in character or which are of personal interest are given below. The first ghazal is in praise of God the third ghazal is in Manqabat (praise of Jesus Christ.)

کورد خان و دل سے مستحقا نے نام تو
 سن لیا میرا کہ لڑکوں کا کھلونا تھا
 یہ سور ہے نمک دے اے عاز نے کیا
 اس دلوں کو یہ میں ہرجا اُس کا حوچا ہو گیا
 ملدھا دے وہاں غراک غزلتوان ہو گیا
 تھا مسرہ میں دولی سلطان نہیں دعا
 صبح چہر کیا اگر گزلی رات
 رہا تو پہلی پہلی کو اہم اہم ہر ناد
 سور دیاں جا نے دے کہ نہ سو
 لوں میں اعلیٰ سخن سمجھے۔ سلطان پدشہ
 لڑے ہو کر ہی نہیں ہوئے۔ سخن پر اہم اس
 د سور کا غلک اور ہے اور سب سے جدا رنگ
 دلہائے کے قابل۔ مانے کے قابل
 مگر ہے مسرہ عالم و عین حوس بقول ہم
 مگر سور حوس دیا ہاتھ ہم عین
 مگر کہے ملوں سے دیوں۔ یہ کہیں
 حوس سنا ہا دیکھا ہی اُس حوس اکم اور
 ہم نہیں کہے ملے حال و حلن کی اڑو
 کہ لڑکی ہیں دو۔ اور بھی ہو مسرہ بھی ہو
 تو کہتا ہے ہزاراں۔ سوہن۔ سخن سے

دلہ

اے سور جسم نہ کر ۱ جسم حیات
 سور الف کا حور دار ہے عر مثل راج
 عالم میں حواں۔ س عا کی کا۔ سور ہا
 سور ہائے ہیں جسے ہے مسک وہ۔ سوہن۔ سخن
 مسرہ ہیں۔ سور نے جک پڑھی جسم غزل
 اے۔ سور پر نمک غزل اور اس زمین میں لکھ
 سور میں چوں لای ہے کدہ ہالی
 ہے۔ سور نعلی سرا تو بہتا ہے انا
 دلدگی کی نہ کی ہو جس جا
 آفریں۔ سور غزل حور بہ لکھی دے
 مگر کہ اے سور ساور اس اے کے نام
 گو۔ یہ کہیں ساور جو مسرہ چوں ہیں
 سمجھا رہا ہے۔ سور نہ درد دہراں
 پڑھنے کے سب ساور۔ حوس سو کہ دہراں اور
 اگر کہ میں سور لکھے عین ساور
 جب کہم سور دیکھا دے نمک
 مدب سے۔ سور۔ سور کا۔ لکھے توہ جا ہجا
 طرز حواں تو۔ سور۔ سور مرنے ہم تو سخن
 آپا کا۔ سور چوں میں نہ ہو لڑکی اے۔ سور
 صبا گلے آکرہ میں چو گلے

محبوب نہ کرنا غروب الوطن سے
 نہ ملے اُس کو ملک اور کے دیوں میں نہی
 رہا ہی ہے اڑو بھی صبح و مسکنی
 ہر عرل انتظاب کی سی ہے
 حکم پورا تو حکم پورا اور دینا بھی
 کہ۔ سور۔ سور ہے سور حور کی ہاری
 صوں کا نام اُس کو ہے۔ سور۔ سور کی
 ہنس کر گزار ہا اے رور گزار دے
 معلیٰ ہوس رہا ہے۔ سخن سے تلے
 اُس کوئے میں بدل سارے۔ سلطان مسرہ
 سور عداد نہ مسلمان نہ کرسٹاں رہے
 اے سور۔ مسرہ اُس کو نہ کم آب ہکا سے

میں چوک کر سور کی طرح نہ ہی
 سور ہوا جو۔ سخن کوئی سلطان دیکھے
 حاضر ہے۔ سور اس کو ہے اور ہے مسرہ
 حور دیوں اور۔ سور نے دیکھا
 قسم کا اعلیٰ ہے کہانک لکھو کہ۔ سور
 پڑو۔ سور نہ اور مطلع کوئی حور
 کو لکھ نہ۔ سور۔ سور کا۔ سب ساور میں ہو
 ہے زیست لکھی۔ سور دو روزا بقیل کوں
 سور انداز ہے اس کا نہ ہے کچھ اور
 سور جب سے عاز حرجا سخن۔ سوہن کا
 زلف کٹر نہ خم دے ہیج سے عر کر حالی
 اب جام براندی کا اگر بار دے

The first dewan is written with great care and Shore has tried to do his best. The dewan is in conventional style and contains the stock imageries, conceits and thoughts much as he would like to claim distinction and credit for freshness of thought for his verses. There is fluency, rhythm and vigour. He shows remarkable command over language, its idioms and the dexterous use of them. Some of the ghazals are in stiff rhymes and double rhymes.

The second dewan which was published in 1878, sixteen years after the first, does not contain any qasidas in the beginning. It runs into 228 pages and contains mostly ghazals. It also contains poems on Christmas Day, New Year's Day, 'Id Pasko' and on the famine of 1877. It contains a long qasida in honour of Hakim Amir Ali Khan Sahab, Jagirdar and Rais, Gwalior, another on the Delhi Durbar of 1877, 23 Rubais, 5 Sahras congratulatory poems on weddings of his friends and their sons, a few chronogrammatic poems, three poetical epistles, one of them on Holi and the two invitations written for his friends and twelve Hindi songs such as Tappa, Thumri, Dadra, Holi Soroth, Holi Kafi, Holi Sindaura, Holi Jhanjhoti and Holi Sarang. A few of the Maqtas deserve to be quoted.

دنیا میں سب سے سحر و ادب ہے (کی چوٹ
لکھی یہ عول حائے تو ہو رنگ سکن سرح
یہ اور دوستوں نے لکھا ہے کفن کی شاح
کُرا ہے طبع کند اگر ہو سکن درار
ہم سے یہ سحر ہیں کب چھوٹنے والے انداز
تغیرار ہو چلو کسی صاحب سکن کے پاس
کُرا ہے ایحداد اپنی طرز ہو ورنہ خاص
دعا ہے سحر یہی حب کہ گیا حافظ
'معدہ ہی ایسی کبھی درد سے نہ میر سے خاک
مرے کے بعد چھوڑ چلیں اپنا نام ہم
پر پروا نہ دے ہیں مثل حوس اس کو نارو میں
تخلص شور ہے لیکن ہمگ ہے کہنے والے میں
عدو زد ہو خدا حب بہرناں ہو
مشق ہیں اشعار ترے اہل سکن دیکھ
حاملے ہو کہیں تم اہل صفا سے پہلے
ہمیں 'چھہ سا مان حطائے کمال سے کہتا ہے
ممکن کہ نہ یہ عول کے اشعار پہ دوزے
طیبت میں ہمای نہ 'بھی شور شر آئے
ہم بلبل سیرار ہو استاد نریں گے

انسان تو چیز کیا دم و لاد ہم ہو
اعتکار یہ ہے شور کے دیوان کے ورق میں
اے شور گارتے مکتھے عربیاں بقول دوق
اے شور مکتھر ہی کے کہیے میں لطف ہے
مے کشی دشوت احباب سکن آرائی
اہل رہاں کی ہے ہمگی ہمد میں ہے شور
شور صاحب کے سکن گارنگ یوں تارہ نہ ہو
قبول خاطر اہل سکن خدا دادست
سور کیا کہیے ہیں وہ طرز نکالی توے
انتمی عرص ہے تنوع کے کہیے سے ہم 'و شور
عول میں شور تیرے کس بلا گاسحر و اسدوں ہے
کلام شور سن اہل رہاں بھی اب یہ کہتے ہیں
کسی کا حب ہے یہ قول اے شور
پڑھ اور بھی ایسی ہو عول پر ہمک اے شور
شور یہ صاف رہاں تم نے کہاں سے پائی
کرواں مشق پیدا شور صاحب فارسی میں بھی
اے شور عول سن کے تری طبع سکن ور
ہم مانگتے ہیں بیٹھے سدا حیر جہاں کی
اے شور ارادہ ہے کہ اب حا کے حکم میں

کہتے ہیں حمد ہے - سر حامد ہو صاحبِ مہل ہو کہا ہے
اب ہو - اہم نہ زلموں کے ہوئے - سر خدا یہ ارادہ ہے کہ - چوں سے سلمان ہوں گے
براندی ہی کے کہا تھا - سر دکھتائے کیلئے کہ مزارِ پربانیں ہیں - ہو بہ اس - راہی کی
اب ہند دین او بلد ہوا سر سطن کا جب قدر ہو اُس کی ہو - مستغذابی یہی اچھی

The ghazals do not bear the opening lines of the ghazals of other masters of Urdu poetry. They are a creditable performance and show a greater practice on the part of Shore. The qasidas are written with greater vigour and one of them is chronogrammatic throughout. The versified letters though poor in quality are good reading and rich in similes and metaphors. The Hindi songs are remarkable for their music. Shore has the takhulus Shore Pla. The Tappas are in Punjabi. A few notable men of Meerut contributed chronogrammatic verses on the publication of the dewan.

The third dewan was published in 1884 and contains 232 pages. It contains a qasida in praise of Prince Duke of Connaught and an attempt has been made to rival Zouq in his fine qasida which begins

سب کو تلہائی مہن ہوا ایک ظلمِ خدوب

There is one Musuddus on the plight of Delhi and its ruins after the Mutiny. There are four Tazmins on the ghazals of Zouq, Nasikh and Saifur Lucknavi, four Sahras including one on his second marriage, six chronogrammatic poems including one celebrating the birth of a daughter. A few interesting Maqtas are given below.

کہتے ہیں لوگ ہلے کہ - سودا ہوا ہمارے پر - سر سا وہ - ساعر جادو بیان نہ ہوا
سچ ہے بقول غالب فہرہیں کلام - سر جس دل نہ ناز ہا - مجھ وہ دل نہیں دعا
سور کوونکر نہ سطن کا ہو جہاں میں ہے - سر ملاخب ہوا او ہو ایک ہے دیو کی نگہ
عقدہ مسئل کے کہلے آپ ہی لب ہے ماند - سر عیسیٰ کا زبان یہ جو مرے ام آیا
دیکھہ ایں فکر - سطن کہ مہری جسم - سر ہے یہی آب - سر کی سارے مستغذابوں سے عرض
- سر نازاں نہ ہو ہستی نہ بقول غالب گرمئی ہزم ہے اک رقص - ہوئے تک
فروش قدم سے اُس کے ہی لطف سطن ہے شور جب تک کہ - سر ہے حور زوں نہ استاد کے قم
ہو - سطن کے عشق میں دہلی کے حسن مہن اے نکل کے - سر ہو اپنے وطن سے نہ
ہے نا - ہوا ہو - سر فہمیں لگم مہرا ہے بسکہ - سر ہیں

فرنگِ اعلیٰ کتاب جو ہیں - ہوئی کے میں ا نکات میں ہیں فرنگِ اعلیٰ کتاب جو ہیں - ہوئی کے میں ا نکات میں ہیں
ہم فرنگو وہ - سلمان وہ - مرا ہم - زہدہ ہیں فرنگِ اعلیٰ کتاب جو ہیں - ہوئی کے میں ا نکات میں ہیں
لکھا تکدیر کا اے - سر بقول ا س فرنگِ اعلیٰ کتاب جو ہیں - ہوئی کے میں ا نکات میں ہیں
اے - سر - ہو گئی مہن ہو کر فرسج دم فرنگِ اعلیٰ کتاب جو ہیں - ہوئی کے میں ا نکات میں ہیں

تقلید میر ہی ہے اب موز ہوں اور مہن ہوں
شاعران ہند میں شیریں بیاں اُتار تو ہو
یعنی جو نکلے تو بساحتہ پس سے نکلے
شاعری کا اُس کو وہاں سے اس خطاب آئے کوہ

اے شور و صاحت کا موجد مجھے کہتے ہیں
شعر سنکر شور کا وہ ترش رو بھی حوش ہوا
شور شیریں ہو بیاں رنگ سخن بھی ہو عیاں
شور پہونچا شور کا بھی رفتہ رفتہ تا فراس

There are also a few rubais, a number of chronograms
The dewan makes no new revelation but shows greater mastery over language and forms of poetry

The fourth dewan was published in 1888 and contains about 260 pages. The ghazals occupy 200 pages. There is a long qasida on the occasion of the celebration of the Jubilee of Queen Victoria. There is another qasida in honour of Maharaja Sheo Mangal Singh of Alwar written on behalf of one Shadwell Plough, a servant of the Alwar Raj. Then follows a Mukhammas on the famous ghazal of Qazi Akhtar. There are a number of poetical invitations written by Shore for a number of his friends on various occasions such as Holi, weddings, house warming ceremony, receipt of mangoes, births, anniversaries, etc. There are also a few sahras and poems on Christian festivals as Christmas Day and Easter. There are eleven qitas, four rubais, a few stray verses and some chronogrammatic poems. There is an appreciative and laudatory account of the dewan Shore in prose by Nawab Mohammad Isharat Ali Khan "Ranj" of Meerut. A few songs in Hindi, mostly "Holi", conclude the dewan.

A few notable maqtas are given below,

دو جہاں میں نہین عذر اُس کے وسیلہ اپنا
گر وسیلہ حصر عہسی کی ہے سرکار کا
بہ لب حام حباب نکر سے تر ہو نہین سکتا
اب تو رحمت ہند سے علم و ہنر ہوئے لگا
حدا کا گھر تو ملا پر صم کا گھر نہ ملا
ہند میں بگری ہے وہ اہل ہنر کی صورت
اُسکے 'لام سے ہوا حوش میر کا مزاج
شاعر ہمارے دل سے گئے ہیں سمی اُتر
مکتوں نہین پھرے کسی محفل کے اُس پاس
حزنی سخن کا خوب ہوا تیرے گھر سے بیص
معنی دلد لفظ صم اور رہاں صاف
حیسی یہودی ہیں وہاں اور کہیں نہیں
جو رشک کہا کے اگر اور مگر کو نہ کہتے ہیں

شور کہوں نام پہ عہسی کے نہ ہوں جاں سے فدا
شور ہو کیونکر نہ تیرا چہ چہام پر ماع
تند طرفوں سے کس کو فہم ہے اے شور دنیا میں
قدر دان کوئی سخن کا شور مالتہ ہی نہیں
جہاں میں تہو بدہ ہے سورہم بقول معین
بعتے اب شور کسی شکل ناے سے نہیں
دیوان شور پہونچے جو دہلی میں جاہکا
اے شور حب سے ہم نے سنا آپ کا 'لام
گر حاکم کا طوف کیوں نہ کرے شور دار دار
شاگرد تیرے شور جہاں میں ہیں جاہکا
اے شور ہے 'لام ترا خوب آبدار
اے شور ہمیشہ بھی درا چل کے دیکھ لو
وہ پڑھتا شور کبھی شعر سامنے اُس کے

تہ ہارا حصہ ہوا - دور صاحبِ قریل جو لکھی یہ دم نے مسئل
 بلد ہے گی رونہ نہ ہو سر سے فلک نہ بھٹی زمین بہ ہزار
 اس زمین دور ہیں اے - دور لکھی کیا قریل
 رونہ وہیں ان ساحروں میں کس کے بس کی غلیاں
 دور کا جب دور سارے ساحروں میں ہو گیا
 قریل کیا ہے اُس میں اب اور میر سے استاد میں
 اے - دور جو مڑا تیری سیرین زبلی میں ہے
 مارا کسی نے قریل سے ہوا سر سے نہ ہو
 دور و - دور ہی زمانے میں ہے ساحر احسن
 ان سے قریل یہ مگر - دور سعادیاں نہ
 انہ کالم ایسا میر کا نہ ہے قریل دیکھا نصیر کا
 ہوا - دور - دور کا چاہتا کہ وہ آج ہے ہی ہو - دور ہر
 جاے حق - دور کو ساحر سبھی
 حقد میں استاد کیوں کہی کہی
 دور کا قریل سخن سن لیں اگر دور سے وہ
 اُسکی ساگردی اور دل سے سب استاد ہی

The fifth dewan was published in 1890 and is an attempt to write ghazals on the ghazals of Dagh contained in *Aftab-i Dagh* and *Gulzar-i Dagh* the poetical works of Mirza Dagh Delhvi. There are six congratulatory poems including one on the birth of a son, Leo Alexander in old age on 8th September 1889 and birthday of his daughter Agnes. The ghazals as they are modelled on those of Dagh show great variety. They are more compact and show greater depth of feeling. They have music the diction is more pleasing the movement is faster. A few Maqtas are given below

گر - دور تو - میر مڑے دار نہ ہوا	ہر ملک میں لکھی کو ہوا نام نکلتا
اے - دور تم نے ہائی ہے طبع دسا فاص	مفتوں کی نقلیں کراست سے کم اہن
دہارے دور سے ہوں میر قریل حقد نہ داغ	اے قریل سر کے ہونہ بھی - ہر بلدوں میں
شردم تک ہے میر قریل سخن کی کچھ نصیحت	ہے بلقین حقد میں یہ نصیحت - ہر بلدوں میں
اے شیر تیرے سر میں کیا آب و تاب ہے	مکن نہیں - ساحروں میں آہر نہ ہو
بس ما دون کو سپرد خدا کے کیا ہے سر	انہ لہجہ جیسے ہوا ہم کو کر گئے

The sixth dewan was published posthumously by Shore's wife in 1894. It contains 94 ghazals two invocatory poems one on the recovery of Shore from the cancer of the back a *Khamisa* on the devotional ghazal of Rizwan Furrukhabadi a *Qita* in which he lampoons the hardships of litigants corruption in court officials neglect on the part of legal practitioners law's inordinate delay and the ruin caused by litigation congratulatory poems on the occasions of the birthdays of his sons and daughter chronogrammatic poems on various events of public and domestic

interest and a qasida in praise of Shah Ahmadullah Sahab Sadar us Sudur (Civil Judge), Meerut A few maqtas are quoted

اصاف اُس کے دل میں سمائے در اسی دیر س کر کلام شور پہرک حاء د ع بھی
 ہے انہی روے حوب تر کی تلاش حصرت سور تو صعیف شوے
 ایسی جنت گئی حہم میں و ان بہن یار تو بقول میر
 حو حوانی کے تھے وہ عالم میں شور صاحب نہیں ہیں پہلے سے
 اُس پہ پور کیوں لڑا کرے کوئی ساعری شور دل لگی ہے حوب
 تھے لازم ہے اب تو راستہ اپنے وطن کالے نہیں لگتا ہے دل عروبت میں تیرا شور مدب سے
 تری حودت طبع اب تو بڑی ہے مقابل داع کے کچھہ اور لکھہ شور

The Dewan in Persian entitled Gulshani Farang was published in 1890 A D The only copy which I could trace is in the Habib-ganj Library in the District of Aligarh It contains 145 ghazals, each page of the dewan containing 9 lines It also contains eight Rubais A few pages in that copy are missing as a qita is incomplete It contains a taqriz from the pen of Munshi Mumtaz Hussain Mukhtar and contains a laudatory account of the dewan and its author in the approved and conventional style There are also chronogrammatic poems by the author and his friends The ghazals are written on the ghazals of Hafiz, Saadi and other masters of Persian poetry The author shows craftsmanship and a good knowledge of Persian language and prosody A few maqtas may be quoted here

شور را اشد دم عیسیٰ شفیع اردال شورش محشر چہکار
 گلشن من حلوتہ روئے کسی است شور گویا سیر کشمیروم چہکار
 کلام شور صاحب هست اعتکار بہ شد بیدا چہیں شیرین بیاں کس
 دیوان تو شور بوستان است تو سعدی آحرالرماسی

A selection from this dewan as well as others will be found elsewhere

The devotional poems of Shore were published by him in two parts under the title of Nazm Maarfat The first part was published in 1889 and printed at the Vidya Darpan Press, Meerut It is of 65 pages and contains 47 ghazals in 42 pages, the rest of the pages being taken up by an invocatory Ode addressed to God, another invocatory Ode addressed to Jesus Christ, three Mukhammas on the ghazals of Zafar and Safer Lucknavi, a Mustzad on Jesus Christ, an intercallation of a verse in the form of Khamsa, 28 rubais, one Qita and twelve Matlas

The second part of Nazm Maarfat was published in 1892 and printed in Rahmani Press, Meerut, and contains 50 pages, of which

38 ghazals occupy 42 pages and the rest is devoted to a *Manqabat* addressed to Jesus Christ a *Mukhammas* describing the crucifixion of Christ and seven rubaie. The ghazals are written in praise of God or Jesus Christ. They are religious in the sense that there are no amatory sentiments. The contents are either ethical devotional or spiritual. A selection will be found elsewhere. Some of them are new compositions but many have been culled from his other *dewans* and incorporated in this work.

A few *Maqtas* however bear quotation.

اے شور کو نہ چہرہ داراں مسیح کا ایسا نہیں دوا ہے کہی رہنا نہیں
 کدھر رہا ہم گئی شور از اجل سخن کہ ہے نہ سہ نہ سوا نہ آہر ہالی
 نہ نلام ایسا ہے میر کا نہ ہزار دیکھا حضور کا ہزار-ہزار کا چاہتا کہ اس سے ہی تو-اہرے
 کیا-ہر دور دور کی مس کی فکر ہے عیسیٰ سیح جاسی ہے ہی نہی نجات کا

The poems contain reflections on the instability of worldly grandeur the vanity of worldly ambitions and religion the final mainstay and refuge of man. The sentiments are excellent but the poetry occasionally fails to rise with the sublimity of thoughts and nobility of the theme.

The *Waqai Halrat Afra* or the *Happenings of the Mutiny* was written in 1862. I have its copy in manuscript. It is also published. It is a deliberate and avowed attempt to copy the style of *Rajjab Ali Beg Sarur* of Lucknow the author of the famous *Fisail Ajaib* and his ornate and jingling prose. It is in rhyming prose and details the personal experience of Shore during those troublous and stormy times.

Briefly the account is a suffering of his maternal grandfather *Francois Koine* at *Harchandpur* district and his father and mother and a very young sister at *Koil Aligarh*. There are a few additions to the biographical details as gleaned from this book. *Francois Koine* was a wealthy and influential man in *Herchandpur* and its neighbourhood. His unmarried wife was *Bakht Bai Sahab* to whom he bequeathed all his property by a registered will when he died on 15th July 1861. Shore's younger brother *John Koine Puech* died on 18th November 1858. His father *John Puech* had a brother *Joseph Puech* who also resided at *Aligarh* and who lost everything and took shelter with his brother in the house of *Khush waqt Ali Sahab* at village *Sahnol* in District *Aligarh* and then at the recrudescence of trouble escaped with him to *Hathras* and then to *Agra*. Shore had a sister *Marian Puech* who was married to *James Gardner* grandson of *Colonel Gardner* of *Chhauri Etah*. She died in 1857. *John Puech* his father used to do money-lending

business and thus earned his livelihood at Aligarh. Before 1863 George Puech used to adopt "Puech" as his takhullus as there are many ghazals and poems in which he has used this nom-de-plume. It was later that he adopted Shore as his poetical surname.

The story narrated in the book is briefly as follows. On 1st May 1857 Shore went to Delhi to transact some business of Francois Koine. On 9th he saw a big mela on the banks of the Jumna which was attended by many Moghul princes. The same night he witnessed the Kathak dance of Janki Dass of Lucknow. He returned to Harchandpur at noon on 10th. Certain disquieting reports were bruited about the Mutiny at Meerut and Delhi but they were poohpoohed by Shore and Francois Koine. The reports were later confirmed and greatly disturbed Francois Koine who had a reputation of being a very wealthy man in the neighbourhood. The forces of pillage and rapine were let loose and the ruffians seized this golden opportunity to loot the rich. News was brought that a few Europeans with ladies and children from Delhi were hiding themselves in the house of a Yogi (Hindu Fakir). Shore and Francois Koine had them brought to their house, gave them shelter, food and raiments and treated them most hospitably. "They were Lt-Col Knyvetle of 38 Regiment Volunteers, Lt Wilson of the Artillery of Delhi, Salkeld Engineer, Barrack Master, Delhi. Lt George Forrest of Artillery, Delhi, Lt Montague Proctor of 38th Regiment, Delhi, Gambier Sahab, Ensign and Adjutant 38 Regiment Volunteers, Lt Abbott of 54th Regiment, Mr Marshall, a merchant of Delhi, Mrs Forrest, wife of Lt. George Forrest, with three daughters, Mrs Fraser, wife of Captain Fraser, Engineer, and daughter of the late Colonel Forrester, Mrs Bagley, wife of the Army Surgeon with one young child, Mrs Lomim with one young child, in all seventeen." For a detailed and correct account see page 272. They arrived at the house of Koine on 17th May. In token of gratitude for hospitality and help they gave a certificate to Koine. The fugitives were rescued by Captain Gough and Mr Mackenzie on 18th May and left for Meerut under the escort of a few men provided by Koine. On 27th May 1857 General T W Holland, Quartermaster-General, Delhi, came wounded accompanied by one Jat named Mamraj and was fed and helped by Francois Koine and Shore at Harchandpur who dressed his wounds. On his departure he also gave a testimonial. On 4th June 1857 Dr Battisan came in the guise of a Hindu Fakir and was similarly helped and escorted to Meerut. In the meantime one Shah Mal of Pargana Baraut collected ruffians and hooligans and embarked on a career of pillage and loot. He threatened Francois Koine and demanded money but the little paid to him did not satisfy him. The fact that Francois Koine gave shelter to English fugitives from Delhi was also bruited abroad and turned the people against

him. Realizing the grave danger Kolno sent Shoro and his brother and their wives and a small child of John Polno Puech to a neighbouring village but the villagers were unsympathetic and hostile and after some hardship they returned to Harchandpur. A second demand for money from Shah Mal was met with a curt refusal from Polno which infuriated Shah Mal and he attacked the house at night and took away all the movables to the extent of Rs 10 000 after beating Farasu and his unmarried wife. Before this pillage Polno had already sent his family to Meerut and they crossed the Hindon which was in floods in an old charpol tied over earthen vessels to act as buoys. Kolno escaped and rejoined Shoro at Meerut.

Shoro then describes the plight of his parents at Fatt. His father John Puech had been sending messages to Shoro through his servant Moti who was dressed as a beggar and concealed the letters in his hollowed bamboo stick. His father carried on money lending business in a small way but had the reputation of being a very rich man. He was naturally the victim of the looters. His house was pillaged 2 or 3 times but the inmates of the house were not molested and they shut themselves in their rooms. They concealed themselves under logs of fuel. Mrs Madeline Puech with her small daughter was sent to the house of Miss Madelaine Pedron at Aligarh but the house was looted to the extent of Rs 25 000. Mrs Madelaine Puech with her daughter took refuge in her sweepers house and John Puech concealed himself amongst logs and stacks of fuel. The rebels scenting concealment rushed to the house of the sweeper where Shoro's mother with her servants were disguised living as Mohammedan purdah ladies. They gave themselves out as Muslim servants and with great trouble and a number of oaths convinced the rioters that they were Muslims and saved their lives. They then tried to take refuge in the house of a washerman but he refused shelter and they went to the house in Pedronganj where they were rejoined by Shoro's father. Then Sheikh Khushwaqt Ali came to their rescue and took them and Joseph Puech and his family to his village Sahdol. He kept John Puech and Joseph Puech for 15 days and their wives for six months in great comfort and security. The English recaptured Aligarh and John and Joseph Puech returned when Mr Cox was Collector of Aligarh. After two weeks the rebels again overmastered the city and the English fled. John and Joseph Puech went to Hathras where they were well treated by Choubay Ghanshyam Dass Tahsildar. They then marched to Agra with a detachment of the English army and took refuge in the Fort along with other refugees. In September they returned to Aligarh and received compensation and rewards. Then follows the account of the recapture of Delhi.

This book is an interesting specimen of prose by an Anglo-Indian writer. Probably it is the solitary example of its kind in prose. It is written in excellent Urdu and contains numerous apt ghazals, couplets and poems which are interspersed appositely in the prevailing fashion. In the end the author has clearly stated that he has modelled this book on Sarur's *Fisana Ajaib* and that he has read it three or four times and that he has acknowledged Sarur to be his Ustad, although he has not seen him. He hoped that Sarur would glance through his book.

The *Masnavi* published posthumously is incomplete. The description of Sardhana and its men and poets was just begun and not finished. It runs into 316 pages. It is badly and incorrectly printed and the corrigendum even is not satisfactory. The *Masnavi* is more of autobiographical interest than of poetic merit. It describes the leading incidents of Shore's life frankly and in detail, it gives an account of the leading Anglo-Indian families and its representatives then living, it describes the places he visited, its buildings, its arts and crafts and its sights. It is entirely descriptive and does in no way enhance the reputation of Shore as a poet. On the other hand it definitely detracts from the merit of his poetic output in his *dewans*. At many places the couplets sink into doggerels and on the whole the *Masnavi* is vapid and listless as a work of art. It is also full of mistakes and solecisms of language and idiom. Its chief merit lies in its furnishing complete details of Shore's life—an unique human document in the whole range of Anglo-Indian poetry.

As a poet Shore ranks very high amongst Anglo-Indian poets. His claims for superiority expressed in his numerous *Maqtas* are no doubt grossly exaggerated and were probably never meant to be taken seriously. They were written more or less in a conventional manner. But Shore genuinely loved poetry and he devoted the whole of his long life in its cultivation. He deliberately tried to outvie Dagh but he lacked Dagh's poetic fire. He had however a complete mastery over language and its idiom and wrote fluently and copiously. No other Anglo-Indian poet could claim such a large output in Urdu. He had good knowledge of Persian and wrote with ease in that language. He also knew Hindi and could compose songs. His knowledge of Indian Music was also creditable. He could write good prose in Urdu and Persian. Above all he prided himself to be an Indian, He sounded a note of dissent from the tendency to treat Indians, their culture, their art, their poetry, their customs and mode of life with contempt. He denounced cheap Westernisation. He had the most friendly and fraternal relations with his Hindu and Muslim friends and

lived like a real Indian gentleman of those times sharing their pleasure tastes and hobbies

Shore was a great poet and the facility to write occasionally betrayed him into writing poor verses. Naturally a man who could write ten dewans could not write at his best always. He published everything he wrote. If he could have weeded out his mediocre verses he would have left a better impression. On the whole Shore deserves a high niche in the temple of Anglo-Indian Urdu poetry and an honourable mention as a Urdu poet amongst writers of Urdu verse

—o— Burvetts of Lucknow

1. William Joseph Burwell William
2. William Burwell William

Two poets have been traced in this family. The first one is William Joseph Burwell poetically surnamed William who was the pupil of Daya Krishna Rahyan of Lucknow and who published the dewan entitled *Johur i Farhang* in 1878. I have a printed copy of this dewan. He continued to contribute his ghazals to the *Pyam Yar* a monthly poetical magazine at Lucknow till 1891. The second is William Burwell also poetically surnamed William who was employed in Military Works and contributed a number of ghazals to the *Pyam Yar* in the years 1888 and 1888 from Ferozpur Cantonment Punjab. The issues of the *Pyam Yar* distinctly mention these names and there is no room for any doubt about the identity of these two poets.

The family is an old one in India but the records are few and data exceedingly confusing and conflicting. No reliable information is available except what is contained in historical annals, church registers and oral communications. The information is of a very disjointed character and it is difficult to piece it together. The family appears to have sunk low in the social scale and there is a general unwillingness to impart information on the part of the members of the family residing in Lucknow.

In an illuminating article entitled 'Bravette' published by Rev H. Hosten S. J. of Calcutta in *The Journal of the United Provinces Historical Society* of May 1922 the origin of the family is traced to one Jacome Bravette a young Christian born at Agra the son of a Frenchman who had served the Moghul Emperors as lapidary on the authority of Father Anthony Bolelho S. J. who adds that Jacome was still alive when he wrote his account (in C. 1670). There can be no doubt that the young man is the Jacome Bravette who was buried at Agra in 1886. His funeral inscription in the Pedro Santos Cemetery runs: *Acu/az/aco/me/Bravette/Fabaceo*

Aos/I de Marco/1686 The inscription is not given in Blunt's list. It may be translated as follows "Herewith Jacome (James) Bravette. He died on the 1st of March 1686." Father Anthony Botelho who took this man as an interpreter when he went with Father Henry Buzeu to pay his respects to the Persian Vazier at Agra who was appointed Captain of Agra Fort and to whom Dara Shikoh had given a recommendation for friendly treatment to the Fathers.

Jacome Bravette may be identified with the son of the Sieur Bravet, the French trader to whom Jahangir paid Rs 30,000 for some bric-a-brac which he had brought from Europe and another Rs 30,000 for a tiny padlock.

Col Kincaid records that Salvadore Bourbon, father of Salvadore Bourbon, who fled from Narwar and later served in Bhopal married a Miss Bervette and later Juliana Bourbon and Louisa Bourban, half sisters of Pedro also married Bervettes.

One Gastin or Goston Bronet who was alive in 1774 wrote for Colonel Gentel, a Persian history of Lady Juliana da Costa, the translation of which, by Professor E. H. Palmer, was published in Maltebrun's *Nouvellis Annales des Voyages*, Vol 1, for 1865. In his history of Juliana, Gastin or Goston Bronet (the name as deciphered in the Persian Manuscript) declares that he collected information from his ancestors. Probably he is the same as the August me Brabette, who in 1776 is described as the intimate adviser of Shujuddaulah of Faizabad (vide Emile Barbi La Nabob Rene Madoc Paris Alean 1844, page 38), perhaps he had married in Juliana's family at any rate from the Bourbons and the traditions of his own family, he may have known much about Lady Juliana. He would have made the acquaintance of Col Gentel at the Court of Oude, Faizabad, where Gentel spent fully 10 years (1764-1775) and married in Lady Juliana's family, Miriam.

In 1776 Rene Madec, a Breton of Quimper, who from a sailor became a Nawab, married in his camp at Paphund (Fatehpur, U.P.) Mariana, a daughter of Augustin Barbette (sic) and Magdalen of Delhi, Augustin and his relations coming from Lucknow to the marriage. Father F. X. Wendell S.J., officiated. Colonel Madec or Dedoc is noticed by Compton in Appendix and he was in Fatehpur in refuge after his disastrous defeat while in service of Rana of Gohad in 1776 in the defiles of Biana in the Mewatte district, where his force was attacked by a large band of Rohillas. He left for Europe after 1782 where he was not long afterwards killed in a duel. Madec wrote from Agra in 1775, where he was casting cannons. "I married in this town a girl born in the country of French origin and therefore a Christian. About 150 years ago in the reign of Jehangir a Moghul Emperor, who was very fond of

foreigners several Frenchmen and other Europeans fixed at Agra drawn thither by that Emperor's favours. Their prosperity subsists to this day to the number of some 30 families whom the blessing of God and the care of Jesuits have invariably maintained in the profession of Christianity. My young wife gave several children of whom a boy and girl are alive. I have them brought up near me (Emile Barbe pages 40-41). In 1778 Madec returned to Brittany where he was ennobled and died in 1784 his widow born in 1763 living on till 1791. Her name appears in the form of Bravette (Emile Barbe page 288). One of the children a daughter Mary died at Bharatpur May 21 1771 and is buried in the Padre Santos Cemetery Agra where the inscription quoted by Blunt as No 120 on page 43 runs *THS Ice repose Le Corps de Marye fille de Rene Madec de ede (sic) a Bhartepour b 21 de Mai 1771*

The advent of the English in Oudh proved the financial ruin of the Bravettes they were deprived of their pay (Emile Barbe page 247)

From a perusal of the church registers of Lucknow not perused by Father Hosten the following entries are of interest:

Death.

- 1 No 35 John Burwell aged 82 years a pensioner (probably a police officer) died on 26th January 1878 of paralysis
- 2 No 92 Marian Burwell age 70 years a widow died of diarrhoea on 21st March 1883
- 3 No 99 Stephen Burwell, aged 17 years a bachelor died of phthisis on 12th October 1883
- 4 No 100 Theresa Burwell aged 70 years widow of John Burwell (No 1) died of dysentery on 17th October 1883
- 5 No 209 George Burwell died 40 years of age of cholera on September 11 1892. He was probably an Inspector of Police
- 6 No 303 John Burvete died on 17th May 1896 aged 35½ years of remittent fever
- 7 No 520 Peter Burvette died of phthisis on 2nd November 1903 aged 23 years. He was a pressman

now Register

- 8 No 92. Joseph Burwell died on 18th June 1907 aged 70 years of convulsions. He was a Government pensioner. He is the post No 1
- 9 No 101 Juliana Burwell wife of the late Mr Burwell died of dropsy aged 84 years on 23rd August 1907. She was probably Juliana Bourbon

- 10 No 132 Grace Burwett wife of Mr, Burwett died of enteric fever on 1st May 1908 and 38 years, She was probably the wife of William Burwett the poet No 2
- 11 No 135 William J, Burwett died on 15th April 1915 of heart failure aged 56 years He was a Government pensioner and a Municipal Commissioner He may be identified with the poet William Burwett No 11
- 12 Virginia Burwett died on 10th June 1920, a widow and a pensioner aged 56 years

In the Baptismal registers a few entries are of interest where Burvetts have stood sponsors to the children of their friends and relations

Baptismal Register.

- 1 No 73 Joseph Burwett stood a sponsor to the son of Dominica and Rosina Lesoua on 10th May 1876
- 2 No 98 Joseph Burwett and Juliana Burwett stood sponsors to another child of Dominica and Rosina Lesoua on 14th March 1878.
- 3 No 190 Peter Burwett and Mary Burwett stood sponsors on 29th January 1884 to a daughter of Domingo and Rozina Lezua who is described as a Captain in the army of Rajah of Bikaner
- 4 No 238 Edwin Burwett and Mary Burwett stood sponsors to a daughter of James Francis on 7th October 1886
- 5 No 242 Louisa Burwett stood sponsor to the son of Jacob in 1887
- 6 No 338 William Joseph Burwett and Grace Burwett stood sponsors to a son of Joseph Smidt on 12th June 1891
- 7 No 394 James and Virginia Burwett stood sponsor by proxy to a daughter of Numa Austin D'Sylva in 1894
- 8 No 917 Peter Burwett and Mary Burwett stood sponsor to a daughter of D'Rosario in 1902

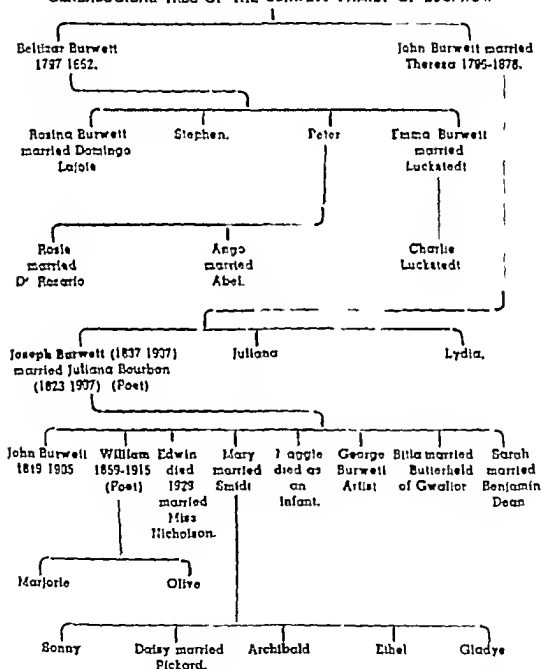
The post-mutiny graveyard at Oliver Road, Hazratganj, contains the following inscriptions on the graves

- 1 Sacred to the memory of Beltazar Burwett-Surgeon to the late Ex King of Oudh Died on 23rd August 1862 aged 65 years
- 2 In memory of Joseph Burwett the adopted son of Mrs Burwett died of dysentery 30th January 1867 aged 52 years.
- 3 To the memory of Ellen Burwett the beloved daughter of Joseph Burwett died of cholera on 22nd August 1869 aged—years—months

No other name has probably so many variations as Burwell. It is written as Berwell Burvette Bervelle Burwill Burwll Burvett,

The family is connected by marriage with the families of Bourbon, Short, Manuel Johannes Queros Lajole and others of Lucknow

GENEALOGICAL TREE OF THE BURWETT FAMILY OF LUCKNOW



Beltizar Burwett was the surgeon to the late King of Oudh. He died on 23rd August 1862 at the age of 65 as his grave exists in the post mutiny graveyard at Oliver Road Hazratganj Lucknow

John Burwett was probably his brother. He died on 26th January 1878 of paralysis aged 82 years. He is described as a pensioner and police officer in the Church Registers of the Roman Catholic Church, Lucknow. He was probably an officer in the Topkhana of the last King of Oudh. His wife was Theresa Burwett who died at the age of 70 of dysentery.

Joseph Burwett the poet is described by Mr Luckstedt as the son of John Burwett while Mrs Edwin Burwett states that he was son of Beltizar Burwett. He was married to Juliana Bourbon. In the church entry Juliana "wife of the late Mr. Burwett" is described to have died of dropsy aged 84 years on 23rd August 1907. Joseph Burwett is said to have been a Superintendent in the office of the Deputy Inspector General of Police and he died on 18th June 1907 aged 70 years, of convulsions. He is described in the entry as a Government pensioner.

George Burwett was an artist and attained some fame in his profession.

Edwin Burwett married Miss Mary Nicholson (my informant) and died in 1919.

1 William Joseph Burwett "William" (1837—1907)

William Joseph Burwett as he spelt his name as will appear from his signature on the dewan was born in 1837. There are no details of his life which can be verified from historical or written records. He was probably married to Juliana who died in 1907 aged 84. The marriages of his two daughters are recorded in the church marriage register. Sarah Burwett aged 16 was married to Benjamin Dean aged 28 in 1872, Mary Anne Burwett aged 21 was married to Joseph Ralph Smidt aged 22 in 1890. He is said to have been a clerk in the Post Office and he is recorded in the death register as a Government pensioner.

In poetry he was the pupil of Daya Kishen Raihan son of Munshi Ganga Kishen Aziz. Daya Kishen was well known in Lucknow poetical circles and was a pupil of Mauji Ram Mauji who in his turn was the pupil of Mushaffi. Daya Kishen was the Sarishtadar of Raja Ulfat Rai, Bakshi of Nawab Wajid Ali Shah.

The dewan contains no preface and no information about his life or career. The first ghazal is an invocatory one in praise of Jesus Christ. Some of the notable Maqtas are —

اس اسم مدارک پہ ہمارے کیوں نہ ہوں ولیم واللہ میں ہوں ندۂ حاکم مسیح
ہوتی اُمید شفاعت ہمیں کیونکر ولیم روز معشر کا جو حاوی نہ مسیح ہوتا



William Burnett

نوش اُستاد سے اصالِ خدا سے ولیم روزے ہی دن اس مہرب ہوا دیوانِ ادا
دل میں رہتا نہیں ولیم غلطی کا سہ - ر اُستاد کو ہوتا ہے سلتا ادا
انے اعمال کی بجائی، مرے جائے ہیں۔ جن کو ہے زور کا زور
جز مسیحا کوئی ولیم کا مدد کار نہیں۔ تر۔ ولیم و بغداد
ولیم ہر طرح گھبراہے ہوئے در پر آئے مسیح
حضرت عیسیٰ و مریم وہ خدا ہوں ولیم
بائی نہیں امید کسی سے بھی آئے مسیح
ولیم نہیں ہے قدر کلام سخن ادا
للت ظاہر و باطن ہے صوب لے ولیم
سگر راوی پور نمائے دلی حاصل ہوئی
جس کا جی حایے سنے ولیم اول
اردو میں فارسی کا ہے ولیم معارف
میش ہر دینا میں ولیم جن مکتبی میں صوب
حد سے زیادہ ہم کو حرامد نہیں، خدا
شعرو سخن کے کہنے سے ولیم حصول کیا
- مر کہتا ہوں سادہ لے ولیم
حل کر مسئلہ ولیم کی
ترک سے کس طرح ہو لے ولیم
لکد ولیم کی زبانی ناگہرانی سے ہوئی

The dewan contains 96 pages and contains 193 ghazals in every radif. There are no Qasidas Rubais Qitas Mukhammas Musud dus Masnavis etc. William was only a ghazal writer. The dewan was published in Matbal Anwar ul Akhbar Aminabad Lucknow under the superintendence of Mohammad Togh Bahadur in October 1878. It contains only two chronogrammatic Qitas one by Lalita Prasad Qlnayat pupil of Daya Krishna Rahyan and the other by Daya Krishna Rahyan and the date is 1878 A. D. A ghazal was sent to the Pyam Yar and only two lines have been published. In that magazine of February 1891

There is no doubt about the poetical merit of the dewan. The verses are neat, compact and flowing. William has a thorough command over the language and verse technique. Some of his ghazals are Mustazad, a very popular form of a ghazal with old masters and a few are written in stiff metres with difficult rhymes and radifs which show his poetical prowess. He is the only Anglo Indian poet of Lucknow who has left a dewan of considerable merit and interest. A selection from his dewan will be found elsewhere.

William Burvett "William" 1859 1915

William Burvett "William" was the son of William Joseph Burvett. In the church registers of the Roman Catholic Church Lucknow

he is stated to have died on 15th April 1915 of heart failure aged 56 years and is described as a Government pensioner and a Municipal Commissioner of Lucknow. The poems published in the *Pyam-i-Yar* of Lucknow have been sent by him from Ferozpur Cantonment. He was an accountant in the Military Works and served in various places like Peshawar, Allahabad, Simla, Madras, Aden, Bombay, Ferozpur and Mount Abu. He was educated at the La Martiniere School. He was married to Grace Millicent Nicholson who died in 1908 aged 38 years. He left two daughters, Marjorie and Olivia.

William Burvette was a good scholar of English and also composed poems in that language. He wrote a poem about 1913 on the Silver Jubilee of His Highness the Maharajah of Bikaner, Sir Ganga Singh, which is given below.

- 1 The praises of a Prince I sing
Who is mightier than the mightiest king
His numerous subjects hearts' darling
His name Maharajah Ganga Singh

- 2, His virtuous acts are manifold
With my poor tongue they can't be told.
To praise him through my muse is bold
So through the world his name will ring

- 3 His kingdom was a waste before
He made it green for ever more.
Where peace and plenty reign galore
Can any one deny this thing

O! mighty king of glorious reign
Do not my humble lines disdain
Let not my effort be in vain
This homage to thy throne I bring

For ever will I praise thy name
Pray for thy glory, wealth and fame
The enemies be drowned in shame
And thou prosper 'neath *Karni's wing

— o —

No one will deny that these lines are 'humble'

*Karni the protective State goddess of Bikaner

I also possess eight poems which are Christmas and Birthday acrostics written in honour of his wife's relations and officers. They were composed from 1891 to 1893. A few are given below.

Birthday Acrostic

For Grace Burvett from her affectionate husband wishing her long life and prosperity

G ood wife I wish thee from my heart
R eturns abundant of this happy day
A joyous far may thou from this day start
C an grief and sorrow from thee fly away
E ternal happiness may with thee stay 15th February 1893

— o —

G ood wishes for this happy day
R eceive dear wife from me I pray
A ccept a husband's loving kiss
C ongratulations full of bliss
E ternally my wish is this

Peshawar 15th February 1892

There are Christmas greetings and acrostics addressed to his father-in-law Isaac Nicholson Lt-Colonel Graves S S Executive Engineer Peshawar Division Military Works Major E Glennie R. E Executive Engineer Lucknow Division Mr Dickson May Phillips

In 1893 during Christmas he also staged a drama based on the famous novel East Lynne in 4 Acts. I have a copy of the programme with the words of the play. The various parts were taken by the members of the Burvett family or relations. Mr William Burvett acted the part of Lord Mount Severn. Mrs Grace Burvett was Lady Isobel Vane. J. R. Smidt was Archibald Carlyle. Mr Edwin Burvett was Captain Levison. Mrs M. Smidt was Miss Cornello Carlyle. Miss E. Nicholson was Barbara Hore. Mr C. A. Baxter Urdu poet was Mr Dill and Master C. Devere was William Carlyle.

In Urdu William Burvett also adopted the poetical title of William. It is said that he also in the beginning adopted Laeq as his Takhallus. It is not known if he succeeded in compiling a dewan. It cannot be said as to who his poetical master was. Probably his father corrected his verses. Only his contributions published in the Pyam i Yar are available. He wrote five ghazals for the Pyam i Yar of 1886 and three for the year 1888. His verses are given elsewhere.

that he composed for there is no reference to Jesus Christ anywhere in his verses. He is noticed by Nazmood in the following terms. Ashiq takhullus a master of high poetical flights endowed with a poetical temperament of high order a bulbul of the magic garden of poetry an interpreter of the music sweet and melodious a carefree temperament, jovial and humorous an expert in winning hearts a second Joseph of Egypt in beauty Yusuf Sahab alias Dularey Sahab son of Captain Manuck a man of French extraction a pensioner of the State honoured and esteemed learned in arts and a poet of distinction. He is an expert in the art of hunting and shooting and is bold and courageous. He treats tigers as deer. He is the enlivener of assemblies and is sure to kindle laughter in the most dejected. In appearance he is a human being but in reality he is a saffron field which provokes hilarity and laughter. He was born 32 years ago at Bhopal and his compositions are included in this tazkirah.

From this biographical notice in the coloured and exaggerated language of the tazkirah writers it is clear that Yusuf Sahab belonged to a distinguished family otherwise he would not have obtained entry in such an exclusive gathering. He was a pensioner of the State. Great stress is laid on the writer's joviality of temperament but there is no reflection of it in his poems. In the last lines of his two ghazals Ashiq has made a reference to Nawab Alamgir Khan the convener of the Mushairas. He writes

حق ہے ماشن مدح نواب عالمگیر حل دیکھو عالم میں کہاں ہے اس سحر کا جواب
 لہر تابعداری اے کہنے ہیں اسی فکر ہے یہ نزل عاشق نے لکھی آپ کے از ساد پر

As a poet Ashiq is conventional and writes in the stereotyped style. He however shows considerable practice and writes with ease. There are no great poetical flights. There is no freshness in his poems. But he is a facile writer and displays great knowledge of language idiom and verse technique. He has composed many ghazals and a representative selection will be found elsewhere. It is not known who was his poetical master but he must have been one of the local celebrities. Ashiq occupies a prominent place amongst Anglo Indian writers of Urdu verse.

CHAPTER XI

The Indo-German Poets of Urdu and Persian.

Indo-German Poets

Begum Sumru and her Court



- 1 Nawab Zafaryab Khan "Sahab "
- 2 Francois Gotlieb Koine "Farasu "
- 3 John Smidt

Begum Sumru

Begum Sumru was not an Anglo-Indian and is not mentioned as a poet but she was a patron of the poets who thronged her court at Sardhana and who were encouraged by her bene'actions. The great Indo-European poet Farasu belonged to her court and on whom were lavished largesses. Harchand of Sardhana, the author of many Urdu dewans, a prolific writer of Urdu verse who took prominent part in the Mushairas of Delhi also belonged to her court. John Thomas 'Jan', Louis Lezua Taugir, Farasu and many others flourished in Sardhana and wrote poems under her auspices. Not only was Begum Sumru a patron of poets and litterateurs but she herself was proficient in Persian and Urdu as is testified by the various writers of the period. George Thomas, her famous General describes her in 1796 as follows "Begum Sumru is about 45 years of age, small in stature but inclined to be plump. Her complexion is very fair, her eyes black, large and animated, her dress perfectly Hindustani and of the most costly material. She speaks the Persian and Hindustani language with fluency and in her conversation is engaging, sensible and spirited. Brijendra Nath, in his "Life of Begum Sumru" has quoted the testimony of many writers about her proficiency in Persian and Urdu languages. Farasu has written a very large number of Qasidas in Persian which he presented to her on festivals and other important occasions and a number of poetical epistles in Persian with the object of gaining some favour or begging for some help or reward. Her own life was written in Persian verse by one Lala Gokul Chand, the Khas Moonshi of the Begum, in 1824. There is no doubt that Begum Sumru took a keen and active interest in Persian and Urdu poetry and encouraged it by bestowing rewards in the best manner of oriental sovereigns. It is thus befitting that she should be mentioned here as a patron of Indo-European poetry.

1 Nawab Zafaryab Khan Sahab

Nawab Zafaryab Khan poetically surnamed Sahab was both a poet and a patron of poets. He has also played a minor role in the history of India of that period.

His real name was Aloysius or Louis Reinhardt. He is also mentioned in the Depositions relating to Dyce Sombre case as Louis Balthazar. He enjoyed the titles of Muzaffaruddaula Mumtazul Mulk Nawab and Nasratjung which according to Brijendra Nath the author of the Life of Begum Sumru were secured at the request of Begum Sumru his step mother after the death of her husband Sumru in 1778.

Zafaryab Khan was the son of Sumru by a Mohammedan wife who probably later embraced the Christian faith and was known by the name of Dominica. J. Rose Troupe in Depositions however mentions that Zafaryab Khan was the son of Sumru by an Indian wife who was a Hindu native of India of good family with whom General Sombre cohabited and who turned Roman Catholic and was probably called Dominica. She was called the Barra Bibi. Several years before her death which took place at Sardhana about 1841 in the house of Baron Solaroll she became an imbecile the result of her great grief at the loss of her son. The General was never married to her but had a son by her before he was married to the Begum. She lived in the Begum's palace though in a separate house. Raghellin a servant of the Begum who had considerable knowledge of the family speaks with some authority on the subject in the Depositions. He says "I cannot say whether Louis Balthazar was entitled by birth to succeed to his dominions and rights of his father. He was the son of the Barra Bibi who was a concubine and not the wife of General Sombre. Louis Balthazar never did succeed to the dominions of his father. When he married Bahu Begum she wished her husband to assert his rights. He endeavoured to do so but the Begum being the stronger kept possession of all the territory. Some people used to consider him of weak intellect and some did not. There were different opinions about him. Louis Balthazar was married to Miss Lefevre the daughter of a Frenchman. Her mother was a native. She was then called in Hindustani Bahu Begum. I believe Juliana Reinhardt who was called Sahab Begum was married in or about 1806 to one George Alexander Dyce. He was the son of a British Officer but not one in the service of the Begum. The Begum wrote to Captain Ochterloney the Resident at Delhi to send her a good husband for Juliana and Captain Ochterloney because he had some differences

with the Begum, sent G A Dyce, the illegitimate son of a British officer. He was not approved by the Begum but Bahu Begum, the mother of Juliana, selected him. Out of regard to Juliana the Begum promoted the said George Alexander Dyce to be Colonel of her army on the death of Colonel Poethod. It must be mentioned that the statements of Raghellini and Rose Trump who were partisans, must be taken with a grain of salt.

It is not known when Zafaryab Khan was born. He was baptised a Christian at Agra in 1781, on the same day with Begum Sumru. He died at Delhi a prisoner in 1803 A D and was buried by the side of his father in the old Roman Catholic Church Cemetery built by his father, his remains having been transferred from Delhi to Agra.

After the death of Sumru his corps were continued in the name of Zafaryab Khan and his mother and they received for their maintenance the sum of Rs 65,000 per month. Begum Sumru who had passed into the harem of Sumru being very gifted, ambitious and with a forceful personality, took the command of Sumru's forces which is said to be 4,000 strong with 82 European officers. She was regularly installed in the charge by the Emperor Shah Alam and thus attained the dignity and power of an independent ruling princess with an army of her own. When she took command of the army her chief military officer was a German named Pauli. In 1786, George Thomas entered her service and in 1787 he received a commission under Begum Sumru who was an important figure in Delhi politics by that time. He rose to be her highest General in 1790 when a young dashing, good-looking Frenchman named Levassoult entered her service. Levassoult soon rose in the estimation of his mistress by reason of his personal charm as well as his military prowess, and ingratiated himself in the good graces of the Begum. Her fondness and partiality created great jealousy amongst old officers and Thomas left in disgust in 1792. Levassoult continued to flourish and consolidate his position. So enamoured was the Begum that she secretly married him in 1793 with Roman Catholic rites, the ceremony being performed by the Rev Father Gregorio, a Carmelite monk, with two brother officers and countrymen of the bridegroom, Bernier and Saleur, as witnesses. The marriage was secret as the Begum did not wish to compromise her position by marrying one beneath her station. At the time of this marriage the Begum added the name of Nobilio to her Christian name Joanna. Levassoult was intensely disliked owing to his arrogance which increased with the power which he enjoyed as a favourite and the secret husband of the Begum. Even before his marriage he was reserved and refused to mix freely with the European

officers of the Begum whom he considered his inferior in birth and culture. After the marriage he objected to dining with the officers and refused to receive them at the table. The officers deeply resented this and regarded Levassoult as a paramour as the fact of marriage was kept secret. Levassoult further enraged the officers by procuring the degradation of Legois and rendered his degradation the more mortifying as his place was given to a junior officer. Legois was a friend of George Thomas who incurred the displeasure of the Begum and she was trying hard to compass his ruin and lead an attack on him. Legois strenuously opposed the Begum from the proposed hostilities. The soldiers remonstrated at this degradation of Legois but in vain and they soon broke out in open rebellion. The rebel army invited Zafaryab Khan entered into negotiations with him and swore fidelity to him. The Begum thought her position unsafe in Sardhana. She appealed for protection to Sir John Shore but not with much success. In October 1795 the Begum prepared for flight and Levassoult and the Begum left—he on a charger and she in a palanquin—for Anupshahr (near Bulandshahr) where an English brigade was stationed. Zafaryab sent a detachment of cavalry to seize the Begum and Levassoult. At Khirwa only five miles from Sardhana the pursuing column overtook them. They had agreed that either of them on learning the news of the other's decease should die by his or her hand. The Begum stabbed herself but the wound was not mortal. Levassoult thinking she was dead at once blew out his brains though he could have easily escaped. For three days the body lay bare to insults of the rabble. The Begum was taken captive and kept tied under a gun carriage for seven days exposed to the seething heat and a victim to the insults of the jeering mob. It is said that Zafaryab Khan sent two false letters to the British Commanding Officer at Anupshahr. Through the intervention of her friend and officer M Saleur the Begum was released from her painful and humiliating position but she was still kept in confinement. She appealed to George Thomas who came to her rescue and restored her to liberty and power. She recovered her full powers in June or July 1796 after remaining for nearly a year in restraint. Zafaryab Khan retired to Delhi and remained virtually a prisoner.

Zafaryab Khan has been described by historians as a man of weak intellect. It may be that Begum Samru who was very ambitious and wanted to assume the control and command of her husband's army and possessions on his death wanted to deprive her step-son of his heritage and so gave out this impression. She did finally succeed in her ambition and schemes. He is also called a scoundrel and a drunkard. It is not surprising that he behaved with cruelty in his treatment of his step-mother as he can have

cherished no love for her, having lost control of the possessions and army of his father at the hands of the Begum. It was probably natural that he should take to drink and drown his sorrow in liquor. It was also the popular pastime of the noble man at that time. It is impossible to appraise his character accurately owing to scanty materials available and the tainted evidence in the Depositions. He was not a historical personage of any eminence and the historians of the period have only made a passing reference to him. He is however mentioned as "a man of pleasant manners, clever in calligraphy, drawing (painting) and music." In *Majma' Nagz* it is said that he was in charge of the administration of Sardhana and a few parganas on the other side of the Jumna and Badshahpur. He is described as a man of great taste and discrimination, but pleasure-loving and a tormentor and an oppressor of men.

Zafaryab Khan married a lady who is referred as Bahu Begum. He was survived by a daughter Julia Anne who married Colonel George Dyce, of which union the famous Dyce Sombre was born. Begum Samru was very kind and generous to the daughter of Zafaryab Khan. Though baptised a Christian Zafaryab Khan was partial to Muslim beliefs as in one of his poems he invokes Ali:

اِسّاں تو چہرِ کناہے ہیں پاتے دسِیاں صاحبِ عالمِ حیدر، ررار کا دماغ

In one of his *Maqtas* he has also referred to Jesus Christ:

It appears that Zafaryab Khan maintained himself in great state in Dehli. He composed verses and held *Mushairas* at his house in Delhi. He was a great patron of poets and many eminent celebrities composed and recited their *qasidas* in his honour. Naseer, the famous Urdu poet, the *Ustad* of Zouq, has written a long laudatory poem in his honour and prays for the grant of a *Khillat* (a robe of honour) and money. The last lines are:

مِلد میں اِس کے ہو اب آج تھک کر خلعت و درجو دیکھو تو نہیں ہمت و کرم سے دور
بصیرِ حق دعا پر کر اِس نصید سے کہ وصفِ جلال و حشم کس سے ہو سکے مکتور
جہاں ہو اور طغرِ یابِ جان بہادر ہو نشاطِ عیش رہے نہ دستِ دستہ اُس کے حضور

Bahadur Beg Ghalib has written a long *qasida* of 45 lines in which he describes his munificence, accomplishments, love of poetry, qualities, graces, etc., in the usual terms of exaggeration and hyperbole. A few lines are given below:

ہے نکتہ رس جہاں میں چندانچہ اب ایک شخص
ہو اب قدردانِ طغرِ یابِ جان ہے وہ بخششِ بے حس کے ابرِ مٹا کر دیا بہال
واہستہ حس کی دات سے ہے فصل اور کمال

هرچند تو جہاں میں اہل کرم کو ی لیکن عدیل اس کا ہو کوئی سو کیا مجال
از بسکہ اُس کے عہد ان ہے عیس اور طرب نے خاطر سکتہ ہے نے دل یواز مل
مذکور ہووے اُس کے جہاں حسن خلق کا اظہار مرگ و مر کی نہ ہو گل کو واں مجال
وہ اُس کا دسب چودہ کرم ہے گہر دساں عساں ہی جس کے سا نے کہیچے ہے ابلع

Farasu who describes himself as a nephew of Zafaryab Khan has written a number of qasidas and qitas in his honour and always invoked his help and received it. A detailed account will be found in the portion relating to Farasu. A few lines are quoted below

میری عرض سے لیچے ہواب صاحب مرزا آپ کا خون میں ہر باب صاحب
برائے زمانے میں درد جدائی نہیں ہے کو دوری کا اب لب صاحب
نہ دن کو مجھے ہیں حلقان ہے نہ آنہوں میں ہے رات کو خواب صاحب
میں نازلی ہوں نعل و کرم مر تمہارے دعا یہ مری ہووے ایجاب صاحب
مجھے دیجئے کہو تم سے رہائی خدا تم کو رکھ ظفر یاب صاحب

It may be mentioned here that the poetical appellation of Zafaryab was Sahab and his title of Zafaryab Victorious has been well utilised by Farasu in his Maqia.

اے منبع معانی لڑی دساں ساعر اے بے شکہ دانی لڑی قدم ان ساعر
ہے کج تربیت وہ عالی برا نامہ پرواز کر کے وہاں طیر گماں ساعر
حرر سداں جاں میں دسب ستارے دس

موقوف کچھ نہیں ہے یہ بہر ہاں ساعر
گر کیچے دماغ برش ریح دلوری کا سکل قلم لکھ ہو ملہ میں زباں ساعر
سیریں کاماں سو جس پر مار کیچے رطب الاساں ساعر عذب الہاں ساعر

At his Mushairas the principal poets of Delhi used to congregate and recite their ghazals. Even poets of distinguished rank used to take part in these poetical assemblies. Nawab Azamudaulah poetically surnamed Sarwar of Delhi who wrote a well known tazkira of Urdu poets which was a renowned book before the Mutiny and was a poet of some fame was a regular visitor. The other poets who participated were Farasu Nasir Maftun Nishat, Aram Qurban pupil of Firaq, Miran Rafiq Khairate Khan Dilsoz Fana Tamanna Razi Khan Razi Khan Sahab Aseer Ameen Muhabbat Qasir Hasan Mirza Buddhan Shafiq Ashiq Harchand Mun'im, Maqbul Firaqi Zaka Munshi Nami Hidayat Fitna Fakhri Bekhud Warusta Ghalib Ali Khan Ghalib Shouq. The poems of all those poets in prescribed metres or otherwise are found in the manuscript tazkira of Delhi poets entitled Shamsuzzaka compiled by Farasu in 1798 and presented to his maternal uncle Zafaryab Khan. There are also ghazals of Zafaryab Khan in the Mirat Tarah.

In poetry he adopted the takhullus of Sahab and was the pupil of Khairat Khan Dilsoz, an Afghan resident of Aligarh, his companion and a poetical pupil of Shah Nasir. He used to drink wine heavily but was reputed to be very witty and humorous by nature. He died in 1825 near Jaipur.

There are no complete ghazals of Sahab known to exist. The Tazkiras quote only 3 or 4 stray lines.

نظر آیا مچھے شب دام پہ پیارا اپنا بارے اب کچھ ہے دلیدی پہ ستارا اپنا

ہے رنگ حلقہ زن حط دلز کے آس پاس یا اردھا ہے فوج سکندر کے آس پاس

شمع کے چہرہ بیڑوں پہ بچان رہے ہے موج درد حس طرح مہر آؤں کو کوئی نہ گن چہرہ زدے
ہے امام پاک کی تھہر کر قسم مت چہرہ زحان ثروت ہی حاوے کا دورا دیکھ سمن چہرہ زدے

The last two lines are quoted only in Majmū Nagz.

In the manuscript Tazkira, Shamsuzzaka, of Farasu are given seventeen ghazals which clearly belong to Zafaryab Khan Sahab including the one which has No. 2 above as an opening line. The manuscript is old, in places moth-eaten, but is on the whole decipherable. It is also incorrectly written at places. Some of the ghazals of Sahab have been attributed to Farasu as the word Farasu is over written. I have given the fullest consideration and scrutiny and I have no hesitation to say that these ghazals are from the pen of Sahab. I summarise a few principal reasons. The ghazals occasionally bear the name of Sahab and Nawab Sahab in red ink as a heading. Sometimes the name Sahab is erased and the name Farasu inserted and if necessary the whole of the hemistich is altered to fit in the Takhullus Farasu. Sometimes Farasu is overwritten and the word Sahab is clearly discernible. Even when the Takhullus is altered Farasu has another ghazal in the same **Tarah**. The same liberty is taken with the ghazals of Dilsoz. The ghazals of Sahab are inferior to Farasu in point of merit. The interpolations where made are clumsily executed and obvious to the eye. Many of the lines of Sahab are incomprehensible. It is needless to dilate on the various reasons. The ghazals after a consideration both of external and internal evidence clearly belong to Zafaryab Khan.

As a poet Zafaryab Khan cannot claim any great distinction. He has a remarkable command of the language and writes with confidence in the stiff metres and difficult radifs which were the order of the day and in which Nasir excelled so well. There is little poetical merit

His stock in trade in poetry is the usual conceits metaphors and similes which are conventional with the poets of the period. One need not look for any sweetness poignancy and pathos in his ghazals. They are intellectual gymnastics. A selection from his poems will be found elsewhere but a few of his best lines are given below

یہ وہ آہ جگر ہے موم گرد ہستی ہے دھڑک رہی
 دے دے تیرے اچھوٹے کر دام زلف میں
 پروانہ چوں تلواروں کا وس سمع کے
 دست کشا ہے رگ جاں میں ہر ایک دل
 ہم ہم بھی لہجہ مستی سے مسہور ہو گئے
 صاحبِ حمن میں کس کے سماع کو دیکھتے
 کب سہاگن ہے ساقی بلبل یہ ہے چوش بہار
 اسک تلگوں کے نہیں نظریہ ہم نے ہر سال

حسم کے بلجڑے میں مالے ہاں ہاں بیباک - روح - (بمعنی لال)
 کب ہو رکھتا ہے اہل جانب گزارِ شکر
 آئینہ را - سنہ سے کھچو مرے گلر
 خدمت کریں یہ حسم کے ہوی مردان تلک
 گرسٹہ ابروے قاتل ظلمے ہی ہون لے کہا
 دیکھو مڑھن کی آوے چنیں وہ ٹیوٹوٹو مستی
 غالب جانا ہے حالی ہاتھ ہاں سے اے و ہاتھ، در کھتا ہے ہاں ہاں در دام درہم کی گڑ

2 Francois Gottlieb Koine Farasoo

1777 1861 A.D

The one outstanding name in the annals of Anglo-Indian poetry is Farasoo. He has many claims for distinction. His literary output in verse is very considerable a portion of which only has been retrieved from the limbo of oblivion. He wrote with equal facility and command over language in Urdu and Persian and to a certain extent in Bhasha. He practised every form of poetry such as qasidas masnavis qitas ghazals poetical epistles Hazliat (humorous poems many of them plumbing the depths of obscenity) he belonged to the earliest batch of Anglo-Indian poets for he had already established his reputation as a poet in the last decades of the eighteenth century. He is the compiler of a Tazkira which throws some light on the poets of the period and illumines the obscurity of that age of Anglo-Indian poetry.

There is no detailed information about his life or career. Whatever was possible has been gleaned from his poetical works.

the Masnavi of Shore, his daughter's son, the Mutiny accounts of 1857, the tombstone on his grave, the historical books of the period, the Depositions of Dyce Sombre, the church history and works of kindred interest. All the available material has been woven into a narrative and his life has been reconstructed from this rather meagre data.

The tomb of Farasu has been erected at Harchandpur, District Meerut, by his grandson Shore and the inscription runs as follows — "On 15th July 1861 Mr Farasu Koine Sahab died at the age of 84 of cholera and dysentery." He was thus born about 1777 A.D. In his dewan in manuscript he describes himself "as Mr. Francois Gotlieb, son of John Augustine Gotlieb Koine German Alliman, an European. This insignificant being and an ignoramus was born in India and was brought up here under the care of his Khalu (mother's sister's husband) Nawab Zafaryab Khan Muzaffar Jung son of Sumru Sahab Alliman. From his infancy he has practised the art of writing poetry and recitation of poetry and he has now reached the state of manhood." In Sprenger's catalogue Farasu is described thus "Dewan i Faransoo the author of this dewan Francoise Quense, son of Augustine, was attached to the court of the celebrated Begum Sumru, Princess of Sardhana. He was a pupil of Khairati Khan Dilsoz and wrote graceful verse. A voluminous writer, he left behind "a camel load of works." "The dewan is very rare." There are no details given in any contemporary or later Urdu tazkiras. In the Dyce Sombre Depositions Major Raghelini on page 176 speaks of "Froncois Koine as a servant of the Begum, he was a pensioner of Dyce Sombre." In the "Bengal Past and Present" Serial No 80, October to December 1930, in the Editor's Note Book occurs the following passages "When still about 35 miles from Meerut he (Major-General T W Holland) came to a village which he calls Khekra and there found Franzoo Sahab who had already received a party of fugitives from Delhi and sent them up to Meerut. His host, who spoke Hindustani, in preference to English was one Francis Cohen, the son of an Indian woman and "some German adventurer who came to India in the 18th century and was in the Marhatta service." He followed his father in the same service and received a pension from the British Government in 1806. He had then joined the Begum Sumru and spent many years at Sardhana. After the Begum's death in 1836 he entered the British service and was a revenue collector for sixteen years. At the time of Lt Holland's visit he was 85 years of age and was the owner of several villages. His two grandsons were with him their father is described as a descendant of Mr Pesch, a French emigre." Though the name is variously spelt further light is thrown on Farasoo Sahab and the help he gave to the English fugi-

tives from Delhi during the Mutiny by the articles of Major Bullock in *Bengal Past and Present* Vol. XI Part II Serial No 82 April June 1931 and by the *Masnawi* and *Waqai Hairat Afza* of Shore. The narratives in the *Annals of the Indian Rebellion* contain accounts given by General T W Holland by one of the officers of 38th Bengal Native Light Infantry and by Surgeon Stanlake Henry Basson of the Delhi Garrison and they describe Farasoo Sahab as Mr Francis Cohan. The details given clearly establish the identity of Farasu Sahab. Sir Walter Lawrence in his autobiography (*Story of My Life* 1928) refers to him when he speaks of a German who had established himself as a headman of a village between Delhi and Meerut who sheltered and saved two Englishwomen in the Mutiny though even so the old man's services are understated. The testimonials granted by various European fugitives are referred to in Shore's *Waqai Hairat Afza* and are probably preserved in the family of Shore whose representative is Mr Leo Puech Special Magistrate Meerut. In Blunt's *Christian Tombs and Monuments* on page 18 there is an inscription relating to a tomb at Sardhana which runs as follows —

1821 Koine G Major Sacred to the memory of Major Gottlieb Koine Native of Poland born Sunday 25th December A.D. 1745 died Sunday P.M. 11th September 1821 who was in the service of Her Highness Begum Sombre for 50 years the last 32 of which as Collector of Budhana. He lived and died with reputation of an honest man and a pious Christian. It is not known how he was related to Francois Koine but there is no doubt that he was related to him probably an uncle looking to the disparity in age of the two.

As regards the domestic details of Farasu very little is known. He has claimed in many places to be the son of the sister of Zafar-yab's wife. He has addressed a number of *qasidas*, *qitas* and poetical epistles to Zafaryab Khan and Begum Sumru in some of which he has clearly alluded to this relationship. In many of his poems he refers to his pension which he received from Begum Sumru and he asks for an increase or payment of arrears or extra money to pay off his creditors or cash and cloth for winter and rewards on the occasion of Christian festivals. A few such lines deserve to be quoted.

بطور عرض جولایا ہوں لکھ کے یہ اشعار ہے اس میں مقصد دل میرا آسکار ہوا
مرے ہی حال پر اب کیجئے نگاہ کرم کرم تمہارا ہی عالم کا فکسار ہوا
معاذ کم ہے بہت خرچ جسے انہوں نے بسطایا ہوں زلزلہ میں گرفتار ہوا
شکاب کیجئے اے فائدہ اور الف ہے کہ دل کو سنبھالے اب موزے انتظار ہوا
کرم ہر ایسا کلمہ جس میں بالرا ب ہو یہ دیکھوں ہر میں کلم کو گنگار ہوا

میں جاں نثار فدوی ہوں آپ کا فراسو اور آپکی میں شہقت کر کے کمال آیا
 پرور دہ آپ کا ہوں ہوں گرچہ شیر آسا پر آگے آپ کے میں رودہ مثال آیا
 فرما کے معصومہ شہقت فراسپ اور خلعت ہوں نے رزی سے بے حد میں تنگ حال آیا
 دوزے اصفہ میں اب مت دیر کیھئے گا خدمت میں آپ کی میں لے کر سوال آیا
 اے کرم بخش عاصیٰ نواب ہے تری دات وہ سپہر حجاب
 بے فراسو ترا یہ فدوی حاص شعر حس کے میں گوہر نایاب
 قدر دانی سے دور کیھئے اگر کسی مدشب میں یہ یہ نہیں ہے صواب
 کہ رعویں ملا و سالہا بیکار معصومہ سے آزاد پر ہو اتنا عذاب
 دور کر دیکھئے قید بیکاری تا کہ آرام سے رہوں ہر باب

ایسے سرما میں نے سرور پا ہوں قرص داری نے بس لیا ہے داب
 خلعت دور معصے عداوت ہو سر چڑھا لوں میں اُس کو تانہ شتاب

دوسرے تم ہو عالم و فاضل دانی میری دلاؤ کر کے حساب
 تا قرضداروں کو میں اپنے دروں ہوں تقاصے سے حق کے سہت خراب
 اور روح درویشانہ دو معصومہ کو طاق عالم میں تار ہوں بر داب

یہ بعد ہر مہینے کے دو صد و پینچاھ عطا ہوئے معصے بعد ار ہزار حدو کد
 ہے قرص مردم دہلی کا دو کلاں سے ریاد علاوہ رحمت فروشی کی کچھ نہیں ہے حد
 فراسو آپ کا جو ندہ قدیمی ہے اور اس کے مرگئے سرکار ہی میں والدو حد
 میں اپنی قسمت بد سے پڑا ہوں آپ سے دور یہ آروو ہے کہ دیکھوں میں پھر قدوم و حد
 میں کس کے درپہ کروں خاکے اب داب صورت دیکھاں خاکے کسے اپنا حال بیک و بد
 معصے حضور کے اصاب سے یہ ہے امید کہ میرے پچھلے مہینوں کا لین حساب و سند
 مشاعرہ جو قدیمی ہے میرا ہو جاری ہو میری عرض روا اور عدو کی عرض ہو رد
 تمہارے منہ کا اگل ہے مرے شکم کا درجہ نظر میں آپ کے کیا چٹو ہیں مرے درود
 معصے تو اور تھی امید کچھ اصالے کی نہ یہ کہ کم ہو مرا راقہ بھی اے مرشد
 عدو بے حیا اس پر اگر ہوا گستاخ یقین جانئے پھر اُس کے حق میں ہوگا بد

اگرچہ میں سراپا ہوں گنہگار و لے داب آپ کی ہے بیک کردار
 یہ نے مہری نہیں تم کو سراوار کہا سعدی نے ہے کیا خوب اشعار
 اگر من نا جواں مردم نکر دار تو بزم چوں حواں مرداں نظر کن

تمہاری دات ہے گو بیک کردار تو ہشش کیجئے ہر حال گنہگار
 گرت حوے من آمد نا سراوار تو حوے بیک خودار دست نگوار (سعدی)

”لطاعہ درمدح نواب ظفریاب حان خالوئے مصنف“

یہ ہے عرض سن لیھئے نواب صاحب عزیز آپ کا ہوں ہر ناب صاحب
 میں ناراں ہوں فصل و کرم پر تمہارے دعا یہ مری ہوئے ایکاب صاحب
 معصے دیکھئے قیدی تم سے رہائی خدا تم کو رکھے ظفر یاب صاحب

From the above quotations it will appear that Farasu for the most part lived at Delhi and that he was a pensioner of Begum Sumru getting about Rs 200 and that his father and grandfather were servants of Sumru. In one of his qitas he prays for permission to appear in Begum's presence at all times without let or hindrance

دروانگی ہے حکم کی حلقے ہے فراسو فرمایہ ملکہ سے سہی فرماں نوازش
دروانگی لب کی دھے اور روک نہ عروے ہندے کے بھی دل میں ہے فرماں نوازش

A few more details can be gleaned from his poetical epistles. To Major Louis Derridon he has written a number of letters. In one of them he writes about the birth of his son.

گھر میں ہندے کے حوا ہے مو نہال نجم سعدو کو کب مرحلہ نال
ہو مبارک آب کو بھی یہ سر ہے تہلار بھی تو یہ لقب ذکر

In another letter to Major Louis Derridon he writes

ہندے کو دیا ہے حق نے مرزد ہے آپ کا بہانہ و دلند

It appears from the last quotation that Major Louis Derridon's sister was married to Farasoo. Major Louis Derridon is described as a half-bred Frenchman and brother in law to General Perron who married his sister. Major Derridon commanded a battalion in Hessing's Corps and was present at the battle of Ujjain when Holkar defeated four of Scindhia's battalions and killed nearly all their officers. In this action Derridon was taken prisoner and Colonel Hessing paid Rs. 40,000 to ransom him from Holkar. Derridon then left Maratha service and received a high appointment in the army of Perron in 1802. He was at Agra when the fort was captured by General Lake in 1803. Lady Fanny Parkes mentions that Major Louis Derridon was living in Koll in 1838 in a house formerly the property of General Perron. His grandsons were the owners of the same property as late as 1871. Major Derridon died in 1845 and his estates were divided amongst his heirs most of whom were in 1875 in comparative poor circumstances in Agra. There are now two representatives one in Koll who sells ink and the other in Meerut who lives on the charity of the church. The Derridon family was closely related to the family of Farasu and Shore.

There is a letter addressed to one Mamola Jan who is described as his wife's sister by Farasu. She was very young and fond of dolls and Farasu mentions about his two daughters

عزیز از جلی عزیز اور بھاری ہمیسے ہے تہلاری یاد گری
وہ دھلی میں ہمیں بھونٹتا تھا نامہ نلا اُس کی لہیں لکھ سکتا جاہ
فرور کا بہت ہم کو جو تھا کام کیے تھے بول ہم گزہیں کا بیام

تمہاری بہن بھی لکھتی دعا ہے تمہاری دید اُس کا مدعا ہے
 حویاں دونوں تمہاری بہنیں تھیں تو وہ لکھتی شراروں سدگی ہیں

One of these daughters was the mother of Shore—Madeline Puech

There are also poetical epistles addressed to James Gardner of Kasganj who it appears was on friendly terms and appreciated poetry and probably wrote poetry

تم رکھتے ہو سکل ریب گلشن ہے دام تمہارا حیس گارن
 تم نے جو کڑی تھی محبت سے تقریر کر کے دو چار بیت تحریر
 کیجئے گا ہمارے پاس ارسال پاس آئے ہمارے وہ نا حلال
 سو حسب مراد آپ کے نام بھیجے ہیں یہ چار بیت ہمد

He also wrote a number of poetic letters to one Augustine (probably Augustine de Sylva, "Maftoon" of Agra) who appears to be a very great friend and also a poet

اُن کا ہے ہر شعر مثل گلستان اسم اگستین صاحب ہے اُن کا عیان

There are also letters in Persian verse addressed to Jan Sahab who probably is John Thomas, to a Signior Neville, to a Mr Francis and to a 'Moonshi Sahab' in which he shows his interest in poultry and asks him to enquire about good quality of Madeira fowl and tells him that he has arranged his matter regarding the Patwari in Budhana. It would appear that Major Koine who was Collector of Budhana was a close relation of Farasu Sahab. From one of the letters it appears that he went to Hardwar with Begum Sumru and that he also intended to undertake a trip to Calcutta with Francis. There are three or four letters addressed to his beloved but no name is mentioned. She is evidently a dancing girl of Delhi as there is a reference to her musical talents.

Farasu had in his keeping a Hindu lady known as Bakhti Bai who is described as his unmarried wife, and as having lived with him for sixty years in Shore's Masnavi. It was she to whom he bequeathed all his property. It would appear that Farasu's son died early for there is no trace of him and his sister. From the masnavis in his kulliyat it is learnt that Farasu accompanied the Begum in her shooting expeditions.

In the first qasida in praise of the Begum which is in Urdu but with Persian verses freely interspersed, it appears that Farasu was also employed by the Raja of Bharatpur, and that he was complaining

about the arrears of pay there which amounted to one year and a few months

حاکم ازین بوستوراجہ بہرہ دور ہوا از حسب اتفاق کشم از اسجاچدا

It would also appear that Farazu was present at the siege and capture of Bharatpur in 1826. He wrote a very long Qasida in praise of Lord Combermere and Sir Charles Metcalfe running to 550 lines in which he states that he was present on that occasion and prays for employment by the British.

لیکن جو کچھ نہ دیکھا ہے ہم نے سوچ لکھیں لکھنے کا میرے ایک جہاں کو ہے اعتبار
دربابِ حرب کیسے احوال کو میرے حسب میں عرض کرتا ہے جس طرح حاکم
کدھر راز کیسے مری اس طرح کہیں بہر دلس لال نہ ہوں ہو جاد لیل و حزار
کیسے کس کے پاس میں متھے ضرور قسم کو میری کیسے ہر روئے روزگار
جو راہ اپ کی ہے وہ کونسل کی راہ ہے رہا عمل ہے مہار جڑ ہے دل کود کار

In fact Farazu had ever been pressing the Begum to recommend him for employment into the British Service

کسی کسٹر دیا ہوتا یا گروہ کو بھوبی لکھنے میرے حق میں اے کرم فرما
مدد سے اُنکے کھلے کار بستہ نا انا جہاں میں دست مہار ہے اُنکا عقدہ کسا
میری حضور میں اُن کے حوالے کر دیجے کہ ہو کر میں رہوں اُنکی میں قلم آسا

It was probably the result of his persistent importunities that the Begum recommended Farazu who obtained employment with the British and held the post of a Tahsilidar. The Begum however continued to show him consideration and allowed him a pension after he had served in the Sardhana State as stated by Shore in his *Masnavi*

ہمارے تھے انا وہاں ہم مشن تھے دستے میں ڈاکوس کے بالیقین
بہا لیں کا بھی رہے بہت سا ہوا دیانت میں عامل کیا ان کو ہا
علائیہ بیگم بھی اُن پر سزا ہوا رعیت اُن کا دیانت میں ہا

From the article of Bullock it appears that 'Francols Cohen or Faranzoo Sahab followed his father in the service of the same power (Maratha Service) and to have received a pension from the British Government in 1806. After this he entered the service of the Begum Sumru at Sardhana where he served many years. On the death of the Begum in January 1836 he was employed as a Revenue Collector (Tahsilidar) for 16 years. In 1857 being then 85 years of age and the owner of the several villages in the Meerut District he gave succour to various refugees from the Delhi mutineers. It is not known on what authorities this statement is based. There can be no doubt about the age of Farazu. At the time of the Mutiny he was 80 years old. From the internal evidence furnished by the dewan and

I have been able to hunt up no other authority it appears that he was employed by the Rajah of Bharatpur, a Jat and not a Maratha State, that his father and grand-father were both in the Begum's service, and that he himself was a pensioner of the Begum. This pension was probably given in the first place in view of the service rendered by his father and his own relationship with Nawab Zafaryab Khan. It appears that he was at one time a Tahsildar in the British service, but at what period cannot be determined. It also seems certain that at some time or other he was in the Executive service of the Begum, a Collector 'Amil'. We do know for certain, however, that at the time of the Mutiny he had retired, and was the proprietor of a number of villages. In Baghpat Tahsil Meerut there is still a Farasu gate. Possibly Farasu was a Tahsildar in Meerut district. After retirement he lived the life of a Zamindar and carried on-money lending business on a small scale.

During the mutiny he helped Lt. (afterwards Major-General) T W, Holland of the 38th Bengal Native Infantry and Lt George Forrest of the Veterinary establishment with his wife and three daughters. Forrest was a private soldier in 1818 and was one of the 'Devoted Nine' who blew up the Delhi magazines for which he received the Victoria Cross and was the father of Sir George Forrest the historian. He had also helped Lt-Colonel Knyvette, Lt M Proctor and Lt. H. Gambier of the 38 Bengal Native Light Infantry, Captain G Forrest, Mrs and Misses Forrest mentioned above, Lt Vibrat, Lt Salkeld, Bengal Engineers, Lt W Wilson, Artillery, Mrs Fraser and Mr Marshall, Surgeon Stanlake and Henry Batson. He was severely beaten and wounded during the Mutiny by the local ruffians and rebels for sheltering refugees and giving help to fugitives and arrived in that condition to Meerut. In view of his services he was rewarded handsomely and his grandson Shore was appointed an Assistant Salt Patrol in the British service.

The Kuliyaat of Farasu is in Lala Sri Ram's Library. It is a voluminous manuscript but is incorrectly copied and leaves many gaps. The handwriting is also not legible in many places and the words are sometimes wrongly written.

- I The name of the dewan is "Gunbad i Geti Numa" and contains Qasidas mostly in praise of Begum Sumru and some in praise of Zafaryab Khan and they run to 240 pages.
- II On the three margins of these Qasidas is book in Persian prose and he has named it Jam Jamshed Numa. It is divided into seven parts.

(a) Yaid Baiza Part I on education of children

- (b) *Nasim i Jamliza* Part II on words addressed to young men
 - (c) *Asal Musa* Part III on words addressed to old men
 - (d) *Daman i Sahra* Part IV on the subject of love and lovers
 - (e) *Maqulat i Taala* Part V on Sufism and knowledge of God
 - (f) *Ishrat un Nissa* Part VI on the Various postures of cohabitation
 - (g) *Ishq Afza* Part VII on love stories
- III After the *Qasidas* and the various parts of *Jam i Jahān Numa* on the margins are the satires and obscene poems
- IV The poetical epistles are collected under the title of *Nazm Insha* or *Nasim i Dilkusha*.
- V Then follow 14 *Masnavis* the last one being in Persian.
- VI In the sixth part are grouped the Hindi *Dohras*
- VII. *Dewan i Farsi*
- VIII *Intkhab i Farsi*
- IX. *Nazm Dewan i Hazliat*. (*Dewan* of poems humorous)
- X *Nazm Dewan i Ghazliat* in various poetic artifices and *sanaats*
- XI A long congratulatory poem on the Capture of the Fort of Bharatpur
- XII A collection of poems of different authors entitled *Shamsur-zaka* compiled about 1792 A D

Farasu has written a large number of *Qasidas*. They are mostly in praise of Begum Sumru and are cast in a conventional mould. There is the usual praise of sword archery bravery horse tents palaces personal beauty furniture generosity justice mercy the army and other noble attributes and graces. There is the usual prayer for her long life and prosperity and a request either for preferment or a reward. The opening description of the *Qasidas*—the *Tashbib*—takes many forms. Some times it refers to a garden (*Bahara*) and some times it is of astrological interest. There are *Qasidas* on the grant of titles to the Begum by Shah Alam on the occasions of *Dashera* *Basant* *Id Pasko* Natal Christian festivals

of Roman Catholics, on her recovery from illness and Id There are also many qitas begging forgiveness of the Begum and praying for reward or payment of arrears There are no less than 13 poems on Basant festival There are also a few qasidas and qitas in praise of Nawab Zafaryab Khan which must have been written before 1803 when he died There are also qasidas in praise of British officers such as Lord Combermere, Sir Charles Metcalfe, Mr Fraser Resident, Delhi and Mr Starling The Qasida in praise of Lord Combermere runs to 550 lines, probably a record In many of these qasidas and qitas Farasu has indulged in self praise A few lines may be quoted here

میں ہی وہ شاعر ترا طرطی درش امجدہوں ہد سے ایران تلک حس کا سخن ہے گیا
میں ہی وہ شاعر ہوں کہ حس کا ہے آج ہد سے ایران تلک اشتہار
تمہارا فدی دل و جان سے فراسو ہے گئے ہیں ہد سے ایران تلک مرے اشعار
میں فراسو وہ ترا ہوں شہ ملک اشعار حس کے آگے ہوئے سب طرطی گویا انکم

There is no doubt that Farasu was a Court poet of Begum Sumru and presented laudatory poems on numerous notable occasions When writing of Hindu festivals he used Hindi words with great dexterity and appositeness and his various poems on Basant reveal his remarkable knowledge of Hindi He was also proficient in Persian and also knew a little Arabic for in one of the poems he has intercalated an Arabic verse The Persian verses are freely interspersed in his Urdu poems In a qita begging for forgiveness and addressed to the Begum he writes

عصیاں کے اہنار سے گو پر ہوں چپ وراس تم اپنے کرم سے مرے دل میں نہ رکھو یاس
فرمایا ہے مکرمر کے حق میں یوں حدائے الکا طمہن العیط و العائیں عن الداس

The qasidas bear witness to the great poetical powers of Farasu and his great command over language A selection from his qasidas will be found elsewhere

The Jam Jahan Numa is written in excellent fluent prose and is an eloquent testimony to his great knowledge of Persian A selection is given at another place

The satires are on a drunkard, fleas entitled *پسؤ* hail and rain, on itches, *دھو*, on a prostitute, a Bhatyan, and three on catamites These poems are written in humorous style and the last five are absolutely obscene and not worthy of any quotation A few readable quotations are given else where It will appear that Farasu had also a sense of humour and could write with caustic wit The obscenity belongs to that period and probably few poets escaped it

The poetical epistles run to 50 pages and are valuable for a few details of autobiographical interest. They were written at various periods and are addressed to Nawab Zafaryab Khan, Begu Sumru Major Louis Derridon Augustine (probably Augustine de Sylva of Agra) James Garan (Gardner) Francis Jan Sahab (John Thomas) Mamolo Jan, to his beloved and others. The verses are compact and flowing. Many of them are in short metres. A selection from a few letters will be found elsewhere.

The masnavis are numerous and number fourteen. They are named as follows—Kashish i Ishq Chirag Khan i Ishq Gulshan i Ishq Matlai Nur Itrat Nishat Sharmat Aram Andohzada Atishi Sauda Dasht Mubbara Shamofi Anwar Alam i Shauq, Sarmat Bahar. Humorous verses in the form of a Masnavi *محررہ استہزا بطور مدنی* Tambihul ghafin. These Masnavis cover 300 pages with four lines in one page. It is impossible to discuss them individually or to describe them in detail. Space would not permit it nor will it be a profitable occupation. The Masnavis contain digressions and copious quotations. The Masnavi Shamaf Anwar contains quotations from Masnavi Moulana Rumi. In the Masnavi Chirag Khan i Ishq are ghazals of Insha Juraat and Mushaffi. Incidentally it appears that Farasu had a very high opinion of Insha for in a qita he mentions the various leading poets of the periods and he regards Insha the best of his age. A few of the Masnavis refer to the shooting expeditions of the Begum.

The Dohras in Hindi run to 64 pages. They contain a profusion of Hindi words. Many of them are versified aphorisms. One of them is

اپنے سہیلی تھیں مہربانی سب کو کرنی سلام دے دیتا اور دینا سلام اور خدا و رام
A selection from these Dohras will be found elsewhere.

The Persian dewan is arranged alphabetically and occupies 80 pages but many pages are unwritten and ghazals are incomplete. Some of the ghazals are written on the ghazals of Hafiz and other leading lights of Persian poetry. Farasu had a complete mastery over the language and uses it with supreme confidence and skill. A few ghazals will be found elsewhere.

Then follow a few pages of obscene ghazals and Mukhammas. They are prurient reading and call a blush of shame.

There are 12 pages of ghazals written in the *مکر* an artifice very popular in those days. A few lines are quoted. *تہرہ ملہ کی دید رکھتا نہیں مہتاب تاب اور لبوں کو دیکھ کر ہے ملاعل غلاب تاب*
باندے ہیں اسک کا بہ سب تار تار روتی ہے جیسے سلام گل زار

The last seven pages are a congratulatory poem on the victory of the British at Bharatpur. The opening line is

ہو لی میں یہ جنگ بہت پر توے ملک اُٹھائی ہے
توے تعدک کی بچکاری اور رنگ کی دارو بنائی ہے
گولوں کے مقابلے ہیں سنگینوں کی سپہائی ہے
سور حکر مہتاب ہوئے اور راکت دم کی ہوئی ہے

The Shamsuzzaka, the symposium of ghazals, compiled by Farasu is very valuable. It was compiled by him when he was 18 years of age and was presented to Nawab Zafaryab Khan who was residing at Delhi. The ghazals have been written on a set Misra Tarah and are probably a record of Mushairas held at the house of Nawab Zafaryab Khan. The ghazals of the following poets are recorded: Dilsoz, Farasoo, Nasir Dehlvi, Maqbul, Nishat, Qurban pupil of Firaq, Miran, Zafar Dehlvi, Rafiq, Aram, Tamanna, Syed Razi Khan Sahab, Asir, Amin, Muhabbat, Qasir, Hasan, Mirza Budahan Shafiq, Ashiq, Herchand of Sardhana, Munaam, Firaq who wrote in Persian, Zaka, Munshi, Nami. Hidayat Fitna, Fakhri, Bekhud, Warusta and Ghalib Ali Khan Ghalib. All these poets were residents of Delhi and they attended the Mushairas of Zafaryab Khan and recited the ghazals in Tarah. Those like Zafar who did not attend the Mushaira probably composed the ghazals and sent them to be recited. Many of the poets were personal friends and companions of Zafaryab Khan and partook of his bounty. A few like Aram Aseer and Herchand fall in this category. This book has furnished to us the ghazals of Zafaryab Khan and Balhazar Asir which were otherwise lost to us. Nasir Dehlvi has written a long Qasida in honour of Zafaryab Khan.

The Urdu ghazals of Farasu are taken from this Tazkira, from the selection published by Hasrat Mohani who probably copied them from some bayaz which is now untraced and from the bayaz of Shore Sahab which contains eight ghazals. A number of ghazals are also interspersed in the Kuliyat of Farasu but there is no separate dewan of Urdu ghazals in it except the dewan in Sanaat Tajnis Mukarar.

Farasu consulted Khairati Khan Dilsoz, an Afghan who lived in Aligarh and was the pupil in poetry of Shah Nasir. He was a companion of Nawab Zafaryab Khan. He died about 1825 in Jaipur. He used to drink very hard and had a rich vein of humour.

It is a pity that the poems of Farasu were never collected together or published during his lifetime or by his grandson who inherited his property and assiduously published all that he him-

self wrote His poetic output is very considerable but it lacks polish. There can be no doubt about his being a master of both Urdu and Persian verse His verses are fluent and vigorous but they are not always flawless

Farasu is an outstanding personality in Anglo-Indian poetry and a representative and selected portion of his works would vie with any dewan of a good second class poet of Urdu literature His range is remarkable His was a towering personality but his works suffer from the blemish of unrevised over-production. At his best there is none who surpasses him and few that can match him

— o —

John Smidt.

There is only one Matla or an opening line of ghazal of John Smidt which is quoted by Shore and recorded in his Bayaz. This bayaz is written by Shore himself and he has collected selected poems and verses of many Urdu and Persian writers The verse is —

خدم جدم صدرا پر ایر کو ہمار آیا لو چلےں مارک ہو موسم بہار آیا

The only reference to John Smidt is in the first dewan of George Puech Shore which contains a qasida of 41 lines It was written by Shore in honour of John Smidt before 1872 when probably he visited Meerut He was a Tahsildar of Mauranipur district Jhansi. It appears from the qasida that he was a native of Agra. (ہے وطن مدب ہے وہاں کا د ہار آگرہ) The qasida contains no other details about his life or career except the conventional praise about his sagacity administration bravery justice kind heart etc.

He is however no relation of Hakim Smith alias Pearay Sahab who was a doctor at Bikamer and who after retirement settled at Lucknow



CHAPTER XII

THE INDO-ITALIAN POETS OF URDU AND PERSIAN,

1 Colonel Jean Baptiste Filose "Jan"

2 Major Julian Filose "Talib"

3 Sir Florence Filose 'Matlub'

1 Colonel Jean Baptiste De La Fontaine Filoze "Jan"

The Filose family of Gwalior has played an important part in the history of Central India and has produced three known poets of repute. The name of the family is also spelt Filoze, Filose and Felose but the spelling now finally adopted is Filose. The founder of the family in India was an Italian by the name of Michael Filose who arrived in Calcutta about the year 1770 A.D. He is noticed on page 354 (Appendix) by Compton in his *European Military Adventures of Hindustan* and is described "as a low bred Neapolitan of worthless character, yet not without a certain address and cunning that enabled him to advance his interests. In his native country he followed the calling of a muleteer before he enlisted in the French army and came out to Madras, from whence, after several vicissitudes he made his way to Delhi, and enlisted in the Rana of Gohad's service, in the corps commanded by Madoc. He made the friendship of one Monsieur La Fontaine who held a high office under Ali Gohur, the titular Emperor of Delhi in Calcutta and who secured for him an employment under the Nawab of Oudh. Michael Filose was stationed at Fyzabad, the then capital of Oudh, and there in March 1775 his first child who was christened as Jean Baptiste was born." According to another authority however, Jean Baptiste was born in 1773 at Gohad. The inscription on the tomb of Jean Baptiste in the Filose family Garden at Gwalior quoted by Bullock in *Bengal Past and Present* states that he died on 2nd May 1846 aged 72, and it is probable that the date given by Compton approximates more to accuracy. Compton continues "In 1782 when the Rana was defeated by Scindhia and his battalions broken up, Michael Filoze lost his employment and after serving for about eight years in one of the Native States of Southern India he returned to Hindustan and was appointed by De Boigne to the command of a battalion in his First Brigade. In 1793 he had been selected to accompany Madhoji Scindhia to the Deccan and later on he succeeded to get his battalion made into a separate command, independent of De Boigne's

It formed the nucleus of the corps he raised which eventually numbered eleven battalions. In 1797 Michael Filoze found it prudent to fly from Poona under a charge of traitorous conduct which has been condemned by historians like Dugazon Grant Duff and Compton. He set out for Europe from Bombay leaving the Command of his battalions to his sons but died whether on the voyage or after his arrival in Europe is not specified.

When Michael Filoze hastily resigned Scindhia's service and left Poona the command of his eleven battalions was divided between his two sons Fidile and Jean Baptiste Filoze. Fidile has been described by Compton as a Son of Michael Filoze by a Native woman. Fidile retained eight of these battalions with him in the Deccan and sent three only to his brother Baptiste who was in Delhi. In 1798 he and George Hessian arrested a Ghatge Rao under orders from Scindhia with great dexterity. In 1801 he accompanied Daulat Rao Scindhia to Malwa but two of his battalions were defeated and dispersed one at Ujjain and the other at Nuri. The remaining six battalions took part in the battle of Indore in 1801 and directly afterwards Fidile was accused of a foul act of treachery in having fired into Sutherland's troops as they advanced. It was asserted that he had entered into a secret understanding with Holkar and on these grounds he was seized and confined. According to one account he cut his throat in prison in order to avoid the disgrace of condign punishment but another states that the act was done in a fit of delirium following fever.

Colonel Jean Baptiste De La Fontaine Filoze known to Indians as Jan Batteffis and poetically surnamed Jan was born in 1773 at Gohad and was named after De La Fontaine a Frenchman and a fellow officer of his father Michael. When his father whose younger son he was fled the country Baptiste was in Delhi where his brother Fidile sent him three of the eleven battalions they had inherited and to these Baptiste added three more which he raised in Hindustan. This force assisted in the war against George Thomas in 1801 but was in a sorry state of discipline and extremely insubordinate the three original battalions being on one occasion expelled from Delhi by the Emperor Shah Alam's orders on account of their atrocious conduct. After the fall of Georgegarh Baptiste who according to Thomas' Memoirs carried on a traitorous correspondence with him—returned to Delhi and Smith says that Perron procured the transfer of these six battalions to his command by intrigue and that they formed the foundation of the Fourth Brigade. This was probably so for in 1802 Baptiste proceeded to Ujjain to take over the command of the Deccan battalions rendered vacant by the suicide of his brother. When war broke out with the English

Baptiste's force consisted of eight battalions of infantry, 500 cavalry and 45 guns. Four of these were beaten and dispersed at Assaye under Dupont, and Baptiste, with the remaining four, escaped a similar fate by the circumstance of his having been left to guard Ujjain. When Baptiste heard of Scindhia's crushing defeat, he saved himself by hurrying off to Rajputana, but rejoined the Prince on the conclusion of the war and remained in his service for many years afterwards, being the single military adventurer of Hindustan who survived the disasters of 1803. In Broughton's "Maharatta Camp" there are several references to Baptiste Filoze whose circumstances in 1809 were far from happy, for serious disturbances were constantly occurring in his corps, which was seldom out of a state of regular mutiny, owing to the men being in arrears of pay, and the tyrannical treatment they experienced from Baptiste. On one occasion he was removed from the command and suffered humiliating treatment, but later on was reinstated, through the interest of friends at court, who described him as "one of the greatest Generals of the day", which elicited the retort from Scindhia "that he had generally found these very great Generals were also very great rogues". In Colonel Sleeman's "Rambles of an Indian official" occurs an interesting reference: "After the Dusera festival in November every year the Pindaris go 'kingdom taking' as regularly as English gentlemen go partridge shooting on the 1st of September. I may give as a specimen the excursion of Jean Baptiste Filoze who sallied forth on such an expedition at the head of division of Scindhia's Army just before the Pindari War. From Gwalior he proceeded to Kerowlee and took from the chief of that territory the district of Subughar yielding four lakhs annually. He then took the territory of the Rajah of Chundeylee, one of the oldest of the Bundelcund chiefs, which yielded about seven lakhs of Rupees. The Rajah got an allowance of Rs 40,000 a year. He then took the territories of Rajahs of Raghooghur, and Bahadargurh, yielding three lakhs a year and the three princes got Rs 50,000 a year for their subsistence amongst them. He then took Lopar, yielding two lakhs and a half and assigned the Rajah Rs. 25,000. He then took Garha Kotlah whose chief gets subsistence from the British Government. Baptiste had just completed his 'kingdom taking' (Mulkgrin) when our armies took the field against the Pindaris and on the termination of the war in 1817 all these acquisitions were confirmed and guaranteed to Scindhia." Writing in 1833 Colonel Sleeman adds "The present Gwalior force consists of three regiments of infantry under Colonel Alexander, six under Appaji, eleven under Colonel Jacob, and five under Colonel Jean Baptiste Filoze."

Baptiste remained in Gwalior till the breaking out of hostilities between the ruling Scindhia and the English in 1843. He was then

the Commander in Chief of the State Army which consisted of 30 000 regular troops and the famous park of artillery which had remained with it since the days of De Bolgne Just before the battles of Maharajpur and Pannar It is stated by Compton 'Baptiste arranged that he should be locked up by his own men so as to avoid fighting the English. The reason of this was that he had 40 000 rupees invested in Company's paper With the exception of the two all the other officers of the army withdrew from the contest knowing the hopelessness of the success. The war was begun and concluded with these two battles both fought on the same day and after it Baptiste and his officers were removed from their commands and employment of every kind Thus Baptiste's career is traced for forty-seven years in the service of Sandhia a record no other military adventurer can boast of

This is the account based on the authority by Compton but an article by Hyderabad in the columns of the Statesman alleged to be founded on the Filose family records supplied to him gives a different version and shows Michael Filose the founder of the family in India in a different light to that of the former accounts Relevant quotations are given below Michael Filose was the first of his line to come to India The Filoses lived at Castellamare near Naples where they were prominent bankers and merchants Michael arrived of Calcutta in 1770 on one of his father's ships and soon made the acquaintance of Jean Baptiste De La Fontaine a French soldier of fortune who was then on leave in Calcutta As De La Fontaine held out high hopes of military employment the young Italian decided to remain in India and his friend's endeavours soon resulted in his obtaining a post in the service of the Nawab Wazir of Oudh. Fyzabad was his headquarters and here it is believed he married in or before 1774 Miss Magdalena Morris a Scots woman. Their eldest son was born at Fyzabad in March 1775 and named John Baptiste after his father's friend. A year later the child was baptised at Agra by the Rev Father Vindele S J Shortly after the birth of his son Michael Filose resigned the Nawab Wazir's service and entered that of the Rana of Gohad leaving his wife at Agra where their second son Fidle was born. When the Maharaj Madho Rao Sandia first raised a force drilled on European lines and commanded by European officers Michael quitted the Rana's employ to join the Maratha forces and was given the command of a regiment which he gradually increased till it became a strong brigade John Baptiste Filose was adopted as a son by Jean Baptiste De La Fontaine and taken to Calcutta where he was taught French and Italian. Four years later De La Fontaine returned to Calcutta and finding his ward had made good progress removed him from school and brought him back to Delhi where he

received instruction in Persian, Arabic and military subjects. At twelve years old, the boy looked more than his age and it was then he won his spurs. Bhambu Khan, Nawab of Saharanpur, rebelled and the Emperor gave orders to De La Fontaine to despatch a force against him. Young Filose at once offered to lead the expedition quoting the Persian couplet —

"When the sword is in the sheath its temper is unknown'
The pearl of price is unvalued till hung in the ear "

"De La Fontaine was at last persuaded to give him the command and taking off his sword gave it to him with the words "Take this my lad as your commission, and win or die," With two regiments of infantry, four guns and some horsemen John Baptiste set out, delivered a spirited attack and put to flight the forces of the Nawab after two hours fighting although they outnumbered their assailants by three to one and thus established his reputation as a soldier and a leader. In 1794 Mahadaji Scindhia died without sons and his intention of adopting his nephew's son Daulat Rao had not been carried into effect at the time of his death. His widow was opposed to the adoption and Nana Fadnavis Minister of the Peshwa schemed to seize Filose's camp and thus gain control of a considerable portion of Scindhia's troops. The plot came to Michael's ears, he at once sent for Daulat Rao and had him installed on the throne forthwith and in secret. He then introduced the young ruler to the Peshwa and obtained from the latter his recognition as Maharaja Scindia. Nana Fadnavis not to be worsted offered Filose two lakhs of rupees to betray Scindia and hand him over, but the Colonel was not to be tempted and reported the offer to his master. In 1797 Ghatge the Manager of Daulat Rao's affairs during his minority instructed Filose to invite Nana Fadnavis to an interview and to guarantee his safe return from the visit. Nana Fadnavis accepted the invitation in good faith but was seized by Ghatge despite Filose's protests and sent as a prisoner to the Fortress of Ahmadnagar. This act of treachery to which Michael had been an innocent accessory disgusted him so much that he left the Marhatta service. Common rumour amongst his fellow freelances laid all the blame for Ghatge's treacherous conduct on Filose himself but the Maratha historians who should have been in the best position to know the facts assert that Filose was an innocent agent. And indeed it is hard to see how such a decisive and aggressive step could have been taken by any other than Scindia's chief minister. The Colonel's wife had remained at Agra, then a well known base for the soldiers of fortune, during her husband's adventures in the Deccan, and it was there that she died on 1st December 1796, her

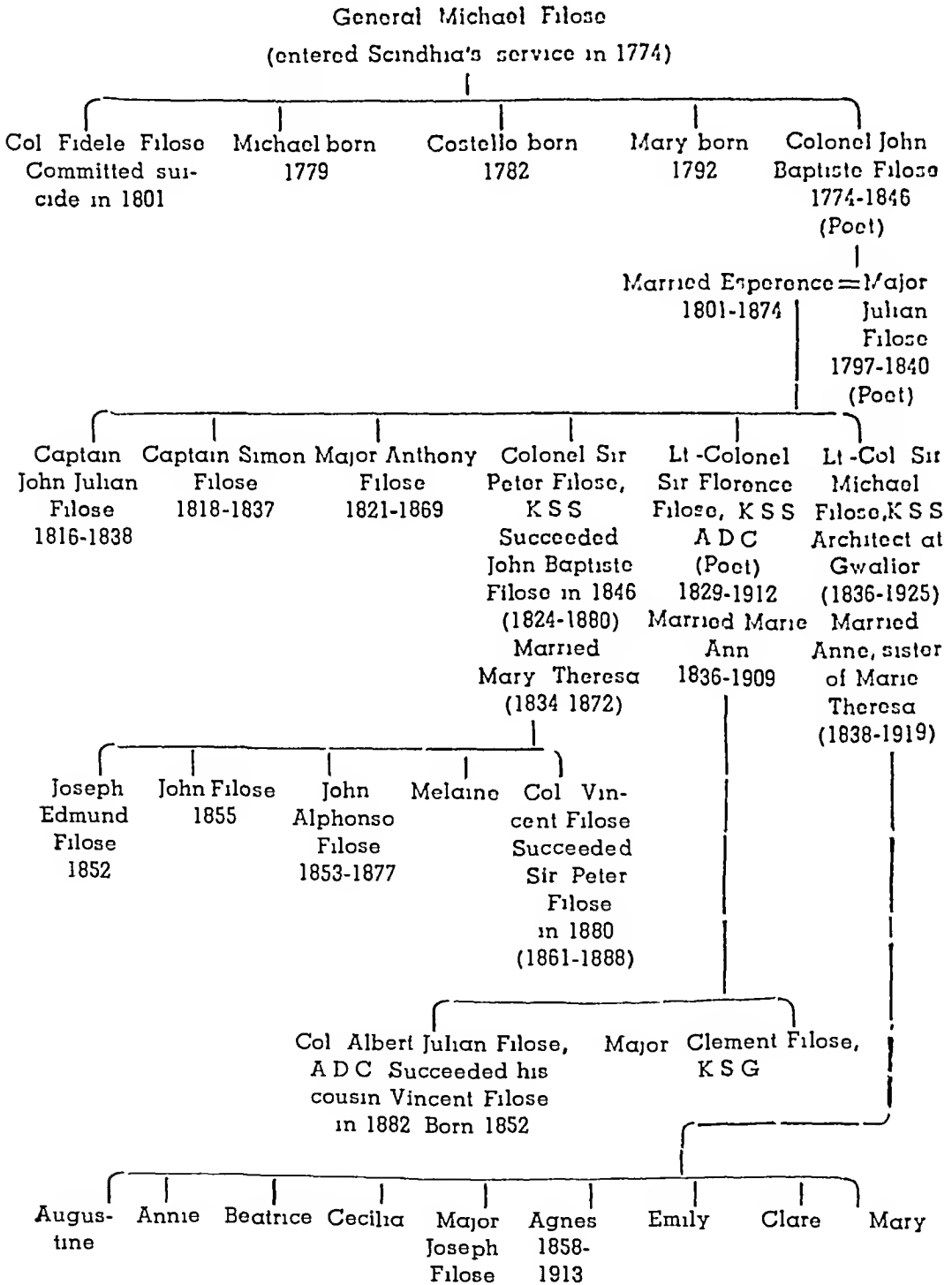
grave being still marked by slab outside the old Roman Catholic Cathedral. Blunt however in his *Christian Tombs and Monuments* on page 52 refers to it thus "This is undoubtedly a relative of the famous Filozes but whether a sister of Jean Baptiste and Fidele or a daughter of one of them does not appear." It is unfortunate that only the date is recorded and there is no mention of age. Colonel Michael Filose returned to Italy by way of Goa and Bombay and was accompanied on his voyage home in a Portuguese warship in 1800 by three sons and a daughter (Michael born 1779 Costello born 1782 and Mary born 1792). The two eldest sons John Baptiste and Fidele remained in India. Returning to his native place of Castellamare he lived there to a ripe old age and is buried in the church of the Holy Spirit in that town where his tomb is still pointed as that of the Grand Mogul.

This account of Michael is greatly at variance with the accounts in history and contemporary historical books. It is not known how far these family papers are authoritative and what is their value. It may be conceded that contemporary English writers may have been biased against adventurers not belonging to their country but unless incontrovertible evidence is forthcoming the account of "Hyderabad" founded on family papers which may be said to glorify an ancestor unduly may not be conclusively acceptable.

It is however a fact that Joane Baptiste died in 1846. He was a great soldier and a Persian scholar. The following Persian verses are recorded in the dewan of his grandson Sir Florence Filose published in 1869 in Nizami Press Cawnpore. In the dewan he is spoken of as Itmaduddaulah Colonel John Bettis Filose Sahab Bahadur Barq Jung poetically surnamed Jan. Only 16 Persian couplets are given and a few are recorded below. The rest will be found elsewhere.

جان معجز و نیاز می دارد	از بزرگی و سیاهی آرد
ناسلس اسب رمی دانائی	بگو دارد رجا سنا سائی
بر زنده دل و جرم هاله کثیر	طور حزبی که بی نقص
با الهی و مکر مب فرمای	سو مارا بر هر سعاد نای
و قور الرحیم و من بدکار	هر چه بهتر بود بر آرم دار
از سر مصرعه حرب نام احیر	تو علمی کلاه من پذیر

The following pedigree as constructed from available materials and epitaphs, though incomplete, will be found interesting



2. Major Julian Filose "Talib"

Major Julian Filose, poetically surnamed Talib, was born in 1797 and is the son of the celebrated Colonel John Baptiste Filose. He

died on September 22 1840 at Gwalior aged 43 years 2 months and 2 days leaving four children together with a father to bemoan his death. He was attached to His Highness Scindhia's army. He married Esperence who lived from 1801 1874. Both are buried in the Filose Chapel in Gwalior and are not noticed by Bullock. He was the father of Lt.-Col Sir Florence Filose the poet and the author of the *Dewan*. Julian Filose is noticed in the *dewan* as Major Julian Filose Sahab Bahadur alias Baba Jan Sahab poetically surnamed Talib. He had 6 sons Captain John Julian Filose (1816 1838) Captain Simon Filose (1818 1837) Major Anthony Filose (1821 1869) Colonel Sir Peter Filose K.S.S. (1824 1880) Lt.-Colonel Sir Florence Filose (1829 1912) and Lt.-Colonel Sir Michael Filose K.S.S. (1836-1925).

Only a few stray verses seven to be precise are recorded in the *dewan*. I give below a couple of verses and the rest will be found elsewhere.

کیا کیا کروں یہاں ہیں روزِ دیں کی حالت سوئے ہے سارِ یوں دل ہی چاہے وہاں ہے
انساں ہوئے اُپا حلقے جو فصل کر دے انا سامعِ عیسیٰ چاہے جو فصل کر دے

The verses are not of any special merit but the data is not much to enable any one to form a reasoned opinion about them. It will however appear that Julian was well versed in the art of Urdu poetry and knew the language well.

3 Lt.-Colonel Sir Florence Filose Matlub

The great poet of the family the master of a *dewan* is however Sir Florence Filose the fifth son of Major Julian Filose. He was born in 1829 and died at Sipri Gwalior State on 12th October 1912 at a ripe age of 83. He married Mary Anne who lived from 1836 to 1909. The graves of both are preserved in the Filose Chapel at Gwalior. Sir Florence or Florian as he is described in the inscription was Knight of St. Sylvester an Italian decoration and *aid-de-camp* to His Highness the Maharaja Jiya Ji Rao Scindhia. Popularly he was known as Munna Sahab. His elder brother was Colonel Sir Peter Filose K.S.S. who succeeded his grandfather Col. John Baptiste Filose in 1846 and who married in 1851 Mary Theresa born in Quebec Canada in 1834 and died in Gwalior on 4th July 1872. He also inherited the title of Barq Jung and was the head of the Criminal Administration of Gwalior. His youngest brother was Lt.-Colonel Sir Michael Filose K.S.S. who was born at Lashkar on 18th April 1836 and died there on 5th February 1925. He served under three Maharajas and received commission of a Captain from His Highness the Maharaja Jankoo Ji Rao Scindhia.

when he was only two and half years of age He designed and constructed the Jan Bilas Palace and was Sar Subah of Malwa in the reign of His Highness Maharaja Jija Ji Rao Scindhia He was knighted by His Holiness Pope Pius IX in 1874 during the reign of His Highness Madho Rao Scindhia He was the recipient of K.C.I.E from His Majesty the King at Delhi in 1911. He was renowned as an architect Sir Florence was married to Mary Anne who died at Morar on 28th June 1909 in the 73rd year of age They had two sons Colonel Albert Julian Filose who was born in 1852 and succeeded his cousin Col Vincent Filose in 1888 and Major Clement Filose.

Shore Sahab in his autobiographical Masnavi refers to Filose family thus

<p>لکھوں نام بھی اُن کا حوش ہو دماغ وہ بھر عمارت میں لاثانی ہیں بہیں اب ہے لندن میں اُن کا حواب یہ اُن سے ہے محل ہیں ہر محل یہ اقوام سے ہیں فرانسس کے نزی چین میں ہیں نزی چین میں انہیں کہتے ہیں مہا صاحب تمام اور انصاف میں بھی ہیں نوشیروان مذاق سب سے وہ مہر بھی ہیں اُسی نام سے یہ ہوئے نامور بھی عہدہ اولاد بھی پاتی ہے</p>	<p>بہا حس کی صفت سے یہ پھول ناع وہ ہی مروتی محل کے بھی نامی ہیں من اکتیپیر میں ہیں انتخاب فونگی ہیں اک مسٹر مائل یہ پوتے ہیں کریل نیس کے کال صوبہ ہیں اب یہ اُدیں میں نرے بھائی اُن کے دوالا احترام وہ صوبہ ہیں ثانی صد عرو شاہ مریدے ہر اُن یہ کہ شاعر بھی ہیں تھے حو حدا مہد اُن کے بھی ناگر و فر وہ کریلی اُن کی چلی حاتی ہے</p>
--	---

As a poet Sir Florence is a distinct success His dewan was published under the title of Dewan Matloob in 1286 A H 1869 A D and was printed in Nizami Press, Cawnpore It is a rarity now and I secured a copy from Mr Filose Assistant Private Secretary to His Highness the Maharaja Scindhia The dewan contains 51 ghazals, fourteen stray verses, five invocatory poems, two tazmims on the ghazals of Matlub by Syed Barkat Ali Naheef, a Taqriz in prose by the pen of Naheef in a laudatory strain on the dewan and a short biographical note about the Filose family, four chronogrammatic qitas, two ghazals by Naheef, and finally 16 Persian couplets of John Baptiste Jan and 7 Urdu couplets of Julian Filose Talib The dewan bears the autograph and the seal of Sir Florence.

The ghazals are 'radif war' in the conventional style of Urdu and Persian poets The Dewan opens with a ghazal in praise of Jesus Christ Many of the ghazals are in stiff metres and difficult

qafias and radifs so popular in those days. It is not known as to who was his poetical master but a shrewd guess may be made that he consulted Syed Barkat Ali Naheef of Moradabad son of Syed Wazir Ali Wazeer and pupil of Ghalib. He was companion of Sir Florence and was a Sireshtadar of Mahakamma Khas under him. It was he who compiled the dewan and saw it through the press. In one of his Maqtas Matlub refers to Naheef thus

مطلب سحر گویا ہے گر بصر کو عشق ہے برکت علی مصطفیٰ کو انا مسر جان

He was greatly devoted to the house and person of Scindhia as the following verses testify

چشم رئیس خادہین لینا غرض سب سے دد سرکار سادہ کا ہے مجھ کو برا گھمدا
مطلب انکساری سے کہتا ہے یہ بے ہوشی سرکار سادہ کا ہے مجھ کو برا گھمدا

مطلب بہر صدی نہ ہوا نہ سہی جاں نثاری کی ہے مطلب کو اُمی بولتی

Some of his verses are interesting

لو میرزا صاحب یہ رہی ان ہمای کس - ان سے نکلی ہے مغل جاں ہمای
کہا معنی گاہوں سے نہ مطلب رہیں ہم ہیں حصر مریم جو تکہاں ہمای
رح سے ہوا رہے دل مطلب مقرر تاہم ہوا حورسند سے مہتاب میں سطر

The invocatory poems versify the Ten Commandments the Lord's Prayer the Sayings of the Apostles and laudatory Ode to Mary. They are all religious in character.

A representative selection from the Dewan will be found elsewhere. As a poet Sir Florence has displayed considerable powers. His verses suffer from no defects. They have lucidity flow grace and spontaneity. In one of his ghazals he described the rainy season with great naturalness. He shows considerable technique and mastery over language. He is clever in the use of the various artifices. His performance is creditable. He deserves a high place in Anglo-Indian poetry and is entitled to be mentioned with respect as a Urdu poet.

CHAPTER XIII

MISCELLANEOUS INDO-EUROPEAN POETS

Miscellaneous Poets.

- 1 Baptiste of Sardhana 'Uruj' and 'Battees'.
2. 'Rizwan' Moradabadi.
- 3 Isfan.
- 4 'Michal' of Sardhana.
5. Jan Christian.
- 6 Mrs. Scott
- 7 Padre Hewlett.
- 8 Boileau.
- 9 Bignold.

Baptiste of Sardhana "Uruj" and "Battees"

In the bayaz of "Shore" are given six ghazals whose author is "Battees" Sahab of Sardhana with the poetical titles of "Uruj" and "Battes" In the first ghazal the takhullus is Uruj, in the second and third ghazals the takhullus is 'Battees', the rest are fragments of ghazals

No reference could be found to this poet It is not known what the full name is There is no doubt that the writer is an Anglo-Indian for the name Battees is a corruption of the European name Baptiste Jean Baptiste Filoze of Gwalior was similarly known as Jan Batteejis as stated by Compton and by Shore in his Masnavi

It appears from the poems that Uruj was an excellent writer of merit of Urdu poems and had a complete command over the language He has written difficult rhymes and double rhymes to demonstrate his prowess and mastery. The ghazals will be found elsewhere

"Rizwan" Moradabadi

Similarly Shore in his dewan No 6 has a Khamsa in the praise of Jesus Christ on the ghazal of Rizwan Moradabadi Nothing is known

about this poet but he shows considerable practice ease and mastery over language and verse technique. The verses are neat, compact and move with a swing. The similes metaphors and conceits are apt and pleasing. The thoughts are noble and sublime. It is not possible to identify the poet or to secure more of his poems but he is evidently a devout Christian and presumably an Anglo Indian. He may possibly be an Indian Christian. Moradabad was a home of Anglo Indian families as many families from Sardhana migrated there. The ghazal of Rizwan Moradabad will be found elsewhere.

Isam.

Isam is an important poet and has been noticed by many tazkira writers. He is noticed by Khub Chand Zaka of Delhi in his tazkira *Ayyar us Shaura* and he claims Isam to be one of his special friends. His name is mentioned as Stephen or Stevens. He was born in Delhi and mostly lived there and took part in the Mushairas held there. He was probably attached to the Court of Nawab Zafaryab Khan and probably a pupil of Naseer Dehvi the famous poetical preceptor of many Urdu poets of that period in Delhi. He writes with ease and fluency and only one of his verses survives and is mentioned in the tazkiras. He was alive in 1802.

حطایہ چراب آبا کلمہ چو کہی ہر خط کر ڈالوں گا اک دم میں ترے آن کی دے

F Mitchell "Micheal"

One F Mitchell of Sardhana Chhaoni Begum Sahab and a pupil of Shore Sahab has written a Musuddus of 19 stanzas and five ghazals which have been collected in a guldistā entitled *Gulzar i Sardhana Part I* printed at the Patrak Press Meerut.

Nothing is known about Mitchell except that he was a resident of Sardhana and a pupil of Shore Sahab. There is no date of the printing of the pamphlet. The following couplet is printed at the top of the pamphlet.

اک زمانہ تھا کہ یہی یہ غمخوار حلد نہیں
ہے نزل پر منزل اب سو دہلے کی - رومن

A selection from the Musuddus and from the ghazals will be found elsewhere. The Musuddus is in praise of the beauty of Sardhana the cathedral of Begum Sumru and the garden attached to it, the Kothi of Begum Sahab the hospital and the Medical Officer in charge of it the remains of the fort the bazar and the graveyard. The writer also deploras the neglect and the ruin of the

noble buildings There are also two ghazals by Chaudhri Pitam Singh Sahab Mukhtar "Sayal" who was probably a friend of Mitchell

The ghazals and Musuddus show that Michal was a poet of average ability There are solecisms but they are not flagrant He evidently was an Anglo-Indian

'Duncan' "Gharib"

Mr Duncan whose nom de plume was 'Gharib' belonged to Agra and was pupil in poetry of Inayat Ali Mah who resided at Agra Imam Akbarabadi quotes, it is not known, on what authority, one couplet in the Kalim of June 1938.

گریہ میں تسکین تو یہی اخراجش گریہ ہوئی درد لے تابی سے میں کچھ ایسا لذت یاب تھا

"Bertie",

Mr Bertie poetically surnamed 'Bertie' was a pupil of Inayat Ali Mah of Agra pupil of Atish and a younger brother of 'Mahr'. Only one couplet is quoted by Imam Akbarabadi in the June 1938 number of the 'Kalim'.

سودا گئے سہوڈ و اب نہ حسدش پائے دوست
کون متلاوے کہاں اُس کا حریم نار ہے

Jenkinson I C S

Mr Jenkinson who was in the last century either a Judge or a District Magistrate of Agra gave the following versified testimonial to his reader Badrul Hasan, a notorious bribe taker

منشی بدرا الحسن—مشی لے دل است—إلا بعلت رشوت ستانی
دردیست کہ رھر از دهن مار درد—حال لب رنگین نہ شب تار بدرد
آویکندش عین صواب است و ایکن—ترسم کہ رس را سر دار بدرد

Jan Christian, Mrs, Scott, Padre Hewlett

There were a few European and American Missionaries who composed religious songs and hymns in Hindustani but who could hardly be described as Urdu poets. These hymns have no poetic merit and could by no stretch of imagination deserve the higher distinction of poetry They are at best doggerels A few names may be mentioned They fall outside the scope of this book.

Jan Christian wrote hymns in Hindustani and used the nom de plume of Jan Sahab and Adham Jan and composed a book called Mukta Muktaawali

Mrs Scott similarly composed a few hymns in Muttra which were published

Padre Hewlett translated the Confessions of St. Augustine and printed it in the Orphanage Press in Mirzapur in 1872

Boileau

Boileau published Hindustani translations of two English Ballads in the Calcutta Literary Gazette which were collected in the Miscellaneous writings of A P E. Boileau Calcutta 1845 His idea was to undertake the task of clothing a few of our most popular Ballads in an oriental dress preserving as far as possible both the air and spirit of the original

Elgnold

Mr T F Bignold I C S a Bengal Civilian published Hindustani version of the English Nursery rhymes in his book called Laviora (which means lighter things) published in Calcutta in 1888 A few specimens are given below —

- 1 Old Mother Hubbard
Went to the cupboard
To get her poor dog a bone
The cupboard was bare
And so the poor dog got none
- 2 The man of wilderness asked me
How many strawberries grow in the sea
I answered him as I thought good
As many as red herrings grow in the wood
- 3 Riddle of an egg
Humpty Dumpty sat on a wall
Humpty Dumpty had a great fall
All the king's horses all the king's men
Could not put Humpty Dumpty again

دھڑ داٹھی ہلنے لک گئی کلمہ کو دیئے ہار
وہاں جب آئی بو کچھ نہ ہائی کلمہ گنا روزہ دار
دام دام بولہ چڑکی پر وہاں کئی مچھلی ہو گئی
وہاں نے کہا دام دام چائے مالک میں چائے آم
ہمیشہ ڈیہائی چڑکیاں ہمیشہ ڈیہائی گر کہا پھٹ
راجہ کی ٹانگہ رانی کے گھوڑے ہمیشہ ڈیہائی کھپے ہاں چڑے

CHAPTER XIV

The Indo-European Women Poets of Urdu

- 1 Malika Jan "Malika" (Armenian)
- 2 Anne Blocher "Malika"
- 3 Sarah "Peri"
- 4 Mrs Orcheston "Jamiat"
- 5 Miss Blake "Khaifi"
- 6 Miss Flora Sarkes "Sharceer"
- 7 Miss Ellen Christiana Gardener alias Ruqqia Begum
- 8 Miss "Dear" of Cawnpore

1 Malika Jan "Malika"

Malika Jan was an Armenian who was a professional dancer and singer of great repute throughout India. She was originally a resident of Benares but lived in Calcutta where she had a host of admirers. She was also a poetess of distinction and published a *dewan* which bore the chronogrammatic title of *Makhzan Ulfat i Malika* (A. H. 1303). She is known as the mother of a renowned daughter, Gohur Jan of Calcutta a famous demi monde and a singer and dancer of great celebrity throughout India. Gohur was also a poetess and adopted the nom de plume "Gohur". She contributed a laudatory *qita* to this *dewan* of her mother.

The *dewan* *Makhzan i Ulfat i Malika* was printed and published at Calcutta by Mohammad Wazir, Proprietor Ripon Press at 6 Ram Prasad Shahas Lane, Calcutta in 1303 A. H. The *dewan* contains 108 pages and there are 106 ghazals which occupy 81 pages. Then there are songs 14 Thumries, 3 Thumri Bharvi, 6 Holis 1 Holika Dadra, 1 Thumri Bahar, 1 Astai Darbar and 1 Thumri Pirach. The rest of the pages are taken up by laudatory odes in praise of Malika, her poetical skill and the elegance of her poems. Notable among those who contributed these odes are, Prince Mohammad Ibrahim Shah of the family of Tipu Sultan of Mysore who was poetically surnamed *Rasa* and was the pupil of Hazrat Shokhi who was also the poetical preceptor of Malika's Ustad in poetry, the pupils of Shokhi and a pupil of Daghi. Malika herself composed a

chronogrammatic qita in the approved conventional style about her own diwan

Her Ustad in poetry was Hakim Banno Sahab Hilal of Benares who was the pupil of Hazrat Shokhl. Hilal has contributed a qita in which he speaks of Malika as a Mem Sahab. An European lady alluding to her Armenian descent

ہوا جو طبع یہ دیوان مہم صاحب کا کہا مائل کے دل نے شعرا ہو کے کمال
داں نہ وجد کی جانب ہووے گزوں طاری کمال سے ملکہ ہے اُس کے طبع کا سال

Malika makes a few casual references to her poetical preceptor in some of her Maqtas and of her inexperience in poetic art

نازکی مس سکن میں بہون آئی ملکہ اور کسم روز ابھی خدمت استاد کریں
معترض ظام وہ میری نہ ہوں ارباب سکن کہ اس میں سلیقہ مجھے زہار نہیں

Malika used to participate in poetical gatherings where she used to recite her own ghazals and she also used to convene these Mushairas in her own house

ملکہ وہ آج ہزم سکن رح سحر سے ملکہ ہیں درخ رحمت پروردگار کے
ملکہ وہ مجمع سحر اور لطاف سحر قربان میں غلاب پرور دگر کے

The ghazals are remarkable for the flow of the language and correctness of the idiom. Most of them are suited for singing and can easily be adopted to vivacious tunes. There is not much of literary merit but they are free from solecism of idioms or rules of prosody. There are no flights of fancy or literary beauties or subtleties of feeling. A purist can point to flaws but such as they are they prove conclusively that the authorship belongs to Malika. On the whole they show considerable skill and Malika does not eschew difficult metres and stiff qafias and radifs. The ghazals are a proof of her poetical powers and skill. In the composition of songs Malika has acquitted herself with great credit and they bear testimony to her great knowledge of music and her proficiency of Hindi language. These songs are graceful ditties full of beauty and music.

A selection from her diwan a copy of which is preserved in British Museum will be found elsewhere. The diwan is mentioned on page 261 of the supplementary catalogue of Hindustani Books in the British Museum (1889 1908). Some of the Maqtas are quaint and may be taken to express her real thoughts.

2. Anne Blocher "Malika".

Anne Blocher was the daughter of a Mr Blocher said to be once a superintendent of police in Calcutta. She adopted the poetical appellation of Malika. She is reputed to be a great beauty and well versed in Indian music. She was an adept in playing the Indian Sitar. She was probably born in England but she spent her life in India. She knew Urdu well and composed verses with ease and fluency. Her poetical preceptor was Moulvi Abdul Ghafoor Nassakh, Deputy Collector in Bengal who was a prolific writer of Urdu verses, the author of dewans and of a famous tazkirah entitled Sakhun Shaura. It is stated that Malika embraced Islam towards the end of her life. No details of her life are available and a few verses quoted in numerous tazkiras are given elsewhere.

3 Miss Sarah "Peri"

Miss Sarah Peri was an Armenian of Calcutta. Her name was probably Miss Mejon. She was a dancer by profession and said to have been a beautiful woman who knew Urdu, Persian and English and a little Arabic. She was reported to be alive in 1299 A. H. Only three of her verses are extant and are preserved in the tazkiras. They will be found elsewhere.

4. Mrs. Orcheston "Jamait".

Mrs Orcheston "Jamait" was the wife of Major Orcheston and lived at Agra. She was of Anglo-Indian extraction from her mother's side. She bore many daughters who were married to Anglo-Indians. She knew the language well and could compose verses with ease. She also knew a little Persian and could write verses in Bhasha. Her songs such as Holi, Dadra, Thumri Tappa in Bhasha had some vogue. Only three of her verses could be retrieved which are recorded in the tazkiras and which will be found elsewhere.

5 Miss Blake "Khafi"

Miss Blake poetically named "Khafi" was the daughter of Mr Blake. Her Indian name was Badshah Begum and was known as "Yusuf Wali". She was the daughter of Chhote Begum who was married to Mr Blake. She married an Anglo-Indian but they separated soon. She knew Urdu and Persian well and was a good calligraphist. She was also well versed in English and could write that language fluently. She was alive in 1293 A. H. as is reported by the compiler of the tazkirah "Chaman Andaz". She

was reputed to be so proficient in the art of poetry that she could even correct verses of others. Only three verses are recorded in the *tazkiras*.

6 Miss Flora Sarkes "Shareer"

Miss Mary Flora Sarkes Shareer daughter of Bazm Akbarabadli was called by the honorific title of Akhtar Jehan Begum when she reached Rampur. She is reputed to have been a vivacious and witty lady. In Rampur she submitted her poems for correction to Munna Sahab Bahadur Home Secretary Rampur. In 1911 she was in Rampur but she left it later. She was sixteen years of age in 1911. She has woven the ghazal of Munna Sahab Rashk in a *tazmin* and it will be found elsewhere.

7 Miss Ellen Christiana Gardner alias Ruqia Begum

Ruqia Begum Gardner was the sister of Daniel Socrates Gardner Shukr and has been mentioned in the Gardner family. She composed some riddles and enigmas.

فول رقیہ ایکن گلزار پر طرح سلیمان گلزار

جودنی نے مجھے نہ کیا ہے ستم خدا کی قسم
بہا ہے باطلہ ہے یہ ہدامی مہرب
جودور ہو، کہیں خود کو ہم خدا کی قسم
بہہ لہب لہب ہے کہنے ہیں لڑکا چسکوسہون
سہود ہی ہے عدم کا عدم خدا کی قسم
جودولے کا ہے نہ ہونا عدم خدا کی قسم
نہ دیجے مجھے دم دم بدم خدا کی قسم
مہین دل سے مانو تاکہ قضا سوم دورا
نکے وہ کرے ہوں ہر دم ستم خدا کی قسم
ہمارے حیل نہ ہونا ہے رنج کو بے مقل
کریم ہے تو کرے گا کرم خدا کی قسم
ہزار داغ ہیں ہاں کم سے کم خدا کی قسم
نہیں ہے دل بہہ مگر چلم چم خدا کی قسم
کمال مجھ کو ہے مسی ستم خدا کی قسم
چکر، الہ کے ہیں چلداغ دل نہ مرے
مڑے جو دل نے دکھائے وہ دل ہی جانتا ہے
نصیر قسم ہے خدا کی جو ظلم سے باز آئے

بہلی لٹھی

ایک تار میرے من پہاڑے نا وہ پہلے نا وہ کھارے
بدھوں کو وہ راہ بتا دے جوالوں کے وہ ہاتھ نہ آدے

بہلی ڈھال

ایک تار ہو تراسی کالی بنا کل وہ پہلے ہالی
بنا تاک وہ پہلے ہو دل جتنا عرص ہے اُنسا ہی طول

8. Miss "Dear" Cawnpore.

A Miss Dear of Cawnpore has contributed a ghazal in one of the monthly magazines which is reproduced elsewhere

9 Miss Tucker.

Miss Tucker belonged to Calcutta and was a pupil of Abdul Ghafoor Nasakh the author of *Salhun Shaura*. Only one verse is available —

ہر گئی بیک ہی ہمسایہ کو تا صبح حرام میں ے نالہ ہو کسی رات سر شام کیا

10 Mrs Clyne

Mrs Clyne lived at Agra and was passionately devoted to Urdu and Urdu poetry. No specimen could be secured

The output by these poetesses is very small and of no special significance. There is little information available about these women poets. Only a few names are mentioned in the *Tazkiras* and a few verses are recorded as specimen of their poetry. No details are forthcoming despite exhaustive enquiries. It demonstrates, however, the wide appeal of Urdu poetry

-



CHAPTER XV

Contribution of European and Indo-European Poets to Urdu Literature

Europeans have played an important role in the development and progress of Urdu literature. They are great benefactors in all branches of literature and either by their patronage and encouragement, or by their own contributions have advanced the cause of Urdu literature and enriched it. They have been great orientalists, literateurs and savants. The names of Hastings, James Forbes, Col Palmer, Wilkins, Colobrock, Sir William Jones, Max Muller deserve mention as they made special studies of Indian lore and literature. The Europeans were pioneers in writing the earliest Urdu grammars and dictionaries. The names of Kettler, Headley, Ferguson, Shakespeare, Duncan, William Berterland, Price, Fallon will always be remembered with respect and gratitude. The Fort William College of Calcutta and its entourage were responsible for adding a number of important books both original and translations to the treasure house of Urdu literature. Their services in the field of literature are many and varied. Garcin de Tassy, a Professor of Paris University was a profound scholar of Urdu, a great critic and the foremost to publish a history of Urdu literature. His critiques and addresses on Urdu literature are a mine of useful information and his numerous publications gave wide publicity to Urdu literature in Europe. It is impossible to mention all names and achievements in all branches of Urdu literature. They have been poets, prose writers, critics, grammarians, lexicographers, translators, journalists, Pressmen and patrons of Urdu men-of-letters. Urdu literature owes a great debt of gratitude to them and their contribution which is in no measure small will ever shine resplendent.

To assess critically the contribution made by the Indo-European poets of Urdu literature it has been necessary to survey the whole field of such literature. Though it would be absurd to claim for them place amongst the first class poets of Urdu literature such as the great Mir, Ghalib, Momin, Zauq, Atish and Anis, they surely rank among the lesser well known poets such as Rind, Saba and Naseem Delhvi, who wrote faultless verses and were capable practitioners of the art even if they did not reach the topmost rung on the ladder of Urdu poetry. Urdu literature cannot afford to disdain the poetic outputs of such poets as Heatherly, Azad, Bensley

Fana, Farasu, Shore, Matlub, Fitrat, Gardner Fana, Joseph, William, Zurra and Maftun

The poetic efforts of these European and Indo-European poets demonstrate the great appeal and flexibility of the Urdu language. It gives one more proof, if proof is needed, of it being the lingua franca of India. The language was wielded by Europeans and Indo-Europeans with great dexterity. They possessed complete mastery over the language, its idioms and over verse-forms. They were quite at home with the language and prosody and wrote like a native with great ease and fluency, with no noticeable flaws.

This vast and noble heritage and example of their ancestors should surely be an inspiration to the vast Anglo Indian population of modern India. What has been done before they can do again. They can add to the treasure house and surpass and eclipse the achievements of their progenitors and predecessors.

The great poetic output of these European and Indo-European poets is an index of the tremendous variety and richness of Urdu literature. It is a mighty river with many noble tributaries. This interesting and variegated pattern is made of different yarns of beautiful hues. Urdu literature does not belong to one exclusive community. It is a common heritage. It is above all communal passions and party politics. It has nothing in common with the ephemeral polemics and sectional controversies. It is not to be dragged through the mire of squabbles and bickerings. It is a symbol of unity and love and is a unifying force of great power. It is a treasure of priceless gems to be cherished, preserved and appreciated. Hindus, Muslims, Europeans and Indo-Europeans have built it up with all the best that they possessed. Such a common heritage which is indivisible will surely not be allowed to perish or sink into obscurity.

APPENDIX No. I

(Page 42 Chapter VI)

Europeans who came to India did not only engage or interest themselves in the study of Urdu and Persian but in other languages as well. Father Stevens was a great benefactor of Marathi language. On April 4 1579 Father Stevens of the Society of Jesus sailed from Lisbon for the East Indies. He was the first Englishman known to have reached India. His name is still remembered with gratitude and affection by many Indians for he was one of the earliest writers of Marathi and one of the pioneers of that language which he considered the most graceful and elegant he had ever come across and he was the only European who has ever written a considerable poem in any Eastern language.

"British Social Life in India by Dennis Kincaid"

APPENDIX No. II

(Page 45 Chapter VI)

EDWARD HENRY PALMER

Since writing the account of Palmer, additional information has been gathered from an interesting and illuminating article published by Sayed Agha in the notable Urdu monthly magazine, the Humayun of Lahore. The photograph of Edward Henry Palmer is also published there which is being reproduced with acknowledgements.

The famous Orientalist, Dr Bernard Lewis has also included Palmer in his broadcast talks on "England and Arabic literature," which have been published in the form of a pamphlet by the Information Bureau Government of India. A few more details have been gleaned from the talk on Palmer.

In 1869, Palmer was deputed to survey the Sinai desert under the auspices of the Palestine Exploration Body. In 1879 he began his campaign and explored the desert of Elti, in the company of Drake, on foot and without a guide, undergoing considerable trouble, discomfort and danger. In his wanderings Palmer cultivated close relations with the Arab Bedouin chiefs and they used to address him as 'Abdulla Effendi', the title being reminiscent of his old master Syed Abdulla. After passing through Lebanon he returned to London in 1870 via Constantinople and Vienna. In Vienna he met the famous explorer Weimer. Palmer published the results of his experiences and researches under the title 'Desert of the Exodus'. In 1873, he published an illuminating article on the mysterious religious beliefs of Persia in the Quarterly Review. Towards the end of 1871 he was appointed Lord Almoner's Professor of Arabic at Cambridge. In the same year he married, but his straitened circumstances did not permit him a felicitous conjugal life. His wife died in 1878, in 1883 he accepted an appointment on the staff of the 'Standard'. In 1874 he qualified as a barrister-at-law.

In 1882, he was deputed by Government to Palestine to mobilise his influence with the Arab tribes and Sheikhs, and to keep them from joining the Egyptians who were disaffected and who did not want the Suez Canal to be constructed. Undaunted, without a guide, he traversed the desert, reached Ghaza and the shores of the Suez and negotiated so well and successfully that the work was completed with tranquility. This was an achievement.

From the Suez he was again sent on a secret mission to the desert his companions being Captain William John Gill and Flag Lieutenant Harold Charrington. The object was to secure help from the tribes and to purchase camels for transport. In an encounter with a hostile tribe he was killed in this expedition in 1882 and his remains were brought to England and were interred in St Paul's Cathedral.

Palmer wrote learnedly and considerably. Amongst his works already mentioned are — *Nasam-i-Bihar*; *History of Jerusalem*; *English Persian Dictionary*.

As a scholar orientalist and a linguist, Palmer was pre-eminent. He was one of the very few distinguished orientalist who could write fluently and flawlessly in Eastern languages. So deep was his study of Arabic that at times when he found difficulty in expressing himself in English he wrote in Arabic. He cultivated the friendship of one Rizq Allah Halabi resident of Arabia who was residing in England. He learnt a great deal from him and was tremendously influenced by his personality and deep learning. Palmer admired him greatly. One of Palmer's colleagues Professor G. F. Nicholl who taught Arabic in Oxford writes about Palmer that when Palmer wrote to him in English it appeared that he felt difficulty in expressing himself in English but he felt no hitch when he wrote Arabic. Sometimes feeling inspired he would break into Arabic or Persian verse or prose.

As a specimen of his Arabic poetry the following two lines are quoted —

(۱) لوہ شعری ہل کلی ما تد جری مد جری ما تد کلی من مقلی
(۲) قد بر اعظم حزن اعظمی دلی جسمی خاسا امرو

(1) By that I knew that the tears that have rained up to now and which continue to rain are sufficient now.

(2) This stupendous grief has melted my bones and has completely wrecked my body yes a very small thing my heart has escaped the ruin.

Palmer wrote copiously and well in Persian. His *dewan* has not seen the light of day. An extensive search was made in England for the poems but with no success. Two of his Persian ghazals are found in the two letters written by Palmer to his master Syed Abdulla which he in turn forwarded to his master and benefactor in India Nawab Arastujah.

یارے کہ ندارد حیرت از حال دل ما هر جا که بود سلامه الله تعالی
 یا رب که گمان داشت که آن دلبر بیرحم ریگوه وراموش کند اهل وفار
 شمعیم که هر جا که شمعان سرور گذاریم مارا چه رمیختارم رمسعد وکلیسا
 از دوستی سرور و قدادم چه کنی منع راهد که نداری حیرت از عالم دالا
 بالمرمن رمونی همه سوریده عشقیم عشق است که نگذاشت چه دیرانه چه دالا

He has written another ghazal on the ghazal of Urfi.

عشق او چون اشک مارا از جهان انداخته وانکه از طاق دل من این و آن انداخته
 دورگاره شد که سودائے سر راف نال از دام اندیشه سودریان انداخته
 آه از بیرحمی یارے، نا آن معرفت رهز در کام از لب شکر فشان انداخته
 عقل از شوق سحر حاکیمان درگهش نارضا خود زار اوج آسمان انداخته
 فکر انگ من کجا و درو قدسش کجا شهسوار عقل در راهش عمان انداخته
 شوق دام او کراں هرگز گرفتارے درست مرغ جان را آتش اندر آشیان انداخته

In his letters to Syed Abdulla and Nawab Arastujah he has quoted appositely a number of well known Persian couplets in the most approved style. He writes Persian prose with dexterity and fluency. It appears that he was also in correspondence with Syed Aulad Ali Sahib and Nawab Iqbalud-daulah. Syed Autad Ali used to send him misrah tarah of the ghazal and probably corrected his verses occasionally but his real preceptor was Syed Abdulla.

Syed Abdulla was a lecturer of Eastern languages at Cambridge and used to teach Arabic, Persian, Urdu, Bengali and Gujrati. He was a pupil of Syed Rajjab Ali Khan Arastu Jah Bahadur and received lessons from him in Lahore, Delhi and Jagraon. He recommended Syed Abdulla to Sir George Clarke, Governor of Bombay, who secured for him a post in the University of Cambridge.

In one of his Urdu letters dated 24th May, 1867 to Arastu Jah, Palmer has furnished a few details of his life which are interesting and illuminating. He writes, "I studied for 20 years in the University of Cambridge. I could have gone as a Civil Servant to India seven years ago. I spurned the offer after hearing the atrocious accounts of the service and the boorish conduct of the Civil Servants I studied Latin, Greek, Philosophy, Logic, Mathematics and I secured diplomas and certificates I have studied under Syed Abdulla and at London I have learned the Holy Quran by heart. please do not regard me like those Europeans who have gone to India as adventurers and famine stricken seekers after bread Munshi Bazlul Rahim, Zamindar Sealdah Bengal,

and Nawab Iqbal Uddaukah are known to me .. I have translated Moore's *Lallah Rookh* from English into Arabic verse which has been applauded by Arab scholar. They have written glowing testimonials. Dr Leitner Principal Lahore College knows me and my works in English and Latin although we have never met. I am also enclosing my photograph. He has signed in English. E. H. Palmer Esqr B.A. M.R.A., M.A.S.P. St. John's College Cambridge England

In another letter in Persian to Syed Abdulla he has written that he has no time to write *ghazals* and that he met Captain Orr who spoke Urdu like a native and this was not surprising as he was nurtured and reared in India and attached to the service of the King of Oudh. He gave him a letter of Introduction to Garcin de Tassy

In another letter in Persian to Arastu Jah Palmer writes— You must have seen my verses in the newspapers and journals of India. I have not a moment's respite from the vexations and worries of the world. I have been receiving letters from every Indian post from the poets scholars and editors of newspapers about my not writing to them and I am put to shame. I have no time even to attend to my private and domestic affairs. I am grateful to you for the praise you have been pleased to bestow on my translation of poems of Hafiz and poems and prose composed by me. I know what I am. English is my mother tongue and if I write correctly it merits no praise. Mr Davenport has praised my pamphlet *Saurang aur Tamasha*

In another letter in Persian to Arastu Jah he has requested him to elucidate the meaning of a verse in Firdousi's *Shah Namah*.

In a Urdu letter to Syed Abdulla it appears that Nawab Arastujah sent an engraved seal for the ring of Palmer who showed this gift to the Nawab of Murshidabad who was on a visit to England

Palmer's description of the Itinerary of the Shah of Persia in Urdu is regarded as a classic.

Two of the Urdu *ghazals* are found in the letters. There must be more in the earlier files of the *Oudh Akhbar* of Lucknow. He adopted the nom-de-plume 'Palmer' as it is pronounced. He writes with fluency and in simple language. It is amazing how he mastered the correct use of the idiom and language of a country which he never visited. He writes like a native. His verses are

easy and smooth and have poignancy and pathos. He admired the style of Mir. His verses are an achievement when it is remembered that he never came to India or saw its life.

جان لب پر آن پہر سچی - دلدار گھر نہ آیا ہم جا چکے جہان سے پر وہ ادھر نہ آیا
دعویٰ مقابلہ کا تھا سب بتوں کو لیکن حب سامیے ہوا وہ کوئی طار نہ آیا
تب تک نہ نار آیا روئے سے دل ہمارا آنسو کے ساتھ جب تک حور حکو نہ آیا
بیٹابیوں سے عاشق لاکھوں موئے گلی مین لیکن وہ حور پیشہ بیرون در نہ آیا
اُس چشم حورنِ مشان سے کس دم لہو نہ بوسا سیلابِ خوں ہمدرد کب تا کمر نہ آیا
پامر سا ایک بھارا تھا بے گناہ مارا اے ہمتِ خدا کا تھکے کو درہ بھی قر نہ آیا

معان اُس درپہ تک تو اے دل رستور مت کیگو
بتوں کے شہر مین عاشق مجھے مشہور مت کیگو
قسم ہے تھکے اپنے دین اور ایمان کی محرم
ہماری اُنکی صحبت کا کہیں مذکور مت کیگو
ہزاروں آئینے تو توڑ دے پتھر سے اے ظالم
پراک سنگ جٹا سے شیشہ دل چور مت کیگو
لگی ہے آنکھ اُس محروں پا مرزا کی سحر ہوتے
دل دالانِ خدا کے واسطے تک شور مت کیگو

Purists may detect one or two flaws in the verses but it must be remembered that poets indulged in these poetic licenses and correctness and exactitude were occasionally sacrificed even by old masters of Urdu poetry to the exigencies of the verse. It must not be forgotten that Palmer was a foreigner who never visited the shores of India.

Palmer deserves a very high place as a distinguished orientalist and a scholar and a poet of repute in Urdu, Persian and Arabic a rare combination and an achievement.

is regarded as a classic

Two of the Urdu ghazals are found in the letters. There must be more in the earlier files of the Quddus Akhbar of Lucknow. He adopted the nom-de-plume "Palmer" as it is pronounced. His writes with fluency and in simple language. It is amazing how he mastered the correct use of the idiom and language of a country which he never visited. He writes like a native. His verses are

APPENDIX No. III

(Page 42 Chapter VI)

LORD TEIGNMOUTH

Imam Akbarabadi in the issue of the Kalim of June 1938 has quoted a Urdu verse of Lord Teignmouth though it is not known on what authority —

پردہ داری اُکھي ہے يا سلعہ ساماني مري
شام تلھاني ہے - مہن مہن سفل سوزو ساز ہے

APPENDIX No. IV

(Page 65 Chapter VIII)

John Thomas Tumas Similarly Imam Akbarabadi has given in the June 1938 of the Kalim a Urdu monthly of Delhi a Urdu verse of John Thomas Tumas but the authority is not mentioned.

کاروش قم ہے چاروں ساز بقدر لکت
در مہن مہن حضرت آزارہ کا اواز مہن

APPENDIX No. V.

Armenian Poets of Urdu

Mr IZZAK 'IBRI'

Mr Izzak poetically surnamed 'Ibri' was an Armenian and was a resident of Calcutta. One verse is attributed to him by Imam Akbarabadi in the *Kalim* of June 1938

اشکِ مے - تیشہ جگر چشمِ دلفی میکانہ
دیکھئے اب ہمہ تن عیوبِ میکانہ ہوا

THE BHOPAL BRANCH OF De SYLVA FAMILY (Page 163)

Thomas Baptiste alias "Jim Sahab Nafees"

Thomas Baptiste alias Jim Sahab was of foreign extraction. He was holding an appointment in the office of master of ceremonies in Bhopal State. He was an extremely handsome man and a genial and impressive personality. He used to wear Indian dress. He wrote and spoke Urdu fluently like a native. He used to compose poems and adopted "Nafees" as his nom de plume.

In 1895 A. D. he attended the wedding of the grand daughter of Ahmad Khan Sahab Sufi the founder of the famous Mufid Am Press and Mufid Am Akhbar of Agra, on behalf of the Bhopal State and presented a robe of honour to the bridegroom bestowed on him by H. H. Nawab Shah Jehan Begum. He also composed and read a poem blessing the happy wedded couple.

This poem was furnished to me by a descendant of Sufi Sahab and shows the mastery of Nafees over Urdu verse.

مبارکباد

رہیں شیر و شکر ہو کر ہم دولہا دولہن دونوں
 زیادہ سے زیادہ دھبہ اچھا لکھ سہیں سکتا
 دل مردہ جیسے شادی میں زندہ اُن کے لئے ہم
 محبت کیا دیکھ کر رنگ پی شادی کا کہیں باہم
 جلا کر حاسد مد میں کو ایسی شادمانی سے
 حرم میں دیر میں سقے سے کرتے ہیں ذکر اچھا
 وہ گھر میں اور یہ محل میں وقف ملوہ پر دازی
 دل جان سے زیادہ کیوں چاہیں مرد و زانو
 مبارک ہو یہ کیونکر شادی اس حسن شادی کے
 دکھا یا تم کو ملے فادر علیجاں خوش نصیبی سے
 کچھ ایسی ہے ہمیں ہوم یارب حسن شادی کی
 یہ دونوں ہوں اُسی اور مریض غیش و عشرت ہو
 ستاد سال ایچ لئے نفس اب تم دعا دے کر
 رہیں شادان و دیر جاں نسیم دولہا دولہن دونوں

APPENDIX VII.

Chapter VI, Page 49

European Poets of Urdu and Persian

Smidt of Chittagong (Bengal) "Shaiq"

Through the courtesy of Professor Dr Andarib Shadani of Dacca University I have come to know of one Mr Smidt of Chittagong who used to write verses in Persian and hold Mushairas in the far away place—Chittagong

One Maulvi Hamiduddin Khan belonging to the aristocratic family of Chittagong wrote a history of Chittagong and published it for private circulation under the title of Tarikh-i-Hameed It was printed in the Mazhar-ul-Ajaib Press, Calcutta, in 1871 A D

On page 201 he writes, describing the poetical career of one Maulvi "Waz"—"From certain of his ghazals it appears that he participated in the Mushairas held in the time of Mr Smidt who was a junior officer in Chittagong but who later became a principal officer in Calcutta Mr Smidt was more proficient in Persian than his compatriots He had a poetical bent and was endowed with poetical gifts He adopted the nom de plume of Shaiq I quote below his verses This is one of the verses he sent to my uncle

کسے کو از درب اشرف نہ داند
تہی دستش مدام از سیم و زر باد

and he wanted a reply from my uncle by sending these two verses --

رشایق رود چند ادبیات حام نہ برد مہیں ناظم چا نگام (Chittagong)
حواسدرا می نباید نوشت کہ کس مثل او بیست و مور و سرست

APPENDIX VIII.

CHAPTER X PAGE 171

(The Fanthome Family)

GEORGE FANTHOM

I have seen in manuscript a *tazkirah* of the poets of Rampur written by George Fanthome in his own handwriting. This *tazkirah* contains an account of about one hundred poets belonging to Rampur and Rohilkhand most of the poets noticed are related to the Ruler or attached to his court and according to the writers are such as have not been mentioned in the *tazkirahs* compiled at Rampur before. The poets are dealt with alphabetically the first name being that of Saheb-ada Mohammad Akbar Khan Akbar son of Hafizulmulk Haliz Rahmat Khan master of the kingdom of Bareilly. The *tazkirah* contains an account of George Fanthome and his brother John Fanthome Jom Sahob Shaiq. As the accounts are from the pen of the author considerable authority and importance attach to them. After the preface of the *tazkirah* there is a *qasida* of 28 verses in the honour of H H Nawab Kalb Ali Khan the opening line being—

حلق وچرد سہرہا ی—در حلق و دہا بہ سہر ماسی

The autobiography of George Fanthome under the title of *Sahab* runs as follows—*Sahab* and Jargis Takhallus George Faltun son of Captain Bernard Faltun one of the nobles of France who had the distinction of being one of the members of the Council at Pondicherry the Capital of France in India. In 1786 at the age of eighteen he arrived at Hyderabad from Pondicherry and became enrolled as a Captain in the 28th Battalion of General Raymond a servant of the Nawab Nizamulmulk Ruler of the Deccan. As Captain Bernard Faltun was related to Raymond he received rapid advancement. He had to leave Hyderabad on the death of Raymond as dissensions broke out. In 1787 he obtained the rank of Captain in the army of Colonel Gardner known as Garan Sahab who was employed in the service of the Maharajah of Jaipur. In 1800 he obtained employment as Captain in the British Army under Lord Lake. In 1806 he retired and went on pension. After giving up the profession of arms he took up the profession of medicine as he was proficient in this art. He devoted the rest of his life in treating the nobles of India and earned their appreciation and esteem.

'In 1819 he was introduced to H H Nawab Ahmad Ali Khan Bahadur, Ruler of Rampur and he used to treat him occasionally at Rampur with the permission of the British Government. These visits resulted in strengthening the ties of friendship and His Highness invited him to Rampur and in 1837 he joined the administration on a salary of rupees one thousand with free accommodation and board. He was also summoned to treat His Majesty Mohammad Akbar Shah II, the Emperor of Delhi, through Nawab Ahmad Ali Khan, but the Emperor died before Faltun arrived. In 1840 the Nawab died and in 1845 Faltun died at Bareilly."

"The reason for the name of Faltun is that in 1820 he was summoned to treat at Delhi the sister of the Emperor and he cured her. In the royal letter conveying the thanks and rewards, the words used were "Fanthome Falatun Bahadur." Thus he became famous as Falatun (Plato) "

"Jargis Faltun, the eldest son, learnt Persian, Arabic, and English under the beneficent care of his father. Hafiz Shubrat Sahab, who is one of the reputed scholars at Rampur has taught him Arabic, Moulvi Mohammad Nurul Islam who is of the family of Mohammad Sahmullah Paramwalla and brother of Moulvi Hifzullah, author of Kagaznama, Adabi Sibeyan and Inshai Faiz Rasan is his teacher in Persian. His poetical teacher is Mir Najaf Ali Shah-qat, son of Akhwan Yar Mohammad Khalifa Durgahi Shah Sahab, disciple of Shah Jamalullah Sahab, pupil of Shah Nasir Delhvi. A few of his verses are appended as he is attached to the Court of Rampur "

The name of his Dewan is 'Hilal Eiden' (ہلال عیدیں) as the opening verse shows —

طالع مسمون میں کیوں نہ ہو وصف بیت ابروئے ۵۰ حبیب کا
ہلال عیدیں نام و مطلع ہے مرے دیوان دلشیں کا

The Dewan was arranged between the two Ids, hence the name. He has written a qasida in Hamd or praise of God which runs to 345 lines, the opening line is

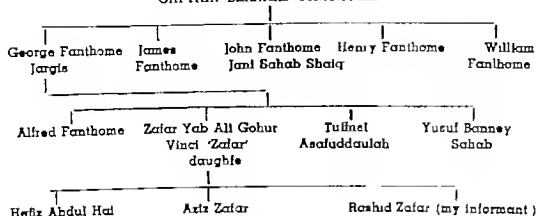
نا حواں ہے ہر ایک عالم ملک سے تا زمیں تیرا
ہے برحق نام یا اللہ رب العالمین تیرا

Besides the Dewan he is also reputed to be the author of a Musuddus, in the style of Hindi Barah Masah in 17 stanzas, a brochure on the Arabic Grammar in Persian, a pamphlet on music and another pamphlet in Arabic on the meaning of letters

The *tazkirah* is in the possession of Rashid Zafar Yab Fanthome at Aligarh who also claims possession of other works

The pedigree given by Rashid is as follows —

CAPTAIN BERNARD FANTHOM



JOHN FANTHOM SHAIQ

Shaiq is the takhullus of Jani Sahab son of Captain Faltum Sahab. He had a very intelligent mind and was the pupil in poetry of Mir Najaf Ali Shafaqat. He occasionally composed poetry. He earns his livelihood at Bharatpur. It is about eight years ago that he died at Bharatpur and his family is the recipient of rewards from the Ruler. He was unrivalled in the profession of arms and horsemanship and had no equal in the use of the sword and musket especially from the back of a horse and a camel. The reason for the inclusion of his name in the *tazkirah* is that his father was a minister at Rampur and had the privilege of being the companion of the Nawab and Shaiq himself was educated at Rampur. It is a mere accident that he had to leave Rampur and was enrolled as a servant of another durbar but he is the product of Rampur. The following are his verses

کوئے ہیں عقل و دانش و دین تیرے واسطے
 مکتوبیں ہیں تیرے دہشتیں تیرے واسطے
 لے دو دم تو جنازے کے ساتھ حل سائنی لے دی ہے حل حواریں تیرے واسطے
 نصف سب اسکی گلی میں حبیب کے خانہ چاہے
 قول جو ہم سے کہے ہیں آزمانا چاہے
 جو رقیب ملت درہل و طنز غیر کہا کہا حقائق ہم لے سہیں تیرے واسطے

This authoritative account clearly establishes the identity of the poet and disposes of the speculation on the point. It is possible

that some Fanthome resident at Delhi may claim Shaiq as his relation and may have supplied Lala Sra Ram with the information about his own house

ZAFAR YAB ALI GOHUR

VINCI 'ZAFAR'

He is reputed to be the author of many rubais and they are said to be with his grandson, Rashid Zafar of Aligarh. They have yet to be traced.

,

.

APPENDIX IX.

CHAPTER XIV PAGE 294

Miss Sarah "Peri."

Four complete ghazals have been retrieved from the *Guldastai Nattjai Sakhun* published at Calcutta in 1882. These ghazals fully prove her prowess as a poetess of distinction.

APPENDIX X

CHAPTER XIV PAGE 296.

(II) Bi Sulha "Mashuq"

Bi Sulha was a Jewess or an Armenian, a dancing girl of Calcutta and a sister of Bi Mejon. Three of her ghazals are printed in the *Guldasta-i Natiqai Sakhun*, a monthly, poetical magazine of Urdu, published in Calcutta in 1882 A D. The ghazals demonstrate her skill in poetry and command over language.

APPENDIX XI

CHAPTER VIII PAGE 143

Claudius Baxter 'Nazm

Three more ghazals of Nazm have been traced through the courtesy of Dr Andolab Shadani in the Urdu monthly magazine entitled Guldestai Natiqat Sakhsun published in 1882 in Calcutta. The misra tarah used to be given out alphabetically to poets residing in Calcutta and outside and they used to compose ghazals. This guldesta also publishes the ghazals of Peri and "Mashuq" which will be found elsewhere.

APPENDIX XII

Since writing the account of Palmer I have traced two more Persian ghazals of Mr Edward Palmer. They have been published in the 'OUDH AKHBAR' of Lucknow dated 22nd August 1871 and 22nd December 1871. They have been sent by the English Correspondent of the 'OUDH AKHBAR' from England. I quote below the relevant extracts

"The English Correspondent of the 'OUDH AKHBAR' has bestowed great praise on the poetry of Mr Edward Palmer Fellow of St John's College Cambridge. He writes that Mr Palmer composes excellent and delectable verses and Qasaid in Arabic which have extorted praise from the Arabic poets

'Mr Palmer has thorough knowledge of the Latin Greek, Italian and French and also Astronomy

It is said that when he was 12 years of age he brought out a book of English poetry which created a sensation. Mr Palmer is now quite at home with many languages and writes verses in those languages

"Recently there was a talk about the scholarship and knowledge of Mr Palmer in Arabic at the house of Hafiz Ahmad Husain Sahib Makhtar of Nawab Tonk. Meer Jafar Hussain Translator and Maulvi Syed Mahmud (later Mr Justice Mahmud) son of Maulvi Syed Ahmad Khan Bahadur who is reading in Cambridge came to the house of Hafiz Sahib on a holiday and he sent the following Tarah of Hafiz for Mr Palmer—

سکریں لعل تو کان نمک اس

Mr Palmer at once sent the ghazal with great modesty and humility. His note runs as follows—

"This Ignoramus of no worth has not the courage to write a ghazal in Persian. My attempt to write ghazal is like a pig trying to fly. The ghazal is as follows—

نمک اس اسکتہ بکل نمک اس	در سکر خلد تو سلی نمک س
این سکتی ورد زبلی نمک اس	تاب دلدانش و را ہم اندام
آب حسوب بدعلی نمک اس	و آب دلدانی تو ای کل نمک
پاکتہ برگلد گمان نمک اس	لبشہرین بہ حقیقت نمک س
کہ سب و روز مہلی نمک اس	حشم می بین زحمال لب تو
قد ہشکستہ بکل نمک اس	لب و دلدانش نہ لعل و نہ گہر
گرچہ سہرینس ہسل نمک اس	سحلی بردل ریش عاشق
گرچہ لڑ آب زبلی نمک اس	آب دلدانش نژاد نمک س
نالم سارہہ بلی نمک اس	حولی الولی معم ملمع را

In the OUDH AKHBAR of 22nd December 1871 is a letter published from Mohammad Mardan Ali Khan to Nawab Nizamud-daula, Bahadur in which occurs one ghazal of Palmer together with a letter which he has written to Maulvi Syed Abdullah Sahib Professor of Urdu in Cambridge. This ghazal is written on the ghazal of Saadi. Mohammad Mardan Ali Khan has written that in recognition of the scholarship and attainments Palmer has been offered a post of Rs 1,500 in Bombay but it has not yet been accepted by him.

The letter of Mr Palmer is in Persian and deserves to be quoted in some length and excerpts are given below as also the ghazal

خطِ مسترِ پالمر صاحب بنام موای سید عبد اللہ صاحب پروفیسر

برادر عالی جناب دیصاف والا خطاب دی المتحدو الاتحاد سید عبد اللہ صاحب دام عنایت

اللہ اللہ این چہ تحریر حیرت ادا است کہ از کلک مروارید سلک آن والا حشم سر رد سب عدم تحریر محنت نامہ حاب نہ غفلت و تساهل دلکہ حقیقت حال این است کہ در تصنیف کتاب سیر و سیاحی عرب و ترتیب نقشہ حاب ہر دیا در امصار و حال دھرو کہ گذرم برآ نہا ابتادہ و حالات تواریخ پاستان دو قانع و کیفیات اوقات سحر و حمر خود و دیگر سوانح از حکم حاکمانہ مدرسہ برای یادداشت بر مصحاب لیل و نہار نمہ تی مشغول ام و سرط ایست کہ در ہمیں سال از حلد طابع مکمل سون ریادہ از دو ہزار اوراق تقطیع کلاں تمام سددن علاوہ تصنیف تصحیح اوراق مسودات بر باد شب را نہ دور و روز را نہ سب دسر می نرم کمال احتیاط است کہ گتہ اند من صنف دہ استہداف آہو گہران بیکار دل آزار کہ مکتہ چینی حواہند کرد از اول اصلاح کار ثوان کرد پس چگونہ از طرف آن برادر کہ اوستاد و محسن و مربی این شیعہ پیر اند بر دل متحنت مدرم عبار کدور و ملال حاگیرد بحر لطف و عنایت چہ کردہ آید کہ من خدا دخواستہ ما حوس سوم دہر کیف لایق عدو و احرام نہ قابل رحر چرا کہ دلم از محنت شامد نام معمور ست راہ اگر بردیک و گو دورست دل خدا دیدہ خدا سوے تو سوار کند گرچہ من در تقسم نال و بزم بسیار است دریدولا در دیاعی کہنہ این دو بیت مدطرم آمد و از عزل سعدی شیرازی طاب ثراہ گرکسے سرو سید است برفتار این است یاصدور کہ بنا گوش و برش سیمیں است نہ لذی است نہ قامت کہ تو معلوم کنی کہ بلند از نظر مردم کوتہ بین است حالا این ثابت نیست کہ مال حمر سعدی است یا دیگری من ہم بریں عز لے گفتہ نرد آن اح المکرم برائے اصلاح می فرستم کہ حای اوستاد حالیت—

۶ * * ۱ * ۲

از استماع بہم رسانیدن اینہاے معروفستان چند دانہ برای آن برادر بطور تحفہ از طرف حافظ احمد حسن صاحب بہادر من دیر خط روحانی و لب دوری برداستم صاحب را از ہمیں تونداب خط نہ نگاہتم وقت ملاقات از طرف آثم بسیار بسیار آداب و تسلیمات خدمت عالیذرت نشان حواہند رسانید ریادہ بدگی و بیار خدمت بی بی صاحبہ کورنشاہ—رقیمہ بیار اذرتہ پالمر—

۲۷ اکتوبر ۱۸۷۱ ع مقام کیمبرج

غزل

ساتیا فصل بہار و گہ ترور دین اس
 بعد ازین از من و تو خلق حکایت گوید
 دام دلہا نبود گر سر زلف ہے رود
 در خیال سر زلف نرو د دہہ پتوای
 صاحب حسن اگر بلندہ بود سلفی اس
 با خیال لب آن حورو سیریں دغلی
 زا ہدم از سر و معسومہ کاد ملع ہے باک
 ہامف طرہ جانلی ہے کند جلی ہے کند
 در حوای فزل حطوب سعدی غزلی

گر غایب سمری و لب غایب این اس
 آئندہ انسانہ کہ از کوا کی و سیریں اس
 حلتہ نہ حلتہ و حم نہ حم و حسن نہ حین اس
 سر عتوب ردا کہ در غمیں ہالیں اس
 بلندہ عشق اگر ساء بود مسکین اس
 گر حورم زغر ہلام جو سکر سیریں اس
 بی معنی نبرد دیدہ کہ صورت این اس
 یک کہوتر کہ گر نملر دو مد سامعین اس
 فالرگفتہ کہ سامنتہ مد نصیحین اس

This is the ghazal of which Sir Liaqat Ali Khan gave me the concluding line

It appears from the note in the 'ODUH AKIBAR' that the Duke of Argyll Secretary of State for India, offered him the post of Professor of Arabic in Bombay on a salary of Rs 1,500.

INDEX

	A	Page
"AIran	....	63
Alan, First Lord Gardner	....	105
Albuquerque Alfonso d	....	10
Anglo-Indians and Indian Life	....	23
Armenians	....	10
Armenian Poets of Urdu and Persian	....	50
"Asbaq	.... 65	124 125
"Asser	....	3 129
"Ashiq	.... 2	256 257
"Asi	....	151 162
"Azad	....2, 65	70 to 79

B

Baillie Col. John	.....	42
Balthazar "Ascer"	.....	3
Banney Sahab	..... 171	194 195
Baptiste of Sardhana	.....
"Uruf and "Battees	.....	288
Baptiste Thomas	.....
"Idrees"	.....	151 165
Baxter Claudius Marm	.....	65 147
Battees	.....	286
Beale Thomas	2 3 65	135 to 137
Begam Samru	.....	69 86 259
Bengal post & present	.....	67
Bensley Joseph	..... 2, 65	79 to 82
Berlie	.....	290
Bignold	.....	291
Bijendra Nath	.....	69
"Black Republic"	.....	20
Blake Miss Khaf	.....	294
Blocher Anne "Malika"	.....	294
Blunt, E.A.H. (I.C.S.)	.....	5
Blunt's Christian Tombs	.....
and Monuments	.....	88
Bolfeau	.....	291
Bullock Captain...	.....	67
Burvell William Joseph	.....
William	.....	2 252, 253
Burvell William William	.....	2 4
Burvelts of Lucknow	.....	247 to 254

C

Christian Jan	----	----	290
Clyne Mrs	--	----	296
Compton		---	65
Corchrane James	Karkaran	----	65 145

	D	Page
Da Costa, Calcutta	151	167 to 169
" John Sall	151	169 170
Dear" Miss Cawnpore	---	295
De Bolgne Comte	---	13 30
Depositions in Dyce		
Sambre's Case	---	68
D'Erenao	---	204
Dorozio Henry Louis		
Vivian	10	22 31 32
Desney Lester H	---	65 149
De Sylva Don Ellice		
"Fitrat	151	155 156
Gustin Fitrat		151 159
" Hakim Dou Augustine		
"Maltoon"	151	156 157
" Hakim Ellice "Aal"	151	162
" Hakim Francis Fitrat	151	161
" Hakim Ilyas Pedro		
"Thrat"	---	151 161
" Hakim Isakim Allah		
Gustin	---	151 159
Hakim Joseph "De		
Sylva	151	158 159
Dewhurst Robert Paget		
"Saizib	---	49
Dove Cedric	---	17
Dularey Sahab Aashiq"	---	2, 256 257
Duncan "Gharib		299

E

East Indian Community	10
European Shural Urdu	1

F

Falak	---	65	101	127
"Falatun	---	65	138	139
Fana"	3 65 101	117	118	119
Fanthome Alfred "Suh	---	171	194	
"	Capt Bernard	..	172	
	Frederick	---	180	
George Jargis				
and Sahab	171	186 to 188		
Henry	---	179		
James	---	178		
J F John				
"Shatq	171	178 182 183		
Joseph Lionel Banney				
Sahab	.. 171	194 195		

INDEX

	Page		Page
Mariam ..	178	Saif ..	151 189 170
Martin Claude ..	30	Sangster A. W 'Sahab ..	65 147
Matlub ..	285 to 287	Saqib ..	49
Maslum ..	65 148	Sarah Miss Feri ..	294
Memoirs of Md Amir Khan ..	45	Sarkes Miss Flora,	
Michal ..	289	'Sharsar' ..	295
Miftah-ut tawarikh ..	136	'Sarmad' ..	52
Mirza Zulfarnain ..	52, 55 to 58	Scott Mrs ..	290
Mitchell F Michal ..	289	Shahzad Madah Filrat	209 to 212
Montrose B D M ..	2, 3 65 140 to 145	'Shahq' ..	171 192 193
Moulvi Sardar Ali ..	1	Shamsuzzaka ..	5
Munro Mr Maslum ..	85 148	'Sharsar' ..	295
Muxtar ..	2, 65 140 to 145	'Shauq' ..	65 101 126
		Shore ..	228 to 247
N		Shore Sir John (Lord	
Nadees ..	151 183	Telgumouth) ..	42 to 44
Nautch ..	29	'Shukr' ..	3 65 119 to 121
Nawab Faiz Mohd. Khan ..	73	Skinner Col James	30 89 98 to 99
Nazm ..	65 147	Skinner Major Robert	98
		Smidt John ..	277
O		Smith General Smith	44 45
Orcheston Mrs Jamall ..	294	Sombre David Ochterloney	
Origin of Urdu ..	40	Dyce ..	65 96 to 95
		Spears Dr ..	15 23
P		Stevens Father ..	298
Palmer Edward Henry		Sufi ..	171 184
Palmer" 45 46 65 133 300 to 304			
316 317 318		T	
Parks Lady Fanny ..	19	Tarikh Farah Baksh ..	47
Peri ..	294	Tasikral Zalgham ..	138
Perron General ..	30	'Tauqir' ..	223 224
Plough, Col Shadwell ..	65 82 to 84	Telgumouth, Lord	42 to 44 305
Princep ..	45	The Jesuits and the Great	
Puech George Shore	80 228 to 247	Moghal ..	37
Puech John ..	229	Thomas Gen (Raja) George	18 30 85
Punkha ..	28	Jacob ..	67
		John 'Toomas'	65 to 70 305
R		Tucker Miss ..	296
'Raunaq' ..	85 149		
Reinhardt, Walter ..	17	W	
Ricketts ..	22	Walker Walker ..	65 149
Rizwani Moradabadi	228	Waqai Holrat Aiza ..	243
Robert John 'Jan ..	3 65 128 to 134		
Roberts Sir Abraham ..	128	X	
Ruqia Begum ..	65 101 127 295	Xavier Father Jerome	37
S		Z	
'Sabr' ..	65 101 121 to 123	Zafaryab Khan Sahab	3 86 259 to 285
Sahab ..	2	Zurra' ..	2, 224 to 228
Saidai, 'Sarmad' ..	59		

جی، برائی بھی ہے
اسکے ادراک و اپنی کی طرح

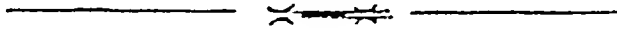
شہید محمد یونس اسماعیل
راجمہکان یونیورسٹی

۶۲

۶۲-۵-۶۲



زاہد و دیکھو نہ تم ساغر دینا کی طرف
 دختِ رزائی ہے پو شاک بدلنے کیلئے
 گر پڑے طفل سرشک آنکھ سے گرتے ہی آہ
 ڈھونڈتے ہی تھے بہانہ یہ مچنے کیلئے
 نظم جو کوچہ دلبر میں پھرا کرتا ہے
 تو نقطہ اس دلِ ناداں کے بدلنے کیلئے



ہم وہ صابر ہیں کہ ہرگز نہیں اُٹ کر تکیے
وصل کے نام سے کیوں تاگر کرتے ہیں آپ
اتوالے مرے اس مات یہ آمادہ ہیں
عمر گذری ہے کڑی بھر کی سہتے سہتے
سے لیا دل تو پھرا ہر سے سے انکار ہو گیا
آپ کو غیر کے سہلو میں جو میٹھے دیکھا
حور پر حور وہ میداد پہ میداد کر س
لیے اقرار کو دل میں تو دریا یاد کر یں
عزت یہ خاک کے ترے ظلم کی فریاد کر س
صبر کتنا یہ تالے ستم ایجا د کر یں
مسمی ہے یہ بھلا آپ ہی ارشاد کر یں
درد دل چاہتا ہے جمع کے مراد کر یں

چلو اسے نظم دریا رہے سر بھوڑیں ہم

دعوم ہو مانے یا قصہ مراد کر یں

دل تم کو میں نہ دوں مری اتنی محال ہے
حب مانگا محض کو لہا کا سورہ عطا ہوا
لے جاؤ شوق سے یہ تھلا ہی مال ہے
میں آپ کا تو مرا مال مال ہے
ماحق تم آپے حس پہ اترا لے جاتے ہو
جو ادب پہ ہے ایک لں اسکو زوال ہے
اس عمل کے قین ہی متعمر سالے میں شائع ہوئے ہیں۔

دل کو کیوں مانگتے ہو بلووں سے ملے کیلئے
ہر گفتت میں باغ میں جاتے نہ سہی۔
درد پہلوئے کسی طرح سہلے نہ دیا
بھر میں رو کے گالوں کو کہا تیکلے صط
ہائے وہ وصل کی شب مار سے کہا اُن کا
مصطرب ہوتا ہے سینے میں اکیلا شب بھر
لے سب ہی ہیں آنکھوں میں یہ اُن کا پھرنا
روز و شب کرتے ہیں فریاد اسرا بن قس
دہم آہ اگر آما ہے تو آہی ماؤ
یہ کھلو ماہ پہ تھلے ہی ہلے کے لئے
دل عاشق ہی میں آجاؤ ٹھلے کے لئے
کو سستیں کس تو بہت دل کے سہلے کیلئے
اب تو میاں ہیں یہ دل سے ٹکے کیلئے
ابھی ارباں کوئی ماتی ہے ٹکے کیلئے
دل دے جاؤ کوئی دل کے ہلے کیلئے
لئے ہیں پہلیوں کو بلووں سے ملے کیلئے
حد تو کیا دم بھی ترسے ٹکے کیلئے
روح گھرائی ہے قالے ٹکے کیلئے

پھر جدا کر کے اپنے نور سے نور نام عیسیٰ رکھا ہے اے غیور
اپنا بیٹا اُسے کیا مشور کی مدد اُس کی ہر طرح منظور

داورِ حشر کا قرار کیا

ساری خلقت پر اختیار دیا

تو نے ایسا کیا سچ کو پیار حشر کا اُس سپہ رکھا دار و مدار
ساری رحمت کا کر دیا مختار دونوں عالم کا بخشا جاہ و وقار

تاج سر پر رکھا مصیبت کا

یوں بنایا تفیع اُمت کا

دیکھ عیسیٰ کی ہے یہ اُمت خوار نشے میں ہے گناہ کے سرشار
تو ہے آمرزگار اور غفار بحرِ عصیاں سے کرنے بیڑا پار

تنگ ہیں سائے زندگانی سے

اب بچا اپنی مہربانی سے

ضمیمہ کلامِ کلاڈیس میکسٹر نظم لکھنوی

یہ تین غزلیں گلدستہ نتیجہ سخن ۱۸۷۷ء سے ماخوذ ہیں۔ یہ گلدستہ

کلکتہ سے شائع ہوتا تھا

جب تری وجہ سے ہم نالہ و فریاد کریں کیوں نہ شکوہ ترا پھر لے دل ناشاد کریں
جوشِ وحشت میں تو اب ہلکوسمانی ہو یہ دھن جلد چل کر کسی دیرانے کو آباد کریں
اپنے مجبور کا بھوکے سے بھی آیا نہ خیال کبھی تو کہتے چلو وصل سے دل شاد کریں
ہم کو دیوانہ بنایا ہے قدرِ جاناں نے کیوں نہ پھر بیٹھ کے نالے نہ شمشاد کریں

حشر میں جس کی معاف کے ہو تم اُس دروار
 حائل مال اُس نام پر پاٹا جا چاہیے
 ساما ہوئے گا اک دن اُس نثار گور کا
 معالیٰ اس بھی سے لئے کو بجا ما چاہیے
 ہر گھڑی مامی کیا کر جہ عینے تو ضرور
 کچھ تو تختہ یکے آگے اُسکے ما چاہیے

مناجات

جوت عقیقے کا دل پہ غاری ہے ایسے نعلوں سے سرساری ہے
 ہر گھڑی لب یہ آہ دراری ہے تیری رحمت کی اسطاری ہے
 نیکی پر مری کرم کئے
 عمو نقیر بیت و کم کئے
 لے مداود محمد بن اصال تو گناہوں پہ سرے کرہ خیال
 خود پشیمان ہوں دیکھ اما حال کہ یہ ہے یہ ماسد اعمال
 سامے ترے کیے آؤں گا
 پاس کیا ہے حوٹہ دکھاؤں گا
 وہ حوس عالی لیل ہمارے تجھ کو کروں میں ذکر تزا دل گارے تجھ کو
 نصرتہ مدیہ یعنی و نادرے تجھ کو ٹھکا ما میرا ہین افسار دے تجھ کو
 ماہ غاصوں کو لے سا ہے واسے
 ستاہ نے مجھے میرے چاہے ولے
 واہ کیا ماں کسربائی ہے میری قدرت یکس نے مائی سے
 شکل لساں کی حوسائی ہے اس میں بھی نصید اک مدائی ہے
 نور کو اسے آٹھکا رکیا کل آ دم کو پردہ دار کیا

بکھین

پریم نگر کی راہ کھٹن ہے سمجھ سمجھ کر چلو سکھی ری
 رام نام کی مالا جب لو ہر کا گیان کر د سکھی ری
 ہستی کو تم فنا سمجھ لو فنا کو سمجھو عین بہتا
 یہ دنیا کچھ کام نہ آوے گو لاکھ برس تم جیو سکھی ری
 عاصی کہے گرد کو ڈھونڈھو گرد کے ملنے سے ہر ملے گا
 روٹھے ہر کو گرد و مناوے گرد کے پیاں پڑو سکھی ری

یہ سچ ہے ہر دم کا میرا کہنا کہ یار مجھ میں ہیں یار میں ہوں
 یہ نقش ہر گز نہ مٹ سکے گا کہ یار مجھ میں ہیں یار میں ہوں
 میں بھوکا رحمت کا وہ ہے رازق میں بندہ اُسکا وہ میرا خالق
 یقین مانو یہ میرا کہنا کہ یار مجھ میں ہیں یار میں ہوں
 نہ ڈھونڈھو دیر و حرم میں اُسکو ملے گا ہر گز وہاں نہ تم کو

جُھکائی گردن تو میں نے دیکھا کہ یار مجھ میں ہیں یار میں ہوں
 دفتر عیسیٰ میں نام اپنا لکھنا چاہیے
 جمع ہونگے بزم میں سائے فرشتے عرش سے
 بادۂ الفت کا ساغر تم کو دیتے ہیں سچ
 ظاہر اُس محفل میں جا کر الفت عیسیٰ کرو
 حشر کے میدان میں عاصی جبکہ پہنچیں اے خدا
 حامی دارین ہے وہ حشر لعل المین
 باادب لے بھائیو محفل میں آنا چاہیے
 تم کو بھی اب الفت عیسیٰ میں جانا چاہیے
 پیاس اُس سے تم کو بھی اپنی بجھانا چاہیے
 نور سے ایساں کے ظلمت کو گھٹانا چاہیے
 رحمت عیسیٰ کا اُن پر شامیانا چاہیے
 ایسے آقا کی نہ کیوں خدمت میں جانا چاہیے

انتخاب کلام عاصی

ہر لمحہ ہر جگہ یہ موحود ہے تو تو ہے
 کرتے ہیں تیری طاعت جو تھک جاتے ہیں
 دیر و حرم میں نمودِ ایک کہیں نہ پایا
 اک اُمید دید پر یہ عمر گری با حُسنِ خدا
 شاہد ہے سارا عالم مہود ہے تو تو ہے
 ہاں قابلِ رستش معود ہے تو تو ہے
 کس مایہ تو مینگا ادلا مکانِ دالے
 سور و بیانی سے مع و ستام اُٹھتے بیٹھتے
 در در رکھا ہوں میں تیرا نام اُٹھتے بیٹھتے

جہاں کی معرفت کو مالکِ کو میں آتے ہیں
 مقلی اسان و درمدا میں کھادت جو کہ عیسا کے
 مر حانِ خدا آتے ہیں آج
 جدِ سچ گاؤں یہ دل میں آ رہا ہے
 حسِ دل میں عشق تیرا عیسیٰ سار ہا ہے
 لے لے لگاں رحمت کیوں دیر کر رہے ہو
 لے لے عاشقاں عیسیٰ عیسیٰ کو عا کے دیکھو
 خدا کے در حقیقت جو میں نور ہیں آتے ہیں
 صلح کر دے دے دووں کے میں آتے ہیں
 پتو اٹے امیا آتے ہیں آج
 اس خدا کا علوہ دل کو ٹھہار ہا ہے
 ددوں جہاں کا علوہ اسکو دکھا رہا ہے
 دریاے عیسیٰ میں سس خوش کھا رہا ہے
 بخشش کا مایوں کو مرزہ سار ہا ہے

دل کو ٹھہار ہی ہے عیسیٰ کی پیاری صُوت
 آکھوں چہا رہی ہے عیسیٰ کی پیاری صُوت

دو پورے تو نہ کبھی فریاد سے غرض
تھی حسرتوں کو خانہ ابر باد سے غرض
اب حشر تک نہ نکلے گی فریاد سے غرض
تب تھکوں آپ کو ہی مری یاد سے غرض
ہو گی کسی کو کاوشِ حبلاد سے غرض
رکھے نہ آپ اس دلِ ناشاد سے غرض

اب ہے لبوں کو جنبش امداد سے غرض
کن خوبوں سے لیکے علیس لاش قبر میں
اُس بستے دیکھ پایا ہو بیڈِ عجب غم کا گھر
جب بھول جاؤ ذکرِ رقیب سیاہ رد
ہم کو تو اک نگاہِ ستم ہے مثالِ تیغ
بر باد یوں کی فکرِ غضب ہے شاب میں

معتوق ہم تو نام یہ اپنے نثار ہیں
پاپش کو رہے ستم ایجاد سے غرض

ایلین کر سینا گارڈن عرف رقیہ سلطان بیگم

ہمیشہ خور و سلیمان شکوہ گارڈنِ رفا
حشر کے روز جو خورشید نمایاں ہو گا
ہے یقین دل کو وہ نکسِ رنجِ جاناں ہو گا

ماں نہ لے کر ایسا مسیحا ملد آ
 ہوں میں مشتاق تہادت سرسبز ہر دم
 رات کو میدہ آئے گی نہیں بھی لے ماں
 دیکھ لے دل کوئی مدیرہ کام آتی ہے
 اس میں کیا حرم ہر الف کا حرم بھرتے ہیں
 اک نظر دیکھ لے آئے ہیں ہر تاجیر عمت
 کس نے اکھیچتی ہے مجھ سے تری ستمیر عمت
 یہ نہ سمجھو مے ہیں مالہ استگیر عمت
 ہم نہ کہتے تھے کہ ہر فعل کی تدبیر عمت
 ایسے عساں کو دیتے ہیں وہ تقریر عمت
 اُنکے دل میں تو اریچہ ہوا اے معنوں
 آہ دستیوں ہے عساں مالہ استگیر عمت



میں ڈیر (کانپور)

گئی کنبِ زندگی میں سختی لے سرورِ رواں میری
کیفیت ہوئی ہے عشقِ چشمِ مستِ ساقی میں
کوئی لمحہ نہیں غالی گذرتا ذکر سے میرے
مری آنکھوں کے رستے سے دل لیں لائے ہیں تشریف
تناسل ایک سے ہی ایک کو گلزارِ عالم میں
کہوں کیا آتشِ الفت کی تیزی شعلہ رُو تجھ سے
چڑھا کر دار پر تو نے اُتاریں بیڑیاں میری
کہ ہنگامِ حکم لڑکھڑاتی ہے زباں میری
کہانی سی سی کہی جاتی ہے اب ہر دم وہاں میری
یہ ہیں نقشِ قدم اُنکے نہیں ہیں پتلیاں میری
تمہارا ہم سخن غنچہ ہے بیلِ ہنرِ باں میری
لگی ہو آگ تن میں پھکے ہی ہیں ہڈیاں میری

مثالِ طائرِ رنگِ حنا ہوں لے ڈیرِ نہاں
نہیں صیاد کو معلوم جائے آشاں میری

بی صا کہ بیرونِ تخلص بہ معشوق

(ہمشیرہ بی بی بیچری)

آج کیوں چہرہ ترا اُتر ہی قاتل کیا ہوا
لاکھوں آہیں کھینچتے ہیں کچھ اثر ہوتا نہیں
یک قلم کٹ کٹ گئے اغیار تیغِ رشک کے
ہجر میں پہلو کو خالی دیکھ کر حیران سے
جان تو دیتا نہیں ہے کوئی بسل کیا ہوا
لے دلِ فسرہ تیرا جذبِ کامل کیا ہوا
میں شہیدانِ وفا میں آج داخل کیا ہوا
پوچھتا ہے جان سے میرا جگر دل کیا ہوا

رنج و غم آٹھوں پہر سہتے ہیں لے معشوق ہم
دل لگا کر بے وفا سے اور حاصل کیا ہوا

کیوں نہ ہو پھر گلہ کا تب تقدیرِ عبث
نہیں اللہ کے گھر کی کوئی تحریرِ عبث

موسم گل کی ہار دیتی سو کیا کیا ترے
سائے درختوں نے بھی مددے ہیں کپڑے نے
شاخوں پہ بھر ملیں کرے لگیں چھپے
عجب چٹکے لگے بیول مکے لگے
حوش بہ وصل ہار دیکھئے کب تک رہے

ہیلے تو علوم بھی مجھ کو ہیں تھی یہ سنے
مست یکا یک ہوا مات بصیحت کی سے
ایک نظرے مگر کر دیا قصہ ہی سنے
ہم کہیں تری دیکھ کر لی ہو محنت کی ہے
مستق کا ہم کو ہار دیکھئے کب تک رہے

ملسم بیکل ہیاں آپ کا ملسا ہے دور
رجم کی دیکھیں نظر کرتے ہیں کب تک حضور
ہو گیا اسکا یقین مجھ کو حواس رتک حور
صدر امر قسے ماں ملے گی اکے ن سرور
سب سے میں دل بقرار دیکھئے کب تک رہے

ہو کے مگر حوں یاں کئے ہی رنگِ شباب
رتکے اعیار کے مل کے ہوا دل کا اب
سر پہ ہوا حق لیا بھر متاں کا عدا
عش ہوا ایسی ملا مل کے ہوا دل کا اب
ابے گلے کا یہ ہار دیکھئے کب تک رہے

مست ہیں سملیں مانع ہو پھولا پھلا
سرہ رے عدا مرت ہے اپا کیا
ساتھ ہو وہ عیسیٰ کسیر کا حب ہے مرا
آئی حس میں ہار ملتی ہے مارِ صا
ساح کا گل ہو سنگار دیکھئے کب تک رہے

سر سر دیکھ کر حوس ہو ہر اک ماعاں
ایسا علا مارا رتا ہے موقع کہاں
دیکھئے کا مانع کے آج ہی کل ہے سماں
خس عردس ہار پھولوں کی بیرنگیاں
نیل ستیدا مار دیکھئے کب تک رہے

ہم کو ہوا متار اُسکے کسی قول کا
دیکھو یہ تم لے تشریر وہ ہیں مار آئے مٹا
دیکھئے ہوا سکی راہ ہو نا ہے وہ نردما
دعدہ ہو اُن کا و مار رنگ تھیں کیا ہوا
وصل کا یہ انتظار دیکھئے کب تک رہے

جمعیت

رُوٹھا ہے ہمارا جو وہ دلبر کئی دن سے اس واسطے رہتی ہوں میں مضطر کئی دن سے
مقسوم کی خوبی ہے یہ قسمت کا ہی احساں رہتا ہے خفا مجھ سے جو دلبر کئی دن سے

خدا کے رو برو جانا ندامت مجھ کو بھاری ہو کوئی نیکی نہ بن آئی اسی کی شرمساری ہے

بادشاہ سکیم خفی عرف یوسف زلی

خود شوقِ اسیری سے پھنسے دام میں مبتلا شرمندہ ترے ایک بھی دلنے کے نہیں ہم
جن سے ہم آشنائی کرتے ہیں ہم سے وہ بے وفائی کرتے ہیں
سے خفی اپنے اٹاکے تاثیر مفت میں جگہ نہائی کرتے ہیں

شریرِ دس میری فلو (اسا کس)

تختیں غزل رشک (رامپو)

یہ جو ہے ملنے میں غار دیکھئے کب تک رہے دشمن جاں وہ نگار دیکھئے کب تک رہے
قلب میں اس کے غبار دیکھئے کب تک رہے ہم سے خفا ہو جو یار دیکھئے کب تک رہے
غیر کا یہ اعتبار دیکھئے کب تک رہے

پہلوے عاشق سے جب تم نے نکالا تھا دل ہم نے بھی لے دلیر باخوب سنبھالا تھا دل
ہائے گر کیا کریں جانے ہی والا تھا دل پہلے تڑپتا رہا نازوں کا پالا تھا دل
ہو گیا بے اختیار دیکھئے کب تک رہے

حـتوں ہی رگوں میں سو دانیوں کے ہو پھر نکر پارہ ساری صدا سے عرس
 مل ہے حاوہ و تو اُسے ہو جگلوں کی قدر
 ہم ہیں پری رکھیں گے یری را د سے عرس

بلبل زار نہ کہتی تھی خزاں آئی ہے
تیر سفاک لگائے گا تو دیکھے گا ضرور
دامِ تزدیر ہے او شوخ ترا ہر فقرہ
گھر سے باہر نہ نکلنا تھا نہ نکلا وہ شوخ
آشیاں باغ میں تو نے کیا تعمیر عبث
بقراری نہیں کرتے ہیں یہ نچیر عبث
سطر مکتوب نہیں ملتی ہے زنجیر عبث
رات بھر در کی ہلاتے ہے زنجیر عبث

کیا بلا گھر و پرستی روز کے جانے سے وہاں

خاک میں یوں بھی ملاتے نہیں تو قیر عبث

ہم ہیں وراپ ہیں خلوت میں کوئی غیر نہیں
کیا عجب چین سے ہو جائے بسر و میل کی رات

ہے رنج غیرتِ فتنہ کی تلاش
درد کو جستجو مرے دل کی
رات دن رہتا ہے جو چکر میں
نہ لگی ہاتھ اپنے اُن کی کمر پہ
اک زمانہ ہے شیفۂ تیرا
جو اذیت ہے دل کو راحت ہے
شب گیسو کو ہے سحر کی تلاش
داغ کو ہے مرے حگر کی تلاش
آساں کو ہے کس فتنہ کی تلاش
وصل کی شب میں دوپہر کی تلاش
اب تو گھر گھر ہے نامہ بر کی تلاش
عشق میں دل کو ہے ضرر کی تلاش

اپنے خواہاں ہیں سیکڑوں اے یری

کیا ستاروں کو ہے فتنہ کی تلاش

جب حتم ہو چکی تری بیداد سے غرض
آزاد ہم ہیں قیدِ عذاب و ثواب سے
اے رستگِ بھل جو تو نہ ہو پھر غور کی ہے جا
آنکھیں ملا کے تیغِ زنی کی نہ اُس نے ہائے
نے حسرتوں کا غم ہے نہ فریاد سے غرض
بیداد کا خیال نہ کچھ داد سے غرض
گزار کو نظر اہِ شمشاد سے غرض
محضر پہ قتل کے تھی ہیں صداد سے غرض
بلبل کو حیلہ سازی صیاد سے غرض
جب اس کے سر پہ آہی گیا موسمِ خزاں

ملکہ (اینی بلا کر)

ہو گئی میدھی ہمایہ کو ماصح حرام میں لے مالہ جو کسی راسخہ تمام کیا
آہ و راری میں مستاحدا راقوں کو اُس مسم کو ملکہ ہی لے مگر رام کیا

بھر میں دل کو سمیت لاری ہے خوش سرا یاد آہ و راری ہے
آکھیں پتھر کے ہو گئی ہیں مسید کسی ست کی حوا مظاری ہے

بی سیر ہون عرف بی میجو متخلص بہ پرسی (کلکتہ)

عشق میں مناسکیوں ہو تھہ کو لے دل کیا ہوا کوں رڈیتا ہو برگ مروع لسل کیا ہوا
آہ نکس ماسق لطافہ دیکھتے ہو گئیں تو لے دیکھا می میں ہو تھہ کو لے دل کیا ہوا
قہر ہو کچھ ہس کے کچھ جھٹلا کے کہا ہو وہ شوح ہم نہ سمجھے کچھ کہ اس قفے کا کیا ماسل ہوا
ولے قسمت ات دل مدایں ہوتی ہے سر س گئی ہو ماں یر دل تھہ پہ کا مائل ہوا
س کے میرا قفہ عم ہس کے کہا ہو وہ شوح ہم نہ سمجھے کچھ کہ اس قفے کا کیا ماسل ہوا
اک کسی کے پاؤں میں ایسی کردی ریتی ہیں بعد میرے نار و مدار سلاسل کیا ہوا

عیرے سناہ چھوڑا ہو نہ چھوڑیں گے کسی

لے یری شکوہ کیا تم لے تو کیا ماسل ہوا

دمدم قول نہ یوں ہاتھ میں شمشیر عست چھیرا سناہ مجھے ادبیت لے پیر عست
وصل کی شب بھی شرارت میں عاتی تیری کھول لے اٹھ کے دروازہ کی ر بھر عست

از افکار شاعرہ خوش گفتار بی بی ملکہ جان مصنفہ دیوان ہذا
 بکلامطبع سے جو دیوان بسدنا زودا
 خلاق میں اور بڑھی شوکت و شان ملکہ
 تھا یہ چھپوانے سے ارباب نے فاکا مطلب
 کہ رہے حشر تک نام و نشان ملکہ
 پردہ غیب میں نہاں تھا جو سال ہجری
 کان میں آگئی ناگاہ فغان ملکہ
 لے نجف اُسکی مدح و صف و ثنا
 جاوداں لکھیے جاوداں کہیے
 میں نے اُستاد سے اجازت لی
 حکم نافذ ہوا کہ ہاں کہیے
 اس کی تاریخ ہے قیامت کی
 سخن فتنہ جہاں کہیے

دیکھا جو شوخ نے ملکہ کا بندھا ہوا رنگ
 محفل میں پھین لی غزال نے بڑھاکے ہاتھ

ہر مہینے کے وہ برسے بھی ہو اب موقوف
 ملکہ تھی یہی تنخواہ مفت تر پہلے

ملو ہے آج بزم سخن موج شعر سے
 ملکہ وہ مجمع شعر اور لطف شہر
 ملکہ ہیں جوش رحمت پروردگار کے
 قربان ہیں عنایت پروردگار کے

خارجِ حسرت آنکھوں میں حاسد کے کھٹکا ہی کیئے
 ادج پر آیا ہے ملکہ کا زمانہ دیکھیے

جب اُن سے میں کہتا ہوں مری جاں نہیں ملتے
 کس ناز سے کہتے ہیں کہ ہاں ہاں نہیں ملتے

مجھے دل کی حرملکہ ہیں ہے کہاں ٹھوٹے ہیں یہ بھی دریا د

ملکہ سے مات مات یہ کرتا ہی چھڑھیاڑ اتنا مراح اباسے جلد حوٹکاڑ

دعا تیار ہیں ہم ٹنڈہ موڑیں گے ملکہ اگر چہ تیج سے کاٹے بھی یا رگردن تک

عمر ملکہ اپنی عیلت میں کٹی ڈ کیا کہیں گے دادِ محتر سے ہم
کسی سے دل لگا ماہاں کا دیا ہوئے ملکہ دعا تو اٹھ گئی اب یو مانی ہو رہا میں

لبِ عا ماں کی کراستہ ہے یہ ادنیٰ ملکہ رزم میں دیکھا حوٹیتے ہوئے پیماہ کو

ارادہ کار گہرا آفتِ درگازتوخ طمع و سقیراری گوہر جان گوہر
دختر نیکِ احترازی لی ملکہ عاں مصفدِ دیواں ہدا

کہہ کے ملکہ سے حوٹھوپوایا یہ دھچپ کلام لبِ عا سہ یہ بھی ہے سویر تر تم لاریب
فکر تارخ کی حب ہوئے سکے گی گوہر ڈ رنگ لائے گی بہت بوجِ نسیم لاریب
ہے لے گا کہیں مارے گا کوسوں جو ہستہ ہو گئے اس اہ میں یہ ہوتی حود گم لاریب
مکتہ میں س کے بھرے گی حوٹسائے دلی ماہرِ علم دہر سٹھیں گے ہر دم لاریب
سد ہو ماں میں گے حالت کے مدا کے لب بھی ہے رما دانی میں وہ شیریں حکم لاریب

جگر ملک کا اور فرقت کے صدمے خطِ تقدیر میں یوں نہ لکھا تھا

گرتی پڑتی چلو ملک تم بھی دوست دم ہے دیرِ دلدار یہ کیا

ہے ملک اُس تغافل کے بھی قرباں کہا کچھ بھی تو وہ کہنے لگے کیا
ملک ہے نظر بھی شبِ ہجراں میں سلاسل حسرت کا بھی آنکھوں سے نکلنا نہیں ہوتا

بتائے تو خطا کیا ہوئی ہے ملک سے چڑا کے آنکھ چلے ہو کہاں بہت اچھا
نکل آئے دیر و حرم سے جو ملک کریں ذکرِ شیخ و برہن کسی کا
نشہ میں زیست کی دیتا ہی خبرِ جامِ شراب کیوں نہ رکھے لپٹے کا اثرِ جامِ شراب
دویرِ پیہم کے سبب گردشِ بجا کے سبب ملک آتا ہی دیوانہ نظرِ جامِ شراب

کچھ گراں بارِ وفا بھی ہوا اثر اے ملک جھکے جاتے ہیں مرے دستِ دعا آپ ہی آپ

ملک اسی طرح جو تصورِ بندھا ہوگی نصیبِ ن کی زیارت تمام رات

آئینہ دار ہیں پہلو کی ادائیں ملک ہے وہ دھچپ ترے تیرِ نظر کی صورت

فرق کیتائی میں آجائے گا ملک کہہ دو کہ تصور تو مرے یار کی تصویر نہ کھینچ

جانِ دل دینے پہ تیار ہی پرواہی نہیں دیکھو تو کیسی وفا دار ہی ملک اے شوق

انتخاب کلام ملکہ

حمد

نخستے گا ہر گناہ وہ عصیاں شعار کا
تردامنی سے اپنی نہیں غم مجھے ذرا
ہے خفت گناہ سے میزاں ملی ہوئی
واعظ کو میری قدر پہ ہر چشم عام کیوں
لکھا حساب خلق کا جو ملک مرگ نے
دیکھا جسے وہ شاغلِ حمدِ غفور ہے
بچد ہے رحم بندوں پہ پروردگار کا
بھر کر مہ ہے جوش پہ آمرزگار کا
پلہ گراں نہ ہوگا مرے اعتبار کا
میں ہوں غلام خاص شہر ذوالفقار کا
تھا حرفِ کن سے رابطہ روزِ شمار کا
نغمہ یہی سنا ہے چین میں ہزار کا

ملکہ ہے جس کے وردِ زباں نامِ کبریا
صدمہ نہ ہوگا اُسکو کحد کے فشار کا

بنایا حلالِ عرش نے میداں نبوت کا
ہوئی جز و بدن سب پاک سیلِ شکِ فرقت سے
تراہر کرم چمکا اگر شہرِ عتاصر میں
عجب حکمت سے خاکِ لامکاں بنیادیں ڈالی
بچھایا عکس ذاتِ حق نے اُسیں فرشتہ قدر سے
کہ عالمِ ابرِ رحمت کا ہوا چشمانِ اُمت کا
تو ذرہ عینکِ حق میں بنے گا چشمِ وحدت کا
بنایا جب خدا کے قصد نے ایواںِ سالت کا
نگاہِ لطف سے ملکہ کی جانب آپ گر دیکھیں

رہے نظارہ پھر محتاج کیوں چشمِ عنایت کا

اپنی حیرت کی کوئی شکل بنا لوں تو کہوں
لذتِ قتل جو ہی دل میں مرے لے قاتل
دلوں لہ نالہ و فریادِ شبِ فرقت کا
دل صد چاک پہ لے جانِ جہاں فرقت میں
سامنے آئینہ سا اُنکو بٹھالوں تو کہوں
ہاں گلے سے ترے شمشیر لگا لوں تو کہوں
دو دنوں ہاتھوں سے کلیجہ کو دبا لوں تو کہوں
کیا گذرتی ہو ذرا ہوش میں آلوں تو کہوں

انگلو انڈین شاعرہ

- (۱) ملکہ حان "ملکہ" ارمی
- (۲) اس ایسی ملا کر ملکہ
- (۳) سارہ پرتی
- (۴) مس آرجیٹ معیت
- (۵) مس ملک تھی
- (۶) مس ملورا سارکس شریہ
- (۷) رمیہ سلطان بیگم
- (۸) مس ڈیر کامور
- (۹) بی صاحبہ معنون

اس آدم بن سر و شہزادہ
 لاشرب میں ذات پات ہیں
 شہزادہ

Humpty Dumpty got on a wall,
Humpty Dumpty charlgaya chhat

ہمٹی ڈمپٹی چڑھ گیا پھٹ

Humpty Dumpty had a great fall,
Humpty Dumpty girgaya phat

ہمٹی ڈمپٹی گر گیا پھٹ

All the King's horses and all the King's men
Raja ki paltan rani ke ghore

راجہ کی پلٹن رانی کے گھوڑے

Could not put Humpty Dumpty together again
Humpty Dumpty kabhi na jore

ہمٹی ڈمپٹی کبھی نہ جڑے

(This is a riddle and the answer is an egg)

'Leviora' Z. T. F. Bignold, I. C. S. (Calcutta.)

Old Mother Hubbard

Dharma Dai

دھرم دادائی

Went to the cupboard,

Handi tak gaya,

ہنڈی تک گیا

To get her poor dog a bone,

Kutte ko dene har;

کتے کو دینے ہار

When she got there

Wahan jab aye

وہاں جب آئی

The cupboard was bare,

To kuch na paya,

تو کچھ نہ پایا

And so the poor dog got none Rahguya Rozedar

رہ گیا روزہ دار

The man of the wilderness asked of me,
How many strawberries grow in the dew.
'I answered him as I thought good,
As many as red earrings grow in the wood.

Ram ! Ratan bole jogi

Purbat men kitni machhi hogi?

Main ne kaha ki Ram Ram,

Jitne talao men phale Am.

رام رتن بولے جوگی
پریت میں کتنی مچھلی ہوگی
میں نے کہا کہ رام رام
جتنے تالوں میں پھلے آم

English Version of Let's Welcome the Hour

By Brother W. H. Hamerton with a translation

By A. H. E. BOILEAU

Let's welcome the hour when thus happy we meet,
 May the light of our Order long gloriously shine,
 While in kindest feeling and harmony sweet,
 All true Brother Freemasons for ever combined
 Some sage once declared that a portion of gold
 In mankind lay concealed but he ne'er could impart,
 The secret recess, till our masters of old,
 Proved the ore was Freemasonry lodged in the heart
Then welcome the hour etc

Thus gold of kind Nature shone then in but few,
 Nor had Masonry's virtue as yet its full scope,
 'Till illumined by Faith it arose to our view
 And the heart was adorned by the sunshine of Hope,
 The ore even then was unyielding and cold,
 Nor as yet had the ensign of light been unfurled,
 'Till melting with Charity's glow the heart's gold
 In a stream of warm fellowship flow'd through the world.
Then welcome the hour etc.

The craft thence diffuse the rich pure golden tide,
 Of Masonic benevolence right from the heart,
 Over all human nature, extensive and wide
 Shedding lustre the Order alone can impart.
 And now for a toast—fill your glasses be sure
 And let each with each heart flow in union with me,
 A bumper my friends—here's The health of all poor
 And distressed Brother Masons wherever they be
Then welcome the hour etc.

Har biradar is dhar se sonela
 jawar
 Mohabbat ka leta ham sab ko
 dega
 Jis se sare zamane men hota piyar
 Taisa dusri tajwiz se na ho sakai
 ga
 Ab piyale ko bhar kar taiyar hove
 that
 Aur dil bhi taiyyar rahe dost
 khush nasib
 Bhare hue piyale se pi mere sath
 Har sachcha birader kangal-o-
 garib,

ہر برادر اس دھار سے سونیلہ جوار
 محبت کا لیتا ہم سب کو دے گا
 جس سے سارے زمانہ میں ہوتا پیار
 تیسرا دوسری تجویز سے نہ ہو سکے گا
 اب پیالہ کو بھر کر تیار ہوئے ٹھاٹھ
 اور دل بھی تیار رہے دوست خوش نصیب
 بھرے ہوئے پیالہ سے پی مرے ساتھ
 ہر سچا برادر کنگال و غریب

N B —Bouleau was a Captain in
 "Bengal Engineers" in 1845.

By A H E. BOILEAU

Translation "Let's Welcome the Hour"

by W H Hamerton A Masonic Lyric.

25th November 1940

Ab majlis ki tarah bolo Khush
amded

Aur Rit ka ujala har waqt rahai
ga

Jab dil ki mohabbat se dosti
gardid

Har sachcha Biradar hamesh
milayga.

Kisi Fir ne batlaya jo sone ki
khan

Insan ke under chhupa para hai

Ustad ki zaban se ab mila bayan

Biradar ke dil men sona bhara hai.

Ab majlis ki tarah bolo Khush
amded

Yeh sona sab kisi ke dil men jo
tha

Biradari pan se na bana tamam

Jab Dharam ki roshni se nazar
aya

Aur dil men umaid toota tha jhan

Un dinon men dapat dil ka tha
bara sakht

Jab nazar se bund raha noor ka
nahan

Faiyazi ke lahar se jata jo waqt

Tab dosti ki dhar bahti sara jahan.

اب مجلس کی طرح ٹولو خوش آمدید

اور ریت کا اُجالا ہر وقت رہے گا

جب دل کی محبت سے دوستی گردید

ہر سچا برادر ہمیشہ ملے گا

کسی پیرے تھلایا جو سونے کی کھان

اساں کے اندر چھپا پارا ہے

اساد کی زباں سے اب ملا بیان

برادر کے دل میں سونا بھرا ہے

اب مجلس کی طرح ٹولو خوش آمدید

یہ سونا سب کسی کے دل میں جو تھا

برادری پس سے نہ بنا تمام

جب دھرم کی روشنی سے نظر آیا

اور دل میں امید ٹوٹا تھا جہاں

اُن دنوں ڈپٹ دل کا تھا بڑا سخت

جب نظر سے بند رہا نور کا نشان

فیاضی کی لہر سے جاتا جو وقت

تہ دوستی کی دھار بہتی سارا جہاں

مرتے ہیں زندگی میں در پر پڑے کسی کے
 دُشوار ہو رہا ہو فرقت میں اس کی مینا
 وعدے و فاء کرا عالم کہاں سے لیکھا
 عیروں نے جو حسرت دل کھول کر کالی
 پردہ اٹھائے رُخ سے وہ سگدل نہ بولا
 کچھ تو دوا سادوا کر سچا مادی
 قسمت میں میری مار کیا دے ہیں جتنی سے
 ماحوش کسی سے ہو گئے وہ ہر ماں کسی کے
 اقرار تھا کسی سے آعوش میں کسی کے
 اسے نصیب ہوتے ہر گھر میں کسی کے
 مر مائیں مرے دے س کے میں کسی کے
 کوئی پڑا ہے گھائل ہو در دوسر کسی کے

ماں جو سخت مشکل تم سے مجھل اس کا

ہے مانگ میں وہ گوہر مکر اہوا کسی کے

اتنی کس کو تشبیہ دوں لے گس ماں سے
 مراقب یا میں کھوں کے نوں سورداں لپے
 حلے یاں کی سُرجی سے یا لعل جھٹاں سے
 ہزاروں ہوئے دلب یا میں عشاق ہیں قیدی
 کسی کی کس طرح امید پوری ہوئے آساں سے

عمر گد ری ہو اپنی کوئے ماں مھلتے لیکن

ہیں افس ہو ت بھی مجھل ہم کوئے ماں سے

گلش میں ترا کوئی بھی ہم سر ہیں ہوتا
 پیتا میاں آ آ کے یہاں رگ گردیں گے دُش
 طوئے ترے قامت کے برابر ہیں ہوتا
 میں لوں تری دلہیر کا چھتر ہیں ہوتا
 وہ اُن کی نظر ہوتی ہے نشر ہیں ہوتا
 وہ سر ہی ہیں جو نہ حشر ہیں ہوتا
 وہ دل ہی نہیں حکو ہنس تیری محنت
 دمار سے کب تیری قیامت ہنس اُنٹسی
 کب حاں نہ صدقے تری عشر ہیں ہوتا

اتنی ایسی ہماری قسمت یہ آحک کیوں دل رہی ہے

خواہے تھے سبے ہیں دُش پھری سی اک دل نہ مل ہی ہے

پھر چو کر وہ گنج کا نظارہ کیجیے بازارِ بدھ میں آئیے کچھ سودا لیجیے
سوڈا ولیجوس ہاں لے کے پیجیے قیمت دوکاندار کو فوراً ہی دیجیے

مسجد نبی ہے اور کہیں پر شوالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

نزدیک گنج پختہ نظر آئیں گے مکاں ہے بود و باش خوب نوابوں کی ابے ہاں
پھر سیر کیجے کمرہ نواباں کی بے گماں ہر گھر میں آپ کیس گے پھولوں کا بوستاں

کہتے نہیں شنیدہ میاں دیکھا بھالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

مند رہی دیبی جی کا عجب شاندار ہے بیگم کے لڑکے کا بھی وہاں پر مزار ہے
تعداد و اں مزاروں کی اک بیشمار ہے مدفن مسیحیوں کا بڑا شاندار ہے

بجلی کی روشنی کا بھی شب بھرا جالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

تا عمر یاد رکھیے گا تعریف سردھنہ گرم سے کوئی پوچھے گا تلخ سردھنہ
کہنا نہیں میں جانتا تشریف سردھنہ جا کر محل سے پوچھ لو تو صیف سردھنہ

بیگم کی چھاؤنی کا وہی رہنے والا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

قصہ طویل ہے ہے مرا مختصر بیاں لکھتا ہوں شجر گر تو بڑی ہوگی داتاں
ناحق تو کھو رہا ہے محل وقت رائگاں یہ بحر بے کنار ہے اور خامہ بے زباں

عزت کا حافظ اپنی لہلہ حق تعالیٰ ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھ کا عجب ہی رالا ہے

یگم کا ہسپال بھی ہر جوت لا کلام
ہیں ڈاکٹر حور لے اُمیں کا ہے اسطام
متمور دور دور ہے قصہ میں ان کا نام
رہتا ہے لکے پاس مریضوں کا اڈ دہام
ہیں یہ سچ نام امت ان کا اعلیٰ ہے
کچھ ڈھنگ سردھ کا عجب ہی رالا ہے

کرتے ہیں ہ ملاح مریضوں کا ماد قار
ہو جاتے ہیں مریض بھی عقل سے ہوشیار
ہے ڈاکٹر امیر سہلے ان کا نام یار
عامی عربوں کے ہیں میروں کے عکسار
ان پر ہمت ہی رحمت ماری نقالی ہے
کچھ ڈھنگ سردھ کا عجب ہی رالا ہے

ہے سر حری میں حصہ فریش ہے لاجواب
ترمیم ان کے سمجھ میں کرتے ہر کس کی تاب
حوش پوش دی شعور جیوں میں استیاس
لاکھوں مریض ہوتے ہیں لکھوں کے کامیاب
آئے وہ لے دریغ سے دُستد مال ہے
کچھ ڈھنگ سردھ کا عجب ہی رالا ہے

ماتی لٹاں ہر قلہ کا مٹی کا ڈھیر ہے
ردیک سیریاں ہیں جہاں بیٹھا سیر ہے
اس سے ملا ہوا دہاں اما کا گھسیر ہے
مطلق میں معانی یہ قسمت کا پھیر ہے
یہ اس کے آس پاس ہی اک گدا مالا ہے
کچھ ڈھنگ سردھ کا عجب ہی رالا ہے

کھیڑوں کا ہے محلہ خار دں کا ہے مقام
رہتا ہی جمع چاہئے والوں کا اڈ دہام
ارراں ہستہ سودا اگر یاس کم ہوں نام
اس کام کارند کا رُٹا ہو ہے تمام
گورا ہے کوئی کوئی کوئی کوئی کا لاف ہے
کچھ ڈھنگ سردھ کا عجب ہی رالا ہے

بتلائے گا وہ تم کو جو بتلانے والا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

گر جا کا گیٹ دیکھئے ہے کیا شاندار داخل جب سیں ہو گے عجب آئے گی بہار

جو تہ اُتارو بعد میں ٹوپی بھی لو اُتار بیگم کا پھر وہ دیکھو گے دربار شاندار

خوب اُسکو لطف آئے گا جو جانے والا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

عیسے کہیں ہیں موسے کہیں جبریل ہیں آدم کہیں ہیں نوح کہیں میکائیل ہیں

جوا کہیں ہیں اور کہیں مریم شکیل ہیں کاغذ ہی لکڑیاں ہیں نہ لوہا نہ کیل ہیں

تصویر مرمر میں یہاں ہر ایک اعلیٰ ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

مرغان خوش نوا کی وہ آوازِ جانفزا گلہائے گوناگوں سے سراپا سجا ہوا

گویا نقاب ہے کسی دُہن کا وا ہوا جو دیکھتا ہے اُسکو وہ کہتا ہے واہ وا

ہے ایک طشت باغ تو گر جا پیالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

ہے فادر این تھو نی میجر بھی ذی شعور سیرت کا ہی فرشتہ برستا ہے رُخ پہ نور

خواہش یہ دل میں ہے کہ انھیں دیکھئے ضرور فادر ہی مثل موسے تو گر جا ہے مثل طور

جس کا پجاری فادر ہے گر جا سوا لا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

گر جا سے جا کے دیکھئے کوٹھی کی پھر بہار لڑکے یہاں پہ پڑھتے ہیں انگریزی بے شمار

اور ماسٹر وہاں کے ہیں ذی عقل ہو شمار کوٹھی بلند ایسی ہے جیسے کہ کوہسار

اک حوض غسل خانہ میں کوثر کا پیالا ہے

ستیر پر خطا کیوں مصطر ہے، مددِ محتر سے
توے سر پر جو سایہ رحمتِ بیٹی کے داماں کا

انتخابِ کلام محلِ سرِ دھنہ

(مدس) کچھ ڈھنگ سرِ دھنہ کا غب ہی برا لا ہے (مدس)

نیکم کا گروہ گھر میں ہست اس میں اعلا ہے

اول برے سیر یہ گرجہ کا مار ہے خوشبو سے جکے پھولوں کی عسریل ہے
آوار راع کی نہ یہاں کوئی راع ہے گویا دمیرے گھر کا یہ ریش چرا ہے
ہر ایک سمت مار میں ماطہ بکا لا ہے

کچھ ڈھنگ سرِ دھنہ کا غب ہی برا لا ہے

شعاعے روس ہیں نسکے کا نام بھی کاشی کی ہے یہ صبح احوذ عیا کی سام بھی
گرم ہے گرمی نے ہے یہ عام بھی ہے افسراں حاص کا آما ملاں بھی
ہے ماہتاب گرمی تو یہ اس کا ہال ہے

کچھ ڈھنگ سرِ دھنہ کا غب ہی برا لا ہے

پہل پھول اُسکے دیکھئے ایک ایک سماں آڑ و اناں رستگترہ آلو پے حساب
امر و ماستیا میاں در آماں لاجواب جو ہی کہیں ہی سلا کیوں در کہیں گلاب

رگس کھڑی ہے معد میں ترمدہ لالہ سے

کچھ ڈھنگ سرِ دھنہ کا غب ہی برا لا ہے

پھر کر کے سیر مار کی دل کو رہا ہے جو چہر ماہیں بولے لے لے کے کھا ہے
لے کر ٹکٹ دوا کا گر ماہیں حاسیے تصویریں دیکھئے نہ لہوں کو ہلا ہے

اسفان (مہلی)

خط کا یہ جواب آیا لکھا جو کبھی پھر خط
کر ڈالوں گا اک دم میں ترے آن کے ٹکڑے

عزلیاتِ سفیر (نشی حسن علی) لکھنؤ می

دولے خونِ عیسیٰ حق نے کی ہمو عطا کیسی
درِ عیسیٰ پہ ہو جا خاک وہ اکیرا عظم ہو
یسوع کے نقدِ جاں دینے سے بالا مالِ دین من
نسیمِ لطف سے تیرے گلِ مقصد کھلا اپنا
محبت میں ترے ہم مرٹیں بس زندگی یہ ہو
نہ معنی ذاتِ مخفی کے کسی صورت سے حل ہوتے
تپ عصیاں کو جا مل ہو گئی دم میں شنایا کیسی
مہوس ڈھونڈتا پھر تا عبث ہے کیمیا کیسی
زریاں سے پڑی کیسے قلب اب صفا کیسی
تجھی سے بارور ہو شاخِ نخل مدعا کیسی
کسے کہتے ہیں مرنا موت کیا ہو اور قضا کیسی
ترے جلوے سے ظاہر ہو گئی شانِ خدا کیسی
سفیر اب کیوں نہ ہو سو جاں قرباں اس سجا پر
کہ جس نے تیری خاطر کی ہو اپنی جاں فدا کیسی

ہو اور دشمن تری مدحت سے رخِ قرطاسِ بجاں کا
نہیں ثانی کوئی تیرا تو کتنا ہے دو عالم ہے
ہماری درد کا دریاں ہو تو اسے شافی مطلق
رہیں سرسبز شاخیں گلشنِ عیسیٰ کی دنیا میں
ہے تارِ نفس میں دایہ تسبیحِ عیسیٰ کا
ہر اک ذرہ ترے در کا ہو رشکِ خسروِ خاور
بڑھارتہ تری تو صیف سے کلکِ نیتاں کا
تری ذاتِ مقدس راز ہو اک ذاتِ یزداں کا
عقیدہ ہو ترا مرہم ہمارے زخمِ عصیاں کا
پھلا پھولا ہے یارِ سہرا ک نخلِ گلستاں کا
نہوے قطع جب تک سلسلہ اس رشتہ جاں کا
شننا ہوں کو کب حاصل ہو رتبہ تیرے دربان کا

سہرا گر گسٹج حاماں پہ اپنے دیکھ کر
اگر سے کھینچا ہے عورے ہون بھارت گسی

حوتی سے رہا مری ماں تو جہاں رہا
رہ کھنا حط تو مگر دل سے آسا رہا

دم اجیر حو لب پر وہ لب دریا پھر مائے
میں جی اٹھوں مری آئی ہوئی قصا پھر مائے
ہ پوچھ مجھ سے کہ کیا ہو گا اپنے دل میں سوچ
حد احوالہ حسن شخص کا حد ا پھر مائے
الہی وہ پھرے حس کے عم میں مرتے ہیں
ملا سے خلق یہ مگر حشر حیا پھر مائے

نعت مسیح علیہ السلام از رضوآں مراد آبادی

اترائیں بجا ہیں حوڑیں سوئے مسیحا
دل لوٹ گیا دیکھتے ہی روئے مسیحا
مٹ مائے ہمیشہ کو بریتا بی نسل
پڑ مائے اگر سایہ گیسوئے مسیحا
ہر ماہ میں گھٹ ٹڑھ کے فلک پر مہ اور
ارٹے مسیحا ہے کمی روئے مسیحا
حور تید کا علوہ نہ تنہا ہے ہنسر کی
بیلی ہوئی ہے روشنی روئے مسیحا
سوئی کی طرح رقی کھلی کو بھی حق آئے
لے پردہ اگر ہو رُح یکوئے مسیحا
لمل کو محنت کمی ہوتی نہ جس سے
یوں لوں میں نہ اس حالی اگر روئے مسیحا
تعبیر ہے دیدار خدا اُس کو ملے گا
اللہ کی قدرت کا تماشا نظر آیا
وہ لعل حوش لہو ہوں ہمہ مرا مسکر
یڑ مردہ ہوں یارب نہ گل باغ محنت
رضوآں حودم برع اشارہ ہو طلب کا
ان یوں لوں سے آتی ہی مجھے لے مسیحا
حان کرتی ہوئی رقص چلے سوئے مسیحا

کلام بیٹپٹ عرق سر دھنہ

مختر سے میرے سوزش دل کو سبوت ہے بس نفع صُور بھی مجھے اک بانگ بوق ہے
میں دہ ہمائے اوج ہوں اُڑ جاؤں عرش پر پر کیا کروں کہ پانوں میں دامِ علق ہے
فصاد عبث لگانہ مری رگ پہ نیشتر یاں جائے خوں بھرا ہوا غم سے عروق ہے
کیا خاک دل لگے کہ نہیں ٹھہرتا کوئی ملکِ عدم کو جائے چلا جوق جوق ہے

قلّٰہ عشق سے کوئی نکلا نہیں عروج

دامِ فریب یہ کوئی طوقِ عنوق ہے

کل نہایا جو مرا غنچہ دہن پانی میں بلبل زار گیا بلبلِ بن پانی میں
دیکھ کر تاب لبِ لعل رُخِ جاناں کی شرم سے غرق ہوا لعلِ مین پانی میں
جوششِ گرہ یہ نے طوفاں کیا یاں تکے پا ڈوب رہتا ہے سدا میرا بدن پانی میں
دوستو اس مرے تم خواب کی تعبیر تو دو تیرے دیکھے ہیں شب میں نے ہرن پانی میں
ہیں مگر کان کے بالے کے شاور کرتے بلبلِ آئینہ رکھتی ہے وطن پانی میں

غرق ہو بحرِ تفسکرمیں نہ نکلا بتیس

تیرے کا تجھے سکھلا یا تھا فن پانی میں

جیسے ہوا کے یہ طرّہ دستار کے پھول ایسے ہم نے نہیں دیکھے کبھی شجار کے پھول
قطرے ابرو سے نہا اس طرح جھائے اُس نے جس طرح سان پہ بھڑنے لگیں تلوار کے پھول
ہاتھ پائی میں لڑی ہار کی چھتری تو کسا چل پرے دور ہو مت پھیر مرے ہار کے پھول

پڑ گئے نیل یہ رخساروں پہ میرے بتیس

ایسے یہ سخت تھے اُجڑے ترے گلزار کے پھول

زعفران کے رنگ سے تو کر شرابِ نرگسی پیٹے ہی بن جائے گا یہ دلِ کبابِ نرگسی

متفرق

- (۱) لائیٹ ہاؤس
 - (۲) رقبہ آبادی
 - (۳) اسٹیشن
 - (۴) سفیر لکھنؤ
 - (۵) بیچل سرحد
 - (۶) حال کرپین
 - (۷) مس اسکاٹ
 - (۸) پادری ہولیٹ
 - (۹) مائیلو
 - (۱۰) گولڈ
-

کوئل شجر انبر پہ کیا کوک لہی ہے
 جھینگہ کی ہے بھنگا رشب تار میں اک جاں
 ہر چار طرف تند ہے پڑ شور یہ لیکن
 ہر نالا بھی دریا ہو ہر اک جھیل ہو تالاب
 جس برق پیاسے سے شرب تار بھی دن ہو
 اس ابر سیہ مست میں دے جھوم کے بڑے
 بجلی بھی چمکے یکہ چمک جاتی ہو ہر دم
 اندھیر ترے بام پہ دیکھا نہ سنا ہے

برسات میں اس تیری غزل سے مترشح
 مطلوب یہ ٹھہری کے مضامین کا مزا ہے

ساعر ہماری خاک کا تو تون سے سا میا سا کے کیوں مری مٹی حراب کی
 میں تو حراب میں بھی تجھے دیکھا رہا بردہ اٹھا کے کیوں مری مٹی حراب کی
 مطلوب چین سے تھا عدم میں گناہ کی شمت لگا کے کیوں مری مٹی حراب کی

ماں ہے ماؤ نوکب یا آفتاب ہے میرے ہیں تیرے قدموں میں شمس و قمر لگے
 کھل جائے اُسبہ عقدہ صوری و معوی حس لب پہ تیری ٹہر کر کم بست تر لگے

کاس در تک حوتے میری رسائی ہوتی پیچھے پیچھے مرے یہ ساری جدائی ہوتی
 تقدیر سے مرے دل کو لب یا قوت سے تو باتواں ہے اسے یا قوتی کھلائی ہوتی

متفرق استعار

دل نہ رکھتا تھا حوا یجاد کیا آئیسر حیف اُس کلمتہ کو ہرگز نہ سکد رہو کیا

تیج کا زہر دیکھا یو دیکھ رہوں نے کہا کیا قیامت آگئی دُعا کا حر کھل گیا

عکس رُج چمکا رہا ہے آئینہ در آئینہ کیا یہ رحمتہ ہوا ہے آئینہ در آئینہ

رسات

رسات میں کیا حوت یہ سرے کی ہلا ہے جنگل میں بھی اک فرشِ رمد کا بچھا ہے
 گلے یہ ہے حوس تو گلوں پر بھی ہر ردن اسل بر ہماری میں ہر اک عجب کھلا ہے
 مادل کی گرج سنتے ہی طاؤس نہ ٹوٹے ہر عو ک تر تیج میں صم ٹول رہا ہے

مطلوبِ شعر گوئی سے گرتجھ کو عشق ہے برکت علیٰ خفیف کو اپنا مشیر جان

تو جو اے جانِ جہاں ناز سے ہو جلوہ نما کو ز چشموں کو بھی نورِ بصری پیدا ہو

بیابا ہوا سینے میں میرے دلِ سوزناں بیڑِ صَب یہ پڑا معدنِ سیاب میں شعلہ
رُخ سے ہوا تیرے دلِ مطلوبِ مُنَوَّر قائم ہوا خورشید سے مہتاب میں شعلہ

موتی پر دے کے زلف میں اختر بنا دیے تو نے اندھیری رات میں تائے دکھائیے
گردش نے چشمِ یار کی قائم رکھا مجھے در نہ فلک نے خاک میں لاکھوں بلائیے
کی جو تسلیم ناز برداری یہ سبب ہے کہ سر جھکا بیٹھے
اتھام آیا ہم پہ بوسہ کا اتنا کیوں ہم کو مُٹھ لگا بیٹھے
پارہ دل کیا ہے خاکِ ستر ہم بناتے ہیں کیمیا بیٹھے
باز رہ اپنی ہر طے اونٹ کھٹ گھٹ میں جھٹ پٹ ترا خدا بیٹھے
لو میرزا صاحب یہ رہی آن ہماری کس شان سے نکلی ہے مغلِ جان ہماری
مطلوبِ یہ کہتا ہو فدا کر کے دل اپنا لے جان بھی تجھ پر سے ہے قربان ہماری

برسات میں کیا خوبتِ سبزے کی فضا ہے جنگل میں بھی اک فرشِ زُمرّد کا بچھا ہے

زلزلہ رونے میں پر ہے تمھارے مارے لاجرم چرخ ہے گردش میں ہمارے مارے
جب بھی ٹھہری کہ مرنا ہے وصالِ عاشق تو سنِ سحر رواں کیوں نہ ترے مارے

حکومت کو نہیں تیرے ستم سے جینا
کیوں ہر پھر تجھ کو مدد اے کرم سے چٹنگ
آکھیں بھرا کے ہوا جسم سدا یا بھٹک
مھی سوں کو جو بہت میرے مسم سے چٹنگ

کہہ دو کہ میرے حوں سے وہ ہرگز نہ آئے رنگ
ہولی میں جو تھوڑا موم بچا کر اڑائے رنگ
بچکاری ہر صحرے جو مرے اتنا کہ جینم سے
حوں میرے دل کا دیکھ اڑے سر جی چٹنگ

تو مجھ سے دل کے لیے میں پہلو ہتی نہ کر
صاحب دلوں کا کام ہو لسا ثواب دل
چتم شو سے سے ہو دل سا جڑ مراب
آکھوں سے اُس یری کے اٹھایا عجب دل

میں رعبِ معسر کی جو خوشو سے منظر
بھٹائے ہوئے ہمد سے تارا گئے ہم
دریاے حقیقت کا کسارہ نظر آیا
اس بھر محساری کے جو اُس پاؤ گئے ہم

ہو صورتِ صال تو پھر نہ دگی کہاں
قائم ہو ہم سے ہم کی خدا اور خدا سے ہم
مطلوبتِ تیرا کثرتِ ہم سے ہے لا علاج
دامادہ ہو اثر سے دوا اور دوا سے ہم

دو لہی سے تو ہوا اشات کی صورتِ حال
تری اک ہو گئی متور ہیں خوب ہیں

دیکھو اسادہ نے یہ اُلٹی مثال دی
ارو کی ہو صنعت کہیں پیدا ہلال میں
سو کھاڑا ہے گرمی مرتے کشتِ دل
آکھوں سے اڑ گئی ہو می حشک سال میں

گومادہ ہے دل تو مری ہو دیرِ حال
اس سلسلے میں میرا حکر ہے امیرِ حال

پاس میں کس کے گیا کب اور کسی سے کیا غرض ہے مجھے اک تجھ سے مطلب اور کسی سے کیا غرض
ہے فقط مطلوب کو تیری رضا کی جستجو ہجر ہو یا وصل کی شرب اور کسی سے کیا غرض

یہ خوشخام تیرا ہے تعلیم یافتہ یا
اُسکا جگر تو دیکھ یہ کیا بے جگر ہے آہ
طاقت کسی کی ہو جو بڑے آسماں سے شرط
جسکی لڑی ہوئی ہو کہاں آسماں سے شرط
میں اُسکے دیکھنے کی بڑی آسماں سے شرط
جس شوخ کا ہے روزِ دیدار آفتاب

رنج ایسے ایسے میرے دل پہ لاتا ہے لحاظ
روبرو اُسکے بہت مجھ کو ستاتا ہے لحاظ

غفلت میں بھی دیکھوں یہ تجھے دیدہ دل سے
ہر چند نہ ہو دیدہ بیدار کا موقع

کاکل سے میری آہ کا شعلہ دھواں ہوا
مطلوب تیرا دل ہے وہ جامِ جہاں نما
کالے کے آگے سچ ہو کہ جلتا نہیں چراغ
لگتا ہے جس سے عالم جاوید کا سراغ

اُسکو گلوں نے باغ میں تسلیم کر لیا
جو روحِ جفا میں رنج میں اور درِ حُسن میں
خوشبوئے زلفِ یارِ جولاہی صبا لطیف
پایا ہے لطفِ یار سے ہم نے مزا لطیف
شعلہ ہے عشق کا مرے دل میں صبا لطیف
اُس گل کی ناز کی جو لطافت پذیر ہے

مصعبِ منج خطِ گلزار سے تحریر ہوا
سلطنتِ بہرِ تصدق نہ ہمیتا نہ سہی
کلکِ قدرت نے یہ مضمون لکھا نستعلیق
جاں نثاری کی ہے مطلوب کو اُسکے توفیق

صل تصویر تری میں رِقِ دل سے نہ دوں
مالِ اپنی شہسُوریت کا جو مطلوب لکھے

دو جہاں کوئی بھی گردِ پیسے مجھے فی کا عد
تحمہ نہ مالکے کہ تھا جائے سیاہی کا عد

ہم ترے عشق میں ہیں حرمِ ہوا سے سناک
تیری کلمی ہی سے مائم ہے وجودِ عفتا

ہے سالِ ہی تو مرمانی عرقاب کا یر
درہ پیدا ہی ہیں طائرِ مایاب کا یر

رستے طاؤس کے مطلوب ہوا پست ہما
مورِ چل ہے عورتِ حُس کے آداب کا پر

مسی تھی سب کل گئی اتنی فقط ہوس رہی
کوچہ دلِ رما کی خاک کرتی ہر حساب پاک

پھیکے نقدِ جاں بھی تحمہ پر سے مارِ دارِ وار
دامِ حرمِ جاک جاک عامرِ جودی کا تارِ تار

کیسے ہوں کارِ گردِ پاں ہاں کے توڑ جوڑ
اُسکے ہیں خط و مصطیٰ میں جوڑ و جھلکے توڑ جوڑ

محمہ کو ہے اسیں گنگو کر باہو کیوں محاب تو
ہوئے نے یارِ دوہ و پردا اٹھائے چھڑ چھاڑ

وے اک آں میں ہ یارِ ثنائیِ تحو یر
سات پردوں میں جو گردوں نے چپائیِ تحو یر

مستور اُسکو ہو جو ملانا ہزار کو کس
میں سناک گیا یہ عشق کی سرِ لٹے ہوئی

ہوں مثلِ رِقِ کیا مرا جانا ہزار کو کس
ہے اک دم بھی اب تو اٹھا ہزار کو کس

کس نے مطلوب ہیں کی خواہش
سب کو ہی میرے حسین کی خواہش

شوق سے درہ ترے گمس جائے
کس کو ہے یارِ حسین کی خواہش

کیا نہر ہوا اور سو یہ لطفِ فکرِ مہ کے طورِ سو
سکے ہیں حکو و سو وہ اُسکی عایتِ اعلیٰ

ذکرِ جاناں ہی کا اکثر ہے زباں زد اُسکے
میں یہ کہتا ہوں کہ زاہد کی ہو تقریرِ عبث
حاشیہ چڑھ گیا مطلوبِ یہِ قدرت سے
مصحفِ مُخ پر یہ خط کی نہیں تحریرِ عبث

تیرے گر بامِ تلک کاشِ رسائی ہو جائے
بخدا مجھ کو تو پھر شوکتِ معراج ہے آج
آبرو بارِ یہ ہے زلفِ پریشاں مطلوب
چادرِ کعبہ یہ اُوڑھے ہوئے حجاج ہے آج

رمز کو اُسکی نہ پوچھوں گا کہ طیرِ مہی کبیر ہے
سہل سکے ہر کنائے میں بکل آتا ہے بیچ
چڑھ گیا مطلوبِ تیرے آتشِ دل کا دھواں
چرخ سے وہ بڑھ کے دیکھیں کس پہ لبا نہی بیچ

وعدہ جو روحِ جفا میں بھی وفادار رہے
بیوفا تجھ کو کروں میں درِ پشیاں کس طرح
مصحفِ مُخ کی تلمذِ شیخِ حبی سے بن چکی
بوڑھے طوطوں سے پڑھا جاتا ہی قرآنِ کس طرح

ہے میری آنکھِ دلِ شعلہ زن کی شاخ
جوں برقِ بیکے چمکے ہی چرخِ کہن کی شاخ
باتوں میں شاخسانہ لگاؤ نہ میری جاں
اس گفتگو سے تیری قلم ہے سخن کی شاخ

حالتِ وجد میں شربِ نفسِ صنم نے کر دی
ایک ٹھوکر میں سرِ دل کی ریاستِ برباد
اس سبب سے نہیں پر دامِ شکوے کی اسے
ہجر کی وصل میں ہی ساری شکایتِ برباد
اتفاقاً ترے کوچے سے جو ناصح گزرا
عمر بھر کی ہوئی سب سکی ریاضتِ برباد

عشقِ محباز کہ جو حقیقی نہ ہو سکے
جس جا شجر نہ ہو نہ غنیمت سمجھ ارمیڈ
جن کے مزاجِ عشق سے ہو جائیں معتدل
ایذا نہ دیوے گرمی نہ اُٹکوتاے ٹھنڈ

احسب کا عمل رکھتے ہو جاو میں مُقرر
سے رہ بھی تمہارا ہوا در دارِ تمہارا
ہیں اشکِ ترے علم سے مجھِ چشم میں لرر
پنی کے سدا میر ہے سرشارِ تمہارا

جو مجھ سے گمراہاں ہو وہ کچھ تم سے ہیں دُور
سے حدِ دل اُسکو میرے پاس ملا لا
کلی نے تری رن کو مینا سا یا
ماتے سے محل ہو گیا مینا کا لا
رگشتہ حودہ مردِ کب چشم ہے مجھ سے
مطلوبِ نظر آتا ہے کچھ دال میں کا لا

دل وصل میں کھلا ہے مرا مسلِ مِکلی تر
تو میرے اُس کو سا ناگُل لا لا
اک دم میں اُمی آتیں دست کو کھلا ہے
ہستہ ہے کہ ٹوٹے۔ میرے پاؤں کا جھالا
اُمید دوی ہے کہ دلی تری مُرا دیں
رلائے گا مطلوبِ حُدا و مدعا لے

لغزنی کا سحرِ حویہ در ما پھر تا ہے
خُش کی تیرے یہ کمر ہے گدا لُ مہا

پھیک دیتی ہے گمِ حسرتِ اُردو دیکھو
میرے جلتے سے کالے ہو کماں آئیے آپ
سُرخیں آنکھ کا تیری جو کہیں دکر کر دوں
بد ہو جائے اُمی میری رمان آئیے آپ

ابھی سی تری جو صانع لے سائی صورت
چھپی حُسن کے پرے میں چھپائی صورت
مہرے میرے یہ کس ٹمھ سے معامل ہو گا
مرد پھر تا ہے لے ابھی پرائی صورت

اُس مُت کی مامشی سے یہ عقدہ کھلا مجھے
کلے سے آئے ہو استِ سر میں ہوں کے چوٹ

نمونہ کلام طالب

۲۷ جولیں

(میسر جلیں فیروز)

ہائے طالب دیکھنے کو اُسکی صورت کیلئے مُرغ دل تڑپے ہے کیسا اڑ کے ملنا چاہیے

ہر رنگ و گل میں تیری قدرت کھلی ہوئی ہے تصویر تیری یہ ہر خود کیوں بھپا ہوا ہے

تو شکل اپنی مجھ کو جب دکھا چکا ہے ہے دن کو آہ و نالہ شب گریہ و بکا ہے
کیا کیا کروں بیاں میں سوزِ دردوں کی حالت سینہ ہی سارا پریاں دل بھی حبلا پھٹکا ہے
فراد و قیاس و امن پہونچے بمنزلِ عشق ڈھونڈھا ہی جس نے جس کو آخر وہ پا چکا ہے

انسان ہو کے آیا چاہے جو فضل کر دے اپنا شفیق عیسے چاہے جو فضل کر دے
اندھے کو آنکھ بخشے گو نگے کو نئے زباں دے اُس پر قیاس جو لایا چاہے سو فضل کر دے

انتخابِ یوانِ مطلوب

(۲۸ جولہ ہجری)

عیسیٰ مسیح انصاری برحق ہے جلوہ نور کا انسان کی صورت سے بنا قدرت سے شعلہ طور کا
یہ جزو لاینفک کائنات کی زندگی نے حل کیا اس عمر کا بڑھنا ہوا گھٹنا شب و یچور کا
ہے عشق کی یہ انتہا مطلوبِ طالب بن گیا اب میرے آگے کم ہوا رتبہ بہت منصور کا

نموده کلام کرنل جان بیٹ پٹ فیروز متخلص بہ جان

ماں بھر دیوار می دارد	ار در رگن وسیله می دارد
باش است رمز دانی	تو دارد در حاشائی
پُر عصیان و خرم با سے کثیر	طور جونی کے سے تفسیر
یا اتھی تو کمرست سرے	سر مارا تو ہوشمند ماسے
تو عور و تحبیم و مسدکار	ہر وہ ہتر بود برا سم دارد
ار سر مصر و حرب نام حفر	تو طبعی گشاہ مس پدیدر

کر یا کرہ کس کہ مس کہستم	بیجاں در راہ خودے حق سرم
اگر یکم دگر دم پُر گشاہ	سحر تو کے بست دیگر یاہ
جیاں کس کہ ہستی سر اواراں	کس ماس آساں کہ ہستم جیاں
نوعار ہستی و مس مدترم	امیدار تو داریم فصل و کرم
مایاں مدارا سے حد اما مرا	کہ دیگر مدایم عید از ترا
مدیا میجاں تو این مدہ را	کس عوار در اراں سر انگدہ را
اتھی چو سیار در مادہ ایم	کرم کس کہ سیار ما حوادہ ایم
گشاہاں کہ داریم مش ار شمار	تو در فصل آں حملہ را در گدار
رودر قیامت کہ آئندہ است	اراں رودر این مدہ تر مدہ است

دراں رودر مارا کس شرمسار

مگرداں رایاں دلم رہیار

اطالی نسل کے شعراء

- (۱) کرنل مین بیٹسٹ فیروز جان
(۲) میجر جولین فیروز طاہر
(۳) سر فلانس فیروز مطلوب
-

۱/

در ساء چند چون پیا پیدا است چون در ددل مرادوا پیدا است
 بیگانه مرا سوخته را ساسے همان در صحت آن مار داسا پیدا است

هر صبح بواسے ارجوں می آید هر شام شراب لاله گوں می آید
 مردت دگر عال سسوسو میی هر چیر که اراک اردوں می آید

این محکده را عال دگر می میم ارجیب مرد کا بر دگر می میم
 فاسع ستوده نوبه هر گره رگناه عدیگه ارجس ستری میم

راہد که مطاہر است مامد سخاوه اذکر دفرست ماطن گمراه
 ریل مدش چیاں ہیں مایدگفت لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰهِ

استحباب کلام حان اسمت

مخدوم مخدوم سحر ابراہیم کو ہار آیا لودھوں سارک ہو موسیم ہار آیا

مخدوم مخدوم
 سحر ابراہیم کو ہار آیا
 لودھوں سارک ہو موسیم ہار آیا

مرا کے پنجہ گل می فرسبد
تو بادستِ حنا پائینده باشی
نقابے در کشیدی بر رخ خویش
به محفلِ شکلِ مارا دیدہ باشی
رخ خود را تو خود گردیدہ باشی
چو زلفِ خود بخود پیچیدہ باشی
بوصلت نیز شادی مرگ بشم
چرا بیجا ز من رنجیدہ باشی

خواهم کہ تو بسیار غزلِ خواں بدر آئی
از بزمِ سخن گو و سخنداں بدر آئی
تا صبح نہ بر باد رود خاطرِ جمعیت
در شام چو بازلفِ پریشاں بدر آئی

آدینختہ ام شانه صفت در موئے گیو
اندیشہ مرا نیست ازین دزیلہ
من قانع ام از رنگِ رخ کاہِ رُباے
از کس نہ گرفتیم بہت پر کاہے
مارا ز پریشانی خود خاطر جمع است
ہرگز نہ کشم منت آن زلفِ سیاہے
بے لعل لب غنچہ دل انہواں شد
جاں را ز پیام تو شود در ہم و راہے
صد چشمِ عنایت ز تو داریم فراسو
نظارہ میسر چو شود بر سرِ راہے

رُباعیات

لے آمدنت قرار و جانِ دلِ ما
لے شمعِ رختِ زیبِ دہِ محفلِ ما
یک تیغِ نگاہِ تو متنا دارد
مقتولِ تغافلِ دلِ بسملِ ما

آں دلبر طناز بسنتی پوش است
از دیدنِ او جان و دلمِ مدہوش است
بر جانِ فرا سو تو منہ تقوئے را
آں یار پر یزاد اگر مینوش است

ہر اور عالم پر رنگی یاد سے ناداں تو چون لعل شدی لالہ عالم عجب چاہدا

سکہ دست بزم ہوش می دارم مس پہد مانع پہ کد گوتش می دارم مس
 مع بود اگر اشت مار ہر کہ از حویں جویتس کرد و صو
 پر چہ دل بکای نامہ دہم نامہ اسکی می رود آسو
 از ہر عشق لالہ رود ہر شت داعم از دست این دل بد خو
 دل خود کس در آسو صاحت صاف علوہ آراست دے او ہر سو
 ہلال آسمان یکسو داروے صم یکسو چہاں باشد کہ دست کسو و تیج دودم یکسو

ہر دم از سیدہ کتم الہ و آہے تارہ گر سوے غیر کہ یار بچاہے مارہ
 سکے حو صاف ہر کہ مردم حسیتم آرد او بچاہے چو کہ بر سر راہے تارہ

تہیدہ ام رل لعل این سخن مارہ ہمار تارہ و گل مارہ و چمن مارہ
 رقص از ہر ساری شدہ میں مارہ ہمال سر دمن تارہ و ستر تارہ
 رجال را از عریاں کما حسرداری تراست انکس امرور انکس مارہ
 کسے نہ گفت نہ یوسف زگر یہ یعقوب کہ درد مادوے سوے پیر ہن تارہ
 سال زود دلاست دقت ماموتی کہ عدیب نہ مانع است نومدن تارہ
 من از شاع رگس گر کتم حامہ یوسیم نہ رگب مغل تنوق نامہ

دل و حاتم رنودی رمدہ ماشی مراے ماں بودی رمدہ ماشی
 اگر در غم شود این مسئلہ عالم ہن گونم کہ تو مرحدہ ماشی

زنا کامی نہ ریزم فاش اشک از غیرتِ دشمن
من آں رندم کہ در شورِ قیامت
نہاں در موئے چشم خونِ فشانم ہست طبعِ فہم
ہزاراں شور و غوغا میرِ سائنم
کہ دو دہل بہ گلہا میرِ سائنم
چو گریاں دیدارِ ابا عباں گفت
نکنم چوں دم نے نالہ زار ہم چہ کنم
برد آں شوخ زباں صبر و قرار ہم چہ کنم
در شب تار ستارہ نہ شمار ہم چہ کنم
دیدہ دواغ دل آشوب قیامت دارد

نہ نایم ز عدم قصدِ رسیدن بوجود
دیدہ بر بندم و از خوابِ گراں برخیزم

ہیچ امید شگفتن ز لبِ علش نیست
ہیچ از صحنِ چمن چاک گریباں گزرم
سخت تنگ آمد از قیدِ تسلطِ این جا
شوم آزاد و ازین بندشتا باں گزرم

نشاں زنگِ دلی بر رخِ آئینہ دل
باد رکعبہ نشیں یا سر بہت خانہ نشیں
چوں گدایاں پے نلے بگدائی مخزام
ساغرِ خور و رندی کن و ستانہ نشیں

علاجِ سوختگاں کن زراے سوختگاں
کہ گفتہ اند شد آتش دواے سوختگاں
برنگِ شیشہ آتش از بغلِ بر خاست
بہ بزم بادہ کشاں گشت جلے سوختگاں
گئے بگریہ و گاہے بہ خندہ می سازم
خیالِ روستے تو باشد ہولے سوختگاں

ہر چہ ساماں پیشِ خود داری بُو دلدارا
در محبتِ بے سرو سامان می باید شدن
بستہ کن دل را زلفِ کافر عاشقِ کشی
بند چوں در رشتہ ایماں می باید شدن

گوش اور سرد گر کلام رگسیم
میاں باغ رمل کشد ترانہ حویش

سماں رسید و کماں ر شد رسیدن دل
ہماں یکیدن انکست ہم طعیدن دل
رپوش دیدہ طاہر گجر کصرت عشق
کہ سجدہ ہست نہاں عاشر حمیدن دل
رحیب فکر سرحد دروں می آورد
مدید عجب گر پیہن زیدن دل
مرا سو آہ بہر تو سو را دادہ د
گئے چو شمع میا ہر مال دیدن دل

دام گردن گلدار می گردم
فادہ ایم دے سایہ دار می گردم
میں ہوں بے ہر مں کہ گردنہ دوست
جو گردنہ صطرا ر می گردم
دل چو یارہ میاں در وصل دارم
کہ اشک مار چو ابرہہ ر می گردم
حیدارش شوم با صدل دحاں
اگر اور اسر ما دار ہم
بہر حیرم بخت ہم مرا سو
مگر اورا ہمہ راعیاں ہم

رہیم گلستان شدہ دشتا
مرہ ہچو ابر کرم داشتہ
رہیم سرا سو دگتتم دعا
سک عرم ملک عدم داشتہ

در محل حویش لے تو ساقی
آرردہ مو زسیم ہج
حائک متو زسیم مں لے و ردیدہ ام
ارحیم پُر آب عام دارم
عالم میا کہ ماں لیم دل طعیدہ ام
مں ریاض دیدہ شیت کشیدہ ام
صدر مار دیدہ ام و ہورت دیدہ ام
کہ در چون مو مرا سید سختی
کا کلت را ملاے خود دیدم

بجلوه ناز تو بزم چمن برافسرد
چراغ چشم گُل یا سمن برافسرد

چشم فتان تو صد فتنه اگر انگیزد
نیست عاشق که زلف تارهُ تو پرهیزد

بغض از دل چو بدر رفت فاپیدا شد
زنگ از آئینه کم گشت صفا پیدا شد
من ندانم چه فسوں غیر به گوشش بید
کز دل یار و فارت و جفا پیدا شد

مرا اندیشه می سپیرد رنج ساعد نازک
به آزار دل مادر پئے آزاری باشد
نماند چون پریشانی دل جان مرا بای
دل آشفته تر از طرهُ طرار می باشد

دولت آنست که او را نزد بیم زوال
غرض گنج مرا خلوتِ حساناں بایز
نالہ ہامی کنم و گریہ بے می آید
چہ کنم در دل من یاد کسے می آید

بر درِ کعبہ و بُت خانہ مقید نہ شوم
عشق ہرگز طلبِ سبجہ و زُنار نہ کرد

خلعتِ مہر ت چہ بر قہر دل ناخوشناست
در رُخ ماہر زماں موجود سیماے دگر
صد امید ما بدست نا امید شد اسیر
گر یہ ام در آستین است از تمنائے دگر
آرزوئے صد داری بر دوس فنادہ باش
میری از خاکساری با بہ بالائے دگر
عاشقاں را در قیامت ہر جمالش کارست
دیدہ عاشق نہی بیند تماشاے دگر

دلہم کنی چو بُت سنگدل تو خانہ خویش
کنم چو سنگِ حرم سنگ آستانہ خویش

لوں دما در گلو آمدہ جوں ماتحتہ کار میں افتادہ است ارقد و کجیے دوست
 کعبہ دہم سکدہ کاسہ دیدار را ہست چو قتلہ ہادیہ اس سوئے دوست
 آردے سلطان گز سہر ماک و جوں گاہ سہر کنگاں رہبر راوے دوست

ماں لک آمدہ اس چکی لک ایہ علاج دیدہ جوں آئینہ وادہ طلب ایہ علاج
 حرم یا یار جوش سے آید حق گل مار جوش سے آید
 دوسراں نو مان میں مارا ریت رہا جوش سے آید

غیر ہمسراہ یار می آید ہم حراں ہم ہسار می آید
 دل میں بچو صد مصطر است شاید آں شہوار می آید
 می کم رہن بچو دیوا نہ کاں پری در کسار می آید
 گاہ گاہے چہ تو دگر تو قدم رخسہ کسی ہست ارعابہ تو ماہ میں لگائے چید
 ایکہ یک کھلہ مدارم لہران تو قرار عالم آخر جہ تو دگر تو دایاے چید
 مست مدہوش مدام مست مرا تو صاحب ہست توبیدہ رہنجاہ تو ماہے چید

مال اردو چہ محب ترک پسر ہا دارم ہر قتل دل میں تیج و سیر ہا دارم
 این جہیں جس دادا ہا کہ تو داری مانند ملک ہا ہیری ہا ہا ملک ہا دارم

سیر گلشن فردوس ہم نہ گرد و جوش ہر آن دے کہ نہ بھر تو مار مار دود
 دے نہ کھلے احراں میں کریم سرا کہ مہر دلش لطیف ار شہر یار دود
 عرم گلستان ست میں می کند رہن دیگر حبس میں ک

گر فرآسور شمع معنی چکد از شمع تو
از بهارِ ابر گوهر بار می باید گذشت
فریب عاشقی خورد دم فرآسو
چرا ظاہر کنم رازم نہاں نیست
کجا خیزد صدای آشنای
کہ این جانم در کج کار و انیت
چرا بر من جبم می نشانند
مرا خوشتر ز کوی دوستان نیست

نغمہ شیریں دہنم آرزو دست
بادِ بہارِ وطنم آرزو دست
شورِ قیامت شود از گوہرِ من
نشو و نماے کفتم آرزو دست
دیدیم چه خوش خواب کہ زان چشم پر آبست
سامان شراب است کباب است و ربابت
گاہے نہ رسیدی بہ تماشای طہیدن
از آبِ ہم تیغ ہم دم دم آبست
قتلم کردی مبارکت باد
تیغ جو رت سرم بربد است
من از عنیم روزگار رفتم
مارا غم روزگار نہ گزاشت
آمد عنیم او بہ خلوتِ دل
امید در انتظار نہ گزاشت
عمریت کسے ز لطفِ مرہم
بر سینہ داغدار نہ گزاشت
یارِ از بادہ برا فردختہ رخسار کجاست
تا ازاں بہرہ بر دم دولت بیدار کجاست

بارب دلم دونیم ز تیغِ نگاہ کیست
چشمم کہ گم یہ میکند این اد خواہ کیست
در دہجراں را دولے دیگر است
نسخہ دیگر شفاے دیگر است
در دلم آہ سحر مثل صباست
در چین زارم ہولے دیگر است
بیوفارا با وفا بودن خوش است
دلم را آشنا بودن خوش است
نامرادی سید ہر دم مُراد
در جہاں بے التجا بودن خوش است
ہیچو سلطان گرنداری تخت و تاج
با گدا بر بوریا بودن خوش است

مل آئیںہ چشم دا دارم جہ ملا درد اسی طارے ہست
 گشتہ ام مائل لب میگوں مستی و شون مادہ حوائے ہست
 دہتے شد نہ بھر می الم یہ قسلی نہ ٹکائے ہست
 مہر و احقان تو لے مار و فادار کماست مہر ایت کجا مسعت بسیار کماست
 مں چہ آمدہ حسنت نہ شوم حاں جہاں نہ جہاں چون تو دگر شمع طر حدار کماست

دل دا عدار حوب ترار لالہ رار ہست از لالہ رار حوب دل دا عدار ہست
 رگس کماست آکھ نہ صحن عین شگفت این چشم عاشق ست کہ در اسی طار ہست

از علوہ تو مال فرا سو ستدہ دگر بر قے غمت ترس حار و حک گذشت

نہ نماں رسیدہ راہ تماشا یہ حاجت ست شد موسم بہار نہ عو عایہ حاجت ست
 بات مرا حار شکن چٹک پر ی کڑ ماراہ عام و شیشہ و صباہ حاجت ست
 منصورہ خواند رار اما سخن برفے خاک در دل خیال عرش معلّٰیہ حاجت ست

دروں سببہ چو شکست دہے دے دلم بدلے مں راز آئی مڈاس صداہ درست
 ز عمر زستہ سر تند اگر چسل سالم ساد یاد مرا چوں خیال جواب درست
 دلم شکست ز جورش مگر نہ کس ماصح کڑ رہو میانی وصلتی پے صواب درست

ار سر دیائے دوں یکبار می باید گذشت ار آمد و مدد دیدار می باید گذشت
 مژد چوں مادر حراں رنگ طراوت از بہار ہنچو بوسے گل ازین گلزار می باید گذشت

بر در میخانه سرچوں بہمن سودم بے
راہم ماہر گزنہ شد یارب ہستی پیر ما

چہاں از قیدِ عشق کس پری بیرون کشم پارا
کہ دام طارِ دل کردہ زلفِ چلیپا را
ککش تیغِ جفا کے رشکِ گلشن بر سر عاشق
چہ سازی زیبے تارت گلِ آزدگی ہا را
عجب ریادلی در شیشہ خود سا قیا داری
طلسم است این بکوزہ بند کردی موج دریا را

نیست خط بر عارضِ چوں ماہ تابانِ شما
سبزہ سیراب می دارد گلستانِ شما

عاشقِ مفلس دلدادہ بے سامانم
بُرد شوخے ز کفِ نفتِ شکیبائی را
مجبوری عقلست گرفتاری دنیا
خود را نہ فروشی بہ خریداری دنیا
تا کے بُرجِ آئینہ مشغول بہانی
آرایشِ دنیا ست ز گلِ کاری دنیا
دوش از برافرتِ باغیار بہ آویخت
آزرد گیم گشت ز غم خواری دنیا
گشت خاکِ درت اورنگِ جهانبانی ما
گشت نقشِ قدمت افسرِ سلطانی ما

مارا دلِ برفته ز عشق تو سبز بود
میز و عم از دمیدنِ این دانه شد خراب
در وجد آمدند دشو قسم پری رُخاں
در بزمِ غیرِ نعمتِ مستانہ شد خراب
در عشقِ شمعِ روئے تو پروانہ شد خراب
در گردِ بادِ کوئے نو دیوانہ شد خراب
آب و گلم نیامدہ در کارِ هیچ خلق
سوراخ در سبوش و پیانہ شد خراب
من شدم از وضعِ یارِ ہیا خراب
سینہ ام از داغِ دارِ ہیا خراب
حشم مارا کرد زارِ ہیا خراب
دل شد از شعلہ فشارِ ہیا خراب

میا سے دل امرو زجاں مازہ کس	جہاں راہ نشہ پُر آوارہ کس
میا ساقی لے مایہ اساطیر	جہاں را حال بواج اساطیر
سدا در کمال سرف کامراں	گرامی ریتقاں ہمہ اسراں
ہ لطف خدا و دعاں آفریں	برآمد مُراد مُخاساں دین
قو ما رب این برم را سارودہ	بدستم عباں سخن مارودہ
کو سارم میں این داستان اتمام	فرارم سرور دل عامل عام

صبح نامہ گفتیم بہ لفظ دری	کشاویم بر جویں کوت دری
فراسو دلم از سخن سیریب	سخن با چو تیر مست ثمتیر بیت
سدا کر اسب لفظم این داستان	ہ سرود ما شاسے خورد و کلاں
درس داساں معنی شد گوہری	پری پیکراں را شود ریوری
دریں حصہ لفظی بہ چستی گذشت	کتاب سخن را درسی گذشت

احتیاج دیوان فارسی رفترا سو صاحب

بر صبح وحدت جو رواں شد رستم	حکا کہ یکے سدا دور ماں سلیم
در عالم حشر چہ سرور مست فراسو	چوں عمر شتر است دعو و عدم

دے لے سدا جوئے حمے کہ در کوے و امام	بر گاہ ہما و مساطے کردہ سر لہا
بہ ہنگام وصال و دست غیر حصر سخا ہم	ہ گویم ماہ جہیں سو ن محل با معصل
در دل او اثر نہ کرد اسوس	میت در مالہ ام رسا یہا
ہاں ہم دیوانہ ات بر کس خدا سر ارتعم	کا کلت نہ بکیر ما و اردت تمیر ما

زساہل شروع شدستم پروری
 روا کرد بیداد با بے حساب
 رسد رانمودند غارت بسم
 جہاں در جہاں گنج برداشته
 سیاہاں پرانگندہ از ہر درے
 پئے غارت ہر چند پور آمدند
 با غواے افغان ہر چند ہر
 ہمہ آں دہاقین آتش پرست
 سیاہل گرفتہ کساں را از اں
 کہ در خواب بودیم من آں زماں
 ہمہ کس گرفتند اشیا و گنج
 رسیدند بفرق ما بے دریغ
 زن بختی بانی مرا بستہ کرد
 ز شرم و حیا سرنگوں داشتیم
 نہ آمد کسے بر سرم دوستدار
 کہ از چوب شکست پشت و کمر
 تن و جسم ما ہر دو گشتہ نگار
 ہمہ مال و اسباب را خواستند
 گرفتند ہمہ زیور و سیم و زر
 بہر سو شروع گشت غار مگر ی
 کہ رفت از دل خلق آرام و خواب
 بشد ہر دواں را از تیت بہم
 ہنود و مسلمان دوسر داشتہ
 کہ ہمراہ ساہل تہذیبے زرے
 بساہل تلنگان با ہم شدند
 پئے غارت ما رسیدند شد
 پئے سوختن داد آتش بدست
 رسیدند بفرق ما ناگہاں
 رسیدند تلنگان با گوہراں
 کہ در دستش افتاد بے دست رنج
 نہادند سنگین کشیدند تیغ
 ز چابک تن ہر دو را خستہ کرد
 کہ از گریہ حال زبوں داشتیم
 فلک کرد با حال ما چشم چار
 نہ آمد سوے رحم بیدادگر
 رواں خوں ز تن اشک زدید زار
 کشیدند و بستند و برداشتند
 شدیم بستہ لب خامش و چشم تر

بیالے بروج شرف آفتاب بدہ آں مے احمر عسل ناب

رسدہ ہر جید پور پیادہ پا
 بہ عشق کسے کسے کے پیو ا
 میں حرۃ گیر دارمگ داشت
 بہر رنگ و رنگ بیرنگ داشت
 کہ در گردن سحر چوب بود
 کہ در دراج آرا کجا آمد ہود
 رچوب یہ سحر برسیہ بود
 کہ بالائے او در گلو تو نہ بود
 کہ دے تہی معر را تو سامام
 ہمی کرد ما ہمدواں رام رام
 میدانست حر کڑتہ دگر لاس
 تمنق بود عریاں خودش یحواں

ہمہ دورا صاحبان آمدہ
 رسیدہ دارم لمان حواسد
 کہ یک یک دران صاحبان کھکلاہ
 گرامی ترا و صد ہزاراں ساہ
 رسیدہ بر ما کہم داشتند
 پر بیاں دل و چشم ہم داشتند
 ہمی حواسم لے بیاری کہم
 نوا آمدگان چارہ ساری کہم

دین رزم ماسد سیار کس
 کہ از رمدگی خود کت و دلفس
 دعوت ماسد دل پاک را
 بر یورچہ ریتن خاک را
 جان ریز فرماں او رام شد
 چو دل رام گردید آرام شد
 حمای چو ار مدل آما د شد
 نمدش دل مالے شاد شد

مایا سانی از بخت گزشتہ ام
 حرات دہر بیاں و گزشتہ ام
 کہ از تشنگی ماں میاب شد
 مرا حواہش مادہ ماں شد
 مایا حصر مانو تو این دم ماں
 قوا تر مدہ دوسہ عام شراب
 شود ماطر عمر دہ را سسرور
 کس از دل ماعم و رنج دودر

خواب کیجے کہاں بعیش و نشاط
غالی اُن سے کوئی مکان نہیں
ہر جگہ پتوؤں کی ہے اسراط
مگر تیر پست سر سراتے ہیں
چین اب زیر آسمان نہیں
تنگ ہے خلق پتوؤں کے ہات
گاہ پہلو میں کاٹ کھاتے ہیں
شیخ کو جانیو نہ شب بیدار
فیند آتی نہیں کسی کو راست
پتوؤں کے سبب سے ہیں بزار

انتخاب شنوی فارسی مسمیٰ "ظفر الظفر"

(فتح نامہ انگریز)

بایں رزم نامہ سر چو پرداختم
ز خیل سیاہان بدکار خو
نخستیں زمیر ٹھ بیاں ساختم
بہر سو زدیدن نظر و خند
ز آقاے خود رو سیہ رزم جو
زہر سو سیاہاں ہمہ کینہ خواہ
تر و خشک ہیزم بہم سو خند
زن و مرد ہم کمن اطفال را
برفتند در عرصہ رزم گاہ
نہ بیند کسی زندہ ناموس خود
بکشتند در جا و ہر جا بجا
سر پستہ مردگاں صد ہزار
ہر اسان شد از جان مایوس خود
فتادند زراغ و زغن بے شمار

حکیم خردمند و لامستام
کہ از دست کوتہ زبان دراز
کہ بٹن ازاں ڈاکٹر بود نام
ہماں ڈاکٹر بٹن ہوشمند
بہی داشت در صاحبان امتیاز
بنا چاری از قدرت کردگار
ز دست زمانہ کشیدہ گزند
ز دہلی بروں گشت آں دلفروز
کہ از خوابے خور ہم نمیداشت کار
خدا را پرستش کناں چہند روز

لے ادیہ کہاں ہیں آسمان سات
 جس اسکی ہیں یہ لے سدا
 گلا سوں کی ہر یہ کثرت تو اتہ
 ہوئی ہر اسکی شدت اب یہاں کہ
 ملک خوشکل بول کی سا ہے
 کیوں ہو حیرت ہستم پر عمل تنگ
 سحر کو ہر جہ گردوں پہ آ
 ملک رقص یہ رہز کوکے
 جو بول اکس میں سرنگوں ہے
 ملک پرک ہیں اختر ملک گانے
 ہوا ہے ہر یہ اندر کیا
 نتہ میں کوئی ادم دعا کویتا ہے
 نتہ میں حوکہ سحر ہو گا ہے
 دعا یہ ہر مری اے ت عمار
 پھمپو لے پھمپو لے ہیں یہ ہیات
 عمارت سے ہے ہر کو تپ
 ہجوم اکھم کا ہو جوں آسمان پر
 شرارت اُس کی ہو پچی لامکاں تک
 لنگل عام گردش میں ہوا ہے
 یہ اُسکا حواری ہے ہوا رنگ
 نتہ کا ام س کر تھر تھرا
 کہاں ہے مانج یہ لرہ کی تپہ
 عطار دکا گلے پر اُسکے جوں ہے
 لررتے نتہ سے ہیں تھر تھراتے
 جلا ہے دورے کا آہ کیا
 کسی کا یا کجا مہ پٹ گیا ہے
 کس میں صیہ مردہ سایڑا ہے
 نہ مو حافے جہاں سے طہ فی النار

یوسو ماس

اب یوسو ماساتے ہیں
 تن دو ڈوڑوں کے کل رہا ہر تمام
 سائے اعصاب میں اُٹھتی ہر عمارت
 تن کیا ہم لے مٹھ کھٹلا کر
 پسو دیتے ہیں اب بہت آزار
 رات کو کاٹ کاٹ کھاتے ہیں
 سب کو آما ہیں در آرام
 اور عارض میں تہر در دو تیں
 حم گناہوں کا کھا کر
 سوئے ہیں چار ماہی پر لا عیار

سب میں شامل اور جُدا ہے وہی خدا ہے وہی خدا ہے
 رنگ اُس کا ہر گل میں پیدا ہے جزیں ہے اور گل میں پیدا
 شعلہ میں اور طور میں وہ ہے ظلمت میں اور نور میں وہ ہے
 گل اور جزیں میں شان وہی ہے سب قالب میں جان وہی ہے
 مجھ سے کب ہو صفت خدا کی وہ نوری اور میں ہوں خاک کی
 ارض و سما اور مہر سے تامہ ہے وہ سب میں اللہ اللہ
 دیدہ غور سے جس جا دیکھا نہاں ہے سب میں سب میں پیدا
 کعبے میں ہے اُس کا چرچا بُت خانے میں اُس کی پوجا
 مہر خموشی لب پر بہتر عجز و ادب ہے سب پر بہتر

مذمتِ میخواراں

یہاں ہے گرم دورِ جامِ گلگوں کیا صوفی کے دل کو جس نے پُرخوں
 سحر اور شام ڈھلتی ہے برانڈی پڑی قدموں میں وتی ہے برانڈی
 جلیں بزمِ نئے ہے صاحبوں کی انیس جاں یہ شے ہے صاحبوں کی
 خدا کا خوف نہ عیئے کا ہے ڈر نہ ہے اندیشہ کچھ از روزِ محشر
 اسی کی رات دن ہویاں مدارات عداوت جی کو ہے ایمان کے سات
 اسی بد کا پڑا ہے عکس کا لا ہے جرمِ مہ میں اس نے داغ ڈالا
 اسی کالی برانڈی کا نشان ہے گھٹانیلی بروئے آسماں ہے
 اسی کا چرخ پر سایہ پڑا ہے جو نیلا ابر آسیر پر کھڑا ہے
 بہت بارش کا باعث ہے سو کیا ہو برانڈی میں یہ پانی چھانتا ہے
 شفق سے کب ہوا چرخِ کمنِ سُرخ حرارت سے ہوئے کے اُسکا تن سُرخ

جو چاہا کہ حلق ایا طاہر کرے دلوں پر ملائق کے ماہر کرے
 اُسی کے سسکے ہوا ہے عیاں ٹڑیا سے یاں لیکے تالا مرکاں
 زیادہ ہماں کھولے کیونکہ لب سسکا یہ ہو کہ حلقے ادب
 زماں سے مری رد در پائیا کہاں کرے حو کہ قدرت کا سارا سیاں

اگر گاہاں زیر نقشا بیم ما لیکہ حود را سدہ ات تاہم ما
 میں سرا یا حستہ بر تفسیر ہوں پڑگہ ہوں اس لیے دنگیر ہوں
 اگر گاہاں در پر یانی سم ہست اُمیدار تو ما دانی سم
 تیری حدت کے میں کہ معرول ہوں حاجتا ہوں سدہ مقبول ہوں
 چاہیے بھٹے مجھے تو کسریا نظہ آدم سے ہونی ہے خطا
 رسہ کے ماسدا سیر دام تو گر تو دآرا دما ست راہم تو
 کھپو مت آساں سے اسے دور مجھ کو رکھو گمراہاں سے دور
 در حایت تست حلقہ ادلیاؤ در کعالت تست حلقہ امیاؤ
 خالق آدم و میکائیل تو مددع تو راۃ وہم احمیل تو
 ستر اسراہیل و عرراہیل تو مالک اسل وہم ماسیل تو

تائے صانع لے چوں ہے ہتر کیا کاج فلک جس سے موثر
 ساں حار و یوارِ حصار کیا اُس سے جراج ماں موثر

استحاثات

حمدِ خداے پاک لکھوں میں وصفِ کل ادراک لکھوں میں

لکھ نہ سہا سہو تو اُس کا حمد و بیاں
 حمد اُس کی ادا ہو تجھ سے کہاں
 و صفت اُس کا کہا نہیں جاتا
 لیجئے چوم اُس کے دونوں ہاتھ
 ہے اُسی سے چمن کا آب رنگ
 دل میں عاشق کے بھر دیا ہے درد
 عشق کا دل میں ہے اُسی کے درد
 اس قدر ہے شراب عشق کی تیسز
 بحر الفت میں اس قدر ہوں غرق
 نور صبحِ بیاں پر دیکھا
 سبزہ نو عذار پر دیکھا
 خلق جس کے ہے نور سے تاباں
 خشک ہوتی ہے پر سخن میں زباں
 اور چُپ بھی رہا نہیں جاتا
 عشق اور حسن کو بنا یا ساتھ
 جس نے بلبل کو بھی دیا آہنگ
 آہِ معشوق کو دیا دمِ سرد
 جس کا دل گرم اور دم ہے سرد
 دیدہ و دل کے جام ہیں لبریز
 کفر و دیں میں نہیں سمجھتا فرق
 سبزہ نو عذار پر دیکھا

کر دوں پہلے حمدِ خدا وند گار
 کہیں عشق اور حسن پیدا کیا
 ہر اک رنگ میں آپ ہو کر عیاں
 کہیں نازنین اور محبوب ہے
 چمن میں کہیں سبزہ و گل ہوا
 محبت کی آڑ اُس نے سہلی کہیں
 کہیں دلیرِ با شوخ شیریں رہا
 کہیں شمع ساں بزم میں آگیا
 پھر آجھی وہاں جا کے بائل ہوا
 غرض لے کے ماہی سے یاں تاباں
 کیا جس نے عشق بتاں آشکار
 دلوں کو کہیں اُس نے شیدا کیا
 دکھانا ہے کیا کیا وہ نیرنگیاں
 کہیں عاشق زار مجذوب ہے
 کہیں وہ دل آشفۃ بلبل ہوا
 بنا فقیں وہ اور لیلی کہیں
 کہیں بن کے فرما دنگیں رہا
 بھلک نور کی اپنے دکھلا گیا
 کہ پروانہ سوخستہ دل ہوا
 اُسی کی محبت کی ہے جلوہ گاہ

گناہوں سے مہایت ہوں میں لڑتیں
 کئی عقلت میں میری رنگالی
 کر آیا فصل اب مجھ پر عایت
 تو ہی تو چارہ ہمارا گناں ہے
 رکھا اپنی ہی محنت میں ہمیشہ
 ترا ہی عشق ہر دم رہنمویں ہو
 مجھے العت میں تو دیوا کر دے
 تو دے مدد راج العت میرے دل کو
 جو تیرے عشق کی ہو مجھ کو مستی
 یہ دل میں دن مئی کا اٹھے خوش
 ترا عم گر کرے ہنگامہ ساری
 مرا تو ہے تری العت کا طالب

ایر و کرا کی حمدیاں
 اُسے دونوں جہاں کئے پیدا
 عرش اور کرسی اور لوح و قلم
 آسمان دریں دماہ و مہر
 اُس نے بھیجے یہاں میرے رب
 حان و دل اُس کے نام پر پیدا
 اُس کی قدرت کا ہو میں میں رنگ
 رنگ برنگیوں کا ہے گل میں

کر دوں آبِ گہر سے دھو کے دماں
 اُس کی صنعت پہ میں ہوا شیدا
 ملک ہستی نہ اور ملک عدم
 سب کی ہر پرورش میں اُسکی مہر
 اولیا امیا و عوٹ و قطب
 جس اور عشق کو کیا پیدا
 ایک کُن سے ہی مدد میں رنگ
 ہے اتر مالہ ہائے مسلسل میں

محبت کی بجھی سے دل میں ہی راہ
 کبھی جوں یوسف اوج جاہ دیوے
 کبھی آوارہ رکھے جوں صبا تو
 کرے اور ان گل ساں گاہ باہم
 کبھی تو مثل گل خندان رکھے
 کبھی طالب بنائے گاہ مطلوب
 کبھی موہوم ہو اور گاہ مفہوم
 تری صورت کی ہی سب کرامات
 دو عالم کا ترے ہی ہاتھ میں کار
 ترے ہی ہاتھ ہے نبض دو عالم
 جسے چاہے تو مائے اور جلاوے
 کرم سب پر ہے تیرا ہر سرما
 جو منہ میں سوز باں ہوں غنچہ آتار
 زباں پر اس قدر جو گفتگو ہے
 الہی میں ہوں لبریز گستاہاں
 معاف اپنی سبھی جبرم و خطا ہو
 کٹی لہو و لعب میں زندگانی
 رہی جرم و گنہ کی بسکہ عادت
 نبائے مجھ کو ہوں ہشیار یا مست
 گناہوں سے ہوں پُر تیرا میں بندہ
 رہی گی چشم تر تا حشر روتی

تو دے ہی چشم و دل کو گریہ و آہ
 کبھی فقر و حنیض چاہ دیوے
 کبھی جوں کوہ رکھے جابجا تو
 کبھی جوں گنجیفہ کر دیوے برہم
 کبھی شبہ نم لٹا گر یاں رکھے
 کبھی غالب تو رکھے گا مغلوب
 کبھی معلوم ہو اور گاہ معدوم
 تری ہی لاشریک میرے ربّات
 جو کچھ چاہے کرے ہی تو ہی مختار
 کہ صحت ہے تری حکمت کے ہمدم
 جدا چاہے کرے چاہے ملاوے
 جو کچھ کرتا ہے تو ہے وہ ہی اچھا
 فرا سوئے نہ ہو تو حید اظہار
 مرے دل میں ہمیشہ آرزو ہے
 و لیکن ہوں تری بخشش پہ نازاں
 جو تیری بندگی اک دم ادا ہو
 تری کچھ یاد کر ہم نے نہ جانی
 نہ ہر گز کچھ ہوئی ہم سے عبادت
 نہ چھوٹے دستگیری گر تری دست
 رہوں گا منفعل جب تک ہوں زندہ
 خجالت کے سدا موتی پر و نی

برے گناہوں پہ صاحت دھیاں کیجئے گا
 یہ اما مہر سادل مہراں کیجئے گا
 سحابِ فصل کو فرمائیے گا اب ارشاد
 یہ دستِ خشک مرا گلستاں کیجئے گا
 میں لعلِ فیض تمہارے کا ہوں گیا ہر مط
 کھادِ درجہ نہ ہر گرگستاں کیجئے گا
 ملک بھی سجدہ کرے گا تمہارے دربر آ
 جو دمِ آپ کی صاف ماں کیجئے گا
 یہ دوست آپ کا دل سے در آسو صاحب
 دلِ کریم کو تک مہراں کیجئے گا

انتخابِ استعارِ حمد یہ

ہے میںِ حمد اسے محسوس کی ہمار
 جہاں جاں ہو یہ کون و مکاں صعبِ مکار
 رکافِ نونِ مژدِ ربّ نقوشِ گوناگون
 ہے مداحِ حر و کلِ حکایتِ نوستلموں
 کرے ہے دفترِ توح کو تسلیم اتنا
 اس کی حسّے دو عالم کو کر دیا پیدا
 ہزارِ موع ہیں گراں کی محسوس ہر
 ہر ایک قطرے میں وہ آپ ہو گیا ماہر
 وہ لاکھ طر کے جلوے ہی دکھاتا ہے
 ہزارِ رنگ کے دل میں آسمان ہے
 عدا یا کر مجھے و مدد کے آگاہ
 جہاں آئینہ آسا پُر معائب
 ہر ابرو کے کثرت ہوں میں ہر راہ
 جہاں کابے رنگِ گلستاںِ عجب
 ترے ہی نور کا ہمکا ہے اللہ
 عرصِ ماہی سے دیکھا ہم نے ماہ
 تیرے ہی عکس سے ملوہ ٹاہے
 بری ہی جس کے ماہِ دلِ امرد
 ہمارِ فصل سے ہنر ہے ہر رنگ
 عرصِ ماہی سے دیکھا ہم نے ماہ
 تیرے ہی نور کا ہمکا ہے اللہ
 عرصِ ماہی سے دیکھا ہم نے ماہ
 تیرے ہی عکس سے ملوہ ٹاہے
 بری ہی جس کے ماہِ دلِ امرد
 ہمارِ فصل سے ہنر ہے ہر رنگ
 عرصِ ماہی سے دیکھا ہم نے ماہ
 تیرے ہی نور کا ہمکا ہے اللہ
 عرصِ ماہی سے دیکھا ہم نے ماہ
 تیرے ہی عکس سے ملوہ ٹاہے
 بری ہی جس کے ماہِ دلِ امرد
 ہمارِ فصل سے ہنر ہے ہر رنگ

آپ کا میں ہوں بسندہ دلہند
چشمہ مسر آپ ہیں جوں مہر
یعنی ذات مبارک نواب
اب دعا پر کروں میں ختم کلام
خانہ دوستان ترے آباد
آپ سے رکھتا ہوں میں چشم کرم
چشم الطاف کھولے مست کم
شک حاتم ہیں آپ فیض شمیم
تانا طول سخن سے ہو ہم ہم
بزم اعدا ہو حلقہ ما تم

قطعہ مبارکب دروز دیوالی

کیا گرم طرب ہو کے تو آئی ہے دیوالی
ہیں پھول کھلے مثل چراغوں کے ہر اک نظر
ہر سر و چراغاں ہی طرح کا کھشاں کے
بارش یہ کری کھیل بتاشوں کی جو تو نے
عالم ہے کھلونوں کی عجب جلوہ گری کا
یاں شیریں دہن مل کے بھی کھیلیں ہیں تجھ کو
کب اُسکے مقابل ہو دیوالی کی تجلی
رونی سر نو خلق میں لائی ہے دیوالی
گلزار نے بھی آج منائی ہے دیوالی
یہ دل میں سما کے بھی منائی ہے دیوالی
یاں آب گھٹا کی بھی گھٹائی ہے دیوالی
عالم یہ نیا سا تھ تو لائی ہے دیوالی
ہر ایک داتیری مٹھائی ہے دیوالی
جیسے یہ فرا سو نے منائی ہے دیوالی

قطعہ در مبارکباد عید ن ظال مبارک

آئی عیدِ ن ظال مثل ہزار
آج عیش و طرب کرو صاحب
تم کو عالم میں آئیں یہ موسیقی
اور فرا سو پہ ہو نگاہ مسر
نوح کی عمر سی ہو عسرتی
کیا جس نے جہان کو گلزار
حسب ارشاد عیسیٰ مختار
ایسی عیدیں کرو ہزار ہزار
تم سے راضی ہو ایزدِ غفار
ہے فرا سو کی یہ دعا ہر بار

ہے حب تکامل قامت و درست کی یاں اور حب تک جہاں میں ہے رقرار ہولی
 خود دوست ہیں تھائے جوں گل رہیں شگفتہ دل میں جیسے مدد کے ماسد حار ہولی

مدح نواب ظفر یاب خاں بہادر

آپ کا وصف جو کہ ہے رسم
 رشکِ لیس و بچارِ مانی ہیں
 اس سے بکھے ہیں گو ہر مہر سی
 حیطِ فکر اسے تمہارے سدا
 اور حیطِ شعاعی سے کدا
 دیکھے حیطِ عسار جو کوئی
 کیا لکھوں وصفِ حیطِ استغلیق
 اور حیطِ ستکنہ سکتے ہے
 اُس کی اس جو تنویریوں کو دیکھ
 علقہٴ اربعہ ساں جو ہر اک لفظ
 آپ کا ردِ پرچہ کیا کہیے
 ہو شجاع میں اس قدر یکیتا
 اور سخاوت یہ دل ہے اما کچھ
 مہدیاں اس قدر ہیں گھوڑے میں
 ہے دم اسکا رشکِ یونِ نسیم
 رزمِ مالی ہے اس قدر رنگیں
 آپ کی سس کے مشکریں گنگار
 و رہاںِ تسلیم کردوں میں تسلیم
 کدا آپ کے رقومِ تسلیم
 آپ کی ہے دواست بحرِ کرم
 صیحا کا مد میں ہے مارِ ارم
 مہر کی ہے سماع سے قوام
 دل سے اُس کے عارِ علم ہو دم
 ہے خواہر سا ایک ایک رقم
 دل شکنوں کے واسطے مرہم
 وصف میں ہے ہمینہ لوح و قلم
 اور نقطے ہیں رشکِ عالی صمم
 ہے محلِ جس سے بچسہٴ صمم
 کہ نہ تم سے دو مار ہو کرم
 کہ لدا کیجئے دلِ حاتم
 ددِ وحس کی عراں کا ہے رزم
 اور چپٹیم شرار کی ہدم
 ہے سخاوت کو کہیئے مھلِ حسم
 طوطی خوش مقام ہے اکسم

کیا مناسب ہے حریم اسکا اگر ہوئے حرم
آصف جاہ و جلال اور سلیمان چشم
ذات پر جود و سخا اور جناب اکرم
جس کے آگے ہو لب طوطی گو یا ابجم
جو رگِ دوسکے ہوں جوں زلف پریشاں بہم
میری بھی غور سے کیجئے از روئے کرم
اور ہو سبزہٗ افلاک شگفتہ حُرم
اور دشمن ترے بر باد ہوں از صرصرِ غم

ہے وہ مسجود جہاں خمیرِ عالی تیرا
بکہ داراے جہاں ہے تو سکندر طالع
بس ثنا مجھ سے ہو کب اسکی جو ایسا ہوئے
میں فرا سو وہ ترا ہوں شرِ ملکِ اشعار
نگِ بیکاری سے ہی شیشہٗ دل چور مرا
برہ یاب آسے سربِ دنیٰ و علیٰ تک ہیں
جب تلک باغِ جہاں میں ہی بارِ ابدی
ہوں نمک خوار ترے گل کی زمیں سے شادا

قصیدہ در تعریف حضورِ زیب النساءِ بیگم بہادر و مبارکباد ہولی

کھیلے ہے ہو شگفتہ ہر گلزار ہولی
سج دھج پہ گلرُخوں کے ہوئے نثار ہولی
گلشن میں مچ رہی ہے بے اختیار ہولی
لیکن نثار تم پر ہے بار بار ہولی
ہے جس کے شوق میں یوں پُر اضطراب ہولی
حاتم کی بھی سخاوت یاں شرمسار ہولی
اب جس سے عقلِ لقمان بے اعتبار ہولی
تم نے جو لیس پھینکی دشمن کے پار ہولی
شاید کہ چرخ پر بھی نیزوں کی مار ہولی
اُس پر پیئے نہ پانی کیوں وار وار ہولی
ہوں آپ کو مبارک ایسی ہزار ہولی

باغِ جہاں میں آئی لے کر ہمار ہولی
ہر ایک کے ہے بریں پوشاک کیا بستی
پچکاری ہر کھلی ہے اور گلِ عبیر بر کف
ہے آپ ہی اگر چہ رشکِ بہار ہولی
فردوس کی طرح ہو رنگیں وہ چھب تھاری
دستِ کرم تمھارا اس نگِ رنشاں ہے
دانا سخن رسا یا حق نے کیا ہے تجھ کو
بازو میں زور یہ کچھ رکھ کر کہاں میں جس دم
ہرگز نہیں تلے سوراخ ہیں یہ سارے
جس کی جناب ایسی بھر کرم بھلا ہو
کیجئے قبول میرے اشعار یہ کرم سے

صحن گلزار سدا پڑے دیار و درم
 ہر طرف کو ہی بھاڑت سمور و قاقم
 پوچھا یوں موجِ نسیم سحر سے ہدم
 خود ہی یہ عالم گشت پہ نہیں کا عالم
 آج آیا ہے دسرہ کا مار کس مہدم
 واسطے در کے تیار ہوئے ہیں ماہم
 ماہ سے اُن کے ہی خوش رہتا ہے سارا عالم
 خوشگلی میں ہیں طلحہ نور سید سے کم
 گویا عالم میں بھیر آیا ہے دوبارہ حاتم
 ماترے در یہ کرے آگے گدائی اک دم
 تلخ پڑ سواہ ہر ماہ سے ترے احسان کے ہم
 یابی یاں میں ہلک گھاٹ سدا تیر دھم
 کہ علم اُس کو اگر جواب میں دیکھے رسم
 گناہ سر کا بھی وہ سر دقت بھر مائے تسلیم
 نہ میں بچا ہا یہ رکھا ہے لگا کر مرہم
 تیرا سدیر حراماں ہوا اگر لگے قدم
 کہ زمین پر نہ در اعیں قدم کا ہو رسم
 ہے ظاری کہ وہ ہو گندِ عریں اعظم
 ہے تلک کر سئی اعلیٰ یہ شکل آدم
 یوں سودا رہوں ہر طرف لڑی کے وہ علم
 یا تب نہ میں چمک کا کھٹاں کی سیم

معری اور گل شرفی کی دوست سے
 تر سرد ہو کے در اسرے کی سرسری دیکھ
 دیکھ گلزار میں میں سے یہ عرصہ تارہ ہمار
 بک شائع یہ کس در طرف کی ہے دُصوم
 محمد سے تُو نے یہ پھر آگے کہا لے مائل
 اس لئے عجیب دھل ہاتھ میں لرے لے کر
 کہ یہ سب خاکے اُھیں دیویں مار کا دی
 تب یہ سُننے ہی کہا مطلع مانی میں سے
 ہر سامہ سے یوں واسے ترا دستِ کرم
 چمن بھرنا ہے سدا کا سر حور شیدائے
 گل کے نوٹے ہی میں نہیں سے تیرے دردار
 موج دن لکھ ہے دریائے عدالت تیرا
 کیا تری شمع میں رش ہے عیا داؤ ما نند
 قائل پا ہی تھی ماں سے کیا دیکھے وہ
 چرخ کے دل یہ ہر رحم اُسکا سین کا کھٹاں
 ہوٹل وصل کی بھی عذر دی اُس سے گرد
 اور ہو گم تو جوں رون چمک دکھلا دے
 میں تیرا کہ یہ چرخ رواں لے دیا ص
 دیکھ کہ ہو درج در میں تھے نوٹے ملن
 مادہ کر لیں چلے حکم تری ماہرہ روح
 حوں خط رون کا ہوا اسیہ میں علوہ

قصیدہ بسنت در مدح زیب النساء بیگم بہادر دام قباہا
 اگرچہ پھولی پھولی ہے بصد بہار بسنت
 کرے نہ جب تلک اکر حضور میں مجرا
 کہے نہ کیونکہ تجھے شاخ زعفران عالم
 بندھی ہے گرچہ ہوا بسکہ اس کی عالم میں
 یہ در پہ آکے تمھارے ہے ہر پروں کھڑی
 غرمنکہ ابیہ وہ رشک چن تری سرکار
 یہ عرض رکھتا ہوں تیری جناب عالی میں
 نگاہ لطف و کرم ہو فراست پر ہر دم
 جہاں میں جتنے ہیں وابستگان خیر اندیش
 عدو ہیں جتنے تمھارے سدا رہیں غنمگیں

قصیدہ در مدح حضرت بیگم صاحبہ زیب النساء بہادر بہ تقریب دسہرہ
 فیض باری سے گہرا ہے جوں ابر کرم
 کیجئے غور کہ کیا بادہ عشرت کے مدام
 غنچہ لالہ کے مینا پہ ہے مینا کاری
 مے کے سویشے ہیں ہر خوشہ انگور لئے
 ہے ستم شلخ ہزاری پہ نواسنج ہزار
 مہر سے سایہ کرے کیوں نہ شعل خورشید
 پھول کے پھول کے طرہ نے دکھائی یہ بہار
 گل خورشید کے سوج کھی ہو ہاتھ میں کیا

باغ عالم میں ہو ہرخت گل رشک رام
 ساغر گل کو سدا کرتی ہو شبنم شب نم
 جس کی مے سے لب اہ بھی ہو نافرماں کم
 ز گیس مست نہ کیوں تاک کو تاکہ کہیم
 سن کے صد برگ بصد برگ نوا ہے خرم
 کاکل بنبل پرتچ ہے درہم برہم
 جس دوش رایت نصرت پہ زری کی پرچم
 رخ اورنگ پہ گرامے نورنگ الم

ہوں دستِ سدا کے سر پہ عترت دشمن کو۔ ہو دور یہ رہا مارک

قصیدہ مارکبا عید پاسکو و مدح حضرت نسیب النسا بیگم بہادر دام اقبالہ
 آج سوئے ام جو آگہ ہوا میرا گد ر - دیکھا کیا ہوں کہ ہر اک سم کو ماہ مار
 پھرتی ہے دیتی ہوئی مار و سم مار میں دریاں نحتوں کے ما کوئی یڑا ہو۔ مار
 جس طرف دیکھا صفا را صبح و گل ہیں ہم مشت میں لے لے کے اپنے دُرسہی ہر مار
 پھرتی ہے رگس ہر اک مان کو ہر اہتمام ہاتھ میں اپنے حصائے کریشل چو مدار
 اور جو ٹٹا دکو دیکھا تو شکل سر ہے ہر جیاں پر کھڑا ہے س کے ادس طر مدار
 تمہریاں ہی تھمے کرتی ہیں ہر ایک سو بھیجے مل بھی کرتے ہیں سر ہر شاعر
 العرص اسی دل کرع ہر اک اہل جس ہیں کھڑے لکر مار کما د کے مستعار
 آج وہ دن ہو کہ روح القدس سے حدم کیا اس ملک کو چھوڑ کر گردوں اعلیٰ پر گدار
 اس لئے دیے مار کما دیہ اہل چسپ ہیں کھڑے اُس کو کہ جو نام پڑ سکے مار
 نسی وہ دیا ص عالم مع وصل و کرم مالکِ ماہ و حتم اور صاحب مالی تار
 نام سے اُس کے اگر چاہے کوئی ہو مطلع سر ہر مصرعے سے لے اک حرف تا ہو آشکار
 (ر) ریت دیتا ہوں جو کچھ میں اُسکی شاں میں دی، اور میکس جو دات اُسکی جہاں میں ماند ر
 (ب) مار یا پانی کے لیے مھرے کو اُس در پر دام (۱) آں کر شاہ و گدار ہتے ہیں ست امیدوار
 (ل) لاکھ کیا لکھ کر و ردوں بخت دے ہے آں میں (ن) نام کو اُسکے ہے ماتم سے زیادہ استوار
 (س) سب یہ طاہر جو سجادت جو اُسکی دات میں (۱) العرص رکھے سلامت ہی اُسے یور و دگار
 داب پریری مارک ہو یہ عید پاسکو رہوے یہ ماہ و حتم تیرا ہمیشہ رستدار
 جو کہ ہیں مدجواہ تیرے لے کرم بخش جہاں گردن ملا کے رہوں دلیلِ رار و حوار
 اور خود دی فراسو ہیں مرے مالی اخص شاد اور مسرور رکھے تا مایامت کر دگار

کہ جس کا نام ہے زیب النساء بجز و قار
کہ رکھ کے خوان میں گل کے کرے وہ اُنپٹا
جو ابر فیض کا اُن کے اگر کروں تذکار
خوشی ہو میں نے کہا مثل عند لیب ہزار
کہ جن کی مدح میں ہر دامر الیب اظہار
کہ ہے قدیمی فرا سو یہ بندہ سرکار
اور آسمان پہ ہے ماہ و مہر پُر افوار
خزاں نمط تیرے بدخواہ ہوں ذلیل خواہ

جناب! قدس نواب فیض بخش جہاں
لئے ہے مٹھی میں اپنی ہر ایک غنچہ زر
نہ لے جہاں میں کوئی نام ابر نیساں کا
نسیم صبح سے ناگاہ جو سنی یہ بات
کہ میں بھی بکبل خوشگوار اُسی کے باغ کا ہوں
غرض جناب میں کرتا ہوں اس لئے یہ عرض
یہ جب تلک کہ زمین زمان مستائم ہیں
برنگ گل ہوں سدا دوست تیرے خرم و شاد

مبارکباد عطا خلعت از سر کار بادشاہی بنام نامی گرامی حضرت حضور زیب النساء بیگم بہادر
اور دولت اقبال ہو ہر بار مبارک
مے نوشی فصل گل و گلزار مبارک
ہو آپ کو یہ ابر گہر بار مبارک
اُس کا سر دشمن پہ سدا دار مبارک
ٹوپی پہ سدا طرہ پر دار مبارک
ہو دسے یہ محل تم کو ہوا دار مبارک
ہو تم کو یہ اے گوہر شہوار مبارک
ہو آپ کو وہ ذیل فلک دار مبارک
ہو اُس کو تمھاری کف ز بار مبارک
ہوں آپ کے بندے کو یہ اشعار مبارک
تم کو یہ سدا طالع بیدار مبارک

حضرت ہو تمھیں خلعت زر تار مبارک
حق رکھے سدا بزم طرب میں تمھیں سرور
ہے دست کرم آپ کا جوں ابر گہر بار
اور آپ کی تلوار جو ہے برق جہاں سوز
بہتر ہے یہ سایہ سے سدا بال ہما کے
تعریف کروں آپ کے کیا رنگ محل کی
یوں پاکی کی شان ہو جوں سیپ میں گوہر
یوں فیل کے ہودج میں ہو جوں مہر فلک پر
فدوی ہے تمھارا بدل و جان فرا سو
کرتا ہوں دعا پر میں یہ اب ختم غزل کو
دیکھو نہ کبھی خواب میں بھی گردشِ دوراں

کہوں میں دل کے رٹپے کی کیا حقیقت آہ
 خدا کسی کو دکھائے نہ صطرا کے د

کل پڑتی ہوں دل کوں دیکھے ری صورت
 اس عالم صورت میں صورت کے یہ معنی ہیں
 ساتھ آپے سدا لشکر ہے گریہ و مالہ کا
 شوکت اسے کہتے ہیں حشمت کے یہ معنی ہیں
 ہم خاک ہوے تو بھی دوسے منٹے ترے
 اعلیٰ اسے کہتے ہیں جہت کے یہ معنی ہیں

بخت دوم کی خواہش ملک شام لیے ہیں
 تھامے نام کو ہم صبح سے تا شام لیتے ہیں
 میں لو پڑا ہوں دریائوں کے اُن کو کچھ درما سے دو
 تھوکا تھا اس ارکا میں بھی گالیاں مجھ کو کھائے دو

مجھے معلوم عالم اُس گھڑی یا ہر ہاری ہو
 لگے تیرا کہیں دل اور تجھ کو بفراری ہو
 یوں ہم آغوس ہوں ریری کے ساتھ
 صطرح حسم ہو دے ہی کے ساتھ
 آئے ہوں میں وصل کی دھام لے چلے
 کیا یاد ہم کریں گے کہ العام لے چلے
 آہ و نال گریہ و سوراخ دُود
 کیا ہم بھی ساتھ آپے سر احام لے چلے

استحباب کلام و اسوہ

قصیدہ در مدح حساب رب العالمین

اٹھائے دستِ عالم سے جو سحر اک مار
 حساب حق میں کہا یوں کہ ایرد عمار
 رنگِ عجم رہوں دل گرفتہ میں کب تک
 کمال اب تو مگر سے مرے الم کا عار
 وہیں دیا مجھے مژدہ بسیم صبح سے آ
 کہ اب تو رکھ رہا رشاں دل کو سلوار
 حوالہ کو دس بکا لالہ ہے گلش سے
 ہمیں میں آئی ہے اب یہ خوشی سے لیل ہمار
 کیا گداز ہے پیر روی ہمیں لے یہاں
 کہ جس کے ارکرم سے جہاں ہے گلزار

گئی نہ دل سے تر خاک الفت معشوق برنگ خار ہوں بے جاں بدولت معشوق

آہ سوزاں کا مرے ہر گز اثر ہوتا نہیں لگیو لے بیدار اس تیرے دل پر فن میں آگ
طاس کا سجا دسم یا آہ سوزاں سے مرے لے فرا سو ہے لگی دلدار کے دامن میں آگ

قاصد یہ کہیو اُس بُتِ مفرد سے الگ کب تک ہو گئے عاشقِ رنجور سے الگ

آج کس نے ہی پیاسا غریبِ سرِ گل کہ پڑے جھومتے ہیں مستی سے گلِ بر سرِ گل
کب تری مانگ میں موتی کی لڑی ہی ظالم بوذیں شبنم کی گمراہی ہیں دھلِ بر سرِ گل
گوشِ ناز کے نہایت ہی نہالِ گل کا دیکھ بیل نہ کر اس رنگ تو غلِ بر سرِ گل
چراغِ خور سے اگر ہوا لے کا داغِ روشن مراد حاصل

تو کیوں نہ خوش ہو کے بولے بکبل چراغِ روشن مراد حاصل

یار سے دُور ہو گئے ہیں ہم سخت رنجور ہو گئے ہیں ہم
جلتے دل کی فرا سو کر کے سیر موسیٰ طور ہو گئے ہیں ہم
وہ دل مرا مانگے ہو میں مل کا طالب ہے انکارِ ہوا روہ ہوا قرار ہے اور میں ہوں
وہ دن گئے جب تیرا دیدار تھا اور میں تھا ابے درو آنکھوں کے دیوارِ ہوا اور میں ہوں
غارِ گریہاں کو دے بیٹھا فرا سو دل بُتِ خانہ کے ابے رہ پڑتا رہے اور میں ہوں

خوب نہیں اِستدر حُسن پر کرنا عسُر و ر لے لیکے انگریزائیاں دیکھو ہو پر جھائیاں

پڑے ہیں کاٹنے پیری میں بے اَب کے دن وہ نوجوانی کہاں در کہاں شباب کے دن

ہو کیوں۔ ہر دم کا دماغ آسماں پر دن رات حمد سا ہرے آستان پر
 نام مستحکم مثل سرود ہن حمید روح جس کیا ہی ہمار جس ہے اس بوجہاں پر

حس کے لئے بچائے ہیں پھولوں کے بیج رور وہ گل کھلی۔ آیا ہمارے پلنگ پر
 حیرت رہی۔ دیدہ ہنسنا کو فقط نکتے رہے تمام ستارے پلنگ پر
 پڑتی ہیں ہر کل کسی کر دٹ درائے پھر تا ہوں لوٹا ہوا سائے پلنگ پر

سے دل مصطر نور پر مالک نالوں کو۔ چھڑ ہیں سائے دم کے سوئے والوں کو۔ چھڑ
 کیوں الٰہی ماں کیا مایا ہے ہر جامع رہ گئی تیرہ بخت اس رشتے کے آفتہ مالوں کو۔ چھڑ

بیٹھے ہیں عیروں مرے دہر کے آس پاس ہر مارے دُش سے گل تر کے آس پاس
 لے مرداں یہ دکھو کہ پھولوں کی سج ہے سخت مگر میں مرے ستر کے آس پاس
 مرا ہے سو رنگہ راز سے دل گئے آب و گئے آفتن

کہ میرے رہتی ہے تن محفل گئے آب و گئے آفتن

لب پہ تھلے صبح سے تا سیر نام ہر چہ خوش سمجھے یہ ہم کہ آپ کا تکیہ کلام ہے یہ خوش
 لیتے ہیں سلام بھی میرا کبھی ستر سے آپ کے اس عذر کو میرا سلام ہے یہ خوش
 حوب عرل ہر گرم سی شعر ہیں پُر شرر سمی مائے قرا سوز اسی کیا ہی کلام ہے یہ خوش

کیے کھڑے یہ ترے ہر کا قرباں مارے کہ یہ ہمتا کے چلے ہے دو چنباں مارے

دل در آسوز کے اسکی خیم میگوں پر ہے عش مست ہوتا ہوں یہ کر کے ہوشیاری کی مراع

ابردکماں کے تیرسم میں نے سیکڑوں رکھے ہیں تو وہ دِلِ نذوگہیں میں داب
 رو لو فراسو کھول کے دلِ بزمِ یار میں تاجِ غم کو رکھو گے جانِ حزیں میں داب

وصلِ ہوا سکی دوائی سودوائی ہو سخت جی نہ چھوڑے گا مرادِ جدائی ہو سخت

جو دردِ عالم کی جگر چاکسے جا گیسے تو سوزِ غم کی دلِ بریاں ہے میراث

ہم کو کبھو تو بھلا ناسر دپیغام بھیج دن کو ہی یا رات کو صبح کو یا شام بھیج

گاتے ہیں قولِ معرفتِ مرغِ چین علیٰ اُصباح ملتے ہیں آکے وجد میں سر و سمن علیٰ اُصباح
 بندِ قبائِ بھول کے شرم سے کھولے باغ میں دیکھے صبا کھلا اگر تیرا بدن علیٰ اُصباح
 بھولے فراسو عقلِ ہوشِ محو ہوے بیکِ نگاہ آج سنے جو رشکِ مہِ تیرا سخن علیٰ اُصباح

داں ہو تمھاری بزم میں مے سُرخِ جامِ سُرخ یاں ہیں سرِ شکِ خون سے آنکھیں مدامِ سُرخ

رکھ اُسکے تصور میں سدا دیدہ تر بند لازم ہو کہ کا شانہِ خلوت کا ہو در بند

اپنے تو بختِ سکندر پر فراسو مست اکر دیکھ ذلتِ مر گیا آخر کو دارا کھینچ کر

بلبلیں بولی ہیں ہر دمِ نالہ رجا نکاہ کر گوشِ گلی کیوں کر دیا تو نے مرے اللہ کر

۳۳۰
گر مائے گئی سہی کی نظر دیکھ اُسکے آگے
اے رن دیکھ موت رہا رُسکا

ہمارا یار ہم سے حب تک ماہم ہو گا
خود دل میں درد ہی ہرگز دوا کم نہ ہو گا

ہاتھوں سے اک تار گریساں میں چھوڑا
یاؤں سے نہ اک ماریاں میں چھوڑا

دم حاتم سے ہوا اور میں حاتم سے ہوا
رفتہ رفتہ یہ مرا حال ترے غم سے ہوا

سرمے سے ہو خدا اور ہاتھ تلے سے خدا
کسا ہائے تھے تھے لے جیٹم آسورم میں
یوں دل آوارہ اسامے سدا سو گم ہوا
مرع وحشی سے ہوئے آشیائے سے خدا

سیت کروں۔ کیونکر پیر معاں کی راہ
یڑحوں یہ جسم و دل ہیں اپنے ہیں سیت
ہے دست گریساں مشکل میں عام دیا
گواہ۔ ہو ہاری محل میں عام دیا

دیکھا ہے حاکم پیر ہیں اُس و مار کا
داس میں ہیں ہاتھ میں سر دستار کا

حال اس موت کو ہو بچا یا مرا اس عشق سے
دیکھ کر ہر کوئی اشک کھوں میں بھر لے لگا

خواب کی دُوری میں دل سر عمر گدرا
نرہاد پہ کم گذرا محوں پہ بھی کم گدرا

دیرِ جاناں پہ گر اپنی جبرِ سائی ہوتی دیر و کعبہ میں ہماری نہ رسائی ہوتی
تیرے درباں سے اگر اپنی صفائی ہوتی آستان پر ترے بے کھٹکے رسائی ہوتی
ہاتھ میں تیرے اگر اُس کی کلائی ہوتی دل بے چین کو عاشق کے کل آئی ہوتی
عشق میں غم نہ جو معشوق کا عاشق ہوتا روح کو کس لئے قالب سے جدائی ہوتی
بیٹھا زنگِ کدورت نہ دل عاشق پر آئینہ رو سے اگر اُس کے صفائی ہوتی
پانوں ہرگز بھی نہ رکھتا وہ زمیں پر اپنا کبکے چال اگر تیری اڑائی ہوتی
پشتِ پادار کے ہم تخت سے ہو جاتے دُور جو میتر ترے کوچے کی گدائی ہوتی

لکھ غزل دوسری اور ایسی فراسو صاحب

اور کوئی طرزِ نئی اس میں سمائی ہوتی

باغ میں فصلِ ہماری اگر آئی ہوتی بوے گلِ ناک میں بلبل کے سمائی ہوتی
بخدا ہم سے جو اُس بُت سے لڑائی ہوتی صلح ہوتی نہ کبھی جمعِ حُدائی ہوتی
ہوتا گر حُسنِ طلائی کا وہ تیرے عاشق پائے دیوانہ میں زنجیرِ طلائی ہوتی
غم و درد و الم اندوہِ فغاں کا ہے ہجوم ایک دل اس میں پھر کس کس کی سمائی ہوتی
اپنی تقصیر نہیں یا زمانہ ہے بُرا کرتے ہم جسکا بھلا اُس سے بُرائی ہوتی
شب کو جاتا میں اگر گھر میں مہتاباں کے آہ سوزاں نے مری شمع دکھائی ہوتی
مست کر دیتا میں اُس بُت کو خوش اکائی سے مجھ کو کچھ یاد اگر نغمہ سرائی ہوتی

عاشقی میں نہ خلل تیرے سرا سو آتا

آنکھِ ناصح کو اگر تو نے دکھائی ہوتی

انتخابِ کلامِ مطبوعہ

پہتا ہے کیا ہی تجھ کو لے یا رُکرا نا ٹمک واسطے خدا کے لے یا رُکرا نا

ہوے ہیں جس کے ہم عاشق تھکے مصحف کے
 چم و خم پہ دیکھ اُسکا ہوا دم مسلسل کا
 ہمارے دل پر مٹی کھل گئے ہیں میرا روکے
 پر سیاں تم نے گلے میں کیے حوال گیس کے
 مرے حق میں ہاں بھی ٹھکتے ہیں پتے ترار کے
 ان آنکھوں کیلئے تو دھوڑ لانا سرے مادہ کے
 وہ لطف آ میر جٹکے مرہم کو یوں کھاتی ہے

نظر رد و دل تم ٹھوکتا ہے رب شعرا میں
 کبھی معصوموں مرا سو کو حیا د آتے ہیں مار کے

خوسورش دل سے آہوں سے عیاں ہے
 دولت عشق ہے گنجیہ سید
 جہاں آتش ہے داں ٹھکانا دھواں ہے
 حوداع دل ہے ماہر دشاں ہے
 کہاں سے آئی اور حاتی کدھر ہے
 ۷۰۰ ریگ رواں عمر رواں ہے
 پڑی ایڑی یہ آکر اُس کی چوٹی
 زمین کے سر ملائے آساں ہے

زمین شعر مالا ہے سدا سو

زمین شعر سے یست آساں ہے

دل نیکے تم نے جی بھی لیا کیا مصافقت
 دل دیکے تم نے پھر کیا مصافقت
 کیا کام دوستی میں کیا کیا مصافقت
 مال اسکا ہوا دیا کیا مصافقت
 دکھلا ان آنکھوں کے زیادہ کیا مصافقت
 عاشق بھی قبرا ہم کو کیا کیا مصافقت
 حسن حال تم کو دیا کیا مصافقت
 رکوہ طور حصر موسیٰ کی قوم کو
 تم سے شے سال میں یا میں گے ہم حرا
 ظالم نہ تو نے جو کیا کیا مصافقت
 مات نہ جو مجھ نہ کیا قتل کر دیا

خوشود اُسکو رکھا دے ماں دی

الع کا یا اس نے کیا کیا مصافقت

تپِ عنسہ سے رُلا رُلا کے مجھے زور طوفاں اٹھا گیا ظالم

انتخابِ غزلیات مندرجہ بیاض شور میرٹھی

یہ جو دشمنِ عنسہ نہانی ہے
درد ہے عنسہ ہی نہ تو انی ہے
غافل ہم اُس سے وہ رہی ہم سے
سوزِ دل کس طرح زباں پر آئے
نظر آجائے گی کمر تیری
ہے تو انائی سے بہت بہتر
قصرِ تعمیر کر چکے ہیں بہت
جس کی الفت میں جی دھڑکتا ہے
اور بھی اک غزلِ فرا سو پڑھ
روئے روشن ہی ترا پیشِ نظر دیکھیں تو
داغِ دل کا ہے سنریدار ہمارا لالہ
چشم سے چشم ہے دیکھیں تو تجھی کو دیکھیں
چشمِ عالم میں ہو خورشیدِ قیامت بے نور
یہ بھی اک دوست اپنا جانی ہے
مرگ کا نام زندگانی ہے
عمرِ رفتہ کی قدر دانی ہے
لبِ خاموش بے زبانی ہے
ہم یہ سمجھیں کہ غیب دانی ہے
اب جو یہ اپنی نہ تو انی ہے
منزلِ گورِ اب بنانی ہے
اب تلک اُس کو بدگمانی ہے
اب یہ ہنگامِ شعروانی ہے
آنکھ کرتے ہیں اُدھر شمس و قمر دیکھیں تو
کیسے گل سے یہ لے آیا ہے زرد دیکھیں تو
تو ہی پھر آئے نظر ہم کو جدھر دیکھیں تو
حشر کے روز مرے داغِ جگر دیکھیں تو

گل کھاتے کھاتے سینہ یہ رشکِ چمن ہوا
رو کر اڑھائی چادرِ آبِ رواں اُسے
تا حشر رکھا مجھ کو امانتِ زمین نے
داغِ وفا کا سکے جو عاشق پہ چل گیا
جو داغِ دل اٹھا وہی نعلِ مین ہوا
مردہ کوئی جو آگے مرے بے کفن ہوا
میلہ مرا نہ ایکس بھی تا بے کفن ہوا
بازارِ عشق میں جو دنا کا چلن ہوا

یہ بستی ہے کمال ہستی دیا سے مجھے اٹھائے اُمید
سر سے قدم سے کیوں اٹھاؤں صتک سے مری راسے اُمید
ترسایا ہے دے مجھ کو کیسا دلا تو دعا سے پاسے اُمید

اک دن بھی کیا یہ کچھ سے سکودہ سو ہم لے ترے ستم سے چپ
کرتے رہے مالہ ہائے سر یاد کس دن ترے آگے ہم ہے چپ

جو شخص ہیں دوستی میں پورے اُن کا ہوں میں دوستار صی
یار و حباب راز ہو کر ہم بیٹھے رہے ہیں ہا رہے

دلف میں صس گیا ہے جی اسیا دل پریشاں ہے اسی ایا
اُسکی چوٹی کی چوٹ سے دل میں جس پر جی دیوے مانگی ایا
دل تو اسیا ہے نہیں ڈرتا مرے صی سے بھی کمی اسیا

سکل ریڑھ صاب در میر رہی ہے رہ رہتہ چوں تصویر
کروند رنگ و صفری پہ نظر کہ وہ عاشق کی سکل کے ہیں نظر
سہ سچے کا آہ دل میرا چشم مادو ہے اُسکی ترگاں تر

ھوٹی نہیں یہ کھا تو اب اسی عم ترا مجھ کو کھا گیا عالم
ما دکیسی ہے دے گیا دل کو اور سب کچھ کھا گیا عالم
کچھ بھی دیا میں خوش ہوں آما کیا ستم دل کو کھا گیا عالم

ہوئی عنسہم میں تمام زندگانی
 گر پختہ مزاج ہو تو سمجھو
 پیدا ہوئی جب تبھی سے لائی
 یہ صبح سے حال ہے تو کیونکر
 ہرگز نہ کرے مراے تن میں
 یوں زیرِ فلک کرے ہے تم بن
 جس شکل سے مرغِ نو گزشتہ
 بہتر ہے غمِ فراق سے مرگ
 بس مجھ سے تو بات نہ ٹٹا میں تجھ کو
 لے ماہِ جاں نہ ہو جو تو پاس
 خیر اس لیے یہ سن بقولِ جاہلی

ہے مرگ کا نام زندگانی
 ہے رشتہ خام زندگانی
 مرنے کا پیغام زندگانی
 ہوگی تاشنام زندگانی
 ہے یارِ مستام زندگانی
 صاحبِ یہ غلام زندگانی
 کاٹے تیر دام زندگانی
 سن لیجے کلام زندگانی
 کرتا ہوں سلام زندگانی
 آئے کس کام زندگانی
 ملے ہے تو حرام زندگانی

معلوم نہیں کہ خواہ سب دیکھا
 اُس پارہ جاں کو مثلِ سیاسب
 شربِ چہرہ ماہتاب دیکھا
 دیکھا تو پُر اضطراب دیکھا

جی تن میں نہیں نہ جان باقی
 جل بجڑ گئے مثلِ ہیزم خشک
 میں خشک شہرِ ساہوں چمن میں
 سب گل کے گداز ہو گستاخ
 یاں قصہ غمِ ادا ہوا ہے
 کھاتا ہے ہر ایک رشکِ بچہ سے
 ہے عشق کو امتحان باقی
 یاں کس کارِ ہالشان باقی
 ہے پورستہ اور استخوان باقی
 ہے شیخِ لفظ زبان باقی
 اور داں ہے ادا و آن باقی
 یہ رہ گئے مستردان باقی

حس اتا ٹوٹتے ہیں جھوٹ راہد رما میں اُس کی مُسند میں سر ٹنگی ہیں
 عرق آلودہ حصارے متارے لگیوں بر اُوس گویا پڑ گئی ہیں

مری خاطر ہیں کیوں آہوں سے سیرا مجھے اُنکا ہے اور اُنکو مرا ما س
 مرا سو تم سے وہ ہوتا عدا کیوں تمہارا کچھ بھی گر ہوتا در را ما س

میا بی دل سے ہے سر دکا ر حس دل سے میں تجھ سے آسا ہوں
 تو جاں بہ ماں اسے مر آسو جی ماں سے تجھ پہ میں لدا ہوں

تو لوڑ کے سے جوڑ مجھ سے لے ماں مرا کسا ستر اسو
 ناحق ہی حاحو تم رہو گے تو ریشم مری کیا ستر اسو
 ہیں شعلے مری مری مگر میں اور آگ تو مت لگا ستر اسو
 قیمت کا لکھا تھا سو ہوا آہ دے کوں اُسے مٹا ستر اسو
 اک مات میں تجھ سے یو جیتا ہوں دل کو مری کیا ہوا ستر اسو
 تجھ سا میں کوئی لے مر دست اس مات کا ہے جگلا ستر اسو

لے ابر شہ راق رو دے رو دے یہ میں سستد ہوا ہوں

آئے کی حیرت سے لیسک آتا میں امتار دل کو
 گردن لے مری تو جی سے کھو یا اسے گر درش رو رگزار دل کو

ہمارے دل کا لے رشکِ گلستاں بلائے جاںِ سدا ہوا ہے
 وہ پرچہ بھی نہیں لکھتے سنسرا سو
 ہمارا جس سے دل پر چاہوا ہے
 یہ کس کی زلفِ درخ کی یاد میں ہے کہ نالاں ہے مراجعِ دسا دل

لیا دل کو ہمارے اک نظریں نگاہِ الفتِ جاناں کے صدقے
 تصور اُن میں رہتا ہے پری کا میں اپنے دیدہ حیراں کے صدقے
 رہوں ہوں یادیں اُسکی آرام میں اُس آرام بخشِ جاں کے صدقے
 شبِ کدل ہے جس سے اسے فراسو
 دلِ جاں سے میں اُس مژگاں کے صدقے

سوں کب تک یہ پھراں کی تباہی بلا دلبر کو میرے یا اکتی
 قلم بھی جان پر روتا ہے میری یہ آنسو ہیں نہ سمجھو تم سیاہی
 رہوں کیونکر نہ میں حسرتِ زدہ سا چھٹی ہو دل میں اُسکی خوش نگاہی
 نہیں تجھ بن مجھے یک لمحہ آرام یہ میرے اشک دیتے ہیں گواہی

بیاں اُسکا نہیں ہوتا عزیز و غمِ فرقت جو کرتا ہے خرابی
 تمھاری زلف میں جب سے پھنسا ہے مرے دل کو ہر بیدِ بیچ و تابِ
 کرے ہے زگرں شہلا کو حیراں تمھاری چشمِ مستِ نیم خوابی

عجب ڈھبے نگاہیں لڑ گئی ہیں دلوں میں برھیاں سی گر گئی ہیں
 نظر آتا نہیں کچھ روتے روتے مژہ آنکھوں کے آگے اڑ گئی ہیں

صبح تک دیکھی مڑا سونے تری رہ نام سے

کر کے دعدہ خوب آیا بومیں بے پردہ داہ

فستیں جدا کی حظ کو ہمارے دکھائے کھائے	قاصد کو بھیجے کہ صبح کو ملائے لائے
دوری میں میری کیو کہ مٹا گھر سہائے	یہی کہ اسکو روتے ہی گدیں ہیں است د
ایسا ہو کہ گھر سے کسی اور جائے جائے	جائیں کی طرف سے یہی رہا ہے غم مجھے
معلوم کیا ہے بھیریاں تو آئے آئے	جائے نہ دوں گا اسٹھھ صوفی قسم رکھا
مختارات ہر لکے اُسکی بھائے پائے	دل ہم تو کر چکے ہیں گم اپا ہر ایک طرح

حلق کہتی ہے تیرے دور اکڑ کے کر کے	کیوں نہ معذور بھرے مجھ سے قول کے لڑ کے
کیوں کھڑا ہی تو ہاں آج گڑ کے گڑ کے	دیکھ کو چپے میں مجھے اُسے کو کھڑکی سے کہا
تری رلف کے جو کہ کالے کو کیلے	دہی رہر کے بھی سیالے کو پیلے
ہیں کال میں ملدائے کو میلے	خو چاہے محل ہاں میں رون ہوئے
تو اگما یہ ایسی سالے کو سیلے	جھکڑا دکھانا ہے جو محرموں کو

انتخابِ خریاتِ مڑا سونے

یہ انتخاب خریات کا ہے جو دھیر دھیر لکھی گئی کی مختلف متویات کے میں شامل ہیں

ہوا ہے حظ یا سودا ہوا ہے	ہوا ہے حظ یا سودا ہوا ہے
کبھی جو دم دل اچھا ہوا ہے	کبھی جو دم دل اچھا ہوا ہے
سیہ بھی نہ پوچھو میرے دل کی	سیہ بھی نہ پوچھو میرے دل کی
عدا ما کس طرح گزرتے گی ادقات	عدا ما کس طرح گزرتے گی ادقات
کہیں ہو نوح کا طوفان سر یا	کہیں ہو نوح کا طوفان سر یا

عاشق تمہارا سایہ بال ہوا سمجھ
گل ہی نہیں شہید فقط تیغ یا رکا
دس بیس سو پچاس سے ڈرتے نہیں ہیں ہم
ملنے کا وعدہ کر کے تو پھرتا ہے دسبد م
چشم امید رکھوں نہ اُس سے کبھی دلا
بٹھے ہیں آترے پس دیوار اک دو تین
دیکھے بخوں طلحہ بہ گلزار اک دو تین
لڑنے کو گر رتبہ ہیں تیار اک دو تین
افزار کے بھی ساتھ ہیں انکار اک دو تین
اک بوسہ پر کرے ہی وہ تکرار اک دو تین

اندا زونا ز اُس کے فراسو میں کیا کہیں

ہیں یوں تو پاس اور طرصار اک دو تین

نسم ہر تیرے ہی سر کی میں سر دینے کو حاضر ہوں
تجھے دیکھا ہوں سر درواں گلشن میں جسد سے
اگر دیوے مجھے قاتل یہ تیری تیغ ابرو رو
ہمیشہ سرور پر بیٹھی کرے ہیں قمریاں کو کو

ڈرے کیونکہ نہ اُس سے پھر ہمارا اے فراسو دل

کہ عقل دل کے حق میں لو لوے گوشاں سکا ہی لو کو

دوستو پاس مرے اُسکو بلاؤ لاؤ
کہ اجی آتش دل اسکی بجھاؤ جاؤ

بھوٹے وعدوں پہ تمہارے تو نہیں ہکویتیں
نہیں چلن سے ذرا منہ کو دکھاؤ دکھاؤ

ہم تصور سے پریرد کے فراسو خوش ہیں

غم نہیں ہکو ذرا بھی وہ نہ آؤ آؤ

تن کو کرے مادہ نو کی الفت جانکاہ کاہ
منفعل بجد ہے تیرے سامنے کس طرح آئے
خاک کے میری نہ ٹھکرا بخوت انداز سے
سوز و درد و نالہ اشکِ سخت دل لکھتے ہیں ہم
زیست تک ہم تو کرینگے اپنی چاہ سے نباہ
روز و شب مسجود ہے ساری خدائی آپ کی
تیرے ابرو سے جو ہو پردہ نشیں آگاہ گاہ
بسکہ رکھتا ہی رخ پر داغ رشک ماہ ماہ
دیکھ کر ٹپک تو چلا کرے بت گمراہ راہ
جس طرح رکھتے ہیں اپنے پاس اہل جاہ جاہ
تو نہ رکھے دل میں الفت لبر و سخاہ خواہ
جو گدا ہو آپ کا ہو جائے شاہنشاہ شاہ

دل ہمارا لے لیا مڑگاں چشم یارے ظاہر دل کو موئی یہ سانحہ ادا مدام
مضطرب حوشِ نغمہ ہے اور یارِ ہوا و رملع ہو مے نواں ہم ہم ہیں لے ساقی فرعام عام

بات میری بھی کبھی لے غیرتِ ایماں ماں میں ندا ہوں حانِ دل سے مجھ کو مرے کہاں
تیرے تارِ لکے ہم غالبِ رنار ہیں جس کا ہم کو واسپے لے یا اداں اداں
ہے ساقیا تم کو لے دلدار اپنے نور سے آئے گل سے ہی مائے حق لے کیا اساکاں
آر و ہویاں رہی گفتا و ظہیریں کی سدا مگر کی باتیں نہیں میرے یہ کیا امکاں کاں

غیرتوں میں اپنے ٹھہرے کیوں ہوں ہاں ہوں مطلب کی بات آپسے کہیئے کہاں کہوں
کیونکر میں آؤں برے محسوس کی لپٹ میں صبر کہ تجھ سے واقفِ ارماں ہوں
اعیارِ دوں کو یار کے کیوں پاس آئے دوں تھاتی پہ ہو گک کس لیے صا حد لاں دلوں
مرا دواں اُسکے ہاتھ سے ہو اسیں آئروں تیرے کے بیچ اُسکے میں کون جاہلاں ہوں
پہلے میں مانگتے ہو مستِ دل مرا اسی ڈ سیسے سے دل کمال دلوں لے دلہن اُردوں
تم سے تو ماں بک بھی میں حاضر ہوں ماں میں مانگے حواد کوئی تو لے ست درواں دوں
کیوں شمع و مہربان کی کردوں پیر و ہی مہلا ملت میں اُسکی کس لئے میں کا ملاں ملوں

ٹہنی کی اڈٹ کھیلوں قز سو سکا ر کیوں

کیوں اُسکے اس طریق یہ حوں گمراہ ہوں

کچھ مُرعِ دل ہی ما میں رلف کا اسر دیکھے ہیں اُسکے اور گمراہ اک دو تین
کیونکر کردوں میں خواہشِ میل سے یاں مہلا اعیار میں لگے ہیں دیوار اک دو تین
یارِ چشم ہے تری سرس سے یا ہیں ہم ملا دو اور بھی کوئی یار اک دو تین
دلِ داغ داغ آتشِ حسرت سے ہو گیا ڈالے گئے میں توجہ جو اراک دو تین

گر نہیں دل میں کہ مجھ پر کیجئے مہر و کرم
سُن تو لیجئے جان تھوڑا سا مرانی احوال
لعل و دُر میں اشک و سختِ دل بھی ضائع نہ کر

لے فرا سو مفت میں ہوتا ہے یہ پامال مال
لگا کنے میں کچھ اُن سے تو غصہ ہو لگے کہنے
کیا کرتے تھے مجھ سے آنکریوں آج کل کل کل
ارادہ میرے گھر چلنے کا مدت میں کیا تو نے
نہا کے واسطے کا فرنیوں ہر دم محل محل چل

روز و شب بے یار ہی مجھ کو عشق کا پیغام نسیم
اک جہاں نالاں ہی میرے نالہ و شہگیر سے
مذہب گذری ہیں دل سے کر گیا آرام رام
اب تو یہ جو روستم کیجئے بُتِ خود کام کم
غیر کی خاطر نہ بے مجھ کو سمن اندام دم
مست کہیں محفل میں ہونا دیدہ بدنام غم
آبرو و عشاق کی لمبائے لگی سب خاک میں
کون ٹھہرا ہے فرا سو میکدہ میں یاں کے آہ

عاقبت جاتا رہا یاں چھوڑا پنا جام جم
جسے ملتا ہی ہمارا وہ بُتِ خود کام کم
کر گیا ہو تب سے یار بے لے کچھ آرام رام
ابر کا پیالہ لگے ہی مجھ کو تیرا جام جم
اُس کی محفل میں نہ ہو جو دیدہ بدنام غم
مجھ کو دیتا ہی عبث زلفِ سیہ کا دام دم
اب تو لگتے ہیں تمھارے قول و اقسام ہم
روز کی دیرِ خلائی سے تری شیریں دہن

جبکہ ہم پاتے نہیں تم کو فرا سو گھر کے بچ
باندھتے ہیں دل میں اپنے تب بہت اولام ہم
جب تلک دل کا نہوگا تجھ سے لے خود کام کام
دشمنی ہفتاد و دو تے سے رندوں کو نہیں
تب تلک ہرگز نہ ہوئے گا مرا آرام رام
شیخ جی کو بندگی تم کو برہمن رام رام

گر کریں افتاحاں میں اسکا سہم دار و دار
مستق سے تو بھی نہ آدے عاسی عاسار مار
بہم اپا اسطرح رہتا ہے مالہ دوستو
حس طرح مطر کا رہتا ہے سدا دسار مار
ہو بیا رہ عھر بھی میرا یدیرا گاہ گاہ
یوں سدا لارم میں لے دل پر طسار مار
بہم مڑ گاہاں ہے کیا تیری گد کا سخت گیر
صید سے دل کے ہیں آتی ہو یہ حوسار مار

ستیتہ دل چور ہو اس عم میں ایسا دل و ما
نی نہ تو نے ایک دن بھی ہم سے ماہم دل کے مل
گر یو ہیں ماری ہے گی حتم میری اداں
بیل نہ تو نے گی بھر سیکر اں کے پل کے مل
یک ظلم ہمارا یہ دیکھ کر لے عجب لب
مٹھ سھی کلیوں کے گلش میں گئے ہیں بھل کے کل

حور آتو آگاہاں دسردہ آکھلے ادا
تو اسی کل مائیں عقدے بحر کی مشکل کے کل

دیکھ کر گلش میں ہر دم کے داسوں کی دیک
زحم دل پہ ہو بھر کتنی تو دسسم کی ملک
لوں ہر مڑ گاہاں پہ سے سخت دل ہی ملوہ گر
مجھے بیرہ پر نظر آتی ہے برجم کی چمک
کل جو میں سے عرض کی اُس بات کی اُس سے
پاس سے میرے گیا ملا کے اک دھکی دھمک
مٹھ چھپایا اکر کے پرے میں نہ لے ہو محل
رات ملے سے حور بن جس کی مکی چمک

داستانوں کا دھڑا سو کیوں نہ ہو دھی دھمال
نہرے اُس تیجہ اڑنے پر جم کی ملک

پی کے وہ نے مست مٹیہا ہی ہائے حی میں ہو
بھیجے مثل کاٹ تل کے دل کو اُن تک
یوں نظر آتا ہی مٹھ اڑنے دو پٹھر تدا
حس طرح اریسے جھلکے سورج کی جھلک
یہ ہیں سراسر کے کرتا ماروں کو قنول
اور اٹھا ماسے سدا اسل کے ماروں کو ملک

کیا پریشانی کہوں لے ہی میں سخت سیاہ
مال نہ مجھے ہوئے دل کے سے حمال حال

فراد ایک ہو گیا حتمال کوہِ عشق
ور نہ کسی سے اٹھتا ہے یہ بار بار بار
گل کی طرح سے سنبھل کا کل کے ہجر میں
ہیں اپنے جیب دامن و دستار تار تار
غیروں کے سر کا طرہ نہ کر گلبند کہ ہم
چھاتی سے ہیں لگے ترے جوں ہار ہار ہار
جینے سے کیوں نہ ہاتھ اٹھاؤں میں بے لا
بیٹھا ہے میرے قتل کو تیار یار یار
اب رو کو رشک مہ کے فرا سو جو دیکھ لے

اپنی ہلال پینک مے تلوار وار وار

نختِ دل بکھے ہیں اب تو بار بار
زور لایا دیدہ خوب بار بار
نالہ و زاری کروں کیونکر نہ میں
دل ہے میرا غیرت گلزار زار
تجھ کو لے شیریں نہیں معلوم کچھ
کو کہن کی جانے ہے کسار سار
چشمہ خوبی ترے کھڑے پہ اب
پیتے ہیں پانی سدا ہم وار وار
اُسکی چھاتی پر فرا سو ہار دیکھ

دید یاد دل ہم نے آخر ہار ہار

ہے ترے مڑگاں کا تازہ دل میں نہ خیم تیر تر
کھینچتا تیر ہے کیوں اب رو کی تو شمشیر شر
مثل مجنوں کے ہو نہیں حیرتِ دہلے دوستو
عشق میں یلی و شوں کی ہو مجھے تدبیر بر
وصل تھا جب تو کھلے تھا اب سدا رہتا ہر بند
کھولتی ہے دیکھئے کب وصل کا قفسِ دیدہ در

سودا ہے زلفِ یوسف ثانی کا اسقدر
روتے ہیں ہم کھڑے سدا زار زار زار
اُس رشک مہ کے دانوں پہ جس سے دانستیم
ہوتی ہے چشم میری گسار بار بار بار
منصور جو خوشی سے سدا دار پر گیا
شاید کہ جانتا تھا وہ سدا دار دار دار

گلدستہ سی فرا سو غزل میری دیکھ کر

ہوئے دلِ حدیقت کر پُرخار خار خار

دیکھت کر اُس سے وہ ہرگز زیادہ احلاط کا کل بچا ہے اُسکی اسے دل بیمار مار
 ملے دُر آسو جو کہ ہیں درویش دل بردار
 کرتے ہیں دیا کا وہ سب ادھر و انکار کار

کھینچے کیونکہ آہِ ستر مار مار مار لے ڈھب ہوئے ہیں آکے اعلیٰ ریا ریا ر
 آنکھوں سے میری آرزوئے اُردی گھٹا دور د کے تیرے عم میں دلا دار دار دار
 تری گم کی تیغ میں اُس ہے اس قدر ڈالے سے جسکے رحم پہ تلوار دار دار
 حوی دکھاتی ہے دہش چشم کی ترے مچھتے آکھ رگس ہمار مار مار مار
 ہیکل سے کیا فقط مرے ہی کو نہیں سے کل ماہوں دل کو دیکھ ترا ہار ہار ہار

حوش آئے سیر گل اُسے کیونکہ کہ سم سیر

ہے دل دُر آسو کا گلے مار مار مار

کو کہیں ہی ہے میں پھوٹا سیر کسار سہ عشق کی آتش لے لاکھوں کر دیے فی السار
 ہم ہیں کہتے کہ ہم برآمد کر یا ظلم کر جس سے عالم میں بھلا کہیں تھے وہ کار کر
 برداشت کرتا ہے استعمارہ کی تو عیث کچھ ہیں ملے کا اس سے دیدہ حواس
 وصل اُس کا کیونکہ آئے عاتق غفل کے ہاتھ مانگا ہو ہر گھڑی جو حیرت گلزار
 زائد حشاک گیا تعارچ میں رمدوں کے کیا جو ہے سے آج تیرا حد و کسار تر
 لے حرمِ حلی سے آکر اُسکی لے میرے سبج دورے مائے گھا کوئی دم میں ترا سار مار

حیرت ہے تو دُر آسو اُسکی محفل میں ۔ حا

لے گھا کا حق وہ محمد سے دلبر سرتار سہ

چشمِ ثعار ہی ۔ طیبوں سے مردماں اُس چشم سے مجھے کیا سار مار مار
 عالم سے جس نے دل مجھے مگھا کر دیا ہوتا وہ کون ہیں نبت عیار مار مار
 ساقی سا آکھ جن میں ترے سیر ہے فصلِ گل میں بھی دل بخوار حوار

چاہنے والوں پہ کھینچے کیوں نہ وہ شمشیرِ شر
دیکھ اُس لیلیٰ بےش کی حُسن کی تو فیرِ سر
تھی ہمارے بر کو خواہش بر میں آئے سیمبر
کر ہے گوشِ گل نہیں سُنا کسی کی وہ فناں
خشک ہوں آنسو نہ کیوں نہ کر چشم میں اک مردماں
ہو قدمِ رنجِ ہمار گھر کبھی خانہ خراب
شیخ کو کمد و گدھی پر چڑھ حرم کو جاشاب
کردیا آخر کو پائے دبیر سرکش کی نذر

لے فرا سو اب بیاں کیجئے گا کیا تفسیرِ سر

ہم نے تدبیریں بہت کین صبر کے لیے
قصر گو مثلِ فریڈن ہے ترا تو کیا ہوا
غازہ افشاں تیر مژگاں تیری بر وہی کہاں
جاہ کی ہم کو ہوس نے خواہش تو نسیرِ فر
حیف کس تدبیر سے اُس نے بنائی تھی بہشت
خوب رو کو چے میں تیرے ہو گیا ہی قتلِ عام
اُس جواں نے تیرا تھا کبوتر کو مرے

بس کہ کیا کیجئے نہیں آئی کوئی تدبیرِ بر
عاقبت جانا ہے اسے مردم بنا تعمیرِ مر
خون سے صیدِ دل میں ہی تیر مژہ کا تیر تر
ہم گدا صحرائیں ہیں ہے ہمیں تدبیرِ بر
پر نہ کچھ معلوم تھی شداد کو تقدیرِ در
تیرے کوچے میں نظر آئی ہمیں تفسیرِ سر
اب تک اچھا نہیں ہوتا وہ زخمِ تیر تر

کیوں نہ ہوں غم سے ہمِ غیرت گلزارِ زار
بزم میں اسکی نکال نکھوس مت کر فاش بھید
ہے مزاج از بسکہ نازک اُس گلِ شاداب کا
پھیر لیا اسکی رضا سے مُنہ نہ لے منصور تو

ان نونوں میں ہو گئے تیرے بہت اغیارِ یار
ورنہ پاؤں گا یہاں تو دیدہ خودِ نابارِ یار
باندھ مت باتوں کا اُس سے صاحبِ گفتارِ تار
واسطے تیرے کرے تیار گم دلدارِ دار

طاقت دماغ و حواس و خور و شراب و پیش کش

لایا ہوں اپنے اسے نگار ایک دوس چار پانچ

ہم دو گنا دماغ و تن اور یہ دل مرے ہوئے

تیرے غلام میرے یار اک دو میں چار پانچ

دشت و صفا و رخنوں داغ و آئینہ ہم اسے صمم

دے پلے تم کو یاد نگار ایک دو میں چار پانچ

عشوہ گہ ادا و آرا اورے عشرہ ہمر کا

ساتھ ہیں تیرے سہوار ایک دو میں چار پانچ

یثا و عام و آئینہ رخس و حشیم حلد آ

کھینچے میں تیرا انتظار ایک دو میں چار پانچ

دلت و دین و نال و رز و حشاں تھ یہ سب

کر دیے ہم نے سب سار ایک دو میں چار پانچ

یڑھ تو مر آسوا و رعل حلد و دیب بھیر کر

بیٹھے ہیں گرد و گلزار ایک دو میں چار پانچ

کر کھمی تو دل ہمارا میرت ثمتا و تاد دے کھی ماتق کی اپنے ماتق بیدا و داد

دورہ عاصی کا کوئی دم میں ترا یا ر مر

کیوں مرے سرا بدھتے ہیں آپ کی سرکار کر

کو کہیں کے عم میں بھوٹے ہی سر کسار سر

دورے میں کس لئے ہر شمع کی دستار تر

ہو رعل جس میں تری مشورائے کار کر

مٹھ سانی سے دکھا مالکوں کو دلدار در

دل کھی میں نے میں ہر گر کسی مت کو دیا

حیف ترے دل پہ کیا پھر پڑے سیرین ہیں

رم میں مستوں کی عاصی تھے شاید کیا کہیں

لکھ مل کر قاصی کو اسے در آسوا شعر تو

منفعل آپ کے رخسار سے ہے گر گلِ سُرخ
دلِ پُر داغ سے اپنے بھی خجل ہے لا لا
بُتِ کافر ترے کو چہ میں اگر آسکے
شیخ صاحب کا نہ ہرگز ہو کبھی برپا پا

تیرے مُنہ کے دیر کی رکتا نہیں متا ب
دلِ مرا یوں غلقہ کا کل میں نہیں کر رہ گیا
ادریوں کو دیکھ کر ہے منفعل عذاب ناب
جوں بادِ پیوسے شاور کو کوئی گردِ اذاب
تیرا کھلواؤں گا میں لے ماہر و ہر باب باب
جب تاکِ روغن میں سالن کے نوغز قلاب
دیکھ کر چل ہی فراسو کے پڑے تختِ حبر
دیکھ پاؤں کے تلے مت یہ گلِ شاداب

قل کا میرے ارادہ ہی اگر دل میں ترسے
لکشاں ہی منفعل ایسی نہیں اسے ماہر و
جرم کے قابل تو کرے پہلے کچھ اثبات بات
ہے تمہاری مانگ کے آگے رہِ ظلمات مات
شیخ ہو کیا لے صنمِ طیفِ حرم کو چھوڑے
گبر مجھ کو دیکھ کر اسے بفرقِ لات لات
لگ گیا جس سے فراسو دل وہی مجبور ہے
عشق میں کب پوچھتا ہی کوئی نیکو ذات

نہرو تمہ شمع گلِ بہار ایک دو تین چار پانچ ڈ
جلتے ہیں تجھ سے گلغزار ایک دو تین چار پانچ
محنتِ دُورِ درخ و غم اور اٹم یہ رات دن
کرتے ہیں مجھ کو خوار و زار ایک دو تین چار پانچ
نالہ و گریہ آہ و اشک اور فشاں ترے بغیر
میرے ہوئے ہیں دو ستار ایک دو تین چار پانچ

لگا ہ لطف و کرم ہو کہ مطلع تانی
 بیاں دہی ہے کہ عہد میں تیرے
 ہمایہ سایہ فگن ہے ترا حوا میر کرم
 لگا ہ لطف سے رکھا ہے تو محیط سخن
 سدا ہے خلق تک حوا مطلع سرکار
 دکھائے حش اور داگر ری شمسیر
 عیاں عرم کو کیا کوئی تیرے موڑ سکے
 رم میں کیا ترے سرگ کی کردن تعریف
 شکوہ بیل بھی کچھ کم ہیں ہے کوہ سے اب
 عرن نشان دہس اسکے خوش مستی سے
 رماں عامہ ہے فرسودہ دیکھ طولانی
 صلہ میں اسکے ہی لو اب آج طلعت درر
 نصیر حتم دعا پر کر اس قصیدے کو

جہاں اور طعرباں ماں سادور ہو

شاط و عش رہے دست بستہ اسکے حضور (بیاض ورائو)

انتخاب کلام فقر آسو

دیواں عریات فر صحت تجھیں مکر

شکوہ یار نہ کر دل تو عمت ہر ماہا
 ایک بوسہ کو بھی دہا اب مجھے ترساتا ہے
 راریاں کو نہ کر خلق میں سے پر دادا
 کوئی نہ ترس ہیں میرے تیرے ترسا

وہ اُسکا دستِ جو دو کرم ہے گہر نشاں
نیاں بھی جسکے سامنے کھینچے ہے انفعال
رفت کو منزلت کی میں اُسکے کہوں سو کیا
ہے چاکروں میں جسکے یہ خورشید اور ہلال

مطلع ثانی

لے وہ کہ تیری مدح کی اب یاں کسے مجال
ہمت تری کرے نہ کبھو اس پہ اکتفا
محتاج پھر ہوا نہ کسی کا تمام عسر
دریادلی پہ آئے جو دستِ کرم ترا
حداد بے آگے تو غالبِ خموش رہ
کرتا ہوں میں کلام یہ یعنی دعا ختم
جو آرزوے دل ہو سو وہ کامیاب ہو

(بیاض فراسو)

قصیدہ در مدح نواب ظفر یا خاں بہادر صاحبِ من تصنیف شاہ نصیر دہلوی
(از انتخاب)

جہاں میں میں قدم سے ترے برب غفور
سُرو و عیش و مینار ہے چار طرف
کرے ہے رقصِ فلک ہوز میں پرستانہ
سب و بدوش ہے کیا باغِ دہر میں غنچہ
بلند دستِ مژدہ کیوں نہ کہ ہے ہم چشم
برنگِ غنچہ ہوئی ہے شگفتگی حاصل
تری جناب میں نواب آفتابِ سحر
رقم کردں ہوں تری مدح میں یہ اک مطلع
بر ایک طرف ہوئی محفلِ نشاط و سرور
نولے بربط و قانون و نعمتِ طنبور
صدائے کوسِ طربِ کیاں تناکسے شور
کہ گل ہو کثر شیشِ بنم سے رشکِ جامِ بلور
ہلالِ عید سے ابروئے ساقیِ محسنِ سرور
دلِ سرورہ مرا بھی غرض ہوا مسرور
قصیدہ اب مجھے لکھنا یہاں ہوا ہے ضرور
کہ جس سے مطلعِ خورشید میں دو چند ہو نور

کس ر دس کھوے ہی صاحب کمر بادسیم
صبح ہر بار رگب گل سے یہ ششم کی گرہ

نظر آیا مجھے تب مام یہ پارا سا
مائے اب کچھ ہی لمبی پہناتا را ایا
تبع کے چہرہ یوں بچاں ہے ہی روح دود
حس طرح ٹمہ پلٹوں کو کوئی خوگس جھوڑے
ہے امام پاک کی تجھ کو شتم مت چمیر ماں
ٹوٹ ہی مائے گا ڈر دیکھ ٹمہ جھوڑے

قصیدہ در معنواں ظہریات ماں ہادر صاحب من تصنیف کمر الدولہ ہادر
ہادر یگ ماں حالت

(از اسما)

جو حص اہل فصل ہیں اور صاحب کمال
گر دوں کو اُس کے ساتھ ہی ہر جگہ در حال
ار سکے اس کے دور میں ہے مسئلہ پروری
معمل جگہ میں اہل ہیں ما اہل ہیں ہمال
مے ہے جواب صاف یہ آئیہ فلک
ماواں ہے وہ جو کوئی اس سے کرے سوال
دس تو خلق کا ہے نہ گردوں دوں لے
اہل کمال کیہ نہ رکھے ہے شکستہ حال
کیا قدر و قیمت اپنے سحر کی ہوائیں
بر دمک حکے ایکسے یاں گو سرد سال
تمی سکے مجھ کو شکوہ دوراں سے گفتگو
کرماتھائے تیرئی عالم سے یہ مقال
سُنتے ہی اسکے و دہیں حردے کہا محوش
ماواں گاہا جواب ترا کس طرف کو خیال
یہ ماشہ درست جو کسا ہے تو دے
خود رواں اہل سحر ہیں سو حال حال
ہے کہتہ دس جہاں میں جیاسے ایک شخص
دراں حکی دانش ہے فصل اور کمال
نواب قدرواں ظہریات ماں ہے وہ
ہر جید ہو جہاں میں اہل کرم کوئی
ار سکے اُس کے عہد میں جو پیش در طرب
عستے حکی اور مط کر دیا ہمال
لیکن حدیل اُسکا ہو کوئی سو کیا محال
مے ماطر شکستہ ہے دل رُا رطلال

معنی ہر ایک مصرعہ سے روشن ہیں کیا ترے
صاحب نے جس کی دُشمنی خطِ اکشاں ملک

گر وصفِ زلفِ یار کے موہو مستلم
ہے فصلِ گل و بال نہ سینا دسر پہ لے
نظروں میں یار کے رگِ گل کی لگی ہے تیج
لکھنے جب سکو بیٹیوں ہو نہیں وصفِ دلِ کمال
مے اُسکو کیونکہ نامہ مرا جا کے نامہ بر
ہو جائے ایک مستلم یہ مرا مشکبو مستلم
مُرغِ چین کے سر کو نہ کر دیکھ تو مستلم
وصفِ کمر لکھوں میں اگر لے کے مُو مستلم
کاغذ گرے ہے ایک سوا اور ایک سُو مستلم
ڈرتا ہے سر کرے نہ کہیں تند فو مستلم

صاحب اُسے نہیں غمِ محشر اگر تو پھر
کاغذ پہ کیوں یہ روتی ہو رکھ رکھ کے مستلم

بیٹھ اک دم یار کے دل کو گوارا ہو نہ ہو
کیا گیا ہے کوہن چھاتی پہ رکھ کر کوہِ غم
دیر قاصد نے لگائی اور چلی جاتی ہر رات
گوشتِ ابروئے قاتل بے ہوشی میں نے کہا
آہ و نالے کی چلا ہے فوج تو لے ساتھ تیں
صاحب اُسکے زلف کے حلقہ میں دیکھو خال کو

جلوہ گر ابرسیہ میں یہ ستارا ہو نہ ہو

لگ کر سینے سے واک کر کے محرم کی گرہ
دیکھ مڑگاں کی ترے جنبش تھے کیونکہ نہ اشک
ہے دلِ شامتِ ندہ از بس اسیرِ ناواں
شکلِ آتش ہو نہ سرکشِ آبرو چاہے اگر
عاقبت جانا ہی خالی ہاتھ یاں سے منگو
تاکھلے میرے دل پر دردِ پُر غم کی گرہ
بچو خورشید ہی کھولے ہے شبِ غم کی گرہ
کھولیو آہستہ شانہ زلف پر خم کی گرہ
بندہ رہی ہے باد سے اُس خاکِ کدِ دم کی گرہ
باندھ کر رکھتے عبث ہو دامن و درجہ کی گرہ

یا ہے کون آئیے حیار کا دماغ
 ہے ان دنوں کچھ اور ہی سرکار کا دماغ
 حور سد رُو کے دردہ دل میں ار کیا
 گو ہے ملک یہ آہ ستر مار کا دماغ
 آہہ آہ بیسے کچھ مرے گد ر
 مادک ہستے اس دل سمار کا دماغ
 ملک سر کو گیا ہما اُدھر تک نکل مرا
 جسے ہے اور ہی نکل دنگر ار کا دماغ
 خوف در حامیں ماہ کمار بیٹے اب بواں
 اقرار کا دماغ ۔ اکار کا دماغ
 کرتے ہیں مرد ماں مدد رُگر یہ طعن
 ملک دیکھو یہ چشم گہر مار کا دماغ

اساں توجیر کیا ہی ہیں یاتے قدیاں

صاحب علام سد ر کر ار کا دماغ

تعمیر ترے کرے اُنکا کوئی کیا انصاف
 وعاش لے کا کر اے دلربا انصاف
 صا تو اکرے ہر گل کی ٹسلیں کھولیں
 یہ کیا دوس ہے تری تو ہی کر صا انصاف
 دہ بعد مرگ بھی آیا ۔ ستر پر مری
 کرس ہیں مٹھ کے الے لوریا انصاف
 میں داد خواہ ہوں کس سے ہیں سہ کی طرف
 ہوا ۔ مجھ سے لے آئے ید صا انصاف
 مری بھی داد سائے لے لے مرے صا
 مرے توحق میں ہر سارا جاں ما انصاف
 کہ تم سے چاہتے ہیں شاہ اور گدا انصاف

مدت کریں یہ چشم کی بھی مرد ماں ملک
 اُس مُٹکے تیغ ارد کی مانی ۔ دیکھی تیغ
 آیا ۔ بعد مرگ بھی ترست یہ وہ کھی
 اکتے وہ سوح حتم حویرے مکاں ملک
 تھیں صا ہے کون ہوا خواہ جس کا ہاتھ
 کی حشو میں ہمدے لے اصمعاں ملک
 چھوٹا میں جسکے عشق میں دل درماں ملک
 بھیجے حرقص سے مری گلستاں ملک
 ہو کیا ہے کس کی حوری محرم سوا کوئی
 پہونچی کد آہ بھی تپ لا مکاں ملک

دم ہے آنکھوں میں نہیں قاتل تجھے تاخیر شرط
بن لڑائے آنکھ پر دانے سے رہنے کا نہیں
دل ہر گریہ کی خواہش لفظ کا مست چھوڑ دھیا
تا وہ حیرانی کو میری دیکھ کر تکِ حم کھائے
تا نہ عالم میں لگاؤ پھر کسی سے کوئی دل
ہوں میں دیوانہ کمر پر اس گلِ خوبی کے آہ

لگ گیا تو تیرا صاحب رنہ پھر ٹپکا تو ہے

پھینکا ایک اسکی جانب ہ کا ہی تیرا شرط

کیا عزم سفر اس مہ نے کیا کہہ کر خدا حافظ
خیال اس کی مڑہ کا ایک پل سے نہیں جاتا
کہیں سیلاب سا اڑ نہ جائے بقدراری سے
یوں ہی گرا شک کے قطر و نہیں غنچہ دل کا آنا ہی
نہیں کچھ دل میں رصا تیرے ہونگے حشر کو میرے

مرے عامی مریا دور وہ پیغمبر خدا حافظ

گر پریر سے کیا چاہے ملاقات شروع
متبسم ہوئے غنچے تجھے کیا باغ میں دیکھ
ناصحوں میں تو کروں وصل کی تدبیر اور تم
چشمِ مستِ بُتِ کافر کا دلا چھوڑ خیال
دل کو رکھنے لگیں بس ہجر کی راتیں مشکل
نان و قلیہ کے لئے شیخ جی لاتے ہیں یہ حال
دیکھ کر یہ کو مرے خلق کہے ہے صاحب

عارض پہ شربِ حظ ہمیں لے مہِ حال سر
 آوے ہمیں اور ڈرے کے گر سر پہِ ثال سر
 کو مکرہ اُسکا طائرِ حُسن آہِ صید ہو
 ہر رنگ میں ہے اُسکی ہی سرگوں کا رنگ
 اپا ہی ایک شک ہے کل اُسید آہ
 کچھ در کا ہی دیکھتے تھے مُہدہ ہو صید
 لایا ہے یہ یہ طوطی حُسن اب کمال سر
 ہو در و در وہ ایک بھی اُسکے مال سر
 روکے ہے ہے آئینہ جو ہرے حال سر
 ہے ایک پیش اہل نظر رنگ لال سر
 درہ ہوا ہر ایک شجر اب کی سال سر
 اور دے رو در بھی ہوئے ہلال سر

میر سر ہوئے کو کہہ صاحبِ مریِ عرل

ہے دل میں حظِ سر کا اُس کے حال سر

ہے میرے مُت کی امِ مدائِ ستم تراں
 حظِ کئے کو اُسے دلا تو ستمِ رات
 سِ مائے دکھ کر سُب آدرِ صم تراں
 در کا رکھک آہ کو ہے کیا ستمِ رات
 کو کچھ نہ فوجِ مصر کے ڈالیں علمِ تراں
 شرس سی رکھے رو در و مکملِ صم تراں
 فرادے ہو کوہِ کئی کب نہ اگر

ہو مائے لطف کی نظر کے حصرِ کسب

صاحب کے دل کے صنوبرِ حریفِ عالمِ رات

دیکھے ہم نے ترے رشکِ مہِ ماں عارض
 ہو حریدارِ رلیجا کی طرحِ تنوِ حی سے
 اب بھامائے عمتِ توتہ داماں عارض
 دیکھے اُس ماہ کے یوسفِ جو عرِ رانِ عارض
 ہمیں کیوں حظ سے محظوظ ہیں یہ ماں عارض
 یوساں ایک ہی ہے اور گلساں عارض
 ہم نے ماں کو ہیں ایسے ترے ماں عارض
 دمدم آئینہ کیا دیکھ کے پھولے ہے تو

دل کو کا صبحِ وطنِ یاد رہے صاحب

شاہِ رُلکے ہے شامِ عریاں عارض

دل کیوں بنے نہ رشک پر شاں کہ جلوہ گر
 گر چہ ہوے ہیں عاشق و معشوق یاں بہت
 ہم تم بھی فیضِ عشق سے مشہور ہو گئے
 یلی دقیس، شیرین و فرہاد کی طرح
 یاں ہے خیالِ دوست پر یزاد کی طرح
 یعنی ہر ایک کے ہی ہے ایجاد کی طرح
 صاحبِ چین میں کس کے تماشے کو دیکھئے
 بن کر کھڑا ہے سدا یہ آزاد کی طرح

بام پر بٹھیا تو ہے توہن کر پوشاک سُرخ
 نہ گیا دل خون ہوا آنکھوں کا پوچھا تو نے پھر
 بحرِ خوں ہی اس قدر کشتوں کا تیرے موجزن
 اشکِ گلگوں کے نہیں قطرے یہ ہم نے بہرِ نعل
 کب نمایاں ہو شفقِ بلبلی یہ ہے جو تیرے ہمار
 اشکِ خوں میں ماتمِ شبنم میں گرتے ہیں کیا
 کس کو گلگشتِ چین کی ہو اوصافِ تعب کہ اب

ہے برنگِ نختہ اگل سینہ صد چاک سُرخ

کیوں تو رکھتا ہے بھلا جانبِ گلزارِ نظر
 کیا ہو ابرو کو چڑھا کی ادھر لے یاں نظر
 خوب لگتی نہیں نظروں میں شعاعِ خورشید
 دے ہو تشبیہ میاں تیغِ صفا ہانی سے
 مردماں سمجھو نہ تم اشکِ مسلسل کا تار
 ناتواں حسرتِ دیدار سے ایسی ہے کہ آہ
 نختِ دل کی مرے یوں فوکِ خمرہ پر ہو نمود
 دل کو میں نذر کروں اپنے سراسر صاحب
 اپنے کھڑے پہ کر آئینہ میں اے یارِ نظر
 مَرخِ دل کی ہو دلِ مَرخِ منطِ یارِ نظر
 جبے آیا ہے ترا طستِ زرتارِ نظر
 جس کو آئے ہو تری ابرو سے خدا رِ نظر
 پہنے ہے عشق میں اُس بُٹکے یہ زُرتارِ نظر
 بن عصاے مژہ اُٹھتی نہیں لے یارِ نظر
 آئے ہے جیسے کہ منہ پر سدا رِ نظر
 آئے گرا رہا کی مجھے پھر وہ مرا یارِ نظر

صاحب (نواب ظفریاب خاں)

حاکموں ہم سے ہر تو لے چھینے پیر کیا باعث
مٹا دوات لوج دل سے تم حرب کدور کو
ہوا ہر عرق دریا آتنا سے رعب ہر دیاں
لگا اور دل کے میرے سے دووں شائے ہیں
یہ وہ آہ مگر ہے سو مگر دی ہے بے تھر کو
سارک ہو سم گل ہو نہ دیواؤں کو لے ہدم
کسی آئیہ رو کو آج دکھائے کہیں صاحب

خو تو حراں ہے کل طوطی تصویر کیا باعث

سنٹھے ہیں میریوں سے دل کے آس پاس
ہے رعب حلقہ دل حلقہ دل کے آس پاس
نکھت مگر ہیں ہا یاں مرہ کے بگرد
مدتے تیرے اسرہ کر دام رعب میں
پردہ حوں سار ہو فائوس تمنع کے

صاحب کے آد دوسرے دل کی یہی مدام

سر ہوئے آستائہ دل کے آس پاس

دعویٰ جو تامت سم ایجا د کی طرح
گالی جو بات میں لوسہ نہ جھڑکناں
لتر لگائے ہو رگ ماں میں ہر اک پل
ہے صاف تکل آئیہ را بودہ تس یہ تہر
نظروں سے گریں مرئی شاد کی طرح
ارشاد کی وہ تکل یہ امداد کی طرح
نوک مزہ سے حسم د و صدا کی طرح
روئیں عیاں ہیں جو ہر ولاد کی طرح

چرمی نسل کے شعراء

(۱) نواب ظفر یاب خاں - صاحب

(۲) فرانسس گادلیب کوئن - فرانسو

(۳) جان اسمٹ



بیان منقہ ہماری کی کیا حقیقت ہے
 گھاٹا رے آتی ہے۔ رسا کی ٹو
 دیکھے عبط سے مآثرین کو بھر کوئی واسط
 سے دامع میں گرہنم منہ ہرا کی ٹو
 راع میں منہ میں سے ہکا راعے
 د گیا میہ ۷ ہسا راعے
 ہو کے تعدد میں مستدم چوم لوں
 گر کس میں مائے رو بیاراعے
 کس کے موادل عمر اسادشا
 کس سے ساؤ یہ پکاراعے
 سوزن عقل سے گوئی دیکھائی
 دست دمنے گر عامہ دوری دیکھائی

روشنی ہے ترے رُخ کی ہر سو کیا بنا سہر و چراغاں عارض
 ہوا نہ حیف میں رنستار یار سے پا مال قلم یہ ہے مجھے کیوں اس میں اہم محفوظ
 ہم اپنے رنج و مصیبت کو بھول جاتے ہیں جو دیکھتے ہیں تمہیں تم ہو مرصبا محفوظ

دفن دل کے ساتھ ہر اک رو روشن کا خیال ہو سر مدفن مرے روشن نہ اپنے نہا ر شمع

منتشر کبیم ہمارے شوخ پُرفن کا دماغ نکست گل بن گیا اُس رشک گلشن کا دماغ

ایذا قفس کی دل سے جو منظور ہو تو حسیل لے مرغ روح خانہ نصیا در کی طرف
 دیوانہ کر گئی مجھے گل کی نسیم بُو ہوش اُڑ چلے ہیں نکست بہار کی طرف

نصحا یار سے ملنے کو مجھے منع نہ کر کس طرح اُلفت گل دل سے اُٹھائے بلبل
 وصل کہتے ہیں اے باغ جہاں میں عاشق بس میں بلبل کے ہو گل گل کے حوائے بلبل

جب سے یہ دل ہی تری شکل پہ مائل قاتل نہیں نظروں میں سماتا سیر کامل قاتل
 ہر رگ تن تری تلوار کا دم بھرتی ہے مرتے دم بہر خدا مجھ سے گلے یل قاتل

جب سے مجھ عاشق کو وہ بھولا ہوا ہی بیوفا اس لئے ہر وقت کرتے ہیں خدا کی یاد ہم

وہ کون شے ہے جس میں کہ تو جلوہ گر نہیں کس دل میں تیرے عشق کا لے جاں اثر نہیں
 مجھ کو بہا کے اشک نے پہونچا یا یار تک باقی رہا جو نالہ دل میں اثر نہیں

گورکس چاہیے تعمیر ابد تک قائم مر عاشق سے دیا رشتہ جو سر کا سوید

نامہ سو بدردوں یار کو کو بکھر لکھنوں آہ کے ساتھ ہی رہ ما ماسے حل کر کا حد
لکھے میٹھا حویں اُس آئینہ رو کو مامہ عامہ حیراں مرا ہو گیا شستہ ر کا حد

مگر وہی ہے حال دل میں بہ الفت کی ما مگر سامیٹیں گے اک دُش عشق کی نیا دپر
حوش و حست میں اسامہ اسے تن رہ گیا تن میں دھتیاں ہو کر
لے چل اُس سحر جس بک لے ار میری کستی کا ماداں ہو کر
دہیں رسم دیکھ کر خداں تنے قائم چلی رماں ہو کر
تم چپکے ہی چپکے نہ مایا کرو ما میں گویاں ہوں سُنا ہوں دے دُور کی آوار

یوں تپدہ ہو مگر اپا دل راز کے پاس مجھے سہل ہو تر ما کوئی بیار کے پاس
کمر سے مادہ ہے اسلام کو اک تسے میں پہا نسج کو کاسے جو رتا ر کے پاس
ایک نظارہ سے سہل ہو ہوا ہے عاشق سیکڑوں تیر ہیں اُس ترک تمگار کے پاس

ہے کھا کر تو صم ما بک حود می ہے ترے آئینہ رُح سے ہے سکد رہیوش
تاب نظارہ ہیں کسے ہرے رُح کے حصو طور پر تھے ترے جلوے سے پیر رہیوش
تا قامت نہ مُمہ سے نولوں گا کیا کہا کوں ہوئے سب ماموش
حسے اُس لے دہیں کا عشق ہوا ے رماں ہوں میں دزد و دست ماموش
وہ نہ سمجھیں کہ اس کو سودا ہے دل بخود دے ادب ماموش

آجکل دیکھو تو آثارِ قیامت کی بسا
 نہیں ملتا وہ یار کیا باعث
 نشر سے یار کو تو نفرت ہے
 گر نہیں ہے وہ یارِ عکس و نگین
 خون روتی ہے دمِ دم قاتل
 اک سین کے عشق میں سیلاب وار ہوں
 پیشِ نظر مرے چمنِ حسنِ یار ہے
 تصویرِ یارِ خجہ و درقِ دل پہ ثبت ہے
 ادنیٰ سا اک غلام ہوں اُسُوجِ پاک کا
 عاشقِ کلام اپنا تو خود سنِ بگویش جاں

دلِ حیر کے پہلو سے وہ کب لے گیا قاتل
 جان جاتی ہے ترے جانے سے یار
 جسم کو بے جاں ہمارے چھوڑ کر
 خطا ہوئی جو تمہیں دل دیا معاف کر دے
 وہ بادِ کش ہوں کہ صوفی ہوں درحقیقت میں
 حالِ تنہائی کا اپنی میں کچھ اظہار کر دوں
 پرستش اُسُوجِ کافر کی کرتا ہے عاشق
 گل کس کو چمن کس کو کسے سرو و من یا د
 خوابِ عدم دکھاتی ہی اک پل میں آن کر
 باندھا تصویرِ رستہ جاناں تو سو گیا

رہ رہ کے ستاتا ہے مجھے درِ حجبِ آج
 جب تو آجاتا ہے آجاتی ہے روح
 ڈھونڈھنے تم کو نکل جاتی ہے روح
 کھڑا ہوں کب سے میں دیکھو گناہگار کی طرح
 وہ بے خبر ہوں کہ رہتا ہوں ہوشیار کی طرح
 گر تو بجا ہے کسی نے مجھے تنہا اے شوخ
 کہ جس کے پر تو رُخ سے ہے مہرِ تاباں سُرخ
 باقی جو رہا بھی تو رہا گور و کفن یا د
 اس طرح کون تجھ سے بھلا دل لگاے نیند
 عاشقِ مثل یہ سچ ہے کہ سولی پہ آئے نیند

دشت میں جسے عشق کی آہو کی تسکین ہوں یار ملے عکاسِ مجھ کو وہ رعاعِ اراں کس
 رام کرنے سے مت میں عاشق کو یوں کوئی ہم کو ہوا نصیب کسی کا دھال کس

رحم آتا ہے مجھے دیا میں کھلاؤں کسے دایع دل ہے آفتاب و زحمتِ کاحواہ
 حق ہے عاشقِ بدستِ نواب عالمگیر ماں دیکھو عالم میں کہاں ہی اس سمور کا حواہ

عشق سے جس کے کیا سیسے میں گھر آپ کے آب وہ بھی آئے گا آنکھوں میں نظر آپ کے آب
 کیا ہوا کس نے کئے دل کے مگر کے مگر سے حوں ہوتا ہی مرادیدہ تر آپ کے آب
 سدا آنکھوں کو جو دیا سے کردن کا عاشق دل میں آئے گا میرے دل نظر آپ کے آب

کیوں چلنے میں عاشقِ مست مگر سے آب واقف ہیں ہاں مالہ دل کے ار سے آب

عام دل مجھے روئے سے کام رہا ہے تھائے بھر میں تائے گئے ہیں ساری رات
 محلے دیدِ سراپنِ صم میتر ہے یہ روزِ حشر سے کچھ کم ہیں ہماری رات
 سراٹھایا ہے بادِ ماماں میں اب تو ہو عا تو رہا قسمت
 دیکھو دیا اسی کو کہتے ہیں یاں ہے سب کی خداوندِ قسمت
 ہوں کلسا میں گا کہ کس میں رہتے دے گی یہ ایک عاشقِ قسمت
 ہر ماں بھر ہوئے وہ لے عاشق دیکھئے اب دکھائے کیا قسمت
 حدِ توفیقِ سہادت سے مت ہوں میناب قتل کرے میں میرے کرتے ہوا حیرت
 مثلاً اُس پہ نہ ہو جائے کوئی رازِ شاس لئے چرتا ہی دلا یار کی تصورِ عیش
 کی جس سالی بوداں روزوں درم ہوا آگے آتے ہیں کہ ہے رحمہ تدرِ عیش

بے جا ہے گماں یار کے ہاتھوں میں حنا کا سُرخِی ہے بہت اُس نے ملا اور ہی کچھ ہے

مجھ کو مسجد میں تو جانے سے نہیں کچھ انکار
لے کے پریشہ دل زیرِ غسل جاؤں گا
وقتِ آخر میں نہیں اس کے سوا اور علاج
یار آجائے گا اس دم تو بہل جاؤں گا
عاجز آکر مراد لکھتا ہے مجھ سے ولیم
تنگ آکر ترے سینے سے نکل جاؤں گا

جوش اسکا سا کبھی اس کو میسر نہ بھی ہوا
چشمِ خوب ر مری کہتی ہے دریا کیا ہے
بخت بیدار یہ کہتا ہے جگا کر مجھ کو
یار آیا ہے تری قبر پہ سوتا کیا ہے
میرے خط کا کبھی لکھتا ہی نہیں یار جواب
میری تقدیر میں کیا جانے لکھا کیا ہے
حالِ دل ولیم ناشاد کہے کیا تجھ سے
تیرے ملنے کے سوا اور تمنا کیا ہے

انتخابِ کلامِ عاشق (بھوپال) (شبستانِ عالمگیری)

محوِ نظارہ ہو اس کی نظر کے تیر کا
طاہرِ دل پر گماں ہے طاہرِ تصویر کا
یار کی چین جبیں کے عشق میں سرگشتہ ہوں
دوستو مارا ہوا ہوں گردشِ تقدیر کا
اشک کے دریا ہے یہ یادِ زلفِ یار میں
ہے گماں اب سو سر پر دامِ ماہی گیر کا
آج میخانہ میں اسطے بنکے پتے ہیں شراب
شیخِ حقی قائل ہوں میں اس آپ کی تدبیر کا
صورتِ فرنا د عاشق پھوڑے پتھر سے سر
سنگے بھی سختی سے دل اُس بُتے پیر کا

ہمیں کچھ آسماں پر ابر میں یہ برقِ تاباں ہے
چمکتا ہو دوپٹے میں ترے موبانِ گیسو کا

ہے ریں مرثیہ کو ہم کہا ہوا تو تاکہ خاک یوں ترے دیو کے حقیر ایسی سر کرے ہیں
اُن کی بدامی سے ہو آپ کی بھی رُسوائی آپے مائتہ عشاق سے شر کرے ہیں

ماںوہیکل کُسر دل پر نہیں ملتا ؛ ہر اک کو بوجھت سکد رہیں بلتا

حسرتِ دل مائل رعب دوتا ہوئے گئے متلائے آفتِ رنج و ملا ہوئے گئے
عمرِ حراماں مارے وہ حوشِ داہوئے گئے ہوتہ و مالاہاں معشرِ مایا ہوئے گئے
کس طرح مُنہ سے کھلا میرے دوسہ کا سوا آب تو پہیلے ہی سے مجھ پر چھا ہوئے گئے
حصہ سانی پرمی کہتا ہے وہ نیت مارے اب تو دیکھ بھی دراکھ پار سا ہوئے گئے

جسمِ ساعرِ مہ ہے شیتے کو بھی ہے ہچکی لگی میکہ دے سانی مگر دوسے ماتم ماہ ہے
انوں میں ہو اُنکے مہدی حوں ہوا ہو مرا ماں مالی ہو یہاں اں مار مستواہ ہے
تم سبیل کے جلو حد اس کے لئے مُردے چو کہیں تر رہیں کہیں
کچھ نگائے مری طرف سے کہیں یار کو اس کا ہویشیں کہیں
عشقِ ماں میں جس کا ٹھکا اکہیں ہیں دل السا مجھ عرب کو کیوں لے عدا دما
کس کے حرام مارے محترِ سب کیا سونے سے مجھ کو قریں کسے جگا دیا
عاش کو در دہر میں کلیفِ نفی بہت جھگڑے سے موتے اُسے آکر چھڑا دیا
ہے کھلو مایہ میرے قاتل کا دل موہ ہے مُرعِ لعل کا
صبح کے دم مارِ حُب اُٹھا ہر گناہی چپراغِ محفل کا
سہتے سہتے سداں کا صدمہ ہو گیا بہت حوصلہ دل کا
مرضِ عشق ہو گیا دکنم غیر ممکن علاج ہے دل کا

عمر بے فائدہ کیوں کھوتے ہو تم اے ولیم جیسے دنیا کے ہیویوں پر و دیں کیوں ہوے
احسان مناسبت ہے میری بجنبری پر بدست کوئی مجھ کو خبر یار کی لا دے

عقدہ رازِ غیب ہے لا حل نہ کھلا یہ کسی تمپیر سے
آدھی کمتر آپ کو جانے اپنے چھوٹے بڑے برابر سے
ہماری لاش ہے عصیاں سے بھاری اٹھانے والوں کا کا ندھانہ چھل جائے
صد مہ آہ سے یہ پھٹ نہ پڑے لے فلک تیری چھت پُرانی ہے
ترک کیے کس طرح ہو اے ولیم جوش پر عالم جو انی ہے

جو بلا نوش کیا سُکر بڑھا جو سے کچھ کام نہ کچھ گندم سے

عدم کی راہ میں چلنا پڑے گا بشر کو فکر واجب ہے سفر کی
زمانہ کس طرح کا آ گیا ہے نہیں ہے قدر لے ولیم ہنر کی
رضائے حق پر راضی ہیں توکل پر قناعت ہے نہ ہم کو خوفِ وزخ ہو نہ ہم کو شوقِ جنت ہے

ہیں اس مقام پر کوڑی کے مولِ خالی دست قمار خانہ دنیا میں کھیل زر کا ہے

انتخابِ کلامِ ولیم (ولیم پر ویٹ)

جب کبھی ناز سے تر چھی وہ نظر کرتے ہیں ایک بل میں وہ جہاں زیرِ وزر کرتے ہیں
بورے زلف و رخ یار میں بھی ہو نصیب التجا حق سے ہی شام و سحر کرتے ہیں

ہوتی ہیں دعا کی رسانی دہاں تک دیوارِ نصیرِ یار کی کتنی لمب ہے
حسرت میں دک ٹوکے پھر ماؤں اب کہاں تقدیر سے مری درمناں بھی مد ہے



اس سے بڑھ کر اب کہاں مائیگاں حراں ہوں عرسِ مکہ بوالہ دل کی رسانی ہو چکی
کھٹکوں لے بھر کی شب میں تا صبح تک حوں سے رگس و تہیم چارائی ہو چکی



دردِ حرم میں بھی - ملامت کا ساں اب لے ملے گلے دلِ جشی کہاں مجھے



محشر کے دن کا ڈر ہی ہر آدمی کے دل میں لے رو بہر ہجر ماناں ترسہ ترا ترا ہے
والشہد دردِ مرقت موتا ہیں گوارا حی سے ہیں رنگ لیکس ماویں کب بھابہ
صغیرِ دل پر اسے ماس لے ٹھیک لقتہ ترا امارا ہے



سدا گاہِ عداستھے پڑھیں رہی اے تبتِ عدا کی قدر تھے
سکرِ عین کی کہیں کو بکر ہو کارِ دیبا سے کس کو فرمت ہے



ماروں کی حیات برائے یار ہیں آپس میں خوب مارا ہی



لے ملاتے گیارہ حسرت میں واہ کیا آں ماں ہے میری
سعر کسا ہوں سادہ اسے و تہیم لے بکفِ رماں ہے مری
آمرِ میدہ اگر تیغِ درہمیں کاٹنے ایک صیٹ کہتے ہیں کہ ہندو سے مسلمان دُور ہو



لوٹتی بنی وہ غمت میں اپنے غلام کی یہ فائدہ ملا ہے زلیخا کو چاہا ہے

کفن میں کیوں نہ پیس ہم گناہ گاری سے خدا کو حشر میں صورت دکھا نہیں سکتے
نہیں ہے پردہ نشینی پر زور کچھ اپنا تلاش میں ہیں گراں کو پا نہیں سکتے

دنیا کی حشمتیں تو سعد میں نہ جائیں گی کیا ہاسے چھوڑ دیجئے اور کیا اٹھائیے
صدے زیادہ ہم کو خوشامد نہیں پسند دیکھ کسی کا ناز نہ بے جا اٹھائیے

اقربا کو پس مردن ہوئی کتنی نفرت جلد اٹھایا مجھے ایسا کہ کفن بھول گئے

اپنی آہ بے اثر سے کچھ نہیں مجھ کو اُمید کار گر کیا تیر ہو گا جبکہ پیکاں دور ہے

ناز کیا خاک ہو انسان کو تن خاکی پر اصل میں دیکھئے تو نقش کف پاکیا ہے

حضرت دل ہم سے کہئے آپ گھبراتے ہیں کیوں عاشقی کی ہی تو نازاں کا اٹھانا چاہیے
کسی کو نہ گھر میں سنا دفن ہوتے مکیوں سے چھوٹے مکاں کیسے کیسے
لحد کھد گئی چھک گئیں ہڈیاں سب مٹے ہیں ہمارے نشاں کیسے کیسے

تمہل کرے صدرِ غم کا کب تک صنم دل مرا سنگِ خارا نہیں ہے
ہوئی جان سے آخرش بیوفائی جسے اپنا سمجھے ہمارا نہیں ہے
فقط رکھو دیکھم خدا کا بھروسہ کوئی اس جہاں میں تمہارا نہیں ہے

ظاہر میں رنج بھر ہے ماضی میں لطیف و مہل
 رد یک میرے دل سے ہوا نکھوٹے دُور ہو
 حاصلِ مدد پہ چاہیے اس کو مگاہ
 کچھ فائدہ ہیں ہے جو دلِ ماضی ہو

خود دیوں پاؤں نقاہت کے ڈنگائے گلے
 قسمِ مدد کی سمعہ لا حریب سے مجھ کو
 کسمی ہے حشر کا کھٹکا کسمی ہے قر کا خوف
 سائیا نگرِ بعید و فریب سے مجھ کو
 وہ رحم کھا کے یہ وِکیم کے حالِ یرِ نولے
 کر ل سے سار کیا اس عریسے مجھ کو

کیونکر یہ چشمِ مردم دیا بُرِ آب ہو
 حبِ رنگی کا مالِ مالِ حیات ہو
 مگاہوں میں ہیں ہوتی کمی کچھ
 قیامت کی ٹری دہشت سے مجھ کو
 ماعت لے مراعت کی عسایت
 مم دیا سے اب فرمت سے مجھ کو
 آرام گاہِ ماکِ تسبیوں کا عرس ہے
 سمجھے وہ اس کو جو کوئی عالی مقام ہو
 دل گماہوں سے ہوا کتنا سیاہ
 نامہ اعمال ہے میرا سیاہ
 شیخِ جی سمجھو اُسے مکارِ تم
 حس کی پیانی یہ ہو گھٹا سیاہ
 حظ اس طرف ملا مجھے ماں اس طرف گئی
 فاصد مرا یعرا صی تو پیکِ قصا کے ساتھ

ہیں کچھ نولے گویا ہے وہ قصویرِ بھیر کی
 مسم کے دل میں پیدا ہو گئی باہر پتھر کی
 تلوں کو یوحسے کوئی رما دُور سے چل کے
 اگر ہوئی مفسورِ مدد تو تیر پتھر کی

کیا نقص ہے کہ میری یکی کو دیکھ کے
 مہراں مالِ مصطر دا وِ محتر سے
 رنج اور راحت رابر ہو کچھ کچھ مسر ہو
 عاودن گئے رماہ چار دنِ مادر سے

نیکی کی نیک اور بری کی ہے بد جزا
دغل کیا دنیا کے کاروبار میں
مُنہ سے دینے کو نہیں کہتے امیر
جانِ جہاں کو رکھوں نہ کیوں اپنی جان میں
جن کا کھلا ہوا تھا زمانے میں دستِ فیض

کرتے ہو تم بُرائی جو ہم سے بھلا نہیں
ہم پکڑ آئے ہیں یاں بیگا ریں
کیا مٹھائی ہے زرد دینا ریں
اہلِ جہاں کو جان ہو پیاری جہان میں
وہ آج کو ٹری مانگتے ہیں ہر دکان میں

میرے یاروں نے نہ کی طولِ سفر پر کچھ نگاہ
کوئی سچا زباں کا یار نہیں
ہے محبت ہر ایک لوح کے ساتھ
دلِ رغِ دل کے سوا نہیں کچھ پاس
زاد رہ بانڈھا ہے دامنِ کفن میں کیوں نہیں
ہم کو دنیا کا اعتبار نہیں
کون دنیا میں دلفگار نہیں
کیا میں دوں تم کو مالدار نہیں

کج روی کی دوا کروں کیوں نکمر
یہ صریح چلتا ہے چالِ کیوں ٹیڑھی
حکیمِ خد سے بُت کی پرستش ہوئی قبول
ہو مروت بھی حیا بھی جن میں
ہے مثلِ یہ کہ دوا ایک کی دو
کیا کیا لے عشق تو نے کیا تجھے حاصل ہوا
ان بتوں کے عشق نے کی عاقبت میری تباہ
راست ہوتا یہ آسمان نہیں
اب تو ہیرِ فلک جو ان نہیں
کعبے سے اُٹھ کے آئے ہیں ہم سونات میں
دیکھیں اس طرح کی کستِ آنکھیں
دل کو کرتی ہیں مسحِ آنکھیں
خاک میں تو نے بلا یا مُفت مجھ برباد کو
کیا غضب ہے دل سے بھولا ہوں خدا کی یاد کو

نا توانی سے کوئی اہلِ سفر سُنتا نہیں
رہنے دے چار دیواریں الم سے ہوں رہا
آسمان تک میری لے دل کیا سا فریاد ہو
یہ مکانِ عشقِ دنیا میں اگر برباد ہو

اسماں کی کچھ اتنا بھی ہے دیکھیں کب مکہ وہ ہم کہتے ہیں
 میسٹی سے حورہ گئے محروم لب کو رہی وہ رستے ہیں
 کالِ دِ تِیم سے قدرِ داؤں کا پہلے مھنگے تھے اب بوستے ہیں

شکلِ حُسنِ دیکھتا ہوں آب کی آپ کو نہیں آپ میں ماما ہیں
 ارباعِ رُضِ مطالب ہو چکا کچھ وہ میرے حق میں فرما ہیں
 ہوتی ہے مگر کو کہیں سدا آرو پاجی سے الحاکاہ دیکھے نصیب دں
 سب کو خیالِ رست کا دِ تِیم ہو حشر تک مرے کے ماما ہیں کوئی مُرَب دں
 کچھ جیا کچھ سرم کچھ ڈر کچھ ادب کیا بھائے مامے میں کہہ سکوں
 سے محقر بھائے رُحِ لاء اب میں وہ دور حشر تک بھی ہیں آفتاب میں
 ہم سے تو صفا موہیں سکا شراب کا فصلِ مبار آئی ہے عہدِ شاد میں

مدم کے مامے دالو کوئی دم کا ریحِ مرتضیٰ ہے ہو مگر تم دہانِ م تو درالو ہم بھی آتے ہیں
 قیامت تک آنیگا رماں یہ حرفِ سکوے کا دو ماحی حشر کر کے صبرِ سرا ر مانتے ہیں

لے کر دمہ تمہاری طرح حورِ حرج سے گردشِ میں در دستِ بھر و شام میں بھی ہوں

کیو کر ماما کہئے دلیِ ماکار میں ماکِ ایسی رمدگی یہ جو گدے عمار میں
 سکر خیالِ بار ہے دل سے رماں سے لعلِ وصال دیکھتے ہیں اِستار میں
 صبر و سبک کا کوئی دِ تِیم ۔ نام لے تابیاب سے یہ مس مارے دیا رہیں

وَلِکیم ذرا تو صبر کر دتھو ڈری دیر میں تم جن کے منتظر ہو وہ خود آئے جاتے ہیں

خدا کے واسطے استمرونگا و کرم تجھی سے اپنی ہم اب لو لگائے بیٹھے ہیں

کس طرح رابطہ دلدار سے اور مجھ سے بڑے
آبرو کا بچانا مشکل ہے
عہد سابق کا حال کیا معلوم
لوگ کیوں اُنکلیاں اُٹھاتے ہیں
جب سب سے تم تو رنج بھول گیا
سر کا اثر نہیں ہے تو بجا غور سے
دل شاعری پہ جم نہیں سکتا کسی طرح
وہ شہِ حُسن ہے اور بندہ بے زر میں ہوں
تیغ کا سامنا کمال نہیں
حُسن میں اب تری مثال نہیں
جسمِ لاغر مرا ہلال نہیں
تم کو ہو گا مجھے خیال نہیں
ناحق ہوا بھری ہے کلا و حساب میں
وَلِکیم نہیں ہے فائدہ ترکِ شراب پر

حشر تک ہو گا نہ مرنا دیکھ کے مُنہ یا ر کا
مُشکر رازق پھر تنائے دلی حاصل ہوئی
آبِ حیاں کا اثر ہے شربتِ دیدار میں
چھوٹ کے وَلِکیم ملی اب نوکری سرکار میں

فرقت میں مضبوط عاشق بیدل کا دیکھیے
شور و فغاں زباں پہ نہیں چشمِ نم نہیں

خدا نے سوئی اُسے جیبِ غاص کی تحویل
نہ پھیڑ بھول کے اے شیخِ خاکاروں کو
نہیں ہی دغلِ بشر فقر کے خزانے میں
تمیز چاہیے قرآن کے پڑھانے میں
مزہ زیادہ ہو کھانے سے کچھ کھلانے میں
اکیلے کھایا تو کیا لطفِ سچ اگر پوچھو

پہل کل محنت کے لگانے کا نہ پایا
مرحائے تہذیب تو ادروں کی ملا سے
یہو بچا نہ کبھی دستِ دعا یا اتر تک
رد گئی سمجھے ہیں اسی کب تک
دیا کی محنت سے فقط دولت و زر تک
دووں کے بیٹے ایک ہی مٹی کے ہیں سے
کرتے ہیں آس میں کیوں بکرا لوگ
حسِ ستاں میں پاک لطر کر کے مار ہا
سری لطر میں ایک شاہ و گدا کا رنگ
وِکیم نے دیکھا آنکھ سے شاہِ خدا کا رنگ

لاتا ہے یارِ مایہ میں اپنے پرائے دل
اب کہو کس سے کریں سرِ یاد ہم
عاشقِ بیکار کرتے ہیں سدا ہلے ہلے دل
دارِ دل ابھی لٹانی سے ملے
بھر مایہ میں ہوئے بر ما د ہم
کسی کو ڈھونڈتے کس سمت کو رواہ کروں
عمر بھر تم کو کس گے ما د ہم
کہاں گیا ہر وہ ہو کے حوا میں معلوم

سیکامی نہ سہی کم ہیں کچھ مدد مایہ
کس یہ دعوتے کریں نعمت کا ئسے کوئی لُکو
حسا کوں ہیں تیرے گھگھار کا نام
مجھ کو معلوم ہیں دل کے حریدار کا نام

دلِ مات مجھ کو مین تیرا سماں میں
آسو ٹپک ہی آتے ہیں حوشِ مران میں
دردِ سراقِ یار کا نکس بیاں ہیں
جیچک کے داغ مار کے رُخ پر حیاں ہیں
رہا کسی کا حالِ محنت ہساں ہیں
وِکیم قمر کے گرد ستاروں کا ہے جھوم

اندھری حرارتِ حوشِ سبابِ مار
ماوہ ماوہ فعل کا اپنے ہے احتیاء
گردن میں ہار پھولوں کے کھلے جاتے ہیں
ہم زدگی میں خاکِ لپیٹ رہا کیئے
اسی طرح ہم تعین سمجھائے جاتے ہیں
مڑے ہی عملِ ماہ میں ہلکے جاتے ہیں

اس میں پھنس جاتے ہیں ناداں اکثر
تیری تقریر ہے دام اسے واعظ
اک ذاتِ کبریا ہی کو زبندہ کبر ہے
جو بندہ خدا ہیں اُنھیں ہے غرورِ مرغ
وَلیم نہیں ہر قدر کلام و سخن اُنھیں
کرتے ہیں شاعری سے مجھے بے شعور مرغ

دو دل میں دو جگر میں ہیں سسے گلے دار داغ
سینہ ہے تیرے عاشقِ محضوں کا چار باغ

جنت کو بھی نہ جاؤنگا اس کو چھوڑ کے
ایسے اگلاں نہ لاؤ گنگار کی طرف

کچھ چھلا داسا تا شاظر آتا ہے
آنکھ پھیلا کے اگر دیکھیے دنیا کی طرف
دیکھتے چشمِ تقدیر سے نہیں ہم آزاد
حُثمتِ دولتِ اسکندر و دارا کی طرف
لذتِ ظاہر و باطن ہے نصیبِ نسیم
دل ہے فانی کی طرف آنکھ مسیحا کی طرف
اس جہاں سے ہر سفر کا اشتیاق
بعدِ مرگ ہے گھر کا اشتیاق
مارِ گنجینہ بنی مسک کی روح
بعدِ مُردن بھی ہے زر کا اشتیاق
بل گیا خوبیِ تقدیر سے اچھا معشوق
مثل رکھتا نہیں دنیا میں ہمارا معشوق
عشقِ صادق کی بلندی کو نہیں ہر بستی
تا دمِ مرگ مرے دل سے نہ اُتر معشوق

بر باد کیا عمر کو سمجھے نہ ذرا خاک
لے اہل ہوس حرص سے ہاتھ آئیگا کیا خاک
تقدیر میں ہر وقت کی تکلیف لکھی ہے
عاشق کی طرف بھر میں آئیگی نقصا خاک

اجی ٹھہر کہاں جاتے ہو کیوں عاشق بنایا تھا
نہ چھوڑو نگاہ چھوڑو نگاہیں امن و محنت تک
کھڑا ہو اک کنا سے پیٹنے کی جا نہیں ملتی
اگر تقدیر سے پوچھا بھی مفلس صاحبِ زر تک

دم اخیر مردن تیرے در کی چو کھٹیر
فقط یہی ہے ترے ماں نثار کی خواہش
حدا کے گھر میں علاؤں چراغ میں گئی کے
چوپری ہو دل امیدار کی خواہش

دی عقل بھی دی فہم بھی ہے ہم گیلے دل
اب مل گئے ہیں خاک میں سب بعد ماہوش

صورت گرداب عکس میں ہو گزشتہ نصیب
کیا میں نے یکوں خاک کے سرمہ شاہ دریا دل کا رقص
لے نئے نئے ناص ہوں کیونکر قرابِ خدا
دیکھتا ہوں سرمہ میں تصویر آبِ گل کا رقص
دل پھر کھاتا ہوا یہ سرمہ حالِ قالم
وحد میں لالہ ہے دتیم مردم کامل کا رقص

ہو مردم دیا سے خطا ماؤں گئے
بھیر میں کہتا ہوں کہ دتیم ہو رہا ماہِ ناقص

کس درمہ اُنھیں لئے دولت سے کیا حور
تُسے میں ردار جو کرتے ہیں گدا عرص

دیا میں ہے فقط مجھے دلدار سے عرص
کا فرس واسطہ ہے ۔ دیدار سے عرص
دتیم ہمارا مار ہے برے میں ملو و مگر
یوسف کو ہو گی شہرتِ مادر سے عرص

مطلوب میرے دل کا ہولے ماں تو فقط
لے نکل اسکا سکی بھی تھک کو تلاش ہے
باقی ہیں اسد کسی سے بھی لے سچ
رہہ کیسا ہے کہاں کا تو تے
لال کی آنکھ جو سحاروں ر
دیا میں ہے اگر تو تری مستحو فقط
سب کھوکے مانی رہ گئی اک آرو فقط
روزی حرام سربیکہ دتیم کا تو فقط
نی مے تاب کا حام اے داعط
کیا ہیں عصہ حرام اے داعط

حشر میں ہونگے نیست ارض و سما
کچھ نہ ہوگا اس انقلاب کے بعد
آئینہ روئے یار کا دیکھا
ہم ہیں حیران کل سے خواجے کے بعد
چُپ ہوے روتے روتے فرقت میں
صبر آتا ہے اضطراب کے بعد

کھل گئی بے اعتنائی یار کی
آرزو کس کو ہے اور کس کو اُمید
بل نہیں سکتا ہے لے جانِ حزیں
اب دلِ گم گشتہ کی تو کھو اُمید
دو دن کی زندگی پر کرے کوئی کیا گھمنڈ
مٹی میں ایک وزیرِ بل جائے گا گھمنڈ
سجدے تمام عمر کے بیکار ہو گئے
شیطان کے بکھنے کا باعث ہوا گھمنڈ
دیکھو نہ آسمان کو دیکھو زمین کو
کرتا نہیں پسند کسی کا حسد اگھمنڈ
آئے گی باغِ حُسن میں اک دن خزاں ضرور
ناحق ہو گل سے چہرے پہ لے دُرِ باگھمنڈ
اس قدر جوشِ ندامت نے بہائے آنسو
تر ہوا نامہ اعمال کا سارا کاغذ

موجود نقدِ جاں ہو اٹھا دگر نقاب
لیتا ہو مالِ مَوَل خریدار دیکھ کر

در پردہ دل ملا نہ ملا وہ علانیہ
شرمِ حیا ہوئی بُتِ شکستہ کی آڑ
کچھ شانِ الہی میں نہیں دخلِ بشر کا
جب خوب نہیں جانتے ہیں لوح و قلم راز

تم سلسلہ دل کو مرے کمر نہ سمجھنا
لندن کو خبر دیتی ہے اس تار کی آواز
سننے سے شفا ہوتی ہو بیمار کو اک دم
دنیا میں ہے بے مثل مگر یار کی آواز

ہے مجھ کو اشکِ نشانی کے وقت پر افسوس
کہ مُفت خاک میں مل جائیں گے گہرا فوس

آشا آکھیں چڑا لیتے ہیں مسکرا احتیاج
عیر لوگوں سے بکل ماتی ہو اکسرا احتیاج
اُن کو کیا پروا مرے کوئی ریاں ہو کوئی
سے رروں کی مُتے ہیں ک صاحبِ راحیل

روس بیاں ماں سے مری مثل سے
روح ہو میری دانشے برہم سخن کے سچ
الغت میں ہم سے رُخ کے رلحا جیلے گی کیا
ہے فرق آسمان زمین مرد و رن کے سچ

دل تیاگر ہے ہیں جو مجھے رر کا لالچ
ہے اگر کچھ تو فقط کسبِ ہس کا لالچ
کعت و دیر سے کیوں اسطہ رکھیں عشاق
دل میں اپنے ہے مگر یار کے در کا لالچ
ہم سے کیوں بھیتے کچھ اور ہیں طالب ہیں
چشمِ عالم سے ہو لں ایک نظر کا لالچ

دل کا عدا کو علم ہے دِلیم کو کیا حسد
ظاہر میں لوگ کہتے ہیں دیدار کی طرح

کار و بیا سے ہو مسک کو فراغت کیو مکر
ہے گرفتار حسابِ ر و دیار میں رُوح
اپے معلوں کے ہم ہیں خود محار
سخت کر ما ہے ہم سے کیا لے نیج
تھہ سے سکار ماٹس گے حمت
حاکمیں کر عدا عدا اے سنج
ایک ہی شخص کے مائے ہیں
رند و میخوار و پار سا اے سنج
دل کی گردن اگر نہیں جھکتی
کیا ہے پڑھا مار کا اے سچ
گگنے گگنے ہر اردن دالوں کو
آج بھی کچھ ٹھٹھے پلا اے سنج

عیرے کر دیا تھے مدام
اس میں مری خطا ہیں لے سوج

شیخ جی سیکرے کی بھول گئے بن کے اب بیٹھے پارسا ہیں آپ
 راہِ دشتِ جنوں میں حضرتِ دل آپ ہادی ہیں رہنما ہیں آپ
 ہم تو پرے میں آ نہیں سکتے کیا خبر ہے کہ کرتے کیا ہیں آپ
 فراقِ یار میں عاری ہوں زندگانی سے میں دیکھوں آئے گی کس دن ہر وفات کی رات

کھٹ جائے گا گلا کسی برد کے عشق میں میں ڈیکھتا ہوں خواب میں خنجر تمام راست

کی اُس نے کڑی بات مر دل پہ لگی چوڑٹ اس آئینہ صاف نے پتھر کی سی کی پوٹ

دولت و حشمت نہیں جائے گی ساتھ حرص اُس کی لے سگِ دنیا عبث
 کامِ دنیا کا نہ عفتبے کا بنا سچ تو یہ سہے میں ہوا پسیداعبث
 کچھ نہیں رہ جائے گا محشر تلک ہائے دنیا پھر ہوئی پسیداعبث

حشر تک بھی نہیں اُمید رہائی کی ہیں سچ میں آگئے اُس زلمے و تلکے باعث

میرے حق میں گوشہ مرقدِ عدالت ہو گیا دو فرشتوں نے لیا اک شخص کا اظہارِ آج
 تم تو کہتے تھے کہ پرے میں مبلایں کس طرح پھرتے دیکھا آنکھ سے تم کو سہرا بازارِ آج

دل مانگتے ہیں سب یہ تماشا تو دیکھیے دیتا نہیں ہی کچھ ہمیں کوئی سوا سے رنج
 ہجرِ صنم میں ایسی مصیبت اٹھائی ہے محشر تلک بھی دل سے یقین ہے نہ جاے رنج
 مرمہ گئے ہیں لوگ گلے کاٹ کاٹ کے لے جانِ جاں خدا نہ کرے دل میں سے رنج

حوصلہ سب پست فاروں کا ہوا مل گیا مٹی میں رہ رہ رکھا ہوا
 روئے روتے فرقتِ فرد میں آخرتِ سعادتِ نامیسا ہوا
 اشک پر رکھا بوحہ اے میں ہے یہ لڑکا مار کا مالا ہوا
 اس زمانے کے امیروں کو میں ہر گریب فیض یا دریا دلی یا سیر چسپی یا سحا
 غیر ممکن ہے جوئے و تہیم نہ ہوا ساں سے حُرُم یا تقصیر یا بے اعنائی ماحطا
 دیوانگانِ عشق کا رُمر ہے کلام سمجھے گا ان کی رمر کوئی بے سورا کیا
 دیکھ توجہ نہایت کھلی بے صا دہسم عشق میں مہم دہیں کے تیرے میں یوں ہو گیا
 تھک گیا جس تصور میں ہوا حالِ عباس دارِ محال لبِ محبوب افوں ہو گیا

کوئی کسا ہے کھمبے حور کوئی ٹھہرے رُرا تو نے پیدا کیے ہیں گرو مسلمان کیا کیا
 مہربان عشق سے اکارہ و تہیم نے کیا اُسکو سمھلتے ہے گرو مسلمان کیا کیا
 دوستِ مطلب کے سب نظر آئے عور سے میں بے حب حیا کیا کیا
 میں نے کہا آئیے اٹھا رکھا ماں دی سب مار مال کیا کیا
 ہائے من کی عمر خوش پوسی اس آخر ہو گئی کال اُنکے واسطے دو گر کھس کا ہو گیا

کیا تعجب ہے کہ گل کو مہراں کر دے عدا کر کے فریاد اپنی قسمت آرمائے عبدلیب
 چھوٹا مشکل قص سے ماں دیا کیا ضرور صبر کر کے پانی پی لے داہ کھائے عبدلیب

کس سے کروں یاں مصیبت مراں کی اموس ہو کہ کوئی نہیں راز داں قرس
 ہے صفائی ہماری طبیعت میں آپ سمجھے ہیں دوسرا مطلب

منموزیرِ زمیں دفن جو ہو جاؤ گے رہ کے پھر گنجِ نر و سیم و گسر کیا ہوگا
بارِ یابی نہیں ممکن ہے فرشتوں کی جہاں اُس جگہ اس دِلِ ناداں کا گزر کیا ہوگا

اس قدر بوجھ جو عصیاں کا نہ ہوتا بھاری دوشِ یاراں پر چبنا زہ مرا ہلکا ہوتا

حسابِ پاک کیا کچھ سمجھ کے داؤد رنے ہمارے جرم و خطا کا شمار کیا ملتا

کس طرح کسی غیر کو کر لیتے ہیں اپنا یہ علم تو ہم کو نہیں آتا نہیں آتا
سب چھیڑتے ہیں اپنی مصیبت کی کہانی دیکھ درد کوئی پوچھنے والا نہیں آتا

پا بہ زنجیر کیا تارِ نفس سے ورنہ اب تکے وح سے زنداں میں ہا کیوں جاتا
لے خدا شاہ و گدا دونوں ہیں بند تیرے شاہ کے پاس ترے در کا گدا کیوں جاتا
وہ نہ الفت کریں تو زور نہیں اپنے دل پر ہے اختیار اپنا
آئے دنیا میں اتفاق سے ہم کیا گزر ہو گا بار بار اپنا
رزق دیتا ہو وہی اور وہی لیتا ہے خبر شکر اللہ کہ ہر دم ہے نگہباں اپنا
فیضِ استاد سے انضالِ خدا سے و لیم تھوٹے ہی دن میں مرتب ہوا دیواں اپنا

اُس کی خست ہی نے مٹی میں ملایا اُسکو در نہ قاروں نے تو پایا تھا خزانہ اچھا
دولتِ علم سخاوت کے فزوں ہوتی ہے جو پڑھے آپ وہ اوروں کو پڑھانا اچھا

طفلی میں بھی بتوں کی محبت سے میل تھا ہر روز شب پسند کھلونوں کا کھیل تھا

مکن ہیں کہ حان بھپانے سے بچ سکے مالی میں گیا ہے کبھی دارموت کا
دیکھ کر شکل صم کی رہی مصر کی تاب اڑ گیا آنکھ سے جواب

رنگ حیرت کا یہ چہرے پہ نمودار ہوا بے نق دوار ہوا
دل کی یا مان کی جس تیر کی خواہش ہو وہ لے آنکھ تر بھی نہ کرے

لے سب محمد یہ خاکس لیے دلدار ہوا کسوں انکار ہوا

بھپکی آنکھ اک دم رات بھر تائے گئے ہم سے خیال آیا حور شکاہ کی ماتھے کی امتاں کا
اگر آئینہ وعدت میں ٹپکے آدمی ٹمہ کو ہے ماتی۔ دل میں فرق ہندو مسلمان کا
بیمیر بھی ہیں مالی ہے سودے آگے سے سنا ہو حال اکثر میں بے یقین و ریلیاں کا
اُس کے احساں کا مار ہے سریر کبھی جسے اُتارا اک تہکا
دوست میرا وہ ششم طاہر میں مانے اللہ حال ماطں کا
جیل سے ہائے کیسے کیسے دوست کس کی یاد آئے ٹھوٹیں غم کس کا
گرے تسبیح کے دے مٹا رُتار کا رشتہ مسلمان کا لیا کافر نے دین ایماں ہند کا
عبت کھوٹے ہو نقدِ عمر و تہم خواہ صحت میں مسافر مدہ برد راہ میں سو یا اگر چو کا
بہ کچھ پوچھا حواہل قصیر مسہم کا ہمیں اتنا رتہ ہے دیر و حرم کا
حداسے کوئی اُسکے اسرار پوچھے بڑا ہے بہت رتہ اہل مسلم کا
دربار سے میں نہ اٹھوں گا ہر گر و طیرہ یہ سیکھا ہے نقشب قدم کا
فقیری سدا رک مجھے لے سکدر میں خواہاں ہیں تیرے ماہ و چشم کا
حساب لب بکر کا ماحرا ہے جہاں میں ہیں جہاں ہوں صرف ایک دم کا
مارِ عصیاں سے نفی بھاری میری لائن ہائے کا ندھا چھل گیا و حیا رک

سردیا ہے مجھے ماتی سے تو نے سودا بھی ہے محنت کے حو مالی تو یہ سر کیا ہو گا

نہیں بچتا کوئی تاکا ہوا اُس شوخ پُرفن کا
صد لے آہ سے ہر طرح کی آواز آتی ہے
مُرخ سادہ پر اُسکے ہر چمک کیسی دمک کیسی
پر لے گھر کی خاطر مفت دونوں بحث کرتے ہیں

پھر لے دل نام تو نے لے لیا اُس جی کے شمع کا
دل بیتا ہے عاشق کا یا باجہ ہے ارگن کا
ہوا ثابت کہ چاندی پر ملتے ہے یہ کُندن کا
نہ کعبہ شیخ کا ہو اور نہ بُت خانہ برہمن کا

اس دل وحشی کی خاطر چشم تر ہے اشک ریز
جنس عصیاں بیچتے ہوتی سبکدوشی نصیب
دیکھ کر پست و بلند دہر گھبراتا ہے جی
اس دوعلی سے نکل کر اک طرف ہو جاؤنگا
گھٹ گیا زور جب کہ مستی کا
سر میداں ہے دیکھنا منظور
ہم نے چشمِ حباب سے دیکھا
جب طبیعت ہوئی بلند اپنی
ٹوٹی قبروں کو دیکھ لے و سیم
فراقِ یار میں بیکار جانِ عاشق ہے
عیشِ دولتِ دنیا کی نکرانساں کو

ہنس کو خلعت ملا ہی موتیوں کے ہار کا
گرم ہنگامہ جو ہوتا حشر کے بازار کا
ہو گیا دشوار چلنا راونا ہموار کا
ہو گا جب موقوف جھگڑا کا فردیندار کا
دھیان آیا چندا پرستی کا
رنگ قاتل کی تیز دستی کا
ہیچ ہے کارخانہ ہستی کا
دل میں آیا خیال پستی کا
ہے نشان کچھ پُرانی بستی کا
نہ پہنے کی ہے خوشی اور نہ غم ہی جانے کا
یہ مال و زر نہیں ہمراہ کچھ بھی جانے کا

آہِ رسا ہے دل پُر دُورِ نامور
چھپتا نہیں ہے فوج میں ہاتھی نشان کا

کھٹکا گھڑی گھڑی پر ہے ہر بار موت کا
کب تک اٹھائے صدمہ دردِ سداں کو

ہر دم خیال رکھتے ہیں ہشیار موت کا
طالبِ خدا سے ہو دل بیمار موت کا

امیدوار رہ رہا ہے ششہ ام
خوردی عم دو عالم دگنی تدم ہیر
نگہ آری ز نام ما اکوئوں
نمود سالک ز مدحسم رہا آہستہ آہستہ
رہنما دادہ در عہدی
چوں سُر نہ تابدیدہ کسم ماکپاے تو
لے دل سرود عشق مصدا شہائے تو
چشم بد دور مرزاستدہ
روداد دست چوں رنگ حلا آہستہ آہستہ
چھٹا مارگو زمیں دیدی

رُماعی

ہر چہ بدل صد ہوس عام گدنت
در چشم زدن خودے دو عام گدنت
رہیں عمر دور دورہ کہ داد مداموس
کائے مگر نیم و ما کام گدنت

ہاں ز روش خلق مدامی گریم
گر مدہ کے چاں کہ مامی گریم
یک ہر پردہ گر مدویک ہریر
رعفت ایں دآں سامی گریم

انتخاب کلام ولیم (ولیم جوزف بروٹ)

(جو ہیرنگ)

مٹھے سادوں کے مدل مادہ قومی تار اشکوں کا
سہلے چشم تر موتی ہر تیرے آرمائے کا

دن ذات تڑپا ہوں میں ہیر میں اُسکے
ہر فصل میں گرمی ہو کہ ماڑا ہو کہ رسات
حب جس دملک یا رتک ماہیں سکے
کس طرح دہاں پر ہو کہ رص لشکر کا
اموس کوئی مہی ہیں گسیر مدہ حر کا
ٹوٹا کسمی مادہ سے دیدہ تر کا

بے حسرم و گناہ قتل عاشق در مذہب او ثواب باشد

لذت مرگ ہر کہ می داند جستجوے رہ فنا دارد

از نکداں ہی رسد لطف نام مرہم نہ بزم بسمل دور

عشق و بدنامی بود خطِ جبین مرزہ اش بر سر جنگ نگہش تیغِ فرنگ
دوستاں با حُسن تدبیرم چہ کار شورین با خستہ ام صبر و قرائے کہ میرس

تو گبر باش کہ ترسا و یا مسلمان باش ہزار پیر ہن رنگ رنگ کن تیار
بہر طریق کہ باشی درست ایماں باش بہ نو بہار جنوں را تو میرسا ماں باش
ترا کہ تو شہِ اعمالِ نیک در کمرست ہر گنج خویش کن گریہ شاد و خداں باش
تو این قدر بگنہ مرکب مشواے شور ہر انچہ رفت ازان باز آپشیاں باش
جہانے را برقص آورد در قصت کسے کم دیدہ باشد این چنین رقص

بہر سو شمع ہا از داغ روشن عجب ستریت مستور اینکہ اسرارش نمی دانم
بگر می محفلِ شاہانہ دل نمی دانم کہ از آتا رِ ملکو تم کہ انسا نم
نہ از بوسیم نہ از رنگم نہ از نامم نہ از سنگم چہ گویم را نہ پنهانی کہ من آنم کہ من دانم
نہ از خود دور و بیردخم چہ میگویم چہ میخوانم نہ از خود دور و بیردخم چہ میگویم چہ میخوانم
شدہ در شیشہ دل جلوہ فرما آں پری پیکر بکنے ز اہر فلوت نشین سیر پرستانم

ماں دہرا غم دل دھند گونہ آرزو ایس در زمانہ تو کار و مار ما
دیوانگی گل چسپن شوق ماست تنور سد سگ کودکان ہر شاہسار ما

مرد میدان حقیقت یہ کہ کسہ و دیر یک سمت ماتن ایں ہر دو مدار دریاں
ہر عشاق معدن سودا است دل دیوانہ محرن را راست
چشم مست یار را ہیار کردن خوب است فتنہ خواہیدہ را سیدار کردن خوب است
عموشی مست کار سہر دو چشم است سر یاد میداد مارا چہ سبب
رنگ ہستی سودا مال نظر دُ ما نوی گل حواش از عجب تقویر عشت

راستی از گند گردن مجھ جوئے کرار دل راحت مہار تھا میاں داس دیوار کج
۱۰ ایں دہ کتہ مداہم آہر دہسار متو شکار تسع

دلے رے گناہیم بہیات کشت مارا بے سود آں سوج
ماں مدہ تنور بر در تاسید شکر در در ترا سود آں سوج

ہم تو سید آدمی نوالی کرد ہم تو دل شاد می توانی کرد
ہم تو خواہی اسیر کرد مرا ہم تو آزاد می توانی کرد
مسک مالک مرا دم زدنی ہم تو مراد می توانی کرد
دل سو ریدہ حال شور میں دشت آباد می توانی کرد

ارمنہ چشم تر ہمارش صد عامہ دل حراش باشد

دوسری طرف علوانی بیٹھے ہوئے اپنی شیریں کلامی سے بھاتے ہیں میٹھی بات کے سوا اور نہ بات سُنتے ہیں۔ ایک سمت تنہولی اپنی بولی میں سُرخ روئی اپنی وکان کی جتا ہے ہیں اور چبا چبا کر باتیں بنا رہے ہیں کہتے ہیں کہ خریدار آؤ کیا خوب پانوں کی ڈھولی ہے ابھی ابھی کھولی ہے جو کوئی ایک بیڑا کھائے گا اُس بیڑا کا سُتھ جنم بھر کو لال ہو جائے گا۔ ایک سُخ مالین مالی بوضع نرالی ٹوکرے گلوں کے آگے رکھے ہوئے کہہ رہے ہیں کہ بیلے کے پھول ہار پر بہا رہیں صاحب شوق و ایلے کیلے تیار ہیں۔ جا بجا بھشتیوں کے کٹوروں کی جھنکار ہے پانی آبدار ہے۔ جو کوئی کٹورہ چار کوڑی دے کر پی جاتا ہے آپ زمزم کا مزہ اُسکو آتا ہے۔ آبکار نا بکار ایک طرف اپنی لن ترانی سُنا رہے ہیں اچھے بُرے کا مزہ چکھا رہے ہیں کسی کو چلو میں اُتو کر دیتا ہے کسی کو قدح اپنے قدح کی خیر میں بھر دیتا ہے۔ اپنی اپنی طرز و شان سے رتھ و ہلی پالکی ہیں بیٹھے ہوئے ماہ چہارہ نظر آتے ہیں۔ بیک نگاہ کام ناظرین کا تمام کر جاتے ہیں جبکو مہربانی سے دیکھا نہال ہو گیا جس پر غضبناک ہوئے پیٹ پکڑ کے پائال ہو گیا۔ اس سیلے جھیلے سے جب آگے بڑھے تو دریائے جن اپنی لہروں سے ہمنار تھا۔ اور زور و شور اُسکا عجب پُربہا رہا تھا۔ آگے آگے گوہر بے بہا صدقے سیر دریا کے شتیاق میں باہر نکل کر سطح آب پر بہا آتا ہے پیچھے اُسکے دریا دلوں کا دل اُسکے کبف لانے میں حسرت ڈوب کر رہا جاتا ہے۔ الغرض بات اس بحر ذخار کی پانی مشکل دیکھ کر دہاں سے موج طبعیت در کنار ہوئی۔ دیدگر غاں پھر گلے کا ہار ہوئی۔ یہ سیر تاشہ تا غروبِ فتاب ہمراہ احباب بخوبی دیکھ کر اُستاد لطف اٹھایا کہ بہشت بریں کو دل سے بھلایا۔

دیوانِ فرنگ (فارسی)

ز دل گر پردہ بردار و محبت شرابِ برق دیدارِ لیست گویا

بے لعل چو مرغِ تصویرم در چمن زار بے نوا کی ہا
دست کو تاہ و دامن تو بلبند واسے بر حالِ نارسائی ہا

۴۷۲
 نہ لو کمرے مجھے ہے عرصہ ہی دیداری کی کچھ طلب

مرا مامی ایک سچ ہے فقط اُسکے نام سے کام ہے
 کسی قتل کرنے وہ بر ملا کسی زدہ کرتے وہ لب پہلا

یہ سب آپ ہی کا ہے تعدہ میاں عشقِ تم کو سلام ہے
 کسی دکر عین حوصلہ پڑا تو ہر ارشدم سے یہ کہا

ہیں یاد اُسکی سے کیا عزم فقط اپنے کام سے کام ہے
 کبھی وہ بھی دل تھے کہ لئے صمم مری جانِ دل یہ نہ تھا الم

یہ دکھایا چرخ نے کیا ستم نہ وہ عین ہے نہ آرام ہے
 کہوں سحر اس کو تو ہے کا کہا شاعروں نے بھی مر جا

ہوا چرچا اُسکا ہے حاکم اسبابِ شور کا یہ کلام ہے

نمونہ ۱۰ شتر

ہر مئی ۱۳۵۷ء۔ اُس روز جب معمولِ مستمرہ کلکتہ دروازہ کی سمت ریل دریائے من
 ایک میلہ الیلا ایسا ہوا تھا کہ جس کی حوی میاں سے ماہر ہے مامی یا سکا سماں ادا رس
 ماسا اسک ظاہر و ماہر ہے۔ دوستوں نے ترعیب سیر اُسکی نگہ پریشاں ماطر کو دلائی دیکھتا ہوں
 کہ چاندنی چوکے لگا کر تارہ سلیم گلدہ لبِ مین نجوم مخلوقات سے سر پر معالی بھرتی ہی اور نظرِ ماطریا
 ٹھوک کھا کر گرتی ہی ہر ارکشی دھینگا دستی اُس سرگاہ میں پہنچا جہاں قدرتِ خدا کی نظرِ آبی
 مٹی ایشیت برسِ شرماتی مٹی دیکھا کہ ایک طرف شہزادہ و سلاطین در و سلائے برنگین صفا
 ویلاں یہ ہوتا کہ مربع و صورت مربع سوار ہیں آگے اُنکے ماہی مرآتِ رزس حصارِ ادا ہیں۔
 بازارِ دور دیہ ہر ایک شاہے نفیس کا اس معانی و ماش سے لگا ہوا ہو کہ نظرِ بھلتی ہی طبیعت ہر ایک
 شے پر ملتے ہی ہر اک طرف دکان مارچ کھولے ہوئے ہر ایک کو واسطے خریداری کے یہیلے ہیں

کہ ہر رنگ سے دل لیا کرتے ہیں
 تو ہر رنگ فن اور منہ کو چھپائے
 اُسے دیکھ سوہا بھی سر سبز ہوا
 اُسے جان دل سے کرے وہ تلاش
 وہی قدر اس رنگ کی جان جائیں
 کہ ہے گرم دیوں کو اُس سے سرور
 نہ رنگ جائے دُھوبی کو دھبیہ لگے
 ملے خاکاروں میں اُس کو وقار
 تو فیروزہ بھی رشک سے ہیر اکھلے
 اثر اُس کا شربت سے بڑھ کر رہے
 جو گھر میں بلا ہو وہ کا فور ہو
 کہ ایسے نہیں ہیں کہیں دہر میں

وہ رنگین کپڑا رنگا کرتے ہیں
 اگر چرخ نیلی اُنھیں دیکھ پائے
 وہ سوہا کہ سب رنگ سے ہے سوا
 وہ ماشی کہ جس کو ہو تھوڑی معاش
 وہ ہے سُرمئی جو کہ سُرمہ لگائیں
 وہ ہے سردی خوشنما یا لضرور
 وہ لاکھے کہ لاکھ اُس کو دھویا کرے
 وہ خاکی کہ لے اُس کو ہر خاکسار
 وہ فیروزی ہے کہ گر دیکھ پائے
 وہ ہے شربتِ دل کو ٹھنڈا کرے
 وہ کا فوری دل جس سے سرور ہو
 غرض رنگ سب نامی ہیں شہر میں

(وقائع حیرت افزا)

خود بخود ساری خدائی ہی خدا بگڑی ہوئی
 ہم سے شاید ہی ہماری اب قضا بگڑی ہوئی
 چھوڑے خواہی یہ یادِ صبا بگڑی ہوئی
 آگئی کچھ اس چمن میں پھر ہوا بگڑی ہوئی
 رہتی ہے اُس سے دوا بھی اور دوا بگڑی ہوئی
 تھی طبیعت اُسکی کچھ ہم سے سوا بگڑی ہوئی
 پیش صاحب تم سے تھی زلفِ ونا بگڑی ہوئی

جب سے ہیبت کی نظر ہم سے ذرا بگڑی ہوئی
 آجکل ہم سے ہی جو اُسکی رضا بگڑی ہوئی
 پہلے تو گل کو کھلاتی پھر بستاتی ہے ہوا
 اب تو باہم لیل اور گل کے چٹکنے جو لگی
 ہو شفا کیونکر مریضِ عشق کو تھیکر بھلا
 آتے ہی فصلِ بہاری ہو گیا دل چاک چاک
 مارکتے ہی لگے منہ مارنے باؤچ و تاب

دے پٹا حب چرخِ بلی سے رنگ نظر آیا پھر وقت کا اور ڈھنگ
 رہا یا بھی سب کی جو مثال ہے ٹرامہ دست اور اقبال ہے
 مائی ہے کوٹھی وہ مت نشان

(پہول مار)

مے مشہور نام اُسکا جو پہول مار تو لے دیکھے اُسکے مَطرِ دمار
 مکانِ اسیرِ وہ ہے رشکِ ارم مستی ہستوں میں یا میں گئے کم
 وہ کوٹھی میں ہے ملوہ رشکِ طور مہ و عور بھی ہو عقلِ بالِ صرور
 جھٹوں میں طلائی وہ نقش و نگار کہ مائی دہر اداں پر شمار

(موتی محل)

ما اور موتی کا ہے اک مکان درشتوں کی صامی اُس میں حیاں
 رکھا یوں ہے موتی محلِ سکا مام وہ موتی کہ دُرُ در سکے صبح و شام
 معانی حوا سکی سی موتی نہ پائے مگر رشک کے کیوں اپا پھدائے
 سرِ پاپکھا ہے وہ اس قدر چھپاتے ہیں مُہمہ اسائیس دستر
 نظر کس کی لاؤں جو ڈالوں نظر نظرِ بلی ہے وہ معاصر سر

(مار مار)

کروں حال مار مار کا بھی رستم کہ حولا یوں رہے میرا قسَم
 ہیں مار مار جو تر دے سنگ کے ہر اک رنگ کے اور ہر اکے سنگ کے
 دو کا میں دردِ یہ ہیں سنگیں تمام ہر اک صس کا کر لو سودا مدام

(دگر ری)

وہ دگر ری رگت میں متہور ہیں دسی رنگ میں اہلی مقدور ہیں
 رنگا ہو جو ہر رنگ میں کچھ سر وہی تدر داں اُسکا ہے سر سر

سُنی یہ خبر ہوش پڑاں ہوئے
 پھری فوج اور پھر رعیت پھری
 کیا قلعہ اور شاہ کو پھر خراب
 ہوا حال دہلی نہایت تباہ
 گھسے گورے کشمیری دروازہ سے
 ہوا حکم پھر فوج کو لوٹ کا
 کرو شکر حاکم کہ دل شاد ہے
 قیامت کے آثار دساں ہوئے
 شہ وقت کی دم میں قنیت پھری
 ہوا نام گم تخت کا بے حساب
 لڑائی رہی رات دن پانچ ماہ
 کیا حملہ سب نے اک اندازہ سے
 تو خوب اُس نے دہلی کو غارت کیا
 نئے سکر دہلی پھر آباد ہے

(جے پور)

گئے سیر کو ہم جو جے پور کی
 وہ جلوہ ہے پیدا پرستان کا
 وہ بُت خانہ چیں بنا ہر مکاں
 جو بازار ہے وہ ہی چوسر کا ہے
 جو دیکھے وہ دل ہار دے بر ملا
 وہ مینار بازار میں ہے بنا
 ہوا محل ہے ایسا محراب دار
 اور اُس کی ہی ایسی فضا اور ہوا
 وہ دروائے ہیں شہر کے ہر طرف
 بلند اور چوڑے ہیں وہ دکشا
 اُسے دیکھ کر دل کو فرحت ہوئی
 کہ دل شاد ہو جن دانسان کا
 جو دیکھے وہ بنجائے بُت بیگیاں
 وہاں لطف یہ اک نیا دیکھا ہے
 ہر انساں کے چھٹکے چھٹیں ایسی جا
 کہ گردوں کو ہی رشک اُس پر سدا
 بنا بر محل ہے وہ سب حلقہ دار
 دل مُردہ ہو دیکھ تارہ سدا
 کہ جنت کے دروازوں پر ہی شرف
 کہ تنگی نہیں نام کو بھی ذرا

(گوالیار)

کسی وقت میں ہند قبضہ میں تھا
 ہے اک راج یہ بھی عجب پُر ہمار
 ہی راج مالک تھا اُس ملک کا

ہر شخص دیکھا ہے ہمیشہ مال کو اس واسطے میں دیکھ رہا ہوں ہلال کو

کچھ کام ہیں مگر مسلمان سے ہیں بے کفر سے کچھ سخت ہر اماں سے ہیں
یہ ہے کے لیے درود حرم ہیں کہاں اکے در معرکہ باہر پیریاں سے ہیں

حنک ہے شاہ سارگاہ دولت ہر قصر میں سو نقش و نگار دولت
پیری آئی تو سور صاحب پھر کیا سب خاک میں گئی ہمار دولت

دولت سے معاودت ہو کی ہو کیا کی طالع سے سعادت ہو کی ہو کیا کی
پیری میں ہیں ماوند کچھ بھی لے تو وہ دیلے موافقت ہو کی ہو کیا کی

پیری میں خاک رہ گئی کا مرہ دلے کا ہو لطف اندہ یانی کا مرہ
وہ میکشی دودن کہاں ہو لے شور مارگ نہ بھولیں گے حوالی کا مرہ

کدام صف کھنوں عیسٰی کی لوکا ہر بیج میں اک ل کو لیا ہے لٹکا
لے ساہ رہے قیمت مالی تری کسا حوسدے ہاتھ لگا ہے لٹکا

قنوی ستور

(مدرسہ ۶ - دہلی)

ساں ایسے نتے کا کو مکر کروں مگر تعاؤں یا حتم کو نہ کروں
ہاں مکہ کہ اگر یر مارے گئے حکومت کے جھڈے اٹا لے گئے

سُنی یہ خبر ہوش پڑاں ہوئے
 پھری فوج اور پھر رعیت پھری
 کیا قلعہ اور شاہ کو پھر خراب
 ہوا حال دہلی نہایت تباہ
 گھسے گورے کشمیری دروازہ سے
 ہوا حکم پھر فوج کو لوسٹ کا
 کر دے شکر حاکم کہ دل شاد ہے
 قیامت کے آثار و ساماں ہوئے
 شہِ دقت کی دم میں قنمت پھری
 ہوا نام گم تخت کا بے حساب
 لڑائی رہی رات دن پانچ ماہ
 کیا حملہ سب نے اک، اندازہ سے
 تو خوب اس نے دہلی کو غارت کیا
 نئے سے دہلی پھر آباد ہے

(سجے پور)

گئے سیر کو ہم سجے پور کی
 وہ جلوہ ہے پیدا پرستان کا
 وہ بُستِ غناء ہیں بنا ہر مکاں
 جو بازار ہے وہ ہی چہر سر کا ہے
 جو دیکھے وہ دل ہار دے بر ملا
 وہ مینار بازار میں ہے بنا
 ہوا محل ہے ایسا محراب دار
 اور اُس کی ہو ایسی فضا اور ہوا
 وہ دروازے ہیں شہر کے ہر طرف
 بلند اور چوڑے ہیں وہ دکشا
 اُسے دیکھ کر دل کو فرحت ہوئی
 کہ دل شاد ہو جن و انسان کا
 جو دیکھے وہ بنجائے بُت بیگیاں
 وہاں لطیف یہ اک نیا دیکھا ہے
 ہر انساں کے چھٹکے چھٹیں ایسی جا
 کہ گردوں کو ہی رشک اُس پر ہدا
 بنا بر محل ہے وہ سب حلقہ دار
 دلِ مُردہ ہو دیکھ تازہ سدا
 کہ جنت کے دروازوں پر ہی شرف
 کہ تنگی نہیں نام کو بھی ذرا

(گوالیار)

کسی وقت میں ہند قبضہ میں تھا
 ہے اک راج یہ بھی عجب پُر بہار
 ہی راج مالک تھا اُس ملک کا

ہر شخص دیکھا ہے ہمتہ مال کو اس واسطے میں دیکھ رہا ہوں ہلال کو

کچھ کام ہیں گروہلماں سے ہیں سے کھڑے کچھ محبہ ایماں سے ہیں
یہ ہے کے لیے درد حرم ہیں کہاں اکے درد سر کر باہر پیریاں سے ہیں

حک کے شتاب سار گار دولت ہر قصر میں سو نقش و نگار دولت
پیری آئی تو نور صاحب پھر کیا سب خاک میں نلگی ہمار دولت

دولت سے معاور ہو کی و کیا کی طالع سے مسادت ہو کی تو کا کی
ہری میں اس ماہدہ کچھ بھی لے شور دیلے موافقت ہو کی تو کا کی

پیری میں خاک رہ نہ محالی کا مرہ دلے کا ہو لطف اندہ یانی کا مرہ
وہ میکشی ددون کہاں ہو لے شور مارگ نہ بھولیں گے جوانی کا مرہ

کا دھف کھوئے لے سیہ کی لوکا ہر بیج میں اک ل کو لیا ہے لکا
لے شاہ رہے قیمت عالی تری کا حوت سے ہاتھ لگا ہے لکا

منوی ستور

(مدرسہ شہ ۶ - دہلی)

ساں ایسے فتنے کا کو کر کروں مگر عاصوں یا جہنم کو نہ کروں
یہاں تک کہ اگر یہ مارے گئے ملکوں کے تھڑے اُتارے گئے

چلیں دنیا دوں سے سب کی نظروں میں بُری ہے محبت میں تری ہم مرٹیں بس زندگی یہ ہے
 کسے کہتے ہیں مرنا موت کیا ہے اور قضا کیسی
 لگتا نہیں ہے دل جو بیاں پر کسی طرح نقشہ بگڑ گیا ہے کچھ اس کائنات کا

سبب اس درد شد کا ہوا معلوم یہ ہم کو
 جو آیا عالم فانی میں جائیگا وہ پھر اک دن
 ہر انسان کو دنیا میں کیا چاہیے
 میسر ہو گر خاک پائے سیح
 خدا کا کرم اور سیح کا فیض
 جلو شور اب تم بھی اپنے وطن
 سیر گل کو چن دہر سے آنکھلے سے
 مسافر خانہ ہی دنیا پھر اسیں ہی وطن کس کا
 خوشی کس کی کریں ہم اور یہاں رنج و محن کس کا
 شبِ روز یا د خدا چاہیے
 نہیں ہم کو پھر کمی چاہیے
 نہ کچھ دولت اس سے سوا چاہیے
 نہ پردیس میں اس بار چاہیے
 یہ نہ سمجھے ہمیں گل سینے پہ کھانا ہوگا

رباعیات

گر جہاں گئے تو پارسانی دیکھی اور دیر میں جا کے خود نہانی دیکھی
 جب پھوڑا خودی کو غور کر کے لے شور دیکھا تو ہر اک سمت خدائی دیکھی

کعبہ میں تو صدق اور صفا کو پایا بُت خانہ میں ناز اور ادا کو پایا
 حاصل نہ ہوا کہیں سے دل کا مقصد جب خود ہی میں ٹھہر نہا تو خدا کو پایا

کچھ تیرا شرنمے جوانی پایا سرمازہ باغ زندگانی پایا
 جی خاک لگے شور کہ اس گلشن میں جو پھول کھلا اُسی کو فانی پایا

دل میں ہے آرزو سب کچھ ہو اور پھر کچھ ہیں
 ہے تلاتن وہاں لیکس حیرانی کے
 دو جہاں کی جستجو سب کچھ ہو اور پھر کچھ ہیں
 معینے جی ہک جستجو سب کچھ ہو اور پھر کچھ ہیں
 مارا درخام جستجو سب کچھ ہو اور پھر کچھ ہیں
 یہ کام آجک۔ کسی سے ہوا کہیں
 ایسا نہیں ہوا ہو کوئی رہا کہیں
 لے سورقہ۔ چھوڑا داس مسیح کا

سائے سے لورانی ٹراؤں
 کہ رک باہر میک ہواؤں
 سچاے دم دیا میں رکھا
 وردگی سے یانی سرچہ صاؤں

دلارہے گی یہ جاں دار۔ تو مانی
 عرصہ دس سے مجھ کو۔ کام دیا سے
 کہ عرصہ مرم گئی ستورادر اہل سے
 کوئی تیرہتی جو پراتر تو ہر ایک کھتا عریتر
 جہاں میں مام رہیگا فقط کو مانی
 فقط تری عایت کی آرزو مانی
 کہ ہو۔ تیرہ سودا۔ آرزو مانی
 کسی کے کام کے بکلی ہم کسی مرص کی دوا ہو

تخمیں عرل ظفر

کچھ۔ کی تیری مدگی ہم سے
 عمر صانع کی معیت ہی ہم سے
 حب عبادت میں کی کسی ہم سے
 ماک دیا کی سیر کی ہم سے
 یہ تو اک پوہیں جواب سا دیکھا

تخمیں عرل سفیر

ری فرق میں عیہ ہیں ہم مردگی یہ ہے
 نکالے یاس ہے اسلے دلی یہ ہے

تھی گل و شبنم کی صحبت وقتِ رخصت صبحدم
ہنس کے جانا اُس کا میرا چشم تر سے دیکھنا

انصاف فی زمانہ تو عنقا صفت ہوا
نکلی عدالتوں میں وہ رد و بدل کی شاخ
بارغِ معاش کیوں نہ ہو خشکابِ جہان میں
نخلِ ملازمت میں لگی ہو ٹل کی شاخ
نہ ملا کچھ نشانِ سہر رواں
مٹ گئی اپنی عمر پھر کی تلاش
یہ خدا سے جدا بھی کرتا ہے
ہو زیادہ نہ سیم و زر کی تلاش

غمِ دنیا ہے اور منکرِ نجات
ان سے بڑھ کر ہے کیا جہنم میں
عُشّ پر تم کو عشق پر ہمیں ناز
فرق پھر کیا ہے تم میں اور ہم میں
دردِ دل کس سے کہوں داد میں کس سے چاہوں
میری سنتے بھی نہیں شکل دکھاتے بھی نہیں
جب خدا ہی نہ اسکے دل میں ہو
چاہ کر بُت کو کیا کرے کوئی
دوستی میں جو دشمنی کر جائیں
اُن سے پھر کیوں ملا کرے کوئی
دیکھا بغور کوئی نہیں اپنے میل کا
جُز خاک کون اپنے میں ہم کو ملا سکے

انر سوزِ جگر کا قیس کے ہے غور سے دیکھو
کہ اب تک پھرتے ہیں ہر ایک صحرا میں ہرن کالے
تائے شرم سے ٹوٹے زمیں پر
جبیں سے تیری جبِ افشاں جھڑی ہو

(نظم معرفت)

عدمِ ہستی میں جب ہم آئے نہ کوئی ہمہ دستاں لائے
جو اپنے تھے وہ ہو پائے اب سر ہے تو بکیسی کا
جہاں میں رکاوٹ کا رخانہ نہ کوئی اپنا نہ ہو گیکانہ
تلاشِ دولت میں ہو زمانہ خدا ہی فلفلہ فلسفی کا

خودِ میا دے اور شوق رہائی سے بچے لطف کچھ قید ہی میں لے پڑ مالِ حما ہے

سنتے دراق میں جو ہے مہی تو کیا ہوا
میں لیا ایک در کہ لے آئی مر گئے
پس مادوں کو سپردِ خدا کے کیا ہے تصور
اپا ماہِ صیہ ہوا ہم تو کر گئے
ایک سنتے ہمیں کسی کی دود
سکوہ بھر مار مار کون کرے
ہم خاک ہوئے خاک بھی مراد ہوئی ہائے
اور بھر بھی ترے دل سے کڈرت ہیں جانی

عمر بھر گردن میں گدڑی رہ پابا کچھ سُرائع
سرِ ناقصودا ہی ہائے قسمتِ دُور ہے
لو در ارق اُنٹا دے دیکھا دیکھے حال
آپ کی جینک تھلی میرا سیہ طور ہے
گدڑاں گئے ہر حال میں عسیر ہم
گلرتے گلرتے گلر جائے گی
رہ سکتے گا گر کام تم سے کوئی
حصا تو مرا کام کر جائے گی
میں وہ یردردِ دُغم ہوں کہ ازل سے مجھ کو
نئی ہوڑی سی فرست کبھی غم کھائے سے
مامِ ہستی کا اے ما ہوا سا دسر رہ
آج جانی جو بھرے آتے ہیں بجائے سے

کیا کہوں کس سے کہوں اک سخت جیلانی میں ہوں
دل میں لگوں بولے ہیں پر رماں و در ہے

(دیوانِ ششم)

وہ بھی جو عا س کے آئے دیکھے کو مام رہ
بھا دلِ مصطر کا نقشہ نقش اک تصویر کا
دیکھ کر اُس کو جموسی کے سہ پر چھا گئی
ہے مصعب حیرت مرا عالم تری تصویر کا

کہتے ہیں جس کو شفق یہ سب خیالی باتیں ہے کسی کے غمِ ناحق سے یہ چرخِ پریشانی

مشتبک گر بگر اور دل ہو ہیں تیر مڑگاں سے رہیں رپر پر یزادوں کے یارب بالیاں بکوز

روح تھی صاف بگوئے میں کسی وحشی کی کھلتے ہیں اڑکے پہاڑوں سے جو چکر پشمر
کھل گئی آج شرارت بستیے رحم کی شہر یہ جو پیکوئے ہیں اس نے مرے گھر پر پشمر
ٹھکانے لگی آج مٹی مری کھڑے وہ رہے گور پر دیر تک
ٹھہرا ہے روزِ حشر کو گو وید وصال پر انتظار موت کی حالت سے کم نہیں

نہ اپنے حال کا غم اور نہ کچھ مآل کی فکر بھینسے ہیں اہل جہاں کس بلا کے ٹھنڈوں میں
نصیب بامِ تنہا پہ ہو رسانی کیسا نہ ہم میں تابے تو اں اور نہ ہم پر بندوں میں
تھکے شور سے ہوں شور کیوں حید نہ داغ کہ فنِ شعر کے ہو تم بھی سر بلندوں میں

خدا کی شان آتی ہو نظر یا طور کا حبلوہ وہ حدم روپ بھرتے ہیں نور تے ہیں نکھرتے مینا

ہوں محو ایسا دیدہ میگوں کے عشق میں میانہ دیکھتا ہوں میں ہر روز خواب میں

مجھ کو وہ قتل کر کے لگے غم کو سونگھنے اس شہت کہ اس میں مٹا کی ہو نہ ہو

ترجہی نظروں سے جو دیکھا تھا مدد کو میں نے وہ بننا ہو کے مجھے آگے دکھانے آئے

رُکے ہے آمد و شد میں بس ہیں چلتا
 ہوا کے گھوڑے پر رہا ہے وہ سوارِ مدام
 گذشتہ سال خود یکجا وہ اب کی سال ہیں
 میں ہر ٹوٹے کی بوٹی جہاں میں پیدا
 ہر ایک ماتِ یہیں کے وہ گزرتے ہیں
 رکھا ہے وقت ہر اک کام کا حدائے بھی
 ہی ہے حکیمِ اکہی تو بس میں ملتا
 کسی کا اُسکے رازِ درِ بس میں چلتا
 رماہ ایک سانس ہر رُکس میں چلتا
 شکستہ حب ہوا مارِ بفس میں چلتا
 کسی کا اُس کی طبیعت پہ بس میں چلتا
 ہر رازِ فکرِ کر دیشِ دلیس میں چلتا

عدائے راہ سانی ہے صبر کی معصو ط

پراس نہ شورِ کھی والہ بس میں چلتا

میں اپنی سرِ اباے کو سو گھر کھما
 لے لعلِ شک کو میر میں اُسکے نہ و محیل
 گمیری طرف ایک ہی الرام کلنا
 آحر کو میر کسی سے اُنٹا ماہِ حائے کما
 دامن سے داغِ حوں کا دھویا نو کیا ہوا
 ہر دل سے اُسکا بس مٹا ماہِ حائے کما

بھائے عشق میں کیا کیا نہ اعتبار کیا
 اسی خیال میں دلِ راس میں تڑپا ہوں
 کبھی ملک کا کبھی عمر کا دستار کیا
 تمہیں فرار بھی دو گئے جو حیاتِ ر کیا

ایک خیال بھی ہے عجب کیا جہاں سُنا
 اُس ماہرِ وہ آپ کچھ کسی کی نہ یڑسکی
 آیا نظر وہ پاس حواس سے دور تھا
 علوہ تھا طور کا کہ سُرِ سرودہ دور تھا
 دل جو ہم کو تو کیوں متی ماں نہ
 دترہ کی طرح خاک میں یا مال ہو گئے
 کچھ آپ کی خطا نہ بھی اپنا تصور تھا
 وہ جس کا آسمان نہ سِرِ پُرِ عرور تھا

مل لے لے خوشِ شہادت حوں تمنا ہی ہیں
 ہو گئے قاتل کے دونوں ہاتھ اور تفسیرِ سُر

بیشک نہیں نکلتے ہو پرے سے تم مگر حسرت بھی میرے دل کی بڑی پردہ دار ہے

میں جانتا تھا جو یہ میرے ہی ساتھ ہیں غیروں کا حال دیکھ کے صبر آگیا مجھے

لے مشبِ تارِ نکل بھی کہیں کا لا مُنھ کر اب تو ہونے لگا سایہ بھی گریزاں ہم سے

سچ اگر پوچھو تو ہے جینا ہی دشوار اسے در نہ مشکل تر ہے بیاہ کو مرنا کیا ہے

ہماری عقدہ کشائی فقط دعا پر ہے بتوں کے بندے ہیں لیکن نظر خدا پر ہے

ڈال کر سوڈا برانڈی میں یہ ساتی نے کہا دیکھ لو جس نے نہ دیکھا ہو سنہرا پانی

ہاے نیکی کیوں نہ کی ہم نے کہ ہوتے سرخرو اس بدی سے روزِ محشر سختِ سوائی ہوئی

نذر کو تیری فقط دم ہی لگا رکھا ہے اور کیا پاس مرے اسکے سوار کھا ہے

انتخابِ دیوانِ خجسم

مرے ساتھ سلوکِ قضا نے کیے مجھے زلیست کی فکر و الم نہ ہے

مرے بارگنا ہوں کے ہلکے ہوئے کوئی رنج و عذابِ رانہ رہا

داغِ دل پر میرے اعمالوں کے لاکھوں ہیں گواہ اسلئے میں اپنا محضر آپ لکھ کر لے چلا

غیر کی آنکھوں میں چھپتی ہیں شعاعیں مہر کی
ہیں وہ شاید سری آہ چرخ رس کی تیلیاں

گرچہ ہیں ماموس پر ہر کوئی اسکی طرف
نہ بکلا کچھ نیتوں سے کام آسا
میت بھی ہیں مصروف مت مکر خدا کی یاد میں
سناں میرا خدا ہے اور میں ہوں
خدا جانے کہ کیا ہو جائیں ہم کیا مرتبہ یائیں
ترا لے متے، عتا ڈرا اگر اتنا خدا کا ہو
چلے ہیں مارِ عصیاں سر پہ سے کر
ہماری مار برداری تو دیکھو
کوں سر پہ ہاتھ اُکے رکھ سکے محتر میں
اں گہگاردوں کہ کچھ تری ہی رحمت ہو تو ہو

رشک سے کیا دُر مایاب ہو پانی پانی
گر بڑے چشم سے گر ایک دین بر آسو

دل ساعر پر پہلے ہوا بدر مار کی
اب ماں لڑ رہی جو مری اُس نظر کے ساتھ

ہماری آنکھ کے آسور میں پر گر کے کہتے ہیں
لمدی جو جسے حاصل اُسے اک دہستی ہے

عقل د جو اس دہوش تو کھڑی چکا تھا میں
ماتی رہی تھی ماں سودہ بھی شار کی

سک لیا جس لیا زماں اسی آنکھ ایسی
عمیت اور اقلیموں سے ہندستان پھر بھی

دیا توں کو جو دل آحر آدمی ہی تو تھے
موتے ہوتے تو کاہے کو ہم خط کرتے
محل سا جسدہ کبھی تو دکھلاؤ
جو در دل کی لے کلی پہلے
مدعا کھل گیا یہ مجھ پر آج
تم مری ماں کے مدعی سکے

کیا پوچھتے ہو شک میں تو اپنا ہر ایک ہے
 خبر عسکر رواں کی کچھ نہ پائی
 چمن کی بے ثباتی جبکہ دیکھی
 جسے کہتے ہیں شیطان ہی ہے
 کسی سے چھڑ کسی سے ہنسی کسی سے مذاق
 پر دُکھ میں ہم نے پائے بہت لوگ کم شریک
 رہا برسوں ہی اُسکو ڈھونڈھتا دل
 بشکل غنچہ سر بستہ رہا دل
 بُرائی کا ہے بیشک سر غنا دل
 بڑھاپا بھی ہے ہمارا شباب میں داخل

خدا کے نور کا ہوتا نہ اس میں گرہ پر تو
 تو بت کے سامنے سجدہ کیا نہ کرتے ہم

بس نا صحا دماغ پریشاں نہ کر مرا
 آفت میں ہوں تو میں ہوں کچھ آفت میں تو نہیں

کیا کوئی فرشتہ ہوں کہ بے رزق ہوں چرخ
 شاید ترسے نزدیک میں انسان نہیں ہوں

پیش جاتی نہیں ان آنکھوں کے آگے شوخی
 یہ وہ آہو ہیں کہ دنیا کو چرے بیٹھے ہیں

شادی و غم ہیں دم کے ساتھ ساتھ رہیں گے تا مات

مرنے سے پہلے پھر بشران سے فراغ پائے کیوں

بے ہنر کر نشیمنی سے نہ ہوگا باہنر
 شیر قالین صورت شیر ببر ہوتا نہیں

شبِ فرقت قیامت سے نہ تھی کم
 گھٹا کی روح اور آہیں بڑھاکیں

کیساں مال کا رہے شاہ و گدا کا یاں
 محتاج بادشاہ بھی دو گز کفن کے ہیں

خاک اُڑائیں گے یار کے در پر
 کیوں رہیں مثلِ فتنِ جنگل میں

دیکھی میری ترپ جو مقتل میں
 چھپ گئی برق جا کے بادل میں

لے گئے تھے ہم یہ سورج کے سکھ پائینگے یہاں
 دنیا تھی پوٹ دُکھ کی وہ ہم سے اٹھی نہیں

ہے یقین محمد کو یہ تاثیر سیہ سختی سے سر سے یا مکہ مرے مال ہوں ہمارے سید

بھر میں دیکھ چکے اُنکی بھی تاثیر کو ہم لیے مشرب میں خود موسوع تھا گڈا تعویذ

بھگی گرہ ہوا الف میں تو کچھ لطف ہیں کبھی دیکھا ہیں ہم نے میر عام لدید

مرادیں ہیں یہ تھا لارم تھے ماداں پتھر ٹریں سربادری کو کبھی سر

بودہ پوسے کہ امدعوں کو نصارت دیدے دوع دیکھیں گے تھے دیدہ میا ہو کر

مر کر ہیں اس گریہ طعلی کا کھلا حال احکام کی آواز تھی آعار کی آوار

حب آکھ مد کی وہ تصور میں آگئے کیا کیا ہو مجھ کو عار و استہ در سے بیص
شاگرد ترے نور جہاں میں ہیں ماسحا عاری سخن کا عوب ہوا ترے گھر سے بیص
دل ساعر بر رکھ سکے حکم پاس ہم پھر اُن کے آگے کیا کریں اس ماں کی عیاض

گلشن گیتی میں ہم بھی رنگ دکھلانے ہرار مثل گل کے کاش ہوتے ہم کبھی حور رکھ

اہل صفا کا عرش سے رہہ ملد ہے آما ہے ریر آب نظر آساں صاف

رسائی کیونکہ ہو طہارہ گاہ یاریر اسی کہ ماسکتی ہیں پیکِ معبود کی نظر و ان تک

دنیا میں بجز گور کے کیا خاک بناتے
کچھ نام کی خواہش تھی نہ ارباں تھانشاں کا
حصارِ رُوس ہے گر کوہِ فرسا
نہیں پر قلعہ کا بل سے اونچا
ہم نہ کہتے تھے کہ تم ثابت لاؤ گے کبھی
اب کو طور کا جلو تھا یہ موسے کیسا
فضا کہتی ہے روزِ بالیں پہ آکر
ٹلے گا نہ روزِ معین کسی کا
پیری نے آ کے لطفِ جوانی مٹا دیا
اپنا بھی اس سے پہلے کچھ اچھا زمانہ تھا

طبیعت میں صفائی گر نہیں تو خود نائی کیا
کوئی آئینہ سازی سے سکندر ہو نہیں سکتا

کیسی تقسیم کی قسامِ ازل نے ہے ہے
کہ بیا باں ہے مرا اور گلستاں اُن کا

پہن کر کوٹ اور پتلون اب جلسوں بیٹھے ہیں
مٹا یا نام جنٹلمین بن کر کیا دو شالوں کا
دیکھ کر اُس صنم کو میں بُت ہوں
خاکے بن گیا ہوں پتھر کا
دشمنی دوستوں نے کی مجھ سے
شور لکھا تھا یہ مستدر کا
کیا کیا تھی آرزوِ شیرِ نخلِ عشق کی
یہ پھل ملا کہ دل بھی پھپھولوں سے پھل گیا

تمام عضو ہیں بیکارِ ضعفِ پیری میں
سے جو ایک دو باقی وہ کس حساب میں دنت

یہ بختِ دل ہے کسی سبز بخت کا ظالم
عقیق کا ہے جو تلمہ سر گریاں سُرخ

یہ گھٹنے بڑھنے کا جب نفص پڑ گیا اسیں
تو مہِ جبینوں سے پھر کر گیا کنارہ چاند

انتخاب دیوان چہارم

وائے مادی ہوا یہ دم آسرد طاہر
ہائے تنہا ہی چلے کوئی نہیں تھا ایسا

حب گھر میں یار ہی تو پھیرا مایہ کیوں مجھے
حیراں ہوں میں کہ اس لہلہاں کو کیا ہوا

پر پھود حشرِ دل کی حقیقت محض یہ ہے
کہ سائے میں گردن تھی تحیر میں یا مان تھا

اسی خیال میں دن ات میں رہتا ہوں
بھیں سر دہی دگے جوئے قرار کیا

لے شمعِ مست بے بیدار دئی ہو
کعبہ ہے اگر اُسکا توڑت ماہِ سوس کا
دل مادہ تو حید سے لرز رہا ہے
لے راہِ کج ہم یہ پساہ ہو کس کا

ہائے اشکوں کی نیت کو کب ہو بچا ہے
حکمر عید اکرے عم سے ہر ارموتی کا

معد شکر کت کس سے عہد کی کیا آراد
نمونہ کیو کر ہو ہیں لے مال پر ہی کا

عشرت کدہ دہر سے محتر ہیں ہنر
پردہ تو دہاں ریب رُج یارہ ہوگا

حیرت میں بھی ہے آئہ گر عور کھیلے
اُسکا ٹاٹاں ہو اس میں کہ حکاٹاں نہ تھا
حسرتِ دل نہ کسی پر مریے
مرتے مرتے یو ہیں مر جائے گا
اب تک مجھے معلوم نہیں ایسی حقیقت
ہوں کون کہاں آما ہوں ہو قصد کہاں کا

جو مستبول اپنی دعا ہو گئی تو ہر دردِ دل کی دوا ہو گئی
 توقع نہ تھی چہ کو یہ روح سے کہ وہ دم کے دم میں ہوا ہو گئی
 لگایا جو مُنہ زاپہ دوں نے اسے تو بنتِ العزب پارسا ہو گئی
 غصے میں اُن کا رنگ نکھر تا ہے اور بھی ہم سے بگڑ بگڑ کے وہ کیا کیا سنور گئے
 دُرا شک میرے یہ ہیں منتخب کہ خاک آبروئے گمسر ہو گئی
 دکھایا زمانے نے کیا انقلاب کہ معدوم قد برہنہ ہو گئی
 جب تک ہوش ہوا نساں کو کرے یادِ خدا پھر دم نزع یہ اوسان ہے یا نہ رہے

غرض نہ دیں سے مجھے کچھ نہ کام دنیا سے فقط ہے تیری عنایت کی آرزو باقی

عجبے کھایا زمانے نے انقلاب ہیں کہ جو جو اپنے تھے وہ آجکل پرلے ہوئے

نیستی سے اوج ہو اس ہستی موہوم کو زندگی پیدا خدا نے کی قضا کے واسطے

چمن کا رنگ بگڑا دیکھ کر کستا ہوں بلب کے نہ امیدِ وفار کھنا کبھی تو بھول کر گل سے
 بتوں کی سرد مہری کا ہوا معاملہ یہ باعث کہ آج گل ہو انکی خطہ کشمیر و کابل سے

بھید سے تیرے خدا وندا نہیں واقف ہو بارہا عالم بنے بہتر بنے بدتر بنے
 معانے قدرت ہی کیا شرط تھی انصاف کی دل مرا شیشہ بنے اُس بُت کا دل پتھر بنے
 جبکہ لچکے بھول کی بڑھی سے وہ نازک کمر پھر کہو اُن کے لیے کس چیز کا زیور بنے

حسے دل مایہ ستمی یہ ہوا ہر راعب پھر کسی چیر بہ دیا کی ۔ رعیت آئی

ماد صبا کے ہاتھ سے ہوں اقتدر ہمال سر سر ہو رہا ہوں ہالوں کے سامنے
اسی ہوا رماے کی نگردی کہ آج کل قدر شریف کم ہو رہا ہوں کے سامنے

ملوہ ہوئے سحر ماح سے تزا دیکھا ہے ایسے میگا ۔ کی دانندہ حرکس کوئے

روئے یہ مرے ہیں کے نکلیا تھی اُسے کی تجھ کو مرے پُٹو کے بخت حشر ملے

ماد حراں کے ملتے ہی عجب رہا ۔ مغل گردش لے اس ملک کے یہ کیا گلی کھلا دیے
دیکھ کر آج توں کا حلود اک عدائی محمد الوٹ گئی
یاں یاں ہوا مامے اسی مکر میں دل اپنے اعمال کی اک دن حوسرا پانی ہو

مہر جاموسی لگی روم میں آنے ہی ترے نام تقریر کسی کو سب محفل ۔ رہی

ہتر ۔ اس سے تھی کوئی دلگی کی جا تجویر دل ہوا ترے مکن کے واسطے
کافی ہیں دل لگی کو ہیں یہ سناں ہمد لدن کو جائیں گے ۔ مرگس کے واسطے

حس حور ۔ ہو حتر من تری مجھ سے کہ عدا حائے دہاں مجھ سے مر کما بکھے

رہیں میں سوپ کر آیا حشر لیے ۔ مہر کوئی صدا آتی ہو یہ اگر مجھے گورِ عرباں سے

کیونکر نہ فخر مجھ کو ہزاروں میں ہو نصیب
 تنگی سے ایسا وقت گذرتا ہے آج کل
 رکھتے ہیں جبکہ سر پہ سرے چار ہاتھ
 آتا نہیں ہے اب تو کیسے اُدھار ہاتھ
 رکھے گا سر پہ میرے جو پردہ گار ہاتھ
 جوڑیں کسی کے آگے نہ ہم بار بار ہاتھ
 دولت سے دو جہان کی کر دیوے تو غنی
 دینے کے لئے کریم ترے میں ہزار ہاتھ
 چلیں گے کیونکر اُٹھا کے سر پہ ملے گا دل سے یہ بار کیونکر

کہ بے گنا ہوں کا بوجھ بھاری اتھی تو بہ اتھی تو بہ
 ہوئے تھے پی کر ہم ایسے غافل کہ غوثِ عقبی رہا نہ لے دل
 کیا تھا کیوں شعلِ بادِ خواری اتھی تو بہ اتھی تو بہ
 خدا سمجھے کہیں اس سبکی اور نا تو انی کو
 کہ ساتھ اب کارواں کا ہاتھ بٹا جلتے ہو ہم

بکھلا نہ روز نے گل تو آبلہ پائی
 دکھانہ روز شگونے تو نوکِ خار مجھے

خدا نے اپنے جلوے کو دکھایا جسمِ نوری میں
 ہوئے کون مکانِ روشن کھلی قسمت کہاں میری

آج خدمت میں تھا سے جانِ زار آنے کو تھی
 لے گئی موت اُسکو یہ اُمیدوار آنے کو تھی
 کیسے غنچے کیسے گل کیسی صبا لے عندلیب
 وہ چین ہی میٹ گیا جس پر بہار آنے کو تھی

ہم نے بھی اس توقع پہ تو اپنی جان دی
 وعدہ ہے روزِ حشر کا دیدار کے لیے

کیوں خاک میں ملنے کو عدم سے یہاں آئے
 پہلے سے ہیں ہمارے کسی نے نہ خبر کی

اک دم کی زندگی پہ ہوں کیا شاد ہم پہلا
مثل حساب ہاتھ میں ہر دم ناس کے ہیں

مددے تھائے جس کے قربان مادر کے
تم سا کوئی جہاں میں طر مدار ہی نہیں
ملے سے اس کے ایسی شعا ہو گئی مجھے
گو یا کبھی ہوا تھا میں بیا رہی نہیں
روئے فرستے مامہ اعمال دیکھ کر
مجھ سا تو ہو گا کوئی نگہ گار ہی نہیں

ماہرِ بند سی کے عقدہ کھلا اُس کا نہ حب
بہت قدرت کے آگے رکھ دیا تقدیر کو

اک نظر دیکھ مجھے اس میں ترا نام بھی ہو
عس ہو لطف ترا اور مرا کام بھی ہو

مست شرابِ عشق میں آما ہوش میں
عادل کسی نہ عاصی اس ہوشیار کو

پہلے تو خاک ہوئے پھر اُٹے ہم مادر کے ساتھ
تھی کعبین و رارل سے یہی تقدیریں دو
ہر اسکر کہ مجھ پر مدار کو رسم آیا
دگر ہتھیاں سے میرے شمار ہوئے کو
ہم کو کافی ہو فقط اُسکی عایت کی نظر
آکھ ملے ہو راء تو بدل ماسے دو

دوئی عاتی رہے گی انقلابِ بہرے حرم
نواک ہو جائیں گے دیر و حرم آہستہ آہستہ
عجب کیا ہو اُڑائے سوئے وحدتِ یگر ہکو
کہ رم ہوتے ہیں اب ہم پی کے رم آہستہ آہستہ

سجائے شور دولتِ دنیا کی جستجو
دام و درم نہ مائے گنا کچھ اپنے دم کے ساتھ

ہے خانہ اجل میں تنائے جاں وہی گھر ہے رقیب کا وہ سیجا جہاں ہو اب

مجھ کو خود شوقِ اسیری کھینچ کر لایا یہاں کچھ نہ اندیشہ کریا بسیرِ بال پر سے آپ

رُخ پر نقاب اُنکے پُر ابے سبب نہیں دیتے ہیں اس میں شربتِ دیدار چھان کر

بن کر کھڑی رہے گی جواکِ پکارت بھر باقی سحرِ تلک نہ رہے گا نشانِ شمع

بس اُدکی اُمید تو اُبُن سے ہو چکی رکھتے نہیں وہ کان بھی فریاد کی طرف
اُردو کی جو زباں تھی ہوئی تیر کو نصیب شاعر ڈھلے ہوئے ہیں اس اُساد کی طرف

زردوں کا ترے عشق میں ہی چاک گریبا مُردوں نے کیا غم میں تیرا پنا کن چاک
کس کو دیکھیں آنکھ سے مثلِ حباب آپ ہی دم میں مٹے جاتے ہیں ہم
جتنی چادر دیکھتے ہیں ہم نشیں پاؤں بھی اُتے ہی پھیلا تے ہیں ہم
غمدہ ہے شور اس دنیا کا نام اس میں کیا غم کے سوا پاتے ہیں ہم

ادھر ہے کعبہ ادھر ہے مندر یہاں ہی تقویٰ وہاں ہی رندی

کبھی یہ کھینچے کبھی وہ کھینچے عجب طرح کے عذاب میں ہوں
گل تو کیا ہی کہتے ہیں ہوا کے جھونکے چٹکیوں میں بھی غنچوں کو اڑا سکتے ہیں

اس حسن کی بہار پہ دل کو فدا کروں غنچے کی طرح دیکھ کے ہر دم کھلا کروں

مختے دلاور جہاں میں ہم بھی ہست صد مددِ عسم لے کر پھیلا دیا
 حشر میں آپ نے صورت خود کھائی ہم کو شکوے سے بھول گئے حور۔ کچھ یاد آتا
 عالمِ عشقِ طرب میں کیا اس کا خیال حبِ یارِ عشقوں نے تو خدا یاد آیا

رہہ ہو جاتا ہے عام مادہ سے ہر مردہ دل یہ عرقِ ہستی کو تر کا کھینچو آیا ہوا
 دل تو حاضر ہے دئے امردہ و ڈپر مردہ ہو آپ کے کس کام کا یہ بھول مڑھاما ہوا

مدا کو عمر سے رستے میں اس کے سڈنیا بیار حس لے کیا وہ سیار مد ہوا

کچھ ہو جو موجبِ مدا کچھ ہو ہودِ مایا کا کھاپ درصِ انساں کو ہے صاحبِ بیاں ہوا

رور ہے حلقِ مدار سے لبِ رتوہ فائدہ ہم سے سمجھے تھے وہ نقصاں بکلا
 کیا تختی رُوحِ رست کی ہے اندامد ملوہ حُسنِ عاویں میں بھی عُریاں بکلا

نکرے فائدے سودِ تہِ دہر دم بس ہی ہو گا کہ حوتیری رصائے چاہ

گریہ ملا ہی نعیموں میں سر تھا لکھا تنعِ مکر ترے آگے سرِ محفل ہوتا

راہِ دِ ماؤ ہوا کھساؤ بڑا دن ہو آج یکتو آؤ کہ وہ ساقیِ گلِ جام آیا

ہم مائیں کیا خیال کو بھی روکتا ہوا تنک عیروں کے اصبا میں سرمِ مٹاں ہے اب

قدم آیا ہے جس دن سے زمیں پر ناگہاں پنا دکھائے آنکھ میں تائے بڑھے آسماں اپنا

اُمید اُن کے ناک گوشہ دامن نہ چھو سکے اتنا مرا غبار کبھی نہ تو اں نہ تھا

کر کے طے منزلِ دنیا وہ تھکے ہیں رہرو گور میں سو کے نہ کروٹ بھی بدلتے دکھیا
تمام عمر عذاب و گناہ میں گذری میں پھر خدا سے اُمیدِ ثواب کیا کرتا
سب جگہ اُسکا ہے جلوہ تو کہیں پوچھیں ہم دیر کس کا ہے حرم کس کا ہے گر جا کس کا

بات کرتے نہیں پھر دعویِٰ خدائی کا بھی ہے ہر عجیب ہنگاموں کی بھی خود آرائی کا

بوسہ ہائے لبشیریں کا نلکہ کیا دیکھے نہ سمر قندہ اپنا نہ بچنا را اپنا
پوچھتے کیا ہو دل کی دیرانی یہ ہمیشہ سے گھر خراب رہا

راد کعبے کی نہ پائی بشیخ نے وہ حرم میں جا کے نامحرم رہا
اتک گر ہوتا تو رہ جاتا نہ وہ پارہ دل تھا مڑہ پر تھم رہا

عمر رفتہ نہ پائی ڈھونڈھے سے دل سدا درپے سُرِ اغ رہا
نارسانی طالع ناکام کی کام آگئی کل طبیعت شوخ کی جسمِ خفا تھی مین تھا

ہماری آہ کو ان صدمہ ہائے دُنیا نے ہوا کے گھوڑے پہ ہر دم سوار ہی رکھا
باغباں نے بنا بنا کے حُسن کھیل کی طرح پھر بگاڑ دیا

تیتہ دل ہوا دہاں حالت
 آگیا مال اس میں ہل ہل کے
 حو پوجا میں نے کیوں کچھ کوئی نہیں سکے صدے
 نوٹے سن کے اس ترکیبے الٹ بڑھائی
 تونے کی حو رہری دل کی
 سرل عشق طے ہوئی دل کی
 حال پر اسی اسے کیوں متی
 ماب جو مانتے کھنٹی دل کی
 دور ہم سے ہیں وہ تو کیا ڈر سے
 باس ہے ایسے آدسی دل کی
 اک نظرے کیا ہے کام تمام
 آر رہی تو متی ہی دل کی
 حب حوالی گئی چھڑا کر ہاتھ
 اُس یہ بیری - کچھ حلی دل کی
 ساب مجھے دیکھ کے میاں ہے کلی
 ماوں کی مہے طرہ پیسے اڑائی

کو کس کو ایل کی کس سو رہیے کا کہیں
 دور نوے ہیں کہیں دیکھ گھٹا سادوں کی

ریا کے سدرے کا دھتہ دھتے دھتے حاک
 مناء داغ پہ ناہر کی سست متو - گئی

کوئی اکسیر نہیں اس کے معامل ہر گر
 حاکاری سے میر مجھے دولت ہوگی
 دیکھو آئینہ - دیکھو میں کہے دیتا ہوں
 آپ سادیکہ کے انکس نہیں حیرت ہوگی
 دور محسوس ترا دیدار ہوا بھی تو کیا
 بھیڑ میں دیکھنے کی یاں کے مرمت ہوگی

استحاب دیوان سوم

دل صاف کر آلائق دیا سے کہ یہ بھی
 آئینہ سکدر رکا ہے اور حام ہے حم کا

کھلے گر دیدہ عرمان نظر آئیں سے ملوے
 تہا تا دیکھے پھر اسان ہر اک ماں کی سست کا

واعظ ڈرانے کو کوئی فقرہ سنا اب اور محشر تو ایک فتنہ رفتارِ یار ہے
کیونکر بسا اوقات کریں اپنی جہاں میں جینے کی ہے اُمید نہ مرنے کی خبر ہے

زباں سے تری جب نہیں ہو چکی تو جینے کی سورت وہیں ہو چکی
تمام اپنی جانِ حسریں ہو چکی کرو اب بھی ہاں کچھ نہیں ہو چکی

اپنے گناہ پر ہیں کیا کیا ملال تھے پرسن کے خوش ہوئے کہ وہ نکتہ نواز ہو

تابِ نظارہ نہ ہو نقشہ لمانی بگرٹے کہیے کس شکل سے پھر آپ کی تصویر رہے
مجھ کو بلا میں ڈالا بچی آپ بال بال یہ چال سر بسر تری زلفِ دو تا کی سہے
کیونکر نہ ہوں عزیز یہ داغِ جگر مجھے سو نہی ہوئی نشانی مرے دلربا کی ہے
پیتا ہوں صاف کر کے نئے پرنگال کو الفت جو میرے دل میں کسی پار سا کی ہے

اشکباری کے سبب محروم ہوں دیدار سے بند آنکھیں ہو گئی ہیں آنسوؤں کے تار سے
ہوں کر سچن پر مجھے ہنڈ بچہ سے عشق ہے چاک دامن میرا سی دورِ شستہ زُتار سے

شفا مرض سے نہ بخشے گا کس طرح سے مجھے کہ وہ خدا بھی ہی شافی بھی ہی طبیب بھی ہے
گدا کو شاہِ جواک دم میں کر دکھاتا ہے عجب بسم یہ انسان کا نصیب بھی ہے
وہ چھوٹے کس طرح پایا ہو جس کو جاں کھڑ کر اگرچہ میرا عدو ہے وے حبیب بھی ہے

تر پا کیئے ہم بے خبری میں شربِ نیرت جب یاد لڑے رُخ کو کیا ہم نے سحر تھی

کچھ توہی سی ماں پہ اس دل کی دولت
 نہ آئی اگر اس کے معصوم تو
 رہیں سے۔ اُنہیں گے طفل سر رک
 جو ٹھانی ہے دلیں کریں گے دہی
 نہ مرق بیٹے ہی جی بک گداو شاد میں ہے
 نتاں مقام کا گم اور نہ رہمسا کوئی
 گداے چھوڑ کے دیا کو نقد دیں آیا
 پسہ طع ہیں ایسی چاروں کا بلا ب

آنکھوں سے کل آج جو سخت مگر آئے
 رہے ساتھ کب ہم اعلیٰ مانگے
 اٹھایا نوراً محپل مانگے
 گئے وہ مگر آج کل مانگے

دگر۔ عدالت حاکمِ اہ میں ہے
 عرصہ صحت ادب عدم کی راہ میں ہے
 بھلا یہ لطف کہاں تہ کے عرداہ میں ہے
 مرا تو ریست کائے مری ماں ماہ میں ہے

میں مریض عشق ہوں مجھ کو تعادتی ہیں
 کیوں مرثیے مانتے ہو ہم تعاملے مجھے

حس کو چاہا ہے تو تم نے کیا ایسا علام
 لیلیٰ شربتِ عین ہے کہکشاں کے بار کو

عور سے دیکھا تو ہر ساری مدائی آپ کی
 دیکھ لی ہے حب سے دیکھیرِ طلائی آپ کی

گر جوئی آج سے تو پھر عزمِ فردا کیا ہے
 دل میں تب کیفِ دِ عالم کا بھرا ہوا ہے

دل میں تب کیفِ دِ عالم کا بھرا ہوا ہے
 معیہ کسے سے ملگ ہوتے ہیں

ہانا ہوا اور ہا ہمارے سے ہیں
 کہا جو میں نے دکھ کر تو ہنس کے فرمایا

حس پہ جو بھل مداکا اُسے کھٹکا کیا ہے
 مستحوی حرم و دیر و کلیسا کیا ہے

مُلّ کہا تو گلے کا ہار ہوئے
 نہ دل سا تھا تری جیتم سے راکے لئے

حکا کو چھوڑ دیں ہم آپ کی دعا کے لئے

ہم ہوتیار ہو سکے ہوئے در بدر حراب
 عاملِ ہر جوہاں سے وہی ہوتیار ہے

جانے ہے کون درو مرا اُس کے عشق میں کچھ دم شماری کہیں تضاد قدر گواہ

اندھے شوق دید کہ سایہ کی طرح سے ہم ساتھ ساتھ اُنکے ہے وہ جہاں چلے
جس میں ہے نہ طاقت رفتار ضعف سے مثل غبار کیوں نہ پس کارواں چلے
ہوئی خلق عاجز و فا کرتے کرتے نہ تنگ آئے یہ بت جفا کرتے کرتے

بھر ہستی ہی جب و اں دن راست ایسی بستی میں کیا قیام رہے
جبے باں پر ہوئے کے مرگ در زبیت پھر خدائی میں کیا کلام رہے
ہماری کیا ہی حقیقت جو بت پہ مرتے ہیں خدا بھی دیکھے جو اُسکو تو خود خدا ہو جائے

نہ پانی کو چہ مقصود کی راہ ایک دن ہم نے سر جادہ ہے جو نقش پا محروم منزل سے

شاہِ ایام کے منصوبے رہ جائیں گے سب جب بڑھیکامہ اپنا مات ہی رہ جائے گی
چاہیے تقسیم کرنا وقت کا ہر کام میں در نہ دل میں حسرت اوقات ہی رہ جائے گی
شور صاحب کیا بھر و سازندگی کا سچ یہ ہے سب فنا ہو جائیں گے وہ ذات ہی رہ جائے گی

تدبیر کر لو آج ہی کل ہو سکے گا کیا ہے وہ مثل کہ مار کے پیچھے سنوار ہے

جب آئے تھے تو کیا لائے تھے ہم ہستی فانی میں ادراہ جانے کو ہیں تیار پھر سو عدم خالی

جُز داغِ بلا کچھ بھی نہ الفت کے شجر سے اس باغ میں ہم لینے کو یہ ہی شہر آئے

ہم کو بھی دل کے بیدیں کھٹے کا ہو خیال مارِ فُس سے ایسا مے ہیں دامِ ہم

ہم تو دوروں کی دلا حشر ملتے ہیں بُدام نہ تو کچھ کھر پر رکھتے ہیں۔ اسلام ہام

اک دس میں بوسے میں پر دیا فلک کس مانگہ بیچکے ہیں تھے سر پر اٹھا کے ہم
گھر بیٹھے تب عداے دیا ہکو مصر و سکر ہر گرہ ماس مانگے ستاد و گدا کے ہم

مرہ پر آشک لیے سے سست کر ہیں تمہتے گراں قیمت جو گو ہر ہی دھنکے ہیں ترادیں
رواں جرتی ہیں سے انتظار اُس بُت کا ہو سایہ صراحی چکیاں بیتی ہے اور سبستہ ہو اُچھدیں

جو عدائی ہیں مسوں کی لائے تک تو یا عدا ٹوٹ پڑو سر سر اُس مدھیں پر آسماں

دیا ہے رتہ عداے۔ سرعیوں کو کہ دیتے چادر سے سست ہیں سستیوں کو

اُس نے کو چہ سے ہیں عمر اٹھایا ہم کو بل گیا دس میں پر دس بکا لاہم کو

ص حکہ بیٹھے وہی دیکھ کے ملوا اٹھے مھر کسے کو۔ تہ سبیل ہی سست مائے کو
حرم میں در میں گرے میں ہی ایک یہ بھید اہل روئی یک عیاں ہو

دکھائی کس سے وہ ختم میگوں کہ ہوتی مانتا رہا ہے سرا

پڑا ہوں ش میں خرم ہیں کچھ تراب بھر کو تراب بھر کو
رہائی قید ملاق سے زندگی ہیں ہیں اُکھ رہا ہو ہر مات کے طاب میں دلوں

ہوں تھی زسیت میں مرنے کی بہر امتحان آپکو نہ دیکھا مرنے کے زیرِ خاک بھی آرام سو سو کو س

گلگیر نے دہان میں لی جب نے بانِ شمع پردانے جل کے ڈھیر ہو سب لگن سے پاس

تیرے آنے سے چین کی اس قدر اُکھڑی ہوا پتیاں بکھریں ہوا دم میں گل تر پاش پاش

کبتک برنگِ غنچہ ہے چاک چاک دل لے موسم بہار دکھا ایک بار عیش
سُنبُل کو باغ میں بھی پریشاںیاں ہیں روز پاتا بھی ہی جہاں میں کوئی سو گوار عیش

حیات پاسے گی ہرگز نہ ایک شب کے ہوا کرے ہی خندہ عبث ہستی شرارِ پشیم

ہے کر میوں کے ہمیشہ وقف محتاجوں کے فیض کیوں نہونیاں کی بخشش سے شد گو ہر بخت
گلگُل ایسا اڑایا ہے اُس نے ہولی میں کہ تابدا من گردوں بنا عبا ر شفق
خلد کو جبکہ زمیں سے کیا آدم نے عروج ہوئے قدسی کہ کہاں پہونچی ہی تقدیر سے خاک

صوفی کو وجد و حال میں لانا ہی کیا کہاں سبزہ کو جبکہ صحنِ چمن میں ٹٹلے راگ

رُوعے زمیں سے جو کہ سوے آسماں گئے آئی نظر نہ ایک کے نام و نشاں کی شکل

اپنے جامے میں انہیں پھولا سمانا اُس گھڑی جب نظر آتے ہیں ٹوپی پر مجھے اُس مس کے پھول

یہ باتیں کہنے کی سب ہیں راہ جو دیکھ پائے تو اُس قسم کو

و بھیر تیم کی پہل کیا ہے ترا و سو بھی ہیں رہے گا

مائی ہیں ہو اُس کی کسک عمر عمر کھی ہر دم کھنکھی رہتی ہو دل میں نظر کی چوٹ
اساں تو جبر کیا دل فولادِ رم ہو دیا میں سے سٹور زیادہ ہو در کی حوٹ

گنگری سکر ہوا میں کھائے گی حکمِ سدا گندِ گردوں میں گر لپیٹ مہے مائے کی گورج

میں ہو موج کو اک دم بھی حو قرار کہیں بھٹکتی پھرتی ہو دریا میں کیا حساب کی حو

سے وہ نمل کہ ماں کا ہو ماں بھی ہست تحہ کا اک حو نہ بھی ہو لاکھ مس کی شاح

رگیں یہ نمل حائے حو تمسلا مرا اک ہو حائے سخنِ مثلِ تنق ماہ دکنِ شرح

تو صاحب اُس سے اب کیو کر سنگی آپ کی تم ہو عاتق حُس سادہ یردہ ہو رور پسد

سارے جہاں میں ہو اسی کی حو روشی اس واسطے حوائے کیا روئے زر سعید

کسی نے ادب سے دوسلے کسی نے ہن کمل نہ ہوڑا توے یہ جوڑا کسی کا سیجا ٹھٹھ

ہیں ہو دشتِ لور دی سے ایک دم مرمت سائیا کس سے مرے پاؤں کا رکاب میں گھر

غنجوار میرا غم ہی میں ہوں غم کا غمگسار
مجد غمزدہ کو دیکھیے اور غم کو دیکھیے
ہم نے دنیا کو جب خیال کیا
ترک دنیا میں ہے ثواب بڑا
یہ تو بستی عذاب کی سی ہے

جاں گئی پر نہ گیا دل کا غبار
مٹی اعداسے دلاتے ہیں مجھے
گردشِ افلاک نے پامال ہم کو کر دیا
دیکھیے کیونکر منوار یگا خدا بگڑی ہوئی

اس چشم کی غمباری سے اب دیکھیے کیا ہو
ہر وقت مجھے ہاسے اس ٹپکے کا ڈر ہے

عمر رواں کو ڈھونڈنا پاپا کہیں پستہ
کیا جانے ہوا کی طرح وہ کدھر گئی

اللہ ری بخود دی کہ خودی سے بچل گیا
ورنہ یہ زیست مرگ کی اپنی گواہ تھی

یہ جام بھی برا بڑی کا کیا دور میں ہے واہ
پیتے ہی جس کو ٹو جھتی ہے دُور دُور کی
دیار تیرا روزِ قیامت ہوا تو کیا
فرصت کسے ملے گی حساب کتاب سے

انتخابِ دیوانِ دوم

عجب کیا ہی نشان ایسا ہے دیوان سے اپنا
کہ جیسے آئینہ سے نام روشن ہے سکندر کا

دہم و خیال کی ہیواں تک سانی مشکل
کچھ عرش سے بھی آگے اُسکا مقام بکلا

۲۴۳
 امید معونہ سے۔ ہوتی مدد اگر ہم اتنے محو کا ہے کو ہونے گناہیں

میں سے ہزار مار کہا انگسار ہوں بچلا۔ اُسکے مُہ سے گرا کیا رہوں
 کبھی حواری میں اُس رک گل کا ذکر چلا ہے تو کیا کیا ہا کتے ہیں گل محل ہو کر گریاں کو

آپ کا سورجماں میں۔ ہو کیو کر کے شور کہ درگی بھی ہو شاعر بھی ہو مسہور بھی ہو
 ہے اعجازِ دلف عسریں کا کسا اک لٹکے میں کا درجہاں کو
 گرایا مہلا یا ہے نو کر سب کا مہلا تو عالم میں کوئی تے میں احساں سے رادہ
 دے یکے اتدے عشق میں دل اب گئی ماں اہا ہے یہ

مٹایا جاں و دل جس سے کہ دیکھا یہ حوی ہے تھارے بے تنس یا کی
 عدم سے اسلئے گل رکب آیا کہ دیا میں ہیں ممکن کہ کوئی کام سے نام و دم بکے

لے چہر کیا جہاں کا عم ہے مرے لئے ہاں اتنا بوجھ دے کہ جو مجھ سے اٹھا کرے
 گور کی سرل مانی جا ہیئے فائدہ کیا قصہ کی نغمہ سے
 جو سار تھے دیا میں گئے اس آگے رہ گئے پیچھے ہیں اسی گرا ساری سے

وہ مرا طر سے ہیکوں گا۔ ہر گر میں کبھی ایک جُم بھی جو برا بڑی کا بلائے ساقی
 کو یہ اُمت میں رو رہ دیکھا ہوں جمع ساری حدائی ہوئی ہے

حاضر میں ایک مار ہیں معلیٰ کو ملاحظہ کیجئے

۴۴۱
دل پر داغ ہے وہ گلشنِ حسرت میرا دیکھ جاتا ہے اسے سینہ فگار ایکٹ ایک

ہے نہاں یوں عشق سے میر دل مضطرب میں آگ ہوتی ہے جس طرح سے آہن میں درتھر میں آگ
سایا ہے ایسا وہ نظروں میں میری نہیں دوسرا اس میں آنے کے قابل
مفلح سے بات بھی نہیں کرتا ہر کوئی حیف سر پر بٹھائے جاتے ہیں زردار آج کل

دولتِ دنیا سے مستغنی ہیں اُس نے کیا جانتے ہیں خاکپاے یار کو اسی رہم

نہ آئی تھی موسے کو بھی تاب جس کی ہم اُس نور کو دسبدم دیکھتے ہیں

چشمِ حق ہیں سے جو دیکھا ہم نے یہ روشن ہوا دل خدا کا آئینہ وہ جلوہ گر آئینہ میں

اگرچہ خاک ہیں ہم بھی بشکلِ سُرمہ چشمِ نظر میں لوگوں کی پر اعتبار رکھتے ہیں

اب کفن کو تار بھی باقی گریاں میں نہیں کیا دکھائی ہے جنوں نے دستکاری اندوں

گر خدا دیوے تو چھتر بھاڑ کر دیتا ہے وہ پر لکھا ہے یہ کہ دولت بے ہنر ملتی نہیں

جینے کا منکر جان گھٹاتا ہے رات دن مرنے کا بیج جو پوچھیے تو کچھ بھی غم نہیں

اد پر اد پر نہیں جائیں گی یہ نیچی نظریں ہم نہ ہونگے جو رہی شرم و حیا آنکھوں میں

گو اسکی تیج سے ہوا گھائل ہر ا ر مار ہوتا ہیں مگر مرا قاتل سے دل چاٹ

اٹھار سگی بھی تو اُس سے ہوا عست میں بے کما کہ سڈ ہوں تیرا کہا عست

رہے نصیب کہ رقع اٹھایا حب اُس سے تو میں بے دل ہی دیا پہلے مُنہ دکھائی آج

سایا شیتے میں دل کے دہ پری آئی نظر اک ریلڑی کا دیا تو بے جو یہ پیا بہ آج
اک طرف سے، تو ریلھلاں اک طرف پتھر کی مار دیکھے کس مُنہ م سے بکلا ترا دیوا بہ آج

تو دراماں تو کل کو کپڑے مصو ط رتیں شاہ و گدا کی کھی دسا بہ کھنچ
دل لٹکائے کا کچھ مرا یا یا ہم نہ کہتے تھے ایسا کام نہ کر
قفس تن کو تھوڑا رُوح ایسے عم عام میں مقام نہ کر
دل بیمار کی کیو نہ کر نہ سر ہو ہیسم تار برتی یہ مرے اشک کلہے تار بہور

اب دوا اور دعا کا بھی میں کام رہا درد مرے یاں تک تو ہوں بیمار کہ بس

حاح تری ملا ہے پھرتی سے دُر مدد درد بھلا کسی سے کسی کو تھی کیا عرص

جو کہ امتحان جہاں میں تھے ہائے ہائے ایسے دھڑکے کہ میں ہوتاں تنک
عمر رواں کا کچھ نہ ملا آج تک شان گو ہم ملا حق کرتے گئے لامکاں تنک

ایک دم بھی دل وحشی کا نہ ارماں نکلا
گھر ہی یاد آ گیا جب تنگ بیاہاں دیکھا
ایک دن جان ہی جائیگی اس اندھیر میں ہاے
تجھ سے کہتے نہ تھے ہم اے شربِ ہجر اں دیکھا

آہنی جان پہ سو بار جفا سے لیکن
حرف شکوہ کا نہ اک بار زباں پر آیا
کچھ زمیں ہی مرے گریہ سے نہیں ہی غرقاب
آسمان کو بھی مرے نالوں سے چکڑ آیا
ہو گئی جس کسی کو اُس کی خبر
اُس کو عالم سے بے خبر دیکھا
کھل گئی آنکھ جب حقیقت کی
وہی آیا نظر جدھر دیکھا
سُرخِ پاں کو تری دیکھ کے دل خون ہوا
دانت اس واسطے ہی بوس لب پر اپنا

خدا ہی ان دنوں عافط ہوا ہ چرخِ کالے دل
کیا ہو عزمِ نالوں نے مرے اب چاند ماری کا
بنے ہیں حضرتِ دل مالکِ مینارِ داغوں سے
ملا تھا صرف انکو پیشتر منصبِ ہزاری کا

دیکھا جو اُس نے نیم نگہ سے کھلے نصیب
صدِ شکر بختِ خفتہ بھی بیدار ہو گیا

دُھوکا شیشے کا مجھے پہلے تو غنچے نے دیا
چشمِ پھر گل پہ جو ڈالی تو میں ساغر سمجھا

جاگے نصیب یار کے مجھ سے ملا دیا
نمنوں نہ کس طرح ہوں بھلا اپنے خواب کا

ہم اپنی طرزِ وفا سے کبھی نہ باز آئے
ستم نے اُسکے کرم گو کہ بار بار کیا
خط پڑھا میرا غیر نے ہے ہے
تھا یہ تفتدیر کا لکھا صاحب
عقل و تدبیر سے سب رازِ حقیقت کے کھلے
نہ کھلی پر نہ کھلی عاشقِ دلگیر کی بات

حاصلی سکتے تھے کہ کوچے میں بڑے علم ہم
پر تصور کی مدد سب تو رستہ کھل گیا

اکارص ہوں میں وہ ازارِ عشق میں
حسن کی طرف کوٹھہر حریر ارے کیا
یہ اتر دیکھا عدل کا
اٹھ گیا آپ پردہ محفل کا

آرزوئے حاکم مائے محم کو حیف
استدراج کیا کہ سہرہ کر دیا
ہاتھ آیا حب نہ مصموں کمر
شاعروں نے اُس کو عقا کر دیا
دیں لیا ایماں لیا اور حان بھی لی
مصلحہ دل نے میرا کر دیا
اتنا ہی تھا کہ پرے میں شے عیاں نہ تھا
ورنہ یہ سایہ ساتھ تمہارے کہاں نہ تھا
دستِ ملا میں سایہ کو بھی کس سے مانگتا
خُراصا یہ کوئی مہر ماں نہ تھا

آئیہ کو کیا ہی دعویٰ اُس نوح اور سے تھا
روحِ حب اُسکے آیا صاب اندھا ہو گیا
جہنم لے دیکھا تھا تم کو اسیلے جیلر ہوئی
دل نے کیا دیکھا جو سحرِ داوڑ شیدا ہو گیا
پھر وہی شود رجوں پھر وہی حست کا رد
صلیٰ گل آئے ہی میں کتسا تو امان ہو گیا

بھرا بیٹھا ہوں ہر گر پھیڑ مامچھ کو نہ ہم چتو
اگر رُویا تو پھر عالم لیریا کلو ماناں ٹھا دو بھکا

دیامں کوئی محمد ساعی ما کام نہ ہو گا
گر ہو گا تو حسرت کے سوا کام نہ ہو گا

ہر دے میں رازِ عشق چور ہوتا تھا حب تھا
نیا میوں سے دل کی وہ پہاں نہیں ہا

لے لیا سوتے میں بوسہ یہ خیال اُنکا ہے
 شرم بھی نہ کر دنگا کبھی دعویٰ اُن سے
 گالیاں کھانا خونِ دل پسینا
 گردہ روٹھے ہیں ہم سے جانے دو
 مجھ سے ناراض ہیں بجا یہ ملال اُنکا ہے
 دل جگر جو ہے مرے پاس یہ مال اُنکا ہے
 ڈالتے ہیں یہ دل لگانے کے
 ہم نہیں اُن کو اب منانے کے
 کیسے کیسے وہ تمہیں صدمہ غم دیتے ہیں
 س یہ بھی اُنکی نہیں چھوڑتے الفتِ تو قیر

برعجب حُسنِ کالے غیرتِ مستر تھا یا
 ہے بزمِ عشق کالے شمعِ وہی دستور
 کہ مہر و ماہ بھی تم پر نگاہ کرنے سکے
 چلے و صورت پر دانہ آہ کرنے سکے
 وہ اپنی بزم میں غیروں کے خوف سے تو قیر
 ہماری سمت کرم کی نگاہ کرنے سکے

انتخابِ کلامِ شہرِ میرٹھی

(دیوانِ اول)

اس ظلماتِ جہاں میں موت کس کو یاد ہے
 صاحبِ خانہ رکھا ہے نام ہر مہمان کا

لبِ نگیں پہ اُسکے جب سے دیکھی پان کی سُرخ
 اہو تک خشک غیرت سے ہوا لعلِ بدخشاں کا

آباد ہے جہانِ بناں سے دلِ خراب
 افسوس تھا جو کعبہ وہ بُتِ خانہ ہو گیا

کیونکہ باندھیوں میں کہاں پاؤں کہاں لاد
 کیا زمانہ ہے کہ عاشق ہیں رومال کے سب
 جب کہ مضمونِ کمر یار کا عفتا ٹھہرا
 دوستِ ٹھہرا وہی جس پاس کہ پیا ٹھہرا



George Pueah Shore

کیے ہیں یا بچ جو جیتے تھے ستر دس نوے
 ملک کے ہاتھ سے ماچار ہو گیا اڑس
 یہ ایک عمرے میں گر مانا ایک گردوں
 دل ایسا ہو کے پریتاں جو کچھ کمر ہے
 اب اُسکی لہریں ہر دم تو موج مارا کر
 رہی نہ ہر دو داؤدہ دہر میں تو فیر
 ملک کے ردے رہا کو انقلاب کیا

کبھی خود دیکھا ہے جتیم پُر آب میں یابی
 ہیں تو ہو گئی حوں یوسف در لیا اب
 میں بوسہ عرف آلودہ زنج کا ہوں تشہ
 گمٹائی آرد روئے لے ار کی یاں تک
 نہ چھپر آملہ دل کو بھوٹ عا دے کا
 معانی آپ کے دماں کی دیکھ اہل معا
 مر لیں جتیم کو طوفاں کا ڈر ہے گر یہ سے
 جو پانی پانی ہوا مانے ہی یہ دل شاید
 مدد میں دُر ہی نہ دُر خوش آب میں مانی
 عینت اُس سے ملاقات جواب میں پانی
 بلاؤ مجھ کو بلا کر گھلا — میں مانی
 بھر آیا رتک سے جتیم سماں میں یابی
 حاب پانی میں ہو اور حاب میں پانی
 گھرے آب میں لی دُر ماب میں پانی
 گورے پلنگے دیکھے جو حاب میں پانی
 ملا کے لایا تھا ساقی تر آب میں مانی

لُٹس پیرک لیزوا توفیر

کئی مار دیکھا تعین سچ می
 وہ بے کو آتے ہیں تو فیر سے
 دیر میکے سے بھلتے ہوئے
 حراماں حراماں بھلتے ہوئے
 حسیں حلاوں ہر کھدے سے بچاؤ
 حلقہ رلف مجھے آکھ دیکھا کر ٹولا

ہوا اُن کے مرنے کا وہ رنج و غم کہ جس کی نہیں حد خدا ہے گواہ
 بلا خاں بہادر جب اُن کو خطاب اُسی دن سے سب لاج تھا خیر خواہ
 ہوئی فتنہ تاریخ جب ذرہ کو
 تو بولا وہ ہاتھ غم مرگ آہ

انتخاب کلامِ توقیر

مطلع دیواں میں ہر رنگ برے دلخواہ کا
 لن ترانی کا ہے رتبہ نغمہ جانکاہ کا
 جس نے دیکھا تجھ کو آئینہ ہی چاہے دیکھ لے
 تابعِ امرِ شرفِ ادنیٰ سے ہی اعلیٰ تلک
 مت ہوس کعبے کی رکھ زاہد ذرا کر چشمِ دا
 صورتِ قبلہ نہارہ اُسکی جانب ایک سو
 کیا سخن میں اضطرابِ دل کا مضمونِ خط ہی
 کیوں نہ دل سیپارہ ہو میرا ہر صورتِ صنم
 تابعِ اسلام ہوں بندہ ہوں اُسکی زلف کا
 جب اُٹھایا سر کو تب پاؤں تلے رو سج گئے
 کر ہا دامِ گنہ سے مجھ کو لے عیسیٰ مسیح
 جوں ہلالِ عیدِ قرباں مد ہے بسم اللہ کا
 کیا عجب لیتا عصا موسیٰ جو میری آہ کا
 صاف ہے وحدت میں کیا نقشہ دل آگاہ کا
 مرتبہ برحق تو ہے یاں پر گدا و شاہ کا
 مرتبہ بُت خانہ دل کو ہے بیت اللہ کا
 دل ترا مسکن ہی گر طالبِ سجدہ گاہ کا
 برق سے لڑتا ہی مصرعِ نالہ جانکاہ کا
 ہے رنجِ پُر خط ترا صفحہ کلام اللہ کا
 جوں خطِ قرآن ہی سبزہ عارضِ دلخواہ کا
 گلشنِ عالم میں ہوا پنا تو رب کاہ کا
 تو ہی تو بخشندہ برحق ہے خلق اللہ کا

بارِ غفلت دور کر توقیر بس ہو چل سُبک

قافلہ جاتا ہے کر لے تو بھی ساماں راہ کا

زمین سے نور پہ قدم کو انتخاب کیا کہ یہ تو نے خاک کے ذرے کو آفتاب کیا

یا دعا اس کو سدا پھونتا پھلتا رکھا
دور ساعر کا چلے آج حوشی ہے ساقی
سُنے والوں نے کی تعریف تری لے دترہ
کہہ کے حسبِ رسم میں سب کو نہ سنا یا سہرا
دوسرا حس کا یہ پھر روئے دکھایا سہرا
پیالے صاحب کا حدائے یہ دکھایا سہرا

مُبَارک مَادِ ہُو لی

نظر آتا ہر ماہے ساماں حوشی کا
لہو پر ہر اک کے ہوا بامِ مہسا
مُعطّر ہے حوشو سے مَادِ صامی
حوشی سے مہ میں ہے عجم چنگنا
یہ فصل ہمارے کانٹوں قدم ہے
ہوا مرطِ مرحت کے سر ستر مہرا
سامنِ ساعر ہے ہر گلِ جہنم میں
نظر آتا ہر سروسے شکلِ مہا
مے ماں ٹیکے ہے اگور سے اب
بستر کہاں بہ ستر اب مُصفا
ہوئی ہے حوشی کی اب آمد آمد
ماہاں دیکھو محامد ہر اک کا
ہر اک طرح کا یاں ہے ساماں مہسا
سری ڈوگر سنگھ ایسے رام سہی ہیں
کہ دم بھر میں ادنیٰ کو کرتے ہیں علی
تعلق کی طرح چہرہ رنگیں سا کر
مُحلی سُرُج ہر تنھس کو ہے سا یا
پریرِ دھیں ہیں بیاں متحج حو
تو ہے رام اندر کا گھوما اکھاڑا
رہیں رام صاحب ہیبتہ یہ فائز
جو دنس ہوں لکے وہ پامال ہو دیں
مُتیار ہے یوں ہی ساماں حوشی کا
ہے سر پہ مادم کے دستِ میسا

تاریخ وفات خان بہادر دیوان امین محمد صاحب دیوانِ ریاست بکائیر
(۱۱ راکتور ۱۸۸۸ء)

امین محمد کے یانی و سات ریاست کے دیوان تھے اور حیر جواہ

✓ تشنگی اُن کی بچھا دے ساقیا
 باغیاں خواہش کسے ہے باغ کی
 شیخ جی پیاسے ہیں بس اک جام کے
 ہم تو عاشق ہیں اُسی گلفام کے
 ✓ میکے میں جھانکتے ہوشیخ جی
 آپ بھی طالب ہیں کیا اک جام کے

سہرا شادی خانہ آبادی مسٹر جارج اسمتھ عرف پیارے صاحب مقام لکھنؤ ۱۸۷۳ء

پیارے صاحب کے بندھا سر سے جو پیارا سہرا
 ٹوٹنے لگے گئے جب آرسی مصحف دیکھا
 پیارے سر و محبت نے سنوارا سہرا
 جھوماکٹ جدمیں آ آ کے یہ پیارا سہرا
 کس محبت سے اٹھایا تھا وہ پیارا سہرا
 اپنے ہاتھوں ہی سے دوٹھانے سنوارا سہرا
 بیاہ کرے چلے خوش ہو کے دلہن کو جس دم

سہرا شادی خانہ آبادی مسٹر جارج پیش شور

شور صاحب کے بندھا دھوم سے سر پر سہرا
 باندھتا یوں تو ہر اک نوشتہ ہی سر پر سہرا
 ہو مبارک یہ اُنھیں آج مُنور سہرا
 پر عجب شان کا ہو آپ کے رخ پر سہرا
 ہو فلک تخت رواں ماہِ مُنور سہرا
 ساز و سامان عروسانہ ہے پُر زار سہرا
 ورنہ وہ شوق سے خود باندھتا آ کر سہرا
 دُور مجبور ہی یوں دُور ہی محفل سے تری

سہرا شادی خانہ آبادی ثانی مسٹر جارج اسمتھ

سر پر نوشتہ کے جو سونے کا سجایا سہرا
 چاند سورج کو خدا نے ہے ملایا باہم
 شعلہ طور برا بر نظر آ یا سہرا
 سر پر جب چرخ نے انجم کا سجایا سہرا

ایک مدت سے یوہین عس مسٹاں میں درہ
ٹھوکرین کھاتا ہوں در در کی سسٹے کے لئے

کو کے کوئل ہے دلا شور پیسا کرتا
مور بولیں ہیں عجب دیکھ گھٹا سادوں کی
یانی تنگل میں بھرے اور ہڈے کھیت ہرے
آج تو درہ کر دیر در سادوں کی

تری چیل مل سے اے دلبر قیامت ہوئے والی ہے
ددا ہوں جس پر تیرے ادا تیری رالی ہے
ادھر مھر یر عتاب اُن کا ادھر اعبا ر کی دھمکی
عجب ہوں کشمکش میں مں مرا اللہ والی ہے
ہوئے خود آئیسہ کو دیکھ عاشق اپی صورت پر
حسی تم سے مجھے اے حاں رقا ت ہوئے والی ہے

ہے دعا موت کھی آئے مجھے سُرقت میں
تنگ آیا ہوں ترے روز کے عم کھانے سے
حشر میں ہو گا تجھے دیا حساب اے ساتی
مر کوئی نوید ٹپک جائے سگی بیابان سے
تنگیاں لٹا ہے کیوں اے دل لے چیں مرے
کیا مرہ لٹا ہے تجھ کو مرے رٹا ہے سے

فرقت کی پھانس دل میں ہم اسے یارے چلے
 دنیا سے لے چلے بھی تو یہ حمارے چلے
 بُت سے نہ کچھ غرض ہے نہ اسلام سے ہمیں
 راضی ہیں ہم اُسی میں جدِ ہمدرد یارے چلے

خبر مجھ کو نہیں ہے دین و دنیا کی ارے نہ اہر
 مجھے ساتی نے کچھ ایسی نئے وحدت پلائی ہے
 ہم نہ اُٹھیں گے مثل نقش قدم درِ دلدار پر جو آ بیٹھے

جلوہ خدا کا اس میں نظر آیا اسے بتو
 بیت الضنم کو چھوڑ کے کیا کعبہ جائیں گے

تمہیں انکار کیوں ہوتا ہے نقد جاں کے لینے میں
 ہمارے پاس جو کچھ ہے وہ یہ سمجھو تمہارا ہے
 چلیں اب عالمِ منانی سے ملکِ جاودانی کو
 وہیں جائیں جہاں پر ہم سے لوگوں کا گذار ہے

رُخِ انور کو پھپھاتے ہو عبث زیرِ نقاب
 چاند چھپنے کے لئے ہے نہ نکھنے کے لئے
 شمعِ رو کچھ بھی شکایت نہیں تجھ سے اصلاً
 ہم کو پیدا ہی خدا نے کیا جلنے کے لئے

راں یہ شکوہ سید ادا نہیں سکتے ۔

سراقِ یار کے مددے اٹھا نہیں سکتے
 ہمارے دل میں اترے نہ آد میں تاثیر
 فلک کو مالوں سے ایسے ہلا نہیں سکتے ۔
 سراقِ مُت ہو یہ تحسیر ہے قدر میں
 لکھا ہوا کسی صورت میں نہیں سکتے
 اٹھا حیکے ہیں ہزاروں مصیبتیں خدا
 یہ دل دہی ہے کسی سے لگا نہیں سکتے

————— ❦ —————

حس قدر رگتگی لہتدیر میں تھی بھر حیکے
 اب تو جہل کر کو چہر دلدار دیکھا چائے
 دل میں یہ حسرت ہے درّہ یا کھٹکنی بیاس سے
 وصل ک ہو ک یہ کلمے حار دیکھا چائے

————— ❦ —————

میر و مسیر و سودا معصی و آتش و آج
 طریقے شاعری کے بس ابھیں دو چار سے بکے
 وہ راہ ہوں کہ گمراہی لے کی ہے رہبری میری
 عادات کے طریقے رشتہ رنار سے بکے

————— ❦ —————

عجب قدرت ہے درّہ کیا مایا جستم مردم کو
 اُٹالے میں ادھیرا ہے ادھیرے میں اُٹالا ہے

بھروسا ایک دم کا بھی نہیں اس دارسانی میں
 عمارت لوگ کرتے ہیں عبث تعمیر پتھر کی
 یہی حیرت رہے تاثیر قلبی اس کو کہتے ہیں :
 بتوں کو دیکھ کر خود بن گئے تصویر پتھر کی
 خدا کی شان ہے نسبت برہنہ بت سے دیتے ہیں
 کجا دلبر کجا یہ بے زباں تصویر پتھر کی
 تری فرقت گوارا کر سکے کیونکر بھلا ذرا
 کہاں سے لائے چھاتی عاشق دلگیر پتھر کی

تشریف عزم نے حبلا یا ہے ہمارے دل کو
 شعلے کیا کیا تری فرقت میں دہن سے نکلے
 مٹن دھرم میں ہو تم کو مبارک پھر نا
 صورت برگ خزاں ہم تو چمن سے نکلے
 اے عالم میں نہ بر آئی کسی دم اُمید :
 حوصلے دل کے نہیں غنچہ دہن سے نکلے

یہ جائے شکر ہے پروردگار دنیا میں :
 تری جناب میں مجھ سے کوئی خطا نہ ہوئی
 گذر جو بھول کے کعبے میں کل ہوا میرا
 بتوں کے دھیان میں یادِ خدا ذرا نہ ہوئی

سخت حالی کی حسراں کو بری ہو جاتی
امتحان آگے اگر وہ سیرمیداں کرتے

خود تارہاں گیا ہے ہاں کمر ؟
دل کو کیا اہلقت ہوئی ہے تیرے
بچ رہا آلودے کشتہ کیا
بعد مُردن کیا عرصہں اکیرے

کہتے ہیں لوگ دل کو مرے عاۓ احدا
کیونکہ بھر آہ عرس مُٹے ہلا کے
خوشتید میں یہ تاب کہاں یہ چمک کہاں
کیا تاب ہے جو تار کو صورت دکھا کے

محنت ہے مجھے اس دلِ زما کی
کہ جس پر ہے ہدا علقۃ حُدا کی
فہم نم کو حُدا کی بچ سنا م ؟
تو ہم نے تمہاری کیا خطا کی
حدا ستاد ہے ت عاۓ سمجھ کر ؟
توں سے ہم نے کئے ہیں دعا کی
رہے عزت رہے حرمت رہے تو قیر پتھر کی
کہ بیت اللہ خود دیبا میں ہے تعمیر کی

اُس کا کعبہ میں پتہ پایا نہ پایا دیر میں
 جس بُتِ بے پیر کی فرقت میں ہم کافر بنے
 دل لگا بیٹھے ہیں اب تو اک بُتِ بے ہر سے
 جان و دل حاضر ہیں دونوں دیکھئے کس پر بنے
 چہرہ پُر نور سے اُس کے بنے شمس و قمر
 اور افشاں چھٹ کے ذرہ چرخ کے اختر بنے

ہوا ہے اور نہ ہو وے گا کبھی تیرا وہ شعلہ رو
 فراقِ یار میں اے دل عبثِ دل کا جلانا ہے
 اُسی اک شمعِ دکا میں بھی پروانہ ہوں اے ذرہ
 کہ جس کی آتشِ عنہم میں جلا سارا زمانا ہے
 تم نہ سمجھو اس کو گورستانِ ہرگز نہ ہر و و
 روز جو آباد ہوتا ہے وہ یہ ویرانا ہے

کئے ہزاروں ہی عشاق کے جگر گھائل
 نہیں وہ جاتا ہے اک میرا دل دکھائے ہوئے

سدا سُنِ مَن کے فیا ضنی نری غیروں سے ہم نکلے
 پلا دے مجھ کوے ساتی جو خم میں بیش و کم نکلے
 کیا ہے عشقِ جاناں نے ہی مجھ ٹیڑھے کو یہ سیدھا
 کہ جیسے جنتری میں تار کا آم کہہ کے حنم نکلے

اک نظر آ کے دکھا دو ہیں صورت ایسی

حالا ہے اس میں لاش میں سیجا ماتی
دے چکے حالا توایاں کہاں کا دترہ
رہ گیا دل کے سوا پاس ترے کیا ماتی

ایک دم بھی ہیں آرام ہمارے دل کو

کیا ہی لے لطفی سے ہوتی ہے سر کیا کہئے
ماد مسود کہاں یادستاں میں دترہ
گدرے حالتے ہیں یو ہیں شام و سحر کیا کہئے

مستان دید ہیں مری آنکھیں جمال کی

یردہ کو دور کیجئے جلوہ دکھائیے
کس کو تنوں کی دات سے ہوتا ہے سائہ
دترہ نہ دل سے یاد حُر کو ہٹلائیے
ہدم سوائے رخ ہیں کوئی ہجر میں ۛ
کیا کیجئے جو دل سے نہ سر یاد کیجئے

نیں ماتی رہا اسٹھکا ماکوئی دسیا میں

کہ حب سے ایسی نظر دل سے ہیں اُس لے گرایا ہے
اے مسخا حلد اکر لے درا اسکی حصر
مام لیتا ہے ترا سبار اٹھتے بیٹھتے

کس برق و شس کی آمدِ بزمِ نشاط ہے

ہے ماہ و خور کو خوف سے چکر گھڑی گھڑی

ذکر وہ بات بات پہ روٹھے ہے آج کل

اُس یار کو مناؤں میں کیونکر گھڑی گھڑی

بتوں میں خاک پتھر کیا محبت ہے خدا جانے

جو ایسے آشنا ہوں کیوں اُنہیں نا آشنا جانے

خدائی میں کسی کو دخل ہوتا ہے معاذ اللہ

خدا سمجھے بتوں کو ہر برہمن کیوں خدا جانے

محبت میں سوا تکلیف کے راحت نہیں ذکرہ

خدا شاہد ہے جو ایذا ہے دل پر کوئی کیا جانے

کہیں گے سامنے جا کر خدا کے

بتوں نے مار ڈالا ہے حبلہ کے

یہ کس کی حپال ہے انگلیوں کی

تصدقِ دل ہوا ہے نقشِ پا کے

لے گا رزق بے منت نہ ذکرہ

مقدر میں ہیں چکر آسیا کے

قائدِ دالے ہمیں چھوڑ گئے جانے دو

رہبری کو تو یہ ہے نقشِ کعبِ باقی

یوں تو ہیں لاکھ ترے جاہے والے لیکھ مجھ سا عاشق نہ کوئی اور ہوا میرے بعد

حس یوس کے زیادہ ہے حالِ یار بھی لے دلا کیوں ہو۔ کاش کا مارا رسد

گلرُو تو بیولا کیوں سے دور روزہ ہمارا میر مت لکھ میرا دستِ پاپا لہا ریر

ہمیں ہیں اے چمپا کے بُج محبوب بُڑس ریر ہوئے ہیں جمع یہ پردے اک کر سب روس ریر
مسیٰ کی سوچ کیوں کر ہوگی طے راہ عدم ہم سے گناہوں کا ہی دترہ لُٹھ بھاری بی گردن ریر

رہے گی دل میں یہ حسرت ہی عمر بھر اسوس کبھی ادھر نہ ہوئی مہر کی نظر اسوس
ہما حوں ہوا شکوں کے بدلے اکھوں سے تپتی راق میں دیا ہوں مقدار اسوس
ابھی تو مجھ کو نہیں پائی مانی کچھ اُتسید کر دگے بعد ما میرا عمر بھر اسوس

خو کہ قسمت میں لکھا ہے وہی پیش آتی ہے خط نقد پر سا ہے ترے رخسار کا خط
دل کے ٹکڑے ہوئے ملتے ہیں جدا حیر کرے ہے یہ تیج مگر شمع صا کا رخسار کا خط

میا یوں نے دل کی ملایا یہاں ملک ملے ہائے مائے لگے آسمان ملک
دیکھیں گے ظلم وہ کرے تھہر کہاں ملک لے دل رائے اب کوئی سکھہ رماں تک
فرقت کی داساں سُائی تو تُو لے وہ لُٹا اب کہو گے یہ قصہ کہاں تک

پاک حوٹوٹے آسو کے ساتھ یہ نکلی میا موت ہوا گو ہر حوس اب میں مال

گردش تو دیکھئے مری تقدیر کی ذرا
اللہ کے انتظار کہ سو یا نہ ایک دم
پھر تا ہوں کوئے یار میں نہ بھر تمام رات
نائے گنا کیا میں برا بر تمام رات

اس طائرِ دل کو قفسِ تن میں ہے ابھمن
ذرہ میں فدا اب تو ہوا بت کی ادا پر
بند دکھائے کوئی گلزارِ محبت
پہنے نہ پھروں کیوں یہیں زُنا رِ محبت

خانہ دل سے اُنھیں یں نہ بکنے دوں گا
صرف پہچان کو ہی تارِ رگِ جاں کافی
ناک میں بیٹھے ہیں کیوں طالبِ یدِ ارب
برہن ڈالے ہوئے کیوں ہی تو زُنا رِ عبت
میں نہ جاؤں گا تو وہ خواب میں آجائیں گے
رو کے بیٹھے ہیں مرا راستہ اغیارِ عبت

جلتا ہے مرا سینہ سوزاں ہر آہ سے
فرقت نے ایک آگ لگا دی بدن کے بیچ

یاد کر اُس بحرِ خوبی کو میں رو یا اس قدر
دیکھ کر کاکل کو رخ پر یار کے کہتے ہیں سب
میری چمنوں سے بھرا پانی ندی لوں کے بیچ
یہ چمکے خسار کی یا من ہی دو کا لوں کے بیچ

کنجِ قفس سے مجھ کو رہائی نصیب ہو
ہو جائے کچھ تو اس دل بیتاب کو قرار
یارب دکھا بہارِ گلستاں کسی طرح
جلوہ دکھائے لے میرا باں کسی طرح

سات پردوں میں ہ بیٹھے ہیں سائی ہر کہاں
چال کیا چال ہے جس چال کے دل صدقے ہو
کس کو ڈھونڈھے گی بھلا کو پہلہ دلدار میں وح
جان آجائے جو پامال ہو رفتار میں وح

سابع میں سیر کو جائے گا جو گھر واپس سرگوں سجدہ کو ہر سر دیگستان ہوگا

اُسی مائل کا میں ہوں تیج نگہ کا گھائل جس کے کوچہ پہ اک سو وہ تہیداں نکلا

اُہوا جو تنگ کسمی زدگی سے وٹیں لے راقِ یار میں تھیر پہ سر کو دے پٹکا
اکسمی رعد کر دوں میکتی سے لے ساتی پلا دے کوئی جو لا کر تتراب کا مٹکا

کفریتِ حاماں میں تم سے کیا کہوں جو مہم ہوا دو دم بجلا حودل سے طعنتِ ماتم ہوا
اس قدر میں نے چھپا یا عشق تیرا لے صمم راز سے اسے کوئی غیر تک محرم ہوا

مددے اُٹھا رہا ہوں سب بھر پار کے کھٹکا ہو دل میں کیا مرے روزِ حساب کا
ہو دو گئی معرفت مری محشر میں بالقرور مدد ہوں دل سے بیٹی عالی حساب کا

دیکھا حسرتِ بامال مری بعدِ دسا مالک موگی مری اور کو بیہ حاماں ہوگا

ہو میں سکتی رہائی عمر بھر اس دام سے آٹا اگر دن میں بیدا کا کل مدار کا
نقدن کیا تھ یہ ماں اور دل جو تھامس اما ادا ہو گیا
کاسے ٹسے رماں میں نے نو تہیوں کے ساتھ تیرا ہو رہا ہوں۔ دل کو ملا تتراب

دام سے صیاد کے چھٹا ہے شکلِ عمر بھر شور کر کے تو مُقَدَّر آرمائے مدلیب

مطلع دیواں میں ہر رنگ بروسے دخواہ کا
آتشِ فرقت میں جلتا ہر بدنِ مشعلِ تنور
چوں ہلالِ عیدِ قرباں رہے بسلمِ اللہ کا
ہیں فقط جھگڑے یہ سب دن کے دنیا میں دلا
تا فلک جائے نہ کیوں شعلہ ہماری آہ کا
نور سے اُس طفل کے روشن ہوا سارا بھال
ایک رتبہ حشر میں ہو گا گدا و شاہ کا
طور کا شعلہ ہے جلوہ قامت کو تاہ کا

عمارت کیوں بنائی 'منمو' اس ہر فانی میں
ہماری یہ دعا ہر دم رہا کرتی ہو لے ڈترہ
بھروسہ زندگی کا ہی نہیں دنیا میں اک دم کا
سہول میرا جبر یار میں تن سے نکل گیا
ترے سر پر سدا سایہ ہے عیسے و مریم کا
جھوکا ہو لے جان کا سن سے نکل گیا

سمجھ کے پہنچ اس سرے فانی کو قصد اپنا ہے اب عزم کا
✓ کہ جھگڑے دنیا کے سیکڑوں ہیں بھروسہ کس کو ہو ایک دم کا
تو چھپے اب تو کرے ٹبلیل نہ پھر یہ دورِ بہار ہو گا

خزاں جب آوے گی تو چمن میں نہ کوئی گل در نہ خار ہو گا
نہ یہ ہوائیں نہ یہ گھٹائیں نہ دورِ ساغر ہو گا ساقی

تمھاری چالوں سے حشر کے دن کچھ اور لیل و نہار ہو گا
اگر میں جاؤں گا سوے جنت کروں گا یہ دگلی کا ساماں

✓ کہ ایک پہلو میں ہو گی بوتل اور ایک پہلو میں یار ہو گا
کروں گا قرباں میں دینِ ایماں نے یہ سچ سچ تو کہہ جانے

کراٹکے دینے میں جاں نثاروں میں پھر تو میرا شمار ہو گا
رگنہ کی کشتی شکستہ ڈترہ بھنور میں جو کھا رہی ہے چکر

مسیح ہو گا شفیع محشر تو بیڑا اُس سے یہ پار ہو گا
رات دن مجھ کو جلاتا ہو تنہا فرقت میں رحم کرتا نہیں کچھ ہائے ستمگرا پنا

بعد مژدں یاد آ یا جس روئے سگدل
 گر امار عصیاں سے ہوں سرسریں
 نر کا تعویذ ابھی سنگ مرمر ہو گیا
 صمم معصرت کی دعا کھینچے گا
 عدم کی راہ میں کو کر ہو مجھ کو خطر پیدا
 ہماری آؤ سوزاں میں اگر ہو اما تر پیدا
 ہ علما فرقت لدار سے آٹھوں پہرہ دل

ہنگام اُس مار کی ٹھہریں ہاے نام یر
 حذب دل پیدا محنت کا اتر ہوئے لگا

سجدے ہر ت کو کیے آب ماما معبود
 سر لالت دیدار میں گمراہی ہے
 اس سے ٹھہر کر کوئی اسجاد بشر کیا ہو گا
 ایک دم کے لئے ساماں سحر کیا ہو گا

ہوٹ حائے حشری شریں کلامی کو مٹا
 ان موتوں کو ات کرے کامرہ کیو کر ہوا

کہوں کیو کر میں تم سے حال اپنے جسم لا عر کا
 ہں مامی ہم دہ مالکے، بوکھے گا گنا ہوں کو
 اگر دیکھا کسی نے مجھ کو پایا مار سر کا
 ہاے دل کو کچھ حطرا میں ہے اور محسرا کا

لیا ہے یہ بیمار محنت کا سمجھا لا
 نالوں میں ہاے بھی بڑا حب کا اتر ہے
 اسکے یہ سمجھائے میں نعل حائے تو اچھا
 حادویر اگر مار پہ حل حائے تو اچھا

میناب ہے دل کیسے حریار کو پو کیے
 تاثیر توں میں یہ محبت ہی ہے حدائے
 اک نام بھی ماتی ہیں مالوں میں اڑ کا
 بچتا ہی ہیں کستہ کھنکھییری لطر کا

انتخابِ کلامِ ذرہ

وہ عندلیب ہوں کہ سدا مجھ کو غم رہا باغِ جہاں میں نخلِ مستاسلم رہا
وحشی وہ ہوں کہ عدا دیکے نہ بڑھ گیا صحرا میں قیس کا میں قدم در قدم رہا
منظور اُن کو صاف ہیں وعدہِ خلا فیاں اے انتظار کیوں مری آنکھوں میں دم رہا
اکثر مری غزل میں جو نکلتے ہیں رمز ہیں عاجز جی بھی ثنا میں ہر اہلِ مستلم رہا
عادتِ سجود کی جو تھی عہدِ شباب میں پیری میں بھی سدا قدِ عاشق میں خم رہا

ذرہ نئی غزل کہی کیتا کے فیض سے

گو درِ دمشق شعرِ سخن تجھ کو کم رہا وہ شاہِ ادبِ حسنِ تجمل سے مبتلا
ہم عاشقوں کو خاک نشینی پسند ہے کیوں دل ہوا ایسے اہلِ تغافل سے مبتلا
اقرارِ شام سے ہے بڑھارو ز حشر پر

ہاتھوں میں ہمارے کشمشِ جوشِ جنوں ہو رشتہ یہ نیا تارِ گریباں سے نکالا

پہلے تھا اہلِ وفاب وہ جفا کار ہوا یارا غیار ہوا

جس کو دلدار سمجھتے تھے دل آزار ہوا کیا یہ اسرار ہوا

بسکہ یادِ دردِ ندان میں گہ بار ہوا آبرودار ہوا

جو گرا آنکھ سے آنسو دُرِ شہوار ہوا ایک انبار ہوا

اے جنوں نے نہ مجھے دشتِ فردی کی ہوا خاکِ میلِ بے طلا

آہ ہلنا بھی جگہ سے مجھے دشوار ہوا اس قدر زار ہوا

سو زِ فرقت سے اگر دل میں پھپھولا ہوتا بخدا جل کے یہ رشکِ یدِ بیضا ہوتا

موتِ برباد نہ کرتی جو غبارِ دل کو یہی صحرا قیامت کا بگولا ہوتا

انتخاب کلام کپتان توقیر (گوالیار)

مرتبہ

اُمت کے لئے آپے ماں ایسی گودائی

لے حسرت عینی

کانٹوں کا رکھا ماحِ سترِ پردوں سے سا

ٹھٹھوں میں اُڑایا

پوشاک بھی اک مرمی رنگ کی پہنائی

لے حسرت عینی

پاسِ آب کے عہرِ درخت کی بھی کھی

اچھے مرے بھی

دیئے مجھے آکر تھ عصیاں سے رہائی

لے حسرت عینی

طلعت میں لٹکے حقیقت میں خدا کیے

میرِ جرحِ کرم سا ہمشہ ارمن و سما کیے

قدم کی خاک کو اکیر کیے گمبیا کیے

حوالوں کی سپر کیے صعیوں کا عصا کیے

دعا کیے دعا کیے دعا کیسی دعا کیے

دلا ہم لوچھے ہیں حسرت میں کو کیا کیے

روا ہے کتو کو من کا مر باردا کیے

عین کو چادر کیے رُح کو حورِ شصیا کیے

پے طعلاں وہ اسمِ پاکِ تقدیر دعا کیے

یہ بھی نام ہے ہمار جس سے پاتے ہیں صحت

مار ڈالے گی تجھے زلفِ سیاہِ فام کہیں
 زلفِ عارضِ ہی میں دل صبح کہیں شام کہیں
 پر تپِ عشق میں ہو جائے نہ سرِ سام کہیں
 طائرِ دل ہیں مست و بھو الزام کہیں
 طفلِ شک ہو دیں مگر تاکہ نہ بدنام کہیں
 شاخِ مرگاں سے نہ توڑیں شہرِ خام کہیں
 کیا نہیں تم نے سنا روم کہیں شام کہیں

ناتواں دل جو چلا بیٹھتے اُٹھتے یہ اسیر

آہ کب پہونچے گا اس حال سے ناکام کہیں

ہر چند اگر چاند لگاے شبِ مہتاب
 مہوش تجھے پھر مٹھ نہ لگاے شبِ مہتاب
 تو چادرِ شبنم نہ بناوے شبِ مہتاب
 جھاڑوے صبا فرش بچھاوے شبِ مہتاب
 اب دیکھیے کیا گل نہ کھلاوے شبِ مہتاب

زخمی ہے اسیر آہ یہ دل زلف کا مارا

وہ سانپ کہیں مار نہ جاوے شبِ مہتاب

مردماں یوں خار پر پٹھرے ہو شبنم کی گرہ
 دے کلا وہ میں مڑھ کی اشک پر خم کی گرہ
 عمر میں سے دیدہ و دانستہ اک کم کی گرہ

یہ دل صد چاک میرا ہاتھ سے شانہ کے کیا

کھول سکتا ہو اسیر اس زلف پر خم کی گرہ

دل رہِ عشق میں جانانہ سرِ شام کہیں
 روز و شبِ پنی یہ اوقات بسر کرتا ہے
 دل بجز ارباب جنوں سے تجھے ہڈیاں تو ہوا
 کہہ دیا ہے تجھے ہم نے کہ یہ ہے صیدِ افکن
 مردماں چشمِ نمائی نہیں کرنا ہے ضرور
 ہے خطرِ خام طمعِ خاکی یہ چوری چوری
 ایسی نزدیکی عارض سے وہ کا کل اُسکی

بن رشکِ قمر کس کو خوش آئے شبِ مہتاب

✓ خورشیدِ منظر دیکھے جو عارضِ ترے تاباں

گلِ چاک کرے پیرِ ہن اپنا یہ کتاں دار

وہ رشکِ گل آتا ہے چمن میں کوئی کھدو

گلدستہ زرعتِ شریا کا بسا یا

سے سر مرگاں جو میرے اشک پر خم کی گرہ

سے برس گانٹھ آج دیکھے چشم کے گھر مردماں

تم کو محبتِ خوشی ہے ہم نے طفلِ شک کی

ہوے ہیں لعل شک جہم ترا تر مداعاط
رکھے ہیں کب یہ مڑگاں کے حصر پر مداعاط
رہ ٹوٹے طائر مڑگاں کا شہر مداعاط
نظر آتا ہے دام آساحط مسطر مداعاط
حذر کیونکر آئے رہ جس کے حال اورد سے
کہ نکلائے دلا دمالہ دارا حتر مداعاط
ہیں ہر دل دل ہر شعلہ رو ہوتا ہے چٹک روں
جو حطر کے داس مڑگاں سے یہ اکر مداعاط
ہیں ہر ایک تے خوش حوں سے خوش نگ ماں ہیں
لگتا ہے دلا تو آہ کا شتر مداعاط

آسیر اس شعلہ رو کی ماہ میں سیماں میرا

ہمت شاعریاں یہ دل مصطر مداعاط

آئے وہ نفع رو جو مرے تنہاں تلک
بروئے ساں سار کروں ہی ماں تلک
سرکش ہے دھت کوئی کہہ دے کہ معیج
لا دیں کیاں کشاں اسے اسکیاں تلک
مل زماں مامہ مستلم کیجئے راں
لاؤں جو حرف شکوہ کمی بن ماں تلک

ہم ہیں آسیر سلا پیر عشق کے

مردوب قیس کے ہیں کچھ ماماں تلک

میر ہیں بخت دل در اسک جوں ہیں شک گل کلیا
ہماری شاع مڑگاں تو مائے پھیاں بھیاں
حسن میں رگس تہلا کی آنکھیں دیکھ کر تجھ کو
لگیں کھل جو ہی تو ہے اسی آنکھیں شکستہ بیاں
کھوئے تھے میرا کہ جہم کے ٹیو کہ ماسن سے
پچھائیں نو بکر شاع مڑمے اشک کی کلیا

آسیر اب یہ تنک کیوں ہو یکہ دست دل میرا

کہ جس دل پر دلاور کے مرو کی رہیاں ملیاں

ہے سر سر حاو لکھے موہو مستلم
ادصاف لطف گو کہ ہوئے مسکو قلم

جو سر روشنی ہیں مٹی کسی طرح
کرتی تھی آج لوح سے یہ گفتگو مستلم

لکھے آسیر یہ خط گلزار سے یہ کیوں

ادصاف خط یار صدا آرو مستلم

مضمون باندھنے میں تو اتنا کسے فردا سیر
 کھوئے چین میں جا کے جو وہ گلزار بند
 کس شکل سے ہی میری بھلا چشم زار بند
 تیغِ ہلال سے نہ ڈرا مجھ کو اسے پہر
 باندھا ہی آج صیدِ فگن لڑنے کوئی صید
 حیل نہار تیرے قصور میں سادہ رُو
 لے مرغِ دل کرے نہ کہیں ام زلفِ یاس
 خانہ میں چشم کے نہیں سخت جگر اسیر
 سنگدل کیوں نہ لکھیں ہم تجھے مرم کا غد
 آپ زرسے تجھے لکھتا بستا زرگر کا غد
 تجھ کو کس چشم پہ لکھے کوئی کاغذ یہ دید
 ٹکڑے قاصد کے کرے گھر میں بٹا کر اپنے
 یک قلم اس میں نہ کیوں طائرِ مضمون ہو اسیر
 چشم آئینہ دل واسے ملا بارِ نظر
 جب ہوا قاعدہ عشق سے مجھوں وقف
 نذر دل کرتے ہم اُس بُت کو لے کیا کیجے
 کچھ یہ طوفان نیا لایگی شاید کہ اسیر
 بیلِ مستِ چرخ کی اسے ہی تدبیر شرط
 غور سے دیکھا جو ہم نے کھینچنا شکلِ حباب
 بزمِ محروماں میں شب کو سرکشی کرتی تھی شمع
 آہ سے تاثیرِ تواب ٹھہ گئی ہے بے اسیر

یعنی نصیر حضرت استاد کی طرح
 کھل جائے چشم غنی اگر ہو ہزار بند
 دیکھا بھی ہو کسی نے کہیں آبشار بند
 کرے نہ کوئی سیفِ بالِ سکی صہار بند
 تر ہی جو خونِ صید میں تیرا شکار بند
 آئینہ ساں ہو یا یہ نہیں چشم زار بند
 صیادِ حسن آج تجھے مار مار بند
 یہ طفلِ شاک کے ہیں کہو ترنگار بند
 آہ کیا بھاتی پہ لے جائیگا دھر کر کاغذ
 کیا کروں میں کہ نہ زرسے نہ میتر کاغذ
 اور پھر جائے کوئی کاغذ کو لے کر کاغذ
 اور پھکوائے وہیں بھاڑ کے باہر کاغذ
 دام آسا ہے ہی رشتہ مسطر کاغذ
 سادہ رو کیا تجھے لگ جائیگی کیا نظر
 صفحہِ رشت پہ آیا الف خارِ نظر
 پھر نہ آیا کبھی ہم کو وہ دل آزار نظر
 بے طرح آئے ہی یہ دیدہ خونبار نظر
 اکشاں سے اسکو کرنی ہے دلا زنجیر شرط
 خاک ہی بحرِ جہاں میں نقشِ تعمیر شرط
 اس سبب کھنا ہے اُسکا سر تہ گلیہِ مشروط
 پر ہیں کرنا پڑا ہے نالہ شجگرِ مشروط

کالی دمع سادی عالم تصور کیا باعث
 کرو وڑا بھڑے ہے ہنس بکیر کیا باعث
 حوٹوں ہم سے ہوئی گنا اس قدر کیا باعث
 حوٹ ہوتا ہے ہمارا نو گریاں گیر کیا باعث
 لب یوارام آیا حوٹے ہر حسین اٹھ کر
 ہلکے مائے کی لے لگی تاثیر کیا باعث
 نہ تھی اُسکو ہولے علم لمر اک گر تیری
 تو کیوں ہی بیڑ مڑ گاں میں لکھیر کیا باعث
 اسیر اس بحر الفت میں ہیں گر آتا کوئی

تو کیوں موج رواں ہی صورت بکیر کیا باعث

ہے ماد کس کو طالبِ دیدار کا علاج
 مائے ہے وہی رگس بیمار کا علاج
 حقت اسے در اہمی میں لے عصف آہ
 اٹھا کیا طیب دل رار کا علاج
 پر مادمہ کر رکھا حق میں کیا یہ حوٹ
 سیاد تو لے مرع گرفتار کا علاج
 پو بھی طیب سے حوٹ عتق کی دوا
 کہنے لگا میں ہے اس آزار کا علاج

نہتے میں ہیں قطرہ اشک ایک پل اسیر

کس مشکل سے ہو دیرِ حوٹ سار کا علاج

ماہ تو داس کاں سوے گلستاں گل
 درہ کر بھا دو ہیں یا ک گر ماں گل
 چاہئے تعمیر کیا مرستہ عشاں
 نس ہے نہ حیمہ سیاہ دود چراغاں گل
 سرم میں مدوں کی رات حوٹ ہی گئے تیج ہی
 مام ہا میا بھا اور رسک گلستاں گل
 داع ہو چپک کا کب ہم سے کرا ہو کیوں
 کھایا کسی پر یہ ہو تو لے سری ماں گل

اُس گل حوٹ حوٹ لکھوں میں میرے اسیر

ماع ہے زداں مطر، رحم مایاں گل

اس حوٹ رے کا ستم ایجاد کی طرح
 شیتے ہی میں ہے ہے پریراد کی طرح
 یہ آہ شکل قیہ ترے پاس ہے مہلا
 دل کر تو سر دیکھے تو مہرباد کی طرح
 تیر نگہ سے آہوے دل کو کیا ہے صید
 سے دید تیری حتم لے مساد کی طرح

فراق یار را اے جرخ پر کیس
جگویم باتوے آہ سحر بار
منہی گویم کہ مارا دادہ دشنام ہا
از خرام غمزہ و رفتار بانا زودا
یہ قلم ہمسر چنگیز کردی
تنم را غیرت گلر یز کردی
گو ہر خوش آب از درج دہاں انداختے
زلزلہ در سہتی کون و مکاں انداختے

عاشق بے سرو سامان تو لے مایہ ناز
نگاہ ناز بر حاسد فگندی
شکستی شیشہ صہباے عیشم
چہست حضرت عیسیٰ شفیع لے فطرت
نیست آگاہ ز درد دل و سوز جگر می
حیا دشمن بکار من چہ کردی
بگو لے مے گسار من چہ کردی
بدلی چہ پاک ز روز شمار می داری

انتخاب کلام اسیر

شمع فانوس میں در پردہ جلے دیکھو
شعلہ آہ نکالے ہے جگر سے باہر

ہم اسی ٹینہ رو کے ہجر میں یوں نیست کرتے ہیں
کہ سکتے کی سی حالت میں جیتے ہیں مرتے ہیں

جو دیکھے مہر درخشاں پگاہ تیرے ہاتھ
کہے یہ کون ہی تجھ کو ہی چاہ تیرے ہاتھ
نہ کیوں ملوں کف افسوس رشکے شانہ
کہوں میں جا کے بھلا کس سے ہو گیا میرا
تو دو میں چوم لے لے رشک باہ تیرے ہاتھ
ہا لے ہاتھ ہے یہ اور نباہ تیرے ہاتھ
رہے ہی یار کی زلف سیاہ تیرے ہاتھ
خراب خانہ دل کج کلاہ تیرے ہاتھ
پھرے ہیں سیکڑوں یاں ادخواہ تیرے ہاتھ
نقطہ نہ میں ہی اسیر آہ تیرے ہاتھوں ہوں

یاد در محل رنڈاں کس عام سے انگلوں
 چہ نیم ارفوٹا یرودیدیں رو سے ست رسا
 حور عم را ہدا اگر ہست ایام صیام تو
 گد شم را ہدا از مسجد دار السلام تو
 سادہ ما قیامت فطر تا مسہورام تو
 دیدہ ہر میں دیدہ تصویر شدہ
 غیرت ماہ چوس ستلے پر شدہ

لب ہا پڑا تنکایت پیدا کردہ
 مائے گو کہ مارہ چہ ایسا دکر دہ

اہلہ ساں رو رو تو دل رقتا شد
 راں ساحتے کہ رنگ عدائی ردودہ
 برادرت عمر تو فطرت کجوا خوش
 بیدار تنو کوں چہ لعلت عودہ
 لے آہ چوں سببہ نگرود دلم کاس
 ترتیب رتو یا مستر د کاں تارہ
 فطرت لعن آں مسم غیرت ستاں
 رجو دگر یدہ دہب دایاں تارہ

حیف است ما دجو دگر ہائے چشم من
 ریں گوش ار در شہوار کردہ
 صد آفریں کہ کو چہ دلدار فطر تا
 رشک ارم ردیدہ حو مار کردہ

بیست آگہ رہریانی حال عاشق
 مگر سو حتم و حتم گہ مارش دہ
 گریہ دراری و میانی و سورسیہ
 مالہ داکہ و عم و رنج و دل لارش دہ

حوں حیاں تو مرا متوسنہ تو دار دل ما
 عام ررس کعبے سیتہ ہاں در پہلو
 علوہ مار گہ ہر خطہ لطر می آئی
 چشم بد در کہ سو مست دگر می آئی
 رہا گری می مارا تو ستد
 ر علوہ آتسم ہم تیر کردی

کار سے چناں نشد کہ بکار آمدے مرا عمر سے شدہ درینج بہ اہو دلعب تلف
 ز تو آباد شد ویرانہ دل مرد ببردن ازیں کاشانہ دل
 من آں مستم کہ ساقی ازل رنجیت مے عشق تو در پیمانہ دل
 بچند اند کہ شد با کتبہ ہمسر ز تو اسے لبتم بختانہ دل
 جز نام تو من در زبان نام ندارم غیر از تو ز خوبان جہاں کام ندارم
 من مرست مے حسن بتا نیم کہ ساقی ہیچ از تو تناسے مے و جام ندارم

آوردہ ام ازاں گہرا شک پیش تو در آب چوں باز در شہوار دیدہ ام

آں کشادہ زم کہ دایم در زمین سنگلاخ بہر کشت ہر سخنور تنہم مضمون سنگم

در صنعت منقلب

دلبر عیار من یار و نادار من یار و نادار من دلبر عیار من
 دیدہ خونبار من کان بدخشاں شد کان بدخشاں شد دیدہ خونبار من
 ساقی سرشار من جام صبحی نداد جام صبحی نداد ساقی سرشار من
 لعل شکر بار من چشمہ آب بقا چشمہ آب بقا لعل شکر بار من
 خنجر خونخوار من قتل جہاں میکند قتل جہاں میکند خنجر خونخوار من

فردں صد چند از آب حیات است نگار من لب جہاں پرور تو
 دلبری جہاں پروری عاشق نوازی خاطر غمخوہ و ناز و داد و عشوہ خانہ زاد تو

شدر با فطرت اسیر ہر میں تو فصل گل گرفتاری ہو
ساں پارہ املک سر شک گرم مرید مرا راسے حد جستم اشک را مسور

ملوہ سمود و شد در پردہ آن پردہ نشیں دل روستم رفت مس محو تا شایم ہو
مار با فطرت بودم عرص مال ہر ماں تا ہم سدا رم ہو
چوں سدی در کلمہ احوال مارون مرا خاک رجویش را کردی عالم سرور
عم دلدار نگارم س لے ملک یاد بار بارم س
موس و نگار نہائی دل ماشاد و سو گوارم س
تیر مار صم ہے گوید دل فطرت ہے شکارم س
کف پلے قوسے دلسر ہے نور و میا دارد کہ ماہ و ہر تا ماں ہم ہی زید یا سنگش
نود چوں نام تو معار مطلق چساں ترسم رمار وار عدائش

بھی حواہی اگر فطرت حصوری میا و ہر ماں سے خوشی خوش
شد چو از روز ازل حرب و شت ماعط ریں جنت اطلس ما گردید و ہم اتاعط

از رد و کوک کہ در محل رمدان گشتہ در جہاں گشت نردن عرت ماہ واعط
میکد شام و سحر ملج حصار اگر اہ حوب دیدم کہ ہیں ست گماہ واعط

ار رمی نگار تو در گرمی رستار تو حد است یار یک طرف گریاست میا یک طرف

مصرع علم کہ زعمہ دن چنگ بیدہ شد آد صدک در در دل چوں صدک دد

درون سینه بیکدم دلم دو نیم شده صفای خنجر مرثگان یار باید دید

زهر زه گردی و بهودگی دل فطرت مرا ز صحبت آن گرچه عار می آید
بوقت بد پسیر نا خلف زرقا نقص بگفته اند بزرگان بکار می آید

که از خیال وصل دلم میشود خموش گاهی ز درد هجر تو سر یاد می کند

خواهم که رفع غم کنم از باده چرخ دول خون دلم بجای می ناب می دهد
هر کس که بحر حسن تری کند نظر کشتی عقل خویش بگرداب می دهد

چون کفر دلم مائل اسلام نه گردید از روز ازل چونکه پر تار بتاں بود
ز بد خواه در دل که در دست مدار که آئین تیره سازد غبار
بکش نفس اتاره خویش را که آزد و هوایش نیاید بکار
سبک تر گذر زین پیچی سر آ که درد جلد ماند خرابار دار
به گلزار دنیا دل خود ببند که این باغ را نه ثبات و قرار
بگفتم همه لایق گفتنی ازین پیش فطرت ترا اختیار

کار من کردی و در کاری هنوز هر چه در دل داشتی داری هنوز
گرچه صد جور و تعدی کرده باز آ باز که دلدار ی هنوز
در جگر زخم نهان داشتم پس چرا بر ما ستم آری هنوز
آتش عشم جهم زارت سوخته واسطی بر غفلت که غمخوار ی هنوز

س قائلہ عمر سکر دست کہ نظرت مسموع نہ کرد کس آوار در اینج

ار رہ لطف کرم رحا بل نظرت کس نظر را کہ می آید کویت خاک بر سر ہر صاع

دیدیم چشم یار سپید و سیاه و شرح در حالت حار سپید و سیاه و شرح
 یریم جواہر ار غم بھر تو اے صمم ار جسم اشکار سپید و سیاه و شرح
 در آئینہ ر عکس روح و ذلف عسریں پیدا شدہ تیرا سپید و سیاه و شرح

درد ہر دہے طالع آکس کہ چو نظرت دست طلب حقیق ردا ماں تو ررد
 ار ذلف روح نقاب کردد خور تیر سماں کردد
 در ساعر دل دگر م عوشی یک قطرہ ذ آفتاب کردد
 ظلم و ستم و حوائج خود را امر در خودش حساب کردد
 در بحر مسا نقائے ہستی اموس کہ چوں حساب کردد
 دیدد چو اضطراب نظرت تشکیں دلتس بہ آب کردد
 نظرت دمدن ہر کہ سر حقیق را ہباد بر آستان یار سر خود سرا کردد
 مددے تو ہی سازد دل و ماں کہ مسکین بیچ مقدورے مدارد
 موشاکی رے پردائی اُرد سلیمان الفت مورے مدارد
 مدارا دمل ماں ر دے سا کہ تاب بھر محورے مدارد
 تنون دیدار تو کے نور تحلی ازس مل آئیس ہر ماہ مرا حیراں کردد
 سجدہ مستکہ ہر لحظہ ادا چوں کہسم مانی اکلقت تیرا شک پری اسان کردد
 این سرل عشق طے نہ گردد نامثل تو را ہر نہ باشد

مکن آئینہ دل را مُصفا
 اگر داری ز عکس یا مطلب
 بشیرین هست مارا ہجو فرما
 فقط از کندن کسار مطلب
 صبا گر عقدہ زلفش کشاید
 بر آید فطرت از ہر تار مطلب
 قیاس کن کہ چه خوش گفت عاشق لے فطرت
 چو خاک خاک شدن تہ کمال منت
 ز کویم قاتلم دامن کشاں رفت
 عزم رفتن صنایع چونکہ ز بزم محم کردی
 از چناں از غم ہجر تو بسر غلطیدم
 در دا کہ پیام ما رساند
 چوں یک صبا ترا گذر نیست
 اندیشہ مکن زیار رب ما
 انگار کہ خالی از شر نیست
 فطرت کہ بمنزلت رساند
 غیر از دل تو کہ را ہر نیست

درد لم عکس روئے خود پیکر
 کہ در آئینہ این صفائی نیست
 چوں پیام دل شیدا نہ رساند جانم
 کہ در آفاق دگر نامہ برے پیدا نیست
 بہر آمرزش عصیاں بجاں لے فطرت
 جز در حضرت عیسیٰ دگرے پیدا نیست

صد رنگ مذلت بسر شیشہ ناموس
 از ولولہ عشق تو رسوئے تو انداخت

درد دل سنگیں دلاں لے دل نیگر دواثر
 محض بے جا آہ سر و گریہ خونین عبث

زان روز سر خویش بہ تیغ تو سپردم
 نقاش ازل کرد چو ابروی ترا کج

یک گردش می دایم که چمت
 چه گردش داده چرخ چسری را
 عروس در دل سکه داری
 همای را عشوه می مری
 فردع تنع روئے یار فطرت
 رکنی آموختی عاود و گدی را
 ساقی مراد میکده خویش کس عطا
 بر شک انداخت مهر ماوری را
 عام لودر هر صوغی یرار ترا

سورتی که زجیم سرشک می رود
 بدین رودی که موع اضطراب در آک
 معالی آلاء سیه ام اگر مید
 عربی نوح حیرت شود حباب در آب
 بوقت عملت رتک ماه می سارد
 باں مده قدسوس آفتاب در آب

تکلیف لے طیب مرا پتیا اریں مده
 دارد در مریں بهر رود صلت شفا طلب

مانے توان عقل دل و دین که دایتم
 در راه عشق اسیم بر ما د صعب
 دیش مالی مرا گشته حبیب
 دله طالع دله نعمت و نصیب
 تر زرد آفتن شود قسم بدل
 دعه دملش مده چون عقرب
 از مردع تنع روئے گلدن
 سوخته پر داه آسا حد لب

نه ارمل نه ار گلزار مطلب
 مزار سیراع یار مطلب
 شود گر طالع ما سار سارم
 نه یار خود کم اظهار مطلب
 هم چون سر به پیش حمر او
 که هست ارار دے حلا مطلب
 بحیف درار دین گشتم که دارد
 دلم مانر گسین سیا مطلب

ای شاه دادگستر از تو عجب نباشد از لطف خود نوازی گرفتارت گذارا

از میکشی بجلد برین نادوم نیاز زاهد ترا چه عشم ز حلال و حرام ما

یارم بخود چه جلوه خود را نموده تر سایه و مومن و آتش پرست را

تکلیزم ابر نیست فقط در گریستن حاصل نموده برق زمین اضطراب را

زاں ساعتی که کرده آغوش من تهی بهر سکون بس مست سرم در کنار ما
سیماب ساں مستار ندارد بتا ز غم اذ فرط اضطراب دل بهیستار ما

هوشیاری گرنی خواهی ز سرشاری دلا از شراب شوق او لبریز کن پیانه را

مغز من از نصیحت بهیوده بس مخور ناصح ترا چه کار ازین خوب زشت ما

چوں نکر دم سرخورد در چشم بچشمان خود دیده خونبار داده غامه رنگین مرا

واقف در دلیج نبودم بزیر چرخ کرد عشق تو بناله و افغانم آشنا
ندیده کس چنین رشک پری را کند بنده بستان آذری را
بحسن تو که آب و رنگ داده گل روی تو باغ دلبری را
خرام ناز تو لے سر و سرکش ز پا انداخته کبک دری را

کھٹی ہو گوائے تھے اے حورِ مستِ عی کرئی ہیں اس کسر سے عاشق کی تو کچھ ہمدی
تھ پر جو ہم ہوں ملا کس پیر کی ہے یاں کمی ہو قدرت حق ملوہ گرا مشیتِ مالکِ آدمی
ہر درہ راہتاں بود حورِ تیدا ماں درِ نعل

فرماں سے ہوا ہر درِ امتدور کیا اسان کا حق پری حور و ملک رتا دلائے ہیں بجا
میں سرکشی کیوں کر کروں اے ہمدی کہتے ہو کیا اذکم چشمِ مست اؤ کس سرِ مائے گوئی
دارد نگاہ باراد ہر سبیاں درِ نعل

رکھے حرام ہے بیتِ جہاں میں حبِ قاصی ملالِ حوک کو سمجھ ہر مطِ مستی
ملائیں مادہ کے پیسے پہ راہِ اپاہی مدام کیوں نہ کریں رہِ آستانِ بوسی
حرم سے سبجِ مشیتِ مالک کے گھر میں

انتخابِ کلامِ فارسی

حُب کر دی اگر نہ رفتی در میاںِ رسمِ او قد و سرل در صعبِ گلِ میتِ رگِ کاہِ را

حرمِ ہستی خود را نظرِ نا معوظ دار چو کہ برقِ میرِ رویں جو شترِ اسار را

ار پردہ ہائے سببِ دُشورِ دُروں ما مطربِ بکیرِ تم کہ حرِ دادِ چنگ را
تنبیہ می دہند نہ نعلِ یمن ہ میں فطرتِ جہِ نیتِ لبِ یارِ سنگ را
چرخِ میدارِ دایں لاسِ کیو د ارِ عم و دردِ سو گوارِ بی ما
ہاں تارِ نگاہِ صسم و سورنِ مژگان مایہِ دلِ صدِ چاکِ مرا بکھیرِ گری را

کیا یہ احوال نہیں تجھ کو ستگر معلوم لے کہ پُرسی خبر از حالِ قتیلِ مظلوم
دیدہ باشی تن بے سر سر را ہے گا ہے

تخمیں غزل رنگین

سنو ما جبر ایک دن کا پر یرو مجھے ساتھ لے کر چلا سیر گل کو
شفیق اتم ہی دلا پا کے اُس کو کہا میں نے مجھ کو غلامی میں لے تو

مرے ہونے سے تجھ کو آرام ہوگا

حقیقت جو تھی اس گرفتار دل کی مفصل بیاں دبر و اُس کے کر دی
سرور ہی کچھ نہ جو وقت باقی تو جھجھلا کے بولا نہ بکالتا داہی

بے چل مرا تجھ سے کیا کام ہوگا

ہوا سُن کے یہ بات فطرت جو غلگیں سرِ لطف آ کر ستمگار و وہیں
لگا کہنے ہنس ہنس کے ادھر تسکیں نہ کر عشق میرا کسا مان رنگیں

خدا جانے کیا اسکا انجام ہوگا

تخمیں غزل جنوں

دشت میں پھرتے ہی پھرتے آج مجنوں مر گیا سر کو پتھر سے رہا فرہاد اپنے پھوڑا
شرح اُن سودا زردوں کی اب کر نہیں تا کجا خاکساروں سے موافق کبے دنیا کی ہوا
راہ میں تیری گئے جوں نقشِ پا برباد ہم

مختصر

تو ہی ذرا چشمِ برسنے پہ آ اشک کے قطرات سے اپنے بچھا
دیکھ تن زار کو آتش لگا شعلہ آہ دل سوزاں مرا
دود ہوا اور ہوا ہو گیا

مراں تیرے میں لے شکر گدرد رہا ہے جو کچھ کہ ہم یہ
 سائیں کس کو یہ حال ماکر فقط کرم پر ترے نظر ہے
 سرکشی کی ۔ رہی تات کسی سرکش میں حادونی یار کے کوچے میں جو ہم چھائیے
 می میں آتا ہے کہ ہستی سے اٹھا کر دل کو کیجئے ذکر کچھ اس کا کہیں تہا سائیے

لے سر سے وہ ہے ما قدم نور کا شعلہ آئینہ تماں سے بھی شفاف نہ تن ہو
 خار و کٹی کرے ہیں جس کو یہ کی شاہاں سج پوچھو تو وہ کوچہ ہی فطرت کا وطن ہو

آتا ہے نظر دیدہ ہم تیرے سسے دریا میں ہر اک می میں ہر ڈہر میں پانی
 لوں اشک بھرے بہتے ہیں جیموں میں ہادی لریر ہو جس طرح کسی سر میں پانی
 فطرت کو ملا قلب یار کا شرم ماسد سے کھوپڑے ملا رہیں پانی

تھیں غزل حافظ

مطر ما میکسی ہسا ہ ہوور سدا یدہ تراہ ہوور
 می کشم آہ عاشقاہ ہوور مستم ار مادہ شتاہ ہوور
 ساقی مارفت عاہ ہوور

بحر اعلیٰ میں مار کر ڈکی نامعت و در ہم لے نہ ڈھونڈی
 نہ لگی ہاتھ ایک بھی سببی درد رماے عشق می طسی
 ماں میا درد در میاہ ہوور

تھیں غزل قتیل

رور و شمس ہتا ہے کس واسطے فطرت معموم ہو گئی مرد و مادہ ہر سے ماکل معدوم

عَلمِ حبوتِ قاتلِ تیغِ خورِ شامِ کرتا ہے
 جو کچھ جو ردِ جنا بچھ پر وہ صبح و شام کرتا ہے
 بحرِ ہستی سے اے حبابِ تجھے
 ہم کو خوابِ عدم سے اے فطرت
 محفل میں ایسے رندوں کی اے محاسبِ جا
 لگالی سے مانتے ہیں بھر کی سے کچھ بُرا
 دل جو نظروں سے وہ گرا دیں گے
 چاہ پر جن کی پھولتا ہے دل
 دل تو کیا جان بھی اگر جاوے
 دشت ہے دارِ الخلافۃ اور ہر دشتِ سریر
 کسی کی پھر نہیں سُنتا ہے قتلِ عام کرتا ہے
 دلا کیا غم ہے وہ اپنا جہاں میں نام کرتا ہے
 ایک دم میں مٹا دیا کس نے
 سچ بتا تو جگا دیا کس نے
 ہو دو درِ آفتاب جہاں وقتِ شام سے
 فطرت ہیں تو کام فقط اپنے کام سے
 اشکِ ساں دیکھنا نہ پاویں گے
 وہ ہی اسکو کنویں جھکا دیں گے
 عشق سے ہم نہ باز آویں گے
 ضبطِ ہی دستورِ سودا شاہ والا جاہ ہے

ساقیا مغمور جس مے سے ترا میخانہ ہے ہے وہ جلوہ نور کا کون و مکاں پیمانہ ہی

مثلِ شبنمِ گلشنِ ہستی کی فطرتِ سیر کو ایک دم بھر کو بچشمِ زار آئے اور گئے

چشمِ چشم سے دیتا ہوں ہمیشہ پانی فطرتِ اُس دوش پہ دیکھا جو دوشالہ کا ہی
 اس سبب سے ہیں مرے زخمِ دلِ نگارِ ہرے کشتِ امیدِ مرے ہو گئے اک بار ہرے

بے سببِ آزرِ دہ جو وہ ہو چلے ہم کو جیتے جی جہاں سے کھو چلے

ہم جب اُس کو چہ می قسمت کے جلے جا بیٹھے لوگ ٹالا ہی کے پر نہ ٹلے جا بیٹھے

خود کیجئے دیر میں اُس کے حُسن کا حصول وہ کس طرح سے کہو ماب حرم بھر جائے
 کر دیاں علاوہ عریق کیا اُبھلے کہ جسکے سر پہ سے دریا درد و غم بھر جائے

کیا وعدہ وصال مسم کچھ قریب ہے جو مار بھر دل میں کھٹکے سے رہ گئے
 تر میں رلف حکمہ ساروں سے اُس نے کی لہرا کے سچ تارے جھٹکے سے رہ گئے

فطرت مگر بھی جہنم بھی دل اور ماں بھی رہے کو اُسکے ہیں پریشاں سے اُسے

دل سے ہی اے دل کا سوال اُحوالِ شام و سحر نگاہ میں غم کی کسا کے
 ہستی کا سحر دانسی مسئلِ حاکم اس سطح پر حوالت کھجائش آئی ہے
 گردِ س میں ہم کو آتا ہے عالم بھی لطر دور ملک ہے یا کہ یہ دور ستر کا ہے
 اس گلش جہاں یہ تو فطرت نہ بھولو جو گل کھلا ہے اسیں وہ پادر کا ہے

یہ ایک بھر کے ٹھنڈی سانس دیتا ہو جس سے اگر تھکتے کوئی پرستِ احوال کر رہا ہے
 نہ کر رہا پیدا دے میا دانسی بھی کوئی پہل کے فصل گل میں مالِ زیرِ کتر رہا ہے

گر مری گز آدمی کہ حور کہتا ہوں اُسے گہ تھلی طور کی گہ لور کہا ہوں اُسے
 حکمہ موٹے کی طرح چڑھتا ہوں کوہِ عشق پر گاہ سیا اور گاہے طور کہا ہوں اُسے

گو گلوں سے ہی مرے گلشِ عیہ کی ہزار مصرعِ غم سے دے حورِ حراں رہا ہو

نہیں قطرے عرق کے اُس پر ہی پیکر کے عارض پر
 ذرا تو اُن کر بیٹھو کہ ہم نے اشک کی کلیاں
 کرس میں اکتباس نور انجم مہر تاباں سے
 بچائیں چشم کے سنگے میں چکر شاخ مرگاں سے
 ہے ہو گرم صحبت کون سے کافر سے لے فطرت
 کہ جسکے فیض سے واقف ہو تم دین ایساں سے

نقدن اُس پہ بن دیکھے کروں جان و جگر پہلے
 جہاں میں کوئی مجھ سا ہو تو لے شورید سر پہلے

ہماری داغ دہائے دل کی جس نے روشنی دکھی
 بخوبی دیکھ لے بدرسمائے دانش و فطرت
 اٹھایا پھر نہ اُس نے خط جہاں دیوالی سے
 نہیں ہے شتر کم میرا بھی اشعار ہلا لی سے
 ہیں مقرر اسے کہ تقدیر کے آگے ہدم
 بارہا دیکھا ہے تدبیر کو پہلے کھاتے

فدوی اگرچہ لائق اثمار و گل نہیں
 ہے آدمی کو علم کی شد بد ضرور ہی
 گر مالِ ذریعہ تجھ کو نہیں سترس تو دل
 در در لے پھرے ہے اڑاتی ہوئی صبا
 رکھتا ہوا تھ قبضہ میں جنبش سے لب کی جو
 لوہیں اُس نے کیا فریب دیا
 اُس کا نقش قدم جہاں دیکھا
 ہم نے رورو کے چشم کو کھو یا
 ہمسفرہ گئے تھک تھک کے رہ عشق میں پر
 ہو گئی حضرت عیسیٰ کے کرم سے فطرت
 پتہ ہی کوئی اُس کو بتا کچھ تو چاہے
 ہوتا کہ جس سے کار و رو کچھ تو چاہے
 کہ اُس پہ نقد جہاں کو فدا کچھ تو چاہے
 اب تو ہماری خاک خدا ایک سو کرے
 فطرت پھر اُس سے کیونکہ کوئی گفتگو کرے
 باؤنسان کے بیونسانی کی
 پھر تو واں ہم نے جبہ سانی کی
 واہ جی واہ کیا کسان کی
 کر گئے طے یہ ہمیں دیکھ لا منزل بھاری
 اب تو آساں تری کونین میں مشکل بھاری

حس حرام مارے آئے رہیں پر دل نہ
اس لیے ہو دوں ہوم نت پرستی سے مجھے
کوں نہ ہو عاس کا دل یا مال میں نہ مارے
ہر گھ ماں کو ہی رستہ رستہ نہ رتا رہے

آتش جس سے مل جائیں گے عشاق تمام
ماواؤں یہ تو مائی نہ اتنی بھی حسا
تعلہ نور اگر ترا مدد دیکھیں گے
ایک دن دور تر اجروح کس دیکھیں گے

دل سے خیال تیرے سراپا کا کیونکہ جائے
س پر مرے کثاکت رکت ماں سے آہ
تو ہیں چھکائے ہے جو شکار سے
تصویر حتم دل میں یہ اسے یا رکھج گئی
ہر گھ شال رستہ رستا رکھج گئی
بھٹی تری تو ساقی سرشار رکھج گئی

اسعد رتوے حاکو کرد یا گسٹل دیکھ
کما حصے پہلے ہی دل پر صغی تھی دوی
سما ہے گر مہ سکوں سے موڑوں خیال مسرور قرار تھوڑوں
نگ کے تلواروں سے ترے ہموں کو لوٹے لگی
ماواں بھی اسے پاؤں مست لاسے لگی

مردم دل سے سٹائے حال ماں تھے دکھا دے
دوئی کے پرے کو تھٹ اٹھائے نہ وصف زاہد شراب میں ہے
رٹپ کے ہر خطہ ماں لوڑوں کہ دل بہت مضطرب میں ہے

ہو حاکم ہمتی میں ان تلواروں کو چھو
س ایک ہی ساعر میں دوئی اٹھ گئی دل سے
یوں حسرت دل ہم سے بھی ہر بار کالی
کما تو ہے یہ ساقی سرشار کالی

یکل حادگی آخر ایک نے گھر کے قافلے
سوا اسکاں مارے کے نہ آئے ایک بھی دہل
میں گے حاکمیں یہ جو وہی دوسرے
انگریز لوح دل یہ ہم نے ڈالے مارے

ماہ رو پو اپنا جاناں اور ہے
 درسا لے ہیں جس سے عالم عصر کے
 گر نہ دل و دشت جنوں طے کر چکا
 اشکوں کا اگر سیل رہا یونہی تو پھر ہم
 میزاں کا ترے حسن کی پلہ ہے گر انبار
 پھر خاک میں ہم اُنکی ملا دیں گے پرستش
 جس طرح کو چے سے تیرے ہم گئے
 اُسکے در پر مثل سنگ آستان
 غم غلط کرنے کو آئے تھے سو ہم
 بھری ہیں غنجوں کی ہر سوراخیاں مل سے
 ہر ایک گل کو پہنا کر باس بوستلوں
 وہ سرو سہی ہو جب خراماں
 شرمندہ ہے رخ سے ماہ تاباں
 پہونچے نہ ترے سخن کو فطرت سے
 آڑ سے میں اب تو صورت دیکھ پائی آپ کی
 سختی و دوری سے ارض و جحج کی مجبور ہیں

رشک مہر و ماہ تاباں اور ہے
 اپنا وہ طفل دبستاں اور ہے
 لیکے حشت کا بیاباں اور ہے
 ان چشموں کو رشک جن و گنگ کریں گے
 ہم اُس میں مہر کا پانگہ کریں گے
 ایسا ہی جو دل ہم سے سنم سنگ کریں گے
 یوں تو ہستی سے عدم کو کم گئے
 اس قدر بیٹھے کہ آہ خرم جم گئے
 بادل بریان و چشم نم گئے
 کہاں ہیں آئین و صرکھیلیں میکشاں ہولی
 لگا ہے کھیلنے اس ڈھب کے گلستاں ہولی
 بر روے زمین قیامت آوے
 یہ نور و ضیا کہاں سے پاوے
 باتیں کوئی سیکڑوں بناوے
 لیجئے یہ نقد جاں ہے رو نمائی آپ کی
 ورنہ یاں منظور ہے کس کو جدائی آپ کی

دینے میں ہم جواب کے بیاک ہیں بہت
 تھرا اٹھے گا گنبد و وار فطرتا
 لب بند کر رکھے ہیں لے تیری باک سے
 کھینچی گر آہ تو نے دل درد ناک سے

ایک عالم دیکھتا تھا قدرت حق کو صم
 ہم نے بھی دیکھا اگر تو کو نسی تقصیر کی

آہ کر رہا ہے دل یار اُسے بیٹھتے دستِ مُردِ عم سے ہر لاجپار اُٹھتے بیٹھتے

آتشِ عم کے ہیں تیرے میرے سہمی سار گاہ کتے ہیں جس کو سب فلکِ یابا ہی دود آہ سے

بڑے کو کر نظر میں دیکھا حوروں پر مری آنکھوں میں تیری ہر رانِ تصویر پھرتی ہے
نہیمی دوست ہو جاتے ہیں دہس سے سوا دہس مگر حق تیری سب بیٹھتے پیر پھرتی ہے

مدِ گل میں ہے مرا راحتِ ماںِ علوہ ما تو بھی گہوارہٴ رحمت کو صاف ہوا ہے
ہوئے مل کارِ نوزِ دم مگر خُردِ رگِ گل رستہٴ ماہ سے گویا کتاںِ سلوا ہے

صل سے حسرت بیٹھنے کے تڑپنے نظرت ہو گئے اب تو سہمی عقدہٴ مشکلِ دالے

اشکِ سزا عسرت گوہر سے اور ٹوٹ جائے حیف یا حاتم تر جوہر سے اور ٹوٹ جائے
سیلِ شکوں سے ہائے قنور دل یوں سے گیا ساحلِ دریا یہ جیسے گھر سے اور ٹوٹ جائے

دل میں خواہیں رہے اور طر حداروں کی اُس سہلے کی اگر کوئی پھس کو دیکھے
تھر د لگائے نہ کہیں اور مرطِ محلت جیٹم جو سارا اگر تیری پھس کو دیکھے

اس سہلے بحرِ زہ میں سا مریا سہمی عینِ وسعت کے دیارِ رح و محس کے واسطے
حالِ دل لائے ہیں نظرت ہم بھی پامد کو اُس سب حاد وادادِ سمس کے واسطے

بہر کر یا لطف نہ کر ہو تبس اب تیری خوشی ہے مجھے منظور جو غورِ خوار تجھ سے ہو سکے

کشتہ ناز ترا بھریں یوں ہے بیتاب جس طرح جان ترپ کر کوئی بسلی توڑے

در در لئے پھرے ہو ہوا دہوسا مجھے زیر فلک ترار نہیں یک نفس مجھے
کس سے میں اُسکے ظلم و ستم کا بیاں کروں ملتا نہیں جہاں میں کہیں داد رس مجھے

سادہ و معنی تری ہم کو تو پسند آئی ہے گو طرح دار پیریں لاکھ بھین دکھلاتے

بارش جو بند چشموں کی امساں ہو گئی کھیتی ہمارے سینے کی پامال ہو گئی
اُس گل کے دستِ پاکی نزاکت کو دیکھ کر توصیف میں زبانِ حسن لال ہو گئی
جس دم خمین ہیں ناز سے اُس نے کیا خرام ہر گل کے حق میں چال وہ بھونچال ہو گئی

مردمہ آپ کو گو لاکھ حسین بستلاویں اُس سے ذرہ بھی نہیں شکلِ شباہت ملتی

چاکے امن ہو فقط شب ہی نہ لے مہر لقا ہیں ترے غم میں گریبانِ سحر کے ٹکڑے
ٹھو کریں راہ میں کھائے گا کھانتک اُسکی ہو گئے اب تو دلا کا سہ سر کے ٹکڑے
رات دن ہجریں ان لالہ رخوں کے بہ بہہ اشکِ گلگوں نے کیے دیدہ تر کے ٹکڑے

معلوم مجھے ہوتا ہے آغاز جنوں کا بلے ہم نفسو کرنی ہے تدبیر ابھی سے
ہر بار مجھے یاد دلاتا ہے یہ اُس کی مت کھینچو سینہ کا مرے تیرا بھی سے

دشکے ہے سا ہی میں عالم ہر ارحیف
نظر کے دل سے ماتے خیال اُسکا کس طرح
اب تو کہیں زمانے کی بارش ہوا پھر
تصویر جس کی آنکھوں میں صبح و سہا پھر

اسی میں مام ہر مصور کی طرح نظرت
کہے جو تو بھی اما کجی تو دار یر مارے

کیا ہوا محنت مگر کس واسطے آتے ہیں
لے تکلف کر دلا اُس سسر پرستے ستار
ساہرا و حسیم کیا کچھ ان ڈوں مسدود ہے
گو ہر ماں اور نقد دل اسی موجود ہے
مذہب عسان میں پوچھو تو وہ مردود ہے
اُسکے ارد کے سوا کسے کو جو سکہ کرے

پہ سم کو کہ ہوں موسم گل میں ٹھسل
مل کے نظرت نے کہا تنوع سے یوں ماحسرت
دام سے عم کے رہا میں نہ ہوں درویش
اُسکی محل میں بھلا میں نہ ہوں درویش

کر کے مقراض محسرت مگر کے پڑے
ہیں کے نظرت کا کہا ہم نے بے اعلیٰ کرب

ایسے پھر سے تھے ہم ترے در کے آگے
ہر ماں مات مات کا کھلا رہا ہے
ٹھو کرین کھائیں بہت تو بھی نہ سر کے آگے
لے دے سحری تیرے اتر کے آگے

گو مل کا دل کے مے ٹکڑے ہی ہو مالیں
ماصیح کی سُنوں کیا میں بصیحت کو کہ ایسی
کرتی ہے پراس نہ سے طلا مات مجھے بھی
ہیں ما و نقص اور حکا مات مجھے بھی

روح کے طوماں کی ہم سے ہماری ہوتی ہیں
کر جو کچھ بے حسیم دریا مار تھم سے ہو سکے

گوئیں گے ہو جائیں نکل آئے گلے میں گلٹی
 جھوٹ سچ بول کے جس نے یہ ترے کان بھرے
 بغل میں جب سے وہ ہر راحت جاں
 ہمارے اس دل بیکل کو کل ہے
 بکے ہے روز و شب یوانہ آسا
 مگر ناصح کے سر میں کچھ خلل ہے
 بھینچ چشم تر سر سبز و شاداب
 اسے فطرت ہر اک نشہ دہل ہے

بس ہے ہم کو لباس عریانی
 یہ ہی اک پیرہن ہمارا ہے
 ہر سخن اُس کا شمع ساں لے دل
 رونقِ انجمن ہمارا ہے
 ہم سے بدظن کبھی نہ ہو گا تو
 تجھ سے یہ حُسن ظن ہمارا ہے
 خوب دیکھا تو دل ہی لے فطرت
 دشمن جان و تن ہمارا ہے
 صبا بتا تو یہ کس کے آنے کا آج گلشن میں شور و غل ہے

کلی کو جو بیکلی ہے ایسی گلوں کی چھاتی پہ گل پہ گل ہے
 اشک ریزی سے نہ رہتے تھے جو خالی ایک دن
 روز و شب رہنے لگے وہ چشم تر سوکھے ہوئے
 چشم زہر آلود کس دہقاں بچہ کی لڑ گئی
 کھیتِ صافوں کے جو آتے ہیں نظر سوکھے ہوئے
 حضرت عیسیٰ کے لے فطرتِ محابِ فیض سے
 ہو گئے اب تو ہر ترے شجر سوکھے ہوئے

کیا شیخ کیا برہن تلقین کریں و لیکن
 متوجہ ہم بسوے دید و حرم نہ ہوں گے
 نہ تنہا مراد دل دوانہ ہوا ہے
 کہ شیدا ترا اک زمانہ ہوا ہے
 مرا قصہ دل تیرا مسکن تھا جاناں
 سوابِ فوج کا غم کی تھا نہ ہوا ہے
 مقرر ترے واسطے تیلیوں کا
 مری چشم تر میں خپا نا ہوا ہے
 خجل شک سے آئینہ ہے یہاں تک
 کہ مشکل تجھے مُنہ دکھانا ہوا ہے
 پھر جائے اگر صنم تو نہیں مجھ کو جائے غم
 میری طرف سے میرا نہ ہرگز خدا پھرے

کس طرح ہاتھ سے اُسکے ہو رہائی دل کی
گر چہ دھیر سے بچ جائے تو سمن مائے
دلف لکھائی ہوئی کاں یہ یوں ہتی ہے
حس طرح سائب پائے سے بھل میں مائے

اگر چہ اپنے عاشق پر سدا اُسے دعا کی ہے
دے اُسکو توقع اب تلک ہر دوما کی ہے
نہ تھا متک کہ دل غیر سب اندر کہتے تھے
کہو سب پر فکر دل کو تھے اُنیں مائی ہے

دلا اُسکی کمر کو دیکھتا کیا ہے مائے سے
نہ آدگی نظر حشرت ماری کی ماری کی
تر بیسے کے سوا دم ہر ہر ہوئے ہیں مائی کو
بھگنے کیلئے دو پٹیرا اگر اُس کی کساری کی

کہ درت کو سی آئیہ رُک کے آگئی دل میں
میں ہوں حیران مہوں لے کیا لگائی اور بھائی کی
نکائی آگ دل لے اور بھائی دو ہی آگھوں لے
معامل ہو کے آئے کے لے حود نہائی کی
نہ کہتا تھا میں لے عالم کہ صحت کا اثر ہوگا

ہم اُس سے راز دل کہے۔ یائے غیر کے غم
رہی حرکتی میں مات ایسے حو کہ تھی جی کی
مُع حور نید لایا بڑے انگلوں سے عام ایسا
حس ہو چکی تلک پر جب ہاری مے پرستی کی
میاں مفرط عصمت کا تمہارا راز ہے حسی
گئی مے شرق سے ماعرب شہرت قائم حسی کی

مائے یہ میں چرچ ہے ہیں داہہ انگور
کیوں پیر معان کہو کہ کیا در کی سو بھی
تنبیہ دی حور کو رے آہ سے میں سے
گردن کے تناسب میں بھرا مجور کی سو بھی

دیکھ کر آپ کو عرصے میں مری عاں مری
رہ گئے دل میں مری سیکر دلی رمان مری

دیوانہ کوئی کہتا ہے سودا زدہ کوئی فطرت مجھے تو کافی ہیں یہ ہی خطاب دو

بہت سی چشم جاوہر بہت دیکھے کہاں ابرو پہ ایسی چشم دیکھی اور نہ ایسے دلتاں ابرو

بدنام کر چکا مجھے اور مانستا نہیں
 غنچہ و گل میں کہاں ہے یہ بات
 زلف ہے چہرہ تاباں پہ پھٹی
 گلشنِ حُسن کو اُس کے فطرت
 ہستی مویوم ہے صرف استراجِ افنداد کا
 شرابِ عشق تیری لے پر یزد
 لڑانا آنکھ تو اُس سے نہ لے دل
 سمجھاؤں کس طرح دلِ خانہ خراب کو
 بلبو اُس کے دہن کو دیکھو
 ماہ کو اور گہن کو دیکھو
 دیکھ کر تم نہ چمن کو دیکھو
 آئے آتشِ باد اور گل نے لگائی ہو گرہ
 ہمارے شیشے کے دل میں بھری ہو
 نگہ میں اُس کی سحر سامری ہے

تجھے جو دستِ زکھویں سہی ہے
 تجھے لے شیخ کیا اسکی خبر ہے
 یہاں تک فطرت اُسکے غم میں رو یا
 کہ تو فطرت کے گھر شب کو رہی ہے
 صنم نے بات جو مجھ سے کہی ہے
 کہ اسکی چشم سے ندی بہی ہے

جو دیکھا غور کر کے ہم نے فطرت
 سرخی ہے جو رخساروں پہ اُس غنچہ دہن کے
 ترے دیوان کا رگین ہر ورق ہے
 ہوگی نہ کسی پھول پہ اس شان کی سُر

دل گلشنِ سینہ میں ببل کی طسرج چمکا
 ہرستے گلشن میں آنکھ اُس نے لگائی ہے
 جو وقت کہ گلو کی تصویر نظر آ
 یہ دخترِ رزم کو بے پیر نظر آ

ہر شام دھڑکے خوف و خطر ہو ملوہ ماں میں آ کر
 رہنے کو ترے یہ دیدہ و دل آراستہ ہیں کاشانے دو
 اُس مُت کے ارد کے سیجے آنکھیں نہ سمجھا اسے راہ
 یہ کہنے کی محراب تے آماد ہوئے بیجا سے دو

اگر دوسرے دوس سے گریا کر دو اس گمراہ ساری سے دانشد سکار کر دو
 مُت پرستی سے مجھے مار نہ رکھو یا رد کیا یہ مریض ہے کہ مدہ کو گھنگار کر دو
 آنکھ دکھلاتے ہو اس واسطے مجھ کو صاحب بیسی میار کو میار سے سیار کر دو

حک کہ ہو عالم کسی تسلیم دل کا ماد شاہ بھر تو اردوں سے سوا وہ دہر میں آماد ہو

یو بھی اسکی مع کے آگے سے میں ٹلوں کرتے عدا اگر وہ مرے مد مد کو
 مدہ مسم کا رد را دل سے ہوں ہمتیں خاطر میں کب میں لانا ہوں مانع کے بد کو
 فطرت عدا جو ہے تو دم بھر میں پھیرنے طالع کو اور اس سے حکم سر مد کو

ہر گز ٹلے نہ ماں لئے اس کسی طرح جس دم مچلے گا میرے ترا ترا بار ہو
 فطرت نہ کس طرح سے عطا ایاد دل سے ہر دم زماں غیر یہ حب یا ریا ہو

نسب مزگاں رگ ہاں رہ ہاری لگ گیا رکھنے لے حراج تیرے پاس اگر لادوق ہو
 ہم توں کی خاک پاہیں مابتے ہیں اب یہی آہ کا صبر ہمارا بھی مثال یوں ہو

کیونکر رکھے نہ رُخ پہ وہ اپنے نصیب کو ہے چرخ جس ایک دلا آفتاب دو

نرگس کی طرح سے روز و شب ہے
 سینے سے نکال لے گیا ہے
 یہ وہ ہے مرض جس کی اطباء جہاں سے
 بیشہ میں سنجگویی کے جز ضیغم قالیں
 حاصل عمر اُس کی فرقت میں
 ناصحا چُپ رہ خوار پھرنے کی
 سیکڑوں ظلم کر دلاکھوں ہی بیداد کر د
 گلر خوشہ قیامت ہے صنم کا رخسار
 کس چشم کا انتظار دل کو
 فطرت وہی بدشعار دل کو
 دیتا نہیں ہے ایک بھی درماں کوئی مجھ کو
 اب تک نہ بلا شیر نیتاں کوئی مجھ کو
 یک دل غم برشت ہے مجھ کو
 ابتدا سے سرشت ہے مجھ کو
 پر ہمیں اپنی غلامی سے نہ آزاد کر د
 چشم انصاف سے اس مطلع پہ دو صا د کر د

جینے دے مجھے جان کا آہنگ نہ کر تو
 یک نہ اے الفت کیلئے چرخ ستگر
 اس عارض پر نور کو ہر بار دکھا کر
 ہوتا ہے پراگندہ دماغ گل رعنا
 لے حسرت دل اتنا بھی اب تنگ نہ کر تو
 دل میرے کو سختی سے تر سنگ نہ کر تو
 آئینہ کو حیرت سے بہت تنگ نہ کر تو
 بس زمزمہ لے مرغ بد آہنگ نہ کر تو

ارذل سے کہنے سے اُسے عار ہو ظالم

فطرت کی ملاقات سے کچھ ننگ نہ کر تو

ساقیا ابر ہے سبزہ ہے صنم ہے اب تو
 ڈھال لے جام بلوریں میں لے گلگوں کو

جبے ساقی نے لے وصل پلائی مجھ کو
 کھل گئی آنکھ نظر آئی خدائی مجھ کو

ہیں چشم تری اے رشک پری بادہ سے بھرے پیانے دو

اس شیدا کے اُس سے ہیں دل اور جگر ستانے دو

صحت دوائے ہوش و عامی سے تھی بھر میں علاج ادول میاں کیا کروں
 نظرت دہ مجھ سے مان کا خواہاں ہوا ہوں ادنیٰ اسی سے کے واسطے انکار کیا کروں

ہتر ہے گھر کو ٹھڈے ہی ٹھڈے سدھا کچھے زیادہ آب۔ اب یاں جاں جیں
 نظرت جہاں میں حر در بیٹے کوئی حسد آتی میں نظر مجھے ماؤں کہاں کہیں

دل و مگر حسد و ماں و سیدہ و دیرہ و ہم و خیال عاشق

خداست پوچھو تو اُس پری کے یہ رہے کے ہیں مقامِ مٹھوں

نہاں و مالہ دراری دآہ و سیا میں ہمارا کھوتے ہیں اس اعتبار یہ ماروں

ایکے گوں سے اگر تھکے نہ تھا ہوا دور گ تو پھری کس واسطے تو لے اٹھائی ہاتھ میں
 کچھ تو اُس کی یاد کا حر چا کر دل لگا کر اں مٹوں سے کیا کریں
 پھول لے لے جھڑیں دشام سے رشک گل حب صحیح ساں لے کر س
 ماوجود نظرت و مٹل و دکا حیف ہے عود کو اگر رسوا کریں

کیا لموں ہر مراح کے میں لے چرچ ستا کام ایسا حویہ صیاد کیا کرتے ہیں
 دور سے دام میں کھیچے ہیں سے وحشی کو حو پر رمتہ کو آرا دیا کرتے ہیں

سگ کعبہ میں رہے راہ پر دہ دل تھی کہاں ہکو عو حاصل ہوئی ہوا کے پاؤں میں
 مٹل پر وار ملے ہے یہ کسی عاشق کا دل سمع روش مٹ سمھا پردہ فاؤں میں

طلحہ عود سانی ہے مستام ماں کو حد مشکیں کی مہک لے پریشاں کی تو

اُسکو جو اپنا کوئی ہم نظر آتا نہیں
اسلئے رکھتا ہے وہ آئینہ اکثر ہاتھ میں
ایک دم میں آہ سے کرتا ہوں پانی سنگ کے
کوئی رکھتا ہے سوا میرے یہ جو ہر ہاتھ میں
ہاتھ آجائے کسی ڈھبے اگر اُس شوخ کا
پھر قیامت تک چھوڑوں ہاتھ لیکر ہاتھ میں

گو صدف آسا ہمارا دیدہ پُر غم نہیں
اشک لیکن گو ہر غلطاں سے ہرگز کم نہیں
مارتے ہیں اب تو ہم تخت سکندر پر بھی لات
دل میں کچھ آزد و ہولے تاج و تختِ جم نہیں
فکر کیا اس گردِ شگردوں کی لے فطرت کریں
شاد ہیں وصلِ صنم سے اب تو ہکو غم نہیں

کیوں نہ ڈوبے ہی رہیں دیدہ ترپانی میں
مردم آبی ہیں یہ اُن کا ہے گھر پانی میں
کون سا خستہ جگر روتا ہے دریا پہ کھڑا
جو بے آتے ہیں یہ لعل و گھر پانی میں
اُس کھنپا کو نہانے میں مگر دیکھا ہے
سنگ پابن گئے جو شمس و قمر پانی میں

غیر کے جور و تعدی کا کروں کیا شکوہ
دشمن جان ہوا اپنا دل پہلو میں
گل کے مانند لبِ خم جگر اے فطرت
دیکھ کر تیغ کو اُسکی گئے کھل پہلو میں

ہم جبے ہوئے اکرا باد گلستاں میں
بیٹھے نہ کبھی دم بھر دشا دگلستاں میں
آواز چٹکنے کی کلیوں کی نہیں پر گل
کرتے ہیں ترے غم سے فریا دگلستاں میں

قاتل نے ہم کو غوث کا کیا مرتبہ دیا
جو سر کہیں ہی میں کہیں اور دستِ پا کہیں

دل زلف میں پھنسا تو بلا سے پھنسا ہے
میں آپ ہوں بلا میں گرفتار کیا کروں

اب تو مانتے ہیں ہم اُس در پہ دیکھیں
 مال سے کچھ دل تیدا کے حشر ہو کہ ہمیں
 لے ملا دادی کو سستی سے ہیں جوتن جوں
 واں بھی دیکھیں گے اُن وقت سر ہو کہ ہمیں

حرم سہتی رے قہر و عصب سے مل گیا
 تو ساہہ آتشیں ہو وہ سپاہ آتشیں

مالکل اہمی حوں کی تو وحشت مٹی نہ تھی
 لو آگیا ہے عوس سو دا کو کیا کر س

عار اور مگے کیا کام ہوا اب عاشق کو
 ماسما سو پھر اپا تو مامہ میں ہمیں

نظر پڑے ہیں جہاں میں ہست نکیل ہیں
 دے ملا کوئی آب سائل ہیں
 جہاں کہ حصرت نظرت سا ہو معادوں کار
 دکیل چاہئے اُس ما پہ لے کیل ہیں

کس کس پر پکے ماد کے مائے ہیں ہم لے آج
 صحت کو لے صانع کی نظرت حال کر
 سیسے پہ آساں کے محال انا انا
 گل سے مائے صے لے انا ساں ساں

دل پہ امداد ہے ماطر پہ الم رکھتے ہیں
 اُسکی انکھیلی کا نظروں میں سما ہے حوام
 یہ بھی کیا طالع ہیں لے چہر کہ ہم رکھتے ہیں
 سر دسدا کہاں یہ جم و دم رکھتے ہیں
 اپنے س ماہ میں ہم وہ ہی مسم رکھتے ہیں
 رد مگی اور بھی شاد کوئی دم رکھتے ہیں
 پھٹ گئے ہاتھ سے صیاد کے جو نظرت

کیا سر عکساں کو کوئی رشک گل آ یا
 ہے ہمہ سر امروع عوس آہنگ جس میں

لحد میں سوئے آرام سے سخت جگر تم تو ہماری زندگی یاں پر بڑی مشکل سے گزرے گی

انتخاب کلام فطرت

دل کو دے جان بھی پڑی دینی لویہ اس سود میں زیاں نہ نکلا

بتلا میں ہوا ہوں اُس گل کا جی ہے قربان جس پہ لبِ بل کا
گرچہ دل مثل شانہ چاک ہوا تو بھی عقدہ کھلا نہ کا گل کا
گرمی سے اُس نگہ کی دل کس طرح نہ کھلے آئینہ آب ہو کر سیرت سے نہ گیا تھا
تاریک ہو گیا تھا نظروں میں اپنی عالم پہلو سے اٹھ کے جسم وہ رشک سے گیا تھا
ہرگز نہ کوئی ایسے ظلم و ستم سے گاؤں یہ میں ہی تھا کہ کیا کیا کچھ جو نہ گیا تھا
وہ صاحبِ کمال ملا ہم سے آج تو ملنے کا جسکے شوق تمام و کمال تھا
بہانا اس قدر آنسو کہ بہہ جائے سبھی عالم نہ کرنا مجھ کو بمچشموں میں تو لے چشم تر بھوٹا
دل سنگیں میں اُسکے کچھ نہ کچھ تاثیر کر بیٹھے اتنی نالہ دل کا نہ ہو جائے اثر بھوٹا
فلک کی کج روی سے راستبازی اٹھ گئی سچ مچ نظر آتا ہے ہم کو ایک عالم سرسبز بھوٹا
تجھ سے جدا رہیں یہ گوارا ہمیں نہیں اندوہ و غم اٹھانے کا یا را ہمیں نہیں

خبر دیوں سے ہم کو کیا مطلب بندہ بے درم تھا رے ہیں
دام میں دل کو لے کما فطرت ق سیدیوں تو بہتے مارے ہیں
پر یہ کالا تھا جس کو سید کیا پھوڑ دوادرب چکائے ہیں

ہماری مارتش غم لے گیا ہے وہ طوفاں

کہ جس کو دیکھ کے سادوں بکار ہوا ماں

ڈرائی کیا کا ہر عا دوں کی مجھ کو ادھیاری (عذاب) رنگ نے پوست تن ہست اور بھاری

رنگہ دل پہ ہنس سیکڑوں ملاطاری ہوا تک حتم میں اور لنگ آہ اور زاری

نجان مالہ کوٹس میرے رعد و ماہ ہے

رہیں سے ابر مرے آسودوں کو ڈھوا ہے

کسواریں جو ہوئی فصل بر تنگال تمام (کوار) لگی ہیں دیکھ کر آنکھیں صبح سے ماٹھام

پکارتا ہوں تجھے خواب میں بھی لے لے مام عرصہ مکہ دن کو مجھے ہی رات کو آرام

ہے اسطاریاں کتے قدم آویں

جو جود دی سے بیکل تک جود ہی میں ہم آویں

ترے دراز میں جو کچھ ہے حال مایں راز کہاں تک ہو ماں اسکا لے مرے عمو راز

اگر یہ کھسے کو لکھا ہو حال دل کیسار ہو زامانی ہے مانگسی ہزار ہزار

مداحات نے ملد اس ملا ہے ہجران سے

ہوں کامیاب میں حقونی وصالِ ماماں سے

جو زون لائٹل فانتوم عرف بنے صاحبِ یلوی

عداوت کی محبت میں حفا کی سنگمر پھر محنت تو لے گیا کی

ساروں کا وہ ریور کوں سے کہ صورت چاندی ہے نہ لعا کی

گرہ دمت سخی مڑی سے لب بر راکت آپ میں ہے اسہا کی

کہ ایسے میں بھی بصد حسرتِ دلِ معسوم حصولِ دولتِ دیدار سے رہے محروم
کہاں کا پھاگ ہمیں اور کہاں کی ہی ہو لی
یہاں فراق میں کیا کیا نہ حبان پر ہو لی

نہجنت بسکہ نہیں ہجر میں ہے میرا جی (حیت) نہ چیت ہی مجھے خوش کئے ہی نہ ابِ رُدی
ہزار ماہِ جلالی ہوں لاکھ سترِ رُدی ہمارا غنیمتِ دل اس طرح کھلے نہ کبھی
یہ لالہ زار یہ گلزار اور یہ فصل بہار

فراق یار میں مجھ کو ہیں مثلِ آتش زار
کٹے گا کیونکہ یہ بیا کھ کا ہمیت آہ (بیا کھ) غمِ فراق ہی دل کو مرے نہٹ جانکاہ
یہ خس کی ٹھنڈی ہوا دن کو اور یہ شبِ باہ نہیں ہے دیو سفید و سموم سے کم آہ
چمک رہے ہیں ستارے جو چرخ پر نکھرے
رہ امید میں مجھ کو ہیں جوں خشک کبھرے

نہیں ہی حشر سے کچھ جھپٹ کا ہمیت کم (جھپٹ) تپ فراق و تپ آفتاب نے باہم
یہ دل کو میرے جلایا کہ کر دیا بے دم ہے جان آنکھوں میں در لب پہ آ رہا ہر دم
لوئیں جو آگ بھری گرم گرم چلتی ہیں
دل تپیدہ کی لپٹیں مگر یہ اڑتی ہیں

لگی جو آتش غم جاں میں دل کے اگلے سے (اساطع) رواں مدد کو ہوے اشک دیدہ تر سے
ہے یہ چشے کہ پانی گذر گیا سر سے تپے تھے جیسا غرضِ جیسا پھوٹ کر بر سے
اساطع میں جو رواں ہر طرف ہلنے لگے

یہ میرے سینے کے جاری ہو ہیں تنہا لے
زبکہ سینے پہ اب جوشِ داغ ہجر اس ہے (ساد) تقی جگر سے ہر اک مثلِ برق رخشاں ہے
سے ابرو و دل و آہِ رعدِ نالاں ہے ہولے سر و دمِ سر و دوا شک باراں ہے

ہیں حصول حلیٰ احوالِ دولتِ دیدار ، کہ صعب بھر کا ہوا مانتا ہم اظہار
عم فراق سے ہو کر کے حاضر و لا باہر سمجھ کے مامہ کو نصف الوصال کے عموار

لکھوں ہوں تہہ احوال بھر تجھ کو اب

کہ کیونکہ مارد سے کئے ہیں مجھ کو اب

سب مران حو کا تک میں ہو گئی بھاری (تاک) تمام رات لگی رہتی مجھ کو بیداری
سے دل میں آگ لگی ہم ہے حتم پر ماری ساں سب میں کاٹوں ہوں دے کے سب ماری
کہ کو کہ آئے تہ بھر میں مجھے کم جواب

جو تجھ مادلر معا ہو مرا ہم جواب

اگس میں مدت سرا سے آئے ہو حب یاد (اگس) ہم پہلے کے وہ سوتا مرا ترا دل ساد
و دل سے نکلے ہو مباحثہ ہی سر یاد کہ دابے از عم بھراں و دادا و میداد
کئے ہے لات جو تجھ سے وہ ایک آفت ہے
خود گد رتا ہے میں تیرے وہ قیامت ہے

گذر چلا یہ مہیہ بھی یوں سی اس ماسوس (پوں) رہ پائی وصل سے کچھ لذت کار و سوس
کہ کو کہ عم سے ہو یہ ماں عمر دہ ماسوس ایسے اگس کی طرح پوس میں بھی ہم مایوس
تپ ہمار دراری عم دکھاتی ہے
ہ عمر کو تہ اس ماسوس پو بھی ماتی ہے

سست ت جو ہوئی ماہ کے مہیہ میں (دہ) گئی دوجہ ہر دک آگ عم کی سیسے میں
میاں بھر کہاں تک کروں سیسے میں عرمکہ لطف ہیں اپنے ایسے جسنے میں
جراں اس سے ہے چوں مگی سر دہ یہ می

کھلاہ عیچہ امید حب ہمار میں بھی

جہاں میں ہوئی کی بھاگس میں ہو رہی ہو دھم (بھاگ) ہائے طالع ناقص ہیں اس طرح کے نوم

اسقدر رنجش نہ تجھ کو مجھ سے مانی چاہئے ہر گھڑی ہر کھلے مجھ پر مہر! نی چاہئے
کہنے سے اغیار کے گرتے ہوئے ہم پر خفا سخت سچا ہے نہ ایسی بدگمانی چاہئے

کھوئے ہیں عقل و دانش دیں تیرے واسطے مجنوں بنے ہیں پردہ نشیں تیرے واسطے
جور و جفا و منیت دربان و طنز غیر کیا کیا جفا میں ہم نے سہیں تیرے واسطے

صوفی (الفرید فائز)

بارہ ماہ

بدا ہوا ہے تو جس دن سے لے صنم مجھ سے خدا علیم ہی کیا کیا ہیں غم بہم مجھ سے
خوشی بعید ہے اور ہر قریب الم مجھ سے غرض کہ ہونگے بہت کم نصیب کم مجھ سے

ترے فراق میں ہے بسکہ زار زار یہ دل

برنگ گلبن بستاں ہے خار خار یہ دل

ترے فراق میں یہ نوبت اب ہماری ہے لبوں پہ آٹھ پہر شور آہ و زاری ہے
جو دن گذرتا ہی جوں توں تورات بھاری ہے جورات گذری تو پھر وہ ہی بقراری ہے

رہے ہے آٹھ پہر صنم رفیق تنہائی

جسے کہے ہیں الم ہے شفیق تنہائی

غم فراق میں جو کچھ کہ مجھ پہ گذرے ہے سوائے اس دلِ ناداں کے کون جانے ہے
مصیبتوں کو محبت کی وہ ہی سمجھے ہے جو اپنے سر پہ یہ کوہِ بلا اٹھائے ہے

غم نہاں سے بظاہر کوئی ہو کیا واقف

دلوں کے حال سے ہوتا ہی بس خدا واقف

آدھار کس سارا سوم لوتھ بوجھ ہیں ٹھٹھا جو م

اما گھر سوں مائے کے ٹک ٹک کر لائیں دھرا دی کر ساع سو کر حرا کر کھائیں

آکھ بیچ ٹھٹھا پھیلائے دیکھا دیکھی سب کو آئے

GRAYS ELEGY ON A COUNTRY CHURCHYARD

Full many a gem of purest ray serene
The dark unfathomed caves of ocean bear
Full many a blossom is born to blush unseen
And waste its sweetness on the desert air "

شایق (جان فانتوم)

ہمے دل سو مگہ لگا دیکھا کوئی کچھ ساہ دلر ما دیکھا
کاں رکھ کر ساہ اُس گلے مال دل مار ہا مٹا دیکھا
صف ست اسکی گلی میں چپکے ماما پاہنے قول حواسے کئے ہیں آر ماما جاہنے
گرہ ہیو ماتم عاشق میں پوشاک سیاہ سرگیں آنکھوں سے دو آسو ہا ماما جاہنے
تبع کی پردا بھی پرواہ کو کسے سرور س ملائے محفل ماماں میں ماما جاہنے

۱۷۹
کہہ مکرنی
(رائیںہ)

مونہی دیکھے اور آپ دکھائے ہاتھ لگائے ہاتھ نہ آدے
جاسو من لاگا تر پین ڈاے سکھی ساجن، ناسکھی درپن
(روطن)

چال چلن موئے من کو بھاوے رنگ ٹسنگ ڈاکا ادھک سہاؤ
اُس بن دل کو رہے کلیس اے سکھی ساجن، ناسکھی دیس
(چاند)

ساج بھئی تو لیا اوتارا واسوں ہوا سب گھر اُجیارا
اُس بن مجھ کو سب گھر ماند اے سکھی ساجن، ناسکھی چاند
(بارش)

آنا واکا من کو بھائے اُنگ اُنگ جیرا لچائے
اُن کو دیکھ بھر آدے نینھ اے سکھی ساجن، ناسکھی نینھ
(بادل)

بھر آئے اور سر پر کھڑے ہاتھ باندھے پیچھے پڑے
داکے ات مچی ہل ہل ڈاے سکھی ساجن، ناسکھی بدل

چیتان

(روپیر)

کھانے کا نہیں پینے کا نہیں چھوئے ہاتھ کا لاہو پاس ہے کام آئے اور نہ اُجیا لا ہو
(بھٹا)

ایک نارہری بھری کھڑی دوشالہ پوش نوچ کھسوٹ ننگا کیا رہی دانت نیوس

چو درگرمی سوسے اور سوسے درگرم گھر
درے کتارے حویں دیک درگرم گھر
اگر خوش اعدادی دیں دیاراں خود انگار
کلبے در ہوا انداز دایں ہم گیر آں ہم گیر
دریں ساں سرا حیرے تانی میسر ریجے
داد راں گل آں آیات و معیشت دسم گھر
ستاں سردی لے عمر پاس ہمر کانی کس
ربا اعداد ام لے یو ماہر مداد دم گیر
ترا حیدر ما پا مدت گریہ می مایہ
اگر حقیقت مدار دآں ام آگل رحیم گھر
قوے حقیس خوش گدراں آرا دی دین عالم
اطاعت کس مداد نو دو عالم را د عالم گھر

کام دل می ظلم آرت خود کام ہو
می پر دم دسر خود اس ہو ہی کام ہو

رگر محو تنی دلدار ماہیں مسکین
یہ رہما کہ بخور مدشماں بردل

کچا سال کہ گوتم ترا دماں ماسے
جیا نکہ نقش تو در خاطر میں اسے
مسم معلقہ ارب توام مندہ جو کلاں
تو متعلیٰ نرا عبہ گوے دچہ کالے
تو آں گئے کہ سخارت می توام دید
خوش آنکہ از حسن ماشاک دماں اسے
رُماعی

گر دوست مراد دوست مدار دپہ کم
برمال میں ارجم مار دحبہ کم
رامی بر صاے دوست ماش لے حقیس
تخریر ارل ہی شود درحہ کم
قطعہ

ساخا ہر خوش آب در تیر دریا
مادہ است کہ کس ہیج اراں مدار دیا
ساگھے کہ مدیدہ است و کس مدد آرا
کہ کوے خوش بہ دیراہ مید ہر راد

مرنے سے اُسکے بند جو بابِ مطلب ہوا خور دو کلاں نے روکے کہا کیا غضب ہوا

انتخابِ کلام فارسی

کجا ماندی کہ کشتی از تغافلِ نیم جانے را بچشم انتظارِ اوس یہ کردی جہانے را
 ندانستم کہ بجائے تست در جان و دلِ عاشق عبث در جستجوئے تو تلاشیدم جہانے را
 سوئے من آبتِ کافر حنّ دارا ادا ہائے تو کشتہ کرد مارا
 بخونم خجستہ خود را بدہ رنگ رسد در ہند اگر خواہی حنّارا
 بلائے عاشقی از من میرسد پناہ اے دوستانِ جانِ شہارا
 عید امید و فدا زان دوست دشمن کہ شناسد حقوقِ آشنا را

امید صبح وصالِ نسیم نماند مرا شبِ فراقِ بروزِ سیہ نشاند مرا

کیکہ دردِ محبت بہ دلِ نہاں دارد اگر ہزار ہوشِ رخِ عیاں دارد

شیرینی کا میم بیارید بیارید از مے دوسہ جا میم بیارید بیارید
 عید بہت دوسہ جامِ کجا میکنند سیر میخانہ تما میم بیارید بیارید
 پیغامِ بیارید از اں شوخ ہم اورا مشتاقِ کلا میم بیارید بیارید
 بیمار و ضعیفیم از اں طرہ مشکیں بوسے بہ مشا میم بیارید بیارید
 گلگشتِ چمن بے لہجہ اولطف ندارد آں نازِ خرا میم بیارید بیارید
 کد امی دل است آنکہ الفت نہ ورزید بجان و دلِ خویش آفت نہ ورزید
 نہ برداشت بر سرِ جفا ہائے اغیار ز خویش و اقارب عذاب نہ ورزید

سائل بہ درخش اگر وارد
مظاہر برتس دم بواز د
حرم گری نظر در و کس
مدکت امید و در و کس
انجیح انجیح حری ہا در
در ماح تہا سہ ہا دُر
ہم بہ شود ماد تہمت
چوں مور بہ پتی او تہمت
رستم بل سیتاں سِ زال
پتی مازدش کمتر اذال
در حیل دلا در اں دلا در
در دست بہ خلق حوت دل آ در
در حس و حال رشک یوسف
مدلم حین بستہ پس ادمع
یوسف کمال پرستی کرد
کے تاحوری و پرستی کرد
ہنگہ کہ کتد عدل شستر
از جوہر ظاں شود رہما
مہ الزمہ نور کا داری
مہرش بہ دہد دگر بہ مہ تاب
مہ ارمہ نور کا داری
ریمد کہ کسی رکامداری
صاحب تو مدید اوست پارس
دیر قدش بہ دست پارس
حرمیں ردا ت اوست مطلب
یو مطلب خود ر عمر مطلب

گر دیش کہ رہمت آساں ماد

ر مرق مدش آتس ماں ماد

تاریخ وفات کیتاں رنار د فاقوم والد خود

(در ملی تاریخ ۱۵ نومبر ۱۳۳۵ء)

کہاں فاقوم بریلی میں اک رئیس
تھا وہ سرب زاد فاقوم فرایس
اُن کو لب میں دعوتے مارئیں معا
کہتے حس کو محرس سے تھے مارسلوا
پوکرٹی ہے اک مقام لب بحر ہدیہ
ہے ہدیہ فراس کا وہ دار مستقر

سہ شمس تاختہ سہ آمد آسا سہ پانڈہری

شود شفیق کیے ہر آل اسماعیل
 غرضکہ ہر نجات نبی ابراہیم
 ز موسوی نہ بود مطلبم جدا زیں بحث
 ظهور مہدی و عیسیٰ با حشر دنیا
 رسد نجات زد یگر بآل اسماعیل
 ہمیں دو نیر کو نین مقبل اند و کفیل
 کہ ہست موسیٰ و عیسیٰ ز یکا گروہ قفیل
 بریں کہ گفتہ شدہ ہست است است دلیل

رہ سلوک ہین است طبع تنزیلات
 اگر بجشیم عداوت نظر کند تجہیل

قصید در مدح نواب کلپ علی خاں بہادر والی رام پور
 خلایق وجودِ مہربانی
 تقریر زبان او چو بلبل
 یکتا ست بہ فن علم شعرے
 رنگیں رقص چو لعل و یا قوت
 کلک قلمش چو نیشکر ہست
 پیش رقص خطِ عطا رد
 در مملکت کلام خُرد و
 یکتا ناثر یگانہ ناظم ڈ
 در باب سخا وجود کان ست
 طور مار سخاے حاتم طے
 آن حاتم را نہ دیدہ دیدہ
 مانند سحاب فیض در بار
 در خلق و وفا و مہربانی
 بلبل بہ ثنائے ادبست بلبل
 ہر شعر بلند تر ز شعرے
 یا قوت خجل غلام یا قوت
 نے نے غلظم نہ نیشکر ہست
 خام است کہ چوں خطِ خطا رد
 در فن سخن امیر خُرد و
 در ملک سخن یگانہ ناظم
 حاتم بہ کرم نہ بُد کہ آن ست
 از جود و سخا دتش بشد طے
 ایں حاتم را بجشیم دیدہ
 از جود و سخا ش ہست در بار

کھمے لے مہرے لگا ناول ہے یہ اپنا تصور کیا کیجئے
 چاروں کی ہے مائلی بہ حسن اس پہ اسے نہ عذر کیا کیجئے
 تیری سنگیں دلی سے اسے ماناں سنتے دل ہے چور کیا کیجئے
 در سے کف میں نہ رور ماروین لے دل رُ عذر کیا کیجئے
 کس کی ہمت پہ ہو جئے ماراں حرت سے یا عذر کیا کیجئے
 تھک گئے راہِ عم میں اور صاف ابھی دلی ہے دور کیا کیجئے
 تئیر پس ع میں اور چوب میں اُن کو سمجھے ہیں ملائے کو جو حلاوت کی لکڑی

تھکے کو دیکھوں تو سری ریت کی صورت ہوگا ملد یاری عم سے مجھے صحت ہو جائے

تھمیں غنزل باغ

محسک محضہ میں ملایہ دل ہمارا ہے چھپے چوری کی الفت کا کہیں کہا پاس مارا ہو
 نہ صط گر یہ کی طام سے گریہ کے چار ہے کسی سے تردد دیدہ مگر سے دل پہ مارا ہے
 ہو روتی ہیں اکھیں مار یہاں آسکا رہے کبھی چوہا کہیں آکھوں سے لگایا میں نے
 ہمتس مارے دلدار چوہا میں سے

در بحثِ مذاہب

اگر بحکم ارادت نظر کسی صاحب ہولے صدقِ حقیقت ہیں بس دلیل
 مروع دادِ حیاں را دوسرا عظم رور پاک کہ قدحِ حق آں رہا لی طلیل
 یکے مسحِ مظہرِ دگر محمدؐ ماک حیائے دیدہ اچھوٹو نور اسما حلیل
 نوحہ ہاے مبارک کہ تندہ امراہم رمار گاہ علیٰ حضرتِ خداے طلیل

داغ جو دوری کا تھا تیری ہوا دل سے نہ دو
 آنا ہے آپ کو تو بس اب جلد آئیے
 تم پھیرو مجھ کو میں بھی سمجھ لوں گا ایک دن
 راز سربستہ کے دا کرنے سے کچھ بھی حاصل
 کب نظر کرتے ہیں تقویٰ کی طرف وہ صاحب
 آتے نہیں تو اپنے تصور ہی کو بھیجو
 درد عشق یار نے گھیرا ہو دل کو بے طرح
 عمر بھر جوں ابرہم روتے رہے دھوٹے رہے
 حد ہو چکی ہے جان مرے انتظار کی
 کہتے ہیں سو سار کی ادراک لو ہا ر کی
 بات وہ کیا کہ پڑے کان میں جا کر دس کے
 رندی اور سستی کے جنکو کہ پڑے ہیں چکے
 میرے دل یراں کو بھی آباد تو کیجیے
 کس طرح لے رہا لعزت دل بچانا چاہئے

سیکڑوں میں نے جنائیں ہیں جس ذلبر کی
 یہ کبھی اُس نے تسلی دلی مضطر کی

بے واسطہ دنیا میں نہیں رہتا ہے کوئی
 ہر ایک کا ہر کوئی ہو صاحب ترا رہا ہے

زلف درخ و درونوں میں آمادہ پے تسخیر دل
 ہو گئے ہجر صغم میں موے سر یکسر سفید
 ہاتھ دھو کر میرے پیچھے گوئے کالے پڑ گئے
 انتظار دید سے آنکھوں میں جالے پڑ گئے

عشق صاحب کو کہتے ہیں کہ ہم تا وقت مرگ
 نقشہ تیرا نہیں جاتا دل سے
 شکوہ تیرے ظلم کالب پر نہ لائے مر چلے
 میں نے شیشہ میں پری ہے گھیری
 آنکھ گو تو نے ہے مجھ سے پھیری

کر چکا صدقے نام پر تیرے
 لے گیا ایک ماز میں مجھ سے
 اپنا نام و نشان تلک کوئی
 صبر و تاب تو اں تلک کوئی

دیکھ کر ہاتھی پہ مجھ کو ساتھ اُسکے لئے لوگ
 کیوں کہ روکش ماہ کامل تجھ سے ہوئے ہر دیش
 مجھے سکھائی کس لئے دوائی
 میں اُس نگہ سے کا دوں وہ ہوں مست
 دکھا ماہے مادہ کا صواب عیب ظاہر میں
 یہ تخی ہے نہ موس ہے یہ کوہ طور ہے
 وہ سراسر مار ہے اور دوسرا سرور ہے
 جو مجھ سے اس قدر قوتے حر ہے
 پشماں رو در دوس کے تیر ہے
 ملائے ماطی سے بس ہی یہ تو پریشے کی

جو ایک دم کو وہ عینے نفس بادھر آمائے
 ہزار جور ہوں دل پر بھروں گا دم میرا
 طلب میں یار کے اب تو ہی قصد کرے دل
 یہ جاں رستہ وہیں ت میں لوٹ کر آمائے
 یہ جاں بھی ت سے بکل لب تک اگر آمائے
 ترے ہی حد سے سا دودھ سے صرا آجلے

نہ کیوں کہ صورتِ آساں میں ہو تو قرمٹی کی
 طویل دور سے علوی نے معلیٰ کو کیا سجدہ
 چھڑا کر عالم علوی سے معلیٰ میں اُسے پھینکا
 حسین کو اہل زر کی فقہ رزین مارک ہو
 ہوئی ہو دور سے معروض یہ تصویر مٹی کی
 رہے تشریف آدم کی رہے تو فرمٹی کی
 حوالہ سطرچ کیوں دم کی لئے تقدیر مٹی کی
 ہے کافی خاک روں کیلئے تحریر مٹی کی

مست مالک ہی سے کیا ہاتھ میں دیجا ترے
 سعی آدم ہے تعمیر امید
 خاکساری میں ہی پائی نہ مراد
 نطقے کون مجھے دکھا محروم
 سرمد اکوئی ہنس صاحب کا
 کون کرے بھر دعویٰ تجھ سے مجھسی کہہ تو عملا
 لے ملک کس لئے کرتا ہے بومرادمجھے
 کیا ہی لے اصل ہے ماد مری
 ہوں ہی مٹی ہوئی برما د مری
 کا حطا دکھی ہے صیا د مری
 ہاں مٹے گا وہی فریا د مری
 چو کرڑی ٹھولا دنگ ا دکھا آنکھوں کو آہویری

اندھے کے آگے رونا ہی آنکھوں کا بھوڑنا
کیا بحثِ علم کیجیے جاہل کے سامنے
جواہل دل ہیں فرطِ مردوشی کے وہ کبھی
کرتے نہیں ہیں آنکھ کو سائل کے سامنے

کوئی اس ہستی فانی میں نہیں رہنے کا
خوب یہ اہلِ فنا تم کو صدا یاد رہے

خود بخود دریشِ جگر پر ہے نمکِ یزیِ شوق
واہ لے کانِ ملاحظت کیا ہی تیرا شور ہے
ظلمتِ عمرِ جوانی خوابِ غفلت میں کٹی
صبحِ پیری کھلتے ہی آنکھیں جو دیکھا بھوس ہے
تجھ کو قدر تھے ضعیفوں کو نواز لے کر دگار
تو سلیمان اور صاحبِ تیرا بندہ مور ہے
وہی جانتا ہے گذرتی ہے جس پر
کسی کی بھلا کوئی کیا جانتا ہے

عجب وہ صنم صاحبِ شان ہے
ہر اک آن میں اک نئی آن ہے
ہے مجھ سے راضی خداوند صاحب
یہی اپنا بس دین و ایمان ہے
نگاہِ پاک سے اُس بت کو دیکھا دل کیا راضی
ہے قولِ پاکبازاں دیدہ بازی اور خدا راضی
الفت جتائے نہ ہمیں دیکھ دیکھ کے
باتیں بنائے نہ ہمیں دیکھ دیکھ کے

بیمار تر ایہ نیمبیاں ہے
لے رشکِ مسیح تو کہاں ہے
جو دم ہے اُسے تو مغنم جان
دم کا ہی دمامہ میری جاں ہے
ہے قطرہ اشکِ زندگانی
گر لے ہی زیں پہ پھر کہاں ہے
لاؤ نہ غبارِ دل پہ صاحب
سبے ہر اگر چہ اک جہاں ہے
مقدر ہو اگر سیدھا تو الٹا کام سیدھا ہو
وہ مہر و خود بخود دلے طالعِ بیدار آتا ہو

کیا مرعِ دل اُس پری تک مائے
 لے پر بے مال ہو گیا ہے
 دیکھو تو تبدلِ زمانہ
 کیا مٹا کیا حال ہو گیا ہے
 حرمیں کدھر گئے وہ چرے
 سب عواٹِ خیال ہو گیا ہے
 گدا ہوں کو چہ ماناں کا میں تو لے راہ
 رہا ہے کام مجھے کیا بھلا زمانے سے

ابھی یہ طبیعت کچھ موم سے ہیں کم
 جس شعلہ رو کو دیکھا اُس پر چمک گئی ہے
 سب کارِ دسوی کا موسم ہے اک مُعین
 کیا لطفِ منتقاری جس سرِ دُعل گئی ہے
 اُس بوجھ سے تھک کو اُمید ہے دس کی
 حرمیں عقل تری شاید کہ چمک گئی ہے
 مجھے ایک دوسرے میں زہر دیکھا ہے
 میا جزی اس کراست کے مدد ہے
 مٹا کر بڑی سبز رنگی کے شراباں
 صاحت کے مدد ہے لاجب کے مدد ہے

دختِ دل میں کم ہوئے کی
 گھر سے صحر اکو اگر مائیں سے

کیا وہ نگاہ مار کر ستمہ دکھا گئی
 کلی سی ایک حرم میں دل پر گرا گئی
 رنگ کو گلِ یس میں پوشیدہ ہو بری ما
 تری کس طرح لے مجھ دہیں کوئی نصیب پائے

کچھ قدر وقت ہم نے اک سرِ رکہہ حالی
 اموس پوہی کھوئی علت میں رہ گئی

صدروں بکھا ہے تیر نقسا مجھے
 ایسا شکستہ بال ملک نے کیا مجھے
 حرمیں میں بُرا ہی سہی وہ تو یک ہیں
 پھر یک ہو کے کہتے ہیں وہ کیوں بُرا مجھے

بیوفانی کا گلہ کیوں نہ ہو تجھ سے لے شوخ
 شعلہ رو آگ ہی لینے کو تم آئے تھے کیا
 پھر وہی دور کلارٹ ساقی
 پھر وہی حاصل سرمایہ عیش
 جز آہ و فغاں ہر دم کچھ کام نہیں دل کو
 دیکھنے والے قدر بالا کے ہیں
 مجھ کو ہو یا دتری تجھ کو مری یاد نہ ہو
 دل جلاسنے کو مرا مال بیداد نہ ہو
 منقلب گردشس دوراں تو ہو
 آمد فصل زمستان تو ہو
 دوری میں تری پیاسے آرام نہیں دل کو
 کیوں نہ ہنچنوں میں ہو اونچی نگاہ

نربان جان خلق میں سوانہ کر مجھے یارب یہ التجا ہے کہ شیدا نہ کر مجھے

آپ مری عید کے ہو چاند تم
 بڑھانہ کشتی مے کو ابھی سے اسے سانی
 یہ آرزو ہے ترے آنے کی مجھے لے شوخ
 دید تمہاری ہی مجھے عید ہے
 کہ دل میں ابر کے کچھ کچھ خبار باقی ہے
 کہ جھوٹے وعدوں پہ بھی انتظار باقی ہے

آجا منم کہ جاتی ہے فصل بہارِ عسر
 اُس چشم نیم باز کا اللہ رے اثر
 اس حلقی پھرتی چھاؤں کا کیا اعتبار ہے
 جس کی طرف کو دیکھ لیا جاں نثار ہے

دیکھنے کو ترے لے غیرت لیلے میں نے
 دل محو خیال ہو گیا ہے
 دل تنگ ہے ان دنوں کچھ ایسا
 کس بات پہ تیری پھوسے یہ دل
 طے کیے تیس منط کتنے ہی صہرا میں نے
 دیکھو کیا حال ہو گیا ہے
 جینا بھی محال ہو گیا ہے
 کیا تجھ سے نہال ہو گیا ہے
 حیرت میں جمال ہو گیا ہے
 آنکھیں میچیں تو جلوہ دیکھا

ہو اعلیٰ صرکھی یوں بھی اسے کریم
 رہت ہوں کیونکہ عارض اماں سے ہڑتاء
 تاب فکیب مجھ میں ہو مارحم یار میں
 ہے فرق آسماں در میں اور دمار میں

سب غلطی کہ محنت میں اتر کچھ بھی ہیں
 ماطر یار سے دھوئی۔ در اگرد ملا ل
 اشک کیوں آنکھوں کے ماری ہیں اگر کچھ بھی ہیں
 تیرے رنے سے ہوا دیدار کچھ بھی ہیں
 ہر طرف ہو مگر لطف ادھر کچھ بھی ہیں
 مہر میں کون۔ ہو شکوہ ری لے مہر کا

دسا دل گئی یا ہم تم بدل گئے ہیں
 کیونکہ آشکارا ہوا اپنا حال معاص
 ماتیں جو تیں نرانی کون۔ وہی ہوئی ہیں
 پوسدہ وہ بٹا ہیں دل میں کئی ہوئی ہیں
 ہم پہلے سے تھکے ہر مریکے ہیں
 طوفاں کیا کیا۔ تیرے عم ہیں
 ماتی کیا اور رہ گیا ہے
 معافی شکل جس کا ہنر ہی۔ یا بے
 اہل ہم کے دل سے مر دت۔ ماسکی
 حس سے موہ قند ما کو کبھی نہ ر
 دشن کا کیا تصور ہے عادت کو دل ہے
 لے کاش مجھ کو اس کی کمی جستجو۔ ہو
 بچ ہے کہ رنگ گل سے ہوا رنگ تو۔ ہو
 دیا کے عادتوں سے اگر ایک سو۔ ہو
 کڑم کمی۔ کائے اگر اس کی جو۔ ہو

عفت کی طرح تو بھی۔ معاص ہونے ادب

سو داد تیر و درد سے سن دو درد۔ ہو

دم سے کو نکو مذا کردن تم کو
 حلام سمجھو تو اپنا سمجھو عاشق تو اپنا سمجھو
 میری تو تم ہی رہ گئی ہو
 عرصہ جو ہیں سو ہیں تعالیٰ ادھر کی سا اگر ادھر ہو
 حلا کرین گو جسو ملے ادھر ہی دیا اگر ادھر ہو
 جو ہر ماں ہو وہ یار اپنا درست ہوسا را کا رایا

آنکھ بھی صاحب نہیں مجھ سے ملاتے اب لوگ بات کہہ کے ہاتھ جو لیتے تھے ہنسنے ہاتھ میں
رفتہ رفتہ منزل مقصود کو پہونچوں گا میں ہے چراغ دل سے جبکہ میرا رہبر ہاتھ میں

نہیں معلوم کیا دکھلائے دیکھیں گردش طالع کہ راہ راست میں چلتے ہوئے سو جا بھٹکتے ہیں
قتل عاشق پہ جب مچلتے ہیں ؛ پھر یہ سفاک کب سنبلتے ہیں
بحر الفت میں ہم بانِ حباب ڈوبتے ہیں کبھی اُچھلتے ہیں
سبزہ رنگوں کے ظلم مست پوچھو میری چھاتی پہ مونگ دلتے ہیں
تیرے قدموں میں گھر بایا ہے ہم کوئی ٹالنے سے ٹکتے ہیں
جو کہ انسان ہیں وہ اے صاحب آدمیت کی چال چلتے ہیں

ہاں کبھی ہمنار تھے اُس کے اب تو ہم گور کے کنارے ہیں
کیا تکلف ہے ہم سے لے پیاے تم ہمارے ہو ہم تمہارے ہیں

مہرباں سب پہرے وہ تو ہاں مگر تو ہی لائق مہربانی کے نہیں
کہو تو ہم سے ملو گے کہاں یہاں کہ وہاں میں آؤں پاس تمہارے کہاں یہاں کہ وہاں

روشن کیا ہے بخت مرا اک نگاہ میں اس درجہ نور ہے نگہ رشکِ ماہ میں

نالہ کیروں کہ آہ کیروں یا مہکا کیروں حیراں ہوں تیرے پیر میں کیا کیا کیروں

کیا نذر دوست کیجئے جان لے قرار اک دل تھا وہ بھی اپنے نہیں اختیار میں

دل کو تشبیہ ہے آئینہ سے
دل کسی آئینہ ردیوں کو نہ سے
رنگ آیا تو معانی معلوم
صورت عہدہ برآئی معلوم
سیدہ دست صم
نقا کا اور ما کا کچھ محب عالم بیاں دیکھا
حور مرتے ہیں وہ جیسے ہیں عورتیں ہیں ہر مرتے ہیں
دہ دم دیتے ہیں ہر کو اور ہم دم اٹکا بھرتے ہیں

ہے دل باطل میں اعلیٰ سے کہ درت بیشتر
دندہ پر ہم میں دی ہے ماحیال بار کو
سحر کی سست زیادہ ہے دخل تالاب میں
دیکھو کیسا سایا ہے محل تالاب میں
ہے دل کم طرف میں اکثر حامت کا عبور
ردن حب ہوئے نہ قسمت میں تو میک مارے
تو ہے حواس تب کو اور سیدار آفتاب
خوبک کا دریا سے زائد ہو ملل تالاب میں
فستے بھوتی چوئی مھلی اچھل تالاب میں
دوب مرتہ مدگی سے لے کیول تالاب میں

بر دیک دور پر ہیں الفت کا انحصار
کیونکر مارد مار کا سودا قرار یا ہے
حاصل ملے ہوئے ہیں تو کچھ حاصل ہیں
میں ہاں کہوں تو کہتا ہے وہ دلربا ہیں
دل عالم مدد ہے اسکو کردتہ
صاحب لگاں مدد کسی دل میں لائیو
لے کا درد را بھیں حور مدد ہیں
مشتوق ما دنا ہے ترا لے و ما ہیں

دلوں میں ربطہ متک ہو کیا کسی سے ملیں
جو ہم سے دل سے ملے ہم بھی اُس سے ملیں

آخر میں پرست کر گنا کوئی تو ردِ حصار
اہلِ محبت اور صلت میں اس سارق ہے
عائد گنا عامل کی میں تصویر لے کر ہاتھ میں
اُسکے جو ہر سبب میں اور اسکے جو ہر ہاتھ میں

لَا تَقْلُوبُوا كُوجَان كے مایوس کیوں رہو یت بر باد گو فلک نے کیا خانائیں تلک
بارہ برس میں پھرتے ہیں گھوڑے کے جا کے ین میرے بھی دن پھر نیگے نہ صاحب کہاں تلک

زرد پوشی کی یخبین دُور سے دیکھلا دیکھلا میری آنکھوں میں یہ سرموں کا پھلانا کبتک

نہ مجھ سے تو متنفر ہواے گلِ شاداب پڑا جہان میں لازم ہے گلِ خار کا سنگ
اس آرزو میں کہ حاصل کبھی ہو پا بوسی ہوا ہوں چشم برہ بن کے رکھزار کا سنگ
کہاں کمیت زمانہ سے ہمعناں ہو عسیر پیادہ کی نہیں طاقت جو دسوار کا سنگ
وصال یار ہو صاحب سبک ہو بار فرات ہے کوہ سے بھی گراں دل پہ تظار کا سنگ

ہے بجا کہنادانِ یار کو گنجِ طلسم وقتِ خاموشی ہے غنچہ اور وقتِ خندہ گل
بس وہی چاروں طرف اب مجھ کو آتا ہی نظر سرمہ چشم صنم آیا گیا آنکھوں میں گھل

وے ذکوۃ حسن اپنے عاشقِ ناشاد کو روز افزوں اے پری پکیر ہے تیرا جمال
وقتِ بد میں کوئی بھی اپنا نہیں دیتا ہی ساتھ سایہ بھی جاتا ہی چھپ پائوں تلے وقتِ نوال
لبے لب طنے کی کیونکر آرزو دل کو نہ ہو ہی سویدے دل جڑ جیس تیرے لب کا خال

کیوں نہ مجھ کو ہے اُس ابروے خمدار سے کام جو سپاہی ہو اُسے رہتا ہے تلوار سے کام
کعبہ و دیر سے ہم کو نہیں مطلب صاحب رند مشرب کو ہے کیا سبب و زنا سے کام

جلوت میں غیر جاتے ہیں غلوت میں اُسکی ہم باطن میں ہم زیادہ ہیں ظاہر میں سب سے کم

۱۶۴
 اے جسکے رُج گُلگوں کے تصور سے ہر دل کیوں ماحب کرے اُس شاکس کی تعریف

کھینچے ہو سوں کو چم و دلار کی طرف
تسبیح کی طرف ہوں نہ رنار کی طرف
مراپ حُسن ہوتے ہیں مارار کے حسیں
دل حوس عرب کا نہ کیا اک نگاہ سے
ہو گا کمی تو اُس کا بھی ہاں قلب انقلاب
ملل کو ما چاہے عکسار کی طرف
مذہب سے عتق مرا میں ہوں مار کی طرف
ڈھلے ہیں آب صاحب در و دار کی طرف
دیکھا کمی نہ ماشن لاحسار کی طرف
دیکھوں ہوں میں بھی گند دوار کی طرف

ماتحت یہ اٹک گوہر گوستس قبول ہو

اللہ دیکھے چہسم گہر مار کی طرف

کس طرح حلے سرے کراں بھائے عشق
پدا کسا ہے عشق تو ما پید کر مجھے
باروت بھی اسیر ہے زہرہ کی ماہ میں
منک حوں گاعشق کروں گا من مامعا
گدے ہو جس کے دل پہ دہی مانتا ہو عجب

دسمت ملد ہے حریس عشق کا

عاسق خود بوالہوس ہے ہمیں ہی سر لے علق

سہرا و صم ہم تم رہیں گے اب خدا کنک

کیا مال مال رہی جو مانگے ہے محمد سے تو
عاصر ترے لیے ہی مری ماں ماں ملک

گو یو مانگے یا رستہ خدا ہے یہ
سلجے ہی سے حملے ہوئے جہاں ملک

ماہوں ہوں آپ مک بھی کچھ دکھے۔۔۔ ددں
ہے مرگیاں دل مرا لے ماں بہاں ملک

آپس میں کس طرح سے کہیں ہو کے ایک دل اب مجھ سے تم کو یا تمہیں مجھ سے نہیں غرض
تیری خوشی کا بندہ ہوں اے حضرت کریم دوزخ سے یا بہشت سے رکھتا نہیں غرض

تل تک نہیں ہو غیر محل اُسکے چہرے پر اس مصحف شریف میں نقطہ نہیں غلط

کوئی نہ بحرِ محبت میں غرق مجھ سا ہو کسی پہ گزرے نہ یہ ماجرا خدا حافظ
حرام ناز پہ ہے عزم یا ربسم اللہ قدم قدم پہ ہے سودا خدا حافظ

سوز پر دانہ پہ کیا کیا دل جلا کر روئی ہے چاہئے تجھ کو صلہ میں موتیوں کا ہار شمع
عشق کامل ہو تو ہو معشوق بھی عاشق صفت سوز میں ہو کار پر دانہ سے مشکل کا رشمع
عمر پیری میں فرد کر آتشِ ثوقِ شباب صبح کو دستور ہے کرتے ہیں گل ہنسا رشمع

عیش کی تکیل کو لازم پڑا ہے جز و رنج تانہ سوزِ دل ہو حاصل ہو نہ روشن رو شمع
پر تو نورِ تجلی شمع ہے صاحبِ تو بس شکل انگشت شہادت ہے یہ دو درمے شمع

کس سرگین نگاہ کا دل پر لگا ہے داغ مردم کی شکل خال سویدا بنا ہے داغ
قیدِ فرنگ، ہجرِ صنم، اضطرابِ دل کیا کیا فلک نے داغ پہ مجھ کو دیا ہے داغ
اس حسنِ عارضی پہ نہ کیجئے بہت گھمنٹ خورشیدِ و ماہ کو بھی فلک پر لگا ہے داغ

ہر سرد تیرے ہجر میں مجھ کو ہے شکلِ آہ مانند اژدہا ہی ہر اک مجھ کو جوئے باغ

حشر کی دُشمنی و دسام و سر زلزلہ
 کچھ بڑا دل کو تیرے لئے میری ماں لہو
 صحت میں اکی رہ کے ہوا ہوں میں حشر کلام
 ہو کیوں نہ مجھ کو مستحسین لہاں لہو

دل سار من توڑ لیا ایک بات میں
 قرماں میں تو ہونا ہوں حشر کے حشر پر

عم میں تیرے ہو گئے ہیں حاشاں راد ہم
 اب تو گھر آ کر لے کر لے کر لے کر
 امتحانِ عاشق صادق اگر محو حشر
 ہو تھے مطلقاً اسکو ماحر اور حیراں کر
 ہم وہ ہیں اگر ایک سو آفتیں ہوں سہیں
 آ رہا مکیا ہے ہکو حاشاں اور پہچاں کر

ہمار عمر سے ہوں کامیاب میں ماحر
 جس ہم حشر کے آگے یار اور یار
 میں مجھ کو عواہس حشر میں مری دلیری کو اسے میں
 تو ہی ایک س تو ہی ایک س تو ہی ایک س تو ہی ایک س
 ماحر و ف مدد کسی سے ہو ملتی و
 میری مدد کو معدر حشر شکن ہے س

ارد و دل کی ہوئی ایک نہ پوری اسوس
 دل کی دل ہی میں ہی ہوئی اسوس
 سحر دل کی نہ تحصیل میں مصروف ہوا
 عمر ضائع کری بڑھ کر دست دردی اسوس
 بیرون و نص رہا دای اللہ میں یہ دل
 معوی ہوڑ ہوا مالک اسوس

بھراتی ہیں چٹم سے پیر کی گردش
 کچھ طالع کی ہے نصیرے نقد کی گردش

کس طرح سے دیکھیے اس شوح سے حشر
 میں تدمراج اور وہ پرکار اسوس

خود بخود ہم سے خفا یا رہا کیا باعث
بے خطا درپے آزار ہوا کیا باعث
لطفِ جاناں تو رہا کرتا تھا مجھ پر ہر دم
اب وہ دلدار دل آزار ہوا کیا باعث
صحبتِ عاقل و دانا میں ہمیشہ رہ کر
لے دل اب تو ہی نہ ہشیار ہوا کیا باعث

مجھ کے شفیقہ مجھ پر کرے ہے کیا کیا ناز
طرح طرح کا بنا کر وہ خود پسند مزاج
بجائے ناز تمیں مجھ کو ناز برداری
نہ کیجے مجھ سے رکاوٹ میں آکے بند مزاج
بلند نیز اقبال جن کا ہے صاحب
خدا کے فضل سے وہ کیوں ہوں بلند مزاج

فران یار میں شبِ بنم صفت ڈلایا ہے
نصیب کا شکے ہوتا تجھے نہ ہننا صبح

ز بسکہ عکسِ سُرخ یار سے مُنور ہے
حریمِ دل کو نہیں اپنے حاجتِ مصلح

و نورِ قتلِ شہیداں سے اُسکے کو چہ میں
زمین ہوئی صفتِ مشہدِ شہیداں سُرخ
دک رہا ہے وہ تنِ شبِ بنی دوپٹے سے
کہ عکسِ گل کا ہے شبِ بنم میں یہ نمایاں سُرخ

پردہ چرخ سے ہر جہانک رہا عید کا چاند
ہو مگر تجھ پہ مری جانِ فدا عید کا چاند
برسوں میں ہم کو نظر آتے ہو گا ہے اسے
ماہِ رستم کو تو کہنا ہے بجا عید کا چاند
کیا ترے ابرے پر خم سے ہو روکش نہ نو
مہرباں ناخن پا بھی ہے ترا عید کا چاند

جدا تجھی سے رہا میں تو مجھ کو اے جاناں
کہاں کا عیش کہاں کی خوشی کہاں کی عید

ہلال عید ہوا مزدہ ماد پیر معاں کہ میکشوں کے یہاں پھر بوئی ہجو کا شراب
شراب پیے کو بھی طرف جا ہیئے صاحب ہر اک شرابی تو ہوا میں سر اسے شراب

ہشت گنج حسودی حرمیں کو گو یا بلی رہنا ہی آٹھوں پہر وہ شوح میر پاس اب
تم میں ہے خور اور عاصاحب یاں ہے سلیم اور در عاصاحب
وہ رد پختی برے آئے گا دام میں ماحق - تو ہتلی پہ سر سوں ماحسنت
سر سوں کے پھول بھیجے ہیں اُسے مراد پر لائی ہوا اب کی سال شکوہ ماحسنت

ایک پوسہ ہوا داں قید ہاں مطلق اسیر چاہ کھان کو ہے کیا چاہ دق سے حسنت
میرے حلقے رکھا محکمہ کو داماں صاحب اور کے شعر کو کیا ہے سخن سے حسنت

تیرا وہ ٹمہ ہے جس کی ملائیں لیا کرے مل کر ہتلیاں مہ انور تمام رات
کیوں جسم انتظار میں آسودہ ڈڈائیں لے رہا ملک ماہ صورت احترا تمام رات
معروف سیر ماہ ہو سرل میں ابھی تم اور لالہ دار کاٹوں میں چکر تمام رات

ہوئی چمن میں حور دلی مرا ہار حسنت کیا صائے حراں کو وہیں ٹار حسنت
ہماں میں حشرت عین حوشی ہوئی ہر سو ہمارے عمر جو کہئے تو ہے ہمارے حسنت
ہوا ہماں میں آردی ہشت کا دورہ ہوئی ہے رشک ہمارا دم ہمارے حسنت

تار گیسوئے دلاؤ رہا مار نظر یہ درہ رشتہ جو ہے ہو جو رگ ماں سے لپٹ
ایک دن زیب گلو ہو یہ تری دسار محتسب مت تو مت فرقہ رنداں سے لپٹ

ازل میں حسن و محبت کو جبکہ ساز دیا مجھے نیاز دیا اور تم کو ناز دیا
 نیاز مند در بے نیاز ہوں محتاج کہ جس کسی کو دیا اُس نے بے نیاز دیا
 پوچھا جو مجھ سے یار نے تیرا صنم ہے کون دل آ کے اُس کے رو برو آئیں سر بن گیا

ہے ترقی مدارج دلسبری میں یار کو دل میں آ کر جاں ہوا اور جاں جاناں ہو گیا
 گر تو اندر کے اکھاڑے کی پری ہی میری جاں میں بھی اب تسخیر کو تیری سلیمان ہو گیا

خیر و شر میں بحث بحث ہے عدل خدا کا ہاتھ جیسا جو کچھ کیا کسی نے دیا ہی وہ پاسے گا

کیا دل کو دیکھتا ہے لے ہو یا ہمارے تجھ سے نباہی اب تک ایسا ہے دل ہمارا
 کیوں مار فانا تجھ کو مجھ سے ہی یہ تجاہل تو خوب جانتا ہے جیسا ہے دل ہمارا

دوری مسافت سے مجبور ہوئے تو کیا مطلب تو نہیں حاصل ہوتا ہے کسی کا کچھ
 نزدیک رہو دل سے گو دور ہوئے تو کیا خوبی میں اگر یوں تم مشہور ہوئے تو کیا
 سو پردوں میں تم جاناں مستور ہوئے تو کیا دل سے تو نہیں میرے پوشیدہ ہو گئے تم
 باہم دلوں میں رابطہ اتحاد ہے قاصد کا کام ہے نہ یہاں کچھ برید کا

تمہیں واللہ دل نہ دینا تھا مجرم صاحب سے ہو گیا صاحب
 ہے بسکہ نسبت لفظی شراب و بارش میں تو فصل بارش ہی موزوں ہوئی برے شراب
 وہاں شراب طہور ایاں سے انگور ہی بادہ نوشوں کو دونوں جہاں میں جاکر شراب
 مہ صیام ہوا تھا یہ حکم قاضی دیں کہ اس مہینے میں ندوں کے گھر نہ جلے شراب

مقدور میں جو کچھ تھا میں آیا اور آدے گا
 دل کسی سے لگا یوں نہ کبھی
 اس کا احکام آپ نے دیکھا
 مہم سے رہے کبھی نہ امانہ ہوا مجھے
 موجود ہے خیال میں ہر دم نور شک گل
 حقیقتیں تجھ سے ملتا رہا جو کوئی عدو
 لما چوری چھپے سے وہ بیشک
 ایک لمحہ سے جدا نہ ہوتا وہ
 جدا کرے نہ ہو مجھ سے وہ خود پسند جدا

میں ملتا ہے حقیقتیں یہ تقدیر کا لکھا
 تھا حقیقتیں یہ کلام مرا
 لیجئے نصرت اب سلام مرا
 دل تیرے درد عشق میں سیار ہی رہا
 دل میرا تیری یاد میں غمگرا رہا
 اللہ کے کرم سے وہ فی العار ہی رہا
 مگر کوئی اس طرح کا ڈھب ہوتا
 اور ستم دل یہ میرے سب ہوتا
 کسی کا ہونے کسی سے نہ درد و مسد جدا

عشق میں اور تو کیا حاکم تھا حاصل ہوتا
 ایک مدامی تھی قسمت میں سودا مام رہا

سو گئے پاؤں مرے حکم ملا یا اُسے
 صبح وہ رُوح تھا نور تھا کیا تھا
 حد دل لے دم میں کبھی لیا
 اتنی کیا بہیل گزرا ہی گردش چرخ میلگوں کا
 عشق بے نقس و نگار دیا پہل اہمال دل لگانا
 شمارِ حیرتوں جو دیکھا تو ہم رنگ کا رواں ہے
 دو چند ہوئی تھی عمر بیری میں حرم کی یہ تاج ہے

سخت جاگا تو مجھے لعنت پا لے مارا
 علو کوہ طور تھا کیا بھلا
 مجھ سے وہ گو کہ دور تھا کیا تھا
 جو سخت اتروں کی طرح ہیں اسی ملک انکسار پایا
 کہ جسکے ہر نفس کا عدم کو رنگ تحریر آس پایا
 جو رنگا رنگی پر آنکھیں کھولیں صاف مثل حیات پایا
 ہیں حواری میں جس سے صاف ہے لطف عرشاں پایا

دیدہ عاشق ہی چپاں حیرت یا دوس میں
 گرم رفتاری سے تیری یہ ہیں تھمال یا

برنگِ بوے گلِ شگفتہ نہیں گرائی شعار اپنا
 نہیں ہوا فوسوں سے سنگِ گم کے دل پہ کچھ اختیار اپنا
 نگاہ کس گل کی مجھ سے بدلی جو پھر گئی ہو ہو چین کی
 ہو آگلشن کے بھلا ہو سرِ شگفتہ سے چین کھلا ہو
 ہو جبلِ پناہ ضلالت اپنی نتیجہ اسکا ملالت اپنی
 کہاں مفرد کہاں ہو امن نہ کیوں بے نشان جان اپنی
 اگر وہ رہتا ہو ہم غافل لگائیں کیوں اسے اپنا ہم دل
 وہ شوخ ہم سے اگر خفا ہو نہیں ہمیں اسکا کچھ گلہ ہے

اگرچہ دشمن ہو چرخ گرداں نہیں ہوں صفا مگر ہر اس
 کر گیا مشکل کو میری آساں یقین ہے پردہ گار اپنا

فدا گو کہ تجھ پر میں ہر دم رہا
 نہیں چھوڑنے کا قدم آپ کے
 تبسم نہ کر اپنی ہستی پہ گل
 جسے جب تلک یاس و اُمید کا
 مرے پر خوشا کوئے خوابیدگاں
 دلِ جاں سے گو تیرا عاشق ہوں میں

کری اپنے صاحب کی تو نے نہ قدر

ہمیشہ سے مجھ کو ہی عنم رہا

خوابِ خیال ہو گئے پیری میں سب مزے
 لے عمر رفتہ یادِ جوانی کی مت دلا

میں بھی سمجھوں ہوں تری دم بازیاں حیلہ جو
 تو جو دل کھنے کو میرے پاس دم بھر ہو گیا

دل رہا نہ صبر رہا اور نہ دین رہا
عشقِ شاں میں کچھ بھی تو ماتی نہیں رہا

لوراعِ معصیت چرتیں ہو اس کے نام سے
پے لگوں قبولِ کس نے اب ہنر گہر پایا

کشتِ آہ سے کہے لگا اللہ اللہ
قامتِ سرِ درواں جس نے ترا دیکھ لیا
نگہت گیسوے دلدار نہ لائی مجھ تک
علیٰ بھرتی ہو تجھے مادِ صا دیکھ لیا
عسرتِ امر ہے دور لگی رہا نہ صاحت
اکن کی آں میں کیا حال ہوا دیکھ لیا

میں بھی مر رہا سپاہی ہوں ہیں ڈرنے کا
تبعِ اردہ است اے مُتِ رہا چمکا
عشق میں اُس آفتابی حُسن کے
راہِ پہاں آفتابی ہو گیا
لگ گئی کس تیرہ ماٹن کی نظر
یادِ سامنہ آفتابی ہو گیا
سگدل بر کچھ نہ کی ماتیر آہ
گر یہ ایسا نفسِ آبی ہو گیا
وہ دلِ راجہ آپ سے ماٹل ادھر ہوا
میرے ہی مددِ دل کا یہ شاید اتر ہوا

ظلم ہو گیا گھونگھٹے ٹمٹے سے پہنٹے ہی
حوصفِ ماہِ نقاد میں نہ تمام ہوا

کیوں میکشوں کو العتِ بارت سے ہو ساقی
بارشِ ہی صاف جس دم لعلِ سراپ اُٹکا

میرے دامن سے ہو کیو کر یہ تنِ دارِ مجدا
میری ماٹن سے بھی ہوتا ہو کہیں خارِ مدا
تفرقہ ڈالائے کیا جرحِ حفا پیتہ سے
میں مدد یا رسے ہوں مجھ سے دلی راہِ مدا

انجمنِ پیران صاحب

(جارج فانتوم)

جب تغافل کو وہ کافر کام فرمانے لگا
مقدم جاناں کی شکر واہری دل کی پیش
ہم جو کہتے تھے کہ صاحبِ بڑا عیار ہے
نہیں آشفتم رنگ اور بڑ کا
بسکہ ہے محو دیدار یہ دل
ایک غمزدے میں کر دیا بیہوش
تیری کس کس ادا کا کشتہ ہوں
ہے یہ دردیش تشنہ دیدار
جب دوئی درمیاں سے دور ہوئی
دستبرد شوق سے پردا دوئی کا جب اٹھا
سر سے لے پاؤں تلک اک نور کا بکاسا ہے
اب اٹھاتا ہوں نہیں اس پاؤں پڑی لفت کے ہاتھ
چشمِ کیفی نے کر دیا مدہوش
جگہ کو یوسف کے دوں جو میں تشبیہ
حسن تھا یار کا کہ اے صاحب
ومن کو جیتے تیری تو کیا عجب اے نل
ہوا ہر دل متعل کسی کی جاہست کا
دل اُسکی بھولی سی صورت کو دیکھ کر منت بھول

دبیرم تن سے مرے جی سا نکل جانے لگا
پاے بوسی کے لئے برسے نکل جانے لگا
آخرش دیکھا نہ کیا کیا ظلم دکھلانے لگا
میں تو دیوانہ ہوں تیری خو کا
آئینہ بن گیا ہے زانو کا
سیکھا آنکھوں نے کار جادو کا
دلربائی کا ناز کا خو کا
کام درماں کا ہے نہ دارو کا
مختصر قصہ ہے من و تو کا
راز سربستہ سے سینہ صاف محرم ہو گیا
جسم تیرا میری جاں نور مجسم ہو گیا
تیری خود بینی سے اپنا ناک میں دم ہو گیا
نشہ تھا یا سرور تھا کیا تھا
وہ پری تھا کہ حور تھا کیا تھا
نور حق کا ظہور تھا کیا تھا
کہ ہم نے پہلی ہی بازی میں اُس سے دل ہارا
کیا ہی ہم نے بھی تا تم مہو سو ہارا
اسی فریب کے لاکھوں کو اُس نے سہارا

فرانسیسی نسل کے شعرا

شعرا و خاندان ماثوم :-

- (۱) خارج ماثوم - حرمیں و صاحب
 - (۲) حان ماثوم - شایق
 - (۳) الصریڈ ماثوم - ستوی
 - (۴) حرف لایبل ماثوم عرف تے صاحب
 - (۵) لٹارہ رہاں عرف تھرادسح فطرت
 - (۶) لٹارہ اسیر دلدوی
 - (۷) ٹوٹس لیردا - تو قیر
 - (۸) جوزف لیردا - دژہ
 - (۹) لوٹس میٹرک لیردا - تو قیر
 - (۱۰) خارج پیش بتور
 - (۱۱) دلیم حرف ردیٹ - دتیم
 - (۱۲) دلیم ردیٹ - دتیم
 - (۱۳) یوسف صاحب - عاشق مہدپال
-

اتنی خیر ہو دیکھیں یہ ہم کو بھی نہ لے ڈوبے اٹھا ہی اس طرح طوفان اپنے دیدہ تر سے

میں ہوں اے سیف تیغ ابر سے دلدار کا کشتہ

مناسبت سے تجھے دیں غل احباب آبِ بنجر سے

زاہد کی ہے یا شیخ کی معلوم نہیں ہے ہاں رنڈ لے پھرتے ہیں دستار کسی کی

ہر گام پر فتنے ہیں کہ اُٹھتے ہیں برابر اللہ قیامت ہے کہ رفتار کسی کی

بنکے وہ نلیم پری اک دن چڑھے تھے بام پر جبے زنگت آسماں کی آسمانی ہو گئی

موت جب شاہوں کے پاس آتی ہر کہتی ہی ہی آئیے بس آپ کی اب حکم پرانی ہو گئی

ہر حس پر مڑتا پھرنا ہوں جواں ہونے کے بعد بادلی کیا میرے پاس آکر جوا نی ہو گئی

بوسے کے مدے حس سے ہیں گالیاں ملیں مشکور ہم جو ہیں تو اُسی درماں کے ہیں

حضر کہ صبا کو عورتِ سعید سے ہو دور
خورشید کو بھی مار صاماں سے صبا ہو
گلشن میں محب کیا جو بیا گل کوئی کھل جائے
لوئے نگل رحسار اُڑا لائی صبا ہو

لے شہ حواں بگاہِ لطف سے دیکھے خرقہ
مادشاہِ وقتِ مستبرے گدا ہو جائیں گے
ہستی ہو ہو م کا میری بھلا کیا دکر ہے
ایک تو باقی رہے گا مست ہو جائیں گے
نچا دِ قیس سے لئے کا ہے لطف
تمہیں دیکھے کوئی میری نظر سے
لگائے کیوں ہیں ہو تم اُسی کو
ہیں کچھ سیف کم بیج کمر سے
دیوارِ ارل ہوں تو کرتا ہے پد کیا
ماصِ حریں ہے تجھے میرے مال سے
اُلٹی لعابِ چہرے سے آکر حوامِ ر
لئے مجھے لطر ترے اردو ہلال سے
رہمت کو اپنی دیکھ میرے گناہ کو
یہ دردِ دشمنے ما ہے مری دو اکلا ل سے

دشمن کر چکا جو رہا میں حق یہی

ڈرتا ہیں ہو سیفِ بریاں رال سے

سگ کوئے صمم کے سور کو بھی گرسائیں گے
رُخصی ہیں ہر اسماعالِ تن سے ہڈیاں میری
رہ رکھا مار بھی ماتی لاسِ صممِ عرباں کا
اُڑائیں جو ہی خوشِ حوں نے دھجیاں میری
وہ خورث ہیں ہیں اس سیفِ مائعِ عطا کی ہو

طبیعت دیکھ کر میں گستاخے مکتہ داں میری

عباں ہو گی ہماری بگیا ہی تیرے جھکے
گر بیگے اشکِ حوں مائلِ مقررِ حیم جو ہرے
تو اس جو دمائی کی ملی آخر سدا تم کو
کھوکھے بکھولے گئے اللہ کے گھرتے
گس کے دھوکے میں کرماز پڑھ لیں ہاں
ہٹا لور لعل سنگوں کو مہاپے ردا اور سے

رواں ہے کشتی عمر اپنی بحرِ ہستی میں
 بنا ہے آئینہ ہر نقشِ پا بوقتِ خرام
 کسی کے عشق میں ہوں ناؤں زار ایسا
 خدا کی شان کہ اُس نے بھی دل کسی کو دیا

یہ دیکھنا ہے کہ ٹھہرے کہاں کے بند پر
 وہ شاہِ حسن ہو فوق اُسکو ہے سکندر پر
 نظر بھی میں نہیں آتا کسی کو بستر پر
 خدا کی شان ستم اب اہوے سنگر پر

دل لیکے پھر بھی مانگتی ہے بار بار دل
 ان نگر خوں کے ہجر میں گل کھائے اسقدر
 آئے ہیں دیکھنے وہ دم نزع دیکھنا
 اک دل کو بھی عزیز نہ رکھتا بتوں سے میں

اب دوسرا بتا ہے کہاں چشمِ یار دل
 رشکِ چین ہوا ہو مرا پڑ ہمار دل
 شکرِ خدا کہ میرا ہوا کا مگرا دل
 ملنے اگر خدا کی طرف سے ہزار دل

لے سیف یا دابر سے جاناں کے فیض سے
 شمشیرِ آبدار ہے یا ذوالفشار دل

کیونکر چھٹیں گے یار کی زلف و تاسے ہم
 ان سنگدل بتوں پہ ذرا بھی اثر نہیں
 ہنستے کبھی نہ باغِ جہاں میں بسانِ گل
 دن رات ہجرِ یار میں رہتے ہیں بیقرار

تنگ آگئے ہیں اب تو ہجومِ بلا سے ہم
 عرشِ بریں ہلاتے ہیں آہِ رسا سے ہم
 واقف جو ہوتے کچھ بھی یہاں کی ہوا ہم
 کچھ کم نہیں ہیں طائرِ قبلہ نما سے ہم

قاتل کے آبِ تیغ نے سیراب کر دیا
 لے سیف اب نفور ہیں آبِ بقا سے ہم

اب تک لڑا ہے جزدھوئیں آسماں کے ہیں
 بے منت شراب جو رکھے دما دم مست
 دل میرا چاک چاک ہے اُس مہ کے عشق میں
 یہ سب غلط زیں پہ ہر افلاک کا گماں

نالوں کے دیکھیں درارائے کہاں کے ہیں
 خدمت گزار ہم اُسی پر مغاں کے ہیں
 انجم بھی جس کے سامنے ٹکڑے کٹاں کے ہیں
 چھائے ہوئے دھوئیں مری آہ و فغاں کے ہیں

چمکائی رن تنع رقیوں پہ سیف سے اس ردلوں کو آئے گا میک سحر آج

اب تو نہ تڑپ ہر خدا لے دل باندا
میتانی میں گدے ہیں مرے آٹھ ہر آج
دکھلا دھو تم نام پہ آکر رنج رو نس
دیا کی لگا ہوں سے گریں شمس و قمر آج
صہرا میں نہ ٹھہرا نہ ترے کو حے میں ٹھہرا
ہمکا ہوا دل میرا یہ مانا ہے کدھر آج

اپے مام سے تو ہو مانتی مصطر ماہر
آب عرس کسے کالیں نہ کھی سراہر
وحشت دل لے ٹھہرے نہ دیا ایک جگہ
نا سحر شام سے بھرنا رہا اندر ماہر
میں وہ سرگشتہ صحرائوں میں یوں
حاکم لڑا کی مری مرقد سے نکل کر ماہر
کس کوئی رہ کے وطن میں ہوا ہے مہار
مدر کیا حب کہ حد سے ہو گوہر ماہر
ہے ہر اک سحر ترا کاں لطافت لے سیف

نکسے مام سے نہ کیوں کر ہو سحر ماہر

کیا ہو نکل کس مید دیوں سے تو نڈی مال
یڑیچا ہاتھ میرا دور محتر تیرے داماں پر
اکہی حیر ہوا نہ کیئے کس کس کو ڈسنے ہیں
یہ کائے کھلتے رہے ہیں ہڑم و تن حاماں پر
سہائیں تہ حیاں جنوں کی حسد متبع مانتے
خوشی سے ساگے ہوئے احسن تہیداں پر
ہمارا آئی تو کیرے پھاڑے کا معل صحر سوجھا
کھی ہر ہاتھ دامن پر کھی جاگ گریاں پر
ہیں اس معرکے میں دیکھ لیا سرحد ہوئے

کرینگے سیف قصہ ایک دن ملک صفا ہاں پر

ماں دی ہجر میں کس شوق سے تیدا ہو کر
اب تو اعجاز کو دکھلاؤ سیما ہو کر
تیرے عریاں بھی عجب حق لے عطا فرمایا
حسم سے کس کے یہ اُتر کھی میلا ہو کر
سیف وہ تیرا ہاں ہے کہ جہاں میں سکا
ساما کر ہیں سکتا کوئی گویا ہو کر

انتخاب کلام جان و کاسٹم سیف کا سنگ

ہوا شیدا ہوں جب سے مصحف خسار جاناں کا
تڑپتی رات نہ ہی برتن جوابِ برنامت میں
کیا ہو قتل تو نے ایسی برہم سے آقا قاتل
میں ہوں وہ سیف آئے سنانے کس کا یہ زہر ہر

پتہ ملتا نہیں ہر اکہیں سام و زریاں کا

کہیں کا میں رہا جب سے تو شباب آیا
گیا وہ پردہ نشیں سیر کو جو دریا پر
جب آیا منہ کو کلیجہ حبلا بھٹنا میرا
سمندر ناز پہ وہ شوق جب سوار ہوا
قیامت اور قیامت میں ہو گئی برپا
خجل سا ہو کے لگا ماہ اُس سے کترانے
خراب کرنے مجھے خانماں خراب آیا
تو خیمہ بننے کو اُس کا ہر اک حساب آیا
زباں نے حکم کے کہا واہ کیا کہاں آیا
ہلال عید نکلا کر سپے رکا سب آیا
وہ شوق عرصہ عشر میں بے نقاب آیا
سنور کے سامنے جب میرا آفتاب آیا

خوشی سے سیف جھکائے ہر سر کو قتل میں

سمجھ کے یہ کہ دعا کا مری جواب آیا

ناریکہ جہاں مری آنکھوں کے سامنے
کیا سجدہ گاہ خلق خدا نے بنائے بُت
رکھا سر اُنکے پاؤں پہ در پر جسیں گھسی
سے دل خیال زلف کی تاثیر دیکھنا
ان پتھروں کی کتنی ہے توقیر دیکھنا
بھوٹی کہاں کہاں مری تقدیر دیکھنا

اس جال میں پھنسا کوئی تازہ شکار آج
خوں کی جگہ نکلتے ہیں ل سے شرار آج

زلفوں کے ہیچ و تاب میں آیا قرار آج
اللہ کے سوز آتش سینہ کہ وقتِ قصد

ہے راکت یہ کمر میں کہہ کر دوں کیا شریح
ہو دو تاگر پڑے اُس پر کہیں مارِ داس
کمر دل کے اُپر پرستہ رمار کی طبع
مادھوں اُس بُت کاٹے گر کوئی تارِ داس

کوں نہ ڈی کاٹا ہوں مانی دہرا حیراں
اُس بھاریں کا اگر دیکھیں بھاریں داس

حال شیتے سے عواطف کسی حار ہوتا
سگدل برہم صم تہ یہ بھارا ہوتا
حقد رحم دل رارہ ہیں ترغاں سے
امقد ریتس نہ ہوتا کھی آرا ہوتا
سج دم نہ دمن ہم ہنس سہتے یارو
عصمت متوح اگر یار ہمارا ہوتا
دام کامل میں گرتا رہا ہوا حویہ دل
کج العتس میں کتک کا مدھارا ہوتا
موج رن رورق دل سا نہ ہوا دایم
سحر العت کا کہیں آہ کسارا ہوتا
مانگتے تھکے سے دوا ہم نہ کھی لے یا لے
مرص ہجر کا حر وصل جو چارہ ہوتا
قصہ عم تو فلک اُسکو سائے حاکر
کو جو یار تک ایسا جو گدا را ہوتا
دملہ قبر میں ہم عرق صلا ہوتے کیوں
سامل مہر کا گر ہم کو سہارا ہوتا
بھیر بھی ہم کھیلنے تم سے یہ قمارِ العت
نقد دل پہلے ہی ہم لے جو نہ ہارا ہوا
مرع دل اپا تو یر دار ہوا یر کرتا
پھدا العت کا حکر یر جو نہ مارا ہوتا
گر یو آہ دغاں کیوں صلا کرتا تو دلا
دمن ماں اگر اپنا نہ بیارا ہوتا
کلمہ تار میں ماس تو صلا ہوتے کیوں
سخت ترہ کا حور دس یہ ستارا ہوتا

دل برا گدہ عم جھکے ہوا نہ کھی
ریں ڈی کاٹے کے گردہ دل را ہوتا

سدا ہے آنکھ سے عاشق کے اشک بیاں جاری
تجھے بناؤ سے زلفوں کے ہر کہاں نصرت
یلا شراب لب لباس نازیں کو اسے ساقی
ہم اپنے طے نہ ہب کو تجھ پہ چھوڑ دیا
ہزاروں تیر کی صف تیری ایک مژگاں ہے
ستم ہمیشہ اٹھاتے رہو حسینوں کا
جو ان سے مانگے بوسہ تو ہنکے کہتے ہیں
برو کہ ہر چہ مراد است در جہاں داری

ملا ہے پھول یہ حافظ کے باغ سے جو زنت

چہ غم زنا لہ و نسر یاد با غباں داری

دکاسٹہ (کلکتہ)

کل ہم تمہارے کوچے میں آئے چلے گئے
کیوں دل سے شاد ہو دین ہم دوستوں
کچھ رنج و غم کا حال نہ پوچھو کہ کیا ہوا
وہ باغبانِ حُسن جو آئے تو کل ادھر
ملک طرف میرے دیکھ کے جھٹ جتنوں کو پھیر
ہم ہی فقط ہیں دل جو گنوا تے ہیں نہ سب
ہے ہزار اشک بہائے چلے گئے
نہ جاتے جاتے ہکو بلائے چلے گئے
الفت کو ہم تو یار و نبھائے چلے گئے
تخم و داد دل میں جائے چلے گئے
وہ آپ سنس کے ہکوڑ لائے چلے گئے
آکر جہاں میں کچھ تو کسائے چلے گئے

کل اُس پری کی بزم میں سب مل کے بر ملا

تیری غزل دکاسٹہ گائے چلے گئے

ہو رسائی مجھے گرتا بہ کسارِ دامن
جس طرح صید ہو فتراک ہیں صیاد کے بند
صفحہ دل پہ کروں ثبت بہارِ دامن
مُرغ دل اپنا ہے اس طرح شکارِ دامن

نفس بر عرل سید محمد اکبر شاگرد مولانا وحید

پڑ عار اُسکار ہا ہے سری ماس کے حود ل خود بھی بچھتا ماہوں کیوں سپہ ہوا میں نائل
اُس یہ مرا ہوں جو ہر حال سے اپنے مائل زندگی سے جو ہوئی گرد کدورت حاصل
بل گئے خاک میں ہم خاک کے پیدا ہو کر

کیا کہوں جس میں کامل ہو حودہ عتیراہ یر تو جس ہی ماسن کیلئے مشعل راہ
جمع داں ہتے ہیں عشاں سہمی شام دیکھاہ مان لیتی ہے اگر تیر نصا کے بگاہ
ردہ کرتے ہیں لب یا رسیجا ہو کر

مس

کسمی مگلر ارمی مانتا ہوں کہ پہلے مراد ل کسمی کو چپے میں ترے پھرتا ہوں آ مائل
یہی کرتا ہوں دعا ہوئے نت مائل وصل نکس ہی میں ہو حور ہے تو مائل
پھیکٹ ونگا میں لے چیر کے پہلو اپا
تھہ پہ ناو میں دل یر تو ہے نابواپا

ترے فراں میں حور ہے آوارہ صا لطف لگو آں عرا ل عسار را
تڑپ کے رات گداری کتا ہے حور سارا کہ سر بکود و سا ماں تو دادہ مارا
پسند آئے ہیں لے گل تھے مرے مانے کہ پرستی نہ کسی عذیب سید را
مجھے اسیر کیا رلف مال دکھلا کر نہ دام و داہ لگیں مد مع دا مارا
چلے شراب حور ساقی ہمار میں اب کی سیا د آر محنتاں مادہ پیارا
میں ہو ماکتبیوں یہ لطف رحم اصلا سہی قداں سیہ حتم ماہ سیارا

نے اُنکے لہجے حور کو دھکا ماذظ

سماح رہرہ رقص آور دسیجا را

بھولا لیکتائی کو ہے وہ اپنی آئینہ کو دکھا دیا کس نے
 عشق کی تپ چڑھی نہیں مجھ پر جسم میرا جلا دیا کس نے
 تو تو بیزار مجھ سے تھا ساتی منہ سے ساغر لگا دیا کس نے
 دھیان اپنا فلک پہ رہتا تھا خاک میں اب ملا دیا کس نے
 گاہ شیریں کام رہتا ہوں گہے میں تلخ کام کیا مزہ دیتی ہے دل کو آشنائی آپ کی

رحم آیا نہ سبے رحم کو نالے پہ ہمارے اک آہ تھی جو سینے سے سو بار نکالی

مجھے منظور تھا منصور کے مانند مر جانا کہو تو سرکشی ہم دار سے کرتے تو کیا کرتے

تری تیغ نگہ کو دیکھ کر بے موت مرنے ہوں نگاہ یار جادو ہے کہ بوندی کی کٹاری ہو
 نہ تو جسم میں زور نہ ہاتھ میں زر نہ ادھر کے ہے نہ اُدھر کے ہے

تو ہی کد فلک کہ میں جاؤں کدھر نہ ادھر کے ہے نہ اُدھر کے ہے
 تری شکل شہائل کو کہاں پوسٹ پہنچتا ہو کہ ہے تو اک طرف اور اک طرف ساری خدائی ہو

متفرقات

کھلی خوابِ عدم سے آنکھ تو سارا جہاں دیکھا یہ دنیا کے کہیں ہیں جسکو دیکھا لا مکان دیکھا

چہرے سے نقاب کج اٹھایا نہیں جاتا مشتاق کو خسار دکھایا نہیں جاتا
 قطعہ

ان نون غیر پہ جو لطف کرم دیکھتے ہیں ہے جو شیدا لی تمہارا اُسے کم دیکھتے ہیں
 ہم سے رہتا ہی بگاڑ اور رقیبوں سے ملاپ یہ تو دشمن بھی نہ دیکھے گا جو ہم دیکھتے ہیں

۱۴۴
ہمیتہ مثل نوستلوں سیاہہ رنگ لائے ہیں یہ رنگینی ہی اُنکی رودراک جوڑا ملتے ہیں

مرحائے فراق میں بردل نہ دیکھئے دل دیکھے میں صدے ہستے اُنٹھائیں

سب رقت میں تیری ہچکچائیاں لیتا ہوں اسیار ہوا معلوم مجھ کو آکل تم یاد کرتے ہو

خود غرض کی دریافت تجھ کو ہر دے جوڑے حورے تو کر خدمت فقیروں کی جہا میں ٹھوٹھہ کامل کو

پھنسا ہوا دل دوسروں کا بھی کچھ خوش آدم رہے حورے حلقے بختا ہی یہ رتہ صرف اسان کو

حاصل تھو میں کے تیر دیکھ کر دل سے صدائیں کی شمع سے سچے مرعہاں ملائے حکما ہی جیائے
کسی کی آتش بھراں میں سیدہ میرا ملا ہے اب اس ملتے ہوئے دلوں کو کھٹکھا حکما ہی جیائے

جو جو ستم کرے گا وہ سب ہم اُنٹھائیں گے ہر گھر رباں پہ جوڑ کا شکوہ نہ لائیں گے
ماحق کی مت کیا کر دو جوڑے تنوں سے چھوڑ تم ایک بھی کہو گے تو وہ دس سائیں گے

ملا سے کو رہو لے ہر ماں تیرے کسے سے حال یار سے کٹ عاقبتوں کو آکھ پیاری ہے

اُنکھوں اُنکی دن کو دکھایا مجھے طلسم مل لائی رات کا کل بیجاں تمام رات

بھر میں یار کے مل ٹریاں گر دوں کتنک نہ تو میں ہر تباہوں سے میری قصا آتی۔

بے برگی جوزف کا خیال اسکو جو آ یا بیڑا بھی مرے ہاتھوں سے کھایا نہیں ہرگز

ہے سامنا تو جان کا جوزف خدا بچائے انگلی ہے اپنی آکے جو غونچو ار سے غرض

شبہم کی نیستی کے لئے ہمسرا چاہے ہستی ابر کیلئے ہر دم دھواں ہی شرط

فرقت میں ات دن تری گھل گھل کے لئے صنم لاغر کوئی دنوں میں میں ہوتا ہوں مثل شمع
روشن ہو دل پر میرے ترے عشق کا چراغ جل بجھ کے اپنی جان کو کھوتا ہوں مثل شمع
چار آنکھیں جس نے کیں وہ مر گیا کیا تری تیغ نگہ ہے بے غلاف
آتی ہے بوسے شوق مری پوستین سے دامن میں آستین میں ہر تار میں ہی شوق

ایسی کھینچی ہے ابرو کہ کٹ جاتی ہے نظر نظارہ گر پہونچ گیا ابرو سے پار تک

ہر اک طرف کو شفق سُرخ سُرخ پھولی ہے کہو تو تختہ لالہ ہے یا چین میں آگ

جو داغ ہو سینے میں وہ جلتا ہے شب روز ادر گھاؤ کے مانند تپکتا ہے مراد دل
جو رستم عاشق پہ کیا کرتے ہیں معشوق مجبور ہے کچھ کہہ نہیں سکتا ہے مراد دل

ہز درد و غم کے مجھ کو نہ راحت کبھو ملی دنیا ہمارے واسطے عشرت سے انہیں
دن رات جستجو میں ہے جوزف خراب حال پراس ہمارے ادج کا لٹا پستانہیں

بھول جاتا تو قسم اسی یہ بکتانی کو
 میں سے آئیہ اگر تجھ کو دکھایا ہوا
 حب ہوا خوش حوں صحر کا دھیاں آئیہ
 گرتے گرتے حار و حار ایر سہل کر رہ گیا
 اکے راہی تو سے لے عالم دیکھا سطر
 انتظار میں تری میں ہاتھ مل کر رہ گیا
 کیا پر سیاہی ہوئی کا کل کو دیکھا خواب میں
 حو کے اُسکے ہمارا دل دہل کر رہ گیا
 سورت ہجر لں سے لے عورت لں لال سرا
 موم کا شاہد نقیلہ تھا کہ مل کر رہ گیا

آرد دل کی بھی ہو دل را آمائے اب
 کون ساری عمر اُسکے ہجر کا عم کھائے اب
 پانی رس رہا تھا کہ کلی یک پڑی
 میں مارا در دے لگا مسکرائے آب

شمع پھولی ہنسبلی پر تمہاری
 حاتو نے لگائی آج کی رات
 سکتہ تھا مجھ کو شیش محل میں جو آیا یا ر
 آئیہ بھی تھا سشد و حیراں تمام رات

شکوہ ہر ملک کا رگھو یار سے کچھ ہے
 ہوتا ہے جو کچھ ہوتا ہو تقدیر کے باعث

تمہارے عشق کے سود میں سر صحر ا ہوں
 ہمارے دوست گلہ کرتے ہیں مل میں آج

کسمی دکھانے ہوئے اور کسمی جیانتے ہو
 سے لگا کون تھا را طیسلم اور سیداد

شعاس مرق ریں آساں کا ہوا ہے
 غل مل میں ہے اور مام یہ تقویر

چادر ا دل میں چھپا ہوا در عکبتی رن ہے
 رنگ و قلموں کا ہے ساتھ لائی ہو ہمار

کیا ہوا وہ مال و سامان کشمیر لاشیں پر عبرت یہ کہتی ہے امیر
اے تھے دنیا میں اس دن کے لئے

رباعی

سوچو تو نفیس یاں قامت کبتک اس کہنہ سُر میں ستراحت کبتک
آخر ہوئی رات اور سفر ہے در پیش اٹھو جاگو یہ خواب غفلت کبتک
نفیس طینت بد کی محال ہے اصلاح یہ وہ مرض ہے کہ جس کی دوا نہیں معلوم
موسرط : مشرف بہ اسلام ہونے کے بعد ان کا نام محمد سلیمان خاں اور عرفیت جس نام
سے پکارے جاتے اچھے میاں مہا صاحب۔

انتخاب کلام جوزف میٹول جوزف پٹنہ

رقم میں نے کیا ہو وصف کس کے روتا باں کا بنا ہوا آفتاب حشر مطلع میرے دیواں کا

اُسکو تھمے اوج سعادت کہیں گے ہم جو تیرے دام زلف میں پھنکر نکل گیا
رخسار رشک مسرت زلف مُشک فام اک چاند تھا کہ ابر میں آکر نکل گیا

نظارہ عشق ہے اُس سُر قد کا اور اکڑتا ہوں تو کر کے جذبہ باطن تسلیم خم میرا

لے ہو فنا بھلا تجھے دل دیکے کیا کیا فرقت میں تیری خون دل اپنا پیا کیا
دن رات میں نے دل سے کیا عجز و انکسار بدلے میں اُسکے گالیاں تجھ سے سُنا کیا
آبِ طعام ہجر میں جوزف کہاں نصیب غم کھایا اور خون جگر کو پیا کیا

ہمدرداں میں دھوم ہاری ماں کی ہو

دیگیں مہرِ رعل امیرِ مہائی

لے وہ تے ریا ہو جس کے لئے تو لے رکھ جھوڑی ہے کس دے کے لئے
سمیر لایا ہے کیا کس کے لئے تہ دے اور اسے کس کے لئے
ساقیا ہلکی سی لا اں کے لئے

جس کے گلے میں آتی ہے ہمارے گل رُوحِ رنگیں پہ ہونے ہیں اشار
دل اُڑا لیتا ہے حوس کا اُچار ہے حوائی خود حوائی کا لُچار
سادگی گہما ہے اس س کے لئے

طبعِ مارک میں سے اتنی ناز کی مایہ دہاں کو ہے رنگ شروع بھی
لے دیا پھول سوس کے کبھی ماعاں کھیاں ہوں ہلکے رنگ کی
صفا ہیں ایک کس کے لئے

موسے یاس آکر وہ گل میٹھا اُدھر ہو گئے آمار شطابہ اُدھر
شام کیا ہمراہ لائی ہے سحر وصل کا دن اور اتنا محقر
دن گئے مانتے تھے اس دے کے لئے

یو سا ہیں یو سا ہیں یو سا رخصا ہیں پرخصا ہیں رخصا
کوئی کیا ایسوں سے رکھے آسرا ساری دیا کے ہیں وہ میرے سوا
میں لے دیا جھوڑی جن کے لئے

دیکھ بچائے گا اے مار حراں دن گدرا جائیں گے لے مار حراں
پھر کہاں تو اور کہاں عہدِ تاب پی بھی لے داہد حوائی میں تیرا
عمر بھر ترے گا اس دے کے لئے

حوالے ایسی دیکھتے تھے نظیر مر گئے اور ہیں کس کو بھی نصیر

چھپتی نہیں ہ بات جو تیری زباں کی ہے

اپنی طرح سے مجھ کو بھی شاید سمجھ لیا مکار و تمیلہ ساز فریبی و پُر دغا
مر جانے کا مقام ہے سر پھوڑنے کی با سنکر مرا فسانہ غم اُس نے یوں کہا
ہو جائے جھوٹا سچ بھی یہ خوبی زباں کی ہو

ہر وقت دیکھ دیکھ کے میرا نثرِ حسیال ناعن طرح طرح کا ہی لوگوں کو احتمال
برگشتگی بخت نہیں باعثِ لال جو رقیبِ ظلم فلک کا نہیں خیال
تشویش ایک خاطرِ نامہرباں کی ہے

ہر وقت زایروں کا ہے مجمع ادھر ادھر تھامے ہوئے ہو دل کوئی اپنا کوئی جگر
تم بھی تو آ کے دیکھو کسی دن بحشم تر حسرت برس رہی ہے ہلکے مزار پر
کہتے ہیں سب یہ قبر کسی نو جوان کی ہے

تم نے بُرا کیا تھا نہ میں نے کیا گلا قاصد نے اپنے دل سے جو چاہا وہ کہ دیا
دشمن تھامے روٹھیں خا ہو مری بلا پیغامبر کی بات پہ آپس میں رنج کیا
میری زباں کی ہو نہ تمھاری زباں کی ہو

نخو سے عرش پر ہے دماغِ آسمان کا عالم میں حشر کا بھی قیامتِ غلغلہ
آخر تمھیں تو یاد ہیں چالیں ہزار ہا وقتِ حشر نامِ ناز دکھا دو جدا جدا
یہ چالِ حشر کی یہ روشِ آسمان کی ہو

اب عذر کی جگہ نہیں اے بانیِ جفا گردن جھکائے ہوں ترے آگے کھڑا ہوا
ہے کس کا انتظار کھڑا سوچتا ہے کیا دامنِ سنبھال باندھ کمر آستیں چڑھا
خنجر نکال دل میں اگر امتحاں کی ہو

شاعر ہیں جتنے ہم کو وہ سبانتے ہیں داغ نذرانہ واہ واہ کا گذر آنتے ہیں داغ
ہم ہیں نفیس آپ بھی پہچانتے ہیں داغ اُردو ہے جس کا نام ہمیں جانتے ہیں داغ

العطش سب کی رباوں یہ ہو شاہدِ رتہ
 بیت ہر دم ہی بیان مسئلہ موت و حیات
 یہ تامل یہ تامل یہ تامل ہی بات
 ماہمہ تہ نہ لما یم قوی آب حیات
 لطفِ ماکہ رحمدی گدردتہ لبی

لیکے آدم سے ہوئے تھے سی تاجیئے
 ایک بھی رتہ مالی کو نہ تیرے ہو چکا
 سل آدم سے تو عالم میں ہے لیکن جدا
 سستے بیت مدایت تو سی آدم را
 برتر از عالم و آدم توجہ عالی سی

جواب ہی میں ع اور اگر آجائے نظر
 بھر مرے کی تما ہو نہ عیا دو بھر
 آنتی ہوں میں ترا کھ تو توجہ ہوا دھر
 جیتم رحمت کتنا سوے من امدار نظر
 اے شریقی لقی ہاشمی و مطلق

میٹھا ماتا ہے عیسٰی سگر انگار کاچی
 درد مر قسے ترے ماں ہو لب پراسکی
 لاین چارہ گری میری طرح ہے وہ بھی
 سی است حبیبی و طیب نشلی
 آمدہ سوے تو قدسی ہے درماں طلی

عمرہ رحل مراد آع

تقلید شیخ و رہیں مید حواں کی ہے
 تصدیق اسکے قول کی اسکے میاں کی ہو
 حالت رُئی و علی میں مجھ حستہ ماں کی ہے
 کئے کی ہو ہوس کمی کوے ستاں کی ہو
 مجھ کو حشر ہیں مری مٹی کہاں کی ہے

کہتا ہے تو ہماری ملاقات کے لئے
 حب عیا ہے آ کہ عام ہے پروا لگی تھے
 دل مطمئن ہیں ترے دلِ ستر سے
 فرصت کہاں کہ ہم سے کسی وقت تو ملے
 دن غیر کا ہے رات ترے یاساں کی ہو

اساں سے دور جو ہر ذاتی ہو کس طرح
 کیا خوش ہوں میں شگفتہ مراعی ہو کس طرح
 کیا جائے اُسے مات مائی ہو کس طرح
 قاصد کی گنگو سے نشلی ہو کس طرح

پوچھایہ شمعرو نے جو آیا ہمارے پاس لاغز تو کس کی چاہ میں دیوانہ بن گیا

انتخاب کلام نفیس

بکمال شرف و رفعت و شان حبیبی پہونچے افلاک چہ دم شمعبراج نبی
ہر نبی نے یہ کہا بڑھ کے بامی دانی مرحبا سید مکتی مدنی العسری

دل جاں باد فدایت چہ عجب خوش قلبی جوں براقے فلک چاہکے چالاک گذشت
دج جاہت قیاس لے شہ لولاک گذشت نظری بود کہ از آئینہ بیباک گذشت
شب معراج عروج تو ز افلاک گذشت دج جاہت قیاس لے شہ لولاک گذشت

بقاعے کہ رسیدی ز سد ہیچ نبی فیض پاتے ہیں پھلوں کے جو خواص و درعوام
برکت کا ترے قدموں کی یہ شمرہ ہی تمام خوش نصیب ایسے ہیں ہر وقت یہاں شیریں کام
نخل بستان مدینہ ز تو سبزیں بزم نام زان شدہ شمرہ آفاق بشیریں طیبی

منہ لگائے سگ در تیرا جو لے شاہ اہم ناز سے جانے میں پھولانہ سماؤں لکھم
دل سے طالب ہوں معافی کا بچشم پر خم نسبت خود بگت کردم و بس منفعلم
زانکہ نسبت بسگ کوے تو شد بے ادبی زانکہ نسبت بسگ کوے تو شد بے ادبی

غیرت مہربیں ہو تری ذات پُر نور کر دیا نور ہدایت سے جہاں کو معمور
شرف انزائی عرب کی تھی خدا کو منظور ذات پاک تو کہ در ملک عرب کر دظہور

زاں سبب آمدہ ستر آں بزبان عربی لے امام رسل لے سرور ذی جاہ و حشم
میں بھروں کیوں نہ ترے حسن خداداد کا دم مہ کنغاں کے جب بیکھ لے تجھ کو بہیم
من سبے دل بجاں تو عجب حیرانم اللہ اللہ چہ جال مست بدیں بوا تحسبی

انتخاب کلام و انس فرانس لاغر

ہم اُسکے ہیچوں میں آچکے ہیں عدائی اُنکی اٹھاتے ہیں
ہیں ہر دل کے نگلے قابل کہ عوسم وہ کھلا چکے ہیں
نہیں نگلے کے دل کسی سے سبھی سے دل کو ہٹا چکے ہیں

ہیں ہے دیا سے کام لاغر عداسے نواب لگا چکے ہیں
ظلم رملق و حکام اتر می سیم دفتر عدل ہر درد رومی مہم
ایں چہ شور لب کہ درد رومی مہم
ہمہ آفاق پُرار مسر و ستر می مہم

مئے عقلت میں رہیں میر سس مست مدام رات کو چوری کا ڈر ڈاکہ رنی ہو سر سام
موتو فوں کے بار بار عدالت کا ہے مام ہر کے رور ہی می طلسم دار امام
منکل ایں مست کہ ہر درد رومی مہم

ایسے مساق ستم ہوئے حکام رماں ساری مخلوق عداسل حرس ہے مالان
کوں کُسا ہے غرموں کی میاں آہ و فغاں اسپاری تندہ محروم بریر مالان

طوق رتیں ہمہ در گردن حرمی مہم
رہن ہو مارا من جو شوہر سے پڑے غیر کے مگر مدعی کیسی کے حکم سے ہوشیار مدر
راج تریوں کا حوالہ ہو ہے مردوں کے دفتران راہمہ جنگ ست عدل ما مادر

پسراں راہمہ مدحواہ پدر می مہم
جیر خواہوں کے ہو جاں کے اسر دتمس حشر میں اسکی حرا یا نگے لاغر اک دس
مرصی حق میں کسی کو نہیں یاد اسے سبھی بدعا مظلست و حواہ رد سیک کی کس
را کہ میں پندہ ارج و گھر می مہم

کر تو عصیاں کی مجھ سے ظلمت دور
 نام تیرا سدا سے ہے غیور
 لے خداوند محسن انضال
 خود پشیمان ہوں دیکھ اپنا حال
 سامنے تیرے کیسے آؤں گا
 ڈالنا حشر کی نہ آفت میں
 رکھ سدا اپنی تو حمایت میں
 آزمائش میں تو نہ ڈال مجھے
 واہ کیا شان کسب دیا ئی ہے
 شکل انسان جو بسا ئی ہے
 نور کو اپنے آشکار کیا
 پھر جدا کر کے اپنے نور سے نور
 اپنا بیٹا اُسے کیا مشہور
 داور حشر کا فترا دیا
 تو نے ایسا کیا مسیح کو پیار
 ساری رحمت کا کر دیا مختار
 دیکھ عیسیٰ کی ہے یہ امت خوار
 تو ہے آمرزگار اور غفار
 پھنس گئے سارے منجھڑھار ہیں
 نور اپنا تو مجھ میں کر بھر پور
 کر ذریعہ مسیح کا منظور
 تو گناہوں پہ میرے کرنہ خیال
 کہ سہیہ ہے یہ نامہ اعمال
 پاس کیا ہے جو منہ دکھاؤں گا
 تیرے بیٹے کی ہوں میں امت میں
 کر قبول اپنی ہی تو خدمت میں
 بحر عصیاں سے اب نکال مجھے
 تیری قدرت یہ کس نے پائی ہے
 اس میں بھی بھیدا ک خدا ئی ہے
 شکل آدم کو پردہ دار کیا
 نام عیسیٰ رکھایا اُسے غیور
 ہر طرح اُسکی کی مدد منظور
 ساری خلقت پہ اختیار دیا
 حشر کا رکھا اُس پہ دار و مدار
 دونوں عالم کا بخشا جاہ و وقار
 نشہ میں ہو گناہ کے سرشار
 بحر عصیاں سے کرے بیڑا پار
 تیری رحمت کے انتظار میں ہیں

اک امید دیدیر یہ حسرت گداری یا جدا
 اودل ماداں قدم رکھ رہی میں پھونک کے
 گو کہ سجد ہیں میرے پر مجھے سختے لگا تو
 سختہ ساجھ سے عاصی کا نہیں شکل تجھے
 ہو ماضی م میں لطف مدد گانی
 ہو روح القدس دورا ہی مارل
 ہیں محروم پھر تا کوئی واں سے
 حار اکھیں جس میں بیٹی کی اور مریم کی ت
 الفت عینے میں میر دیکھ کر اس مال کو
 شکل دکھلا دو سچا مسیٹ بھیج ہوں

مور دمیالی سے صبح و شام اٹھتے بیٹھے
 ہیں کھڑے سر پر ترے الہام اٹھتے بیٹھے
 در در کھتا ہوں میں تیرا نام اٹھتے بیٹھے
 ہے صداد ما ترایہ کام اٹھتے بیٹھے
 میسر ہو اگر دیدار عینے
 ہوے دریا سے حدم یار عینے
 محب یہ فصل ہے در مار عینے
 وہ تارہ اسکا وہ اس کات اما ہو گیا
 جو کہ بگاہ تھا وہ بھی اب بگاما ہو گیا
 ترک فرقت میں تمھارے آب داما ہو گیا

ہر دم میں ہم سنے ہیں اسانہ عرفاں
 رحمت نے کیا داد در میجاہ عرفاں

دوید ہوئی رونق کا شاہ عرفاں
 روادہ العکس ہے میجاہ عرفاں

ملتا ہے ہر اک شخص کو انعام محبت
 لے مادہ کتو محبت میں لودعام محبت

مناجات

جوت حقے کا دل پہ طاری ہے
 ہر گھر دی لب پہ آہ و دراری ہے

ایسے نعلوں سے ست ساری ہے
 تیری رحمت کی اسطاری ہے

نیکی پر مری کرم کیجئے
 عفو تقصیر بیش و کم کیجئے

نہیں ہے عاصی کا کچھ ٹھکانا تو اپنے در کا گدا بسنا نا

یہ بکتا ہر دم پھرے دوانہ کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں

لے عزیز و محفل مولد میں آنا چاہئے
د فتر عیسیٰ میں نام اپنا لکھنا چاہئے
آئیں گے اس بزم میں سارے ملائیک عرش سے
عطر ملنا چاہئے خوشبو لگانا چاہئے
نور کی تندلیں روشن ہوئیں سارے عرش پر
تم کو بھی یاں شمع کا فوری جلانا چاہئے
بادۂ الفت کا ساغر میں پلائے کل تنگ
وہ نہیں تو تم کو بھی شربت پلانا چاہئے
بھائیو الفت میں اسکی خرچ کر کے مال دزر
باغ میں جنت کے گھر اپنا بسنا چاہئے
جمع کیا تم نے کیا توشہ عدم کی راہ کا
یہ سفر ہماری ہے کچھ سامان لانا چاہئے

ہر لمحہ ہر جگہ پر موجود ہے تو تو ہے
شاہد ہے دل یہ میرا مشہود ہے تو تو ہے
بنیاب ہوئے ہیں ہم تیری ہی طلب میں
مطالعہ ہے تو تو ہے مقصود ہے تو تو ہے
کرتے ہیں تیری طاعت جو تجھ کو جانتے ہیں
ہاں قابل پرستش معبود ہے تو تو ہے

فرقت میں ہیں تڑپتے ہم نیجان والے
صورت ہیں دکھائے او آسمان والے
حاضر ہے دل یہ میرا گوہنس ہے نکستی
اسکا بھی سودا کرے اونچی دکان والے
مت کر خیال اسکا آلودہ ہے گنہ میں
کر رحم کی نظر تو او دو جہان والے
مخلوق کو بنایا کلمے سے اپنے تو نے
جو کچھ کہا ہوا وہ سچی زبان والے
عاصی کو کون بخشے تیرے سوا خدا یا
خالق ہے تو ہی سب کا دونوں جہان والے

ہر گہری ہے لب پہ تیرا نام اٹھتے بیٹھتے
ہیں دیے بید مجھے انعام اٹھتے بیٹھتے
حور و غلام جن ملائیک اور شرخورد شید و ماہ
سب ثنا کرتے ہیں صبح و شام اٹھتے بیٹھتے

ماتی ہیں گھر گھر دکائیں سیکھیں کچاں کی
دل بھٹاتا ہے ماضی بھٹ موند سے
معت مٹا اسطرب اکیر ادھر اگور ہے
کیا محنت کا کردن اظہار یہ مقدور ہے

کل جہاں کو ہوسارک برتھ ٹے عینے کا ہے
لسا داسے آج ملل ہی عین میں نعرہ روں
تصوم کر نعرہ لگاؤ برتھ ٹے عینے کا ہے
کہتی ہی یہ ہی زماں کے برتھ ٹے عینے کا ہے
چہرے ہیں سانس کے رنگ رنگ بھٹکا ہے
دعوتیں ہوتی ہیں گھر گھر برتھ ٹے عینے کا ہے
دل بھٹل پڑتا ہے ماضی خوش العتسے مرا
کھلا حور تید صداقت برتھ ٹے عینے کا ہے

ہیں ادیر نظر میں جو آنے سارے
سمندر میں صورت دکھاتے سارے
سمت حور شوکتے کتر شے اں کی
یہ حوسر دیں کیسے پیارے سارے

حیال ہر دم ہے میرے دل کا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
یہ نقش ہر گھر مٹ سکے گا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
رہ ڈھونڈ دیر دھرم میں اُسکو ملے گا ہر گھر دہاں نہ تھکے
نچھکائی گروں تو میں سے دیکھا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
کہا جو مصورے انا سخن یہ اسکی عطی کسا دے حق
تھا اُسکو لارم فقط یہ کسا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
ہے ہیچ دیا کا کارہا نہ بھسا ہے اس میں عمت رہا
الگ جب اس سے ہوا تو حاکم کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
مٹا حور کھوں سے حور ممت تو آگے آیا وہ نقش وحدت
خود دیکھی کتر ت تو دل پکارا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں

عیسے کی زمانے سے ہر کل بات انوکھی تعلیم انوکھی ہے ہدایا ست انوکھی

اللہ غنی ابن خدا ایک جواں تھا اندر بھی جسکے رُخ روشن سے عیاں تھا
حیران فرشتے تھے پریشان تھے انسان جو برق تجلی کہ یہاں تھا کہ وہاں تھا
بھیجا تھا اُسے حق نے ہدایت کو جہاں کی تھا فرش پہ گو عرش معلّے پہ مکاں تھا

جو غیر یہودی ہی نجات اُسکی نہیں ہے جو بات ہماری ہو وہ بات اُسکی نہیں ہے

عاصی کو ریا کار سنبھلنے نہیں دیتے بندوں کو ترے پھولنے پھلنے نہیں دیتے
مذہب پہ کسی غیر کو چلنے نہیں دیتے کو سچے سے بھی اپنے تو بھگنے نہیں دیتے

اب موقع امداد ہے یا قادر مطلق شیطان ستم ایجاد ہے یا قادر مطلق
مظلوموں پہ بیداد ہے یا قادر مطلق فریاد ہے فریاد ہے یا قادر مطلق

دنیا میں غریبوں کا ٹھکانا نہیں کوئی یاں تیرے سوا اپنا یگانا نہیں کوئی

میں گلشن ہستی میں گرفتار ہوں ہم صورت مرغانِ قفسِ رشتہ بیاہوں

گر ویدہ مجھے اپنی محبت کا بنا دے جلوہ مجھے اپنے رُخِ اقدس کا دکھا دے

کُل جہاںِ مروزِ خوش ہی ذوق سے معمور ہے گویا ہر چہرہ پہ باراں آج آبِ نور ہے

۱۳۰
حکیم ڈالی سلوا طر ت

انتخاب کلام حکیم ایلیس ڈالی سلوا عاصی

کھل ڈگو ہر تو کیا ہر تے میں ہو حلوا عیاں تیرا
مسا کے کرم سے دردش مخلوق پاتی ہے
عدا دے تاں تھا پر ملا ہکو شاں تیرا
مرے یلے ہو ہر مایوس کدو یا رواں تیرا
حرم میں مام راہ دے لیا وقت اداں تیرا
مگر حسرت یہ ہو دل میں ہیں ملتا ساں تیرا
تری موجودگی ہر تے کے حریف کل سے ماست ہے

مرا داج اعر بھی تو ہو گا آخر حلوہ گر
آفتاب نور عینے ہر طرف سے حلوہ گر
دیکھتا ہوں حشر میں نیلے چمک کو مکر آفتاب
ڈال لیوے پردہ یہ اس کے صبح پر آفتاب
ہو گیا ہے حسرت ہر درہ بھی مڑھکر آفتاب

میں مانگتا ہوں سجدہ میں ہر روز یہ دُعا
عشق مسیح میں ہوں میں گم اس قدر کہ بس
کس روز دیکھئے ہو یہ سر پائال دوست
دیکھا جسے اسی میں ہوا احتمال دوست
ہر دم جو محمد سے جھٹک کے ہے سال دوست

آہ نکھیں کھل مانی ہیں عینے کا نظارہ کرتے
دیکھ کر نص مری کہنے لگے ملے طیب
محر کیوں کہتے ہیں یوسف کے حریار عمت
ہے دوا عشق کے آزار کی میکا رعشت
پڑے پھرتے ہیں لوسی کا فردیدار عمت

جنم کا جو کہ اندھا تھا اُسے بنا دیا ہے
 مرنے والا ذرچہ تھے دن اُسکو جلایا ہے
 بجی بنکے ہم سب کا ہم حق سے ملایا ہے
 ہوا دن تیسرے زندہ ہمیں جلوہ دکھایا ہے
 پردے دہنے جا بیٹھا ہمیں بھی اُس بلایا ہے
 دل عصیان زدہ میں تھے یوسف کے سہایا ہے
 مرا مُردہ تھا لا ذرچہ تھے دن اُسکو جلایا ہے
 ہوا کفارہ دنیا کا لہو اپنا ہسایا ہے
 گیا جب آسمان پر ہم نے روح القدس پایا ہے
 بھلا نبیوں میں کس نے ایسا اعلیٰ رتبہ پایا ہے
 کہ کیجئے بندگی اسکی ہمیں جس نے بنایا ہے

انتخابِ کلیم جو ایکین ڈی سلوا عرف گسٹن ڈی سلوا قسرت

(چار بیت)

مجھ سے ہر وقت صنم چال تمھاری ہے نئی
 کچھ لڑائی بھی نہیں اور نہ بُرائی نے کیا
 پھر یہ کیا بات ہے بیفائدہ کیوں ہے روٹھا
 یہ بتا کس سے ہوئی اب تری یاری ہو نئی
 کس کے گھر جاؤ گے جہاں ہو گے کس کے
 ہاتھ سے بادہ لگے رنگ پیو گے کس کے
 آج پوٹاک مری جان اتاری ہے نئی
 مجھ سے ہر وقت صنم چال تمھاری ہے نئی

عبرتِ حکیم الیاس پیڑروڈی سلوا عبرت

بے عزیم قتل سر پر آ ہی ہو بچا ناگہاں قاتل
 عجب ہے یوں ہوا کہنے سے کس کے بدگماں قاتل
 شش پنج ہو رہا ہو کیسے منزل آج طے ہوگی
 اتنی کس بلا کا لے رہا ہے امتحاں قاتل
 بروز حشر مجھ کو کون سبیل تیرا سمجھے گا
 سزا کے طور پر مجھ کو تو دے اپنا نشان قاتل
 زکوٰۃ حسن مجھ کو اب خدا رکچھ عطا کرے
 نہیں پھر ہاتھ آدے گا کہ ہو آبدار قاتل
 نظر آتی نہیں ہی خیر جاں کی کردیا رب
 کمر بستہ ہوا پھر آج بہر امتحاں قاتل
 اماں کیونکر ملے عاشق کو اس ارنمائیں لب
 عدو جب ہو گیا ہو خود ہی سکا آسمان قاتل
 کسی کے صندلیوں نگ پر ہماری جان جاتی ہو
 ہوا ہی بے عبرت کا رنگ نے عھراں قاتل

میکشہ عقد تریا سے اگر مل سکے کیا عمتیہ اگر دوسے بھی قفل سکے

حواب مٹی ہی تر پے ہی بھر یار میں روح نہ دل ہو قافلوں میں یا نہ اختیار میں روح
تم آؤ مالیں یہ تو اس عدا کے چھوٹے لوگوں تک آہیں سکتی ہو انتظار میں روح
موسے کے بعد بھی ہم کو ملا رہیں کبھی نہ ہیصال کے مضر و کار دار میں روح
گمے دماغ میں ہو گا دل میں گم لب پر بھٹکتی بھرتی ہو گھرائی جسم دار میں روح

عبر حکم خدا کے کس طرح ہا ہر
پری ہے شیتے میں مقنوں میں حصار میں روح

طیالہ

حکیم جوزف ڈی سلوا

طیالہ

کیا شے ہے وہ جس میں کہ تری شاں ہیں رقت تو یہ ہے سدا کو بچاں ہیں ہے
لے جان جہاں ماں سکے کیا کوئی تجھ کو اسان تو کیا جن کی بھی یہ جاں ہیں ہے
سر رکھے ہتھیلی پر تو مطلب کرے حاصل یوں یار کا ملا تو کچھ آساں ہیں ہے
حسن کو نہ عشق حقیقی کا ہے سودا دیا کے مرے کلائے ارماں ہیں ہے
عادل حوتہ مدگی احسن سے ہے غافل حیاں سے مدتر ہے وہ اسان ہیں ہے

✓ خوش اس ہو گنگار دس دیا میں آیا ہے مارک و ستودہ صلح کا پیام لایا ہے
شکم سے کواری مریم کے جسم آج اُسے پایا ہے وہ مرد خدا ہے یہ مرتے لے ستایا ہے
سوت کی نظر سے وہ عاوال کہا یا ہے اُوہیتے، اُنہیں حق محسم ہو کے آیا ہے
وہ ہے نور جہاں طلعت کے پرد کو اٹھایا ہے محنت اُسے ایسی کی صلیسی دکھ اٹھایا ہے
پیسوں کو دام حصیاں کے نئے سر چھڑایا ہے خاک سے روح کا دریا ہیں پر لا سہایا ہے

کو چہ ترا پسند ہے تیرا مکان پسند آگے تری زمیں کے نہیں آسمان پسند
تل بھر سفید صفحہ نہیں وصفِ خال سے کیونکر کریں نہ شعر مرا نکتہ داں پسند
پھیر دہ بد معالگی سے حسد پر کر دل آگیا ہے گریہ ٹھٹھاکے میاں پسند
بل بے ترا طلسم جنوں میں تو کیا مری تصویر کو بھی جامہ کی ہیں دھجیاں پسند

مفتوں تم اُنکے پیچھے بھلا کیوں جلاؤ دل
آتش اُنھیں پسند نہ اُنکو دھواں پسند

مطلقاً بوسے معطر نہیں تصویر کے پھول شوخ اس نگ میں ہیں بانی تقدیر کے پھول
اے مصور نہ بنا ہنستی ہوئی میری شبیہ کھلتے دیکھے ہیں کہیں غنچہ تصویر کے پھول
سیکڑوں بند زباں ہیں لب خنداں لاکھوں یہ کھلائے ہوئے ہیں آپ کی شمشیر کے پھول
قید ہونے کی خبر بوسم گل میں جو سنی دستِ پادشاہ گئے نام سے زنجیر کے پھول
عشق انگیز یہ صحرا وہ زمیں حسن انگیز ہند کے خار کہاں گلشن کشمیر کے پھول
زخمِ دل کی مری صورت جو اُنھوں نے پو بھی مین نے دکھلا دیے گلشن میں کئی چیر کے پھول
کانٹا کر دیں گے ٹکھا منکر و تر و تجھ کو مت دلائے سے تو منصب جاگیر کے پھول
بعد مردن مجھے رویا نہ کوئی غیر از شمع چڑھے تربت پہ بھی تو ہاتھ سے گلگیر کے پھول

اشکِ خونیں ہیں کہاں نوکِ مژہ پر مفتوں

پھل یہ برہمی کے نظر آتے ہیں درتیر کے پھول

نکالوں کس طرح پہلو سے ٹکڑا اُسکے پیکان کا کہ مدت میں گزر دل میں ہوا ہو آج نہاں کا
عجب تیرے کشتے کا دیوانہ بن ہے نہ ثابت لحد ہو نہ تار کفن ہے
دیکھ کر موبانِ زمیں اُسکے مفتوں جہد میں خلق کستی ہو پڑی بجلی شبِ یجور پر

تجھ کو میری قسم اتنا دل مضطر نہ تر پ برق کستی ہے یہ بیتابی سے ہر بار کہ بس

انتخاب کلام ایلس ڈی سلوا فطرت

درد مرگ سے ترے سدا ہو گرم مال تھا ہر سارہ پھر لب فلک پر تھا لقا

حوش کو حواب میں آیا وہ چہرہ حیاں بہائے چہم نے رورود کے حواب میں دیا

قاتل نے مجھ کو عورت کا کیا ترس دیا سر پہ کہیں ملے ہی کہیں دست دیا کہیں

دل کو پھیدا سیدہ حیرا کاٹ سر باندھیں ہاتھ تیرے صحرے تیغ و طرہ طرار سے

حکیم ہستوں

لنگی جو اکی رلف گر گسید ہاتھ بھر یاؤں کی طرح گئی مرے زنجیر ہاتھ بھر
 مائل کے دل کو آپ کے گر کر رٹھا دیا اوچھی پڑی تھی درد وہ تمسیر ہاتھ بھر
 کس ماہور کے آہ نکلی دیکھئے نصیب حسرت رہ گیا فلک پسیر ہاتھ بھر
 نائل کو رحم دیکھئے آیا ہے کس گمری پہلو میں جسکے حرق ہوا تیر ہاتھ بھر
 حلاوت کے جو یاؤں میں کی گد گدی تو پھر تیغ اگل پڑا دم نکسیر ہاتھ بھر
 سیر مجھا کس کا لگا دست دور سے آلودہ حوں جو اچھے ہی کچیر ہاتھ بھر
 یک دست و صفت دست بخاریں رقم کر دیا کاعد کا سد ہو پے تختیر ہاتھ بھر
 دکر اس مزہ کا ہو جو مرقع کی سیر میں کر جائے حسرت آہوے تصویر ہاتھ بھر

رنگ حیا میں نوسے وفا کا نہیں ہو نام
 ہستوں کے حوں میں لے لئے ہستے پیر ہاتھ بھر

پرتگالی نسل کے اردو شعرا

- (۱) ایس ڈی سلوا فطرت
- (۲) آگسٹین ڈی سلوا مقبول
- (۳) حکیم جوزف ڈی سلوا - ڈی سلوا
- (۴) حکیم جواکین ڈی سلوا عرف گسٹن ڈی سلوا - فطرت
- (۵) حکیم الیاس پیڈرو ڈی سلوا - عبرت
- (۶) حکیم وائسنس ڈی سلوا - فطرت
- (۷) حکیم ایس ڈی سلوا - عاصی —
- (۸) وائسنس فرانسس - لاغر
- (۹) نفیس ✓
- (۱۰) جوزف مینول جوزف (مپنہ)
- (۱۱) ڈی کاسٹا (کلکتہ)
- (۱۲) جان ڈی کاسٹا - سیف (کاسگنج)

کلام بتورسویس کلیمنٹ آگرہ

مرتبہ

مارا بیٹے کو دشمن نے ہا سے
 دشمنوں نے کہا تہ سے حاو بیٹے اس ہی کو کہتے ہیں ماو
 حوں اس کے ہساؤ دس سے
 مٹھ پٹھو کا طمانچے بھی مارے بڑ گئے میل کوڑوں کے سارے
 اُس کی پوشاک اُماری دس سے
 ماج کا مٹوں کا اُس کو بیسایا ہاے دستس کا دشمن بنا یا
 حار رُو رُو کے کہتے ہیں س سے
 ہاتھ پیروں میں کیلوں کو ٹھوکا اور اٹھائی صلیب کے جھوکا
 حن جاری ہوا پاک تن سے
 حب صلیب پر ہوا بیٹے پیارا سر کہ اُس کو جٹایا کہ ساا
 دم کل حائے اُس کے دس سے
 پایے بیٹے کو رحیم حو مارا دل میرا ہو گیا یا را یا را
 حوں دیکھا حوستا دس سے
 اک کہاں جھوڑ ہم کو ہو حاتے کا ہے ہم کو رو گی ساتے
 تم لے تو ہے لگائی وطن سے
 ہاے کیا میں نے حق کی خطا کی حو حوائی کی مجھ کو سردادی
 کیا ہٹایا مجھے ایسے م سے

گر راست ہو قیمت ہو کبھی باعث دولت
تاخیر دم سر کی ظاہر ہوئی جب سے
مشہور ہے کج پائوں میں تیمور کی ہڈی
تن ہو گیا تیغ بنگائی کا فوہ کی ہڈی

صاحب

(مٹرائے ڈبلیو سنگیٹر)

یوں تو دنیا میں کئے کام ہزاروں لیکن اک بجز عشق کے ہر کام کو آسان دیکھا

گرین بجلیاں سیر دل پر ہزاروں مزہ دے گیا مسکرا نا کسی کا

روح لکھنوی

(لیسٹر این ڈیسنی)

تم کو نہیں فرصت کہ جو تم آؤ مرے گھر کیا مجھ کو بلانا بھی دہاں ہو نہیں سکتا

کامل

(مٹرائے - اے جوزف)

دل جلا یا نہیں اگر تم نے شعلے اٹھتے ہیں کیوں مکر دل سے

بیچکر دستار کو لے شیخ جی آج کل مینا پلانا چاہئے
دل مرا تلواروں سے ملکر یوں کہا خاک میں اسکو ملانا چاہئے

ساحل کعبیں جا رہی ہیں مگر کے ٹکڑے ہوئے ہیں
 حدارائے قضا تو ہی کہیں امداد کر میری
 دکھائے علوہ رخصت کچھ تسکین ہو جائے
 لے جم اتنا کہ تنہا ہے تیرا دہائی سے
 حرا کو ملی حب عاشق تیرا کہ مرے کی
 ہماری آرزو کوئی سکنے ہی نہیں دیتا

ہمت ماحرہ ہیں ہم لے نظم اس چرخ سنگرے

تائیر ہوئے دو تو درامیری آہ میں
 اب تو یقین ہو اٹھ کے نہ بیگانوں پر بیٹھے
 تعریف اُنکی جو کر سیکے تیرے دجال
 نظارہ ہی نہ کرے دے حب اپنی سجودی
 کہ دیکھیں ہم کو قید محبت کے ہوسکات
 حب حاد آستان یہ درماں کہتے ہیں
 کہئے کدھر وہ سنگدلی آپ کی گئی
 مرزاں ہوں کیوں نہ سایہ فلک حتم مست پر

اچھا نہیں جو تیرے سطریم جھوڑو
 ایسے ٹھائے پھنتے ہو ماحرہ گساہ میں

واکر

رُوح متعلق ہے شہر ہے بلور کی ہڈی
 کیوں رشتہ کے تیرے نہ ملے جو رکی ہڈی
 اوطال دیا تھے عمرت میں آتی
 کھائی دہیں خاک کے معور کی ہڈی

جب کبھی تم سنگار کرتے ہو
 تم جو دشمن کو پیار کرتے ہو
 ایک بوسہ لیا بتاتے ہو دس
 ابر اٹھا میکدے چلو رند
 تاک کر پھینکتے ہو تیر نظر
 ہم بھی ہیں غیر بھی ہیں سچ کس
 اُسکو پروا نہیں تمہاری نظم
 دل مرا بیستہ ر کرتے ہو
 یہ بڑا ظلم یا ر کرتے ہو
 تم غلط یہ شمار کرتے ہو
 کس کا اب انتظار کرتے ہو
 خوب دل کا شکار کرتے ہو
 دل سے تم کس کو پیار کرتے ہو
 جس پر تم جاں نثار کرتے ہو

اُسکی جانب ہاے کیوں آکے دل گیا
 ہم نے وہ نالے تیرے رقت کئے
 قبر میں بھی چین سے سوئے نہ ہم
 وہ جو بیٹھے آکے پہلو میں مرے
 نظم اس میں ہے قضا کا کیا قصور
 ہم ہوئے رُسو اچھے کیا بل گیا
 سُننے والوں کا کلیجہ ہل گیا
 مر گئے پر بھی نہ درد دل گیا
 چین آیا، اضطراب دل گیا
 خود میں سوئے کو چہ قاتل گیا

انتخابِ کلامِ کلا دینِ میکسر نظم (لکھنوی)

ہوا جو کام اک جنبش میں ابروئے سنگر سے
 ذرا مضبوط رہنا سنگتِ رقت کے اٹھانے کو
 بوقتِ بادہ نوشی خون کی تولید ہوتی ہی
 ہماری آہ یہ کستی ہوئی جاتی ہی اُس بُت تک
 سنا ہی اک نگاہِ ناز کر دیتی ہے دیوانہ
 بہشتِ آخر ہوئی شدا کی نظروں پر شیدہ
 نہ وہ تلوار سے ہوتا نہ پیکاں نہ خنجر سے
 تجھے لے شیئہ دل سامنا کرنا ہے پھر سے
 بڑھے گی زندگی ساقی شرابِ وح پر در سے
 اکھی شرم رکھنا سامنا کرنا ہے پھر سے
 اکھی تو سچا نا مجھ کو اُس چشمِ فسونگر سے
 کوئی تدبیر انساں کی نہیں چلتی مقدم سے

ہیں مادہ کش مرینہ ررم حیاں کے
 دیدے کوئی گڑی ہوئی نوتل کال کے
 اب ہم کو دیکھتے ہیں ہاتھیں کال کے
 روزارل سے ہم تو ہیں جو گر لال کے
 رندان مست سیرعاں کے ہیں مالکے
 دعا تجھ کو مسد سے نکلتی رہی
 یوہی آہ نچو اپنی حیلستی رہی
 طبعیت حواں کی ہلستی رہی
 چھری تیری رک رک کے ہلستی رہی
 ہیئتہ ہی مسکوم حیلستی رہی

عالم کی سیر کرتے ہیں گردن کو ڈال کے
 سانی شراب کہہ کے پیاسے ہیں دست
 خود دیکھتے تھے پہلے گھاہوں سے پیار کی
 تم ریح دو تو موحت رام ہے ہمیں
 داعط کھی۔ تیری اطاعت کر بیٹھے یہ
 چھری گو کہ گردن یہ چلستی رہی
 اڑا دے گی اک دن ملک کے دعویٰ
 دم ریح تو پاڑی دیر میں
 رکاوٹ۔ معنی تیرے دل میں فوجیوں
 طبعیت مری آتس بہرے

کلام نظم لکھنوی

محمور ہیں ہم صطعناں ہو ہیں سکتا
 حو مال ہو دل کا وہ میاں ہو ہیں سکتا
 اک اشک محلی اب تجھ سے دان ہو ہیں سکتا
 العت کا مرص نظم ہٹاں ہو ہیں سکتا

جو درد ہے دل میں نہ ہٹاں ہو ہیں سکتا
 لیا مایہ کیا اس پر ترے پھر میں گداری
 لے دہہ تر دیکھے کئے ہیں وہ رونا
 مورت کئے دیتی ہو جو کچھ حال ہو دل کا

اور جو حال ہو وہ صاف ملتے تھی ہیں
 سر پہ دسار تم لایے کھی یاے بھی ہیں
 اچھوں سے۔ اک مات مانی ہماری
 لڑکیں ہے اُسکا حوا نی ہماری

پاسے ہیں سسک کوئی ماں بھی لے
 ہاتھ رمدوں کے جو پڑھنے کہیں داعط
 خوشامدی کرتے شرب وصل گداری
 ادھر سے رکھائی ادھر سے لگاوٹ

پہن پر مغرور ہے۔ کوئی اپنی بے تو شکی پر مسرور ہے۔ کہیں راہ واہ کا شور مچ رہا ہے
کہیں صل علی کا غل پڑا ہے کہیں ناز ہے کہیں نیاز ہے۔ غرض اُن مجبوعوں کا عجب
انداز ہے۔

کلام مظالم دہلوی

اگر ہے یہی ناتوانی ہماری تو بس ہو چکی زندگانی ہماری
کہاں ہے تو لے نوجوانی ہماری کہ بے لطف ہے زندگانی ہماری
عدو کے برابر سمجھتے ہو ہم کو بہت خوب کی مدتِ دانی ہماری
نشانی کو چھلا جو مانگا تو بولے ترا داغ دل ہے نشانی ہماری
وہ پیری میں مظلوم اب کے دیکھے جسے یاد ہو نوجوانی ہماری

کیا کہا تم نے کہ تیرا دل گیا گو گیا مجھ سے تمہیں تو مل گیا
دیکھنا یہ کھیلی کس کے سر پر موت کس طرف خنجر کھپ قاتل گیا
شکوہ کیا بوسہ نہیں گالی سہی جو مری نفیر میں تھیل گیا
مجھ سے جب بگڑی ملا وہ غیر سے غیر سے بگڑی تو مجھ سے مل گیا
اس طرح مظلوم نے نالے کئے وہ تو وہ اغیار کا دل مل گیا
ٹھہری جو آج وصل کی لے رہیں نہیں تو جان لے کہ جسم میں جان حزیں نہیں
مرنے کے بعد بھی ہیں راحت کہیں نہیں پھیلاؤں پانوں اتنی میسر زیں نہیں
دنیا سے کچھ غرض ہو نہ عقبے سے کام ہو میں تیرے در سے جاؤنگا اٹھکر کہیں نہیں
تو بہ کروں گناہوں سے ہوں شرمسار میں اتنی بھی ہمت اب تو دم واپس نہیں

لب کر دحا کے ہاں وقت نر
 ہاں وقت آن کو رہیندہ تند
 سالید در چشم آن سے نصیر
 ستایت کی آفریدہ سند
 اران خاک ہرے در سحر سید
 ند این خاک میں کیا حاصیت
 رہیں ہاں خاک پر کمر مت

کلام اردو

دکان میں قطع دار ہر سو میں
 کسی سمت میووں کا مار رہے
 قریب سے انواع چیریں ہیں
 کسی حلقہ پھولوں کا اسار ہے
 گس تند پر صیغے گرتی ہی ہجوم
 تو تیریں سے دل یا کھٹا کرے
 رنگ تاں سے عاں ہے ایجتا
 تو بھرواں معطر دل ماں ہے
 عم دل سے دیکھ ہو رطوب
 کہ خود جوہروں میں ہیں وہ یک
 کہ شائق کا دل اس پہ صدیا ہے
 کہ یکسر سور میں آساں
 ہوں کیونکہ آخر ہے ماز میں
 عرص حرمیاں ایسی لے دور میں

نمودہ مستر مفتحی

خلق کا علمگشاں کب پر۔ سب کی نگاہیں روئے آپ پر۔ اہل شوق ہزار در ہلہ۔
 کوئی کسی سے علمگیر کوئی کسی سے ہیکار۔ کنیں خوشی کا طبع ہو رہا ہے کہیں سخی کا
 حرج چاہو رہا ہے۔ کہیں نوشاوش ہے۔ کوئی سر قوش ہے۔ کوئی مدہوش ہے۔ کوئی
 کسی کی تاک تھاںک میں متول ہے۔ کسی کا دارج حکر پھول ہے۔ کوئی اسی پوشاک کی

جس سے انسانیت عبارت ہے وہاں ہر ایک کی وہ عادت ہے
پاک نیت خجستہ خصلت ہیں ہر طرح سے وہ سب غنیمت ہیں

کلام فارسی

چو سرتاں بردار پید از قعر آب ہوا چوں خورد سنگ گرد شتاب
کہ چوں سنگ غار شود گوشت او ہماں ستخوان ہماں پوست او
کہ آگاہ بد زان بہند و ستاں نہ حالش نوشتہ کس از پاستاں
مورخ بے زیر گل خفتہ اند ہلک عدم ہے خبر رفتہ اند
کنوں کا کرن گفت حالش تمام خدایا دراکن بے نیک نام

منقش کیے مر مر آید پدید بہ نقشے کہ بر نقش چیں خط کشید
در و نقشہ باغ و فصل بہار شگفتہ گلاں ہر طرف صد قطار
درختان خوش قامت و سر بلند بدین ہماں بے ارجمند
در و نقشہ کوہ و بحر دراز منقش شد از قدرت بے نیاز

اگر کیمیا گویم این خاک را زنا پاک تشبیہ دہم پاک را
ہمی یاد دارم من این داستاں ہماں کہ از گفتہ پاستاں
یکے کور در رہ نشستہ دارم کہ در دور عیسیٰ علیہ السلام
چو گزشت یک روز روح الہ بنزد ہماں کور حالت تباہ
بدو گفت عیسیٰ علیہ السلام چہ خواہی بیاں کن بشرح تمام
بگفتا کہ من چشم خواہم ہم ہی مراد خود از تو بجویم ہمے
چو بشنید عیسیٰ فرح سیر بے مہرباں شد ہماں بے بصر

اگر آسماں کیسہ حویٰ پر آئے تو دم بھر میں کچھ اور ہی کر دکھائے

ہے سارہ کہ اک عمارت نور
حسکی ہر ہمت نور کا ہے ظہور
اُسکے مقتول کو گر کر سیگے یاد
چیں مابیں گے مانی و سہرا د
گر کریں سکر سے وہ داس چاک
کھجے اُس سے نہ اُسکا ماکہ ماک
کہیں سکو تو عقل سے ہے قریں
نی تحقیقت نگار حارہ جیسیں

حشکوں میں ہمارے گلشن ہے
رنگ گلشن وہاں کا گلشن ہے
گل و سسل کے ڈھیر ہیں ہر جا
سُلوں کی ہیر ہیں ہر جا
میتیں بار بار ہر طرف ہیں لگے
ہیں حیدر یار تنوں سے پھرتے
عشرت آرام ہر جگہ موجود
تھر کیا ملکہ حارہ سو د

مال و محنت کے گونوں و زور ہیں
محنتی اس مرض میں رکھ رہیں
سگ محنت سے زور و تسلی و مسما
مثل نیتہ تیغروں سے چور ہیں
عالم مانی کی بار و خیال دیکھی ہے محنت
اس جہاں سے جو گیا دیسا نہ آیا پھر کوئی
مارئی دیل کے ہر ہر داہ میں لے ہمتیں
کھو رہا ہاتھوں سے جو دیسا نہ آیا پھر کوئی

باغ میں مثل بھی کہتی تھی کل متیا دے
کس نفس کو جھوڑ کر عالم نفس میں مادیں ہم
رہیں سب لوگ عین و راحت کے
رجا ہو کے نہ دست آفتاب کے

رتہ ملد کیوں ہو اس سرزمین کا
مسکن یہاں تمام توں معذور ہیں کا

ہے ہے سر جنازہ ”وفا“ نوحہ خواں ہوئی با صد نگاہ یا س سوے آسماں ہوئی
 سر گرم آہ و نالہ و شور و فغاں ہوئی کہہ کہہ کے ہاے داغ وہ نالہ کناں ہوئی
 ہنگامہ نعش پر تھا ”وفا“ نوحہ خواں نہیں

بے داغ بزم اہل سخن میں یتیم ہوں میں کس کے پاس بیٹھ کے جانوں یتیم ہوں
 غیروں کے پاس ہ کے میں کیونکر مقیم ہوں میں آشنائے داغ سخنور یتیم ہوں
 کس طرح بیٹھ جاؤں ہاں ہ جاں نہیں

میری دعاے خیر پہ اب اختتام ہو جب تک کہ دور چرخ بریں صبح و شام ہو
 جب تک کہ آسمان ز میں کو قیام ہو جب تک کہ آفتاب ر چرخ بام ہو
 ہو بندگان عالی سے خالی جہاں نہیں

تاریخ مرگ داغ سخنور بہ نالہاں پوچھا جو شاعری سے وہیں ہم نے بر ملا
 چشم پُر آب ہو کے بصد یاں یوں کہا مضطر ہمیں تو غیب سے آتی ہے یہ صدا
 لو باغ میں وہ بلبل ہندوستان نہیں

نمونہ کلام جمیس کار کرن

ماخوذ از تاریخ ممالک چین بطور ۱۸۶۴ء

ہنر پر نہ بھول اپنے اے پُر ہنر کہ تو ہی ہنر سے نہیں بہرہ ور
 گلستان میں ہیں پھول قسام کے مگر ایک سے ایک ہیں کام کے
 ہے مہتاب ہر چند عالم منور وے بے حقیقت ہنگام روز
 چہ خوش گفت گویند نیک مرد خدا بیخ انگشت یکساں نہ کرد

دلا ملک دنیا یہ ست جی لگا کہ پل بھر میں سب کچھ یہ ہو گا فنا

حکرت سے پھٹے کو ہمارے مسد پے مالکی استہار محمد
ہوئے چستہ کوہ بھی انگار کہ مالوں نے فرصت دی رہار

اسحاب رعیات المصطر لوصہ دواع

مصر و ملک و طاقت مصطفیٰ میں کہا پڑا کہ درد کہاں ہے کہاں ہیں
عمجور دیار دوسوں ہمد میں کس کو شائیں حال کوئی مہراں ہیں
اک دواع تھا سو وہ بھی نہ آسمان ہیں

ملک سخن میں دواع تو ہر دلعزیر تھا مائے حریف انکو مائے تو اس کیا
جو کچھ کہیں گے اُسکے لئے ہر وہ سب کا مصطر رماں طلق ہے لغت ارہ خدا
مائی اگر چہ ہمد میں اسکا تان ہیں

آغار ہائے مالہ شور و دعاں سو میٹھو حکمر کو تمام کے درد ہاں سو
یہ شور العیات نہ آسمان سو دو تین مائے ہم سے بھی پیر و حواں سو
تلمید دواع دہلوی ہیں و حسم حواں ہیں

دیاستہا ہے روح صبح السباں گئی وہ کیا گئی نصاحت ہمد و ساں گئی
سرم جہاں سے ردن اہل رماں گئی گویا کہ حسم طلق سے روح رواں گئی
حسم سخن میں ہائے وہاں لطف حال ہیں

دلی میں مر مٹوں کا یہی ٹکڑا تھا اچھا تھا یا بُرا تھا مگر یادگار تھا
لے حرج ماکار تھے جس سے مار تھا وہ تو عریک پ ہی یاروں کا یار تھا
پامال تھ کو کرنا تھا لے بدگماں ہیں

طعلی حوالی اُسکی تھی پیری شات تھی حواں دواع کی تھی وہی لاجواب تھی
ہم کیا کہیں طبعیت عالی حواں تھی صدا سحاب میں سے کہیں استحاب تھی
کلاک رماں میں طائفہ شریح و سیاں ہیں

کیوں نہ چپکے چھوٹیں زالِ سام کے
وہ مثلِ ہر شام کے مُردے کو کبتک روئے
کو کہنی کو چھوڑ کر منہ را د پتھر ڈھوئے
تخمِ الفت کا زمینِ شور میں تو بُوئے
قبر میں آرام سے اب پڑ کے مضطر سُوئے
ہماری خاک پر وہ رو گیا ہے
نہیں معلوم پر کہہ تو گیا ہے
ابھی سے ابرِ رحمت ڈھو گیا ہے

یہ سخن کی نال کب مضطر اُسٹھے
رو کے نابینا کے آگے اپنے دیدے کٹوئے
جان شیریں کو گنوا یا عشق میں تو کیا ہوا
دیکھئے کیا برگ و بار اس نخلِ الفت میں لگیں
جو کچھ ہوتی تھی وہ سب ازار سانی ہو چکی
دھر سے ابر اٹھ کر جو گیا ہے
خدا جانے وہ آئے یا نہ آئے
ہماری داغِ عصیاں کو تو کا منہ

انتخابِ شغوی ختمِ الطعام موسوم بہ "رازِ حقیقت"

تو تاریک ہونے لگا سب جہاں
کہ یلدا نہ اُس کے برابر ہوئی
وہ جوں خالی زنگی نمودار تھی
کہ ہولیل سے امتیاز نہار
مسیحائے لگے کہنے اک نعرہ کر
کیا تو نے مجھ کو جدا کس لئے
جو تیری رضا تھی وہ میری رضا
جدا جسم سے جان کی لے خبر
زمین ہل گئی آسماں ہل گیا
ہوا شقِ بکلم جہاں آفریں
زمین تھی الہی کہ سیما ب تھی
کہ گاؤ زمین تھی زبس بیتزار

گھڑی جب چھٹی آن پہونچی وہاں
یہ تاریکی روئے زمیں پر ہوئی
کہ یہ نور تھی وہ شب تار تھی
نشاں نور کا واں نہ تھا نہ نہار
گھڑی جب نویں آن پہونچی مگر
الہی الہی بھلا کس لئے
میں راضی تھا جس میں تھی تیری رضا
مگر پھر مسیحائے اک نعرہ کر
بلند اُس نے ایسا یہ نعرہ کیا
حقیقت کا پردہ میاں سے وہیں
زمین مضطرب ہو کے بیتاب تھی
اُسے تابِ صلا نہ تھی زمینار

داع سیسے پر مرے کیوں نہ کھلیں قصطر
 عیجے کہتے ہیں یہ مُمہ کو بیٹھوڑ کر
 دکھلا رہا ہے سیسے میں کیا کیا ہمارا داع
 ت یہ کہتے ہیں گر خدا ہوں ہم
 اتنا ہوں کہ اتنا ہوں ہم
 مھول کھلتے ہیں تو ہوتی ہر چکلتاں کی ہمار
 ہم کو بھی تو سر جڑ لٹا لو توڑ کر
 لالہ میں ایک داع ہی دل میں ہر ارداع
 اک مدائی کے آسا ہوں ہم
 ہم ہیں مانتے کہ کیا ہوں ہم

دل کو دیکھوں کہ دلرما دیکھوں
 اتنا دیکھوں اتنا دیکھوں
 مال میرا قیسے کھسا
 آخر وصال یا رہی ہو مائے جگا مگر
 یہ تو تھلائے کوئی کیا دیکھوں
 اور کیا چیراے خدا دیکھوں
 کیا دسا ہے تری دما دیکھوں
 فرقت تو حیدرورہ ہے کچھ دایمی ہیں

میاد سے یہ کہتا ہوں درد کے مار مار
 کلی گری ہو جس پہ مرا آستیاں نہ ہو

میرے دل میں جو کبھی اس کی سمائی ہوتی
 آتش عشق میں جلتا نہ پتنگے کی طرح
 دل کا کھٹکا تو نکل جاتا مرے لئے قصطر
 مانگتے ہیں دل مرا مجھ سے اُدھار
 کام کوئی عشق میں منے نہیں
 حظ تعلیق لام رلف ہے
 جو ملا آئے ہمارے سر ہی ہو
 داع دل کے ماسوا کیا کیا ملا
 خدا ساری خدائی میں خدائی ہوتی
 میرے یاروں نے اگر دل میں لگائی ہوتی
 کل جو آئی تھی ملا آج ہی آئی ہوتی
 کیوں نہ قراں ماؤں قمر صدام کے
 ہو گئے کیسے کہتے کام کے
 کیوں نہ گرد بیڑ ہوں ہم اس لام کے
 اور بھی تو ہیں ہمارے نام کے
 گوہر تھے طالب کبھی العام کے

دارا کہاں ہے اور سکندر کہاں ہے اب
دیکھو نہ افلاک کے کیا حال ہو گیا
گم گشتگی میں داغ کا اک نام رہ گیا
سائے جاں میں آجکل ایسے ہی ہ گئے
کیونکر کہیں کہ وہ نظر آتا نہیں ہمیں
آئیں جو یاد نجد کو یہ بندہ نوازیں
کھر غزل جولاؤں بھی مضطر تو کیا کروں

ان ہر مٹوں کے نام کا باقی نشان ہے اب
وہ جو مکان پر تھا سو وہ بے مکان ہے اب
یہ تو کوئی بتائے وہ اہل بیاں ہے اب
کیا جلنے کیا ہوا وہ فصیح اللسان ہے اب
پردہ غبار دل کا یہاں درمیاں ہے اب
میری جبین عجز ترا آستان ہے اب
ہندوستان میں بلبل ہندستان ہے اب

مضطر میں پہ لچھا ہوں زلفوں میں یار کی
ہے مال کار بد کا نام بد
کعبہ والے دیکھ کر کہنے لگے

سو دا نہیں کہ آن کے دوں تمیر کا جواب
میرے ہاں آ کے دھر جاتے ہیں آپ
خیر ہے مضطر کہ دھر جاتے ہیں آپ

ہیں از محبت ترے اسرار محبت

سرسشار محبت ہوئے غنچوار محبت

جو رکی تیرے انتہا بھی ہے
میں طبیعوں سے ڈرتا رہتا ہوں
جیتے جی کی یہ باتیں ورنہ
کیا کہیں تجھ سے آہ اے مضطر
تیر کی طرز سخن یاد جو آئی مضطر

ابتدا ہی ہے ابتدا کے بعد
کیا کریں اے خدا ودا کے بعد
کون کس کا ہوا فنا کے بعد
اب رہا کون میرزا کے بعد
بحر غربت میں ہوا غرق غزل کا کاغذ

(دیر انوار اب میرزا داغ دہلوی)

تیر کھانے کی ہو میں ہو تو جب گر پیدا کر

لپٹے نالوں میں تو اتنا تو اثر پیدا کر

ماری عشق میں کس کس کو بہ کھوٹے دیکھا
اُن کے دو جسم ملائے ہوں مگر لے مصطر
ماں کو مال کوایاں کو روتے دیکھا
ایکے ل عاشق و معشوق کے ہوتے دیکھا

اک تماشائے تماشائے تھا کرستہ اُسکا
تو نہ کرتے ہی پھری میت تو نہ میری
ہم نے اُس بُت میں جو دیکھا ہی کہیں کیا راہ
اپنے عصیاں کے نہ صحت ہوں نہ قراں کیا
مگر ہستی میں سر ہو گئی اہی مصطر
ماں سیریں گوا کے لے مصطر
لاکھ پردوں میں جیسا یا لے دل میں لیکر
میری شکنیں و تسمی نہ اہی ہو حاتی

مندہ خدا کا یوں ہی گھنگار تھا ستو
کس کو طلب کروں میں تہا دیکھے واسطے
مقصطر ہماری گور سے آئے گی یہ صدا
اُڑ کے ہو چکی تادیر ستر آسماں
کب بچا کوئی قصا و دسترسے
ایک سو تھک کو یار ہو ماضی
یوں اٹھا ماہ در سے لے مصطر
قدحیں تو آج سمور سے لٹ گیا
ایاں دیں ماں و گھر لے کے دل لیا

دل کو لگا کے اور گھنگار ہو گیا
حب وہ ہی آ کے میرا طلنگار ہو گیا
آئے یہاں وہی جو حشر دار ہو گیا
مام خاکستر کا گردوں رکھ دیا
گرچہ مٹکے میں ملاطوں رکھ دیا
یا ادھر ہوتا یا ادھر ہوا
ہم عریوں کا گھر اگھر ہوتا
ماقی تھا ملک مال بہت کسے لٹ گیا
کیسا حراہ ہو گیا حب گھر سے لٹ گیا

بتوں کی محبت کو لے حضرت دل
جو دل میں نہ آئے نظر کی طرح سے
نصیبوں میں اپنے لکھا لے نہ بیٹھے
مری آنکھ میں کیوں سما کر نہ بیٹھے

زمین تھی اور نہ قائم آسماں تھے
نہ پایا نہ عادل کا کسی نے
ہماری یار کے نام و نشان تھے
کہ وہ نامہرباں کیوں مہرباں تھے
کہیں کیا ہم کہاں تھے تم کہاں تھے
میں نے کہاں دیکھا وہاں تھے
کیا ہو کام ستانوں کا جا کر
مرے نالے اگر پہ بے زباں تھے

رہا آنکھوں میں در آنکھوں کے پنہاں
تری فرقت میں چپکے ہو رہیں گے
چھپا مثل نظر میری نظر سے
ملے گا کیا دعا بے اثر سے

عدم کو ہستی سے ہم باوقار ہو کے چلے
ہماری حضرت دل سے تو پوچھیں آ کر
پیارہ آئے تھے جباب سوار ہو کے چلے
یکس کے وصل کے امیدوار ہو کے چلے
ٹھکانا خاک لے پیری و جوانی کا
سُرور ہو کے جو آئے خمار ہو کے چلے

(دیوان دوم)

اک نظر تو نے ستمگارا اگر دیکھ لیا
دیر سے کعبے کو تو جلتے ہوا حضرت دل
پھر نہ دیکھے گا اُدھر کوئی جدھر دیکھ لیا
شاگرد سے ہوتا نہ وہ استاد سے ہوتا
کیا بُرا حال ہو یاروں نے اگر دیکھ لیا
تجوئیر سے ہوتا نہ وہ تدبیر سے ہوتا
جو کچھ کہ خدائی میں خدا داد سے ہوتا
جو کام ہوا حضرت مضطر سے لیکن
وہ کام نہ سودا سے نہ وہ تیر سے ہوتا
کے معلوم تھا لے دل دھرساری خدائی تھی
وگرنہ فیصلہ گھر میں بتوں سے میں نہ کر لیتا

تھے معلوم ہو کچھ آتش سوز سماں میری
 حرم میں ٹھوسے سے بھی تیز تصور ٹھول مآا ہوں
 دیا متھے ہنستے ہم ایک نلے آسماں میری
 تو کیا کیا یاد دلوانی میں تیری ہچکیاں میری
 میں شعر سجائے زمیں آسماں میری

حرم میں پتیا ہوں زاہد آشکارا مادہ حواری ہے
 لب پر یاد ہے ۔ مالا ہے
 حو تو چھپ چھپ کے چٹا ہو وہ اک پر ہیر گاری ہے
 صط سے اپنا ٹول مالا ہے
 یا کہ عالم پہ پردہ ڈالا ہے
 حاک پر میٹھا اللہ والا ہے
 آج وہ مست ڈھیل ڈھالا ہے
 قطرہ اشک میرا ترا لا ہے
 دل میں میٹھا ہر اک والا ہے
 کون اب میری سنے والا ہے
 ہمد مودہ بھی مائے والا ہے
 عم بھی مٹھ کا کوئی نوالا ہے
 عشق کا نقشہ ہی سرا لا ہے
 یہ اندھیرا ہے وہ اٹھالا ہے
 وہ سسلا ہے یہ سسھالا ہے
 کون اب کہنے سنے والا ہے

دہ کا مر رہا ہے میں کیا کر رہے بیٹھے
 مرے جا ہے کاسلے تو یہ ہے
 حدائی کا دعویٰ اٹھا کر رہے بیٹھے
 کہ تو مر ص میرا ادا کر رہے بیٹھے

دل کو تسکین مگر نہیں آتی کوئی صورت نظر نہیں آتی
 مرنے جینے کی لے شہیدِ وقت کوئی صورت نظر نہیں آتی
 دین و ایمان کی صورت عنقا کوئی صورت نظر نہیں آتی
 زاہد و کیا دھرا ہے کعبہ میں کوئی صورت نظر نہیں آتی
 ماسوا تیرے لے بُت کا فر کوئی صورت نظر نہیں آتی
 بزم میں حال دل سنا کیوں کیا کوئی صورت نظر نہیں آتی
 قاصد آئے جواب خط لے کر کوئی صورت نظر نہیں آتی
 آئینہ میں اُس آئینہ رو کو کوئی صورت نظر نہیں آتی
 بعد رنجش کے صلح کی ہم کو کوئی صورت نظر نہیں آتی
 تیری سہ لقا حسینوں میں کوئی صورت نظر نہیں آتی
 وصل جاناں کی ہم کو لے مضطر کوئی صورت نظر نہیں آتی

بستے ہیراس میں غم و درد و الم دل کی بستی بھی عظیم آباد ہے
 فرق ہے مضطر امیر و داغ میں ایک شاعر ہے تو اکلُ ستاد ہے
 مختصر کر کے میں ہر چند سناؤں لیکن حال دل میرا انھیں رام کہانی ہو جائے
 گر نہ چھلا ہو ترا داغ محبت ہی سہی کچھ نہ کچھ پاس تو یاروں کے نشانی ہو جائے

پڑا ہوں بکسی میں آستگر سخت بکیں ہوں وطن کی یاد آتی ہو تو غربت کھائے جاتی ہے

فراق یار میں گزرتے جو بے آہ و فغاں میری مری عمر رواں ہو کشتی بے بادباں میری
 اڑے لاکھ فصل گل میٹھ و طرز فغاں میری کہاں سے لائیگی بلبل دہن میرا زباں میری

مدگی کرتا ہے اسان دل کے ساتھ گونگا رہتا ہے شیطان دل کے ساتھ
 دل میں رمانوں کی حسرتیں یہی کاش وہ ہو جائیں نہان دل کے ساتھ
 راہ الفت میں قدم ٹھہرا رہے سرل مشکل ہی آسان دل کے ساتھ
 حسرت پیاس عسمر درد و آلم دیکھئے کیا کیا ہیں سامان دل کے ساتھ
 تجھ کو معطر ہو گیا کبیا عشق میں کیوں ہوا حاتا ہی نادان دل کے ساتھ

کبھی تو ترا وصل ہو ہی رہے گا کہ تیری حاسبت رہے گی ہمیتہ
 گر لگے پیاس ترے عشق کے متوالوں کو آپس کے مئے نات رمرم میں ہے

گھر میں آتے کہ آتے وہ ملا سے لیکر بھولے بھٹکے وہ مکر دل میں گدرتو کرتے
 گو ہر آنک پہ بھولے سے نہ کی اُس نے نظر درہ جو ہر پہ نظر اہل مفسر تو کرتے

جو روحائے یار کو سہ سہ کے دم دم ہم آپ اپنے حق میں ستمگار ہو گئے
 کیا کہہ کے کھٹوائیں ملاء اُس سے روزِ حشر ہم جس کے مال مال گہگار ہو گئے
 معطر ہم اپی حال سے میرا کیوں ہوں اپنے پرانے درئے آرا رہو گئے

قیامت آچکی اے اہد و قیامت ہے وہ آنے والے کا وعدہ وفا میں کرتے
 علاج دردِ محنت جو ہو تو کیونکر ہو وہ اپنے ہاتھوں سے میری وفا میں کرتے
 کر گیا حشر میں زاہد سے مات بھی کوئی بڑی خطا ہے جو مدے خطا میں کرتے
 حسی تلمک یہ دعویٰ سخن کا لے معطر ہم اہل روم میں مکر رسا میں کرتے

قیامت جسے جانتی ہے خدا ئی
 کیا اُن سے غیروں کے شکوے کا شکوہ
 کریں رند کیونکر نہ تعظیم واعظ
 غرض کس کو ہر شعر خوانی سے مضطر
 بھی پہ زاہد و کچھ منحصر نہیں لیکن
 بُرا کہیں تمہیں عاشق یہ ہو نہیں سکتا
 خدا ہی جانے کسے دیکھتی ہے خلق خدا
 زوال حضرت مضطر کا سن کے فرمایا
 یا تو ہم تھے محفل دلدار میں
 جو مزہ ہے حسرت دیدار میں
 مر گیا مضطر اُسے جنت نصیب
 بعد فنا بھی دیدہ حسرت کھلے رہے
 کیا بے بسی ہے لے مرے اللہ کیا کردہاں
 میں روسیہ نکلا ہوں ایسا کہ روزِ حشر
 فرمایا دیکھ بھال کے مجھ کو شبِ براق
 مضطر بڑے بڑوں کا بھی ہوتا نہیں شمار

آئینہ لے کے دیکھ لو گریختیں نہو
 گزروہ یہاں نہیں تو سمجھ لو کہیں نہو
 ممکن نہیں مکان ہو لیکن کہیں نہو
 دل میرا لے کے دیکھ لے حکو یقتیں نہو

تم سا جہاں میں دوسرا پیدا نہیں نہو
 دل میں تو دیکھ بھال لو شاید ہیں نہو
 کیونکر کہیں کہ دل میں وہ پردہ نشیں نہو
 آئینہ ہو نہ جائے کہیں رازِ عشق کا

آگے ملتے تھے کہ دپے سے شخص
 بھول جاتے ہو کسرا لائی کو
 دیکھے دل تجھ سے مانگ لیے ہیں
 میل کے آئینہ جاہ میں دیکھو
 مال مصطر کا پوچھ کر ٹولے
 اوروں کے ساتھ بھر میں کیا کیا کیا تھا
 اب تو ملتے ہیں پیسے سے شخص
 راہ و دست ہیں ایسے دیے شخص
 رہ گئے اب تو ایسے ایسے شخص
 سیکڑوں ہی ہیں تم سے مجھے شخص
 مجھ کو ملاؤ ہیں وہ کیسے شخص
 اب میرے ساتھ دیکھئے کیا رنگ کا عشق

کیونکر متوں سے جا کے کہیں ماحرے دل
 حب تک ہمارے ناو میں یار سے آئے دل

تجھ کو دل دیکھے ہم اراں لئے بیٹھے ہیں
 قیس دیوانہ تھا مانا تھا خواہ صبر کی طرف
 مالک لیں گے ترے مار دکر تے مجھ سے
 ان توں کا کہی ایاں ٹھکانے نہ لگا
 میری سنتے ہیں وہ کہتے ہیں ایسی مجھ سے
 آج کل حشرت مصطر کو کہاں در صحت
 گھر میں مہاں سے مہاں لئے بیٹھے ہیں
 گھر ہی دھتتے مہاں لئے بیٹھے ہیں
 وہ تو پہلے ہی مری ماں لئے بیٹھے ہیں
 اک حدائی کا تو ایاں لئے بیٹھے ہیں
 گویا تصور کے ٹھکانے لئے بیٹھے ہیں
 حب بھی دیکھئے دیواں لئے بیٹھے ہیں

ہیں علوم کس شک میجا کی محنت میں
 نہ ٹھہرا مصطر ال کہیں بھی اپنا لے مصطر
 خدا سے توں کو دعا مانتے ہیں
 وہی عشق کا کچھ مرا مانتے ہیں
 تمہاری نظر کو کوئی کچھ ہی جانتے ہیں
 بکلی اور نہ ٹھہری میری جان اپنی رسوں
 ہنسل دل لہ پھر تار لہ ریر میں رسوں
 جو یہ مانتے ہیں تو کیا مانتے ہیں
 اعلیٰ کو خواہی دوا مانتے ہیں
 مگر ہم تو تیر نصا مانتے ہیں

مضطر تھے تو ایک طرح پر قرار ہے
 سنوں زاہد سے ذکر حور کیونکر
 ترے سنگ جفا سے لے ستر
 کیا ہے وعدہ دیدار اُس نے
 بتوں کے عشق کا اللہ اکبر
 چہ نسبت خاکِ رابا عالم پاک
 یہ کس کے نور کی جلوہ گری ہے
 نہ ہوتا اگر اُسے منصور کرنا
 عدسے نیش زن ہے گھر تھارا
 فراق یار میں دن رات مضطر
 پردہ رُخ انور سے اٹھایا نہ کسی روز
 بیکس کی طرح صفحہ ہستی میں پڑا ہوں
 دل میں بھی تو رہ کر وہ رہا شکل تصویر
 انجام بے طرح ہے نہ آغاز بے طرح
 کروں آنکھوں سے آنکھوں کو دور کیونکر
 ہوا ہے شیشہ دل چور کیونکر
 کروں گا سیر کوہ طور کیونکر
 کریں گے شیخ جی مقدور کیونکر
 کہوں اُس حور و ش کو حور کیونکر
 درد دیوار ہے پُر نور کیونکر
 انا نیت نہ ہوتی دور کیونکر
 نہ ہو گا حنائی زہور کیونکر
 گدازے ہی دل رنجور کیونکر
 موسیٰ کی طرح ہم کو گرایا نہ کسی روز
 جوں حرمت غلط اُس نے اٹھایا نہ کسی وز
 آنکھوں میں بھی رہ کر نظر آیا نہ کسی وز

تو تو ہے دل میں ولیکن بدگماں ہیں اعدا
 ڈھونڈتے پھرتے ہیں تجھ کو غیر کے مسکن کجا

زاہد ہمارے جیسے نہ مسکر ہو تو کبھی
 نکلے کہیں نہ حشر میں بیٹھا خدا کے پاس
 لے دل میں خاکِ عشق بتِ سیم تن کروں
 کوڑی بھی ہی کفن کو کہیں بنیو اکے پاس

رہتے ہی نہیں سامنے اُس ہوشربا کے
 دل میرا کجا عقل کجا اور کجا ہوش
 لایا تھا اُسے جذبہ دل کھینچ کے مضطر
 قسمت تو مری دیکھنا کس وقت چلا ہوش

مقصر ہماری آمد و شد دم کی یوں ہی
 جھوٹا ہوا کا حوں ادھر آیا ادھر چلا
 حالت ہو حال جو میرا ہوا
 بھولے سکر پوچھتے ہو کیا ہوا
 حال سُرفت کا اگر وہ پوچھتے
 بھول جاتا یا دھمی آیا ہوا
 مش د کم اک حرب ہو سکتا ہیں
 رہ ہی ہوتا ہے جو ہے لکھا ہوا
 دل میں آہلے تو تم سے پوچھتے
 یہ حراب آما دگر کس کا ہوا
 اسدا داتا ہوتا مقصر پوچھ
 مگر ہستی میں حاب آسا ہوا

اما کہ تمہیں لیگیں دل میرا جُرا کر
 کس سہ سے کہوں تم گماں ہو میں کیا
 میٹھا ہو کہیں تاک میں وہ تمام سے میرا
 کیا سچ سے یہ بیر معاں ہو میں سکتا
 تو اسے ساتھ ساتھ میں بردہ بستیں کو بھی
 رسوا کرے گا لے دل عاہ حراب کیا
 مارا لہت کا اھلا کوں ہاٹھا ساریر
 دل ماداں کے سوا دوسرا مرد در تھا
 کیا ملا عیروں سے تجھ کو لے کر بردہ بستیں
 وہ نگاہ مہر ہے کیا رشک مند دار انتعا
 کیا کہوں کس کی نظر تجھ کو دل مستیدا لگی
 کیا کر عجا اور اب تاثیر محبت کا اثر
 کامر ہو کہ دیدار خریدار ہو اسکا
 حردید رُوح یار احمیں کچھ ہیں آما
 ہوتی۔ اگر یاد امانت کی حقیقت
 دل ماسکے تو صومیوس کچھ ہی حان لو
 مادم ہوا ہوں بھر میں مالے کمال کے
 واعظ کا ایک حام میں ساتی یہ حال ہو
 کس سہ سے کہوں تم گماں ہو میں کیا
 کیا سچ سے یہ بیر معاں ہو میں سکتا
 رسوا کرے گا لے دل عاہ حراب کیا
 دل ماداں کے سوا دوسرا مرد در تھا
 کیا ملا عیروں سے تجھ کو لے کر بردہ بستیں
 وہ نگاہ مہر ہے کیا رشک مند دار انتعا
 کیا کہوں کس کی نظر تجھ کو دل مستیدا لگی
 کیا کر عجا اور اب تاثیر محبت کا اثر
 کامر ہو کہ دیدار خریدار ہو اسکا
 حردید رُوح یار احمیں کچھ ہیں آما
 ہوتی۔ اگر یاد امانت کی حقیقت
 دل ماسکے تو صومیوس کچھ ہی حان لو
 مادم ہوا ہوں بھر میں مالے کمال کے
 واعظ کا ایک حام میں ساتی یہ حال ہو

شراب میں دھوکہ کھارندوں کے واعظ سے بڑی مدت میں یا میکہ میں پانوں حضرت کا

دل کی جگر کی جان کی کس کس کی لہو خبر آئے کا آدا بگڑا ہے گویا کہ ر کا
دل تو تمہارے عشق میں بت کے لگا چکے سمجھے نہ کھیل خاک بھی ہم جیت ہار کا

دشمن جاں نہ کوئی تجھ سا ستگر نکلا تیغ نکلی نہ چھری نکلی نہ خنجر نکلا

بتوں کے عشق میں دل ہی انجام ہوتا تھا تجھے ناکام ہونا تھا مجھے بدنام ہونا تھا
تمہارے دام گیسو سے رہائی کس طرح ہوتی کہ ہم کو ابتداء ہی سے اسیر دام ہونا تھا

منہ سے وہ میری انانی پہ دانائی کا کیا کہنا کہ میں نے گھر عدو کا جان کر اپنا مکاں بھونکا
جلائے آہ سوزاں سے زمین شعر ہی مضطر ترے استاد نے اک داغ سے ہنستاں بھونکا

بہت ڈھونڈھا نشان یا لیکن بے نشان نکلا یہ کیسا لامکاں اک اور زیرِ لامکاں نکلا
تری مہر و فاسے کیوں نہ ہکو بدگمانی ہو کہ تو ناہر باں ہو کر ہمارا مہر باں نکلا
ہوئی خضر بیا باں سے بھلا کبے ہیری میری کہ وہ تو آپ ہی گم گشتگی میں بے نشان نکلا

مرا نا قوس دل مصروف اوصاف بتاں میں ہو کہ مجھ سے نعرہ اشدا کبر ہو نہیں سکتا
نگاہ شوق رستی ہو صفت مثر گاس کیوں باہر کہ لشکر سے جدا اک محفلہ افسر ہو نہیں سکتا

سایہ کی طرح عمر بھرے شوخ خوشحرام ہم ساتھ ساتھ تیرے چلے تو جدھر چلا

رختِ رویائے دوں ہائے ٹیلیاں عصرِ بودہ سرِ حکمِ ادھلے چہ اسان و دیو
 ہر س احمدی چوں سر دتمس رید ہائے آوار دادگستہ شد اسوس موب
 ایسا

سعدی منت چوں گور سرِ حرل در دستِ حقیر قیدی ہاں سپرد
 نہ حرف کتس از حقیر دگو سالِ مسیح دتمس متواں حقیر و سیچارہ ستہ
 (منشہ)

فلاطون حیدر آباد

کیوں حراں میں سر پلک کر مرے ماعذیب ہے نقلے گل سے واسطہ نقلے عذیب
 حوتِ گل سے کم ہیں کچھ ململوں کا بھی ہجوم ٹہی ٹہی یہ نظر آتی ہے مائے عذیب
 کیا کرے گلشن سے اسکا آبِ داہ اُٹھ گیا دام میں خود بھیس ٹہی بیٹھے ٹھلے عذیب
 شاہِ گل صاحبِ ہو چلے گا کچھ نہ دور اسکی آنکھوں میں ہو کیا مرگ لوائے عذیب
 حان دیکر عشقِ گل میں سو گئی آرام سے درد ہے درماں ہوا آخر دوائے عذیب
 قطعہ فارسی

پر درد دلِ عالمِ حاکی صفا طلب این آئینہ صورتِ آئیں ماطلب
 پرس از مصارِ حالِ دلِ حاکی پاکس لے گلِ رآتنا حرا است ماطلب

انتخاب کلام مضطر

(دیوان اول)

تمہیں دل دیکے ہم سکھدا کے اور محرم ہوں تودعوئی مدہی ہوا مامت میں حیات کا
 ہمیں لے راہِ دیہتِ رستیِ حسیِ رستی ہو اگر رحمہ نہ ڈالو شکدہ میں ہر طاعت کا

ایضاً

لے فلک ای آہ و غم ہر چہ و بہر کیست
گفت شہے نامور نیک خواہ برٹ نام
خورد و کلاں آہ زد ملکہ دوراں گریست
کرد سفر آنکہ بود نور جہاں تا بزیت
رفت شہ ماہگو عیسوی تاریخ چیت
سعدی شیراز را گفت دل لے مہرباں
گفت سر آہ ما طامس گو یا مہکا
دولت جاوید یافت ہر کہ نکو نام زیت
باز چو گفتم باد لے سر شیرازیاں
سال عرب نیز گواہی ہمہ ابہام چیت
ہے چراغ جمال ہر دوسن احمدیت
ہے بر آوردہ گفت ہے چراغ دلم

ایضاً

پرنس لبرٹ آہ وادیل چو شد سو بہشت
گر ز سال عیسوی پر سی زمین لے دل بگو
سال ہجری بد ہزار و دو صد ہفتاد و بہشت
یک ہزار و بہشت صد افزوں براں یک ہشت و بہشت
تاریخ وفات نواب افضل الدولہ نظام حیدر آباد
کرد در حلت نظام حیدر آباد
آخریں حرف دور کردہ بگو
مرد نواب افضل الدولہ
تاریخ کشتہ شدن لارڈ میو

افز و در لے جہاں ہے غضب او ویلا
کشتہ شد و شد بجناں ہے غضب او ویلا
لارڈ میو آہ فغاں ہے غضب او ویلا
سال مسیحی تو بخواں ہے غضب او ویلا

ایضاً

افسر در لے جہاں لارڈ میو آہ فغاں
سال مسیحی چو دلم بہت بعد آہ و مہکا
کشتہ شد افسوس الم کرد سفر سوے جہاں
ہاتف این کرد و ماہ ہے غضب او ویلا

ایضاً

حاکم ہندوستان آہ و فغاں لارڈ میو
آنکہ چو ادر جہاں بود نہ شاہ و خدیو

مس چہ گویم رمالہ مردم ماسما شور مروع و ماہی سد
 توہر ملکہ رمت اردو سیا تارک کحت دناح شاہی سد
 چوں گفتم سعدی شیراز شاہ ماسوسے علد راہی شد
 گفت تارک حبیبوی سے حرم قرص حور شید دریاہی سد
 ایضا

توہر ملکہ ردیا رمت واسے در سرے آحوت مگرت مائے
 در عم آں شاہ عالم شد جہاں عرق در بحر الم سر مایاے
 حس سال حبیبوی بیرد جواں رنجہ جوں گل از دیدہ ہائے
 دل سرا قال بیرد کردہ گفت حیف شد زیر میں حور تیدہ ہائے
 ایضا

چوں رمت توہر ملکہ سوئے ناع علد شاہی کہ شہم عدل و کرم در جہاں نکاشت
 حاتم ماہ و گریہ سعدی سس سج رداست کا عذ قلم و ایچیں محاشت
 سر حصم دلیع و دین شلکس جواں دہر سال نو شیراں عمر و کہ نام کو گداست
 ایضا

رمت شد الرٹ سد جہاں سے نور تندہ رہرت اولکۃ جہاں رنجور
 مادہ ہیج ثانی رستہ آہ در مع مادہ شاد کسے گدا دسے دستور
 گفت سعدی شیراز مادہ تارک مادہ نام لمدت سی کوئی مشہور
 ایضا

چوتن معلان آں برس الرٹ ردیا رمت ماحست بدیرد
 سبھی سال تند چوں رمت آقا جراح معلان ہر گرہ لمیرد
 کسی آسہ گریہ اراں سال س ہجرت و ماتی علوہ گیرد

را ایضا سال عیسوی تعمیه

چوں لارڈ کارنوالس حیف از جہاں برنت
پرواز داد سوسے فلک وچ پاک را
از بہر سال عیسوی دل با سیر لال
گفتا بگو بچاک سپردند خاک را
(۱۸۰۵ء)

تاریخ ولادت مسٹر جان ولیم بیل البرمو لفت
ہاتف غیب گفت سنین تولدش
یعنی دو لفظ اولیں از سال احمدی است
فرزند خوش مراد خجستہ ونیک بوی
زالفا با باقی تو سن عیسوی بجوی

تاریخ عیسوی و عرب زیں چہار لفظ
یعنی کہ از دو لفظ نخستیں سن عرب
تاریخ سنہ سنہ ملتان
فرزند خوش نکلے طلعت گشت آشکار
وز ہر چہار لفظ سن عیسوی شمار

بود قلعه عظیم در ملتان
رفت انگریز و کرد محصورش
آتشیں تو پہا چواڑ در ہا
گشتہ حیراں ز قلعه بیرون شد
کف بر آوردہ سال نصرت گفت
دقتار بنا عذاب النار

تاریخ سنہ ری نواب خان بہادر خاں متخلص بہ مصروف رئیس بریلی
خان بہادر خاں جب بھاگے
سنہ عیسوی سنہ ناگاہ
بھاگے خان بہادر خاں شاہ
دیکھا پیچھے اور نہ آگے

تاریخ وفات پرنس البرٹ شوہر ملکہ معظمہ کوئن وکٹوریہ
آہ صد حیف صد ہزار افسوس
کشتی خلق در تباہی شد

دلتس تھے رسار تو دلیل تھیں رھیں
اک نور کا سورہ تھا سراپائے محمدؐ
ادھیر ہوا کھر کا سہ درجہاں سے
روش ہوا عالم حویاں آئے محمدؐ
کو تر کے صدک ہی دیا رحمت حق سے
تیر ہی تیک در دریا آئے محمدؐ
عصیاں سے ری ہو کے قیامت میں اٹھیں
میکس ہمتی جوئے تیدا آئے محمدؐ

نمونہ تاریخ ہابیل

مارچ وفات بی بی میڈلین

(روحہ میجر ماکیل صاحبہ نے تہر اکرم آباد پر در عشرہ حمادی لانی رحلت نمود)

سہ سال فرحہ حسرت سیج ہزار وود ہعتقد بود دست

مارچ وفات ستارہ میگم (سارہ تعمیر)

قصہ عام اہل چوں سارہ میگم را جیتا مد آدستہ کل مس غلباں
حلیل مرتہ لغٹ تاریخ عالی جاہ ازاں عملیہ معنوقہ عشق دہشت کھاں
سے رمدش اسوس چور دکر دسیا ستارہ کہ بود یادگار ارحاں

گفت ہاتھ بی بی نصیے مارچ

سارہ فلک حسن مارگنت ہاں

مارچ وفات لارڈ کاروالس گورر حشرل مالک ہمد

ہزار حیف ستارہ موج عالم فانی
گورر حشرل بود ادکتور ہمد
رسال ہمد ووقت سوال کرد دلم
ہزار ہعتقد وفتح بود سال سیج
طور تعمیرہ حتم چو سال حاسے درود
حرف زندگی لارڈ کاروالس حک
اسد رہیت اد میگم بخت تاسمک
مدلے "آہ دریع" آمدار ماں ملک
ہیچم اگٹور درس سبب شک
ہشت حمت ماحلد گفت چور و ملک

اُسے نار جہنم سے قیامت میں بچا لینا
تزلزل فرش سے تاعرش آکرم سما لینا
سحر کو باغ جنت کی سندشہ سے لکھا لینا
علی اکبر سے میرے بعد تم پانی منگا لینا
نماز ظہر میں تیروں سے ہم کو تم بچا لینا
ذرا دست نخس قوس اور تیر پڑ جفا لینا
سکینہ کو مری جانب سے چھاتی تم لگا لینا
ذرا پھر اکبر سے رو کو میداں سے بلا لینا
وقار چادر آل عباس سے منہ چھپا لینا

یہی ہی جان کی اب عرض مولا مرتضیٰ تم سے

ہر اک مشکل میں یا مشکل کشا اسکو بچا لینا

نظر آنے لگی بندے میں خدا کی صورت
نظر آنے لگی بندے میں خدا کی صورت
نظر آنے لگی بندوں میں خدا کی صورت
کہ پھر یہ بھی ہی سب شال عزا کی صورت
خواب میں آئی نظر کہ رب بلا کی صورت

خبر اب جان کی جلدی شہید کر بلا لینا
لعین راکب ہوا ہے راکبے وش پمیر کا
کہا حُر نے یہ بیٹے اور برادر سے شب عشرہ
دم رخصت کہا عباس نے رو کر سکینہ سے
عبید ابن مظاہر سے امام عصر یوں بولے
کہا یہ حرمہ سے شمر نے اصغر کو جب دیکھا
کٹے عباس کے شانے تو شہ سے یہ صیت کی
کہا زینب نے فضہ سے سر سر کی قسم دیکر
کہا سجاد نے زینب سے بلوے میں پھوپھی اماں

تھی علی ہی میں جو اعلیٰ کی ملا کی صورت
قول ہے قوم نصیری کا براے حیدر
احمد و حیدر صفد میں جو ہے نور خدا
غیم عباس میں یہ ہے گا غلم کا احوال
روتے روتے شب عاشور کو سو یا جو میں جان

نعت

رکبید بیاض ہے کف پائے محمدؐ
یوسف سے ہی بڑھ کر رخ زیبائے محمدؐ
جنت ہو وہی باغ جو ہے جاے محمدؐ

ہے عرش پہ تو میں کی جا جائے محمدؐ
عیسے سے ہی بڑھ کر لب گویاے محمدؐ
کوثر ہو وہ دریا جو لگے پائے محمدؐ

حب تصویر میں ہے مجھ کو مدار کے نظر
ایک عالم اور بھی ہے ہاتھ سے اپنے مانی
چوڑ دھلاؤں اگر مالوں کا لیے سیاد
تف مرتضیٰ تو ہے ماں ملت ہو بھی
عدت سے حشر جس کے جھکولے حائل

بھیر تو سب بھول جہاں کے مجھے مار کے نظر
کہ در آکھوں میں اپنے بھی حمار آئے نظر
پھر ماعوں میں کمی ملل رار آئے نظر
کیا کریں کس سے کہیں جس سے کہ یا کے نظر
آخری وقت بحد میں ہنساں آئے نظر

اس مرا مانی جہاں میں کوئی العت کا ہیں
مثل پرواہ کے ملا ہو تو حاصل میں
شکر و شہد کو چکھا تو ہے ہم نے لیکن
میں نے گھر کے اُسے حظ کو لکھا ہے قاصد
ماہ کعبا میں مساحت کا ٹکڑے ہر دور
حشر کے نور سے نو کا ہے کو ڈرنا ہو جاں
لفظ فتویٰ حور دے حُداں میں
مشکلیں ہو گئی ہیری سے آساں
دن کا ہجر کا اور دے کو ہے شام نام
ناوک تیر مرہے تو حشر چھیدا تھا
پہ مرتضیٰ کے سب حلے لگا وہ آماں

حال پر ساں کوئی سیار محبت کا ہیں
قاعدہ یار کی مجلس میں مروت کا ہیں
دائے اُس استسیر کی ملاوت کا ہیں
طولی یا ہے کہ کچھ ٹھیک طوالت کا ہیں
یار کی طرح مگر رنگ ملاحست کا ہیں
کیا توئی تجھے اُس شاہ ولایت کا ہیں
وہ کہاں ہیگی ماہ تا ماں میں
عرض کر مل کے شاہ مرداں میں
ابھی آعاد و گمر ہے بیاں کام تمام
تبع اورد کے اشارہ لے کیا کام تمام
لکھے یا یا تھا نہ کا عدہ ہر ماہ تمام

ایک مدت سے تیر مرتضیٰ ہیں بیمار ہم
بھیر نہ محشر میں ہم سے ڈریگے جاں ہم

درد دل کیا ہے ایسا کریں اطہار ہم
کر ملا کے اور بھگے گرسے رقدار ہم

ادکھلی میں سر دیا پھر بوسلوں کا ڈر ہی کیا
 میں نے جانا پڑ گئی جب سر مراُس بُت کی لہٹ
 جو پڑے گی ہجر میں فٹ اٹھالی جائیگی
 بھینٹ میری جان کی لیکر یہ کالی جائیگی
 عاشقوں سے ترے غم نہ کر نہیں سکتی قصا
 جب تو قتل میں کھڑا ہو گا بھلائی جائیگی

جان

(جان را برٹ لکھنؤ)

گر پتہ سب کو ترا کو چہرہ جاناں ملتا
 بے نیازی جو طبیعت سے صنم کی جاتی
 ایک ہی راہ میں ہر گبر و مسلمان ملتا
 عدل ہوتا عوض خون شہیداں ملتا
 تھوڑی ہی دیر کو گروہ مہ کنعاں ملتا
 مہروہ کرتے خجل اُسکو مقابل کر کے

زلفیں رُخ گلگوں پہ تو لانا نہیں اچھا
 اسلام میں آنے کی یہی شرط ہوا دل
 کفار کا جنت میں پلانا نہیں اچھا
 کعبے کو تو لے جان نہ جانا نہیں اچھا
 ہو بُرا ایسی آشنائی کا
 کیا مزہ پایا آشنائی کا
 کیسا دعوے ہے یہ خدائی کا
 روشن زیادہ طور سے کا شانہ ہو گیا
 اتنا ہوا ہے طول کہ افسانہ ہو گیا
 مسجد میں عین دیکھے میحسانہ ہو گیا
 جس جا ہجوم گل تھا وہ دیرانہ ہو گیا
 دل بھنس کے اُسکی زلف میں دیوانہ ہو گیا
 زلفیں رُخ گلگوں پہ تو لانا نہیں اچھا
 اسلام میں آنے کی یہی شرط ہوا دل
 کیا بیاں میں کروں جدائی کا
 خاک پر دانہ ہو گیا جہل کر
 کیوں نہیں مار کر جلاتے بُت
 قدرت خدا کی جلوہ جانا نہ ہو گیا
 اُس زلف کی درازی کے قصہ کو کیا کہوں
 محراب برداں میں نہیں ہے نشیلی آنکھ
 مایوس اس سے ہو گئے مرغانِ بوشاں
 اچھا بھلا تھا کچھ نہ شکایت تھی جان کو

تصور کیجئے لایا دل میں تیری یاد سی صورت
تصور ہی تصور ہی یہ سب ہو گا ہی ہو گا سی
تو جسے ہم رہا نہ بھر کا دل اک تجھ پہ آتا ہو
ہیں ہی عدد دل دینے میں جٹا ہے اسے لیلے
عمر پر اسکو وہ ملے ماں سے کیوں کر سوا اتنی
دوستی لے لیا کر اُس رُح سے
اُس کی صورت سے ملتا ملتا ہے
جُن رہے ہیں جس یہ وہ اتنا
عجب حسرت کے گل کی گھاہیں اُن سے بڑی ہیں
ہیں طبعِ نظر مادی اُٹھائے ہی نہیں دیشیں
ترجی حتمیہ رماں سے کیسے دن تہیہ دووں گے
کسی کا جہہ دیوار میں یوں مد کرنا ہوں

چلی آئی گر مشکل میں تیری چاند سی صورت
وگر یہ دل وراس ل میں تیری چاند سی صورت
تو جسے ہم کہہ ہر دل میں تیری چاند سی صورت
مگر یہ ماں ہو اس ل میں تیری چاند سی صورت
یہ دل ہو کہ ہو اس ل میں تیری چاند سی صورت
چھوڑ صورت کا تو سہارا چاند
اسنے سے ہمیں بھی پیارا چاند
ہو رہا ہے ہر اک ستارا چاند
دھڑے ہیں بھول جو ٹوٹے ہوئے گلچیں دیشیں
ہی جو تیلیاں عالم لگی ہیں تیری چلن میں
میاں کی ہو رگس میں گویا کی ہو سوس میں
کدھیلے ایسی آنکھوں کے لگا دیتا ہوں دیشیں

تھیں طہر ہو مجھ میں دہنیں ماضی میں یہاں تو
مدا بھی ہو نہ رہی ہو بڑے ہی تم ہو چھوٹے ہی
کسی محتار ہو آرا ہو غالب ہو تم سب یہ
کسی قادر ہو تم ایسے کہ مُردوں کو جلاتے ہو
ہی اسبق کا ہو ایمان تم مکر ہوئے رہہ
میں جا تم سے دل ہو مگر ہو جسم ہو ماں ہو
تھیں پوچھتے ہیں ہم کہو تم کیسے اسان ہو
کسی تم دہنوں کے ہاتھ میں سر در گریباں ہو
کسی جو دمر کے تم ریر میں اک جسم بیاں ہو
را رہو مدد کے تحت یہ تم شاہ دیتاں ہو

کچھ ہی سے جو زلف کی سہالی مائیگی
جس کہا میں سے قسم کھاؤ کو بولے ہنس کے وہ
سر حوائی میں کسی ماضی کے ڈالی مائیگی
گر قسم ہے چیر کھائے کی تو کھالی مائیگی

فلک قبضہ قدرت میں اُسکے
خدا کا مرتبہ ہے اُس کا رُتبہ
کمر بستہ ہیں اُسکے در پہ حاضر
تجھے اسبق بھلا کیا حشر کا ڈر
حقیقی عشق کر عشق مجازی کو مٹاتا جا
نہ گھبرائیں ہی اک نینچہ بخشش ہو لے عاصی
نہو خود سر خدا جتنا کٹے رکھتا ہے دنیا میں
بٹھاتا جا تو سکے نیک نامی کا زمانے میں
جو اسبق تجھ سے جلتے ہیں جہاں تک ہو سکے تجھ سے

زمین ہو زیرِ فرمانِ سیما
خدا کی شان ہے شانِ سیما
ملائک سب ہیں رُبانِ سیما
کہ ہے تو زیرِ دامنِ سیما
اسی دنیا میں کیسے ہو دلی دل سے بھلاتا جا
ہر اکے خم گنہ پر مرہم تو بہ گاتا جا
گھٹاتا جا خودی کو انکساری کو بڑھاتا جا
جو تکلیفیں بدی کے حامیوں کے ہوں ٹھاتا جا
محبت ہی کے پانی سے تو آگ لگی بجھاتا جا

جب لے دونوں تو فرما دے مجنوں نے کہا
جب لے جان کیا وصل کا وعدہ تم نے
داغ الفت کے سوا دام و درم پاس نہیں
وقتے بروشنی طبع دکھا دو اسبق

تو پہاڑوں کا ہی مالک ہیں بیا بانوں کا
ہاتھ بھر کا ہی کلیجہ مرے ارمانوں کا
یہی سامان ہی ہم بے سُر سامانوں کا
آج اس رات میں جمع ہو زبانداروں کا

پھر بہار آتے ہی زخمِ دل ہرا ہو جائیگا
اُس بُتے پیر کی کیا دوستی کا اعتبار
ہم حسینوں پر نہونگے مر کے زاہد پار سا
مجھ سے سب ہو جائینگے راضی جو راضی ہو گا
کیا کہیں کیسے خدا ولے پریشانی میں ہیں
دل گیا گر عشق میں جانے لے اسبق صبر کر

ہو گی پھر وحشت نئی سودا نیا ہو جائیگا
آج میرا غیر کا کل آسنا ہو جائیگا
اور تو حوروں پہ مرکہ پار سا ہو جائیگا
مجھ سے سب ہو گئے خفا جو تو خفا ہو جائیگا
جب سے یہ افواہ ہو وہ بت خدا ہو جائیگا
ورنہ اب نقصان تیری جان کا ہو جائیگا

گھٹا ماتا ہر دم مرا دوں حالت ماکسی کی ہر
 حیا ہٹ ماکاں ارے دلدار بھی ہے
 ٹھٹھرایا تو نے پھیا در سے عم سے مصیبت سے
 تمید نار کا کھوں پھیا ہر جھیا نے سے
 حوسے اس کے ہر کا یا لیٹ دیتی ہر اس کی
 مرا رتوں پر لارم ہے سسل کا لگا دیا

حیاں رلف پچا پل میں آتا ہے قصا ہو کر
 عصب ہو گا گریں گے تیر مرزاں گرجا ہو کر
 قصا مسوں ہوں تیرا کہ تو آئی دوا ہو کر
 ترے ہاتھوں میں ہر ظاہر ہوا رنگ حیا ہو کر
 چلے ہیں اُسے ہم پر معاف کے کیا سے کیا ہو کر
 مرا ہے وہ کسی کے گیسوؤں کا مثلا ہو کر

اس درم ہم کو کر تھی اسے مال کی
 حس حیرت کے جس سے روتی ہو کائنات
 حس دس سے ہم کو دوست ایساں ہونی نصیب
 نفی وقت سرع یا فقط دو بکلاں کی
 مستاق دید چشم ہے اُسکے حمال کی
 کچھ فکر دل میں رہی اور مال کی

ایکے غیر ترے وصل سے حوتا در ہا
 فصل گل آئی ہو بھرے ہی جس میں لکھے
 رنگی قد میں گد ری ہوئے اب گور میں بد
 دح کے وقت لہ شمع کہ دل کہتا ہے
 کر کے حوں حناک یا شعار کئے ہیں پدا

ایک ہم ہیں جو ترے بھر میں ماسا دے ہے
 کچھ تو احساں اسیروں یہ بھی صیا در ہے
 یہیں مرگ نہ ہم زیست میں را در ہے
 سرا سطر ح تر را تو سے علا در ہے
 تاکہ لے توفیق مرے بعد یہ اولاد رہے

انتخاب کلام سبق

کماں تک ہو یاں شاں سیجا
 حو مجھ سے تھے ہوئے وہ ہادی دیں
 ہما اُسے حوں سیا کی حطر

سی تک ہیں علا ماں سیجا
 سے آلت علا ماں سیجا
 جہاں پر ہو یہ احساں سیجا

صبر کو زندہ خوش رکھا تو نے مال و عزت بھی دی خدا تو نے
بچے ایمان تندرستی دی ساٹ کیں نعمتیں عطا تو نے

انتخابِ کلامِ شوق

دنیا میں اے خدا کوئی تجھ ساعنی نہیں داتا ہے سب کا دھن کی تجھے کچھ کمی نہیں
دیتا ہے ساری خلق کو ہر روز تو خوش لیکن ترے خزانے میں کوئی کمی نہیں
گر ہو کے معقد کوئی آئے ترے حضور محروم ہو کے جائے یہ ممکن کبھی نہیں
وہ چشم کو رہے کہ نہیں جس میں تیرا نور تار یک دل ہو جس میں تری روشنی ہیں
دولت سے اپنے فضل کی اتنا نہال کر کہ اُسے شوق اب بچھے کچھ بھی کمی نہیں

بہت ہوں ناتواں کہتا ہوں لیکن حوصلہ دل کا اسی حالت میں ہو گا سامنا مقتل میں قاتل کا
گرے ہیں سیکڑوں پر دہانے مر کر شمع گریاں پر یہی بس مختصر سا تذکرہ ہے اپنی مشکل کا
بہت بچھوڑا ہوا تھا اے چمن تو اپنے پھولوں پر نہ نکلا ایک بھی اُس گل کے گالوں کے مقابل کا
جھکائی میں نے گردن اُسے مجھ کو قتل کر ڈالا کس آسانی سے پورا ہو گیا یہ کام مشکل کا
یہ حالت میں تصور میں ترے دستِ حنائی کے لہو اب تھوکتا ہوں ہو گیا مجھ کو مرضِ سل کا

اختیار بخش عصیاں ہر تیرے ہاتھ میں جسکو چاہے بخش دے تو مالکِ مختار ہے
عشقِ عیسے ہو گیا جب سے یہ حالت ہے مری مست ہوں میں بادۂ عرفاں سے دل سرشار ہے

کیا ہر نام ہم نے عاشقِ زلفِ دوتا ہو کر ہوئے مشہور دنیا میں گرفتِ بلا ہو کر

ہوا جو کچھ ہوا ہو گا جو کچھ ہو گا مقدر سے
 کسی کے عشق میں اس طرح زور مانتا ہی ہے
 حجاب کے نہ لوا میں پوشیدہ ہو جائے
 رنگ بردیا میں پیام ایسا ہیں اک جا
 نہ ہو کچھ حوت شیطان کا نہ کچھ دیبا کا اندیشہ
 توں کو پوج کر ٹکرائیں ہم کیوں سر کو تھیرے
 نہ ستر ہم سے اٹھتا ہی۔ ہم اٹھتے ہیں سترے
 نقاشے ماواٹھ جائے حوتیرے رد اور سے
 کھلی اس گھر سے اس گھر میں کھلی اس گھر میں اس گھر سے
 بھر دیا ستر پر اب ہے سبج پاک ہر ترے

تصدقِ حان کر کے ستر پر دار یہ کہتا ہے
 کسی کے یا توں جھوٹے کو ہماری لاش آئی ہو

جھوٹ کر حق کو جو دیا میں بھسے ہیں انک
 ہوش میں آئیں سہل جائیں نصا آئی ہے

کس کو دیکھا تھا ازل میں سزل انا دے
 عمر بھرے ہیں کھا ہے کسی کی یاد دے
 جس کرم ہم پر کیا اس مانی پیدا دے
 حان کھالی بار لوگوں کی مار کا دے
 میں اگر سچ ہیں ہوں تو میں سے وہ بھی ہیں
 مصطرب اکو بھی کر رکھا ہی میری یاد دے

سنا ہے مرے پہ قصہ تمام ہوا ہی
 سال برق کہیں ایک دم نہیں کوکنا
 تو پھر مرار یہ کیوں از دہم ہوتا ہے
 سوار عمر بھی کیا تیر گام ہوتا ہے

سکون تھا عدم میں۔ ہیں ہستی میں
 رہا کوئی علال و امیر و آزع یہاں
 وہاں کے روتے پٹیاں سے انکار چلے
 جہاں سے سوئے عدم کیسے انداز چلے
 مرے غمور ترے وصل رحم کے صدقے
 مرہ ہو ساقی مطلق ہوا درے ہجیر
 کہ ہم سے لوگ بھی دیا سے ماد قار چلے
 عرب رند ہوں اور ساعر ہمار چلے

ایک سے جب دہوئے پھر لطف لگتا ہی کہاں ^{۸۷} اس لئے دیکھا نہ کیجے بندہ پر در آئینہ

وہ بال کھیلے تبسم کناں ہیں گلشن میں کہ برق کو نہ رہی ہے کہیں سجا کے ساتھ

درد فراق اور دجگر دشمنوں کا زور کس کشمکش میں ہوں مرے پر دردگار دیکھ

پیری میں لطف دیتا ہی ذکر شباب یوں جب طرح صبح بات کہے کوئی خواب کی
پچھتا ہے ہیں کس طرح اب کچھ نہ پوچھتے جب تھا شباب قدر نہ کچھ کی شباب کی
سے صبر تو بہ گئی ہی تو کیا ڈر ہے پی بھی لو تو بہ میں تو بہ ہے کوئی تو بہ شباب کی

ایک دن پھوٹ کے سب جاہ و چشم جانا ہی جھیر دیکھو نہیں دنیا سے محبت اچھی

حیف ہے اک آن میں رخصت جوانی ہو گئی ایک پل کی بات ہے، پر اپ کہانی ہو گئی
کیا بتائیں کس طرح سے روزِ محشر بچ گئے رحمت حق کام آئی مسربانی ہو گئی
طاعت حق کا مزہ اگلوں سے پوچھا چاہئے خضر کو حاصل حیات جاودانی ہو گئی
ضعف پیری میں خدا کی یاد ہوتی کس طرح صرف ذات حق نہ ہے تمت جوانی ہو گئی
یاد حق میں وہ مزہ ہے صبر جسکو مل گیا ہر گھڑی ذکر خدا اُسکو کسائی ہو گئی

مشغلہ ہو شعر کا شاید عدم میں بھی دلا اس لئے ساتھ احتیاطاً اپنے دیواں لے چلے
خدا سے تفریب توں کی پرستش یہ اندھیر دنیا میں کیا ہو رہا ہے
زباں سے زباں وصل میں کب ملی ہو زباںوں میں باہم گلا ہو رہا ہے

کچھ اسیں شک میں ہے کہ مرا صرد رہی
بھر کیوں حماں میں ماں چڑائیں قصا سے ہم
ہیں ترسارے گناہوں سے حسرتیں
کس طرح عدل خرم کریں کس ریاست ہم

مہر سے ٹوٹے کے ہونہ درہ صحر میں ہوں
خود دی لے مجھے گم اس کیا مرمت میں
اُس طرف اراد ا عمرہ کرتے نہ قابل
آپ معلوم نہیں مجھ کو سمجھتے کیا ہیں
رور در کا حور کھتا ہے وہ قطرہ میں ہوں
کہ ہیں حائے کوں ہوں در کیا میں ہوں
سخت حیرت ہے ادم کی دہس میں ہوں
آپ کے سر کی قسم آب کا سید میں ہوں
ایسا عامل ہوں میں حاما اتا میں ہوں

سیکڑوں دیوان لکھے دہ مرہ آما میں
حورہ اسے قصر آتا ہے کلام تیر میں

جل ہی ہو کیا ہمارا امر اور اسات میں
بھر دہا ہے اندر دعا کے لئے
لو غم یا رے بھی بھوڑ دیا
خوں لگ رہے پیے کو غم کھائے کو بہت
کیوں ہو دعا عکرا ما ہر اسات میں
کیوں دعا قطعہ اس میں ہیں
قصر اب در وہی لگ رہے ہیں
فرقت میں آتے دارہ میسر ہیں، نہ ہو
یہ یہ بھی ہو کہ وصل کی تہ بھر ہیں، نہ ہو

یا یہ ہے مرہ فقر کا حق سے مرے دل لے
س حاتمہ جو جس کا اور عشق کا حسرت
ہے خاک کا ستر مجھے قائم سے زیادہ
مجھ سے کوئی بڑھکر نہ کوئی قسم سے زیادہ

ابھی صورت یہ دہا دہ ماہ سپر ہو گیا
ایکے دن دیکھا تھا اُس نے مسکرا کر آئے

خدا شاہری میں روزِ ازل سے اسکا مانج ہوں اڑایا ہے زمانے بھرنے اندازِ رسم میرا

نہ آنکھ کھول کے اے صبر اُس نے کچھ دیکھا محیط بحر جہاں میں عبثِ حباب آیا

شب بھر شبِصال ہا چاندنی کا لطف میں اُن کے انتظار میں تارے گنا کیا سو یا لپٹ کے وہ مہتاباں تمام رات چنتے رہے وہ ماتھے پہ افشاں تمام رات کرتا ہے ذکرِ حق جو مسلمان تمام رات

زباں ہی لکھنوی سلوب لکش طرزِ رنگیں ہے مگر موقوفِ سخنِ دا دِ سخنِ طبعِ سخنداں پر

سخت حیراں ہوں سمجھ میں نہیں آتا کچھ بھی لوگ کیوں دل میں حسد رکھتے ہیں انساں ہو کر چشمِ نرگس ہی دہنِ غنچے ہے قد ہے بڑھا وہ مرے سامنے پھرتے ہیں گلستاں ہو کر ایک یہ اور قیامت میں قیامت دیکھو وہ چھپے ہیں مرے دامن میں پشیاں ہو کر

بتوں کے عشق میں گھر کھو کے خوب پھل پایا حصولِ خاک ہوئی سرگھسا جو پتھر پر ہلالِ عید مجھے ابر میں نظر آ یا پڑا جو ابرو کے جاناں کا عکسِ خنجر پر

حیف جو دل میں تھا اُسکو ہی دیکھا ہم نے دو دریا سے ہے ساحل دریا ہو کر بچپنا کھو کے جوانی کو لٹا کر مر کر دیکھا اس عالمِ ایجا دکو کیا ہو کر رات دن ہی یہ لبِ گورِ غریباں کی صدا سب کو آنا ہی ہیاں یکہ و تنہا ہو کر ہم تو کرینگے حشر میں بھی نذرِ یار دل منظور وہ کریں نہ کریں اختیار ہے

کہوں کیا جو مجھ کو ہوا رک دے
یہ سچ ہے کہ تم سے روادہ الم ہے

نعم ہو کس واسطے مر گئی وہ یہی سوچا ہوں کہ کیا کر گئی وہ
حوا ہو گئی دل میں ما ڈر گئی وہ حوا مطرح سر پھوڑ کر مر گئی وہ

مرے تو یہ دہشتے آیا لیبہ
ساحلہ فکر سے بوڑھا ہو دیر

انتخاب کلام صبر

سایس گر ہوں لے راہ میں اس جو تیرہ جوان کا
رہا ادا دگر یہ ہی حوں منتہ ساماں کا
تو صورت دل کی وہ ہوگی جو نقشہ ہر گریاں کا
دگر یہ قافیہ مشکل رہا کچھ بھی گریاں کا
ہجوم حوں دستے پہ چھوڑا مار کاتی
حسرت میں کوں حضور ہیں آئید دیکھ کر
گل جو تیرہ بھی اک قبول ہو چکے گلاں کا
سچ سچ تلے کے کہ مودا رکیا ہوا

کمی سا کمی سکھیا کمی پیری
مرہ ہے سوئس گئے آرام سے دیا منک
مسار بہ ہی میں ایسا سر رہا ہوا
اس گھر میں کوئی ٹھہرے بھی پہلے ضرور تھا
رہ سوئے سے جاں میں مگر یہ حال رکھ

تصور میں مرے ہر دہشتہ لے قسرت ہے ہیں
کریں گو لاکھ پردا مجھ سے پردا ہو ہیں ہو سکا

عدم سے ملک پہنچی تک فقط ہوا اک دم کی
مگوئے گرد محل کے میں ہیں کھ میں ہر گھر
مستان میں بھلا پھر کیا سے مرگے مرل کا
عراق میں نے پردہ کیا ہے آکے محل کا

تاریخ گھوڑیہ راجہ دسکھ رائے پٹواری یعنی مادہ اُنکی کی

آکے دجال نے اکے وزیہ لالہ سے کہا
 کیوں جی خچر کو مرے گھاس کیوں تم نے دی
 برلو پڑنے کو بے خچر مرا مجھ کو دے دو
 اپنی گھوڑیہ وہ منگا لو اجی بڑھیا جو بھی
 آزادوں گائیں ایمان ہر اک کا جا کر
 تیرے سو ختم ہوئی چودھویں صدی یہ بھی
 سن کے تقریر یہ لالہ نے کہا مالک سے
 آج دجال سے اور مجھ سے بڑی بحث بھی
 کہا مالک نے کہ سچ ہے نہ بُرا مانو تم
 کوئی ٹیڈانی خریدو اجی شہر نہ سہی
 کہا جب تک کہ سواری مرے گھر سے آئے
 تم سواری مجھے لے دو کوئی سستی سی نہی
 میری بخشش سے اعراف کی طلبی آئی
 لا کر کس پہ میں سے جاؤں یہ خسر وہی
 میں سواری تو منگا لوں پہ تردد یہ ہے
 کھیت بتلا دو کوئی جس میں ہوا ڈالوں جی
 داں یہ تقریر تھی یاں کر کر گئی گھوڑی کوئی
 دُلی تھی تپلی تھی اس صدمہ سے وہ اینٹ لگئی

روح جب نکلی تو ہاتھ نے کہی یہ تاریخ

یاد پٹواری کی گھڑیا بھی وہ دوزخ میں گئی (۲۸ صفحہ)

تاریخ راجہ دسکھ رائے بہادر پٹواری

راجہ دسکھ رائے کے مرنے کے بعد
 ہر زباں پر لفظ یہ جاری ہوئے
 تھے بڑے منحوس جانے کیا ہوئے
 حاکم اعراف یا ناری ہوئے
 اُنکے مرنے کی لکھیں تاریخ کیا
 اس تردد میں بہت عاری ہوئے

ملہم غیبی نے شب کو ناگماں

دی صدا دوزخ کے پٹواری ہوئے (۲۸ صفحہ)

مرثیہ بھینس

بڑھے دل کی کیونکر نہ اب بھینس لالہ تمھاری
 جو مر جائے یوں بھینس لالہ تمھاری
 وہ عمر اپنی اتنی تھی لائی بچاری
 ستم کر گئی جو عدم کو سدھاری

ہر دمِ ملاحظہ کو نہ ہم دم کوئی ماصح
 لے شکر ہیں اشعار ترے قابلِ تحسین
 حالِ دل صد بارہ میاں کس سے کروں
 ہاتھ آئے خود دواں ترادیا وہ سو ہیں

آہ سے میری ڈر درحم ہے لارم بخدا
 خواہش دکا ہنس وادادہ لے بیچا پیرا
 دنگی میں رہے رکھے آرام دیا
 ہم ہو گئے تو کریں گے وہ رفیقوں یہ حفا
 گردہ محل میں ملاتے ہیں مجھے
 فرمیں ہو گا مجھے خاکِ نثار
 جہنم ناں آپ کی خود صید خود صیاد ہے
 شکر رحمتِ گراؤں سے مجھ سے ہیں نصرت تو ہی
 اب دترساؤ مجھے لے ست ترساؤ دیکھو
 بعد مرے کے بھی اک دم کو نہ جھوڑا دیکھو
 میں ہرگز نہ مجھے قس میں ہو گا دیکھو
 بعد مژدن بھی رہے گا یہی کھٹکا دیکھو
 دُور پھر کیوں وہ ٹھلے ہیں مجھے
 میرے پہلو میں دمانے ہیں مجھے
 جہنم آہواور ہے یہ جہنم آہو گیر ہے
 کون کہتا ہے کہ میری آہ سے تاثیر ہے

مے کہتے ہیں بیا شکر یہ دھوکے کی ٹٹی ہو
 آہ بصل ہمارے جس یارِ آہر ہوئی
 مٹ اڑا داس کے پڑے اور گریاں کر رہا چاک
 ہیں جو کچھ ہر اک سوچ سراب کھوں کے آئے
 خواہش وصل اسے دل امداد آ کر ہوئی
 مزہ لے جس حوں بصل ہمارا آ کر ہوئی

بہت قلم ارم ہمارے ہے دلا
 نہ جھوڑ ہر حد اب تو ہم جاںِ مائل
 مطیع و مانعِ تنگیت و بچس دلِ شکر
 ہمارا ہوا حو مری جسم اشکار میں ہے
 ہمارا فیصلہ اک اور تیرے وار میں ہے
 رماں لال مگر وصف چار یا میں ہے

رہے دسوں سے حوسا مات پردہ ہاں
 ہمارے نام پہ ملوار ہوتی آتی ہے

شعلے ہر دم میں بھڑکتے مرے داغ دل سے
جلوہ عارض اگر زیر نقاب آیا تو کیا
آگ عالم میں لگائے گی یہ گھر کی بتی
منہ پہ لیکر چاند امانِ سحاب آیا تو کیا

بقیہ انتخاب کلام شکر

خوبی قسمت عاشق ہو کہ دیکھے دم ذبح
جوشِ وحشت کو نیا رنگ دکھاؤنگا میں
اس لئے دھار نہ خنجر کی ترے تیز رہی
اب کے کر فضل بہاری بھی جنوں خیز رہی
مرے مرے سے بھی وہ بدگماں ہے
گماں ہو اسکو ابتک اسپں جاں ہے

سفا رش مری دستوں نے بہت کی
یہ کیسا غضب ہم یہ کیسا ستم ہے
مگر اُس نے کہنا نہ مانا کسی کا
نہیں مانا کوئی کہنا کسی کا
سحر سے ہمارا دھڑکتا ہے پھر دل
رہا رات بھر ہم کو کھٹکا کسی کا

بے فائدہ ہو فکر کہ بچنا محال ہے
تفصیلِ عشق سے ہمیں جاہل نہ کچھ ہوا
تیر نگاہ یاس نے دل میں اثر کیا
ناحق میں اپنی جان کا ہم نے ضرر کیا
دھوڑا لانا تھا جلد مراخوں بوقتِ فرج
انجامِ عشق دیکھ کے پھپھتا رہا ہو کیوں
کیا جانے نامہ بر نے کیا آکے کیا بیاں
پوچھا جب دل سے کہ کب وصل کا سا یاں ہوگا
قبر میں ساتھ مرے گر دل نالاں ہوگا
بُولا جس روز کفن میں تنِ عسریاں ہوگا
چاکِ امان کفن تا بہ گریباں ہوگا
ہوں وفادار مرا کام و ستاداری ہو
ہے زخمِ جگر نادک مژگانِ صنم سے
کر کے وہ مجھ پہ جفا آپ پشیاں ہوگا
بھرنانہ کوئی مرہم کا فوڑ جگر میں

رنگ آلودہ ہے اور کد بعد پسیری
 اُڑتے ہیں الملق ایام ہوا کی ماسد
 میں دآسماں کے دریاں ہے
 ہمارے ریح و عم کا دل بھکاں ہے
 اٹھالوں کوہ عم سل پر کا ہ
 عرل اچھی لکھی ہے شکرے یہ
 پھر عشق مرے دل کو ہوا ذلف دوتا کا
 کیا پور جیتے ہوا ہیں کچھ کام دوا کا
 طبع کی تیج حوالی میں رواں تیر رہی
 لوہے عمر کو کس حاجت مہمیر رہی
 معلق مرع دل کا آستیاں ہے
 مکاں دل کا ہلکے لامکاں ہے
 مگر سر دوش بر مار گھراں ہے
 بڑا نام حدا یہ جوش میاں ہے
 کر حیر مداسا سا ہے سخت ملا کا
 ہے حال بہت غیر تمہارے مرصا کا

آج یہ دشت تارہ دل تیدا کا ہے
 مجھ سے ریا ہیں گھو گھٹ میں چھپا مانگہ کا
 دعائیں ہوئیں کارگر رستہ رستہ
 ہمیں سُجھ آسو یہ رک کے لکے لکے
 رہ مایوس ہو مرعے پر نفس میں
 حط ہے یا ہی حوں یا تجھے سودا کیا ہے
 حب میں کہیں ہی سے محرم ہوں تو یردا کیا ہو
 ہوا مدتوں میں اتر رستہ رستہ
 نکلتے ہیں بخت مگر رستہ رستہ
 بکل آئیں گے مال پر رستہ رستہ

ہو بچا ہے بعد مرگ ملک بر مر عمار
 سقے آسماں پھرے کا کچھ روزوں کر سر سے
 چلے آئے حرم مرے کی سُکر عیر کے گھر میں
 خواب نامہ ہو یا موت کا بیغام لایا ہے
 ہمدرد ہو کے لہو دل مرآۂ عالمے کا
 آتش عشق سے تن بھسکے ہوا خاک کا مہمیر
 رتہ ملد خلق میں ہے خاکسار کا
 دلدار رنگ کا سیکھے رہا اُسکے تورا سے
 مری تدبیر خاک کو بڑ گئی میرے مقد سے
 کہ مید آتی ہی مجھ کو جنت مال کو تر سے
 ہٹ گئی گر مرے ماسور عکس کی سنی
 مشتعل ہو رگ عاں حبیبے اگر کی سنی

قصہ تلاشِ یار نے جو در بدر کیا
دل کو خیالِ الفتِ اصنامِ پھر ہوا
ہم نے بجائے خضر کے دلِ اہبر کیا
لو خانہِ خدایں توح نے بھی گھر کیا
قاصد سے کچھ غرض نہ پیامِ سلام سے
ہم نے تو مرغِ روح کو ہی نامہ بر کیا

ہوا ہر یہ دل جیسے شیدا کسی کا
نہ ٹکنا تو لے دل سہارا کسی کا
نہیں ذکر اب نجد کو بھاتا کسی کا
نہ کرنا جہاں میں بھروسہ کسی کا
اٹھائینگے ہم ظلم و جور و ستم سب
ترے دم میں ہم آگئے ہیں و گرنہ
تغافل سے میرے ہوا دل کو ثابت
نصیحت مری یاد رکھ سب گنہ کر
نہیں میں نے کچھ مال مارا کسی کا
نہیں میں نے کچھ مال مارا کسی کا

جلوہ حسن دکھاتے ہیں مجھے
گرچہ ظاہر میں جدا مجھ سے بیٹے پیر ہے
اپنا دیوانہ بناتے ہیں مجھے
عشق کی سرکار میں یہ مضربے جاگیر ہے
خشکی لبِ چشم گریاں رنگِ رد و آہ سرد

وہ اپنی لن ترانیاں وہ گالیاں نہ چھوڑ
مجھ سے جدا رہیگا تو وہ ہوگا بدگساں
رسمِ قدیم مجھ سے تو لے ہر بان نہ چھوڑ
اک لحظہ میرا ساتھ تو لے پاساں نہ چھوڑ
لے عشق تیرے ظلم و ستم سہو نگا میں
لے شکر تجھ کو کوئی بھلا یا بُرا کہے
پی جقد رسلے یہ سے ارغواں نہ چھوڑ

تیراُس کا حو کہ دل کے سنائے سے حطا
 خود اٹھالانا ہوں مرے کی تبا دیکھو
 آہر و دل کی نہ حصر فاقہ نکلی ؛
 حو ہی طالب دیدارے دیکھا دیکھو

آہرِ فصل ہمارِ حُس یا رآ حصر ہوئی
 حوا ہنس وصلِ دل اُمیدوار آہر ہوئی
 دے ماکامی اٹھایا سوجے اُس م نفا
 حب ہماری روشنی جہنم نار آہر ہوئی

طوفِ تہا نہ تو کرنے ہیں جوتی سے لیک
 سمر کعبہ سے دیدار قسم کھاتے ہیں
 ماں لو سرا کہا سر کو مستلم حلد کمر و
 دوش پر ہی یہ گراں مار قسم کھاتے ہیں
 گو اڑے سر پہ نہ بدلیں گے رات دن مرگ
 مثلِ مصور سرِ دار قسم کھاتے ہیں

حشر کے روز جو حور مستید مایاں ہوگا
 سبے یحییٰ دل کو وہ عکس رُج حاماں ہوگا
 حسم اکے در مرا حاک میں یہاں ہوگا
 کا سہ سر مرا سگ رہ طفلان ہوگا

اب گلہ کرتے ہو کہتے ہو مجھے رسوا کیا
 دیدہ و داستہ کیوں مجھ کو زلا آتے

دکھائی اسیں دیا کس ہو اُس سوج کا ہر دم
 نہ دل آئیہ حوا سحا ک کھوں کے آگے ہی

سہل مرا ہوا حبیباً مجھے دسوار ہوا
 ہارا عیار ہوا
 کر کے انتہا رحمت کا گہگاہ ہوا
 کیسا ناچار ہوا

یہیں ہوں مینا گدرا ب کہیں حلدی
 سہے دردِ ہمت لے تے کچھ ر مگر میں
 وہ درد کبھی سبب میں ہی اور کبھی دل میں
 حسرت کا منہور تھا دستورِ حشر میں

کنوار میں سب جاتے ہیں ساون لگتے آتے ہیں
(کیچوا)

ایک نار وہ بھولی پھالی بڑا سامنہ اور رنگ کی کالی
خالی پیٹ وہ پڑی ہی رہے پیٹ بھرے تو مرد پہ چڑھے
(منگ)

نمونہ کلام فلک

(مٹر فیکس گارڈنز)

نیارے خاک تلک چھانتے ہیں گلیوں کی اس قدر ہے طبع زر کہ جسے کہتے ہیں

انتخاب کلام مشک

بے حال ہوں بیمار ہوں گزشتہ دو پامال خود آپ نصیحت ہوں نصیحت کسے دوں ہیں

وہ لطف وصل میں ہوا در نہ ہجر یار میں ہے مزہ جو دل کو ملا ایک انتظار میں ہے
تمھارے کو چے میں آوارگی ہمیں لائی وقار عاشق صادق تو ننگ عار میں ہے

ہمدردی حال پریشاں خاطر کی کس سے کہوں حسرتیں دل میں بھری ہیں در میں غم سامنے
رنج و کاوش درد و کاہش حسرت اندوہ یاس مدعی ہیں یہ مرے دل کے فراہم سامنے

وہ محو عشق بتاں ہوں کہ زاہد ارگ جاں گلے کا ہار یہ زنا رہوتی آتی ہے

ایک نارہور احس کالی
سا مالک وہ سونگئے بھول

سا کاں وہ ہے مالی
صاعس میں ہے اتنا ہی طول
(دھال)

میں لڑا لاہی پہلی کا باطر اور ڈھنگ
کھیل لڑکوں کا ہیں وہ تانا اس کا
کل جمع میں ہیں وہ جس کے سے ہو ساد
چال میں ڈھال میں کچھ فرق ہیں ہواں کی
رنگ ان چاروں عناصر کا ملاگا ہے
ہے یہ کنگا کا اثر دوست ہیں وہ یک دانی
وہ ہی طر سے لڑتے ہیں چھوڑا اور مٹا

ہو تھے اسکی کہہ کر کوئی ایسا دل تنگ
کام تدریس ہوتا ہے جو نقد پر ہو سنگ
حر و داحہ ہیں وہ اور صورت سیرت ہر رنگ
یعنی تلیٹ کے تابع ہیں نہ اہل فرنگ
ہر یہ تقریب سیر سیر سعید اور سرنگ
دشمنی ایسی ہی ایک ایک کو کرنا چورنگ
باس اُسکے یہ شمشیر چھرہ حدنگ

(چوسر)
ایسی پہلی تو تھے کب کو

آپ اندھی اور دکھائے سب کو

(مینگ)
میٹھا تو کھڑا ہے اور کھڑا ہی تو کھڑا ہے
(سینگ)

چھوٹا ہے نہ بڑا ہی ایک ہی ماڑا ہی

یہ در کچہ کچہ در کچہ

میت آں جیر می خورد کچہ

(پیار)
رُح پھیرے ہم سے تو کرامات کریں ہم

ک ہم میں ساوا اسی جواک بات کریں ہم

(چوسر)
باپی یا کی تو تھ ستادے
(پہیا)

ردد سی کو دوست لگا دے

مکن نظر ز تکبر بہ بے نوا منعم
مگر بخت او نام بذل وجود و کرم
کنز تیشہ اندیشہ ریشہ خود را
بکثرت حاصل گندم جوے بیش قضا
فقیر تکیہ با جلال کبر یا زدہ است
کہ آبرو کھیا بر رخ سخا زدہ است
کہ طعنہ پر قدر اندازی جفا زدہ است
ز نظمہ پاکہ بہ تدبیر آسپا زدہ است

کلام قصیدہ میگویم

(مس ایلن کر سچانہ گارہ ڈنر)

خودی نے مجھ پہ کیا ہے ستم خدا کی قسم
ہماری باطلہ ہے یہ ہما ہی میری
یہ غیب غیب کہتے ہیں لوگ جس کو شہود
جو ہونے کا ہی نہ ہونا دہی تو ہے عقبہ
میں دل سے مانوں گا حکم قضا شیم تیرا
ہمارے حال پہ ہوتا ہے رنج کو بھی ملال
جگر پہ لالہ کے ہیں چار دلع دل پہ مرے
مڑے جو دل نے دکھائے وہ دل ہی جانتا ہی
تجھے ستم ہے خدا کی جو ظلم سے باز آئے
جو بخودی ہو تو پھر کس کا غم خدا کی قسم
جو دور ہو نہ کہیں خود کو ہم خدا کی قسم
شہود ہی ہے عدم کا عدم خدا کی قسم
نہ ہونے کا ہی نہ ہونا عدم خدا کی قسم
نہ دیجئے مجھے دم دم بدم خدا کی قسم
نئے وہ کرتے ہیں ہر دم ستم خدا کی قسم
ہزار داغ ہیں یاں کم سے کم خدا کی قسم
نہیں ہی دل یہ مگر جام بسم خدا کی قسم
کمال مجھ کو ہے مشق ستم خدا کی قسم

پہیلیاں

ایک نار میرے من بھاوے
ناوہ پہنے ناوہ کھاوے
بڑھوں کو وہ راہ بتاوے
جوانوں کو وہ ہاتھ نہ آوے
(لاٹھی)

در حلال و حرام و مکراعتبار و در صفت حویث دلیل صفت حویث

رحم یوسی خود یا فتم ساں ہی کہ در صفت رحن عکس لامکان افتاد

در حیرت کم صورت حان پر در تو است
 در آرد وے ماوک دلد و ر مار بو
 ار آسایاں قالب ما حسان برآمده
 ہر بعرہ کہ از دل ستاں برآمده
 فانی سیاد وصل پری چہرگان ہند
 ترک وطن مودہ ر بوراں برآمده

تا سرانگشت و صالت نہ کساید در دل
 کوے میں چوں شود قتلہ عشاق کہ دل
 حل این عقدہ محال ست ر بد میر کے
 رشک ت ماہ تدار ملوہ تصویر کے
 تا مابایت سر سلیم سادہ فانی
 مکد ترک رساے تو نہ تقریر کے

دل ما ساد میں ار برم دیبا کلفتے دارد
 بحر کج عدم ہر حا کہ دیدم آستے دارد

سو داگراں میں جھیت کوئے عشق
 چوں عاساں لے سرو پا در دیار عشق
 اہل نظر لطرہ سرا یا ہی کند
 فرقے دکھتا نہ کلیسا ہی کند
 اہل شہود در حرم کسر یا فی مع

ہر نعمہ کہ عشق نہ قانوں میں داشت
 وقت صلح مانگ صومی بلد ستد
 در برم ہوش ملوہ و گوس اتر گرفت
 آفتق راکے ہمہ خشک و تر گرفت

نام عصمت قاضی بہ بزم گل امشب
زلال مستی یک جرعه شراب شکست
نابھوج فنا غرق شد محیط آمد
محیط گشت ہمانا اگر حباب شکست

اے مبارک تو صد اوج سلیمانی دہر
از ناز و بجاں خود باداے نازت
من و صد بندگی و عجز و نیاز و تسلیم
یار جوئی زما دمن گذری
مے ہمہ خلق الہی رخ خلقت مفتوں
بہ نیازم ہمہ تن ناز اداے مضمون
تو و صد ناز دریں دائرہ کاف و نون
عشق جوئی زجان دتن گذری

در قفس شورش گلوگیر اونداد
شد فنا اندر فناے خود فنا
بند بندم بندش سر یاد شد
خویشتن از خویشتن آزاد شد

فرش آزادگی خاکستر
بخشدم ارحم ساقی کوثر
نخل خشک حیات شبہم لطف
دل شد غریق موج محیط ہواے خویش
مرگم ز ندچوں بہ نمود بقاے خویش
روحم تمام جوہر الفتاے دایمی
خود را شکستہ بستہ بخود صورت بتاں
جانم فنا کشاکش بست و شکست آں
بہتر از صد حکومت قصیر
جرعہ نوش لبان جاں پرور
زندم زان ترا دیش دیگر
کشتی شکستہ گم زدہ نا خداے خویش
دریا فتم بقاے خود اندر فناے خویش
مرگم نصیب نقشہ صورت نماے خویش
بت بر شکستہ باز پذیرمتہ جاے خویش
نظم کشد بخویش و خموشی بجاے خویش

واعظ ہلاکت رخ فہم فناے خویش
فکر مرا بقا است نمود بقاے خویش

خواہش اسکی سکتی ہو گو محفل میں نہ آتا ہے
میٹ ٹھیلے حاتا ہوا درست کا اگلا کھانا ہے
(اگلاں)

ایک نامہ کالے راکھے س کو س کہتی ہے
یا توں ہمیں ہیں پر ہا ہوسیں س کے جلتی رہتی ہے
(نسلم)

لے ری سکھی جب رکھا آئے ریں دامادہ ماں گنوا دے
سو کی دھس میں ہو پو پو گائے روئے آسو پی پی حادے
(رہپیا)

مختصر انتخاب کلام فارسی

حظ راطی نہ حشرہ دل حقت اندر حظ بود مود
نفس امارہ را ہوا خواہی طلعت یامت ار بود مود
لے سجد گم تعادل ار جویت ہوت ار خود اگر بود مود

سون حال مار شکسیم اجرم دلگی نہ مستکہ کیاں رویم ما
رودتیم کام رہت خواں عشق ہیا لگی نہ رستم دساں رویم ما
مل قاتائے گل ناملے خویش اندر منای خویش رستاں رویم ما

اس ما خود میکد نصرت سجد ریں کشاکش علی اندر معاں
لے قما اندر دو عالم جو تو میت یک سگر اماں گرد عیاں

اوست ایحانت ما داسکا گوں موسے صدائے آید

یہی ہے اندر وہ اور حسرت یہی ہے غم اور یہی الم ہے
 بہت ہی سوئے کہ دن بھی گزرا نہ سوچ آیا یہ کیا ستم ہے
 نسیم جاگو کمر کو باندھو اٹھا دُستر کہ رات کم ہے

رباعیات قطعات

رکھ حفظ مرا تب شریعت ہر حال ہیں ظاہری حکم خود کے لئے نیک آل
 ہی خود ہی میں جو ظاہر و باطن خود کا ظاہر باطن کا فرض ہی رکھنا خیال

موجود ہے جو وجود عالم میں فنا کامل کئے سب تن مجسم میں فنا
 خود کو دیکھے ہے جامع خلق خدا اللہ ہے آپ ابن آدم میں فنا
 روح میں مجلِ مسلم میں جو کہ مجل ہے تمام جو مفصل روح میں وہ قلب میں تفصیل تمام
 عرش میں جو جمع ہو وہ جسم میں سب جمع ہو قرن جو کرسی میں ہو وہ نفس میں ہو لا کلام

پہیلیاں

ظاہری رنگ اُس کا کالا ہے بطن میں اُس کے خوں نرالا ہے
 کھائے جو اس کو کر سکے نہ وہ چوں ایک سیلا کے ہیں بہت مجنوں

(رافیون)

پُرسنی من ہا ر بیٹھی وہ کھول بیٹھو یہ پسار بیٹھی

(چوڑی اور ہاتھ)

گورا گورا دیکھو لوگو چوں نہ کروا دیکھاؤ آگ لگے پانی سے آہیں یا کی بوجھ بتاؤ

(چونا)

دیکھا اس صبح سے حوا ہیں ہم
 پہلے ایسا تھا کہ تیرا محروم ہو گیا صیبا اب تیرا محروم
 اب ہر دم طلب تیرا محروم ہے ہر دم سب سے محروم
 تیرے کشتوں میں میرا ہیں ہم
 ہمہ رخیدا شعار کر یا

سرا یا خطا دار ہوں کسریا گما ہوں کی میرے ہیں انتہا
 دلیک دعا ہے یہ صبح دعا کر یا نہ بختاے یہ حالی ما
 کہ ہستم اسیر کسید ہوا

بھری ہو میرے دل میں حرص ہوں اسی امر میں ہو مجھے پیش دس
 ہیں ہو کوئی حرصے داد رس نثارم غیر تو فریاد رس
 دنی ماصیاں را خطا کس دس

سوا ترے کس سے کروں التماس تیری داشتے ہے مجھے آسرا
 دعا میں مری اسے مرے رہنا لگے دار مارا دارا و خطا
 خطا در گدار و صوامس
 ہمہ رخ عل حالت

حیرتی نہ کیونکر ہو اس میں ہے دل آزادی سوچ دل ہو ظاہر کی سجدی حررداری
 دیکھ مثل آئینہ صاف ہے یہ عساری سادگی و بزرگاری سجدی و ہتاری
 عس کو تعامل میں حرأت آ رہا مایا

نصیب معرسم دہلوی
 یہی نصیحت کرے لگانچہ کو قاتلے حب تک کہ دم میں دم ہو
 اسے نہ عملت ہیں ہے اچھی نہ مات حق میں تو تیرے سم ہو

دُودِ دل ہی سحاب ہے دل کا
خمسہ بر غزل خود

اب تو ناراض بے سبب ہے وہ رہتا ہم پر تو بس غضب ہے وہ
مانتا بات میری کب ہے وہ غیر سے فیصلہ طلب ہے وہ

ہم سے کوئی معاملہ نہ ہوا

فضل گل آئی کر مجھے آزاد سُن لے بہرِ خدا میری ضرر یا د
اب زیادہ نہ مجھ پہ کر بیداد مر ہی جاؤں گا سُن لے او صیاد

اب کے گزِ فضل میں رہا نہ ہوا

بچو دی دھل یار میں گور ہی بات کرتا رہا ٹھکانے کی
یہ تھی اک بات ہو شکاری کی غنیت یار میں شراب نہ پی

اس نہ پینے سے پارسا نہ ہوا

خمسہ بر غزل ظفر

آکے بالیں پہ مرا حال جو اُس نے دیکھا تو لگا کہنے کہ کیوں اسکو نہیں ہوتی شفا
سُن سوال اُسکا ہی میں نے جواب اُسکو دیا کس طرح ہو ترا بیمار محبت اچھا

نہ طبیب اچھا ہی کوئی نہ دوا اچھی ہے

خمسہ بر غزل میر تقی

مت کرو اب ستم سوا ہم پر ظلم ہرگز نہیں روا ہم پر
ترس لازم ہے اک ذرا ہم پر لے بتو اس قدر جفا ہم پر

عاقبت بندہ خدا ہیں ہم

یک بیک اپنی وہ اٹھا کر چشم مجھ سے کہنے لگا دکھا کر چشم
کیوں یہ کہتا ہے تو ملا کر چشم سرمہ آلودہ مست رکھا کر چشم

یادِ نِ درختِ عاناں میں ملائی سی مجھے گر جیہا تیر ہے تیری سہ تاں ٹھنڈی
موسمِ گل میں پڑی اُدسِ حراں کی جوت تو پھر دک کر پھٹی سس مل نالاں ٹھنڈی

ہوں خاکِ حل کے ساتوں ہم جو تیر ہو وہ آہِ سوختہ کا ہماری سترار ہے

متفرقات

حمہ رِعرلِ عالیت

رعِ وافکارِ حائلِ تھے سے سے حوں کے دریا ہے آنکھوں کے دیکھے رنے
چاہے اس بات یہ ہو مائیں حادہ ہم سے آج ہم ہی ریتِ بیِ حاطر اُس سے
کہنے مانے تو ہیں ردِ کیئے کیا کہتے ہیں
سیاں کمرِ ملا

وقتِ جھٹ اُتارا جوڑا تنہا سے سرِ بڑھا سا سہرا سلاجِ بکھر دلس سے ٹولا کہ مہرِ مستودہ کو سو بیا
لڑا حوں میں ہوا جو حسی گرا ریں پر حرمِ دیکھا کس میں لیٹا ہوا ہی داسمِ لال جو ڈارہ ردِ گنگا
سعدیتِ تحتِ الجحک مدھی ہو سیاہِ ٹولنک بھاہو

حمہ رِعرلِ عایت

ہم تو قیدی ہی رہے اُس لب کی دھیر کے اور میں حائل ہیں ایسی آہ کی تاسر کے
کیا کر س نقدِ رِیہِ قائل ہو دلِ نقدِ رِکے ہو گئے ہر طرح سے معلوبِ حبِ تیر کے
آخر حق ہم نے دیا دلِ بھیک پہلو چیر کے

حمہ رِعرلِ شان

ہیاں بیکارِ ارماراں ہے کچھ ہمیں ہم کو حوِ طوماں ہے
چاکِ داماں ملکِ گریاں ہے ایک رِیہے میں حتمِ گریاں ہے

فنا جو کچھ کہ ہے قوت میں فعل میں بھی ہو بس اتنا فہم کو کافی عقل کی ہے نشان

ہے حلق تشنہ خنجر بُراں کی آب کا
گھونٹا گلا جو شورش سدا دے مرا
بُڑش ہے پیاسی خون کی تدبیر کیا کر دں
نالہ ہوا ہے طوق گلو گسیر کیا کر دں
ہو گئی آحسر کو پیغام اجل
مرگہ شیریں کی خبر فرہاد کو

کیا کہوں میں بات میری ہم نفس پوچھتا ہی اب نہیں دلدار آہ

دیرہ ناسور ہو ٹپک نکلا
کل سے دل پہل ہوا بکل دیکھئے ہوتا ہوا کیا
پھوٹے جس دن سے آبلے دل کے
آج تو اس سے صفائی ہوتے ہوتے رکھی
مرا حال دیکھا تو ہنس کر کہا
تمہیں کیا کسی کی نظر ہو گئی
غم اور غصہ ہماری ہی غذا ٹھہری
کوئی بتلئے تو مجھ کو کہ اُس سے کیا ٹھہری
سرشت میں تری تسلیم اور رضا ٹھہری
دل بہت بیقرار رہتا ہے
کس کی گردن پہ بار رہتا ہے
لینا ہے تو بیمار کی اب یار خبر لے
جان دینی ہم نے جب منظور کی
ہم نے بھی دل سے محبت دور کی

یہ کیا سبب ہے کہ اب تک پھر انہیں قاصد
غزور تجھ کو نہیں چاہئے فنا جب کہ
پاس غیروں کے بار رہتا ہے
ارے جلا دقتل میں کیا سوچ
پھر کچھ بھی نہ پچھتاے سے ہاتھ آئیگا تیرے
قول سے قاتل دوبارہ پھر گیا
پاس گر اس کو نہیں اپنا فنا

بس گلی میں وہ جا نکلتا ہے دل سے وا حشر تا نکلتا ہے

۶۶
 کرتے ہیں ہر دوش چہیں اہتمام مہل
 مراں دوستان کو سارک ہو تارہ سد
 ہر حلقہ کا کل عمل ادا م
 روح کا توبے آفات جو رسید
 گلشن میں لائی ماد ساری سیام گل
 پھر مراں میں میں بھجائے ہیں اہم گل
 مراں جس کی ماں کا دام
 روشن آغا روشن احام

پھر صی سے ہی ہوا ہے رہم
 لینا حوٹا میں اُس کی
 مرنے ہیں ایک طفل رہم
 ہوتا تیوری بدل ہے رہم
 وہ قتل یہ تو لانا ہے حشر
 ہیں رہی قدم ٹھکائے سر رہم

حی میں آتا ہے کہ اتنا تو کہوں
 آہ و مالہ مست سائل مجھے
 اگلی ماتیں کچھ بھی تم کو یاد ہیں
 رہی یہاں سیکر دہل مر یاد ہیں
 میرے قاتل کی ادا کو دیکھ کر
 سرگوں یہاں مانی دہرا دہی
 کھلے اسک میری آنکھ سے حوں جگر ٹپکا
 تعجب ہوا یا تو تھے ہیرے کے معدن میں
 یاد مرگاں میں تیری ادا قاتل
 تیرے کے بار ہوتے ہیں
 یہ سب سچ ہو وہ ہی ٹھکتے ہیں
 جو تھر مار دار ہوتے ہیں
 ہوئے کچھ گردل کو ہمارے تو قتل ہو
 کوئی نہ تھوٹ ہی کہہ دے کہ تم کو یاد کرتے ہیں
 اس سوچ میں تو ہوش ہمارے کا ہیں
 حہ حراہ عن کی کچھ اہتہا ہیں

ہم مسلمان ہیں۔ کافر ہیں
 مگر سوچ وصل کی لگے جہراں کی لکیر ہے
 مددہ سد گاں دلبر ہیں
 علم میں ایسے وق ہے تا تحت
 کیا کیا خیال ہیں دل فناء حراہ میں
 دہم ایسا خیال اپنا ہوں

ادھر تو دیکھو۔ ہمیں نہ پھیرو۔ ذرا تو ٹھہرو۔ یہ سب مٹا کر
ہمارے پہلو سے اٹھ گیا وہ یہ تازہ فقرے مٹا کر
جو مجھ کو دیکھا لگا یہ کہنے کہ شاہ جی تم کدھر سے آئے
سوال بوسہ کیا جو میں نے تو ہنس کے بولا خدا خدا کر

دوستو دیکھو کیفِ مائل پر ایسا جما تھا ہمارا غول
چھٹ نہ سکا ہاتھوں سے اُسکے رُو رُو دیا وہ دھو دھو کر
آبوں سے دل کے گل لالہ کھلا
پھر کے ناسورِ حبِ گر رسنے لگے
کیا کہوں میں ملے فنا اس ترک کے
آج جو فرقت میں رویا پھوٹ کر
چارہ گر بھا ہا گرا پھر پھوٹ کر
آنکھ میں شوخی بھری ہو کر کوٹ کر

آئینہ دمِ ذبح تھا جو ہر تہِ خنجر
اُس دم بھی ہو گی تم کو نہ باور ہماری چاہ
میری جانب سے اُس کو بہکا یا
پھر تاپے گلے پر سے خنجر تہِ خنجر
رکھ دیں جو آگے اپنا کلیجہ نکال کر
ہے رقیبِ سیاہ روئسنا س

عاشق کو ہے گلبدن کی خواہش
نے سیر گل و چین کی خواہش

مانا غیروں سے ہے دونا اختلاط
انہما میں ہم بھی دیکھو مثلِ مجنوں ہو گئے
حسرتِ اندوہ و یاس کا ہش غمِ فوق و شوق
ہم سے رکھیں آپ کو نا اختلاط
ابد سے عشق میں تھا پاس اپنے غمِ رفیق
ساتھ دینے کو نہیں ہیں یہ ہمارے کم رفیق

کیا پیدا تھا اگر ہم کو تلوں کے ظلم سے کو
سما تھا ہمارا ہی دل دگیریتھر کا
مری آہ و صاں دل میں کرے کیوکر اتریب
ہیں کرتا صر رکچہ مالہ استگیریتھر کا

عمیر جو ہر ذاتی سے ہے نوام شراب
لمد عرق سے ہے مایہ مقام شراب
سوق کھلی رُح جو رنیدوہ رسترن حس
ہلکس لگی رنگ لالہ فام شراب

غیروں کے لئے آپ حیا ہو گئے صاحب
جو آگئے بھے مسلح الفت میں تمھارے
داماں صا آئیے اڑ کر دم تد سچ ڈ
یا ہر کے حقوق آج ادا ہو گئے صاحب
سو وہ علف تیج حیا ہو گئے صاحب
آلودہ حوں شہدا ہو گئے صاحب

تیور بدل کے ٹوٹے میں لے ملائیں لیں
گرے جو دم وصل کرو مانتی کو نہ
ہم ہو گئے قما اسی اسید و سیم میں
ہے قما کیا تعمیرات و جو د
حال سے حال میں سیر شاں
رُتن حس ارد کے ہیں مائل یہ شہید
ساتھ ہی یہ دل مخدوع کھنچا آما ہے
اب قما میں رقتے دم ہے حدار بھوڑو
دعدہ ملے کا کل ہے مس آج
عنان جاتے ہیں۔ ارلدت حیات
بھر جو کیلے کی لیے لگے ہیں حیا آپ
ہر گر۔ ہوئے گا یہاں کامیاب آپ
دیتے رہے ملاپ کا صافی حوا آپ
ایک صورت سے دوسری صورت
شکل مرے کی موت کی صورت
قتل عثمان کو ہے جھوڑ و ستمیر عمت
سے سے مارا گرد کھینچے ہو تیر مت
لے مسحا لفسو کرتے ہو تد میر عمت
آئے گی۔ اضطراب میں مید
یہ ترس روئیاں تری لے دلساں لدید

دل گیا ہاتھ سے تو سچ ہے بقول جارج، پانوں پڑنے کے سوا کچھ نہ بنا دیکھ لیا

نہ چین وصل میں جی کو نہ طاقت ہجراں بتاؤ کیونکہ نکالوں میں حوصلہ دل کا

مان لے میرا کہا ہر گز حسینوں سے نہ مل پھر تو پچھتائے گا کر کے آشنائی دیکھنا

قسمت ہماری چوہا کے پھر سو گئی درخ
 اللہ کے اثر مجھے ہمارا دیکھ کر
 یاد جب آئے لب میگوں گل
 بل بے تری تیزی سے سا قیا
 چونکتے ہی خواب سے وہ شوخ چشم
 دار فنا سے جو فنا ہو گیا
 بوسہ کو میں جھکا کہ وہ ہنسا رہا ہو گیا
 عیسے کو عشق یار کا آزار ہو گیا
 خون دل آنکھوں سے رواں ہو گیا
 پیر دو صد سالہ جواں ہو گیا
 فتنہ و آشوب ہماں ہو گیا
 دار بستا اس کا مکاں ہو گیا

لو، طواف کعبہ دل کر فنا
 کیوں سر چڑھے فنا پے بوسہ جو گر پڑے
 سالکان عشق میں کامل ہوا
 جرات تمھاری خود ہوئی باعث بال کا

قیس کے مانند لاکھوں ہو گئے مجنون عشق
 جب کے مقام جلوہ جانا نہ ہو گیا
 شور سن سن کر ہمارے نالہ زنجیر کا
 کعبہ ہمارے دل کا صہم خانہ ہو گیا
 لبریز اپنی عمر کا پیانا ہو گیا
 پھلکانے اب تو موج نسیم صال یار

اٹھاتے اٹھاتے جدائی کا غم
 سراپا میں پھیلا الم کا ہوا

مجھے فبتی ہی بسد تھی۔ یعنی لکر کچھ بھی جہاں کی

تو نے زندگی دے کے اسے خدا مجھے آمتوں میں پھسدا

عکس میں درد ہوا دل میں اضطراب ہوا کسی کا عشق ہوا کیا کہ اک عذاب ہوا
یہ کون رشک وہ تم سے لعاب ہوا کہ جس کے صدقے میں ہر ذرہ آفتاب ہوا
سمجھ کے کیا مجھے بھیجا خدا سے دیا میں میں اس حراب جگہ میں بہت حراب ہوا
وہ سرے دل ہی میں آخر کو مل گیا مجھ کو میں اک جہاں میں جس کے لئے حراب ہوا

رور لٹا ہوں ملائیں اُس رُوحِ روتش کی میں رور ہوا ہوں میں اس لُصکے شاعر آفتاب
ماہر سے اپنے اُس کو تم نے ستر مدہ کیا اب یہ بھلے کا فساد تم سے عمارِ آفتاب

محیطِ مادہ عرفاں کے جگر میں حب ہوئے دُرِ مقصود دبا تھ آیا الم الم الم الم اور ہو ہو ہو
عمارِ آئینہ دل کا جو دھویا دمہ دُ ترسے پری چہرہ نظر آیا الم الم الم الم اور ہو ہو ہو
کسمی جو دے ہوئے سچو کسمی ہوں آگیا جو کو خود ہی خود مایا یا الم الم الم اور ہو ہو ہو

لہو میں ہمارے حور ہو گئی تری تیج کحت حگر ہو گئی
نصیحت کا کیا مالہ ماصحا ہماری تو یو ہی سر ہو گئی
دلہاں ام ٹھوٹے سے میرا لیا یہاں بچکی آئی حسد ہو گئی

بقیۃ انتخاب کلام فنا

ہمتیں تکلیف سننے کو حسرت اب علاج دردے درماں ہوا
آنکھیں یا رشک ہیں لبِ رشک پر اگدھ اس عقناری کا مرا حوت دلا دیکھ لیا

ہے مشتر مقرر خواہش میں جو یہ بات
چمکائی اپنے جود کی شوکت جہان میں
صورت پرست ہم جو فنا میں بقا کے ہیں
ذات نمود ذات کی جلوت صفت ہوئی
دورِ جمال یار کی رحمت صفت ہوئی
دل عاشقی کی ذات تو چاہت صفت ہوئی

طبع قاضی جو کہیں دستِ ز سے اٹکی
جان کی خیریت اب نہیں اللہ حافظ
زندگانی کا سارا سیلا ہے
گرم بازاری فنا اپنی
علم کی اپنے آپ استعداد
ڈوبی جاتی ہے ناؤ ہستی کی
ہے جنوں اور ہجوم لڑکوں کا
دوستی دشمنی راحت و رنج
ناز گل کا شید ہے جو فنا
خوابے وہ بت بے پر جو منہ کھول اٹھا
رات خوش پھرتی تھی میخانہ میں بھٹکی بھٹکی
ڈسنے دل عاشقوں کا زلف کی ناگن اٹکی
مر گئے پر فقط اکیلا ہے
گانمہ میں پیسہ ہے نہ دھیلا ہے
کہیں مرشد کہیں پہ چیلہ ہے
موج گریہ کا زور ریلہ ہے
میرا سر ہے تو اُن کا ڈھیلا ہے
جمعیتِ جی کا یہ سب جھمیلہ ہے
قبر پر گلِ خوں کا سیلا ہے
شمع خاموش ہوئی مرغِ سحر بول اٹھا

مرے کون سامنے آگیا مجھے چہرہ کس نے دکھا دیا
مرے دل کو کس نے لُبھالیا مرا ہوش کس نے اُڑا دیا
کبھی ہجر کا ہمیں غم دیا کبھی وصل سے کیا خوش ہمیں
کبھی چٹکی لے کے رُلا دیا کبھی گد گد کے ہنسا دیا
جو تو ہم سے پوچھے کہ کیا دیا تو کہیں کہ دیدیا دل تجھے
کبھی ہم جو پوچھیں کہ کیا دیا تو بتا تو کہدے گا کیا دیا

دیکھا ہے جس کے ملوہ اماں سکو تھے
 دیتی ہیں دکھائی جو تصویر آنکھ سے
 جی جانتا ہے خاکس جو دکھ لائیں ہم
 حرا ہے ہیں کسی سے پر مات
 ہوں ماکسار حواہت دیا ہیں مجھے
 آزاد دست ایسی ہوں عریاں تنی میں جو
 مجھ کو اماہیت کے تحت سے کام کیا
 ماتل کی آنکھ سدھی ہے جس کا ہوں قتل

تصویر دار چپکے میں سنتد ہیں دیکھتے
 اُس کو ہم اپنے قتل کے اندر ہیں دیکھتے
 ایسی طرف سے اُن کو مکتدہ ہیں دیکھتے
 عاشق کی دات صلیح کل ہے
 پر دسے 'حواہ' و مصیبت علی ہیں مجھے
 کچھ حواہت متحر و دیا ہیں مجھے
 سدہ ہوں کچھ مدالی کا دعوا ہیں مجھے
 عالم اگر عدو ہو تو پروا ہیں مجھے

رد ادم عیسے کی ترے کشتوں کو کیوں ہو
 ٹھوکر تری کیا مرے جلایا ہیں کرتی

ماہل ہوں میں حواہت کہیں آب راہ کی
 عالم غریب موجہ دریائے حس ہے
 رشک سچ جھٹ گئیں نصیں قسا کی آہ
 لے اصیار برم غزل حواہی سنستا

تقصیر کچھ کھائے اس سے گناہ کی
 طلعت ہوئی محبوظ حواہ رشک گناہ کی
 اس درجہ درد بحرے مالت تاد کی
 حسے غزل مئی یہ تری آہ واہ کی

ماہقا کے لئے ہے لہا ما کے لئے
 ہما ہی یہ ہماری سائے مائل ہے
 خودیں چھوڑا تو کا فر ہوا قسا میثک
 آندھیاں ملتی ہیں اندھا و صد ہر
 لے قسا ہے سد دکان حیا ل

مولا سیکر حاک کی کا ہے قسا کے لئے
 لقا ما کی دکھاوٹ کی ہے ادا کے لئے
 کھا ہے دورج ہستم مری سرا کے لئے
 دل پریشاں طبع مازک کد ہے
 فکر کی لستی میں اس کا کد ہے

تو ہوتا کفر ہی کفر ہے بت بے پیر پہلے سے
 میرے مُنہ سے بُرا نکلتا ہے
 تو خودی سے خدا نکلتا ہے
 کام اب بے دوا نکلتا ہے
 آہ مت کھینچ بس اس کے دلِ نالاں ٹھنڈی
 پر ہم عاشقی کی سس نہ ہوئی
 روح بھی مائل سس نہ ہوئی
 بہت قریب ہے رستا چلے چلو تو سہی
 قدم قدم ہے وہ جلو اچلے چلو تو سہی
 پتہ بتاتا ہے اس کا چلے چلو تو سہی
 کبھی تو پہنچیں گے اُس جا چلے چلو تو سہی

نہ ہوتی شکل دین گر شامل تصویر پہلے سے
 لاکھ کچھ پر کرے جفا وہ گب
 چشم حق میں سے گر کوئی دیکھے
 کون عیسے فنا ہوے ہم اب
 شوق و فورتش عشق سے سینہ تو ہوا
 مر گئے قیس و دامن و سرباد
 جب تک آیا نہ وہ بوقت نزع
 سمجھ ہے دور نہیں دور گھر دلا اس کا
 ہر ایک سرحد منزل مقام عشق
 بساط گلشن ایجاد ہر گل رعنا
 نہ تھکے بیٹھو بہت کو ہمارے اے دل

کیا زبور اور کیا سُرقاں کیسے تو رات اور انجیل

ہر دم ذکر جو اُس کا کرتا یونہی رہے تو بہتر ہے

دوست ہے تیرے دل میں نہاں دھوئے نہ دھوئے تو کس کو ناداں

ہرگز راز یہ ہوئے نہ افشا یونہی رہے تو بہتر ہے

کچھ آپ ہی آپ اُس پہ مراجی نثار ہے

اپنی فنا کی آپ بقا سو گوار ہے

کیا شیریں کی میٹھی مار ہے

مبارک ہے وہ شے جو ہر کسی کے کار میں آئے

بھلا تصویر کیونکر اُس کی چشم زار میں آئے

ناصح میں کیا کروں مرا کیا اختیار ہے

جبے رُخ وجود عدم کی طرف پھرا

شہد آگیاں ز ہر زانگفتار ہے

فنا خستے شامت ایک گویا نیک دنیا کی

جو چھپکے کر کے پردا بیٹھا ہو دل کے پرد میں

میکستو تم کو ہو شراب نصیب ہم کو یوں ہی حار رہتا ہے
 بعد مرے کے ایک اماں سنا یادگار رہتا ہے
 کہا کسی کا یاں سے دقت مافتا دیا سے لے گئی مجھے آحر لگی ہوئی

ہے عصب چپ چورہوں کتا ہو کچھ بات کہو مدعا دل کا ساؤں تو وہ سُنتا کم ہے

داس کے گرماں کے ہوے مار حرے ہے حال مراد ار دل ار حرے
 کدے کوئی اُن سے کہ تعامل سے تھا ہے بیمار کے اچھے ہیں آمار حرے

ہوش و حواسِ مصر تو پہلے ہی جا چکے ماتی رہا ہے ایک دل لار لیجئے
 عم سے دل ایسا سک ہو گیا اصل کیا ہے عاہ ر مور کی
 حوں کیوں روئے ہماری جیت تر رحم کو خواہتس ہوئی ماسو کی

ہر آں یہ اُس کی محی خدا ہے میدا ہے اُس میں خواہا ہے
 راہِ یہ طرہ سحر ہے جو مُت ہے مرا ترا خدا ہے
 مُت میں دیکھی خدا کی صورت دل عشق پرست ہو گیا ہے
 کیا ہے لاط مار ی عشق پاس ہی ہماری ہار کا ہے
 عشق مت ہے دما میں آحر اللہ اللہ قاسا ہے
 کیا پوچھتے ہو ہم سے یہ پوشیدہ دار ہے ہے حس یہ سک کو مار وہی سے یار ہے
 میں تو یہی کہوں گا کہ داست میں مری دور حاس سے تیر فک درار ہے

فکر میں لا کر میں اُس کی یاد کرو
 کیوں نہ ہوں صورت پرستِ اَدل کہ دُ
 بُتِ خدا کیونکر نہ ہوں حق نے کیا
 کھینچے کیا تصویرِ رشکِ آفتاب
 ہاں محسب اگر حُسن و مینا شکست ہو
 جلوہ جو حُسنِ دخترِ رز کا تو دیکھ سے
 مستوں کی محفلوں میں کسی دن جو آسپہنے
 صورتِ نما ہو عشقِ ترا پھر کہاں اگر
 کیا غم جو ٹوٹ جائیں جگر، جاں، کلیجہ، دل
 بیشک خدا بنے جو فنا توڑے عبدیت

شاد کرتا ہوں دلِ ناشاد کو
 پیار کرتا ہے خودِ آدم زاد کو
 اپنی صورتِ خلقِ آدم زاد کو
 تابِ نظارہ نہیں بس زاد کو
 ساتھ ہی تمھارے سر کا بھی کاسا شکست ہو
 قاضی و خدوے عصمتِ تقویٰ شکست ہو
 زاہد کے عہدِ صوم کا پایا شکست ہو
 آئینہِ جمالِ سراپا شکست ہو
 پر تیری چاہ کی نہ تمنا شکست ہو
 خود بینیوں کا اپنی جو پایا شکست ہو

سر کاٹتے ہی عشق کی بوا اور بڑھ گئی
 روزِ ازل سے دور و تسلسل میں بچنے گئے
 زندگی سے جی ہوا بزار آہ
 کونسی بچنے کی صورت چارہ گر
 آج بزمِ مہوشاں میں ٹھن گئی
 رنگِ ہستی کا تلون ہے فنا
 زندگی میں یار سے ملنے کا دعویٰ ہو فنا
 یہاں تک میں رویا کہ چیشمِ تر
 میں چھوٹا بکھیرے سے تم کو اگر
 ہماری وعدہ دیدار پر شفا ٹھہری

اس شمعِ بزم کو نہیں گلگیر سے گلہ
 کچھ طوق سے گلہ ہے نہ زنجیر سے گلہ
 پھر گئی ہم سے نگاہ یا ر آہ
 روزِ افزوں ہے مرا آزار آہ
 عقل میں اور عشق میں پیکا ر آہ
 اب تک اور غفلت نہیں ہشیار آہ
 فکر کی جس جا رسائی ہوتے ہوتے رگئی
 گہرا رکتی اب گہر ہو گئی
 مری جان نہ منظر ہو گئی
 بھلا ہوا نہ مرے درِ ذکی دوا ٹھہری

جیسے وہ ہم کو قید کریں یا رہا کریں
 می مانتا ہے حال کو اُپر ہد اکریں
 اب عیا ہے آپ مہر کریں یا حصا کریں
 ادع امار دال اپسا ہوں
 اما بحر اپی ردگی لسل
 اپا ہیما۔ آپ ہوں مانی
 خود بقاے وجود اسی ماسا
 عدم ہوئے کا ہوا وجود کا ہے مام
 حو ہوئے کا ہو ہوا ہودہ عدم ہو دلا
 کہ جیسے دات میں آدم کی عالم قوت
 کچھ کہہ تو چارہ گر کہ میں تدبیر کیا کروں
 اپنے حوں کے سلسلے کا خود ہوا اسیر
 خواہش ہماری آپ ہی اپنے گلے پڑی
 آرام لیسے ہی ہیں دیتی کسی گھر پی
 کرتی ہو ہودت لظن اسکی مات مات
 یوں آکھ رہ۔ جائے کھلی آں آں ہے
 ۔ نامیں ہے کچھ ماسا مجھ کو
 تہمت محض ہے ماسا مجھ کو
 ہوا مجھ کو حب خدا ہوا
 ساری اکھیل بھولا ستر آں
 بھا خدا حب ۔ حاشا تھا کچھ

ہم بس چلے تو کوچے میں اُنکے رہا کریں
 پہلو سے پرند یا رکواک دم خدا کریں
 ہم دل تو دیکھ کے حور دیں تلو کیا کریں
 ایسا نقصاں کمال ایسا ہوں
 موت ایسی وصال اسما ہوں
 مست حام حال ایسا ہوں
 آپ طرف مثال ایسا ہوں
 ہیں حرا کے کوئی دووں کی صفت کیا
 ہوئے کا حو ہوا ہی سو وجود تو ماں
 دروں قوت عالم تھے حملہ مریداں
 ہوتی ہے حال حو ہر مستیر کیا کروں
 اُکھا دایا آپ ہو رحیم کیا کروں
 اپنے کئے کی آپ سے تقریر کیا کروں
 جگر میں ایسی گردن تقدیر کیا کروں
 ماددیاں سے کہئے تو تقریر کیا کروں
 میں نظر نا وہی تصور کیا کروں
 ۔ نقا میں ہے کچھ لغتا مجھ کو
 حب تک اللہ ہے لقما مجھ کو
 در۔ امکان کیا ماسا مجھ کو
 الف اک یا درہ گیا مجھ کو
 سدہ دالست لے کیا مجھ کو

واعظا قطع و عظم مغز نہ کھا
کون رحمان کون شیطان ہم
اپنے ارشاد کے ہیں خود مرشد
ایک دوسے کے دونوں چکر ہیں
آپ گمراہ آپ رہبر ہیں
اپنے پیر آپ ہم سر اسر ہیں

جب سے منہ پر ترے نقاب نہیں
سائے عالم میں تو دیکھ پھرا
مجھ سے اس سے خودی کا ہے پردا
پوچھتا کیا ہے لے فنا تیرے
تیرے قدرت کی انتہا ہے جو کچھ کرے تو وہی بجائے
عجب نہیں تو کرے جو پیدا ملک زمیں پر فلک پر انساں
فنا کسی کا جو دل ہو دانا اور اُس پر رکھتا ہو چشم بینا
تو دیکھنا اُس کو اسکا ہے کیا ملک زمیں پر فلک پر انساں

پہچاں لیں گے ہم تو تمہیں چال ڈھال سے
رہے سپید کو وہ کریں گے سیاہ پھر
جاں کھو کے ہم نے خلق میں سو کیا تمہیں
پارہ کریں سب اپنے گنہ کے تمسکات
شامل ہو سب میں اور وہ سب سے جدا فنا
ناحق ہی تم نے شکل چھپائی نقاب میں
لو آج شیخ بیٹھے ہیں قصد خضاب میں
ہم سے خطا ہوئی یہ تمہاری جناب میں
ہو و یگا حشر ختم مرے ہی حساب میں
نے خاک میں نہ باد نہ آتش نہ آب میں

خاکساران جہاں سب کو بھلا جانتے ہیں
ساغر وصل کو وصل جو بقا جانتے ہیں
کیونٹ دھو دھو کے پیوں تکو ترے ساتی میں
آپ اپنے کو گم سے بُرا جانتے ہیں
زہر نواں الم لطف بقا جانتے ہیں
خاک پاکو تری سب خاک شفا جانتے ہیں

ترے چاہنے والوں کو اے صمم ترا کوئے الفت بلس ارم
فناوج دیا کی اپنی سمجھ نہ آئے کی ستادی حائے کا عم

نظاہر تہیہ تاں کھینچتے ہیں تصور میں تصویر جاں کھینچتے ہیں

ابھی بھی نظر کہیں نہ ڈوے ریلے دیدہ کرہ طوفاں

میں نورقت میں اُسکی ہوں عیود لوگ وحشی مجھے ستاتے ہیں
میں اُسی جہنم مست کا ہوں ددا آکھیں باحق مجھے دکھاتے ہیں

اس سارے تو خاڑیں گے گلے ہم بھی پھولوں کا ہار ہوتے ہیں
تیری ہر اک ادا یہ اداں تال صدقے ہم مار مار ہوتے ہیں
یہ مثل سچ ہے وہ ہی جھکتے ہیں خوشخوار دار ہوتے ہیں
جو گیا حاکے پھر نہ یلٹا دہ ہم قمار مار مار ہوتے ہیں
کوئی اب کہتا ہیں اُٹھ کو جیہ دلدار سے کیا نقاہت کر رہی ہو دوستاری بدوں

سست بچھاؤں سے ترک الفت تو وہ کئے تجھے سدا پرایا حاکم آدا کرتے ہیں

تو چاہے مجھ کو دور سمجھ ہے مرا یہ قول میں تو کسی بھی آں میں تجھ سے جدا نہیں
مدہ سمجھتا خود کو جدا تجھ کو حاسنا پر کیا کروں کہ جس کو تیرے نقا نہیں
معتوق کی ہوائے دراز مر دکھیا کہتا ہے ہنس کے دیکھو فنا کو دما نہیں

معنی محض کیا وہ خاص وجود
 نطق اُسکا وہ جبرئیل امین
 دل کی صورت میں تھا خدا جو فنا
 پستی سے اپنی اوج کی جانب جو آئے دل
 اپنے میں آپ مجھ سے گریہ کرے دل
 اس قافیہ ردیف میں لکھ اور غزل فنا
 صورت معنی ایسا ہے دل
 آپ پیغمبر خدا ہے دل
 تو خدا میں فنا ہوا ہے دل
 حق ہو کے عبادت کو سر سر مٹائے دل
 اس فکر میں مٹے تو خدا خود کو پاسے دل
 جو دت کچھ اپنی طبع کی بہک دھکائے دل

بیٹھے بٹھائے رنج کرے کیوں غذا دل
 ابھاکسی کی زلف میں بیٹھے بٹھائے دل
 محرم حریم عشق بتاں کا ہوا ہے شیخ
 اپنے سے گزے وہ جو کسی سے لگائے دل
 اچھا بھلا بلا میں پھنسا آپ ہائے دل
 آفت بشر کو چاہے فنا جو دکھائے دل

تم ہو عُد سے خوش مری مٹی خرا ہے
 دل لے فنا جو اُس بُت کافر سے پھنس گیا
 آجائے ہاتھ منزل تکین کا مقام
 خالق کرے کسی پہ کسی کا نہ آئے دل
 دبستگی دل ہوئی مشکل کشائے دل
 گر ہو فنا فنا میں بقاء ہو فنا ہے دل

ن

انداز ہے سامری کا جادو
 رخ کا ترے آفتاب خورشید
 میں تجھ میں تو مجھ میں جب فنا ہو
 اور ناز ترافوں کی مصمصام
 روشن آغاز روشن انجام
 تب ہے مرا نیرا عشق انجام

عرصہ دو جہاں کے مرحلہ کا
 جھنجھلا نا درازی سخن سے
 جانیں ہیں ایک رہ گز رہم
 کرتے ہیں حدیث مختصر ہم

عشق میں تیرے ادب کا فر
 سطرچ سے کا سہ رنگس کی ہوشم بین
 توجہ و ادوار پر ایسے وہ ماراں کیوں ہوں
 قول ہوا یا یہی حسرت سوا سالتی ہیں
 تمہیں تخت شاہی کا ساں مارک
 اتنی تری درامروں ملکومت
 مارک ہیں کفر میں سجدہ است
 بھلی ہکو میا کی سے ریائی
 قناعت میں ہم ہی تم رہیں ہو
 سو سے تیرا دے اور گہ سحر سے
 تو نفا اور دنیا میں کس لائق
 آدم مردن مرے آسو بے ہدم رین
 ایک لمحہ پر مہر کیا اُسکا سے عالم رین
 بعد مرے کے ما ہوتا ہو کیا ہی دم رین
 ہیں ستر جا کئے حان مارک
 ہیں طاعت حکم ماں مارک
 تمہیں تار عویا یا یاں مارک
 ریا کا تمہیں رہدایاں مارک
 ہیں ہ تمہیں یہ ہو ہر آن مارک
 سب کچھ کرے دے کسی کا ستاے دل

ہر لمحہ جس دیت گل آئینہ ہوا
 جس ہمارا ہی تراں آپ ہے فنا
 صورت کے آئینہ یہ ملا ہے حال گل
 نے حالتی مل ہی ہی ہو گیا یہ حال گل

سنا یا یا جس تہیدے تیریں کلام گل
 لے ہمتیں ملاک آیا پیام گل
 حاص اک صورت جدا ہے دل
 مظهر کل کسر یا ہے دل
 طرف انوار لا اک ہے دل
 معنی محض تو محاسن دل
 و حیاں جو دکھا رہا ہے دل
 سنا حشر ہو ٹھہ جالیا ایسے رات دن
 نصرت تھی رنگی میں صا حکم ہم ہوے
 لے فنا کیا کہوں کہ کیا ہو دل
 حربے اور کل و حر حاصع
 سر دل ظہور نام خدا
 دل کی صورتی جو صورت ہے
 کیا ہی صورت ہے ہو مود و حود

ہمیری میری اسکی امر محال
اسکی رفتار ایک محشر زار
میں غریب ذلیل وہ مختار
اور قیامت ادا کا ہے انداز
دل نہیں پری میں بھی عشق سے باز
خوگر ایسا ہے دل لگی کا یہ

عشق کا ماجرا برون قیاس
کیا کہیں جا کے سامنے اُس کے
سکبت عقلہ لمن قد قاس
نہیں رہتے بجا ہمارے حواس
سر جھکائے میں تو لے وہ خنجر
اب فنا زندگی کی ٹوٹی آس

وحدت سے جو ہو تو حش اے دل
ہر غنچہ چٹک کے کھل کھلا یا
کر خلوت انجمن کی خواہش
جب گل کو ہوئی دہن کی خواہش
ہے بے وطنی میں موت اسکی
چپ رہ کہ فنا ہر بات چپ میں
از بس ہر جسے وطن کی خواہش
ہمدم نہیں اب سخن کی خواہش

کچھ تو ظاہر میں ہو ربط دوستی
ہے قدم لیتا فنا تم ہو خفا
ہے محبت کا نمونہ اختلاط
کیا بلا ہے پاؤں چھوٹا اختلاط

تیرا عاشق بنائیں کس لائق
عشق تیرا مجھے نصیب کہاں
بندہ گندہ ترا میں کس لائق
مرتبہ یہ بڑا میں کس لائق
تو شہنشاہ بزم ماہ و شاں
بندگی بھی تو ہو نہیں سکتی
کیا مجال سخن جو دم ماروں
حوصلہ کیا مرا میں کس لائق

دل دیدہ دماغ سیریتاں تو پڑ گئی کس عذاب میں مینہ
 دیکھی۔ فناے عشق ہو کر اس عالم کے حجاب میں نہیں
 ہے قد صبر میں وہ متا کو مزہ حصول طعم ہا میں جیسے ہوئے استخوان لہید
 جو حتم حق میں سے خود کو دیکھا تو خاک مجھ کو نظر آیا
 تو لا رم آیا یہ تجھ کو اسے دل کہ تو خودی سے بھی اب حیا کر
 دیدہ و دل تو تمام ہوئے پھیل ہی جو ہیبت چڑھیں
 دل تو ہاسٹ سو ہو کر آکھیں کھوئیں رو رو کر
 جیتے جی ہم سے۔ ملا پر زندگی اس امید پر ہے
 سستے ہیں ہم وصل میر یار کا ہو گا جی کھو کر
 حب تھے آسو تو آکھیں آگئیں انہیں بھی تو آئی ہیں پھر ٹوٹ کر
 وہ قتل کو آدھی تو میں مرے کو لگو لا وہ دست۔ قبضہ تو یہاں سر ترہ حھر
 ظالم دم نکسیر کا رگڑا ترا واند تھا کتہ گم گتہ کا رہر ترہ حھر
 تھی سخت مہم معرکہ عشق کی ہم پر صد شکر ہوئے آج مظہر ترہ حھر

مانگا صدا کی راہ جو سوسہ تو بول اٹھا رکتے ہیں ہاں فقیر توڑے کر سوال کر
 مٹھ سے لگائے آج مٹھ کے سوسہ مرے بیا سا ہوں ایک عمر کا سیراب کلال کر
 حب بچتہ معرکہ ہو رویت کا اپنی آب تب ہر طرف ملاحظہ اپسا حال کر

سانس کا مار ٹوٹا مگر داسار دیوے اب کیا سرودش آواز
 آیا گلش میں کیا وہ تیر انداز ظایر ماں کو ہے روح یر دار
 وہ سے مختار اور میں محو ر سدہ میں آدر وہ ہر سدہ نوار

کیوں فکر میں بیٹھ لے دل ہوا سچے وحدت (ق) وہ تجھ میں ہی تو اُسیں جسکی ہی تجھے چاہت
وحدت پہ ہر اک کثرت کثرت پہ ہر اک وحدت
گر ہوئے نہ یہ بادِ ہر شے میں کرا نوازہ

خود آپ ہو گئی الفت قصور کا باعث
ہو اپنی اصل ہی اپنے فتور کا باعث
شہودِ شدت و وحدت و فتور کا باعث
ہے فکر موت ہی سائے نفور کا باعث
تغافل اپنا ہی نزدیکے دور کا باعث

نہ دل لگاتے تو نہ ہوتے کافر عشق
قیام خاص ہی اعتدال سے وجود کا تو
نمودِ کثرت و وحدت کی کثرت و وحدت
حیات غافلہ کو موت کے بہت نفرت
نہ تو جدا ہی نہ میں غور جو کیا تو نسبتاً

آہ تفتیشِ زباب کی بھی تو تیرا ہر عبث
لیس ہی گوشہ ابرو میں ترا تیرا عبث
زاہر شک تیری ہم سے ہی تقریبِ عبث
کچھ تو معلوم ہو بھلا باعث
کون سی بات کا ہوا باعث
کون سا ایسا ہو گیا باعث
پوچھتے پوچھتے تھکا باعث
دھیان نہ مانیں ذرا باعث
ہاں جو ہو گا تو یہ فنا باعث
دل سے رنجش کا ابٹا باعث

آخر اس آگ میں ٹپک ٹپک کے ہو خاک کا ڈھیر
دل ہوا تو دُستِ سیرنگِ عالم گمیر
ہوئے کیفیتِ بادہ سے نہ جیتکِ مخمور
کیوں خفا ہو کہو تو کیا باعث
کیا خطا کیا گناہ کیا تقصیر
یا آتشی میں سخت حیراں ہوں
سر سے کھیلے نہ ٹھنڈے پوکے ہو
فکرِ چکر میں اپنی فکریں سے آپ
کل بہت میں نے اُسکو چھڑا تھا
نہ چھڑیں گے ہم خدا کے لئے

آتی نہیں اب تو خواب میں عیند
آنکھیں جب لگی ہیں دیکھو

تو سدا حور راہِ حرم کا ہوا
سوال بہری مدھوں کے گونگوں سے نکلے کا
ہیں یہ بات نکلت کرے تقریرِ پتھر کا
نترارتے ہماری تسکے ہے تعمیرِ پتھر کا
تو مدہ میں ایسے صمم کا ہوا
سایا حستے دل میں دے سے پیرِ پتھر کا
نترارتے ہماری تسکے ہے تعمیرِ پتھر کا
کیا ہو تیجے لے اک تنگدہ تعمیرِ پتھر کا
تصور آہی حاماسے دم تکسیرِ پتھر کا
ہیں شک اس میں دل تھا دہشتِ تنیرِ پتھر کا
نئی باتیں نظر آتی ہیں مایا میں ہیں اب تو
مٹائی س پرستی حق پرستی سے مری لیکس
نادل کا پہا ہے کر ملا کا داغہ مسکر

دل حستے عشقِ متعلدِ رماں کا ہے آستا
بردا اٹھلے کے روح سے جو کلا وہ سیر کو
مر پر لگائے جو مرے حیرتِ رر آفتاب
نترمدہ آسماں پہ ہوا حل کر آفتاب
اُسدں سے اُسکی فکر کی ہے یادِ آفتاب
حستے فنا کو خاک کیا سور عشق سے

میر جو ہر داتی سے ہو قوامِ نتراب
لمد عشق سے ہے یا یہ مقامِ نتراب

کی حیرتِ رر سے صغالی مری اکثر
میں کو یاد آئیے جو وصل کی بھیجی
دراؤ مکدر رتھے صفا ہو گئے صاحب
اچھے تب عم سے مرصا ہو گئے صاحب
ہم اپنی حیات اک فنا ہو گئے صاحب
کچھ ہوئے میں ہیں ہم۔ ہوئے میں ہیں بالفعل

اشوب دہرِ قہرِ خدا استحاب آپ
نوسے کے دیے میں ہیں اسیرِ کدِ ستم
دوہوں جہاں کے فتوں کے لہا آپ
یہ سر اڑا لے میں ہیں ہرے حیات آپ

تیرا تو نہ بس چلا کسی ہم
 سو بار کہوں گا بت کہ تو نے
 تجھ سے ہم کو گلہ نہیں ہے
 ایسے ظالم کے بس پڑے ہاں
 افسوس ہی رہا فتنہ کو
 گر نہ وہ اچھا کہ مجھ کو یہی دل سے لپٹیں
 اب گناہوں سے نہیں مطلق مجھے خوفِ خطر
 شعلہ تابی سے نفس کی اُڑ چلا
 جب ہیں معراج لاہوتی ہوئی
 عالم کیس کے شور ہے حسن و جمال کا
 منظور جو نظارہ ہے اپنے جمال کا
 مستی است ہوں لے بز میان مست

لے بخت سیاہ ہم کو مارا
 واللہ باللہ مہم کو مارا
 زندہ کیا خواہ ہم کو مارا
 راہ و بے راہ ہم کو مارا
 ناکردہ گناہ ہم کو مارا
 کلمہ بد بھی سر کے حق میں نہ جا ہو جائیگا
 جو کہ ہونا ہو گا وہ روز جزا ہو جائیگا
 دل کسی خورشید پر بایل ہوا
 جبریل و نکر اس کا نفل ہوا
 نظارہ دیدہ واسے ہر اک کے خیال کا
 پتلا بنائیں اپنے ہی وہم و خیال کا
 احساں تمھیں اٹھاؤ عطاے کمال کا

دل زینجا ہو گیا گلیوں کی خاک اُڑو لے لے گا
 اپنی آہ آتشیں کا شعلہ بھر کا اور چلا

بزم میں فسوں بیانی ہر پر پر کی ہی بند
 کیوں نہ چشم آبیاری لے فنا برو سے ہو

زاہد و جلوہ فنا فی اللہ
 اثر درد دل کا خمیازہ

سامری کا سحر ہے جادو تری تقریر کا
 حلق بیل تشنہ ہی آب و ہم ششیر کا

مستی بے حساب میں دیکھا
 صبر عالی جناب میں دیکھا

مگر بھی دل بھی مہا ہو کے حوں جو آنکھوں سے
ہوا میں یار کے مائل خیال کا مدہ
راہ حتم لٹا سب یہ قافلہ دل کا
قبا میں نے نکالا ہی متعلہ دل کا

کیا تجھے ہی بحرِ مہل یہ امیری تھی فنا
تیاں تو کتے تو اب کر کے گدائی دیکھا

حسنِ جمال یار کو آئیں دیکھ کر
آہرنا ہوا مرضِ الموت خود فنا
حیرت یل کے لقتس دیوار ہو گیا
حسے کہ بستے عشق کا آرا رہو گیا

وہ رشک گل جو مرغ گیا کل سیم سے
ردائی پوچھتا تھا کبھی قیدیوں کو ہا
اُس پر تار کر کے رنگل اڑا دیا
اب وہ بھی عارفانہ تجاہل اڑا دیا
دامِ ملاں نہیں گئے نظارہ مار حب
دل ہر تیرستاں ہو گیا
یارِ نظر سے جو ہاں ہو گیا
حکانتاں کچھ نہیں آئے تیاں
اپی خودی حکم مٹی حق ہوا
کعبہ کا واعظ کہوں کیا انقلاب
یادہن میں تھا وہ یا عرش سے اوپر نکلا
میں جو تنوے محبت سے معطر نکلا
ہو کے دستِ سرورم سے ماہر نکلا
حائے دل دیکھا تو اک پارہ اگلر نکلا
ممت کھاؤ انکو صد دلِ دوسرہ ہو جائیگا

مگر حوں کی جو گلی میں کوئی آکر نکلا
پہر دیے خود ہاں واعظ ہستیا رہ گیا
مق و نور تپت عشق سے سیہ جو ہوا
ممت کھاؤ انکو صد دلِ دوسرہ ہو جائیگا

انتخاب کلام فنا (سلیمان شکوہ گار ڈراما)

(از بیاض مصنف)

مراد یواں ہی مشرق آفتاب چھریزداں کا
 شگفت غنچہ کی اپنی بہار روخنداں ہوں
 کچھ میسر معا سبب نہ ہوا
 غیر سے فیصلہ طلب ہے وہ
 دل کو میں خاک میں بلا دیتا
 حسرتیں کیسی کیسی ہیں لے دل
 نہ کھلا بھید عشق بازی کا
 آفریں باد نکرست فنا
 شکوہ جو رہے کس ناز سے کہتا ہو وہ یہ
 آن کی آن میں کر لیتا ہے اپنا مائل
 آخرش جان گئی ہم نہ یہ کہتے تھے فنا
 جبکہ ظاہر آنکھ سے پنہاں ہوا
 اپنی فہم خاص صلح کل ہوئی
 جبکہ مشکل تھا تو مشکل تھا فنا
 صبر و شکر میں اک مرحلہ عشق میں ساتھ

طلوع صبح معنی ہی ہر اک مصرع دیواں کا
 نوید آمد گل چھپا ہوں مرغ بستیاں کا
 جب تک درد بے دوا نہ ہوا
 ہم سے کوئی معاملہ نہ ہوا
 ہاے افسوس دوسرا نہ ہوا
 حیف بندہ ہوا خدا نہ ہوا
 خود سے جب تک میں آشنا نہ ہوا
 جو ہوا شعر عاشقانہ ہوا
 مذہب عشق میں جائز ہے ستانا دل کا
 ہاے کس طرز سے سیکھا ہی رہا نادل کا
 راس آئے گا نہ تجھ کو یہ لگانا دل کا
 جو نہاں تھا وہ علی الاعلان ہوا
 خلق میں جب قضیہ ایماں ہوا
 اب جو آساں ہو گیا آساں ہوا
 ہم نے اس ہر میں لاکھوں کو فنا دیکھ لیا

دیکھو مرا چہرہ چاہیں اچھا نہیں اچھا
 اس عشق کا دعویٰ نہیں اچھا نہیں اچھا

خاموش رہو لوگو کہ تا اور نہ بہکیں
 سب کو یہ نصیحت ہے فنا کی دم بسمل

آرتے سوجاتے ہی حرکت کی ریت فاناہ یادیں میں کر دہ کا سے پیت

میں کھڑے تو ماٹے تن کھڑے مل جاؤ میں کو مت کھڑا بھیر لیں گے آئے

اکرا ٹیہ سہری ہلکی سی ہو کر ماڈ گئے اپنی کرنی پار اُترنی صیا کر و گئے یاؤ گئے

ہولی

دھیاں لگا می سے گوری ہست ہی ترے میں چوری
دھیاں کئے سے گیان بڑھے گو بہت بڑھے گی تو ری
ایسے سے پھر میں ملیں گے بھید کئے ہے سسے موری

دادرا

پچھڑ گئے سیاں پچھڑ گئے ری موئے راگن کر گئے ری
سگری ریں ہو ہے نہ پتہ بتیے میاں لگا کر گھر گئے ری
بھید کہو کس کاری تم سے رات سو رہا لڑ گئے ری

پہیلی

ایک بار رات سروپ اتاری رکھے بیس یر تاج
تھیں پس کر رہے اُٹھاری میکہ آوے لاج

نمونہ کلام ہندی (بھاکا) بھجن

گیان دھیان میں رہو ہمیشہ ہر سے دھیان لگاؤ جی
 آپ گم آرام تھوٹک من کو تم سمجھاؤ جی
 کھانے کو تو غم ہے کافی پینے کو ہے خون جگر
 یہ ہی مزہ ہے عشق میں پیارے جیو دیا مر جاؤ جی
 جو ٹھانی من میں تم نے پوری کر دکھلاؤ اُسے
 دیں بدیں اکیلے پھر و پردیسی ہی بن جاؤ جی
 آپ مرے جگ پر موسا دھو من کو تم سمجھاؤ اب
 کوئی کسی کا سنگ نہ ساقھی آپ اکیلے جاؤ جی
 وہاں سے جو کچھ لائے تھے سب تم نے یہاں برباد کیا
 اب جاتے ہو تو سنگ بھلا کچھ یہاں سے بھی لیجاؤ جی
 مرنے کا جو کھٹکا ہے کچھ اسکو دل سے دور کر دو
 مرنے سے پہلے ہی یہاں تم فنا شاہ مر جاؤ جی

دوہرے

سکھ ہی سے دکھ ہوتے کیوں سکھ چاہے کوئے
 ایسے سکھ کو تیا گئے جا سکھ سے دکھ ہوئے
 من گمانی من مور کھا من بکے بکائے
 من بھٹکائے باٹ میں ورن ہی باٹ بتائے

من موہن من میں رہے من مور کھ کہیں اور
 پنڈ بادر داندھرد ڈھونڈھت ٹھوکر ٹھوکر

ہے مارغصیاں تو سر پہ بھاری حنائے ہو یہ جا کساری
 فنا بھاری بھی لے تکلف غیب طرح کی مرو تری ہے

متفرقات

حسے آنکھوں میں تو سمایا ہے تیرا مانی لطرہ ہیں آتا
 حرم غم کے کوئی ہم ہے نہ پایا رین دل ہے کچھ وفا کی تو تو اسی عکساریں

ایجا ہوا کہ حتم سے حوں ہو کے نہ گیا مدت سے مقرر دل ما صورت تھا

تو وہ بیکتا ہی گہگار دیں گر ہو کیا وہاں لے فنا دورج بھی مانوس ترے ہی جائیگا
 لے گیا دل ہی کھینچ کر ہم کو در نہ اس کو میں کون رہ رہتا

صبح گر رہا تو شام کیا رہ گئی کا آخرت انجام کیا
 ہو چکا فانی تو تجھ کو لے فنا پھر غم مر داسے ماداں کام کیا
 ہے بقیری میں بھی تجھ کو دل لیکن حیر ہے فکر دیا بھی کچھ اتنا ہی کہ حنا چاہے

چشم قاتل کا دلا تو لے اتارا دیکھا طرہ اعلیں میں سید روے مارا دیکھا
 آخرت عرم سفر ملک عدم کا ٹھہرا حب نہ عالم میں فنا ہم لے گدا دیکھا

تمہیں کیا نذر دوں میں اب بجز اک جان مضطر کے
ہمیں جو کے خطا اپنی تھی دل جو دیدیا تم کو
اٹھا سکتے نہیں سر بھی ترے جو رزکا شکوہ کیا
بلندی فلک بھی پست آتی ہے نظر ہم کو
گزرنے دے جو گزے یاد ہی میں اس مسحا کے
کہاں ہو دل سر پہلو میں اک حسرت ہی حسرت ہے
تمہاری ہو فانی کی بھلا اب کیا شکایت ہے
فلک اپنے ہی فعلوں سے ہمیں ایسی ندامت ہے
ہماری خاکساری میں کچھ ایسا اوج رفعت ہے
فنا صنایع نہ جانے دے کہ اک اک دم غنیمت ہے

اک سہارا تھا اجل کا تیری فرقت میں سوا ب
تیرے بیمار کی بالیں پہ عیادت کے لئے
وہ بھی یاں آتے ہوئے ناز واداکرتی ہو
موت بھی آتے ہوئے پانوں طلا کرتی ہو

ہو چکی عمر ہی تمام کس کو ہوا یہ یاں قیام
چلنے کی فکر دہر سے کیجئے اب فنا کوئی

مری آنکھوں میں بتک حسرت دیدار باقی ہے
دکھا صورت کہیں آکر کوئی دم یار باقی ہو

رہیں کیا کیا تلاش یار میں بیتا بیاں ہم کو
مسیحا منحصر ہو زندگی و مرگ جب تجھ پر
نہ کی اُن بھی کبھی جو رو ستم سہہ کر حسینوں کے
کبھی ہم سوئے تہخانہ کبھی سوئے حرم نکلے
تو پھر بیمار ہجراں کا ترے کس طرح دم نکلے
فنا تم تو بڑے ہی عشق میں ثابت قدم نکلے

نہ کیجے حرص کچھ دنیا کی کچھ حاجت نہیں تکو
فنا بدتر ضعیفی سے تمہاری نوجوانی ہے

کمال کو جب زوال سمجھا تو دیکھا آئینہ کو یہ تماشا
کہ اس زمانہ میں ہی ہماری نہ بات بگڑی نہ کچھ بنی ہے

بھٹکتے ہی پھرینگے کو کو اُس بُت کی طرف ہیں
اگر بھیجے گھر گاردن کو حمت میں عجب کیا ہو
اگر یہ ہی تمھاری حسرت دل ہمانی ہے
کہ یہ بھی ایک دلی اُس کی شاں کربانی ہو
اک عمر سے ساعد ہوں مدھریار کا گھر ہے
کا مر ہوں اگر یہ بھی کہوں کعبہ کدھر ہے

ماں نے سے ملتا ہے اگر وہ مت کا مر
کس فکر میں بیٹھے ہو نا آج کہو تو
دلف کا فک مار سانی کی
کوئے دُتمس میں لے گیا ما داں
حب صا کا بھی ہو گدردہ دہاں
جسکے جویا ستے کو کو ہم تو
ہم ہوں ساعد توں کے در پر یوں
دیر دیکھتے کچھ عرصہ رہی
دُر مداسے توں کے در پر پستا
کوئے حاماں میں ہیں ہتی ہوئے جا ہیں
دلف کا فک مار سانی کی

حب ہو سکی۔ اپنی قسمت سے کچھ رسائی
عدم کا حال کچھ تو پوچھتے ہم
ہماری آہ وہ آہ رسا ہے
کبھی ہو جائے گا دل بھی شاہ
فنا کیا حال ہے سچ تو سناؤ
توں میں بھی تو ہو جلوہ خدا کا حوت ہے
آخر کو اُس گلی میں مرقد سا کے بیٹھے
آیا کوئی بھی پھر کر دہاں سے
تھیں لے آئے حاکم آسمان سے
ابھیں گھر شوق ہو تیر دکان سے
پڑے رہتے ہو تم کیوں سچاں سے
اھیں سچا ہیں سجدہ آتھی تیری قد سے

۳۵۹
دل یہ کہتا ہے کہ سچ تو گلی میں اس کی
باتیں کرتا ہے ٹھکانے کی یہ ناداں مجھ سے

خاکساری کی اگر دل میں سمائی ہوتی
ظرف ہستی سے نہ کم ظرف اُبلتے استے
ظہور غیروں سے تم قدرت خدا کی
تمہاری بیوفائی بھی دنا ہے
تو کدور سے دو عالم کی صفائی ہوتی
رنج و راحت کی اگر دل میں سمائی ہوتی
رکھیں کیا آرزو تم سے وفا کی
تمہیں زیبا ہیں سب طرزِ جنفا کی
تو قح اٹھ گئی ہم کو شفا کی
ہمیں عادت ہے تسلیم و رضا کی
نقد دل کی منہ دکھائی ہوتے ہوتے گہی

پیش کی کچھ امید ہیں ہے عذاب سے
گذری ہو عمر اپنی تو رب یونہی بشمار
کھلتے ہی آنکھ ہستی موہوم دیکھ لی
اگر اجل نے مژدہ سفر کا سنا دیا
پابندِ کفر و دین ہے عشق میں فنا

محشر میں کام کچھ نہ نکلتا صواب سے
کیا کام ہی جہاں کے حساب کتاب سے
ثابت ہوا دلائل طرز حساب سے
آنکھیں جہاں میں کھلتے نہ پائی تھیں آ
چھوٹے جہاں کے خوب عذاب و ثواب سے

ہم کو دعوت تھا کہ کھینچیں گے ترانقشہ مگر
ہو گئے کچھ دیکھ کر صورت تری تصویر سے

اس جیا کا بھی ٹھکانا ہے کہ اللہ اللہ
بارِ عصیاں سے کبھی سر نہ اٹھایا ہم نے
خانہ دل میں بھی ہوشی نہ ہمان ہے
عمر بھر دہریں صد حیف پریشان ہے
خوب دنیا میں فنا باسوسا مان ہے
کنجے کچھ بے سوسا مانی عقبے کا خیال

فائدہ ہی حافظہ پر تم تو ایسے درہمیں رہنا
 قائم ہو سحریت پر پامدِ طریقت ہو

آتے ہیں آج کیا کیا دسواں لیے دل میں
 بیسے تو دیر یا حط کل ہم نے مامہ رکھو

ہو کچا ہر لامکاں سے بھی دستور اٹھ ہا
 موتی نہیں سانی جہاں کچھ حیاں کو

لے جوتی دل میں کمی آتی ہیں
 کیا تجھے صد ہے مرے ماتم کے ساتھ
 لے قاتل سے کہیں جاتا ہے جسم
 ماں ہی مائے شکی اس ہر دم کے ساتھ

مینا شالم میں رس ماگوار ہے
 ستا ہر کون کس سے کہوں درد دل پہا
 ایمان دیں دل تو تمہیں در کر کے
 کیا نہ جھٹے ہو مام و شاں میرا ہائے تم
 کافی ہر اچی عمر دورورہ کے واسطے
 تعمیر قصر کی ہو تمنا جہاں میں کیا
 لے موت آ کہیں کہ ترا انتظار ہے
 حرم کے اور کون مرا غمگسار ہے
 ماتی ہر ایک جہاں سو یہ بھی ستار ہے
 کہتے ہیں جس کو خاک بھی خاکسار ہے
 کچھ آکل جوتل جسم دور گار ہے
 میا دریت اپی ہی مایا نگار ہے

سانی مجھ کو اٹھائے خاک یا اس کی
 ہوا و حرص میں جسد کی مجھے لیس کی
 ملاء حب کوئی لسمہ مری شعا کے لئے
 رہیں ملے ترے کوچے میں اس فنا کے لئے

میں وہ سیوش ہوں تانی ہیں عالم میں مرا
 مجھ کو سیوش بھی ہستیاں نظر آتا ہے

یہ بہارِ حسن کچھ دایم نہیں
پاس وہ ہر اب کہ جب مہم نہیں
لے فنا تیرا ہی کچھ ماتم نہیں
کیا کوئی ثانی تمہیں آیا نظر آئیں
کسی کا جو نقش قدم دیکھتے ہیں
کہ منور دیر و حسرت دیکھتے ہیں

چھوٹے ہو اس قدر کیوں نگر خو
زیتے بہتر ہے مرگ ناگماں
مرٹے ہیں سیکڑوں اس عشق میں
دیکھ کر حیراں ہوئے کیوں اس قدر آئینہ میں
دلا اپنی ہستی کو ہم دیکھتے ہیں
یہ کیا ہے اگر تیرا حبلہ نہیں ہے

زندگی نے دیا جو اسب ہمیں
ہے زمانے میں انقلاب ہمیں
رشتہ پیری ہوا شباب ہمیں
رفتہ رفتہ ترا عتاب ہمیں
بھیجے جنت میں بے حساب ہمیں
بادہ کشی کا مجھ پر واعظ آج نیا الزام نہیں
جان تم پر نثار گلشن میں
اور بھی ہیں ہزار گلشن میں
نصیب تجھ کو گنہگار دیکھئے کیا ہو

وصل جاناں ہوا ہی خواب میں شب
ایک تیری نگاہ پھر نے سے
ہجر جاناں میں حیف گسل گسل کر
لے گیا گور کے کنارے آہ
کچھ تعجب نہیں وہ نکتہ نواز
بیعت کر کے پیر مٹاں سے رند بنے اک عمر پوئی
کریں ہمیں یہ گل بھی دیکھو تو
ایک میں ہی نہیں ترا ایل
نہ کرنا خلد کی کچھ حرص اسے فنا ہرگز

عیاں جب بے ذلے میں ترا نورِ حقیقت
کہ جب آئینہ دل ہی میں تیری شمعِ صورت ہو
نہ لے سائے جہاں کی بھی جو لہتی آگ کو دلت
اگر وہ لے نیاز خلق مشاق عبادت ہو

نہ میری چشم کو جلوہ سے کیوں نہ مشقِ حیرت ہو
نہ کیوں نہ عینِ جلوے ہی میں حاصلِ مجاہدِ خلوت ہو
ملے جسکو ترے در کی گدائی کا کوئی ٹکڑا
عبادت بھی کریں اعظ نہ سوئیں اتدن جاں

نیٹھے۔ چس سے کھنٹی لے جرج گھر میں ہم
گردن میں حسے نیری پڑے ہیں سہریں ہم
مصموں تنوق آئیے لے اڑے گا آج
کیوں مامہ مادھیاں سا کو تر کے پڑیں ہم

دیکھئے کیو کہ سے حسریں آما ہے حیاں
پر یہ امید قومی ہے کہ بڑا ہے وہ رحیم
اچے نعلوں کے تو ہیں سحت گہگار سے ہم
حس نظر آئیں گے نظر دہیں اُسے مار ہم
تحدیگا دہیاں کبیل میں تھکا کے آکھیں
ساد ہی آئیں گے اللہ کے درمار سے ہم

رہنے کے آستان کی ترے کم ہے آسمان
ہم ترے مکاں سے مگر لامکاں میں

دل میں سکتا کسی صورت ترانہ کی کہیں
لئے کیو کہ بھلا روال ہمیں
بھر چکے لیکر تری تصویر گھر گھر ہاتھ میں
سے کمالی میں ہے کمال ہیں
مات کرتے ہیں دل سے دو دہیر
تیرا آما ہے حب حیاں ہیں
موت آئی دولا یہ حوب ہوا
ہو گیا احسریں دصال ہیں
ابھی ہستی ہے مستی کی دلیل
حوب واضح ہوا یہ حال ہیں
اُن کے باں تک فنا آئے کا
لے گیا گور میں ملاں ہمیں
آئینہ ہو رہا ہے کثر سے نور کی دل
تجھ ہی کو دیکھتے ہیں ہر سگ اور تر میں

ہم حاستے ہیں یرس یہ تیری ساری جالیں
دل میں فنا تھا سے یہ کس کی اعلیں ہیں
یا مال کر رہی ہیں فتنے اٹھا رہی ہیں
آج کیا ہے جہنم جو یزہم ہیں
جو چپکے چپکے تم کو ہر دم رُلا رہی ہیں
یو بھنے ہو کیا ہمارا حال رار
کیا دلا تجھ کو کسی کا عسم ہیں
کیا کہیں تم سے کہ دم میں تم نہیں

دل سے جاتے نہ نہیں وصل کے اریاں کہیں

اب آہ کو بھی آنے دیتے نہیں باں تک

لے دے ناتوانی کیا ظلم ہے فنا پر

باقی نہیں ہر تن پہ کوئی تار آج کل
غم خوار ہو رہا ہے غم یا آج کل
ہم دیکھتے ہیں گل کی جگہ خار آج کل
غافل نہ بیٹھ دیکھ خبر آج کل

دست جنوں نے خوب سبکدوش کر دیا
مونس کی احتیاج ہمیں کیا ہے ہجر میں
بگڑی ہوئی ہے گلشن الور کی کچھ ہوا
کچھ شغل کر جو دن ہوں بسر غم کے لے فنا

جاتی نہیں نگاہ تری آج سوئے گل
دیکھے جو اک نگاہ تجھے رو بروئے گل
کیا دیکھے آہ جا سکے چین میں ہر رئے گل

دیکھا ہے عندلیب چین میں کسے بتا
گل کھاکے فطر رشکے مر جائے عندلیب
افسردہ جس کا غنچہ دل ہو تو ہم نشیں

کہ اب ریاں بتاتے ہیں اتنی چارہ گر مشکل
نہ کر حبنا شب فرقت میں لے درد جگر مشکل
کہ جو اُس گل کے کوچے میں صبا کا بھی مشکل
کہ اب جانا ننگہ کا بھی ہوا ہے سحر مشکل
کہ ہو تم کو ابھی درپیش یاں عزم سفر مشکل

مریض عشق پر کچھ آہنی ہے اس قدر مشکل
خدا جائے ابھی باقی ہے کیا حشر دلیں
پہونچنا لے غبار ناتواں ساں نہیں میرا
ستم ہو ناتوانی کیا قیامت تو نے ڈھائی ہے
نہ بیٹھو اس قدر غافل جہاں میں آ فنا ہرگز

حال جو پوچھتے ہیں تیرا کیا دے ہم
عمر بھریوں ہی ہے مضطر و ناشار سے ہم

وعدہ حشر پر دیا ہے دلا سے کیا کیا
چین پایا نہ کبھی دل کی بدولت ہم نے

۱ رار کس سے کریں بیاں اموسس
دیکھا شادی کو ایک دن یہ کبھی
سور یہاں سے مل گیا شاید
لکھتے لکھتے یہ حال دل اُس کو
حال دل پوچھے لگے مجھ سے
صدہ صدہ سہہ کے بھر میں اب تو
لکر عفتے بھی کچھ دتا کیجئے
حب ہو کوئی رار داں اموسس
عم ہی دل میں ہاں اموسس
دل سے اُٹھے لگا دھواں اموسس
ہو گیا جامہ جو بیکان اموسس
مد حب ہو گئی رماں اموسس
دل دھڑکتا ہو ہر زماں اموسس
عمر ماتی ہو رائگاں اموسس

۲ فکر سادی کہاں ہے لے ہدم
داع مر جھائے مرے دل کے
یویراں مرا کچھ دل لگی کو کم ہیں
یہ حسرت ہے کہ ہوں ہم دس کو بیے میں سے
ابھی جو یاں قناعت پر نظر اپنی دتا
اے ماں رہی مارا اموسس
ہو گئی یہ حراں ہمارا اموسس
کیوں لئے ماتی ہو وحشت تو یاں کی طرف
ماتیں گے کیا بعد مردن داع بیواں کی طرف
کیا کریں گے دیکھ کے ہستی کے سامان کی طرف

جاتے آمار سے ہم عشق کا احسام
پے سے جدا دیکھتے تجھ کو ہمیں ہر گر
ہوتے یہ کبھی اُس سے سیر کے مشاق
آئینہ صفت ہیں تری تصویر کے متاق

میں سے اپنے متھن ہوا یہی ہم کو
بس تو کہہ ہیں سکتے بڑی مصیبت ہے
ہمیں ہو مر گئے ہست کوئی دولے مرق
سائیں آہ کسے ایسا ماحراے مرق

۳ امید رہی کوئی خوشی کی مجھ کو
میں گیا یہ ہی مرا اموسس و عم جو ارق
میں سے اپنے متھن ہوا یہی ہم کو
بس تو کہہ ہیں سکتے بڑی مصیبت ہے

جس سانی کی ہوئی ہے مجھے حادث ایسی جھک ہی جاتا ہوں دریا پر سر آچے آپ

ایک میں ہی ناتواں سپاندہ و گمراہ ہوں اور سب پہنچے اکیں ہیران کوے دوست

شکوہ ہجر تو ہوتے ہی ہیں گئے دل پر نہو جائے کہیں یونہی سحر آج کی رات

مفلسی خوب ہوا تیری بدولت ہم نے چھوڑ دی دیکھنی اب ام و دم کی صورت
اب تو یہ وردہ جھکتے ہیں ہیں ہر سجود دیکھ لیتے ہیں جہاں نقش قدم کی صورت

آنکھوں میں مہم ہے جان حزیں لب پہ مقیرار ایسے مریض ہجر کا کیا پوچھنا علاج

آج کچھ اور ہی نقشہ ہوتا بھی مانی میں نہ کہتا تھا کہ اُس شوخ کی تصویر نہ کھینچ

ہے بتلا ضرور کسی پر مری طرح رکھتا ہے اپنا سینہ و دل داغدار چاند
پھرتا ہی ایک عمر سے یونہی واں واں ہی کس کے شوق دید میں یہ مقیرار چاند

جب نہ ملتے تھے تو ملتے تھے تصویر میں کبھی ملنا دشوار ہوا اور بھی آساں ہو کر
ایک دودن تو ذرا چین سے رہنے دے فلک ملک ہستی میں فنا رہتے ہیں ہماں ہو کر

چشم وفا دھر بھی ذرا چاہئے منہم بیٹھے ہیں تیری بزم میں ہم دیکھ کب سے دور
خیال فکر درماں چارہ گر چھوڑ علاج درد دل اب یار پر چھوڑ

مارع عالم میں عموں سے دل کا یہ رنگ ہے
مسطرح کوئی حراں میں پھول کھلایا ہوا

دہائے پردہ تیں حور کھلا ہر حجاب
مجھ سے سرا کے سر دل ہی میں ہماں ہوا
حالا دل ہی ہر میرا تو سے رہے کی جگہ
لے عم یار کہیں اور۔ ہمسماں ہوا

کیا حور جو دہن تھے سر آج دلا دیکھ
اس عمر دور درہ میں فنا ہم کو تھانے
ما کے اُس کو چے سے ہم بھرا ئیں کیا
دیکھتے ہو تم تو ایسی شکل کو
حس کیا ہی نہ رہتا ہو وہ شروع
اب تو عم سے بھی ہمیں بھرا شکم
حب نہ لگتا ہو یسا تیرا کہیں
اور دودل کی رہی ہے رہ گئی

سُکر مرے مرے کی سر آئے ہیں کیا کیا
اللہ کی قدرت کے نظر آئے ہیں کیا کیا
شکل بھرا عیار کو دکھلائیں کیا
آئہ تم کو بھلا دکھلائیں کیا
بھرا سے تنہائی میں ہم یا ئیں کیا
فکر میں ہیں یا اکھی کھائیں کیا
دھو دھو سے ہر حالی تجھ کو جائیں کیا
لے فنا جیسے سے اب گھرا ئیں کیا

ن

لے فنا دیکھ کے کرتے ہیں تمہارا حجاب
کیا صردر سے بیوں مادہ نگلوں ساتی
کیا ہوا تجھ کو جو میوئی سے اکار ہوا
چشم کھئی حسیناں سے میں سرشار ہوا

ٹوٹے گی آج تو ہر اردن کی دیکھسا
بھر کعبیت دکھائی اُسی چشم مست کی
کھری ہو ایسی ہم میں کچھ جا بجا تراب
اک حرم ہی میں چور کیا مر حنا تراب

چشم گریاں ہو سلامت تو کسی دن دیکھو
کحل میدان لے گا ثمر آپے آب

ہے دل میں فنا دیکھئے اب ملک عدم بھی دنیا سے سفر کرنے کا آہنگ ہے اپنا

جامہ ہستی بھی تھا روز ازل ہی سے گراں
خلد کا نقشہ بھی آنکھوں میں نہ واعظ جہم سکا
گورہا پہلو میں تھا پھر بھی وہی پاس حجاب
ہم کو کیا ارماں ہی اپنی زندگی کالے فنا
اپنی نظروں میں ایک تیرے سوا
جب حقیقت کھلی تری دل پر
آنکھ ملتے ہی مٹ گئے شکوے
کیا بھروسہ ہی ایک دم کا فنا
کوئی دم بھی دہریں گزری نہ ہرگز چین سے
میں نے چاہا تھا کہوں گا حالِ دلُن سے مگر
چشم نے رو رو کے رسوا کر دیا
ہجر میں گھلتے کہاں تک شکر ہے
ان بتوں کے عشق نے مجھ کو خدا
ہم سمجھتے تھے جسے قطرہ اُسے
اسلئے مرقد میں بھی تن اپنا عریاں ہی رہا
اپنے دل میں تو خیال کوئے جاناں ہی رہا
خانہ دل میں بھی وہ دلدار پنہاں ہی رہا
جو رہا اس ملک ہستی میں وہ مہماں ہی رہا
کوئی منظور دوسرا نہ رہا
دیر و کسب سے مدعا نہ رہا
دل میں باقی کوئی گلہ نہ رہا
کوئی دم یہ رہا رہا نہ رہا
عمر بھر کا نسا سایدوں میں مرے کھٹکا کیا
سامنے جاتے ہی اس حیرت سے منہ دیکھا کیا
راز دل پنہاں تھا افشا کر دیا
موت نے قصہ ہی پورا کر دیا
سربراہِ عزم کا پتلا کر دیا
چشم نے رو رو کے دریا کر دیا

وہ نگاہِ خلق میں ادخپا ہوا
آمد و شد سے اُسی کی لے فنا
عجز سے سر میں نے نیچا کر دیا
دل میں شاید عزم نے رستا کر دیا

آبلہ پا ہوں کچھ ایسا میں کہ ہر دم دشت میں
خارجو آتا ہے بن جاتا ہے سوزنِ یرپا

۳۰
ملک مانی میں بھلا حضرت دل آہ کیا رست کا ہم کیجے دھکا
حق سے ملے کا فائدہ کر دے ترک اب عشق صدم کیجئے گا

دل میں یہاں کھاتوں کا حق ہم نے اللہ کا بھی ڈر نہ کیا
میتے حی ہم قما ہوئے متہور ہم نے عالم سے گو سفر نہ کیا
ما مل نہ تھا میں رخ میں بھی ہوتا تھا تیرا ہی نام دردِ رماں مار مار تھا
حلتے ہو مہمہ چھپائے قما کیوں جان سے تم کو تو زدگی یہ ٹرا اٹھا تھا

خست حالے موت کی کوئی بھی ملی آخر دل ہی یار کی خاطر بن گیا مکاں ایا

س فکر بجا ہر تھے سحرِ صحت کی طیب میرا حرموت کے کوئی بھی نہ درماں ہو گا

تھی مجھے دوری میں بھی جملِ حضور ہی سونو وہ دل میں لٹا ہر گودا لگا نہ رہا

ہم نے راہِ الفت میں کیا کہیں کہ کیا یا یا اک کو سامنے صبر تیرا بیتا پایا

تھا وہ ایسا موتی ہی حواصِ حطرا دل نہ سمجھا تھا معا وصل کی تیر کا
اے قائلے کی کچھ اُس شوق سے حاجت ہیں مدد دل ہی ہمارا ہے علِ تسمیر کا

سب گم میں ہر گم ہیں وہ رنگ ہم ایسا سیر گئی عالم سے خدا ڈھنگے سا
تھا شوق کھی ہم کو بھی آرا میں تن سے اب حاتمہ ہستی بھی ہوا رنگے اپنا

کوئی بتاؤ کہ وہ شہنشاہِ مہندو کیا ہے

انتخابِ کلامِ فوجا (جوڑنِ منبلی صفا)

ہے ناز کی پہ ناز مرے جسم زار کا
کیا تا ہے جو رخ کے مقابلہ ہو سکے
کام آیا کوئی بھی نہ سوا غم کے ہجر میں
ہوں شاد زندگی سے نہ اربابِ مرگ کے
اسائشیں جہاں کی آہی ہوں مختصر
بڑھتا ہے ناز زندگی مسخار کا

عم دراز ملک جہاں میں گزر چکی
اب عزم کیجئے گا فنا اُس دیار کا

ق

لے راہِ دولتِ عدم اُف رے تغافل
نیٹھے گا پونہی حشر میں تو شاد کہاں تک
مے خاک میں ہم بلا سے مگر
مرا عجز بھی خوبیِ بخت سے
نگہ اس کی پھرتے ہی حیرت میں ہوں
سامان نہیں کچھ بھی ابھی عزمِ سفر کا
کر فکر کہیں بہر خدا کچھ تو اُدھر کا
میر تر نقش پا ہو گیا
ستم کے لئے مدعا ہو گیا
یہ کیا تھا فنا اور کیا ہو گیا

چہا ہم سے مگر چھپنا نہ جانا
بتا ہم نے تجھے کس جانہ پایا

استحباب کو نہ باقی رہا ہوا لے فلک
یو فانی میں بھی وہ خود کام کا مل ہو گیا



6 • 1 Joseph Bentley Fasa

خوشنماں ہمد میں مادو معال تھا
وہ از دہائے موج کا لقمہ ماس ہے آج
حس جسم پر کہ حامہ گلدور مار تھا
وہ جسم کوہ گرد کے بیجے بھیجا ہے آج
سکس ہوں کس سے اپنی حقیقت بیاں کرو
حر رنج دیاس کوں مرا آسا ہے آج
لے حدت تھا وہی ہے مدد کا وقت
وہ عم میں مجھ کو چھوڑ کے تھا صلا ہے آج
لے ماں راز عالم میں یہ در حیف حیف
کچھ بھی سر دنا تھے اسے یوں ہے آج
کل تک تو تیرا وصل میسر رہا و رنج
عارف ترے فراق کا مجھ کو گلہ ہے آج
تو مع رنج کرے سے کرتا ہے مامحا
یاں انتظار جو د ملک الموت کا ہے آج
سال وفات لکھ یہ سر دیاس دور کر
عارف یسدر رحمت حق ہو چکا ہے آج

تقصیرِ عملِ آج

اٹھایا ہر دلوں کے سم میں نور دل سے طوفاں کا
ظہیر کھر قلم ہے ہر اسوہ چشم گریاں کا
قیامت ہو گیا آنا حیاں روکنا ماں کا
مرا سیدہ جو مشرق آفتاب اے بحر اں کا
طلوع صبح معشر پاک سم میرے گریاں کا

حوں کس تند جو کو مدب لے لے آج کھینچا ہے
کلیجے سے لہو کو مدب لے لے آج کھینچا ہے
شراب مشک کو کو مدب لے لے آج کھینچا ہے
کسی حور تیز کو کو مدب لے لے آج کھینچا ہے
کہ نور صبح صادق ہے مزار اپنے میاں کا

تقصیرِ عملِ حالت

ہلا سے میں سہی خاک بھی حد دیکھا ہے
تھیں سی کی قسم اس کی آرد کیا ہے
رماں تنوع بیاں کا یہ جس کو کیا ہے
ہر ایک مات پہ کہتے ہو تم کہ تو کیا ہے
تھیں کہو کہ یہ امداد گفتگو کیا ہے

سہیل میں وہ صاحت زہرہ میں وہ صفا
مہر میں وہ حرارت مہ ماہ میں وہ صلا
تیم میں وہ راکت مہ معد میں وہ صیا
رق میں وہ کرتبہ مہ شعلہ میں وہ ادا

قطعہ تاریخ و تعریف تصویر

حیف کا غزپہ ہوا اس چاند سی صورت کی شبیہ
نیمہ تصویر جو کھینچی ہے نہ سو جھی وہ کمر
اسکے نظارہ سے اک پل مژہ بہم نہ گزریا
دور کر کر سر بدیں کو رقم کر آزا د
اسکو زیبا تھا مصور درق پر منیر
ہے وہ ناچار مصور کی نہ کہئے تقصیر
گر کوئی ہوش بجا رہنے کی سو جھے تدبیر
سال تاریخ کہ کیا ہو شرابا ہے تصویر
رسیدانہ ہاے عہدہ ذائقہ

از رہ لطف لے کر گم گستر
ان کو کس کا بتائیے ہمسر
اُنکے سیبِ قن سے ہیں خوشتر
منز میرے سخن سے شیریں تر
انہ جو مہمت ہو سے مجھ کو
ان کی تعریف کیجئے کیا کیا
ریشک بیجا نہیں حسینوں کو
پوست میرے خیال سے نازک

خط بنام ٹامس میڈرلی برادر کلان خود
شکستہ دل ہوں میں کر چارہ سازی
ترا خادم ہوں لے مخدوم مجھ کو
ترے در پر ہے بہر داد حاضر
کہ تجھ پر ختم ہے بندہ نوازی
عنایت سے نہ رکھ محروم مجھ کو
غلام بے درم آزاد حاضر

قطعہ تاریخ و وفات نوابین العابدین خان عارف

لے اہل دیدیکہ لو کہمیں کیا ہی آج
یاں بعد مرگ خسر کارکھتے تھے انتظار
لے بکسی کٹے گی مری عمر کس طرح
ہم جسکے پاس بیٹھو کے کرتے تھے غم غلط
میں کیا کہوں کہ دہری کیا ہو رہا ہی آج
لو سر پہ جیتے جی ہی قیامت بپا ہی آج
جو میرا جاں نواز تھا سو مر گیا ہی آج
اُسکا ہی یا نصیب جنازہ اٹھا ہی آج
لے اہل گریہ گریہ جی جوش بکا ہی آج
قبر سے صید پنجر باز قضا ہو آج
جو عندلیب باغ سخن تھا سو ہمصنفیر

قصیدہ در توصیف لالہ سالال (موس خود)

آسماں حسانِ فصل و کمال صاحب ہوشِ راستِ سالال
 حوٹری طر رہے گریہ روش حوٹری حصلتیں ستودہ حصال
 سُرخ میں لے رگاہی کب رومال اشک حویں سے ہو گیا ہر لال
 دوستی سے تری رملے میں کر دیا دشمنی کا استیصال
 قصیدہ در وصف احمد ماں (محس خود)

دل نہ دل ہو کہ سدا غم سے گدا چشمِ وہ چشم کہ خواہ شاں
 اب تو ٹھرتے پہ گدائی ہو سدا مادہ آزاد میتر ہے کہاں
 سر لدا ہے ترے دم سے روی عین دہر میں لے دحل حراں

انتخاب متفرقات

رسید کلاہ دریں

وصف میں اس کلاہ دریں کے کیا لکھے میرا جامہ مشکیں
 جس سے ہنر کہوں ہیں سیری جس سے حوشر کہوں ہیں تسکیں
 گل سہری ہیں لالہ زحمرا لقرنی پھول ہیں گل سریں
 اس میں کیا کیا ہیں حوٹسا ملیں غیرت تاک مار غلہ بریں
 رگ عشرت کے اسکا ہر پشا اس میں ساماں کا ہے سا آئیں
 اس میں وہ عبادت ہے کہ جسکے سب لے گئی نون آسمان سریں
 اسکے ڈریں ریح کی شہرت روج پر دیر سس حویاے کہیں
 یاد کر کے ترخ زرا ایسا اپنی مار س پہ خود کرے نصریں
 دھوکے اسکی میں کساری کے گر کارہ کروں بسید ہیں

ہوئے گراں آزاد تیرے آستان پر جبرہ سا داغ پیشانی سے جھینپ لالہ زار فصل گل

قصیدہ در مدح راجہ شیو دان سنگھ بہادر (والی الورا)

جاؤں اب بڑے دشت میں پہاڑ و کوئل
سر شوریدہ ہے غصوں سے پے تیغ جبل
ناک کر بام تھ کر سے مضامین بلند
شوق کشا ہو طبیعت سے کہ ہاں در اچھل
اللہ اللہ کے سخاوت در دولت پر ترے
ایک دیکھا نہ گرا لاکھ سے اہل دول
آرزو ہے کہ ہمیشہ در دولت پر ترے
نیر آزاد و عاگوں رہے جبر ساعست پل

قصیدہ در مدح نواب عبدالرحمن خاں (والی جھجر)

داد را اپنے میں احوال کو کیا عرض کر دوں
بے طرح پنجہ بیدا و فلک میں ہوں اسیر
عرض احوال کی حاجت نہیں کچھ تجھ سے مجھے
خود ہی روشن ہو ترے دل پر حال ضمیر
در مقصود سے بھرے مراد و امان اُمید
گنج آماں سے کرے مجھے دنیا میں امیر
آگے خاموش ہو بس اتنی نہ گستاخی کر
دیکھ جاتی نہ کہیں رہو ادب کی توقیر

قصیدہ تمنیت و لادست و لہیم و لہیم (فرز نرا شوی جتنا خود)

ہزار شکر بر گاہ ایزد متعال
کہ گنج خانہ دل ہے خوشی سے مالا مال
شاکر دوں چین آرائی و ہر کی کیا کیا
کہ نو نہال عطا کر کے کر دیا ہے نہال
نہ وہ نہال کہ جو ہوزیں سے روئیدہ
یہ وہ نہال ہے جو زیب گلشن آماں
نصیب ہوئے بڑائی اسی چھوٹائی میں
یہ وہ متاع گرامی ہو جس پر کیجئے نثار
سکے ہیں سجدہ شکر نہ یاں تلک میں سنے
عیال ابھی سے ہو اسکی بلندی اقبال
تمیز اسکو ہے سن تمیز سے پہلے
سدا عروج ہو خورشید عمر کو اس کے
سدا مبارک دیموں ہو اسکو سا لگرہ
کہ گنج خانہ دل ہے خوشی سے مالا مال
کہ نو نہال عطا کر کے کر دیا ہے نہال
یہ وہ نہال ہے جو زیب گلشن آماں
نصیب ہوئے بڑائی اسی چھوٹائی میں
یہ وہ متاع گرامی ہو جس پر کیجئے نثار
سکے ہیں سجدہ شکر نہ یاں تلک میں سنے
عیال ابھی سے ہو اسکی بلندی اقبال
تمیز اسکو ہے سن تمیز سے پہلے
سدا عروج ہو خورشید عمر کو اس کے
سدا مبارک دیموں ہو اسکو سا لگرہ

کسی کے کہنے سے صاحبِ حمار کیجئے اسے کہاں ملیگا بھر آ آ رسا علامتِ قدیم

نقصیدہ درمخ نظام الدین (برادرِ حور)

ہم ازل سے ہیں کسی کے آستان کے چہرہ سا
ڈرنیں ہم سے اگر اک سماں پھرنے لگے
حسن میں یہ پوہ ہماری ہرزہ گردی کا اثر
داں مکاں ہتے ہی تنکل آسماں پھرنے لگے
ہم بھی کامرہوں خود مرے کہہوں بااثر
تو اگر ہم سے نظام الدین عاں پھرنے لگے
گرتے در سے نگاہ آسماں پھرنے لگے
کاسہ گردانی کیے لے آئے ماں پھرنے لگے
یہی سنیں مٹی گردوں کا ستہ چھپیں لے
گرتے آئیں سے لے مکہ داں پھرنے لگے

نقصیدہ درمخ دوا علی محمد عاں

عروج پر ہے مری آہ کی سترِ کاری
کرے ہے حرم گردوں یہ عاقہ ماری
گر آج ہی نہ کروں دعویٰ تاجِ حوائی
تو کام آئے گی کیا حشر میں ماں داری
تلاشِ رزق میں یوں در بدر پھرے آراء
ہر ارحیف کہ تجھ سا علامتِ سرکاری

نقصیدہ درمخ ٹامس ہیڈرلی (حقیقی برادرِ حور)

پھر سیہ تپِ عجم میں ہو مھر سے زیادہ
خوکتے دل کا سوہو اگلے سے زیادہ
عالم کا تو کیا ذکر کہ خود ہوتی ہی نصرت
مجھ کو مری اوقاتِ محض سے زیادہ
میں کیوں رکھوں مہر ترے در پر کہ جہاں میں
لمحا ہی ہیں میرا ترے در سے زیادہ
گو خاک نشین ہوں یہ تمنا ہے کہ آراء
دیکھوں نہ کوئی درگھی میں سے زیادہ

نقصیدہ درمخ ہمارا حیا می راؤ سدھیا روالی گوالیار

کس لئے ہو تجھ کو لے دل انتظارِ وصلِ گل
ہے ہمارا کہ کی محفل میں ہمارا وصلِ گل
طبعِ رنگیں کو مری بھانا ہیں طولِ کلام
یہ مراو گئیں کس ہے احضارِ وصلِ گل
اماعزِ مال بھی لارم ہوا سیرِ حضور
سیری آنکھوں میں حراں ہو درگاہِ وصلِ گل
اکل دھر بھی ہو نگاہِ لعل کے سدہ نوار
دا اعلیٰ عہد ہے بے پھر یہ ہمارا وصلِ گل

آب باراں شرم عصیاں کا پسینہ ہو دلا
ہو گئے آزاد پر چھوٹے نہ تیری قید سے
شکل قاصد نظر نہیں آتی
وہ بلا کو نسی ہے صحرا میں

ابر تراک گوشہ داناں گنہگاروں کا ہے
ڈھنگ عالم سے مہابتیرے گرفتاروں کا ہے
نہیں آتی خبر نہیں آتی
جو کبھو میرے گھر نہیں آتی

انتخاب قصائد

قصیدہ مسد

خاک و باد و آتش کو فراہم کر دیا
سوزش داغ جل کر کاچوں سنیا ماہتاب
دم میں پیدا صانع قدرت نے آدم کر دیا
گاہ برتر کر دیا رتبہ گہے کم کر دیا
سبے نوا اور بند کفر و دین سے آزاد ہوا
مجھ کو یکساں آب گنگے آب زمزم کر دیا
مسدس در نعت

تیری رحمت حامی زین گدایاں یا مسیح
تیری شفقت ہر کس ناکس کی خواہاں یا مسیح
تیری بخشش تاج بخش تاجداراں یا مسیح
سبے تجھی سے نیکے بد کی مشکل آساں یا مسیح
ساتی کو نین و شاہ دو جہاں تو ہی تو ہی
یا مسیحا چارہ ساز عاصیاں تو ہی تو ہی

قصیدہ مدح خانصاحب حیات محمد خانصاحب (مامونہ خانہ خود)

زبے نصیب زل سے ہوں بے تردد و بیم
بری ہوں مدح و عزت سے میرے مذہب میں
نہ آرزوئے بہشت بریں نہ خوفِ جہنم
نہ جگہ کی حقارت نہ کعبہ کی تعظیم
ہزار و اعظاف نامہ صبح کیا کریں بک بک
نہ مدح گو کا ادا ہو مری زبان سے شکر
نہ طعنہ ساز سے مجھ کو فرما کیست تلویح
نہ زور و زر کی تناسل سے نہ خواہشِ سیم
دیاسے وہ دل بے مدعا خدا نے مجھے

کسے ہیں رماں میں ہم دیکھو تو گھر گھر تمام طوق آدھا رہ گیا رنجیر آدمی رہ گئی

ملع ہوں اُسے عشق میں جو حنا کے ترسے کھائے کو دایہ پیے کو حوں سگرے
اموئیں ماک تک نہیں ہر سرے وہ بھی ہیں لوگ حکو آڈائے کو رے

آج ہلتا ہی نہیں صحت سے اندر اندر اسی سکر کھی دیوار گرائی ہوگی
کی فقیروں کی بھی اعمارے مدعی راد اب دربارہ کیا خاک رسانی ہوگی

ناع عالم میں ہزاروں مچے کھلتے ہیں مدام دل نہیں کھلایہ شاید عجب تصویر ہے

ہم لے جس راہ میں دیکھا اُسے دیکھا آراو اور کیا راہ بتائیں گے طریقت واسلے

سر کو دست میں پہاڑوں سے پکا کر لایا درو دیوار سر کو حسیں ماماں کے لئے

مجھ سے رگتہ ہی تو یا مجھ کو سودا ہو ملک خاک کسوں دینا ہو عسرت میں مجھے رر ملے
چرم سے طاقت آرمائی کی کی تو طالع لے رہ رسانی کی
وہ رشک کا عالم ہو کہ عمر میں کا تو کیا ذکر ہم وصل کو اپنے بھی گوارا نہیں کرتے

مائے مدد کے ہاں بھی تکلف قبول ہے سب ملک پر ڈالی تاروں کی بھول ہو
حوراں غیر صحت کی صحت سے فائدہ دوزخ بھی ایسی جلد کے بدلے قبول ہو
سورج ہنگامہ دون قیدیں دیکھئے دل لہ کو میں میں اپنے دل سلسل سے ہو

جو کریں وہ بد وضعی ان کی دھندلاری ہو
گر کریں وہ بے مہری عین مہربانی ہے
عشق میں تیرے مرنا عمر جاودانی ہے
جو یہ زندگانی ہے خاکِ زندگانی ہے
اک امید رہتی ہے ہم کو ناامیدی میں
موت کی توقع پر اپنی زندگانی ہے

کس حرف کے ہیں درخطوط شعاع مہر
موزوں ہیں ڈوریاں تری جلیپن کے واسطے

تمام خلق پہ مردہ بھی میرا بھاری ہے
عجب نہیں ہے جنازہ اگر مرانہ اُٹھے

کہتا تھا کہ دیکھو باندھ بیگی دستِ پایہ
اتنا نہ ربط رکھو لے مہرباں حنا سے

لاکھ بیدردی سے میرا زخمِ دل سو بار سہی
منہ سے نکلے گی نہ میرے بخیہ گرز نہا رہی
ہو گیا میرا قد ختم گشتہ چوڑی کی مثال
ہاتھ کنگن کو نہیں درکار ہر گز آرہی

نام لیتا ہوں ترا کب میں کسی کے آگے
منہ سے بیاختہ باتوں میں نکل جاتا ہے
خاک ہو کر بھی ہوا کے لئے گھوٹے پہ سوار
سچ ہے جلنے سے کہیں رستی کا بل جاتا ہے

کوئی مذہب کا مقتید کوئی پابند طریق
سب گرفتاری میں ہیں ارستہ اک آزاد ہے

شرابِ وز تو ہم مانگتے نہیں ساقی
کوئی پیالہ دمِ ریزشِ سحاب تو دے

خلقت کے خلق و نبض سے آزاد کیا غرض
کل مہربان ہیں جو خدا مہربان ہے

حال تنگہ دیکھ کے میرا ارادہ بدلتا ہے
میں اٹھا آرا دہر اک اہل ہر نہ کوئی ہو

ہ تو میں تجھ سے جدا اور تو مجھ سے جدا
ہمارا مال دل جیسے بد دور
کہیں مادہ کشتی چلتی ہے راہ
تخلی دیکھتا ہوں دل میں آرا
کہاں میں اور کدہ طور اور
تھوڑا سا اک طرف سے اٹھا دو لٹا
نارک ہستے توڑے وہ کیوکر عجب کو

حال تمام ہی بجا دے کہا شک آرا
یا مرد عشق میں یا عشق کا دعویٰ جھوٹا

کوئی عالم میں ہیں یا کہ جو خود میں ہو
دیکھ لو پوستانہ دست مردوں میں آئینہ

پہلے ملے سے وہاں بھیج جو کام آئے تیرے
جمع کر کر کے یا سات اسات پ رکھ

سب پالیا دن کے چرائے کو دیکھ کر
عیاں ہر سب میں کہاں ہی بھی کھل سکا ملوہ لٹا ہے

تصور اپنی نگاہ کا سے دگر کہ وہ حجاب میں ہے
ناگوارا ہی ہمیں آرا و حست میں عذا
حسے پتھر ہاتھ سے لڑ کوں کے ہم کھائے لگے

ماکسا دی ترک کر کے جسے کی گردن کشی
اُسے کھو دی ہر ہل کسیر اپنے ہاتھ سے

آج دشمن اگر خراب نہیں کیا زلزلے میں انقلاب نہیں
 مہر گردوں پہ چھسا گئی زردی اُن کے چہرے پہ کیا نقاب نہیں
 مجھ سے کیا حساب ہے یا رب تیری بخشش کا کچھ حساب نہیں

روئے روئے آگیا ہی میری آنکھوں میں غبار خاک اسی زندگی میں ہوں مگر آب میں

سبک جو کر کے تجھے تم نے کر دیا بلکا تو بھول ہو کے تمھارے گلے کا بار ہوں میں

فتنہ اُٹھے ہی کس خط آٹھ کے ذرا رکھا کہ یوں حشر بپا ہو کس طرح چل کے ذرا بتا کہ یوں
 میں نے کہا کہ عشق میں چلے تو جلتے کس طرح خس کو اٹھا کے اُسے جھٹ آگے لگا کر دیا کہ یوں

آہن تک کھلنے نہ پایا تھا کسی پر رازِ غم چشم ترِ محنت ڈھو دی میری ساری آنکھوں

کف اربابِ بہت میں وہ سوتلہ بلند سی اگر چاہیں تو لیلیں ہر عالم تاب مٹھی میں
 نہوگا کوئی مجھ سا آج کم سرمایہ عالم میں بہت ہوئے تو سب سے مرا اسباب مٹھی میں
 تمھارا غم بھی کیا راحت اثر ہے مسرت ہے دل اندوگہیں میں
 نہ پہلے اس سے کیوں طفل تصور تفاوت کیا ہو دل میں سیر میں
 ہے رشتہ سب جو وزنار کا ایک عجب یہ کشمکش ہے کفر و دین میں

اس بت کی راہ میں جو مجھے ساتھ لے چلے دھو دھو کے بار بار پیوں برہن کے پانوں
 لے غیرت بہار ترے انتظار میں مٹن ہو گئے کھڑے کھڑے سر و چین کے پانوں

کھوئے گئے ہم ایسے کہ دھوڑھاکے نگر آ رہے ہیں ابابہ یا یا سناں تلک

مریکا ہوں اُسی دور سے اسرا یا بھلی ہے سب در کا ہرے پرے آگ

اس لاسری ہ خاک کرے دل بھل گئے بھلے کی طرح مانتے مستہ مگر کے دل
بھولا اگر سائے نہ بھل تو عجب ہیں سب کو دے میں گلشن عالم میں دے کے دل

کچھ میں معلوم کس کا محو طسارہ رہا شب ہوئی رجم بہ سکل باہ کامل ایک یں

نکا دے دیکھے اگر وہ دریا کو تو بھر جہاں میں بانی کے نرا کے بول
مٹل میں رلاہ خوش وخت ہر ماگ کہاں اڑائیں گے ہم
پامد عجب سناں ہیں آاد کیا نید سے جی خرائیں گے ہم

ہیں تنع صفت یمن دہر میں آراد سرگرم رہ دادی استلیم ما ہم
یروہ ہمارا خاک اڑائے میں رہ گیا آئے نظر کسی کو نہ گرد عمار میں
سھولے ہیں ہں تنگی کا شاہ یاد ہے کرتے ہیں سکر لیٹے کچ مرار میں

فروع ہر میں ہے درہ درہ نورانی ہوا ہے جس ترا حلوہ گر کہاں سے کہاں

ابھی وحشت کی قسم تارہ چھوڑوں بانی میرے قانون میں مگر داس کسار نہیں
ادہا ہم سے خوب چھو تہ خدا شاہد ہے کا مر عشق سے ہتر کوئی دیدار نہیں

گئے کدھر کو وہ گرم ہو کر کہ تپ رہی ہے زمیں سراسر
 قدم قدم پر آنکھوں نے گویا بچھائی ہے رگنڈریاں تش
 نہیں مرکب ہیں میرے عنصر جدا ہیں فرقت میں تیزی وہ بھی
 کہ پانی آنکھوں میں خاک تن پہ ہوا ہی سر میں جگر میں تش
 نہ چھوڑا ہاتھ سے دامنِ صبر کو آزاد ہر ایک کام کا ہوتا ہے اضطراب میں نقص

نہ ہاتھ رکھ مری نبضوں پہ تفتہ دل ہو نہیں نہ ہو کہ ہاتھ اٹھانے سے ہاتھ سے نیاض

چمن کو چہ جانناں کا خریدار ہوں میں مفت بھی دے تو نہ لوں بارغِ جنات کا وعظ

پاس آئے تو جلے دور ہو بیتاب رہے سردھنا کرتی ہی پروانہ کے افسوس میں شمع
 اہل محفل جو ہیں انجام سے غافل آزاد شام سے صبح تلک رہتی ہی افسوس میں شمع
 تیرہ روزی میں نہ کیوں آہ غنیمت ہو کہ ہے یہ ظلمت کدہ عاشق مایوس میں شمع

جواب خط نہ سہی نامہ بر تو آ جاتا کیا نہ جان نے اتنا بھی انتظار دروغ
 یہی ہے فکر کہ جب چاہے ہم سے لے لیکو خدا نے جان بھی دی ہی تو مستعار دروغ
 شباب پر مرے ہنستا ہے عالم پیری خزاں سے ہو گئی بدتر ہیں بہار دروغ
 یہ لاغری نے مرقع میں بوئے ہیں کانٹے نظر میں سب کی کھٹکتا ہوں مثل خار دروغ

جب سے پایا دشمنوں نے پانوں کا میرٹراغ سر کے بل چلتا ہوں تب سے کوئے جانان کی طیر
 یاد اپنا آگیا کاشانہ ویراں ہیں چلتے پھرتے ہم جو جانکے بیا باں کی طیر

روا ہوں کیونکہ ماہِ دل کی نہ لکڑ ہو یابی میں آگئی ہے یہ تعمیرِ طرح
شمسِ دُمر کو دیکھ کے ڈرتا ہوں اُت دن آنکھیں دکھائے ہو فلکِ میرے طرح

رحمہ پر دازی اُسمار کو پوچھو ہم سے میکڑوں فل میں ہزاروں ہیں حکم میں طرح

حاکم ہو کر میں دربارِ یہ ہو چکا آزاد ہے رسائی یہ مراحتِ سامیرے بعد

حسینِ یار پر قسمے کو دیکھ لے آزاد دیکھا ہو جو کبھی تو لے آفتاب میں طالع

تم اپنے لمعۂ عارض سے اسکو دے ڈالو درسا نورِ جوہر آفتاب میں پیو مد
یہ معلیٰ ہے کہ آزاد تم کو مٹے میں لگانا بھرتا ہی ہر درِ خواب میں پیو مد

دل کا شکوہ کیا کریں ہم سے ہی ادائی ہوئی سینے میں پہلے ہی سے کیوں سکویا لا دیکھ کر
حل چکے آنکھوں فلک کے دل سے لگے عرشِ ہر اب سمجھ کر آہ کراؤ رکھیج والا دیکھ کر

ہے مامِ پاک اُسکا عی کچھ عجب ہیں ماندھے اگر صواب یہ دیکھو خطا یہ چھوڑ
ہے آفتابِ ظاہرِ ریں پر لے فلک تو اُسکو صدقے کر کے سرِ دلِ رہا پہ چھوڑ
دلِ مصطر کی ہو سینے سے رہائی کیونکر ظاہرِ قلمہ مانکے ہیں اس کی پردار
آشیاں تک سر رہا رسائی ہوئی ظاہرِ مدہ سے گولا لکھ رس کی پردار
دامِ گیسو میں جیسے گاہے یک دمِ سماں مع دل تو لے اُدھر گرہوں کی پردار
استبار میں مل کے ہی پھر آما مشکل اس سے حقوت کہ اسے مرغِ نفس کی پردار

کیا کریں تم نے گر چرائی آنکھ
آپ سے کچھ لڑا نہیں جاتا
ہے جو ہر نگے تو بن تیرے
خون دل بھی پیا نہیں جاتا

کس کا گرم جستو ہے مجھ کو کیا کیا دہم ہیں
کچھ تو ہے جو یوں ہمیشہ ہے سفر میں آفتاب
ذرہ خاک کی کو تو چشم حقیقت سے نہ دیکھ
ہر نگاہ ویرہ اہل نظر میں آفتاب
زندگی آزاد گزری تیرہ روزی میں سدا
ایک دن دیکھا نہ ہم نے عمر بھر میں آفتاب

میری شامت تھی جو زلف و خنک کسی کی پہنستا
آڑی ہیں یہ بلائیں سر سر آپ سے آپ
سوکھنا غم سے مرے حق میں ہوا ہے مرہم
ہو گئے خشک سر زخم جگر آپ سے آپ

نالہ زلزلہ پر واز ذرا رعب بٹھا
کہیں شوق کر دے زمیں اور کہیں تعمیر اُٹ

آپ رہتا ہے مرا رخ ترے مگر کی جانب
پھر جو میں پاس رکھوں قبلہ نما کیا باعث

وہ نہ آئے تو موت آ جاوے
ہم کو دونوں کا انتظار ہے آج
کل کی باتیں بھی یاد ہیں کہ نہیں
ہم سے صاعب کو ننگ عاری آج
ریخ و راحت کے ساتھ ہے آزاد
تھا اگر نشہ کل خمار ہے آج

زاہد کیوں نہ اُسے ساری خدائی چاہے
وہ بت سیم بدن دولت بیدار ہو آج

یہ بزم بزم مغاں ہوا ہے بیٹھ اسے شیخ
جو ناچنا ہے تو جا کر کسی مزار پہ ناچ

لوید اے دل کہ رنہ رنہ گیا ہے اُن کا حجاب آدھا
 ہزار سکل سے مارے اُنٹا اٹھوں لے بُج سے لقا آدھا
 شراب ہوئے جو تہ ساقی نہ لے مرہ کر ملا کے یا لی

یلا وہ ساعر کہ جس میں ہوئے شراب آدمی گلا آدھا

حسن کی گرمی سے مٹوے مل لقا میں مل پڑا
 حاکم اے دھک رعبِ دو تا میں مل پڑا

دو دن یا کالی سے گھر ہے لا مکان اپنا
 تو نے کب تک چھڑکا رحم دل پہ اکہ دم
 مثل نقش یا یعنی مٹ گیا تباں ایسا
 تجھ سے تو سوادش ہو مرا ح داں ایسا
 حتم جو لعتاں اسی مالہ جو بیکان ایسا

رہ رماں ہے دو اور د محبت کے لئے
 ہم سے انا دہ بھی چھو لیتے نہ ہنگام حرام
 تھا مرا بیصلہ اک دم میں جو درماں ہوتا
 اک در اور بھی بجا ترا دا ماں ہوتا

ہم نے آکھیں جو گاؤں کر دیکھا
 رحِ روشن یہ ہم گئی بستی
 جس اس رشک ماہ کا مل کا
 سب کو ماحق گماں ہے تل کا

دمِ دم میں میں حوں بڑھتا ہے
 بھیک مانگی جو تیرے خارص سے
 دکر سُس کے تیج قاتل کا
 مھر دیا کا سہ ماہ کا مل کا
 تھک گیا ہاتھ جسک قاتل کا
 ہم حالت سے مر گئے آزاد

سہیں آئے کی راہیں از دہام یاس سے
 میرے دل میں کب گد رہوتا ہو حرمِ آر کا

وہ گرم رو راہ معاصی ہوں جہاں میں
کھلتی ہے محبت ہی تری ورنہ عداوت
بثروں کی جراحت جو مریںے میں کم ہے
ہم نے دکھا دکھا تری تصویر جا بجا
گرمی سے رہا نام نہ دامن میں تری کا
ہے سب سے نیا ڈھنگ تری عشوہ گرمی کا
باعث شمع شکر یہ تری کم نظری کا
ہر اک کو اپنی جان کا دشمن بنا لیا

دیکھا وہ جہاں میں جو نہ دیکھا تھا لیکن
یہ دیدہ ترا شکستے بھر گئے ہیں کیا کیا
دریائے محبت کا نہ ساحل نظر آیا
لو مفت میں ہاتھ اپنے گھر آئے ہیں کیا کیا
جب کعبہ سے تجا نہ میں آیا تو میں آزاد
جلوسے مجھے دالہ نظر آئے ہیں کیا کیا

جب مصیبت آ پڑی جز صبر بن آتا نہیں
نو گرفتارِ قفس پھڑکا پھڑکا کر رہ گیا

ساتھ اپنے آبر و میری نہ کھوٹا سرشک
سوزشِ دل نے آہی کونسی کی تھی کمی
چشم کے گھر میں بڑا تو بد گھر پیدا ہوا
جو جلانے کو مرے داغ جگر پیدا ہوا

غموں کا گھل کے نہ کچھ تیرے خستہ تن میں ہا
رہا تو کچھ یونہی دھوکا سا پیرن میں رہا

میرے کھانے کو بھی تھوڑا سا ہے خونِ جگر
سب کا سب تو ہی نہ ملے دیدہ خونبار رہا

صبح تک سب جلتے رہتے ہیں سو سکتے نہیں
نالہ پُر شور سے ہی میرے گھر میں ات جگا

پوچھنے کو بت میری کہ پینے کو شراب
بخت سے آزاد جھجر بھی مریںے بن گیا

جان طامس "طوماس"

سودا ہے رلفا یوسف ثانی کا اس قدر روتے ہیں ہم کھڑے سر مارا مارا رار

تو قیر لکھ بمصرع طوماس تو مر لے آہ کھینچ دے میرا لالیتیں پہ خط

انتخاب کلام الیگزینڈر ہیڈرلی آزاد

رہے وحدت ہی دیر و حرم میں علوہ آرا کہ ارل سے محو ہوں جسکے حمال حیرت مرا کا
دوئی کو ترک کر آؤ آدس معقول وحدت ہ اسی پر محصر ہے مصلہ دیا دھتے کا

لگے گا لطمہ موج صا دریاے ہستی میں حباب اکدم کی خاطر تو اگر نکلا تو کیا نکلا
کرے کیا کوئی عالم میں مود علوہ آرائی رہا کیا خاک پتھر سے بشر نکلا تو کیا نکلا

میری صورت سب کے دیتی ہے میرا حال دل میرے تیور دیکھ کر وہ مجھ سے مدٹس ہو گیا

واعظوں سے حوٹا کرتے تھے حسرت کیا یا حکمہ تحقیق کیا کو چپڑا ماں نکلا
حوش و حشمت کہیں زیر دین بھی یارب خاک سے گل جو ہر اک جاگ گریاں نکلا

نہ وہیں تم کو میر نہ کمر ہے پیدا تم سے محتاج سے کیا بھر کوئی سائل ہو گا
حسوت لگا گیسوئے حصار کا کوڑا لے شوق تزار حق ادا اور بھی چمکا
سے پی کے بچے دیکھے تو لطمہ دوا دیکھیں تری آنکھیں تو رشہ اور بھی چمکا

(۱۹) پنجمن ڈیوڈ مانٹروز "مفسر" (الہ آباد)

(۲۰) جیمس کارکرن "کارکرن"

(۲۱) منور مظلوم دہلوی (گوالیار)

(۲۲) کلاڈیس بکسٹر نظم (لکھنؤ)

(۲۳) اے۔ ڈبلیو سنگھ صاحب (لکھنؤ)


(۲۴) واکر (کلکتہ)

(۲۵) لیٹر این ڈسنی رونی (لکھنؤ)

(۲۶) ای۔ اے۔ جوزف کائل (اجمیر)



انگوانڈین شعراء

- 
- (۱) حان ٹامس "ٹوماس"
 - (۲) الیگر مڈر ہیڈری "آآد"
 - (۳) حورب مسلی "فتا"
 - (۴) ڈیوڈ آکٹر لونی ڈایس "سوٹر"
 - (۵) لیسٹ کرمل حمیس اسکر "آسکر"
 - شعراء گارڈر حامداں
 - (۶) سلیمان شکوہ گارڈر "فتا"
 - (۷) دایال سقر اطس ستمانی ایل گارڈر "شکر"
 - (۸) یادری برتھما موگوارڈر "قصر"
 - (۹) پادری رارٹ گارڈر "آسٹن"
 - (۱۰) مادری پٹرک سالوس گارڈر "سوتق"
 - (۱۱) دلیم گارڈر "آدریس"
 - (۱۲) ایللی میلکس گارڈر "نلاک"
 - (۱۳) تقیو صوفلس گارڈر "حسن"
 - (۱۴) ایلن کر سچا گارڈر عرف رقیہ سلطان نگیم
 - (۱۵) حان رارٹ "حان" (ککھو)
 - (۱۶) کرمل یامر "پامر"
 - (۱۷) ٹامس دلیم سیل "ٹامس"
 - (۱۸) سمس جاسٹس "نلاطون" (حمید آآد)

مجھے ہے بیخودی میں یاد اتنا
قیامت تک ہے آباد یارب
حسینوں کی گلی میں کھو گیا دل
کیا برباد جس بُت سے مرا دل

کرے یاد انکی سیر اک روز اس دھچپ منزل کی
وہ اپنے نکس سے آئینہ میں آنکھیں لڑاتے ہیں
غموں کے خوب ہی باد ہو جی مریے دل کی
اگلی خیر کرنا دونوں چوٹیں ہیں مقابل کی
گلے پر خوب ہے کر کے چلی تلوار فانی کی
بہت ملتی ہے ٹوٹے جام سے صورت مرے دل کی
وفا دیکھو کھد تک آئی ہیں ہمراہ فرشتے کے
نمائیں، مرادیں، آرزوئیں حسرتیں دل کی

ہاتھ میں سجھ ہے لب پر ہے ترانہ نام کے بُت
بس یہی دین ہے میرا یہی ایمان میرا

محبت سے رکھنے کے قابل یہی ہے
مرے بُت سے اچھی سہی نورِ جنت
حسین جس پہ مائل ہوں وہ دل یہی ہے
نگر پیار کرنے کے قابل یہی ہے

نکلتی کس طرح ہو دیکھ جائیں جان بیل کی
ستم ایسا نہ کرے باغبانِ فضل بہاری ہیں
نظارہ ہو دم آخر پر آئے آرزو دل کی
گرائیں بجلیاں ایسا نہوا ہیں عناد دل کی

فرحت "ایزوں حلیب"

[illegible]

میرا دل نہیں کیا بوجھیا دل
میری تقدیر کا ہے یہ نصیب
میرے یادست پہلو میں تعادل
میرے ساتھ نہیں ہے یہ یاد دل
کہ مجھ سے بھر گیا ہے آگ کا دل

گر قیصر و غفور عظیم تو بود
در کرد و ناکردا چو مانہ شناسد (ہفتیم)
این را بہ کہے گو کہ ترانہ شناسد (ہشتم)
چون باد صبا ز باغ و صحرا بگزر (نہم)
ہشیار بشو ازیں ہوا ہا بگزر (جمع نفیس)
سوز دل پر و انہ گس رانہ دہند (نہم)
ایں دولت سرمد ہمہ کس رانہ دہند (دہم)
جاں سینی و درپے کامی تو ہنوز (مغش)
ہنگام در و رسید و خامی تو ہنوز (جمع)
بے ساقی گلزار ز ہمار مباحش (تکرار)
غافل تو ازین دولت دیدار مباحش (غش)
باساقی و مے عہد بہ سبتن مشکل (مغش)
زین درد و شکست بہ سبتن مشکل
از بہر دوناں منت دوناں نہ کشم
از بہر سگی منت سگیاں نہ کشم
از جوش حباب ہر چہ گفتم گفتم
ایام شباب ہر چہ گفتم گفتم
از خلق کنارہ گیر و تنہا بنشین
یک حرف ز من بشنو و راحت بگزیں
جز معصیت غفلت بجد کارے
کارے نشد از من کہ بیاید کارے

آخر ز جہان بے بقا باید رفت
(۱۱) آں کیفیت کہ اوز بہد و ریانہ شناسد
گفتی کہ بخور بادہ چو من زاہد شو
(۱۲) از وہم و خیال و فکر دنیا بگزر
دیوانہ مشو برنگے بوے گل و نل
(۱۳) سرمد غم عشق بواہوس رانہ دہند
عمرے باید کہ یار آید بہ کنار
(۱۴) چوں نقش و نگیں درپے نامی تو ہنوز
از خرمین عمر خو شہ تو شہ بگیر
(۱۵) مے دوست دریں میکہ بے یار مباحش
ایں جام جہاں نما بہر کس نہ دہند
(۱۶) در فصل خزاں تو بہ شکستن مشکل
ہنگام خزاں بہار آمد بہ کنار
(۱۷) سلطان خود منت سلطان نہ کشم
نفس من سگ است من سگبانم
(۱۸) از نقش بر آب ہر چہ گفتم گفتم
من بعد ز من شعر خیال است محال
(۱۹) خواہی کہ شوی شاد و نگر دی نگیں
آسودگی ہر دو جہان است ہمیں
(۲۰) یارب زمین زار نیاید کارے
از کار گذشت کار آگاہ شدم

رباعیات

- (۱) ارکارِ جہاں عقدہ کتو دم ہمہ را
حق دانی و انصاف دیدم رُسکے
- (۲) مشہور شدی بہ دلربائی ہمہ جا
میں عاشقِ ایں طور تو ام می نیم
- (۳) یاربِ کریم بہ تحسِ تقصیر مرا
بیری و گناہِ ماحرّایت عجیب
- (۴) مارا مارا آدسکرِ مائلِ مارا
خوشو دستو کہ فکرِ دیا ہر گر
- (۵) لے مسق و محو کار ہر رورہ ما
مبہد در در گارِ میگریدِ عمر
- (۶) تیرہ تو رہیجِ خلقِ یاری مطلب
عزتِ رعایتِ بہتِ خواری طمع
- (۷) لے نفسِ تنمگارِ سراپا حسرت
فانِ تندی گاہ و گستیِ حسد
- (۸) دیدی کہ عم و عینِ جہاں و دگدشت
ایں یک و نفس کہ مادِ سرمایہ تو
- (۹) تیرہ اگر سناستِ خود می آید
یہودہ حیا در پیے او میگرددی
- (۱۰) دیا ہنگی اگر نہ کام تو بود
در محنتِ اندوہ ر و دم ہمہ را
- دیدم ہمہ را د آ ر و دم ہمہ را
لے مثل شدی بہ آستانِ ہمہ جا
- خود را بہ سائی و سائی ہمہ جا
مقتول کس مالہ استگیر مرا
- لطفِ تو کہ چارہ تیر مرا
ار و ہم و خیالِ حام لے دل مارا
- بہ وصلِ ساید و بہ واصلِ مارا
یُر تہر گناہ کا سہ و کورہ ما
- رعاعتِ بر سار و رورہ ما
ارتلاخ رہبہ سایہ داری مطلب
- باعثِ خویشِ ماس و خواری مطلب
حرکتِ ترا نیست ہر لہاں نعمت
- دیا بہ بودِ قدرِ طولِ املت
حیرے کہ داندیتہ تو بود گدشت
- ہستیا کہ نقصان نہ کسی سود گدشت
گر آمدش رو بہتِ خود می آید
- سینِ گرا و حد است خود می آید
وین سکہ مہر و مہ نام تو بود

آرشی شعر اردو و فارسی

(۱) مرزا ذوالقرنین

(۲) سرمد

(۳) جوہانس "صاحب"

(۴) ایرن جبکب "فرحت" و "ایرن"

زندگی کا لطف اٹھا جس کے حق میں ہو سو ہو
 حل تو مشکل دوسرا کوئی معما کیجئے
 اب حُدائی کا رمانہ سامنے آیا طویل
 ہرگز اس میں میری باتوں کو نہ پہچانے
 میں نے حرا سے تخلص یافت ایسا کر لیا
 اسمِ یافت کو مساوی ماسے کیجئے



ثاقب (دیو ہر سرسٹ)

کسی کی بات محبت میں ناگوار نہیں
 مرے لئے تو محبت کٹھن ہے مشکل ہے
 اسی زمانہ میں آپس پر لانے میں
 خدا کرے کہ سلامتی آپ پہنچیں اں
 معاف کیجئے اب کچھ نصیحتیں کر دوں
 بُرا نہ مانیا کریں سلام ایسی دوں
 وطن میں لوٹ کر اپنے رسوم مذہب خاص
 سب اپنے مذہب دیں پر قدم تو جمع کریں
 نہ گھر نہ گھاٹ کا ہی یہ کہیں گے سب طنزاً
 وطن کا آتش و شعلہ ہمیشہ دل میں جلے
 زبان ملک ہماری کا میں ثنا گو ہوں
 کسی کی بات سے ہرگز کچھ انتشار نہیں
 مجھے ملے وہ سمندر جو بے کنار نہیں
 روانہ ہوں گے زیادہ کچھ انتظار نہیں
 وطن میں جس کی محبت کسی کو بار نہیں
 عمل کر دے کہ مجھ کو اختیار نہیں
 کہ جس سے فائدہ سب کو ہوا اور بار نہیں
 نہ ترک ہوں یہ سمجھیں کہ استوار نہیں
 کہ نقل غنیمت پر اپنا کچھ افتخار نہیں
 یہ ہے عجبائے خلقت کچھ اعتبار نہیں
 نہ لکھنؤ کے انگارے جو پاؤں میں نہیں
 یہ صدق دل سے ہوں کہتا کچھ اشتہار نہیں

تخلص آگے تو میں نے خود اختیار کیا

بہ اسمِ ثاقب اور اس میں کچھ انکسار نہیں

حسن یوسف کو سیر بازار میں لے آئیے
 میں جو دیتا ہوں نصیحت اس کی قیمت کچھ نہ ہو
 دین و دنیا کو تو میں نے اس طرح سے کھڑ دیا
 میرے حال پر اب کچھ توجہ چاہئے
 ہر سبھا اور مجلس اپنی نیکنامی کی تلاش
 میرے دل سے حاضرین کے واسطے ہر صبح شام
 اپنی حالت کو ہر سر زیر و بالا کیجئے
 خود ستائی و تکبر اپنا شیوا کیجئے
 اب زیادہ نہ محبت کا تقاضا کیجئے
 ظلم و سختی کی معافی کی تمنا کیجئے
 کیجئے لیکن گت سے خود مُبّر کیجئے
 یہ دعا مقبول ہو عزت تو پیدا کیجئے

کرنل جان سیلی

مار ڈالے گی محنت مجھے بس طیسا کی
 ماں بکھے گی جلاتے ہوئے پھر صبی کی

اسمیتہ

وہ ہمدرد وہ حلسا رہا ہے تپ دوری سے دل جل سا رہا ہے
 حلوں کے قوح کی سُس آمد آمد درد کا یاؤں کچھ چل سا رہا ہے
 کسی عاشق کا لعلہ چرخِ رن ہو حوصیہ چرخ کا ہل سا رہا ہے
 مجھے اس واسطے ہے تمللا ہٹ کہ ہم سب سے میں دل مل سا رہا ہے
 عیمتِ ماں اتمتہ آگیا ہے
 کہ دشمن اُس سے اس مل سا رہا ہے

ڈاکٹر ہونی

ماں عالم ترے اندازے مارا مجھ کو لے رہے اتق ہیں ریت گوارا مجھ کو
 رلعیں جھک جھک کے کہتی ہیں کسی کو بھاسوں ابد اُس توح کے کرتے ہیں اسارا مجھ کو
 مجھ کو کچھ ڈر نہیں دتس کا کرے حور و ستم
 ہے ہونی نصرتِ عیسیٰ کا سہارا مجھ کو

اشکوں سے ہما حاتمہ ایسا دل پُر عم رسات میں گرا رہا ہے پھر کوئی حصر لے
 ایماں بھی حاضر ہے دلِ ماں بھی حاضر وہ مادِ تیرے جس مری نہ را اگر لے
 ہوئے کو ہیں اس شہر میں معنوق ہر اردل بیچارہ ہونی ایک کس کس کی حصر لے

پیر پین شہزاد

- ✓ (۱) کرنل جان بلی سے
- (۲) جان شور
- (۳) جنرل اسمتھ "اسمتھ"
- (۴) ڈاکٹر ہوئی "ہوئی"
- (۵) مسٹر ڈیو ہرسٹ "ثاقب" —

انتخابات

